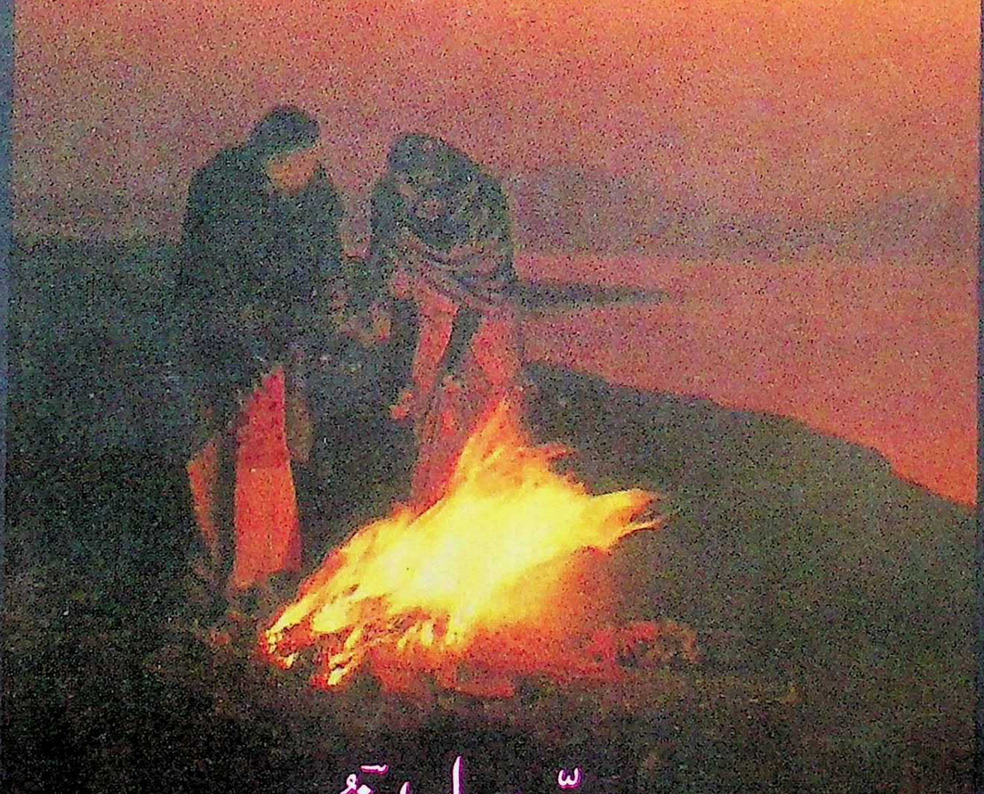
اَلاو رنگ



سیّد رسول پونپر

تنقیدی تہٕ تحقیقی مقالات :6

اَلاورنگ

سید رسول پونپُر

کتابہِ ہُنْد ناو : اَلاورنگ
مُصنّف : سید رسول پونُپر
صِنف : تحقیق وتنقید
چھپن وٗری : 2010ء
تعداد : 500
سرورق : جی۔احمد
کمپیوٹر کمپوزنگ : ولی دارالکتابت: محمود آباد۔ٹینگن پانپور کشمیر
فون نمبر 01951-237581
مول : 500: پانژہ ہتھ روپیہِ۔
ناشر : پگاہ پبلشرز۔۵۵۔سیکاپ روڈ
بجبہاڑہ کشمیر 192124

کتاب میلنگ پتاہ:
☆ کتاب گھر۔کلچرل اکیڈیمی۔مولانا آزاد روڈ سرینگر 190001
☆ کتاب گھر۔کلچرل اکیڈیمی۔کنال روڈ جموں 180001

اعتراف:
جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی ہِندِ مالی اَتھواسہٕ چھپن واجنہٕ یتھ کتابہٕ منز شامل گَنہٕ تہٕ رایہٕ ستی چھنہٕ تتھ کانْہہ تہٕ واٹھ۔

سید رسول پونُپر

کارِتھزٕرن ، گاشہِ سنگرن آیتَن!

کارِتھزٕرَن آے اَسہِ دی تَن خدایے
گاشہِ سنگرن رأچھ اَسہِ کرٕوٕنی چھِ کیاے
ناو یرٕوٕنی سأنٕی ، ہم کُنہِ چھُس نہ کھُور
یُس وِ سُے تِکہٕ تار گِندوٗن سون ہاے
واوِ دَزٕوٕنی زندگی ہٕندی رنگ اَلاو
گاشہِ آگُر پڑزلہٕ وٕنی تابانہٕ دڑاے
ماز لاریومُت لتن ہُندُے وَتن
خوٗن سونُے سروٚگ کٕنُن یٔتہِ جایہِ جاے
سأنٕی کأشر زبو اَسی اَوّل شناخت
زِنٕدِ اَمہِ زٕوس روزِ کُس گس آسہِ راے
أسی چھِ پَردارِکی گرے وانٕج أسی
پوٗشہِ پرنگ لِیڈر تہٕ لُکھ گنہار لاے
جنّت ارضی چھِ کشمیرس وَنان
لشکرٕے لشکر خدا أنزراوِ نیاے

پوٚنپُر

ترتیب

☆

شُکرانہ!

☆ پایہِ بڈِس کاشرِس تہذیب شناس ، کشیرِ ہِندِس عاشق صادق ، ادیب ، نقاد ، محقق ، دانشور تہٕ صحافی رفیق محترم جناب محمد یوسف ٹینگ صابن یمی ''اَلاو رنگ'' ناوی میانی یہِ مقالہٕ سومبرن پرِتھ پننہٕ سبٹھہے موٲلِلی تاثرات مےٚ مرحمت کٔری۔

☆ ولی دارالکتابت محمود آباد۔ ٹینگن پانپور کہ حوالہٕ عزیز القدر محمد یوسف میر ابن ولی محمد میر محمود آبادی سُند یُمی ،میانہِ یمہِ ناچیز کتابہِ ہنز کمپوزنگ ووندٕ و وٚتھِ تھٲوتھ اَسہٕ ہونجہِ وارٕ کارٕ انجام اٮ۪ن۔

☆ محترم بٲلیس نامور آرٹسٹ جناب جی۔ احمد صابن یمی ''اَلاورنگ'' باپتھ رنگ ژارِتھ یمیک موکھ پٲراو اَساں اَساں کوٚر۔

سید رسول پونپر

پیشِ آہنگ

''الاورنگ'' چھِ یتھ مضموٗنن ہنزٕ سومبرنہٕ پیٹھی پیٹھے نظر دِوان گے مےٚ بدلے وَنن۔ بہٕ اوٗسس اَکھ آب ژادر چھاوِنہٕ دژامُت مگر اَتہٕ گوم اکھ بڈٕ بوٚڈ آبہٕ سرٕ درینٹھی۔ یَیمہِ چھِن لُہرن نظروٕ ستی کوم کرُن اوس تیوٗتے کریوٗتھ یتھ کُنہٕ لوکچِہ کنگیہٕ ستی کاٗنسہِ یاوَن مژِ ہنٛدِس زُلفہٕ جنگلس وونت ژھاٗرُن چھُ۔ مےٚ چھُنہٕ اندازٕ زِ چھاپ گژھتھ کیاہ آسہِ اَچھ ورقہٕ گرہند۔ مگر باسان چھُم زِ یَتھ پاٗراٚوِتھ صورتس منز تہٕ آسہِ یہ کاٗشرِ نثرٕچِہن سارِوے کھوتہٕ بجوٗ اگر نہٕ خود بذات سارِوے کھوتہٕ بڈٕ کتابو منزٕ اَکھ۔

سید رسول پونپر ہندِس یتھ مالا مال تہٕ بھرپوٗر صحیفس منز چھِ واریاہ ذاٗژن تہٕ جہاتن ہنٛدی نثر پارٕ یکہٕ وَٹہٕ۔ تبصرٕ، تنقید، تجزیہ، ذات نامہ، سفرنامہ، تعارفی مضموٗن، یادٕ وٕ وَترِکی بے شوٗنکی ملرتہٕ واریاہ کینہہ۔ زَن تہٕ پرانہِ کشیٖرِ ہنزٕ داں گُچھِ ہُند بَرِتھ تہٕ ژٕرِتھ گب ___ اَکھ پوٗرٕ گب یَتھ منز تسند بوٗ ہم کالو تسنزٕ زندگی تہٕ کارنامن تہٕ کاروٗاین متعلق واریاہ توشہٕ ژلِہ ژلِہ بوٚرمُت چھُ۔ اظہار تہٕ انہار کَس تِتھس وولرسس بٹھس پیٹھ بہتھ کیاہ تہٕ کوتاہ ہیکہِ مےٚ شوٗٹھس ہیوٗ نحیف تہٕ ناتوان پیٖرِ فرتوت لیکھِتھ؟ البتہٕ دِژ شوٗٹھن شوقہ یتھ اَتھ منز واریاہ ڈُنگہٕ تہٕ اَچھرٕ گتو ستی

کوٚرن رنیوٗمُت بدن تہٕ ذہہن گُنہٕ حدس تام تازٕ تہٕ تنومند ___ یُس دعویٰ اَمہِ پتہٕ یہِ کرٕ سہٕ باسہِ سمٹھاہ بلند آہنگ مگر کاشرِ ادبہٕ کِس از کل کِس منظرس منز چھ حق تہٕ پوٚز ___ پوٗنپری صاب چھِ اَز کالہ کاشریوٗک سارِوٕے کھوتہٕ بسیار نٕویس تہٕ زود قلم لیکھن وول۔ یِمَن ذاژن تہٕ صنفن منز لیکھُن چھنہٕ ڈٕنٛھ کتھاہ۔ تہٕ پتہٕ یِیلہِ یہ یاد پیِہ زِ ژِکہِ چھُ سُہ اصل کاشُر شاعر تیلہِ چھ اندازٕ سپدان زِ تیٚندِس قلمس کُس تخلیقی آبشار چھ وُزان تہٕ وُزان ۔

پانی تیرے چشموں کا تڑپتا ہوا سیماب

مےٚ چھ یِمہِ مجموٗعچ بڈ خوٗبی یہِ باسان زِ یتھ منز چھ کِتھن پایہِ بڈٕبن کاشربن ادیبن تہٕ شخصیاتن پیٹھ یہ ڈٕلی زِتہِ دٕسلاہکی مضموٗن لیکھنہٕ آیتی۔ مگر تتھی یم بر پور تہِ چھ تہٕ مالامال تہٕ۔ یِیلہِ کانٛہہ طبقہٕ نیٚہہ گٹہٕ منز آوراونہٕ آسہِ آمُت تتھ چھ دِل تہِ شٹھان تہٕ قلم تہِ مونڈی گژھان۔ تِمن چھنہٕ چندے یوت وانٛڑ گژھان بلکہِ موقلم تہٕ نجات آمادہ گژھان۔ اَتھ منز ہرگاہے پوٗنپری صابس ہیوٚ کانٛہہ شبدٕ فیاضاہ نیرِ۔ ذہہن ،دہنن تہٕ چشمن چھ بو چھ ژلان۔ پوٗنپری صابن چھ عبدالستار رنجور۔ عبدالخالق ٹاک زینہ گیری ،لسہ خان فدا۔ نشاط کشتواڑ ،علی محمد لون ہوٚبن ادیبن متعلق زِتھی مضموٗن لیٚھتھ پرٕ ے اَسہِ سو چھ کوٚرمُت اَتھ بتی بتی چھن بیٚہ کمن بڈٕبن ادیبن ہندِس ہوشس پوشس تہٕ وٚون

دیتمُت ۔ مثلاً پروفیسر غلام نبی فراق، دیناناتھ نادم، شہباز راجوری ،موتی لال ساقی ،مرزا عارف، ماسٹر زندہ کول، پروفیسر مرغوب بانہالی ، غلام نبی ناظر بیترِ ۔اَمہِ ءتیِ ین سانہِ ادبی طلسم خانہ چھِ واریاہ پھالو پچھِ مُوراونہِ تہٕ اَتھ منز موجود راشُک تہٕ گاشُک گژھِ بہتر عرفان ۔ پونپری صاٗبن چھ ازکہِ کُل جگ کہ وطیرِ نشہِ قدم نبر کڈتھ پنہٕ نبن موضوعن تہٕ ممدوحن متعلق رُت رُتے وونمُت ۔ییلہِ زَن کم از کم زباٗنی زباٗنی ازکل اکھ أکِس متعلق اورُک یورُک ونن چھ۔پونپر صاٗبن چھُ اکھ حسین و جمیل سُدّت گوڈٕ پیٹھِ اَندس تام اِنکسارٕ سان پنُن معتبر وَتہٕ ہاوُک بنوومُت تہٕ ''وقولو للنّاسِ حسناً'' دِلہِ جانہٕ ژٹیس تھٲوِتھ قلم تُلمُت ۔ پونپر صاٗب چھُ مےٚ دفترُک بوج رٕوُدمُت تہٕ اکھ معتبر تہٕ نیک رفیقِ کار تہٕ۔ لہٰذا ہمہٕ بہٕ کینژن تِمن کتھن ہُند بیاکھ پاس پیش کرنُک اِجازت ییمن منز دوٚن دوستن ززاویہِ نظر ہکبن أستھ ۔ مثلاً پونپری صاٗبن چھُ پننہِ تہٕ موتی لال ساقی سنز ترقی ہنز کتھ ثلان ثلان یہ تاثر دیوٚتمُت زَن بہٕ تھنُد حق فایقہ نظر انداز کرِتھ ساقی صاٗب رنزٕناون اوس سن یژھان۔ ہرگاہے یژھِ ہش کتھ آسہِ ہے۔ تیلہِ ماپر ہے مےٚ ساقی صاٗب أتھی کتھ پیٹھ پننہِ آتم کتھا یہ منز تھوٚد ؤتھی ؤتھی فاش پران تہٕ اختے اندہم فرقہ پرستی تام ہش لانج۔ پزر چھُ یہِ بہٕ اوسس پونپری صاٗبنی حق رٕژھراوِتھ ساقی صاٗبس تہٕ بکار یژھان یُن ۔ یہ زَن اَمہِ ہیچ خوش فہمی

تھاون والین گراکن گرٕھان چھ۔ میٚہ گٔے دوشوٕے حضرات وکھر پٔنن پٔنن مفاد ژھانڈان مگر راہ میٚہ کھالان پوٚنپرٕ صأبس کُس ہکہِ یہِ لیکھنس ٹھاکھ کٔرِتھ زِ ''اتھ آرڈرس خلاف اکھ اپیلہٕ ہیٚتی آسہِ ہے سأنی حقہ فأصلہ گومُت مگرتم دِہن میٚہ تہٕ یہ وننہٕ زِ یہ اوس تمن بربم۔ فاصلہٕ تیوٚتاہ درست زِ تموہے اپیل کٔرہٕ۔ سہ آسہِ ہے یکدم خارج کرنہٕ آمُت۔ تمۍ اَسی گاٹٕلی تہٕ اَمہِ کِنہ تُلکھ نہ یُتھ ہیوٚ قدم۔ بیاکھ لوکٹ کتھ چھم وَنٕنۍ زِ میٚہ چھنہٕ کشمیر تہٕ دراوڑ مضموٗنس منز گُنے جایہ یہ دوٚنمت زِ کیرالہ ہٕکی سابقہ چیف منسٹر نے نار صأب اَسی کشیٖرِ پٮ۪ٹھ کیرالہ گأمٕتی۔ میٚہ اوس دوٚنمت زپرانہ زمانہ ییٚلہِ آریہ لوکو دراوڑن کشیٖرِ منز چھک دِژمژ ییمن منز اَسی نے نار طبقٕکی (چھان۔ ڈٕسلی۔ فنکار تہٕ باقی ووستہٕ کار) لوکھ تہٕ دراوڑستان کُن ژٕلۍمٕتی۔ بہر حال یہ وُژھ مُنزی کتھ سپہٕ چھس ''الاورنگ'' منز میقدار تہٕ معیارٕ دوشوٕے حسابو یتھ بجہِ کتابہِ ہِندِس اشاعتس پٮ۪ٹھ پوٚنپرٕ صأبس مبارک کران۔ اَمہِ ہیٚتی گوژھِ تہندِس ادبی کاڈس یقیناً ہیٚیہِ ہن تھزر۔ اَختے بن کأشرس نثری ادبس تہٕ خألی دوٚبی برنہ۔ آ۔ ییمہِ خیالہٕ چھ وأنٛژ ژھنبان زِ پرِبتھ کأشرِ کتابہِ ہِندی پأٹھی ماگوژھِ پرن والین یہ کتاب ملی ہمت ارادٕ کرنہٕ وِزٕے چندس ڈوپُس۔

۳۔ ٹُلسی باغ۔ سرینگر

محمد یوسف ٹینگ

۶/اگست ۲۰۱۰ء

پٔنٕنۍ کتھ

شاعری تہٕ ابسے نگاری چھُ میون اوّل عشق تہٕ نثرنگاری منز تحقیق ، تنقیدی تہٕ ترجمہٕ کاری بیترِ چھ کاشرِ زبانۍ ہُند جہار تہٕ بہار گارنہٕ پُشی تمہِ کُے وسیع حسین وجمیل منظر تِکیازِ نثرنگاری گٔن چھ سۍنۍ محترم تخلیق کار کہِ پہن پکان۔ خاص کر چھُ سون تنقید وُنہِ تہٕ سانبن لِکھاربن ہنٛزو ذاتی بنہٕ رِکھو باندی بنأوِتھ تھوٚ ومُت۔ تِتھ کتھ چھنہٕ زِ کانٛہہ وَنہِ زِ کاشر زبانۍ تہٕ ادبس منٛز چھنہٕ وُنہِ تنقید گٔنی۔ یہٕ کتھ ہکو أسۍ بےٚ وایہِ وٕنتھ زِ کاشُر نثر چھُن ووٚنۍ تنقید ہتھ پھبُن ہیٚوتمُت تہٕ بیٚون بیٚون ادبی صِنفو چھُ بیٚون بیٚون قلمکارن ہنٛزو تخلیق کاری یَو۔کنی مُشک تہٕ ژھٹُن ہیٚوتمُت تہِ رنگ تہِ۔ ادب چھُ بلاشک زندگی ہنٛز تخلیقی تنقید تہٕ تنقید چھُ پٔزۍ پأٹھۍ شاعری تہٕ اَدبچ پأرۍ زان یُمہِ۔کنی اَمکی زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ گون زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ پرن والین تام واتان چھِ۔ یِتھہِ کٔنۍ چھُ تنقید تخلیق ادب پھِچھناونک اوّل تہِ تہٕ بہترین ذریعہِ تہِ۔ تمہِ باوجود تہِ چھُنہٕ تنقید وُنہِ آسہِ واُفر مقدارس منٛز دستیاب تہٕ سون اختلافِ رائے چھُ اظہارِ رائے بنان بنان، ذاتیاتس پیٹھ ڈٔرِتھ آسنہٕ۔کنی ناشائیستہٕ پامہٕ پام تہٕ وِتراتھ

ہیٚو باسان تہٕ زَن گوٚو زِ سائنس تنقیدس چھُ کینژَن صورتن منز وُنہِ تہٕ شایستہٕ گی تہٕ اخلاقی جامہٕ لاگہٕ نِے۔ اور کُن پزٕ اَسہِ پننہِ بیٚہہِ مُشک ہیتھ سَنُن تہٕ ادبی تہٕ تنقیدی ذوقِ جمال پھانپھلاوُن۔ تمہِ باپتھ چھُ اَسہِ ادبس سان زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ تنقید تہٕ تخلیق کرُن۔

میانہِ اَمہ رَنگہٕ ناچیز اوٚگرتھوٚ گرکوششہِ چھا از تام یم موٗلہٕ تقاضہٕ پوٗر کران تہٕ وَنن پرن وألی یمن منز سأنی ذی ہوش نقاد تہٕ شأمل چھ۔ یہِ چھُ کأشرِ زبأنی تہٕ اَدبہٕ باپتھ خاص کرِتھ شرکہِ پوٚچھرٕ خأطرٕ نیک فال ، زِ سنگرمال ہفتہٕ وار اخبارن ترٛوو باقاعدگی سان ترٛیمس وٚرییس منز قدم تہٕ ازکل تہٕ چھُ شاندار پأٹھی آفسیٹ تہٕ چھپان تہٕ رنگین تہٕ۔ روزانہٕ تقطیع ہُند یہِ ہفتہٕ وارسپٹھاہ زبر پأٹھی نیرن چھےٚ فخرٕچ کتھ۔ اَمہِ کِس اَدارس چھُ ہتھ ہتھ شابش زِ صبر آزماتہٕ حوصلہٕ شکن ماحول بُتھہِ یِنہٕ تہٕ دولہٕ بہنہٕ باوجود روٗد "سنگرمال" سپٹھاہ زبر چھپان تہٕ سائنس کارِتھزرس تہٕ ہُر بُر کران۔ اَمی رَنگہٕ چھُ سون بیاکھ ہفتہٕ وار"سون میراث" چھپُن تہٕ اَکھ تھکُن لایق کارنامہٕ۔ یمن دون ہفتہٕ وارَن بروٚنہہ تہٕ ستۍ ستۍ چھُ کأشر ہمہ جہت اُستاد پُرخلوص سماجی دانشور عمل پیکر خاتون محترمہ عتیقہ بانو یہ ہندِس ادارتس منز نیرن وول "میراث" تہٕ پھرُن لایق۔ اَسہِ چھُ توقع زِ یم ترنوے اخبار پروٗن کأشرِ زبأنی تہٕ ادبک یژ کالک صحافتی

ژھرٕ ۔ اَسہِ پرٕ ئِمن اخبارن پٔتن ووندٕ ووتھ قلمی تہٕ مأ لی تعاوُن آےٚت تھاوِتھ پننہِ دگدأری تہٕ کأشرِ پرٕ بزٔژ آے کانٛچھنُک ثبوت دےٚن ۔

رِسالو رنگہٕ چھ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہُنٛد دُو رہتہٕ وار شیرازٕ، نظامت اطلاعاتک دُو رہتہٕ آلو تہٕ نیب ،انٹرنیشنل سأئنی از کالکی تھکہٕ تھکہٕ نیرن وأ لی رِسالہٕ۔ کأشُر دو مأہی شیرازٕ چھُ پٔتمو دوٚیو ترٛییو وٕری یو پٹھٕ ترٛبن شُمارن گۄے گرِتھ شیہِ شیہِ رێتی نیران۔ سون چھُ وٕنی وٕنی تہٕ اَتھ ادارس کٔنی پٔتی گرٕھان ۔تتھے کٔنی چھُ زٔنتہٕ آلو تہٕ خبر کیازِ تھکھ دِتھے بیوٚٹھمُت ۔ جنڈیال صأبنہِ سربرأہی منٛز اوس یہِ بڈٕ باقاعدگی سان تہٕ تھکہٕ تھکہٕ سانٕ نیران تہٕ سارے لولہِ نظرِ آسہٕ اَمہِ کِس پرٕ بتھ باقاعدٕ شُمارس گُن لگِتھ آسان۔ خبر کوسہٕ نظرٕ لٔج اَتھ دۄر دۄر تام واتن وأ لِس آلوس ۔ یہِ چھے سانہِ خاطرِ مند چھ زِ یتہِ ریاست جموں و کشمیر چہِ ساری کھوتہٕ بجہٕ لسأنی اکأے یہِ کیٛت ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد دُرہتہٕ وار شیرازٕ رہتہٕ وار گوٚڑھ نیرُن تتہِ واتہِ یوہے کأشرِ زبأنی ہُنٛد وأحد رسالہٕ ترٛیٚیہِ گۄنے گرِتھ فخرِ سان آسہِ تام ۔ میانہِ ئِمن کتھن پھٔیر دنہٕ تلہِ چھُ میون یِی مطلب زِ أسی ہے لیٚکھو تہٕ کمہِ باپتھ تہٕ کتھ کیٛت ؟ لیٚکھِتھ ہے رہتہٕ واد گیو وۄزٕ ے وٕری واد چھپنس تام پرارُن پیہِ تیلہِ چھُ سون خدا ہے حأفظ۔ رہتہٕ واد رِسالے ہیکہِ تحقیق ، تنقید ، نثر تہٕ شاعری پرٕنہٕ پأٹھی پوچھر دِتھ تہٕ

اَمِچ پأرِ زان وَکھرٕ وَکھرٕ آیہِ اَنمانہٕ آے لبتھ۔ ہمکال ادبی تہٕ شعری سرمایہِ ہتھ پتھ کالُک شعری تہٕ ادبی وُنیُس مولانکون تہِ چھُ تیٖلی ممکن یُلی اَتھ رہتہٕ وار رسالےٚ وونہٕ وۄتھ تھوٚتھ دستیاب آسِتھ قلمس واش کڈنس تہٕ سوچہِ وُپھ وار سیٚد آیہِ پھانپھ لاونس آیٚت تہِ آسہِ۔ اَمہِ باپتھ گژھِ ادارٕ تہِ دوٗربین صاحبِ نظر تہٕ صاحبِ بصیرت تہِ آسُن۔ کأشرِ زبأنی چھُ اَکھ ڈٔکھی جل تہذیب ڈکھس تہٕ اَدبی کیو شعری سرمایہِ مولانکون چھنہٕ کانٛہہ پُکھ کتھاہ۔ یہِ چھُ پایہِ بوٚڈ تہٕ گوٚن تہِ تہٕ کأشُر تہِ۔ اَتھ گژھِ پزٕ پأٹھی گٹہِ منٛز گاشس کُن اَنہٕ خأطرٕ وشال وار وہستار تہِ آسُن یمہِ باپتھ کُنہِ رسالُک اکھ ادارٕ بُنتھ وَتہٕ وُنراوِ تہٕ کتھ مولناوِ۔ (Visionary) کتھ اَہم کرٕنی مقالات سومبرٕنی پننہِ "الاو رنگ" کتابہِ ہنٛز تہٕ گُنڈی پیٚتو ہتی ہٹہِ بستہٕ پھلسہِ وان پھلسہِ وان تہٕ بوس ژھانژھنان وُچھتو کوٚت ووتُس۔ یُتہِ ہٹہِ لٔتہِ روٚستے پرٕتھ کینٛہہ وُنن جایز چھُ۔ وُنن اوسُم یِلی زِیٔلہِ تہٕ بیٚون بیٚون گاچونثر نگأری کُن اَسی پکوتیٚلہِ گُس پکہِ۔ وون گوٚو یہِ گتھ ہکو اَسی واٚتھ تہٕ گأتھ وُنتھ زِ ازکل چھُ سمأجی تہٕ سیأسی سوٚتھرس پتھ کُنہِ حدس تام حالات سازگار تہٕ پھریٚژی۔ اللہ تعالا بوٗزِن زِ کأشرِ زبأنی، ادبس تہٕ تہذیبس اَسن رَنگہٕ رَنگہٕ بے مثال جہارنصیب تکیازِ بے زبانن ہُنٛد زِندہ روزُنے چھُ محال۔ مہجورٕنی زیوٕ

بُلبُلن دوٚپ گُلس حُسن چھُے پور

کیاو نے زبو چھُے نہٕ سُے چھُے قصور

بے زبان یِتہٕ چھی نہٕ زِندٕ روزان

مارٕ مَتہٕ وارٕ وَتہٕ لاگ میون پان

''الاورنگ'' چھےٚ کاشُر پاٹھی میانٕۍ شیٚیم تنقیدی تہٕ تحقیقی مقالہٕ سومبرن یوسہٕ یہٕ ہَتہٕ ہَتہٕ انکسارٕ تہٕ لیزمی سان کاشرِ بن محترم پرن والبن بروٛنٹھہٕ کُن واتناوُن شاد مانٕۍ تہٕ مسرت چھُس محسوس کران یہٕ زانتھ تہٕ زِ تمو منٛز تہٕ مارن ہَتہٕ منٛز اکھ یازٕ ے زٕنۍ یہٕ کتاب مٔلی ہتھ تکیازِ اَسہٕ چھُنہٕ کتاب مٔلی ہتھ پرنٛچ ہاٚلے۔ وون اگر ئے لائبریری محکمہٕ یا نظامت تعلیمات کم کاسہٕ کتابہٕ خریدارٕی کرٕ، اَسہٕ ہوٚبن سادٕ دِل لوکن پیپٕہ یہٕ وانےٚ بند کرُن تہٕ پننہٕ باوٕژ تہٕ ہیٛرٕ چیٚرے دیٚن یہٕ نہٕ گُنہٕ تہٕ رنگہٕ جائز تہٕ رَضائے مولاہس رَلہٕ وُن فیصلہٕ تہٕ آسہٕ۔ یَتھ کتابہٕ منٛز شامِل زِ ٹھی مقالہٕ بلکہٕ اکثر مقالہٕ چھِ مےٚ پننہٕ ژُکہٕ تہٕ شوقہٕ لیکھیٚ مٕتۍ۔ ''وہاب کھار'' مقالہٕ چھُ مےٚ ساہتیہ اکادمی ہِنٛدِ سمینار باپتھ لیوکھمُت یُس مےٚ تتھ تقریبہٕ منٛز پوٚریوسہٕ صوفی شاعری پیٹھ امرسنگھ کالج ہالس منٛز ترٛہن دوٛہن پرارِیُس چلہٕ وِنٛی روٗز۔ کینٛہہ مختصر لیکھ چھم ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہِنٛدِ حُسنِ اہتمامہٕ لاجمٛژن تقریبن منٛز پرِیٚ مٕتۍ۔ یہٕ چھُس یمن ادارن ہُنٛد شکر گذار زِ

یہندِ سے وننس پتھ آیہ یم مضموٗن لیکھنہٕ ۔ باقی پاٗنی پانے لیکھی متین
مضموٗنن تہٕ تبصرن نہ چھُ مےٚ کُنہِ کانٛہہ معاوضہ روٗٹمُت تہٕ نہ چھِ کنہِ
رسالس بیترِ منز چھاپ سپدی متی ۔ زِٹھین تہٕ ہم عصر ہمکال رفیقن تہٕ
ہمسفرن متعلق لیکھُن چھُنہٕ سہل مگر مےٚ چھُ یتھہِ تتھہِ اَتھ مُشکل کامہِ
دَس تُلمُت ، یمہِ بروٚنٛہہ کُن آیندٕ یینہٕ وأنۍ باصلاحیت قلمکار اَتھ
روایژ بَر ژر کرن ۔ فلحال چھُ اَسہِ پُنن لوٚ بہٕ وُن ہمکال ادبی تہٕ شعری
منظر نامہ دَرشاوُن تہٕ رٕژھراوُن مےٚ چھےٚ وُنہِ انشاء اللہ کرٕ اَچھری وَتہٕ
پٕد راونہِ تہٕ کتین خاکن رنگ بٕرنی ۔ اگر زندگی وفا کوٚر تہٕ تُہنٛدی دُعا
شامِلِ حال روٗدی انشاء اللہ ییٚن سارے کتھٕ بروقت انجام تِکیازِ ۔

تیٚلہِ لبھ نزدیک پوشن جاے گلزارس اندر
نیٚہہ گٔژھ یٔلہِ پوشہِ تھرتَل روٗٹ کنڈ بوٗدامانہٕ چون

سون پتھ کال چھُ یا اَز کال سانہِ ووندٕ پَرژھہِ تہٕ مَنہٕ یَژھایہِ
ہٕندی سنگر چھِ یہندِ وِے گاشری عرفانہ آگر گاہو ستی پرٕ بزلہٕ وِنی تہٕ تہٕ
یخ وبگلاووٕنی تہِ الاورنگ وَتہٕ ہاوک تہِ یمو ستی سون ووندٕ تہِ وُشن
تہِ چھُ تہٕ گاشُر چھُ ۔ اوے چھُس ناو" الاورنگ" ۔

میانہ کاٗشرس منز ازتامچہِ باقی چھپیمژ پانژھ تہِ ہُریمانے تنقیدی
تحقیقی مقالہٕ سومبرٕنی چھےٚ یتھہِ کنۍ :

ارباوتھ تہٕ علامت : ۱۹۸۴ء سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ یافتہٕ ۱۹۸۶ء

۲/میزان ۱۹۹۶ء ۳/مے مَشہِ نہٕ زاہ ۱۹۹۹ء

۴/پوٚت نظر ۲۰۰۰ء ۵/بے رنگ ۲۰۰۷ء

کاشرِ ادبس ،تہذیب وتوأرتخس تہٕ ثقافتس متعلق میانین چھپیموٚن

اُردو مقالات مجموعن ہنٛدی ناو چھِ یم

۱/حضرتِ شیخ العالمؒ کے سید خلفاؒ (تحقیق ۱۹۷۸ء)

۲/رشحات ایام (تنقید و تحقیق : ۲۰۰۱ء)

(ریاستی کلچرل اکیڈیمی بہترین کتاب ایوارڈ یافتہٕ)

۳/آبگینے : (تنقید و تحقیق ۲۰۰۶ء)

۴/پیشِ آہنگ (تنقید و تحقیق ۲۰۰۹ء)

یہِ چھے اَسہِ سارِنے ہنٛدِ باپتھ خوشی ہنٛز کتھ زِ ووٚنی چھے کاشرِس منٛز تہٕ زبر کھوتہٕ زبر کتابہٕ نثر کیو نظم دِلکش گٹ اَپہٕ سان چھپان تہٕ مولہٕ معیارس کُن تہٕ چھُ توجہ دِنہٕ یِوان ۔ ''الاورنگ'' ہتھ پٚنٕژ تازٕ کوشش زأتھ چھُ مے یی توقع زِ محرم برن وألی کرن اَتھ تہٕ قدٕر ے۔ یہِ چھس از تام یتھہِ تتھہٕ نظم کیو نثرس منٛز پٔنٕن وکھرٕ اُسلوٗب رٔژھراوان آمٕت تہٕ از تہِ چھے میأنی ناچیز کوشش تی رٔژٕ نہٕ ہو ۔

اَلاورنگ مے رٔژھر ووندٕ وشنیر پٔنٕن

سفر یژھا یہٕ بوٚرت زبر مے زیر پٔنٕن

سید رسول پونپر

۲۸ محرم الحرام ۱۴۳۰ھ مطابق ۲۶ جنوری ۲۰۰۹ء

۵۵: سیکاپ روڈ بجبہاڑہ کشمیر ۱۹۲۱۳۴

کاشِر ژھوٚٹ نظم تہٕ عالمی معیار

زبان چھےٚ کُنہِ تہِ قومچہِ پرزنٔژ ہنٛز علامت یُس اکھ ثقہٕ مولہٕ پزرچھُ یتھ پیٹھ تِمچ سماجی ، سیأسی تہٕ انسأنی اکأیی ڈ‍ٕرِتھ چھےٚ۔ گویا ئِلی زبان چھےٚ تیٚلی چھُ قوم۔ یہِ چھُ پُر اثرتہٕ پُر اسرار أندری کاینأتی قانوٗن یُس انسأنی بقاہٕ باپتھ سانہِ یژھنہٕ یا نہ یژھنہٕ باوجود تہِ جأری تہٕ سأری چھُ۔ أسی چھِ أنکہٕ وِنی کِنی زبانٕہن یا کُنہِ تہِ زبانٕہِ ہندِ بے تار باوٕژہندِ پُر اسرار نظامچ وِکھنہٕ تہٕ وٕرِشنَے کران یوسہٕ نہٕ کُنہِ تہِ لحاظہٕ ازتام مکمل چھےٚ سپز ہٕژ تہٕ نہ سپدِ یتہِ یور مکمل۔ یہِ چھُ اکھ اَژھن سلسلہٕ یُس ازلہٕ اَبدٕ کہِ نیایکی پأٹھی ناتمام تہٕ نہ اَندٕ وُنے چھُ۔ فطرتُک کانٛہہ تہِ کارفرما نظام چھُ پانس ستی اکھ لوٚبہٕ وٕن موزوٗن تہٕ پانہٕ وأنی ہم آہنگ قانوٗن ہیتھ وجودس یوان۔ ازکل چھُ پرتھ اَندٕ ژویاسے عالم کأری (Globalisation) ہُنٛد شورِ محشر۔ وُچھوٕ ے تہٕ کاینأتس یا زمینن آسمانن منٛز موجود پرتھ کانٛہہ لوٚکٹ یا بوٚڈ مخلوق چھُ ژکہٕ عالم کأری ہنٛدِس عالمگیر اصولس پیٹھٕ ڈ‍ٕرِتھ۔ ہوا، آسمان ، زمین ، آفتاب ، زوٗن ، آب ،روٗد، دریاو،

زیوٗن ،مرُن بیترِ چھِ اَمکی ٹاکارٕ تہٕ ناقابلِ تردید ثبوٗت۔ انسانٔی یا حیوانٔی وجود تہٕ انسانٔی دماغک ساری سرِس کمپیوٹر(Super computer) چھُ أزی کِس کمپیوٹر زمانس منٛز تہِ لاجواب تہٕ لامثال۔ اللہ تعالا سٕنز عنایژ چھےٚ تیژٕ أنتھِ اَندٕ روٗس زِ آدم زادٕ سُند کوٗتاہ تہٕ کم زانٕ ذہن روزِ ہر ہمیشہِ عاجزے۔ کُس ہیکہِ دعوا کٔرِتھ زِ بٕ زانہٕ بے چھُس تہِ زانہٕ وُن یہِ کینژھا یَتھ کاینٲتس منٛز توٗن یا پوشید چھُ۔ اللہ تعالا سٕنز برگُژ تہٕ عنایژ چھےٚ تیژٕ زِ سون تہرِ ہلم چھُ رٹنہٕ باپتھ ستٕھے ژھوٹ یایہِ زِ اَسہِ چھنہٕ رٹن بانے تہٕ اَسہِ چھُ پیٹھی پھوٗل گژھان تہٕ أسی چھنہٕ اکثر صورتن منٛز توزُن قٲیم ہٕکان تھٲوِتھ تہٕ پزٕنہٕ پیٹھی چھِ ژھنگان۔

زبان تہِ چھےٚ یژھے آنتھِ روٗس برگُژ ومنٛز اَکھ مولہٕ برکت یوسہٕ پانس ستۍ ستۍ عالمی معیارن ہُند درینٛٹھ نہ یوٗن دُنیاتہِ پانس ستۍ ہیتھ چھےٚ یوان زِ باسنہٕ تلہٕ تہٕ چھےٚ زبانہٕ انسانہٕ سٕندِ گُنی اکہِ خاندانچہِ ترجمان باسان تہٕ نے آسہِ ہے زبانن ہُند أنتھِ روٗستے لفظٕ راش شریپہٕ ہے نہٕ اکہِ زبٲنۍ پیٹھِ ثقافتی پٔژھی لازِ پیٹھ یتھ بیکس زبٲنی منٛز۔ کاشُر زبان چھےٚ ہند آریٲیی تہٕ ہند ایرانی لِسانٔی خاندانس ستۍ واٹِتھ مگر اکہِ زِندٕ زبٲنۍ ہٕندِ حٲثیتہٕ چھِ اَمکی دردریچہٕ دُنیاہچن بجن بجن زبانٔن ہٕنزن معنہٕ واوٕ گراین ہٕندِ باپتھ یلے تہٕ اَمہِ چھُ

تِمن پتھ کالہٕ پٹھے لولہٕ متہٕ لاے کوٚرمُت ۔ فارسی تہٕ خاص کر عربی زبأنی ہِشہِ عظیم اُلوہی زبأنۍ ہُنٛد لفظہٕ راش چھُ مولہٕ صوئژ منزٕ ے تقریباً ہتھ فی صدی کأشر زبأنۍ ہُنٛد رَتھ ماز ، تیز تیٚہہ تہٕ رنگ ریٚہہ بنیوٗمُت ۔ یہِ سوٗرے چھُ بقاے حیاتکہٕ پُرا سرار أندرٕری کایناتکہِ نظامہٕ کہِ برکتہٕ ممکن یٔمہِ باپتھ نہٕ کانہہ تہِ سمأجی یا سیأسی تحریک چلیہِ تہٕ نہ پیہِ چلاونی ۔ وقتُک تہٕ فطرتُک تقاضہٕ تہٕ اوس یی زِ محدوٗد شار داپٕچی بدلہٕ آو کُنہِ زور زبردستی تہٕ وَناوٕنی ورأیی نستعلیق طرزِ تحریر اختیار کرنہٕ ۔ مولہٕ لفظہٕ ؤترس اَتھ لاگنہٕ ورأیی آو ژوٚدأہمہِ صدی منز نزوٗلِ اِسلامہٕ پتہٕ ۱۹۴۷ ءیَس اورٕ یور مقأمی پھورَس ، ویہِ وُن رسمِ خط بناونہٕ باپتھ اَتھ منز کیٚژن آوازَن ہُنٛد (اعرابن تہٕ حرکژن) ہُنٛد ہُر بر کرنہٕ یُتھ أنکہٕ طرزٕ تحریر بدلہٕ سائینسی مزازس پٹھ ڈٕرِتھ اکھ رسم خط رواج لبہِ ۔ یہِ وَنُن زِ اَتھ چھُنہٕ رسم خطے گوٚو سراسر اَزانبر ۔ اَکھ ڈوڈ فیصدی آبأدی کرِنہٕ پننہِ شِتھ گی کُنٛز قانونِ فطرتُک فیصلہٕ تسلیم ۔ تِمن پزِ یہِ کتھ تہِ مانٕنۍ زِ ارنمتھ فیصدی کأشر آبأدی کتھ فسطأیی قانونس تحت مانہِ دیوناگری رسمِ خط تہٕ کرِ پٔنن پزٕ زٕژ وجوٗدٕ ے نابود؟ یہِ چھُ اَکھ ٹاکارٕ پزر زِ کانہہ تہٕ یا کُنہِ تہٕ زبأنۍ ہُنٛد رسم خط چھُنہٕ مکمل ۔ زبان سأزی سان چھےٚ رسم خطچ تکمیل تہِ اَکھ اژھبن عمل ۔ اَوٕ کُنٛز یہِ ونُنۍ زِ کأشرس چھُنہٕ اَکھ مقبوٗلِ عام

رسم خطے چھُ سراسر غلط تہٕ اللہ تعالا ہٕندِس کاینٲتی حیأتی بقا کِس قانونس اِنکار کرنس برابر۔ سأنی ماجہِ زیو یعنے مادری زبان چھے کأشرِ ے تہٕ اُردو، انگریزی یا ہندی بہترِ نہٕ ہرگز۔ یوٗ دوٗے یہند ویہِ وٕنہٕ خوشوٕنہ ہوا نوا خاطرِ سانین ووندن ہندی ذٕری چہ وٕتھی روٗدی تہٕ تہٕ چھِ تہٕ۔ بیوٗن بیوٗن ذأتی، انفرأدی معاشرتی، مذہبی کیو سیأسی سوٗتھرِ بن پٹھ محدود جذبأتی لگاو چھُ اَمیُک ساری کھوتہٕ بوٗڈ وَجہ۔ معمولی اُردو زانن وول ہیکہِ اورُکن معمولی توجہ دِنہٕ ستی یوت کأشُر رسم خط زأنِتھ۔ بیا کھ بوٗڈ وَجہ چھُ ماجہِ زیوٕ ہنز تہذیبی تہٕ تمدنی پرٕزنٕژ ہنز اہمیت نہٕ زانٕنی یا تمہِ کِس زانٕنس زأنِتھ مأنِتھ کنہٕ ڈول دیُن۔ یہٕ گژھ پرٕزِ سارِنے کأشُر بولن والین دِگدارِن پورٕ پأٹھی زانٕنی زِ اکثر عربی، فارسی الفاظ ییم کأشرِس منز پرٕزرِس لگِتھ چھِ، چھِنہٕ نَس ڈألِتھ یا بیچا بدلأوِتھ لیکھنہٕ یوان۔ بییہٕ تہِ چھِ کِتی وجوہات تہٕ وکانہٕ ییمن وٕنکین ییتھین دَل دِنگ موقہٕ چھُنہٕ۔ ییمن ذِسلابہٕ سُطرن سر ہوان وَنہٕ بہ ییژھین ضروٗر زِ تہذیبی، تمدنی، سیاحتی، سیأسی تہٕ انتظأمی سوٗترس پٹھ زبأنی ہنز ڈالہِ پُژھر دست دارِز چھے ساسہٕ واد وٕری پرأنی بقاے بأچ اکھ زِندہٕ تہٕ پاینٕد مثال۔

شأعری تہٕ ادبس منز تہٕ چھُ خیالن تہٕ جذبن ہُند ترجمہٕ تہٕ تو ورد سبٹھاہ پرون یتھ پٹھ اِنسأنی تہذیب لوٕبہٕ وٕنی تہٕ شوٕبہٕ وٕنی مندورٕ

ڈٖرِتھ چھےٚ تہٕ یمہ سٟتۍ انسانی ثقافچ سوٗنزل رٕژھراوِتھ چھےٚ۔ یتہٕ چھُ پزٕر زِ شبدن تہٕ اَچھرن ہنٛدِس جاڑٕ ماحولس تہٕ طِلسماتی ژٕکھرس منز چھُنہٕ کانہہ تہٕ چیز نوٚو تہٕ کُنہ تہٕ باوژٕچھُ اُسلوبہٕ نوٕرے تہٕ اندازِ بیانٕ تازٕگی، میچھر، سریہہ تہٕ تیٚہہ بخشان۔ خیالن ہنٛدِس اَتھ زالہٕ ژٕکھرس منزچھِ ساری لوٕکٹ کیو بڈٕ تخلیق کار شونکہ بےٚ شوٗنکہٕ پاٚٹھۍ لگِتھ تہٕ اَتہِ چھُنہٕ کانہہ تہٕ موکلن پاے۔

انسانی تہذیب چھُ پتھ یا برونٛٹھ پنٕنہٕ پنٕنہٕ جایہٕ تہٕ پَن پنٕنہٕ آیہٕ جہار کران تہٕ زبانہٕ تہٕ چھےٚ اَکی کُلچہٕ لنجہٕ آسنہٕ کِنۍ دوٗر دوٗر تام حد سرحد ژٕٹتھ نرآلوان تہٕ واش کڑان۔ یتھۍ کِنۍ چھُ کُنہٕ تہٕ زِنٛدٕ زبانۍ ہنٛدِس بےتار علامتی نظامس عالمی معیار اورے ڈمب آسان۔

کاشُر تہذیب تہٕ چھُ اَکھ پایہٕ بوٚڈ تہذیب پنٕنۍ قدیم تہٕ عظیم زبان یمیُک پتھ کال تہٕ تابہٕ وُن چھُ تہٕ از کال تہٕ گاہہٕ وُنے گاہہٕ وُنے چھُ۔

وُچھوٚے نثر تہٕ چھُ شبد آہنگ ہیتھے زبانۍ ہنٛز کِنہٕ کِنۍ لاٚرِتھ تہذیبچہٕ پزٕ ژٕٹ مندورٕ پچھ گٕری گٕری ہیوٚر رُے کھاران۔ برونہہ پھن ہے پکو تہٕ یہ کاینات تہٕ یمہٕ ہنٛز پاٚٹھۍ اَکس مربوط آہنگس پیٹھ ڈٖرِتھ لبنہٕ۔ پرٕ یتھ بجہٕ یالو کچہٕ زبانۍ ہُند اَدب چھُ موزون عارفانہٕ کلامہٕ سٟتۍ شروع سُدٕ مُت یمیُک مطلبے یہ چھُ زِ اَتھ چھُ گوڈٕ

انوآری کایناتکبن باطنی یا اَدریٚنٹھ طاقتن ہُنٛد شِہل سایہِ بر سر روٗدمُت۔ کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادبچ کتھ کرن وِزِ واتہِ سأنی نظر اَمہِ کبن تابہٕ وِنبن نورأنی مینارن، لل دیدِ تہٕ حضرت شیخ العالم نور الدین ریشیؒ (عرف نُند ریوٗش) لیس تام یِہُنٛد عأرفانہٕ، خود آگاہ تہٕ خدا آگاہ کلام تقریباً پانٛژن ہتن ؤرِ ین تام، لوٗکہٕ یاد ؤترکہِ رُوپے یٔژھ پَژھ اَسہِ تام ووت تہٕ تمہِ برونٛٹھ تہٕ روٗد لوک ادبٕ یُس سانہِ لوک گاٹہٕ جارُک اَنہٕ چھُ، سانہِ اجتمأعی لاشعورٕچ ترجمأنی کرِتھ زندگی ہنٛدِ بقاہچ ضمانت بٔنتھ اَسہِ اَتھس تھپھ کرِتھ وَتھ ہاوان تہٕ برونٛٹھ پکناوان یُتھ اِنسانہٕ سنٛز معاشرتی تہٕ سماجی زندگی ہنز ڈٔنٛڈ ڈنجہِ قرار روزِ۔ کأشرِ لوک ادبُک ویژ چھُ تیوٗت تھکُن لایق تہٕ باگہِ بوٗرُت زِ یورپی محقق تہٕ مُستشرق سَنیہِ اَمی وأسطہٕ کأشرِس تؤأرتخس تہٕ تہذیبس۔ یمہٕ مثالہِ تہٕ پرٕتھٕ چھاپن پننہٕ جایہِ عصرِ آگاہ نظمہٕ ہشہِ پرٕتھ رنگہٕ مکمل اَکی پزٕرکۍ کتی وِہٕ کمال گاٹہٕ جارسان اَنہٕ ناوِتھ اَسہِ تام واتہٕ ناوان۔

شال ژٔلِتھ بٔٹھبن لورِ
بُجہِ بٔتھس کنہٕ واجہِ
دوہ لوٗسِتھ دانہِ تاپس
موٗجی نام ہے آ و گوٗبر میون گو و بوے۔

ماجہِ نہٕ لچکہٕ تہٕ سیتارس غلاف

گرِ گوٚٹ تہٕ مُشدِ ژونگ۔

نوش لَوِنہٕ ہار، کھورتَل ماٗری توس ہوٚنڈ

پٕتُر نے آسہِ ہون وُنگہِ

پوٚترٕ بوچھِ ہُون کوچھِ

الہِ رُون وانگُن!

منظوم پرٕژَن ہُند اوپ ژوپ کرُن چھُ لوکہِ پانٕہ پیٹھے سانہِ زندگی ہُند مَنہٕ مون شغُل۔ پرٕژ تراونہِ، تمہٕ کڈنہِ، نیرن نے گام دیُن۔ یمہٕ پرٕژ چھےٚ ژھوچہِ کھوتہٕ ژھوچہٕ نظمہٕ اَستھ سانہِ پارٕدی شُری مزاژُک گگہٕ منزل، زبانٕی ہندِ وونہٕ ژاٗرُک اَنہٕ تہٕ سانہِ لوکہٕ گاٹہٕ جاژُک بڈٕ پایہِ اَسہٕ وُن برپور پرتو۔

☆ شروٗنی شروٗنی کرٕنڈس
اَکِسے زرنڈس
پنداہ لچھ!...... ہوٚکھ تیل گُل

☆ ہیرِ وٗوتھ مینکن
بونہٕ ہیوٚتُن ژہنگُن پیُش

☆ وُڈٕ رمیانہِ کُڈر کچھ
یادِم گامہٕ لچھ

مَس (گُلک)

نتہٕ چھِے پتہٕ پچھ

☆ آسمانس پیٹھ کنہِ وآج

نہ پلیٚس چانٔی مأج

نہ پلیٚس میانٔی مأج زوٗن مأج

☆ زٕ ڈِجہِ ڈِجَس

زٕ وامہٕ نَس

ژور دیان تروترو

اکھ دیان گوس (داندِ ہووٗرتہٕ داندٕ وول آرس ترٕوٗن)

أتھِ ہِتی چھُ واکھ تہٕ شرُک سون تھکبن لایق خود آگہی تہٕ خدا آگہی ہُند باوٕژ ہُند روآیتی وسیلہٕ یُس لل دیدِ تہٕ نُندٕ ریٚش کاشرِ مُشترکہٕ کلچرٕچ علامت ویندِتھ ورتوو تہٕ أسی تہِ روٗدی یہے پرزٕنٔژ آکار تہٕ انہار ہیٚتھ زِندٕ نتہٕ آسہِ ہے نہٕ سون ناو تہِ کُنہِ بود۔ یہے چھِ سانہِ تہذیبکی تابانہٕ تھمب یِمن پیٹھ سون قدیم تہٕ عظیم تہذیب محل ذٕرِتھ چھُ۔ پوٗزا، آرادنا، آرادھنا تہٕ عبادت چھِے یَژھ پَژھ رٕژھر آوِتھ وونہٕ مَل گالِتھ پارٕدی مَن گرٕ رٹنگ تہٕ ڈنجہٕ تھونگ ناو یُس آدم زاد زنمہٕ زنما تو پیٹھ مرٕن مُشرِتھ جأری چھُ تھاوِتھ۔لل دید چھِے زندگی ہُند یوہے ہمیشہٕ بہار رَنگ یُمہٕ انمانہٕ رَتھِ کھاران تہٕ نیچھناوان۔

مَن پُشِ تے پڑھ پُشاٗنی باوِکر کُسم لاٗگر زٕبس پوزے
شیٖشہِ رَسہِ گوٚڈ دِزٕبس زلچہ داٗنی ژھوپہ منترٕ شنکر سو اتمہ وُزے

یُتھ تیُتھ وٕنی نس یا گُن گان کری تنس، پوشہِ پوزٕ گری تنس یا بُتھ پھری تنس یا اِطاعت گزاٗری گری تنس دَیہِ وَتھ گاروٕنس عشقہِ وتہٕ گتس پیٚیہِ نہٕ اَژھ تہِ فرق تِکیازِ، تٕمی سُند لوٚگ لون چھُ یِی

گال کَڈِ نَم بول پڑِ نَم دپِ نَم یَس یہِ روشِے
سٕہزِ کُسمو پوز گری نَم بہٕ اَمہِ لاٗنی تہٕ کس کیا موشِے

☆

وِہر تہٕ رنگ بدلہٕ وُن دُنیا چھنہٕ أکی سے ڈنجہِ روزوُن یُس أتی شاہ آسہِ سُے آسہِ أتی گدا۔ أتی آسن نہٕ کاٗنسہِ فلک تہِ فکرِ کھسن تہٕ أتی وسبس اَسمانہٕ ترٕشہ ژٕنڈاہ زِ پتھر پاوبس ۔ یہِ نہٕ بدلہٕ وُن اَبدی پزر چھُ لل دیدِ یَمیہِ عام لٔیہِ وِنہٕ زبانہٕ ورتاوسان بوومُت

دَمی ڈیٹھم گَج دَزٕوٕنی دَمی ڈیوٹھم دٕہ نتہٕ نار
دَمی ڈیٹھم پانڈون ہنز ماجی دَمی ڈیٹھم کرٲجی ماس

☆

نہ چھُ یِن پانس تام تہٕ نہ گژھُن ۔ نہ زیوٚن پانس تام تہٕ نہ مرُن۔ یتھ دُنیاہس منز اَتھ چھُ کانہہ میٚژ موٚر باری تعالاہس زیادٕ کھوتہٕ زیادَ سے پارٕ دکر تہٕ بے سوکھ آسن بنومُت ۔ مثالے نی

تون لل دید یوسہٕ تورے ازلہٕ پزرس ستیٚ لین گژھُن لانہٕ لیکھتھ اوس تہٕ سو روز یمہٕ بوٚسرٕ اپور ترنچہٕ کٕجٕ زُواں تکیاز ِ اَسہٕ سارِنٕے چھُ اَزلہٕ پزرسے ستیٚ رَلُن لانہٕ لیکھتھ ۔

آمہٕ پنہٕ سٕدرس ناو چھس لمان کتہٕ بوزدَے میون میتہٕ دِیہ تار

آمین ٹاکین پوٚنی زَن شمان زُو چھُم برہمان گرٕ گژھہٕ ہا

کوٚسہٕ تام ماورأیی یژھا چھےٚ یوسہٕ انسانس زنمس ستھ پوٚرٕ چھےٚ کرٕنی۔ کُس تام تھوٚد تہٕ بوٚڈ آدرش چھُ یمہٕ کہٕ پوٚرٕ کرنہٕ ورأے یَتھ بَدلہٕ وِنہٕ زندگی کانہہ معنہٕ مطلبے چھُنہٕ۔ ماورأیی حقیقژ تہٕ خالق کاینات سندِ وجدأنی ادراکہٕ ورأے چھُنہٕ انسان سندِ باپتھ کانہہ تہٕ ڈوٚکھ یَتھ کُن سُہ پان تراوِ تہٕ کانہہ تہٕ سُہ سایہٕ یتھ سُہ پان پُشراوِ۔ تِتھے کٕنی چھُ میژ موٚر آدم نہ صرف پانے یوت کرٕ ڈنجہٕ روزان بلکہٕ سوٗرُے معاشرٕ تہٕ گنڈٕ کرٕ روٗزِتھ اکھ شانت تہٕ سوکھٕ ساوٚ زندگی تھنہٕ پیٚتھ وَیہٕ وِنہٕ ٹھولہٕ ٹھوسہٕ روٚستےٚ جأری روزان۔ یوہے چھُ سُہ آفأقی تہٕ عالم گیر پوٚت منظر یتھ آسہٕ لل دیدِ تہٕ نُندٕ ریوٚشؒ ہوی تابہٕ وِنی کأشرِ مینار نصیب سپدی تہٕ یمن ہندی وٕنی ہتیٚ واکھ تہٕ شُرکی پن پننہٕ جایہٕ اکھ بر پور خیال ہیتھ انسأنی زندگی ہُند مکمل وُیہہ تہٕ چھُ وأراگہٕ رنگ تِہٕ تہٕ نظیر تہٕ۔

دَیہٕ وَتھ گارنہٕ باپتھ چھُ آدم زادس ستیٚ لوٗلُک وہوار کرُن، پان

کرِژ رٹُن ،قناعت تہٕ صبر کرُن۔ نفس گنڈٕ رٹُن ، حدٕ نہٕ ڈٕلُن تہٕ ڈنجہِ نہٕ ڈلُن ۔ انسان گُن زانُن۔ رنگہٕ نسلہٕ ذات پات نِشہِ مُچھِ سماج نیچھِ ناوُن ۔ خداے گُن زانُن تہٕ تٔمۍ ہٕنٛدٕن ٹاٹھِن تہٕ پایہِ بڈٕن بندن ہٕنزٕ اطاعت گزٲری کرٕنی یوٚہے چھُ سُہ پزرُک خاکہٕ تہٕ تِمۍ لوٚبہٕ وِنی سدا بہار رنگ یمو ہٕستۍ شاعری تہٕ ادب اُلوٚہی رنگ ہیتھ دِلن پیٹھ نقش بَر سنگ چھُ تہٕ عالمگیر سوٚترس پیٹھ انسانس اَکی ہیے رَزِ لَمہٕ ناوٕنکی جتن چھُ کران آمُت ۔

اَکُے خدا! ناوچھُس لچھا   ذِکر روٚس اَکھ کچھا مو
دُمبرِ وٕنٛدُن اَکُے پچھا   رزقہٕ روٚس اکھ مچھا مو
دیٖتُھ نرس گور تہٕ تُلرس مانٛچھی   دیٖتُھ ہلم ہٕلمس رونٛٹھٕ نس دَچھ
بگہِ پٲرِ چانہِ قُدرٲژٕ بے   دیٖتُھ رُوٕسس کوٚستوٗری رَچھ

☆

ژاٗلُن چھُے وُزمَلہٕ تہٕ ترٛٹے   ژاٗلُن چھُے برمندٕن گٹہٕ کار
ژاٗلُن چھُے پرٕبتس کرنہِ اَٹے   ژاٗلُن چھُے منز اَتھ ہیوٚن نار
ژاٗلُن چھُے پان کڈُن گرٛٹے   ژاٗلُن چھُے کھیوٚن ویٚہہ تہٕ گار

☆

عشق چھُے تیز کرتجہِ ژنجہِ دَرُن   سُہ ہے چھوکھ وِرے تہٕ گٔہ
عشق چھُے گُنہٕ تُلر ببب برُن   سہ ہے سوکھ برے تہٕ کٔہ

عشق چھُے ماجہِ کُن پوٚتھُر مرُن سو ہے دوکھ برے تہٕ گَہ

تہٕ

آیا ے یوٚت تہٕ گرٕھو کوٚتو

زوٗنم نہٕ منزٕ مادُووٚت پیٚیِر

تس کیا کرو أسی للہٕ پوٚتو

پکان! پکان ! پکان گۓ

حضرت شیخ العالمؒ سُند دوٚپ ''اَن پوشہٕ تیٚلہِ وَن پوشہِ'' چھنا یا ہکون نا اکھ مختصر ترین نظم مأنتھ۔ روایت چھِ برونٹھ ٔنٕد ریٚشؒ وون ''یُس کرِ گونگُل سُے کرِ کرٕاو'' تہٕ پرمانند جین گرٕس پوشنۓ۔

دوٕیہِ پرانہٕ دانٕد جوٚرِی دہن رات واے

کُمبہٕ کے گرٕزورٕ تمٕنے لاے

ہلہٕ کر یُتھنہٕ روزِ بیٹھ کانٕہہ رہل

سنتوش بیالہِ بووِ آنند پھل

اَمہِ پتہٕ چھُ کأشرِ شأعری ہُنٕد زیوٚٹھ شعر سفر محمود گأمی سِنٕدِ پتہٕ احد زرگر صأبس تام واتان۔ یتھ دوران سانہِ مقبول عام وَژُن صِنفہِ تہِ کاڈ کوٚڈ تہِ موضوعی نظم تہِ پرٕتھیہِ تہٕ اَمہِ تہٕ کتہِ کور وقتس سِتی سِتی جہار کوٚر۔ تقریباً ژورَن ہتن وٕرین دوران سوٚر کأشرٕ شاعرو أندرونٕے أندرون تہٕ بیرونٕکی لۆبہٕ وِنی نظارٕ مَنہِ شرٕ پرٕاوِتھ

پھوٚلرٲوِکھ ٲنڈۍ پٔکھۍ گُل تہٕ گُلزار تہٕ یم تا ابد انسٲنی روحس اَبدی مسرتکہِ خوشبوٗیہِ مست کران تہٕ پربزلاوان روزن۔ ٲسۍ ہیٚکوٗ یی بے پھُرکی تہٕ بے وایہِ پٲٹھۍ ونتھ زِ وٲراگ تہٕ وہداکھ رٕوٚدی لرٕلوٚر پکان۔

یکرنگی چھنہٕ زندگی ہندِس مولہٕ مزازس وَیہٕ ونۍ اَوٕ کنہٕ چھُ شاعرو پننہٕ خدا داد صلاحیژ وَتہٕ لاگتھ ارضی عشق تہٕ نیٚچھِ نوومُت تہٕ موضوعی نظمہِ لیٚکھِتھ بٲطن تہٕ گاشروومُت ۔ یوٚہے چھُ تقریباً ژورن ہتن ؤریین ہنز بدترین غلامی ہُند سُہ دور ییتھ دوران کٲشرو ظُلمے ظُلم وُچھ ، ناگہانی بلاین چھپہٕ لگۍ ، مُفلسی ، لاچاری تہٕ غریبی ہوٚو اخلاق دُزد سماجی ناکارگی برداشت کٔرۍ کٔرۍ دٕبن گُزٲری کٔر۔

ئلہِ ٲسۍ کٲشرٲزی چہٕ مختصر نظمہٕ ہنز کتھ چھُ ٹلان سون مطلب چھُ سونثری نظم یوسہٕ پٔترمہِ صٔدی (وُہمہِ صٔدی) ژورمِس دٔہی لِس اورٕ یورسیٚدسیوٚ انگریزی پیٹھ یا اُردو کہِ وٲسطہٕ اَسہِ تام منظوٗمن ہندِس صوٗرتس منز تہٕ وٲژ۔ تمیُک مطلب گوٚونہٕ یہٕ زِ اَمہِ برونٹھ چھنہٕ کٲشرِ شاعری منز نظمہِ ہُند وجودٕے۔ یہِ مے گوڈٕے عرض کوٚر زِ آہنگ یالے چھےٚ زندگی سٟتۍ سٟتۍ تہٕ سوٗ کوسہٕ زِبانٕے کٔرۍ زہن ییتھ منز نہٕ منظوٗمن ہُند وجودٕے آسہِ۔ زندگی رٕ ژھراونہٕ تہٕ اَمیُک نہٕ اَندوٗن سفر جٲری تھونہٕ باپتھ چھُ شعر وادبُک وجود تہٕ لازِم۔ وُہم صدی چھےٚ ہرنگہٕ تبدیلین تہٕ سیٲسی انقلابن ہنز صٔدی۔ ۱۹۱۷ء کس

اکتوبر رتٕس منز گوٚو روسس جنگِ عظیم اَوّل کٔنہٕ دوٚہن اشتراکی تہٕ چینن جنگِ عظیم دوم پتہٕ ۱۹۴۹ء کیُت۔ بھارت گوٚو انگریزن ہٕنز غلامی نِشہِ ۱۵ اگست ۱۹۴۷ء آزاد تہٕ پاکستان تہٕ آو ۱۴ اگست ۱۹۴۷ء مُلکس زٕچھلہِ کرِتھ وجودس منز۔ کشیٖر تہٕ گیہِ ڈوگرٕ شخصی راجہٕ نِشہِ آزاد۔ اَتھ تہٕ گیہِ زٕ چھلہِ اَکھ ہِیہِ پاکستانن تہٕ بیاکھ سأنی چھل گیہِ ہندوستانس ستی۔

أتھی پوٚت منظرس منز یوسہٕ شأعری یتہٕ تھٔز لٔے ہیتھ تھنہٕ پییہِ تمہِ کٔے دیٚت چھےٚ سأنی أزِچ کأشر ژھوٚٹ نظم۔ یتھ نیٚچھناوٕنس گوڈٕ انوارِ عبدالاحد آزاد، عبدالستار رنجور، مرزا عارف، پیرزادہ غلام احمد مہجور دیناناتھ نادم، رحمٰن راہی، غلام نبی فراق، محمد امین کامل، مُظفر عازم، ارجن دیو مجبور، پتامبرناتھ فانی، حامدی کشمیری، واسدیو ریہہ، فاضل کشمیری، خضر مغربی، مرغوب بانہالی، نشاط کشتواڑی بیترِ پیش پیش روٗدی۔ اَمہِ پتہٕ یہِ فارم پننہِ باوٕژ ہندِ رنگہِ ورتاوَن والیٚن ناو دار شاعرن منز چھِ غلام نبی خیال، سید رسول پونپر، پروفیسر غلام محمد شاد، چمن لال چمن، موتی لال ساقی، غلام نبی ناظر، شہباز راجوروی، ناجی منور، رادھے ناتھ مسرت، محمد ایوب بیتاب، غلام نبی آتش، مشعل سُلطانپوری، تنہا نظامی، منشور بانہالی، پرتھوی ناتھ سائل، شیر علی مشغول، موتی لال ناز بیترِ شأمل۔ جدید ترأزچہِ پییہِ

منز چھِ شفیع شوق، رفیق راز، شاد رمضان، نسیمہ شفائی، گلشن مجید، رشید مجروح تہٕ فاروق فیاض بیترِ اَتھ بیوٚن آیہِ انمانہٕ پوشنٔے کرنس یِتی لگتھ۔ اللہ تعالا بوزِن اَتھ کاروانس اَسن آے تہٕ پاے نصیب یُتھ کاشرِ زبانٕی ہُند یہٕنٛد تخلیقی ہلم زنہٕے تہِ ژھربرٕ وُچھ نہٕ۔

زمانہٕ بدلی یِتی چھ تمکہٕ پنٕنۍ تقاضہٕ تہِ بدل آسان۔ ظاہر چھُ زِوٗہم صدی اَس ہر رنگ انقلابن تہٕ بالادٔستی ژھارن تہٕ پراوَن والین ہنزٕ صدی، کٔشیرِ، کاشرٕ ہن تہٕ کاشرِ زبانٕی تہٕ اَدبہٕ باپتھ تہِ۔

عبدالاحد ڈار، آزاد زاو رانگر ژوڈرِ ۱۹۰۳ء منز تہٕ بے مثال تخلیقی شعری کیو ادبی تحقیقی کارنامہِ انجام دِتھ دژاو ۴۵ وُہرُ ے ۱۹۴۸ء کس اپریل رتبس منز یمہِ عالمہٕ۔ تٔمۍ دیُت کاشرِس شعرٕ ادبس گوڈٕنچہ لٹہِ سماجی تہٕ طبقاتی شعور۔ زندگی گیہ اَژھن تبدیلی ہُند اَمہِ پزٕرک کوٚرن برملا اظہارتہٕ تہٕ پننہٕ ماحولکس پرٕتھ رنگس منز وُچھن اکھ تھوٚدتہٕ بوٚڈ انسانٕی آدرش تیٚچ آبیاری تٔمۍ یژھہِ پزٕ ھِ آخری دمس تام کر۔ سُہ اوس زندگی تہٕ اَدبکہٕ ترقی پسند نظریک پاسدار روشن خیال آدمی موٚریُس روایتی لولہٕ شاعری تہٕ نٔولے دِوان گوٚو تہٕ نوٚین شعرٕ مزاژٕ باپتھ کُنہٕ سیٚکج زٔمین آباد کران گُل تہٕ گلزار پھوٚلراوان روٗد۔ سُہ اوس پیرزادہ غلام احمد سُند کونژھ گاٹُل ہمکال شاعر، محقق، نقادتہٕ اَدیب یٔمۍ نہ صِرف مہجورنین شعری کارنامن ہنز عالمانہ، فاضلانہ

تہٕ ماہرانہٕ مولانکوٚن کُر بلکہٕ پکنوٚن تَمۍ سُند کوٚنچھمُت مِشن تہٕ بروٚنٛھ پیٚچ تمۍ اَکہِ حسابہٕ نٔی پاٹھۍ ژینہٕ وَن کیاوٚصیت کرِتھ اَس تھۆومُت۔

مہجور کرِہی ناز بردأری
وٕتھ تَس چھےٚ لاچأری یے
وٕنۍ چھےٚ آزادس چأنۍ ذمہٕ دأری
کاژ زٕنی بوزمیأنی زأری یے

تمۍ (آزادن) چھُ پانہٕ تہٕ پٔنٛن گاش پگاہ ژیوٚنمت تہٕ بوٚمُت۔

عالم ہا کرِ یاد، آزاد آزاد
دوہہٕ اکہِ وُچھتہٕ یاد پاوے مدنو

تہنز ''دٔریاو'' نظم چھےٚ بلاشک بےٚ سوکھ، بےٚ منزل، بےٚ معنہِ پُراسرار پارٕدی زندگی ہنٛز علامتھ، بروٚنٛھے بروٚنٛھ پکہٕ وٕنی پتھ کُن نہٕ وُچھوٕنی انسأنی بجرِچ تھزرِچ تہٕ گُنزرِچ علمبردار۔

ژلاں چھُم شر حُبابن اضطرابن ولولن اندر
یوان چھُم زندگی ہُنٛد سوز سفرن منزلن اندر
کنٛن، کھمبر بن، کھین، کھراشن پکاں چھُس منزگٹن گاشن
تتھے چھُ راتہٕ کریلن منزتیتھے چھُس بُلبُلن اندر
یوان چھُم زندگی ہُنٛد سوز سفرن منزلن اندر
مےٚ عادت چھُے نہٕ پوٚت پھیرُن مےٚ رٔنش گوٚو برۄٚہہ گٔژھنۍ نیرن

نہ گُل چھُس پان چھُم شیٖرٕن نہ بُلبُل اول چھُم پیٖرٕن
بہٕ چھُس خوش پیچ و تابن انقلابن زلزلن اندر
یواں چھُم زندگی ہُند سفرن مٔنزلن اندر

☆

امیراہ باد شاہا آسی تن ہیوٚ ندا مُسلماناہ
بہٕ کتھ پژارس، بہٕن، چھاوِن چین ہناوِن برٕن باناہ
مےٚ نِش راجاہ، نواباہ، سأیلاہ اکھ سأیلن اندر
یوان چھُم زندگی ہُنٛد سوز سفرن منزلن اندر

☆

جگر چھُس سنگرن کتران رفتارس سو گرمی چھم
مدنوارن بدن ناوان اطوارن سوزمی چھم
سبزر تے لول چھُم بٔری بٔری ورن پیچن ولن اندر
یوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر

☆

آزادنہٕ باقی لیچھمٕژ رنبہٕ وِنہٕ سوندر نظمہٕ، آروٗل چھےٚ یاپانژادر،
یاوٕن تہٕ بجر چھُ یانالہٕ بڈشاہ، وطنٛک ترانہٕ چھُ یا حُبّ الوطن
سارے چھےٚ زندگی ہُند تابہٕ دُن آنہٕ تہٕ پربوٗل عکس ہتھ سانہٕن دِلن
منز آنتھہٕ روٗس لولُک سٔدر شولہٕ ناوان۔

اُتھی ستی چھُ آزادئے بیاکھ ہمکال پایہ بوڈ شاعر غلام احمد فاضل کشمیری (۲۰۰۴_۱۹۱۶ء) یُمی پننہِ بے مثال خداداد شعری صلاحیژ وَ تہِ لاگتھ ''کرالہ کوٗر'' ہِش جورِروٗس اَپھرِ وردن لاگتھ نظم ۱۹۳۴ء لیس کیٚت تھُر یُلہِ سُہ وُنہِ میٹرک ہے پران اوس۔ فاضل سنٛز عام ورتاوِ زبانٕی ہنٛز ژاٗر چھےٚ نرل تہِ رَنبہِ وِنی۔ تہنٛز فنی سادگی چھےٚ معنہِ ساو۔ تمی سُند استعارِ تہِ ابہام چھُ اَسہِ دُور اَستھ تہِ سبٛطھاہ نکھِ۔ تمی سنٛدی تجربہِ چھِ تتھے کنٛی رنگا رنٛگی یتھِ کنٛی انسانی زندگی چھےٚ سون اوٚند پوٚکھ، سون تہذیب تہِ کلچر چھُ۔

شالماٗرن آشہِ چانے گُل پھولن
کرالہ کوٗری مالہِ کریے کوٗسمن
پیالہِ بریے، لال جریے ہیٚرِ بون
کرالہ کوٗری مالہِ کریے ہیٚرِ بون

☆

کاژِ دُورَو ، ہارِ مالو تے لرو
کاژِ زوٗنے آرِ کوٚرمُت تارکو
نارِ وُزمل زَن لولے منز دون گٹن
کرالہ کوٗری مالہِ کریے کوٗسمن

☆

بانہٕ یامتھ حُسنہٕ وانے چھکھ تھُران
کینہہ چھِ سپدان ماڈرٕ مُندرٕ تے کینہہ ہلان
لولہٕ نارے کیٛنہہ چھِ زالاں سوٗرٕ تن
کرالہٕ کوٗری مالہٕ کریے کوٚسمن

(کرالہٕ کوٗر: جامِ جم)

فاضل صأبنہِ شاعری ہنٛز بڈ بارٕ خوٗبی چھےٚ یہِ زِ تَس چھِنہٕ کُنہِ تہِ جایہِ وُسٕ پایہِ باوٕژ ہُنٛد وشھ سپدان۔ تِمٕ ہنٛز روانی چھےٚ مثالی۔ سُہ چھُ وقتچہِ واوِ ہالہِ منٛز تہِ میہٕ سٕدٕ رلہرن پیٹھ کھور ٹھکرأوِتھ دودنہِ لولُک اَچھرٕ محل سوٚپنوٕ ستی پأران۔ تَس چھ وقتُک ورزُن واو سبٹھاہ کم پوران۔ تِہنٛز فنکأری تجربہٕ باوتھ چھےٚ کھٕٹتھ نہٕ زِ ٹاکارٕ۔

آزادُن بیاکھ ہمکال تہٕ ہم نسب شاعر تہٕ زندگی ہُنٛد نغمہٕ خوان، ترقی پسند أدیب، دانشور، صحأفی، سیاست دان عبدالستار ڈار رنجور (۱۹۱۷ـ۹۰ء) روٗدٕ آخرس تام ترقی پسند نظریات نِنچھ ناوان انسأنی وحدتُکی نغمہٕ گیوان۔ تَس اوس کٔشیرِ ہُنٛد کأشرِ لُوکن ہُنٛد کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد تہٕ تِیٚچہِ مولہچہِ تہذیبی وراثژ ہُنٛد وَسہِ۔ تِمۍ تہٕ کٔر آزادنی پأٹھۍ شأعری تہٕ ادبس منٛز طبقأتی شعورس پوشنے۔ تِمۍ لیٚچھ واریاہ موخصر نثری تہٕ پابند نظمہٕ۔ سُہ اوس بالادست خود مختار کٔشیرِ آیے کانچھان۔ تِمۍ سُند کأشر نظمہٕ تہٕ نثرک دیٛت چھُ باگہِ بوٗرُت۔

تِم گُل چھِ پأدٕ کرِ مژ یمہِ سأنی سرزمینن
اَز تام وُنہِ یمن ہُنٛد باغس مُشک چھُ جأری
عرفاں تہٕ گاش علمکی بأوتھ سبٹھاہ زمانس
سانوٕ غیور پرانوٕ کرِ مژ چھےٚ تأجدأری
(اأسی کأشرِ)

کھسہِ وُن زُوَن چھُ یتہِ آے
تتہِ میٲنہِ کشیرِ دِتہٕ جاے
آسن نہٕ قضیہِ یتہٕ نیاے
تتہِ میٲنہِ کشیرِ دِتہٕ جاے
یتہِ کأشرٕ بن تہٕ ہُرآے
تتہِ میٲنہِ کشیرِ دِتہٕ جاے

یتہِ روح ضمیر آزاد
آسن خیال آزاد
یتہِ سارِنے گُنٕے واد
ساری دِوان پزِس داد
اَپزِس نہٕ یتہِ چھپن جاے
(تتہِ میٲنہِ کشیرِ دِتہٕ جاے)

آزاد آسہِ سمسار

لولس کران ویوہار

آسن نہٕ دولہٕ دیوار

دِیہِ عقل سرحدن تار

علمس نہٕ یُتہٕ چھےٚ کانہہ ژھاے

تتہِ میانہِ کٲشیرِ دِتہٕ جاے

(تتہِ میانہِ کٲشیرِ دِتہٕ جاے)

مثنوی فارم ورتاوِتھ چھےٚ تمیٚ واریاہ مارٕ مٔنز لوٚبہٕ وِنہِ تہٕ معنہِ بُرٕ ژنظمہٕ لیچھمٕژ۔

یہِ یرِونی ناو خطرس منز چھےٚ لگمٕژ

چھےٚ گرداب یہِ پانس ستیٚ وٕجمٕژ

یکاں ہوٚن گرایو ٚن چھےٚ نیران

پکِتھ بروٚنہہ ٚن یہِ بیٚیہِ پتھ ٚن چھ پھیران

اَکھ دوشوٚنی نمن پیٹھ ہم رٕٹتھ چھس

لماں ہُم ہور ٚن نوم یور ٚن چھس

طُفانس منز چھ ہیٚنہٕ آمٕژ یہِ شُری ناو

ڈُباوُن گوٚژھنہٕ اَتھ ووتھون کٔڈر واو

چھُنا کانٛہہ ناخدا اَتھ ناوِ دِیہٕ تار
کڈِتھ گردابہٕ منٛز لاگِس بٹھِس یار
(گیرِ ناو)

وُہر وأژرے پکاں تِلہٕ وأنٛی وانس
پکِتھ واراہ تھکِتھ روٗدُکھ ژٕ گانس
کڈِتھ واراہ سفر روٗدُکھ ژٕ تِتھے
پکن اوسُتھ گوڈٕنی ہیوٚتمُت ژیے یِتیٚ تِتھے
ژھوٚرُے ژٔژی ژٔژی یہِ گوٚوبلِی گیوٚر لارُن
گرٛشھن کٔتی کٔتی اَکوٚت کرٛنجلہِ پوٗنٛی سارُن
ژےٚ ما نتہٕ زأنتھے آسی کھیٚمہٕ کتھ
مُلَے اَتھ کھٔج پھَلس أندی أندی کٔرِتھ گتھ
چھِ تِتھی کأتیاہ یِمن گٔیہِ چائٔنی ہِش بأش
یِمن نوٚو گاش ژھاران توٚک أچھن گاش

(تِلہٕ وأنٛی داند)

عبدالاحد آزادُن زیٚٹھ تہٕ زمانٕک نبض شناس ہمکال پیرزادٕ غلام احمد مہجور چھُ (۱۸۸۷ـ۱۹۵۲ء) وقتٕک واو وُچھِتھ ناو ترٲوِن تہٕ سنگر مالن پیٚو وپرا گاش، لیٚکھتھ، کأشر جدید ترنظمہِ پوشنے کران تہٕ زمانچہِ نوِحسا گہی ہنٛز ژینہٕ وَن دِوان۔ مہجورن تہٕ سوٚرتہٕ کوٚرتی یہِ

وقتک تقاضہٕ اوس ۔ یہِ مےٚ بروٚنٹھے عرض کوٚر زِ ؤہم صدی اُس عالمگیر سیأسی، سماجی تہٕ تہذیبی انقلابن تہٕ بالا دستین ہنز صدی یمہِ زندگی ہندِس پرٚتھ شعبس ژٔکی پھیٚر ۔ انسانن بدلوو زِندہ روزنہٕ باپتھ پنٕن سوٗرے ماحول تہٕ تتھی ستی بدلیوو پانہٕ تہِ ۔ مأٹلی، مأدی تہٕ معاشرتی تبدیلیو باپتھ چھےٚ سیأسی تبدیلی لأزم ۔ انسأنی ترقی ہنز ہیر چھِ پتھ یا بروٚنٹھ سأری سماج پاوِ پاوِ کھسِتھ اکھأکس پٮ۪ٹھ اثر ترٛاوان ۔ گنوٗہمہِ/وُہمہِ صدی منز تہِ سپُدتی تہٕ از تہِ چھُ تی سپدان ۔ بروٚنٹھہ اوس پکان یہِ ژھٔر سبٹھاہ سوٚت سوٚت تہٕ اَز چھُ نژان سبٹھےٚ ہٕ وُژھ ۔

گٹہٕ ژٔج گاش آوگاہ ترٛوو لالن — سنگر مالن پیٚو و پرٛاگاش
باغکی ریزنل وارِلین گالن — بُلبلہٕ غم ترٛاوکڑ پکھن واش
یٔتہٕ یور چونٕے مذہب پالن — سنگر مالن پیٚو و پرٛاگاش
گلِ آفتابن مُہرِ لزِ تھالن — لولکِہ آسمانہٕ ہٮ۪تھ آو راش
اِسبنٛد زولس أمی گُلِ لالن — سنگر مالن پیٚو و پرٛاگاش
معنہٕ ژار مہجور سۭژن مثالن — نٔرِتھ وَنہِ ہے سِر گرژھِ فاش
دانا بوزن ناداں نالن — سنگر مالن پیٚو و پرٛاگاش

شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ اوس پننہٕ تھزِ لیہِ منز مہجورن بأتھ ''ولو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر'' گٕوِتھ کأشرِ زبأنی تہِ ہنگہٕ پھیوٚت لاگان تہٕ سیأسی سٹیج تہِ گرماوان ۔

وولو ہا باغوانو ، نو بہارُک شان پیدا کر
پھولن گُل گژھ کرن بُلبل تِتھی سامان پیدا کر
اگر وُزِناوس بُستی گُلن منز تراو زیرو بم
بنُیل کر واو کر گگرایہ کر طوفان پیدا کر

مےٚ چھُ پانہٕ تہٕ یہِ یاتھ یمو کنو کلچرل اکیڈیمی ہٕنٛدِ حُسنِ اہتمامہٕ لاگنہٕ آمژِ اَکس شاندار تقریبہِ منز شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ سٕنٛدِ ہٹہٕ (۱۹۷۵۔۸۲ء) دوران مولانا گورنمنٹ کالج فار وومَن آزاد روڈ کس آڈیٹورمس منز تھزٕ لیہٕ بوزمت۔

گرٕیسی کور، بُلبُلہٕ سُنٛد ژھوگ، بہار، وُزمل، بیترِ ہشہٕ لوتہٕ وأے آہنگ نظمہٕ تہٕ چھےٚ قابلِ ذِکر، یمو مہجور، محمود شہری ہوِس لوکہٕ ٹاٹھس گلوکار ہٕنٛزِ لیہٕ منز کتہٕ کور واتہٕ نوو۔

رابندر ناتھ ٹیگور سُنٛد اَثر چھُ ماسٹر زندٕ کول، صأبنہٕ شأعری پیٹھ سوٚن گوٚن تہٕ نوٚن۔ سُہ چھُ انگریزی شأعری نِشہٕ تہٕ متأثر۔ تہنٛز خود آگاہ تہٕ خدا آگاہ شأعری چھےٚ معنہٕ سأو، رَسہٕ بٕرژ تہٕ لولکہٕ امرہتہٕ ہٕتی بٕرتھ۔ تہنٛز نظمہٕ ''ناتیأری، کرناوِ تارَکھ اپور، جوٗگی شُنیاہ وولن بیترِ چھےٚ سنہٕ وُن لولُک سوز ہیتھ، اَسہِ تہٕ لولکہِ ابدی مسرتُک مَس چأوِتھ زِندٕ روزنَس آمادٕ کران۔

میأنہِ کھوتے یُس براں مےٚ یژھ تہٕ لول
آش تے گاش ،اوش تے سرکار میون

کانچھ وُن مےٌ ژھاروُن تے گارُون
پرارُون مے آدئنگ دِلدار میون
خط پُتر سوزان چھُم ئنہِ کالہِ کاشؑ
کاغذن ہُنٛد رنگ بیوٚن بیوٚن بے شمار
پوشہِ مرگاہ ، بوٚڈ سراہ، تارکھ نباہ
ندیاہ یتھ اہرِ بل ہیوٚہ آبشار
پوشنوٗلاہ ، پوپنراہ، یمبرزلاہ
کھِنٛدِ کروٗنی ہرنہِ جوریاہ شِیرخوار
مأری موٚنڈاہ نفسہِ تورگس پیٹھ سوار
کینہہ نہ أستھ یتھ دپاں سمسار میون
پٔتِمہِ پھِرے ترٛووئلہِ پوٚت زوٗنہِ گاہ
مُشک پوشو ژھوٹ سپُن خوشبوے واو
تیُتھ سماں ساپُن مےٌ دوٗپ سُے یوٗری آو
سائلہِ روٚستے آو بالے یار میون
منٛدِ چھیس ئژ گموٗ ستی گام شران
ژھونڈٕ ژھپھ دِمہِ ہاے نتے گژھہِ ہامُرِتھ
ڈیشہِ مےٌ ئمہِ حالہِ من ما ہئنٛدِ ربس
بے وٕرِش بیہِ روزٕ ہا دور بر ژٕرِتھ

گردِ تے گرد یٹہ ستی آمٔت برِتھ

بانہٕ کُتھِ گومُت چھُ ٹھوکر دوار میون

''سمرن'' ناوِ تسنٛز کأشر سومبرٕنی منٛز چھِ گوڈنچہٕ لٹہٕ مختصر نظمہٕ ہٕندی تتھی متعدد نمونہٕ نظرِ گژھان یمن منٛز موضوع تہٕ ہیئت اکھ أکس تھنہٕ پیٹھ نہٕ اَکھ أکس پھأنٛبھ لأوتھ معنہٕ پروری اثر انگیزی تہٕ مسرت بخشی پیٹھ مشتمل اکھ فنی وحدت بنان چھےٚ[۱]۔

مرزا غلام حسن بیگ عارف (۲۰۰۳۔ ۱۹۱۰ء) چھُ کأشرِ زبأنی تہٕ ادبٕچہٕ ترقی ہٕندِ حوالہٕ اکھ تحریک پیکر، بأنی کار شأعر تہٕ ادیب یُس مہجور تہٕ نأدم ہِوی پایہٕ بڈی شأعر کأشر شأعر کأشر لکھنس کُن پھرِتھ بوٚڈ بارٕ کارنامہٕ انجام دیُت۔ سُہ چھُ ریڈیو کشمیرُک گوڈنیک کأشُر ڈائریکٹر۔ تٔمی سُند سائنسی مزاز چھُ تٔہنزِ شأعری منٛز ٹاکارٕ بامے سوٚتٔمی ہٕنزٕ نظم چھےٚ، غزل چھےٚ یا ٹُھ تہٕ ژاکھ چھُ۔ ''گُنہٕ ہیتھ گُر گوم آبس، سٔہلابس ونہٕ کیا' چھےٚ تٔہنز پننہٕ وقتچ اکھ اہم تہٕ مشہور نظم۔

گُنہٕ ہیتھ گُر گوم آبس، سٔہلابس ونہٕ کیا

گُنہٕ درایم بے تابس، سٔہلابس ونہٕ کیا

جان کھوٚرم گردابس، سٔہلابس ونہٕ کیا

ینٛز ییرِم گردابس، سٔہلابس ونہٕ کیا

---

[۱] آلو: مختصر نظم نمبر۔ کأشر زندہ کول: رحمان راہی، صفہٕ ۵۵: نظامت اطاعات جموں وکشمیر

شینہٕ نیرتھ، پاں چھوٗم سنگلاتن نارٕ دژام
نورٕ برِتس مُتی آبس سٕہلابس ونہٕ کیا

ماٗری مُندی ہنز مایہِ موٗرس نارٕ تٔتی چھُس للہٕ وان
دُبہٕ دِل پھیوٗرم حُبابس سٕہلابس ونہٕ کیا

نالہِ متہِ چھُم عالماہ اکھ بیرٕ بٔٹھی کرناوٕ کتھ
شیرٕ کیا وَتھ اضطرابس سٕہلابس ونہٕ کیا

اوٗش اُچھن منز عارفن روٗچھ موختہٕ صدفن درجگر
شبنمن وٚون آفتابس سٕہلابس ونہٕ کیا

دیناناتھ نادِم (۸۸۔۱۹۱۰ء) چھُ کاشرِس کُن ۱۹۴۰ء پتے یوان تہٕ گوڈنیچ نظم چھےٚ مژراوی برٕی تے دارِ ویٚسی سونت ہے سالہٕ آو، گُلِ لالہٕ سُنبلن ہتےٚ ہتی کاٗلی ہے کالہٕ آو۔ امی گاچہٕ ہنزٕ تہنزٕ نظمہٕ چھےٚ "نعرۂ اِنقلاب گرٛاو کشیرٕ ہُند دعویٰ، سو وِز، یرادٕ، پرژھُن چھُم سونت تہٕ ہُرُد، مےٚ چھُم آش پٔگہچ، بہٕ گیوٚنہٕ از، مےٚ چھُم کاٗم باقی یِمن منز موضوع واریاہ نوٚن پرٛوٗکھُٹ تہٕ تاثُر تہِ چھُ۔ اَمہِ دورچہٕ شاعری پٔتھ اوس یی زبردست اثر تہٕ اَمیُک عام آہنگ اوس یی سیاسی تہٕ سماجی آدرش وادس تابع۔ ۱۹۵۳ء پتہٕ آو اَتھ ہماہمی عالمگیر، ملک گیر کیو ریاست گیر سوٗترس پٔٹھ سوٗژرتہٕ ہمیہِ۔ نظریاتی اِستقامتُک مرکز ڈوٗل یُس ۲۵ دسمبر ۱۹۹۰ء منز نادِمنہِ سورگس

گژھنہٕ ژٕے ۆری پتہٕ سوویت روسس چھلہٕ ۆٕگر گرچھنس ستی انجامس ووت۔ اُردو شاعری تہٕ بدلیہٕ لَے تہٕ فن پۆک تجریدس کُن۔ نادمس ہیؤ لیہٕ تھۆد شاعر کتہٕ روزِ ہے بچتھ۔ تمہٕ ہنز نظمہ ژھوٹیہٕ نہ صرف رادے یوت بلکہٕ بدلیوس اُسلوٗب تہٕ۔ اُسطورن میج نۆو زبان تہٕ رسمن تہٕ گۆونۆو معنہٕ۔ اَتھ سلسلس منز چھےٚ نادِم ہنز نظم نابد تہٕ ٹٹھ وبن، یمہٕ ستی کاشرِ جدید تر، معنہٕ ساۆ ابہامہٕ تہٕ نثری آہنگہٕ واجنہٕ نظمہٕ ہُند ۆٕسلابہٕ گۆو۔ نابد تہٕ ٹٹھ دبن نظم چھےٚ جنسی تخلیقی عملہٕ ہُند زمین تہٕ تہٕ آسمان تہٕ، لفظی پیکرن ہندِس رۆپس منز سانبن نظرن دپد مان تخلیقی ژکھرزن وہ بدلاوان۔

بجلی بَتہٕ اَندی اَندی مُہ جوراہ
وِیکس پیٹھ مہرٕنز مہرازٕراہ
ہُتھ گُلو شہلس تَل ٹیکہٕ ہٕنز
وُنی دزٕاہرٕ وۆبلہٕ کٕنز چوکہٕ لوتھ
کس تاں سائلی وڈنہٕ اَندری گمہٕ ڈٕلی
سُنبلو مُشکن ژٕرچس دَکہٕ دیُت
منز گامہٕ چھۆ پھۆلُمت زندن گُل
نیلس پردس ۆٕژھ تھتھراہ
گُلدانن پیٹھ دون سرین پیٹھ

دون سِریَن آکاراہ ہیوٚ
دوشوے داربو کِنٕ أچھ جوراہ
کأژاہ بجہِ کأژاہ مایہِ برِتھ
مُدیا وُٹھ کُمہٕ جارا گلہِ نا
ریشم! ریشم ! نرمی نرمی
دبو مِنہِ مَرِ ووتھ لأے ہکہٕ نارس
کُنتی کرنن ما آلو دیُت
نگیِے منز شاید شُرتھنہٕ پیوٚو
أچھ تو ورِلبہِ پٔٹھ تصویرن
موٚزرِنہِ کٔر دٔہہ دۄہی رِنس کتھ
چھلہٕ چھانگر گیہِ واوس زُلفن
ہیٚر بونہٕ أوِج زأوِج ہِیہِ تھٔر
منز باغن تھزراہ ووزجاراہ
نابِد ٹٹھ وبن ٹٹھ وبنہٕ نابد
پچ شُکنتلا ییٖہِ مالیُن کُن

نأدِم سُند کأشُر اوپیرا چھُ تھکِن لایق۔ سانیٹ تہِ زندگی ہُند سرِیٚہہ ، معنہِ ساوبر تہٕ رَس ہیتھ۔ لفظن ہُند یہ جود گار گوٚو گاسہٕ کرتھِن تہ سوٚنہٕ ساوٕدی کرِتھ۔ حاوٕدی ثات ، تہٕ ہأکو تہٕ زِتنہِ لیکھِتھ

دیُت تمۍ ہاوتھ زِ کتھ کاژاہ تہِ معمولی آسہِ تن یا بُاسہِ تن چھےٚ لوٗبہِ وِنہِ پوٚز باسہِ وِنہِ فانی زندگی ہُنٛد سنہِ سوٚن کورُن پزٕر آسان

اَتھ دارِ چھُ پیوٗمت پراکرزن
مژراوُن دِیہِ پخ
وٕلی ژلہِ عالم
وَرہج زن زام چھےٚ نوشہِ پیمژ
گاہ مژرن ورگاہے دِنہِ وَر
پرٕتھ کتھِ پیٹھ ژانٛژ پام دوہے

(زِتنی: وَرہج)

آبہِ رکھا اکھ ہیر وٕژ چکہِ مکہِ
ہکہِ تلماہ اکھ ووڈِتھ تاج
وُنی کھسہِ یُپ دیتھِ پرٕ گژھِ دُنیا
یتہِ یوٗگن آسہِ میونے راج
اکہِ دَکہِ ہچہِ کھٔنڈ لج سیکہِ شاٹھس
ژھوژرس پوچھر چھُنہِ محتاج

(حاری شاتھ)

ناوِ نمس چانٛژس گنڈ پھر وِتھ
ہانزن ٹکہِ لس مٔٹہِ تھوٗ کھار

ؠِتھ آیہِ لوٚتہٕ پاٚڑھی ہتھ کھاٲرِتھ پچ

درسہٕ اکہِ ٹکہِ لِس گوٚ ووتھوار

یُپ چھُنہٕ مانان شُپ بتھِ تھاوٕن

بختس بوٚد چھے خدمت گار

(حاٲرِ ثاتھ)

ناٚدم نہٕ شاعری ہنز یَسلہِ لوٚک لَے (لگہٕ لے) پکہٕ ناوٕ اَسہِ پانس ہتی واریاہ دوٚر دوٚر تام۔ اُسلوب چھُ کلاسیکی نہٕ ژھوکوٚنی توٚژھ، ہمہ گیر، سدابہار تیہہ ہتھ، شبنمی موکھتہٕ یُس محسوس کرنے (کرنہٕ ہتی) باسہِ

یارِ یٔلہِ تاپھ ہٕنتھ پیٚہ گاسہٕ زٕژن کرسوٚنہٕ ساٲرِ

محمد امین کاٲمل (ولادت:۱۹۲۲ء)، یِمہِ گوشہِ اندازٕ وُچھوس کاٲمل یِیہِ اَکس پایہِ بڈِس تخلیق کارٕ ہندے انہارٕ سانٛبن اَچھن بروٚنٛٹھ کُن۔ زہر خندٕ چھُ کاٲملنہِ اٚدرٕنی منز تورے تہٕ تہنز شاعری، کہاٲنی، ناولہِ تہٕ کم کاسہٕ تنقید و تحقیقس منز تہٕ چھُ تہندِ وجوٗدک یہِ مولہٕ سوٗباو گھہے گھُٹتھ تہٕ گاہے ٹاکارٕ پاٚڑھی ہتہٕ ہتہٕ گرِتھ اَسہِ پنٛن اَسُن باسناوان۔ سُہ چھُ سون از تامُک گوڈنیک تہٕ اَندِم قصیدٕ نگارتہٕ۔ سُہ چھُ کاشریک تھٕکُن لایق صاحبِ طرز غزل گوٚیی واریاہ نوِ کامیاب نظمہِ تہٕ لیچھمٕژ چھےٚ۔ یمن ہُند حاوی لہجہِ یمن نظمن بر پور

جلوٚ ہیتھ دربیٹھی چھُ گرٛھان ۔ لوٚتہٕ پرٕہو، پٔدس پوٚ د ژھاے تہٕ بیٚیہٕ
سُے پان چھ تہنٛدی چھپیمتی ترٛےٚ شعری مجموعہٕ ۔

ہتہٕ سأے ہے دوستو ہم سخن ہم دَمو
کأنسہِ مایاد چھُو توتہِ کینٛہ دیان ہیٚوٗ
پوٚش آسان چھِ کتھی
وٗہی مےٚ گوٗمُت مُشتھ
یاوٕنُے پیٚو وٕہرِتھ
روزِ کوتاہ ژٔتس ییٚتھ دماغس دِلس
وارِیاہ کال گوٚو
سونت ووٕنی ڈیشہِ نس ۔

(مرثی)

شاہراہ تِتھ نہ میلہٕ پٔٹ نہ سراے
وقت خاموش بے پگاہ بے اَز
کانٛہہ گولاٗبک وٕتھرنہ کانٛہہ گنٛڈی پیوٚت
نہ ٹینڈ ہن دگ نہ منٛز اتھس خوشبوے
کانٛہہ تہٕ ٹٹہٕ وَہرگنہِ نہ پکھِ ہُند واش
بند فضہس دوان چھنہٕ اَڈگرٛاے
ظاہرٕ چ ییٚتہِ نٕچ باٗطنٕچ نرمی

آب باقی نہٕ کانٛہہ سرائیک خواب
بَس چھُ اَکھ کینٛہہ نہٕ کینٛہہ نہٕ کینٛہہ نہٕ کہنٕ

☆

وُچھ ژوٚپاسے وَسان چھ کیاشِنہٕ تھوٚسی
بے صدا، پُرسکون، پُراسرار
زنتہٕ وُٹھ گومےٚ نأوِ دلدارَن
اَچھِ پوٚشن ژوٚپأری لُج بُرائے
یا مگر گامہٕ سوندر از یِژ کألی
جامہٕ چھٔتی لأگی لأگی میلس درائے
کارتِکہٕ زوٚنہٕ زن چھےٚ لجٕمژ دُونی
نُورٕ پارن ژوٚپأری لوٚگ چھکراو

(پرینٛۍ شاہراہ)

یہِ چھُ زیرو برج
یُمہِ شہرٕ تہٕ پرٛتھ ہنگامہٕ بدوٚن
سُنستان وُڑٕ رپٹھ آسن دِتھ
تن تنہانبتھ نوٚن بیراگیا
سُتہِ واتہِ دوہائِلہِ ژھایہِ ژھوٚن
یِم رنگہٕ رنگہٕ ساری نقشہِ بنتھ

سمسارچھِ وۍتھِ ہنگامہٕ بدٕون
پرٛتھ انسان بنہِ اکھ زیرو برج

(زیرو برج)

پھوکھ دیٚت کمیٚ تاں ژھوٚپہِ اشکالن
آگرٕ ناگرٕ ژھیٚوو پرٛتھ پھرو و
اَنہِ گٹہِ کوسہٕ بٔتی کمہِ ژٕکھہِ زالن
وٚیسی معنہِ میانِٹن نالن روو
(وٚیسی معنہِ میانِٹن نالن روو)

کأشرِ زبٲنی ہُنٛد پایہِ بوٚڈ ادیب، نقاد، محقق تہٕ کأشرتہذیبُک عاشق صادق جوہر شناس محمد یوسف ٹینگ چھُ کأملُن دیٚت یمہِ اندازٕ مولانکوان بجا طور ونان:

''کأملنہِ آوازِنہ چھُ نادم سُنٛد ڈُمڈُمہٕ نألی، نہ راہی سُنٛد وِگنہِ وَنون اَردلس ۔ اَتھ منٛز چھُ واریاہن تارن ہُنٛد تأں تأں شامل۔ یہ چھےٚ تِتھِس أکِس شأعرسٕنٛز آواز یُس پرانہِ تہٕ نوِٹھِ وہنہٕ نابد چھِ مِلونہٕ سٍتی اکھ سٕہ عأرق بناوِنس منٛز کامیاب چھُ سیٚدمُت یُس أزی کِس انسانس مزازٕ گوٕ تہٕ تِہٕنٛدہن وآری داتن تن دِنچ ہمتھ تھاوان چھُ۔''

رحمٰن راہی چھُ پدم شری اعزاز پراونہٕ علاوٕ ژھیجیٖم گیان پیٹھ

ایوارڈ حاصل کرن وول گوڈنیُک کاشُر (Jnanpith Award) شاعر۔ یہِ ساری کھوتہٕ تھوٚد ادبی اوارڈ آوتَس تیٚہند تاحال آخری شعری مجموعہ ''سیاہ روٗدٕ جرین منز'' باپتھ دِنہٕ۔ راہی صاب چھُ پایہٕ بوٚڈ اُستاد تہٕ ماہرِ تعلیم تہِ تہٕ کشمیر یونیورسٹی ہندِ کاشرِ شعبُک گوڈنیُک سربراہ تہِ سُہ چھُ ساہتیہ اکادمی ہُند سینئر فیلو تہِ تہٕ گوڈنیُک کاشر شاعر، ادیب تہٕ نقاد یُس پروفیسر ایمریٹس آسنُک شرف تہِ حاصل سپُدمُت چھُ۔ ''سیاہ روٗد جرین منز'' برونٛھ چھِ تمٕی ''سنہٕ وُن سازتہٕ نوروزِ صبا'' ناوی شعر مجموعہ تہِ چھاپٕی متہٕ۔ تنقیدس تہٕ تحقیقس چھ تیٚہنز ترٛےٚ کتابہٕ کھوٚٹ، کاشر شاعری منز عروضُک صورت حال تہٕ کاشرِ شعر شناسی قابلِ ذکر۔ یِمن ترٛیشوٕنی کتابن ہندی لیکھنٕکی محرکات درسی آسنہٕ باوجود تہِ چھےٚ یِمہٕ کاشرس شعری ادبس منز شعر شناسی تہٕ فن شناسی ہندِ حوالہٕ سیٹھاہ اہم۔ یِتہِ چھُ اکھ پزر زِ راہی صابٕنی شعر شناسی چھےٚ معنہٕ ساو۔ سُہ چھُ شعرس یا گُنہِ تہِ نظمہِ پتہٕ کنہٕ ژھایہٕ گتی کرن وول ماحول اَپھرٕ پیکر لفظ ژأر، تہٕ زبأنی ہُند فنکأری ورتاو ہیتھ وژھِ وأنجہ تہٕ یِژھ پٔژھ تمہِ کس اصل روحس تام واتنچ کوٚشش کران۔ تَس چھےٚ اُردو، انگریزی تہٕ فارسی لیس پیٹھ سٕنی تہٕ گنی نظر۔ یِمکی رٕتی اثرات تخلیقی سوٗترس پیٹھ تیٚہنزِ شاعری تہٕ فنس پیٹھ کھٕنٛتھ تہِ چھ تہٕ نٕنی تہٕ۔ یِتھ کتھِ پیٹھ ہیکِن نہٕ زٕ رایہٕ آسِتھی زِ

رحمٰن راہی چھُ پزٕی پاٹھۍ رۄس خلاق زبان ساز شاعر، تہٕ نثر نگار۔ سہٕ چھُ پننہِ وُزن گتھ پننہِ ژٲرِتھ گرِی ہتس لفظہٕ راشس پشران۔ پیٚژہن وَنہٕ بہٕ ضرور زِ تہنٛد خیالہٕ وُڈو چھُ واریاہ تھوٚد تہٕ شاعرانہٕ نظر فنی زٲوی جارَن مژ۔ نادم صابس پتہٕ اگر کانٛسہِ پُر اسرار ناگُزیر انسانی جنسی عمل اَچھرٲو سہٕ چھُ رحمٰن راہی صابنۍ یِمہٕ سٹھاہ کامیاب نظم "تخلیق"، لیکھتھ یہِ اچھر پیکرن حوالہٕ کرٕ۔

برس دِژ تھ زیر اژھ بہٕ چھس یِتۍ
ژٕ سونتہٕ واوُن اَباسہٕ وُن۔ وُبہہ
بہٕ پتھ وَنِچ ناگہٕ لتھہِ دِوان وُنۍ
مےٚ زَن چھُ کتہِ تام برونت گوٚمت
یوہے شُنس مژ شرونبل قدم ہیوٚ
یوہے نصف رٲژ زَن وُڈن کرو
بےٚ سوکھ سرُپھ زنتہٕ گاسہٕ بنہِ شروٚپ
وُنیوٚب چھُ مُشکل بہٕ آلوے ژو
ژیٚہا ٹھہر کرتہٕ وارِ وُچھتھ
نہٕ بَرمہٕ تھو دِتھ۔ مےٚ چھنےٚ گوبان شہہ
ژےٚ چھےٚ وُٹھن پیٚٹھ برِ ژھان مأتھر
یہِ گُس مژر گوٚو بہٕ چھس کُنۍ ژٕنۍ

موٗلیس مےٚ گنڈنم رُمس رُمس ریٚہہ

''عام طور چھُ راہی اکس بڈِس مُصّور یا موئژ گرٕنٛدی پاٹھی پٔنن موٗنی ژِھر (Mural) وہراوان، نقشاوان تہٕ رٕژھراوان یا رنگہٕ ناوان، تَس چھےٚ بڈ کنواپچ کل روزان، یتھ منز سہٕ پننین ورشارن تہٕ وُتارن واش کڈِتھ ہیکہٕ۔ تہٕ بے شک چھُ تسُند اصل قدوقامت یمنے منز نوٗن نیران تہٕ پھبان۔ ''جلوٕ تہٕ زبور، یلہ بوٗنی ژٔٹکھ، قہر دریا سلسبیل، پرژھاوبیترِ چھےٚ یژھے ہشہِ نظمہٕ[1]۔

کڑ اپھ گرِتھ دِژ داَرِتھ گٹلوٕ

نارِ کِتاباہ روز للہٕ وٕنی

اولہٕ کتھ اَسس بروٗنٹھے دٕزمژ

پھیٖش لوٗگس از اَتھی ورقس

کشفہٕ بدل روٗدُم مٔتی خواباہ

پانہٕ ووٗں چھس لاتعلق ویتھِ منز

ییرِ وساں بے پرُسان ناواہ!

مکژ تُلتھ از پاوٕکھ مارٕکھ

(جانہٕ وٕروٗ پھ تُج گُلی پھیرُ کوٗر)

---

[1] رحمان راہی: محمد یوسف ٹینگ۔ آلو: کاشر موخصر نظم نمبر: ایڈیٹر محمد الدین رشی۔ ص: ۱۰۹: جنوری۔ اپریل ۱۹۹۹ء: نظامت اطاعات۔

نکھ نرِ پُھٹراوبکھ ارمانن
تَتھ اَتھواسس پن تاں زولکھ
ہیرنبس اَکھ ؤتھی وونیاہ گوٚو
شیٚہلہٕ بدل پتھرس سوٚن زخماہ
کشفہٕ بدل روٗدُم مٔتی خواباہ

(ئِلہِ بوٗنی ژٔٹکھ)

ییتھے نے گرژھی اکھ کتھا اکھ بہٕ پرٕژھے
پرٕژھ ہیے نہٕ پرٕژھ گاٗرلأجم ضمیرن
بہِ زہراب یَس تیلہِ جسمس تہٕ جانس
تَس ہرگاہ نہٕ پرٕژھِ اَمرتُک ظون تہٕ کرکیا
بہٕ چھُس چانہِ پُرٕژھی ییتھ سنگستانس اندر
اَنِہن سنگریزن وناں لعل وگوہر
مےٚ چھُم پھولوٕنی نظرسونت بختُک
ژٔے ماچھے گنٔڈس پیٹھ قدم میون آسُن

(پرِژھاو)

گَے تَم دوہ ئِلہِ غلام نبی فراق (ولادت: ۱۹۲۲ء)صائبس متعلق لیکھن وِزِ یا تُہنٛز رَسہٕ برٕژِ کٔشیرِ ہنٛزِ میٛژِ ہنٛزِ خوشبوے ہیتھ سیوٚد ساد رنبہٕ وٗن اُسلوبِ نِچھِ ناوَن واجینٛز کاشُر شاعری مولانکون وِزِ

ژھرٕٹہٕ ژھرٕٹھ اَس لگان زِ ووٚنی ہے مواد اَنو تہٕ کتہٕ۔ پتٕمین کینژٕن وٕری ین منزٕ ے آیہٕ تہنزٕ کیٛنہہ باگہٕ بٔرٕژ کتابہٕ 'صدا تہٕ سمندر (۲۰۰۲ء) تہٕ اکھ صدا (۲۰۰۸ء) زٕ شعرٕ سومبرنی وٕڈو فکرٕ ہُنٛد (۲۰۰۶ء) پرٛنیہ پتہٕ (۲۰۰۷ء) تنقید مضمونہٕ سومبرنی اکھ اٚکس پتہٕ چھٕپتھ یمہٕ باپتھ تہند فرزندِ ارجمند ناصر منصور ساس شُکرانس تہٕ مُبارکس لایق چھُ زِ تمٕ ٹُل اَتھ سبٕٹھاہ بجہٕ رٕژِ کامہِ دَس تہٕ پٔنٛنِس برگزیدٕ مالِی سُنٛد مولُل شعری تہٕ نثری سرمایہٕ رٕژھراونس کُن لوٚگ۔ اَسہِ چھُ توقع زِ سُہ تھاوِ یہِ مقدس شغل جاری تِکیازِ کاشُرِ زبانِ تہٕ ادبس چھ تِتھی سبٕٹھاہ کم لوٚکھ نصیب یم پٔنُن شعری کیو نثری سرمایہٕ رٕژھرن اکھ عبادت زانن۔

فراق چھُ سانہِ نِچھِ مردیادٕ ی پیرِ ہُنٛد پایہٕ بوٚڈ اہم شاعر یُس ازکل زُوٕ کنہِ تیوٚت ڈیوٚل چھُ زِ اورِ یور چھُنہٕ نیرتھے ہیکان۔ مےٚ کوٚر ۲۰ نومبر ۲۰۰۸ء تس ستی تہندِ گرلوکھ پور نوشہر سرینگر ملاقاتُک شرف حاصل۔ مےٚ سپُد محسوس زِ سُہ چھُ وُنہِ تہِ اکھ خاموش سٔدر یُتھ اکی زیرِ طوفان زنم لبِتھ ہیکن۔

شعر کتابن ہنٛدی ناو چھ مکمل نظمہٕ "صدا تہٕ سمندر" "سُہ اکھ صداتہِ" یمہٕ فراق نہٕ پارٕ دی شعرِ مزازُک پے چھُ دوان۔ تِکیازِ شاعری تہٕ ادب چھُ خاموشی ہُنٛد سمندر آسنہٕ کنہِ طوفان بدوش کاینات تہٕ صدا

چھُ فراق صاٗبن اکھ طلسماتی ذہنی پیکر یُمیُک دور بر سہ زروانہِ چھُنہٕ۔ سہ چھُ تخلیق ادب تہٕ زندگی ہُند کمال جمال زانتھ اَمیُک مأری مندیُت تہٕ حُسنِ لازوال پراوُنک رنبہٕ وُن وسیلہٕ زانان۔

یُمہٕ غزلہٕ گرٛھتھ یُمہٕ شعر نبر
وونہٕ باوتھ یوسہٕ فرحت چھےٚ مے وونی وقتا اکھ
وونہٕ باوَتھ یوسہٕ فرحت چھےٚ دِوان طرفس طرفس
وونہٕ باوَتھ یُمہٕ روٗس اَکھ اَکھ ژیٖہہ ووبال بنان

☆

یٚلہِ کتھِ کتھِ منز انسان اُچھن ہُند وونت سَران
یٚلہِ کتھِ کتھِ منز پانس تہٕ پھران پردس تہٕ پھران
یٚلہِ اندرِ نبر سوُرے اوٗند پوٗکھ باوَتھ چھُ بنان
تارَکھ تہٕ کھسان زنہٕ گاہ تہٕ لُسان طوفاں تہٕ آسان

☆

فراق چھُ یُتھ پٔژھ ونان۔

شاعر آساں جودو گار
لفظن پھولراں بادم وآر

فراق چھُ اَنتھ رستہٕ حُسنکی وِہ تاپہٕ ٹیکبن ہندی پاٗٹھی ٹوپہِ تل رٕٹتھ ازلہٕ عشقس آزماوِتھ زندگی شوٗب انان تہٕ بوش کھاران۔ تٔمی چھےٚ سٔبٹھاہ زبر نظمہٕ، ژاکھ، وَژن، گیت تہٕ غزلہٕ تہِ لیچھمٕ

حُسنِ تہٕ عشق یالول تہٕ حُسن چھُ تمٔی سُند بارسۂ حاوی موضوع۔ سٔہ چھُ پننہِ مَنہٕ موجُب وونہٕ باوَتھ کٔرتھ پنُن سیوٚد ساد مگر رنگین دُنیا آباد کٔرتھ تی کرنہٕ باپتھ اَسہِ تہٕ وَژھِ وٲنجہِ آمادٕ کران۔

ووٚمید بنتھ اَس نغمہٕ کران
تتھی جایہِ بہتھ ژھوپہٕ ہُند شنیاہ
گاٹہٕ جاڑک علم و عرفانک پرگاشاہ پربتھ دِلس
نتہٕ چھُ انسانس گٹس اندر رُون راوُن دیُن

فراق چھُ سارِی وٲنسہِ پرَنس تہٕ پرناونس ستی آوُر روٗد مُت۔ یمہِ کنہِ تمی سُند سوچہٕ وُڈونوبن نوٗینہٕ تھزرن پلوکران روٗد، تہٕ کران روٗد سٔہ زندگی ہُند ویہہ وبتر آوِتھ زنہٕ روزنک ارمانہٕ سکناوان۔ یمہِ کنہِ انگریزی ادبہٕ کِس اثرس تحت چھن ءکتی زبر سانیٹ تہٕ لیکھی مِتی۔ سٔہ چھُ پننی تجربہٕ سیٚد سیوٚد بلکہ کھٔلتھ تہٕ ورگہٕ باوان تکیازِ کتھ ننہٕ وانہٕ باوُنی چھنہٕ کانہہ فنے۔ سٔہ چھُ سیوٚد سادٕ تہٕ سہل باوُژ ہُند بن پردن ژھایہِ وونہٕ باوَتھ کران یمہِ خاطرٕ سٔہ مکالمہٕ تہٕ ڈرامٲئی عُنصر تہٕ چھُ ورتان تہٕ لوٗتہٕ وٲے ظرافت تہٕ۔

دوٚ ینم ژٕ چھُکھ باغن چمنن
وَن یاربن بونبن سرو گُلبن
گاشس داوس سٔدرن تہٕ سرن

زُوٕ ذآژ ہنٛدٕ ہن شوقل صدٕ ہن
پنٛنٕن شعرن منٛز جاے دِوان

☆

ووٕنی کیا بہٕ وَنس بیٚیہٕ کیا بہٕ وَنس
یِم آے تہٕ اَدٕ پیٚو تھنہٕ انساں
سُہ چھُ یِموٕ ے منٛزٕ بروٗنٛہہ بروٗنٛہہ پۆکمت
نوٚو رنگ رٔژتھ انہار ژھٹتھ
پۆکمُت تھکہٕ نے واراہ پۆکمت
بۆڈ گومُت یؤتاہ بۆڈ گومت
تٔمی سُنٛد آسُن تٔمی سُنٛد ناسُن
یِمنٕے اندر تٔمی سُنٛد راحت
ڈیکہٕ لٲنی یِمن مِلہٕ وَن گرٕمژ
یِم نے آسن وَن کتہٕ ژھارتھ

(وَن : صداتہٕ سمندر)

ووتھو ووتھو دِلہٕ میانہِ کاشرؠ یارو أندر مہٕ نارو ٕ دعوا دارو
توقع ہرگاہ لتہٕ نے تل گٔے ہوَسن ہرگاہ ہتھکرِ تراوِکھ
لوٗس ہرگاہ لوٗژھے سپدیوو ، دُبراین پیٹھ پہرَ ے تھوٗوکھ
افسانن یۆ دوٗرٕ رقے پٔژنکھ خوابک محرابے یۆد وولکھ

وٺولہٕ ہرگاہ قیدٕ ہے تھوُکھ پاٗنسُک برہم دیوُکھ اخلاصس نظرن ہ گاہ نظر چھ روزِتھ سبزرس پزرس ہرگاہ لوگکھ وُڈنس پېٹھ یۄد پرَ گُتراٗوِکھ، گپونس پېٹھ یۄد ساز ےزاٗ لکھ یہِ چھُ ورتاواہ پتہٕ وَتھ آمُت، سمسارس اَتھ پېٹھ روشان

(ہلہٕ بسم اللہ۔ سُہ اکھ صداتہٕ)

وندٕ دارو دُبارٕ ینہٕ باپتھ
سونت آو دُبارٕ نیرنہٕ باپتھ
سونت یوان تہٕ سوکھہٕ بۄل وُشنیر ہیتھ
پۄن ماٗری مۄند باسناوان اَمی وَتہِ
دٕو دور کرن واٗلی بُلبُل تہٕ باغ
پۄت کلہِ ہُنٛد رنگ بستہٕ دُنیا
سوُرے مۄشمُت
چھم کم خواب چھاونہِ دزاٸمتی

(چھنا۔ سُہ اکھ صداتہٕ)

اَز ڈیٹھم عیدمے سرٕکن پېٹھ
کلہٕ بون تراٗوِتھ
بُتھ وشتہٕ ودٕتھمُت اُوری اۄتےٚ
سُردگ للہٕ وان زَن یندرٕ دوسا

مُتۍ خواب دِلن ہٕندۍ چشموٚ کٕنۍ
شُنۍ صحراوس منٛز غیب گژھان
کاٚنہہ آنگُن چھُنہٕ آلو تہٕ دِوان

☆

بازار دِیان
وانٛن ہٕندۍ پھالو دَر لگۍ مَتۍ
بے کس بے بس!
وۄہ پھرارے ہوٚنٛن ہنٛز بوزان
منٛزۍ گاڑٕن ہُند یُن تہٕ گژھُن
بَس سڑکہِ ژھوٚٹس کاغذ ورقن پالی تھین بیگن
تھوٚد تُلۍ تُلۍ ٹھاساں
ٹھاساں بجلی کوٚٹٕن بُتھۍ کٕنۍ
تِلہِ سڑکو پامال گُرِتھ
ازعید مےٚ ڈٕیٹھم سڑکن پیٹھ
کلہٕ بون تراٚوِتھ وۄش ووٚزناٚوِتھ
کھوٚرنہٕ واٚرِ یم گٕلۍ موٚراں!

(عید بہٕ اکھ صداتہٕ)

عالمی معیار نظرِ تل تھاٚوِتھ چھےٚ یہِ کاٚشُر مختصر نظمہِ ہنٛز اکھ مختصر مولانکون

یوسہٕ مےٚ ہوس کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادٕبکس ناچیز طالب علمس سٕتھۍ مختصر وقتس منز کشمیر یونیورسٹی ہٕندِ کأشر شعبہٕ باپتھ تِتھ تیار کرٕنۍ پیٚیہٕ۔ تہٕ چھُس بشرے میانہِ یتھ اوٚگرِ تھوٚگرِ کوٗششہِ منز آسن خامیہِ روزمرٕ یمن ہٕندِ باپتھ بہٕ پیشگی معذرت خواہ چھُس۔ بڈ تہٕ موٗلہٕ کتھ چھےٚ یہِ زِ یمن نامور نظم گو محترم شعرائے کرامن ہٕندی ناوےٚ یتھ مضموٗنس دٕسلابہٕ کران ہیٚتی یاوشِھ کنہٕ تہٕ ہیٚتیٕ متی چھنہٕ میانہِ خأطرٕ چھُنہٕ ممکن تہٕ زِ سارِنے شأعرن ہٕنز نظم گوٗیی ییٚہِ ییٚتنس بیوٚن بیوٚن سام ہنہٕ تکیازِ تِمو منز چھِ کینٛہہ تِم تہِ تہٕ تِتھی تہِ یمن ہُنٛد دیٚت وارِیاہ تہٕ چھُ تہِ سٕتھاہ زبرتہٕ تہٕ یم بالہٕ اَپارِ تہِ چھِ تہٕ بالہٕ یپارِ تہِ تہٕ یہٕندِ تذکرٕ ورأے کأشرِ زبأنۍ تہٕ اَدبُک کأنٛہہ تہِ توأریخ نامکمل روزِ۔ یژھن کوٗششن تہٕ سرسری جأیزن ہُنٛد چھُ مقصد تہٕ بی آسان زِ وٕتھی پوٚتھی پأٹھی کینٛہہ زیادے پہن پرٕ وٕکھٕتۍ انہارٕ ین بد کڈنہٕ یا وَنو یتھ پأٹھی زِ اَچھرٕ مندورِ ییہِ بَریلہ تراونہٕ تہٕ شوقہٕ وألی واتن پانے پننن منہٕ مأنمتن سوٚپنہٕ اَچھر گنجین تام تازٕ دَم سپدِتھ زندگی ہٕندِ لوٗلُک تعشوقہٕ سفر جأری تھاونہٕ موکھٕ گُنہِ ووٚندٕ وأراگ پراونہٕ خأطرٕ۔

ہاے شوقک یُپ گرِشُھن سٕری پیٹھی سٕرُن پرٕ ہتھ ساتہٕ پیوم
تور وأتتھ پأنٕی پانے حیرتک عالم بنیوم

☆

ترٛلیش آسہٕ تہٕ صحراون تہٕ وُزن ناگ

قدیم کأشُر تہذیب تہٕ اَمیُک توأریخ پھِرن وزِ تہٕ تتھ پیٹھ پیٹھی مولانکون کران کران تہٕ اَمہِ کِس سخت جان وجود کس یاد دٔرس تچھان تچھان چھےٚ اَسہِ یہِ کتھ مأنٕز پیوان زِ واو ہالن منز وٕتھِ ترأوی اِمتی وہہ وِنی بڈ کُلہٕ زأنگی آسہن. کرتام زھبتہٕ گأمتی اگرنے قدرتکی غبی اَتھ بلوال واوٕ پکھن کرِ پان آسہ ہن روزان۔ اللہ تعالیٰ سُنز کارسأزی چھےٚ ساہہِ ناد لاینہٕ تہٕ ڈلی رٹنہٕ ورأیی بے منّت چارِ سأزی کران تہٕ اَسہِ کن پأوی پأوی ونان زِ یپأری نہٕ یپأری پکو تہٕ یہِ نہٕ تہٕ یِی کُرو۔ سأنی کشیرِ چھےٚ سنسکرتُک زاجایُن تہٕ فارسی زبانہِ ہُند دوٚیم گرگلشن مانتہٕ یوان یمہِ کِنی اَتھ ایران صغیر تہٕ چھُکھ وٚنمُت۔ یم چھِ تم پٔزریمن نہٕ أسی مُلے کانْہہ تردید ہکو کٔرتھ تہٕ نہ چھےٚ کُنہِ وکھنیہِ یا وبڑھنیہِ ہُنز تہٕ ضرٗرتھے تکیازِ سنسکرتس تہٕ فارسیس دوشوٕنی زبانَن چھُ ترڈِماغ تہٕ شعروادب ووپزاو کأشرِن ہُند دیُت زنتہٕ مَندِنی دُپہر آفتاب۔

زبان چھےٚ پٔزی پأٹھی انسانہٕ سُنز ازلی پزٕ زٕنٕز علامت تہٕ تہٕ آنہٕ

تہٕ یِمکی مۄل انسانی تہذیبی بُتراتھ (زٔمینہِ) سَنہِ سُنٛز تہٕ چھِ تہٕ اَتھ پلو
آسمانن تھدِ تھٔدی تہٕ چھِ۔ زبانن ہُنٛد لفظٕ راش چھُ اور یورٕ کُنہِ زیادٕ
تہٕ کُنہِ کم تیوٚت شوبدار پاٹھی رَلہٕ وُن زِ بیوٚن بیوٚن خاندانہٕ بێنہٕ
آسنہٕ باوجودتہٕ ساری زبانہِ پانہٕ وٲنی ڈکہٕ بجہِ ماجہِ یا بینہِ باسان۔
کاشُر زبان چھےٚ سٲنی ماجہِ زبو۔ سنسکرت تہٕ فارسی زبانٕی چھےٚ سانہِ
دَربٲری تہٕ علمی زبانٕی روزمٕژ۔ اُردو زبان چھےٚ پتٕمہِ ہتھ سواد ہَتھ
ؤری یہِ پٔتھ سیاسی تہٕ سماجی حالاتو کِنی ریاستچ سرکٲری زبان بنٕچ رازٕ
گٔدی ووٚنی انگریزین رٔٹمٕژ چھےٚ۔ کثیر لسانی سانہِ ریاستچہِ پریٚژ ہُنٛد
گام چھُ وَنہِ تہٕ رٲوس تلِے تہٕ ٹاکارٕ پزرہتھ تہٕ زِ تٔمچ ساری کھوتہٕ
بڈٕ علاقٲیی تہٕ ماجہِ زبو چھےٚ کاشُر زبانٕے۔ تہٕ کُنہِ تہٕ بجہِ یا لوکچہِ قومی
اکٲیی باپتھ چھےٚ زبان اکہِ کُنہِ ہنٛز خٔژی یتھ تھاوان۔ یتھ پٔتھ تمہِ چہِ
پزٕنٛژ ہنٛدبن خوابن ہُنٛد محل ڈٔرِتھ چھُ تکیا زِ یٔلہ نہٕ زبان تیٚلہِ نہٕ
قومُک یا قومیتُک وجودتہِ، تہٕ یٔلہِ تہٕ کانٛہہ قوم غلام بناوُن آسہِ تیٚلہِ
چھےٚ ژٔھلی تہٕ ئمی تٔچ زبوٕ ے وارٕ وارٕ مولہِ کڈتھ نِنہٕ چہِ ژوٚیہِ یوان
کرنہٕ یِمہِ سہٕ کانٛہہ تہٕ زوٚن یا طاقت ہیکہِ کرِتھ یُس پننی پٔتھو ؤلی
قٲیم آسہِ یژھان کرٕنی یا سو قٲیم کرِتھ برقرار تھوٚنی یژھ۔

اللہ تعالا سٕنٛدبن فطرتکن ادرینٛژ تہٕ اگنٕز ربن عملی وستورن ہُنٛد
حمد یم کانٛہہ احسان تھونہٕ ورٲی نہ صرف انفرادی زندگی ہنٛز ضمانتھے

یوت دِوان چھِ بَلکہِ اجتمائی تہٕ سماجی یا ثقافتی انہار برقرار تھوٚنچ وننہٕ ورأیی مَتہِ داری تہِ چھِ ہوان یِتھ اِنسأنی زندگی لابُدی وکانو باوجود قأیم تہٕ دأیم روزِ۔

فطرتکین یِمنہٕ غبی مُحسنن گےٚ نہٕ سأنی تہذیبی لسأنی اکأیی مُشتھ یٔلہِ پٔترِ مہِ یعنے وُہمہِ صدی ہٕندِس تحریک بدوش ژٲری مِس پٔنژی مِس دٔہی لِس دوران ہندوستان پاکستان چین تہٕ ایشیاہکی کتی لوٚکٹی کیو بڑی مُلک اکہِ حسابہٕ غلأمی ہٕنز زنجورِ ژٔٹتھ آزاد گےٚ تہٕ پٔتن ازل لون پانے شیرنہِ پأرنہِ لگی۔ ژھلباز، مکار تہٕ جہاندیدٕ وٕپرفرمانروا گوٚ وسأنس قومی وبوٚ ہارس تہٕ نقشہٕ نگارس تتھٕ پأٹھی ورٕز باگے گرِتھ زِ وُنہِ تہِ چھُ سأنس چھلہِ چھلہِ بدنس انگہٕ انگہٕ ٹھینچہٕ رَتھے رَتھ وسان زِ آدم زادٕ سٕندِ بٔن سوٚترس پٔٹھ اَسہِ منز آسہِ وُن تہٕ باسہٕ وُن انسان چھُ وُنہِ تہِ کأرنو مرأوی تھے یمیُک تھزرسہ مأیلی تہٕ جأنی قربأنی دِتھ، ژھارنہِ درٕایوو تہٕ یُس اکہِ نتہٕ بیکہِ حیلہٕ بہانہٕ تَس نِشہِ دورٕ ے چھُ ژلان۔ مغربی سامرأجی تہٕ نوآبادیأتی نظام چھُ وُنہِ تہِ اَسہِ درمیان تہٕ اَسہِ ہمسایے شرمناک حدس تام پٔننہِ نرٕ زنگہٕ وَہراونس تہٕ آزأدی ہٕندِ ناوٕ انسأنی حقوقن ہٕنز پامألی پٔتن زاحق (Birth right) زأنتھ توتہِ بڑٕ ہٹہِ ونان زِ أسی ہَسا چھِ اِنسأنی سربُلندی تہ پاپرجأیی ہندی ضأمن۔ بقول علامہ اقبالؒ۔

دیواستبداد جمہوری قبامیں پائے کوب
تو سمجھتا ہے کہ آزادی کی ہے نیلم پری

۱۵ اگست ۱۹۴۷ء سپُد بھارت برطانیہ ہکہٕ ناروا فرفانروآیی نِشہٕ آزاد تہٕ ۲۶/ جنوری ۱۹۴۹ء آو نوٚو جمہوری آئین لاگو کُرتھ مُلک اَکھ جمہوریہ قرار دِنہٕ یمہِ کِس اِٹھی مِس شِڈولس منز گوڈٕ انوارِ مُلکچہٕ ژودا بجہِ علاقٲیی زبانہٕ شٲمِل کرنہٕ آیہِ یمن منز کاشُر تہٕ اَکہ اہم زبان چھےٚ۔ وُنکین چھُ ڈوگری زبٲنۍ سان یہُنٛد تعداد اَرداہو زبانو تہٕ ہُریمانے ووتمت تہٕ قومی سوٚترِس پیٹھ چھےٚ ساہتیہ اکادمی زٕ توہَن زبانن منز چھپیمژن کتابن پرٛتھ وٚری یہِ ایوارڈ تہٕ دِوان تہٕ ترجمہٕ انعام تہٕ۔ یتھٕ کٔنۍ چھِ یمہِ زبانہٕ تہٕ یمن ہُنٛد ادب پھانپھلاونہٕ باپتھ پرٛتھ ممکن قدم تُلنہٕ یوان۔

سانٛین ریاستی سرکارتہٕ چھےٚ پننس آئین کِس دفعہ ۲۳ تحت کاشرِ زبٲنۍ پھہہ دِنگ تہٕ پھانپھلنگ بُنیٲدی حق دِوان، تتھی آئینس تحت یُس یِتہِ چھِ دستور ساز اسمبلی ۱۷/ نومبر ۱۹۵۶ء پاس کوٚرتہٕ ۲۶ جنوری ۱۹۵۷ء وارٕ کارٕ لاگو سپُد۔ اَمہِ کُے سیکشن ۱۴۶ اچھُ صدرِ ریاستس پورٕ اختیار دِوان زِ سُہ کرِ اَکھ ترٛتھ اکیڈیمی قائیم کرنٕکۍ احکامات صادر یوسہٕ ریاستچن علاقٲیی زبانن تہٕ بیوٚن بیوٚن تہذیبی تہٕ تمدنی اِکٲیین ہنٛز ترقی باپتھ کٲم کران روزِ۔ یہِ چھےٚ یہاٚے اکھ

لائبٔری فطری ضرورت ییمہٕ کہِ انجام اَنہٕ باپتھ ۱۹۵۸ءکیُت ریاستی، اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز قائیم کرنہٕ آیہٕ۔

کأشُر تہذیب چھُ پزٕی پأٹھی اکھ قدیم ڈٔھی جل تہذیب تہٕ کأشرِ زبان اَمہٕ کہِ مؤلہٕ پزٕرٕنٕژ رٕنگٕی اکھ سخت جان تہٕ زِندٕ زبان یوسہٕ کٔھی یا وَروکانہٕ وُچھی وُچھی تہِ زندٕ رُوز، پھبہٕ، پھانٛپھلییہٕ تہٕ سانہِ باوٕژ سنگ پکان رُوز۔ مقصد اوس سبٹھاہ تھوٚد تہٕ منزل واریاہ دٔور یُس وُنہِ تہِ دورٕے چھُ۔ سٹاف موخصر وسائیل محدود ترٛ تہٕ مصوری، مجسمہٕ سأزی، ناٹک کأری، اداکأری سان زبان تہٕ ادب رٕژھراوُن، نوٚ وراوُن تہ تابہٕ ناوُن سُتہٕ نہٕ اَکہٕ زبأنی ہُند بلکہٕ ریاستچہٕ حأوی علاقأیی زبأنی علاوٕ اُردو، ہِندی، ڈوگری، پنجأبی، لدأخی، بلتی، گوجری، پہأڑی تہٕ انگریزی تہِ۔ یمن سارِنٕے علاقأیی، لوکچن بجن زبانن تہٕ بولین ہنٛز ہمہٕ جہت ترقی باپتھ چھےٚ سأنی ریاستی کلچرل اکیڈیمی ووٚنی پٔتٕی موٚ تقریباً پنٛژاہو ؤری یو پیٹھ تھدِ پایک حُسنِ عمل ہٮتھ وَتہٕ ہاوٕک کأم کران۔ وُچھوٕے تہٕ اَتھ چھےٚ سون مُشترکہٕ تہذیب رٕژھراونس نچھناوٕنکہِ تہٕ بروٚنٛہہ پکناوٕنکہٕ اندازٕ اکھ بأنی کار تہٕ کلیدی ثقافتی ادارٕچ حٔثیتھ حأصل ییمہٕ ورأے نہٕ ریاستہٕ کٮن ترٛیشوٕنی خطن منٛز جدید ہمہٕ جہت تمدنی تہٕ تہذیبی ترقی ہُند تصورٕ ے محال چھُ۔ اَمہِ بروٚنٛہہ ۱۹۴۸ءیَس کیُت ریڈیو کشمیرک قیام تہٕ تمہِ

پتہٕ دۄر درشن تہِ بارسس یِن چھُ پھریوٚژے۔ پرٛژار کرٛ تہٕ تہذیبی
وُپھ وارٕکرٛ بیوٚن بیوٚن تہٕ کتہِ کوٗر الگ وٗسیلہٕ اٗستھ تہِ چھُ یِہنٛد
مٗنزل محدود سوٚترس تام کُنٛنے۔

یہِ مےٚ گوڈے عرض کوٚر زِ کاشُر زبان چھےٚ ریاستچ اہم تہٕ بڈ
زبان یوسہٕ یتہِ اکثریتی تہذیبی تہٕ لسانی اکائی ہنٛز مادری زبان چھےٚ
یوسہٕ نہ صرف کٔشیرِ ، جوٚمہِ تہٕ ہماچل پردیش کِنہ کینٛژن علاقن بلکہِ
ریاستہٕ نیبر مُلک گیر سوٚترس پٮ۪ٹھ تہِ بولنہٕ تہٕ لیکھنہٕ چھےٚ یوان۔ اَمہِ
باوجود تہِ چھےٚ اُردو زبانہٕ سأنی ماجہِ زبو نہ اٗستھ تہِ ریاستچ سرکأری
زبان۔

ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہنٛدِ پھریِہٕ قیامہٕ وِزِ اوس یتیٚک وٗزیرِ اعظم
مرحوم بخشی غلام محمد یُس ریاستچہِ ہمہ گیر تہذیبی ترقی متلق اکھ باذوق
حُسن آگاہ حُکمران اوس یمہٕ تیٚچ ثقافتی تحریک لیہِ اٗنتھ اَمکۍ مقبول سور
صداتہٕ انہار لوکہٕ مزاژس قریب اٗنۍ۔ کلچرل اکیڈیمی چھےٚ تہِ تہٕ اٗس
تہِ اکھ کٔشیر رُخی ادارٕ۔ اَمہِ کوٚرتی یہِ اَتھ کرُن پزِ ہے۔ بخشی غلام محمد
چھُ پزۍ پأٹھۍ کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد تھگبُن لایق بأنی کارصدر رُو دمُت
لیس خداین تورے تمدن شناس ، ادب نواز تہٕ فن پرور تہٕ فن شناس
تھٔر مُت اوس۔ سُہ اوس محمود گأمی سُنٛد عاشق تہٕ رسول میرُن تہِ۔
تَس اٗس حبہ خاتونہٕ ہنٛز لوکہٕ لَے تہٕ مَن رنٛزِ وان تہٕ مہجورٕنی رسہ

بُرتی نغمہٕ تہٕ زُونُک تہٕ لسُنک پے دِوان ۔

تیٚلہِ لبکھ نزدیک پوشن جاے گُلزارس اندر
نیٚہہ گٹے ئیلہِ پوشہِ تھرِتل روٗٹ کنڈٕو دامانہٕ چون

اُمی مولہٕ کأشری تہذیب شناسن کڈی کلچرل اکیڈیمی ہنٛدی لوٗبہٕ وِنی انہار بدِ تہٕ امیُک گوڈٕ وَتہٕ ہاوَک تہٕ اوس یو ہے۔ وثوقہٕ سان ہیکوٚ ئی وٕنتھ زِ کأشرِ تمدنُک، ثقافتُک تہٕ زبان تہٕ اَدبُک اولین ساز گوٚر اوس یو ہے یمہٕ اُمس ہزار شیو بالہِ ہٕنز زأنٛی وانکن شمار کرُن لوگ تکیا زِ تَس اوس رسول میرنی زیوٕ معلوم زِ۔

زأنٛی وانکن بال ئیلہِ کر شمار
پچھ لگنس گنٛزرنس لچھ تہٕ ہزار
تمہِ شایہ نو موکلن پایہِ لولو
رِندٕ پوشہِ مال رِندٕنے دزایہ لولو

وونی اگر نہٕ کُنہِ تہِ رنگہٕ موکلن پاپی آسہ تیٚلہِ تہٕ چھُ پان ناوان تہٕ ساز پأران روزُن اگر نہٕ کأشری سُنٛد تہٕ کأشرِ زبأنی ہُند لائین نیاے محمود گأمی صأبٕنی زیوٕ اندٕنچ کانٛہہ تہِ سبیل دید مان آسہِ تو تہٕ۔

کرسا میون نیاے اَندے مأری مندے مدن وارِرو

نہ آسہِ کُنہِ پٔدی وَتھے نٔی نہ کانٛہہ پوٚے دید مان، منزل کیأری کُنی مأنڈی زِ تہٕ ناوِ کیأری کُنی ترٛی زِ سٔدرس۔ تِتھن تہٕ یمہٕ نِے حالات منزول

اکیڈیمی تہٕ واو ہالہِ منز ژونگ تہٕ لاجن گٹہِ منزٕ وَتہٕ ماڈنہِ تہٕ ژھٹہِ منزٕ شِکارِ تراونہِ۔

مَتہٕ ونتہٕ راہیس کینہہ ، سُہ چھُ از تہٕ پرٲنی پاٹھِن
گٹہِ منزٕ پرکاش ژھاران ، ژھٹہِ منزٕ شِکاری تراون

اَتھ رٕژِ کامہِ ٹُل دِس کلچرل اکیڈیمی کأشرِ زبأنی ہِندِس پایہٕ بڈِس شاعر ، نقاد محقق تہٕ ادبی مورخ عبدالاحد ڈار (۱۹۰۳ـ۴۸ء) آزاد نہٕ اُردو زبأنی منز لیچھمژ ''تأریخ ادبیات کشمیر'' کشمیری زبان اور شاعری ناو ''گوڈنیُک جلد ۱۹۵۹ء یس منز چھاپتھ۔ اَمی کتابہِ ہِندی جلد زٕ تہٕ ترٛے تہٕ کُلیات آزاد: (ترتیب ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو) تہٕ آیہٕ یتھے ٲکی رَسہٕ رَسہٕ ۱۹۶۷ء یس تام چھاپنہٕ۔ محمود گامی چھُ یا رسول میر ، حبہ خاتون چھےٚ یا مہجور ، عزیز اللہ حقانی چھُ یا عبدالاحد نادم ، عبدالاحد آزاد چھُ یا سوامی پرمانند ، مقبول کرالہ وأری چھُ یا بُلبل ناگامی یمن سارِنے کأشرِ زبأنی تہٕ ادبہٕ کیٚن بأنی کارن تہٕ تعمیر کارن ہنز زندگی تہٕ شاعری بیترِ متعلق آیہٕ اُردو پاٹھی شعرِ ترجمہٕ ہتھ خاصہٕ مقالہٕ (مونوگراف) تہٕ ٲستی ٲستی چھاپ کرنہٕ یوت زِلل دیٚدِ ہندی واکھ تہٕ آیہٕ تنقیدی سام ہتھ اُردو ترجمہٕ سان چھاپس کھارنہٕ۔ اَمکی درایہٕ از تام ٲکی ایڈیشن تہٕ ٲستی آیہٕ کأشر ڈکشنری تہٕ مکمل اُرِتھ ستن جلدن منز چھاپنہٕ کأشُر انسائیکلوپیڈیا ہُک فخریہ منصوبہٕ آو دَردست نِنہٕ تہٕ

آثار قدیمہ، کأشرِ اَتھ کامہِ تہٕ زبان تہٕ ادب آیہٕ ترٛہن جلدن منٛز اَمہِ رٕکس دأریس منز اَننہٕ۔ فوک لورس پیٹھ چھےٚ اَتھلہِ کوتھلہِ ژٕوری مہِ جلد نأوی کأم جأری۔ اَمہِ رٕکس ترٛتیمس (زبانٕ تہٕ ادب) جلدس متلق ونہٕ یہٕ یُتے زِ اَتھ منٛز علم و آگہی ژھارٕنی گۓ گاسہٕ بٔنہِ منٛز ہرٕن ژھارٕنی۔ یِتھ کٕنی یمہِ کأنٔتک پرٛتھ کانٛہہ چیز ماحولیاتی تووزُن قأیم تھونہٕ باپتھ لأزم تہٕ ملزوم چھ تہٕ کوہ تہٕ بالِ زمینکی تھم چھِ گنزرنہٕ یوان تتھے کٕنی چھِ بیوٚن بیوٚن زمانن ہنٛدی عألم، فأضل، شأعر تہٕ دأنشور سأری سمأجی تہٕ ثقافتی زندگی ڈنجہِ قرارٕ تھٲوتھ اللہ تعالیٰ سٕندِ طرفہٕ مَتہِ تھٲومٕژ کأم کٔرِتھ زندگی لۄبہٕ وٕنی تہٕ وَیہِ وٕنی بنأوِتھ پٔنن پانِ تہٕ لافأنی بنأوِتھ نیران۔

یِژھا آسہِ تہٕ وَتہٕ چھےٚ پانے نیران۔ ترٛیش آسہٕ تہٕ صحراون تہٕ چھِ ناگ وُزان ۔لل دید تہٕ حضرت شیخ العالم علمدارِ کشمیر چھِ نہ صرف کأشرِ زبأنی تہٕ تہذیبکی بأنی کارٕے یوت بلکہِ سأنی گاشری مُنار تہِ یم سأنی ظُلمات عرفان تہٕ آگہی ہندِ نورٕ ستی گاہناوان روٗدی تہٕ یتہِ یور تہِ روز سون مُشترکہٕ تہذیب بیہٕ ہن تابناک بنأوِتھ لولُک تہٕ معرفتُک مَس بأگران۔ أسی چھِ یمنے گاشری منارن ہنٛدی برکتہٕ پرزناونہٕ یوان تہٕ سأنی نرل تہذیبی تہٕ لِسأنی اِکأیی چھےٚ یہندی ستی قأیم تہٕ دأیم۔ اوَے تہٕ آوگوڈٕ انوارِ علمدارِ کشمیر سُنٛد کلام نور نامہ

ترتیب دِیٲوِتھ چھاپنہٕ۔ اَمہِ پتہٕ آیہِ کلیات شیخ العالمؒ ترتیب دِتھ شایع کرنہٕ۔ ایڈیشنن ہِندی ایڈیشن چھپے یہِ اَمکی تہِ تہٕ لل دید واکہٕ سومبرن تہِ تہٕ یہٕنزِن شش صد سالہٕ تقریباتن دوران آیہِ ریاستی تہٕ قومی سوٗترس پیٹھ شاندار تقریبہٕ لاگنہٕ تہٕ یہٕنز زندگی تہٕ شعری کارنامن پیٹھ شیرازن ہِندی خاصہٕ نمبر تہِ کڈنہٕ تہٕ غأر کأشرٕن تام آو یہٕنزِ لولُک تہٕ کُنزُک پأغام اُردو، ہِندی، ڈوگری، پنجأبی تہٕ انگریزی زبأنن منز پھرنہٕ۔ یہِ پھریوٗژ تہٕ زیوٗٹھ تہٕ میوٗٹھ سلسلہٕ روٗد تہٕ چھُ دُنہٕ تہِ پٔنزِ مَنہٕ مأنی تہٕ لوکہٕ مأنی رنگ ژھٹان۔ صوفیانہٕ شأعری ہِندی زٕ جلد، اکہٕ ننُدُن اَسد میر، کُلیات مقبول کرالہ وأری، دیوانِ وہاب، کأشر رامائن، کلیات کرشن جو رازدان، لالہ لکھمن مہجوٗر، محمود گأمی، نادم، ناظم، رسول میر، صمد میر، حکیم حبیب اللہ، وازٕ محمود تہٕ حبہ خاتون چھِ اَمکی پرزلہٕ وِنی سونہری کری یمو ورأے سون پتھ تہٕ بروٗنہہ کال خدامہٕ کرِن وُنلہِ منز ہیٚنہٕ ین۔ ژھوٗنڈ ژھأرُوز جأری تہٕ کأشرِ تمدٕنکی ژھایہٕ ہلن لگی متی گوشہٕ آیہٕ نٔنی کڈنہٕ۔

لوکہٕ ادبکہٕ سرمایہٕ رٔنگی تہِ چھےٚ کأشر زبان سرٕس ڈوڈہ ضلکی لوکہٕ بأتھ ہیٚتھ آیہٕ یمن ہِندی واریاہ مجموعہ چھاپ کرنہٕ۔ لوک ادبُک نثری سرمایہ تہِ آورٕ ژھراونہٕ۔ ترجمہٕ تہِ آیہٕ کرناونہٕ۔ فارسی پیٹھ آیہٕ ”کلیلہ و دمن“ دلیلہٕ سومبرن کأشرس منز پھرنہٕ۔ ”کتھا سرت ساگر“

لوکہٕ کتھ تہِ آو کاشُر روُپ دِنہٕ۔ حاتم تِلہٕ وٲنی سٟنز کتھ آیہٕ بیٚیہٕ پھیرِ تھ انگریزی پٮ۪ٹھ کاشرس منز اَننہٕ۔ اَمہٕ باپتھ آو کاشُر شیرازُک خاصہٕ شمار وقف کرنہٕ۔ کاشر دٔپتی محاورٕ تہٕ مثالہٕ تہٕ تلمیحہ تہٕ آیہٕ ورگس۔ یتھہٕ کٔنز سپُد کاشرِ لوکہٕ گاٹہٕ جارٕ ستی بٔرتھ یہ بےمثال وٮ۪رٕ تہٕ محفوٗظ۔

ترجمہٕ کاری چھُ اَکھ مُشکل تہٕ کُڈر کام اَستھ تہٕ پرٕتھ لوکچہٕ کیو بجہِ زبٲنی منز جاری یمہٕ ورأے نہٕ زبٲنی ہُنٛد پھبُن تہٕ تمہِ کہِ ادبُک پوچھرلبُن ممکنے چھُ۔ یوسہٕ کام پتھ کالہٕ پٮ۪ٹھ تخلیق سوٗترس انفرأدی طور جاری اَس سو آیہ باضأبطہٕ پأٹھی برونٛٹھ پکناونہٕ۔ ٹیگور صدی تقریبات لرلوٗر آیہٕ علامہ اقبالؒ تہٕ پریم چند صدی تقریبات مناونہٕ تتھ دوران آیہٕ ٹیگورٕنی علامہ اقبالؒ نہٕ مُنتخب نظمہِ تہٕ پریم چنٛدٕنی افسانہٕ کاشرس منز پھرنس علاوٕ تہنزن ناولن تہٕ نُمائنٛدٕ افسانن کاشرِس منز مولانکون کرنہٕ۔ گوگولنٛز ،چیخوفنٛز ڈراماتہٕ میکسم گورکی تہٕ ٹالسٹائی سٟنز مشہورِ عالم ناولہٕ موج (The mother) تہٕ اَمن تہٕ جنگ (War and peace) تہِ آیہٕ کاشراونہٕ۔ دُنیاہکی شاہکار اَفسانہٕ تہِ وٲتی کاشرس منز۔ مہاتما گاندھی سٟنزِ آتم کتھا یہٕ آو کاشُر روُپ دِنہٕ۔ اُردو، کشمیری فرہنگ یُس باہن جلدن پٮ۪ٹھ مُشتمل چھُ آو تیار کرنہٕ۔ یہٕ تیار کرن وِزِ آیہ برصغیر ہند پاکچہ ۱۹۷۶ء لیس تام اُردوہس منز چھپیمٕژ ڈکشنری زیرِ نظر تھونہٕ۔ سائنسی بنیاذن پٮ۪ٹھ لفظن ہنٛدی

مول ہاونٛچ آیہِ کوٗشش کرنہٕ۔ سنہ ہجری پنداہ شتھ وٗری پوٚر گرٛھنس پتھ آیہِ اکیڈیمی ہنٛدِ طرفہٕ بے مثال تارٟیخی اسلامی نماےٚیش ٹیورسٹ سنٹر ۲۸ اکتوبر تا ۶ نومبر ۱۹۸۱ء لاگنہٕ تہٕ اُتھی دوران آیہِ نعتیہ سومبرن، منتخب حدیث، مولانا ابوالکلام آزادُن سورۃ فاتحُک تفسیر ''اُم القرآن'' ناوس تحت کاشرِس منٛز پھرِنہٕ۔ تاریخ حسن ژور جلد تہٕ راج ترنگنی ہنٛدی اُتھی وٕ ے ترنگ تہِ آیہِ کاشر روٗپ دِتھ ترٛین جلدن منٛز چھپاونہٕ۔ سون ادب سالنامہ اوس انتخاب مگر اَمہِ انتخابکی انتخاب تہِ آیہِ ترتیب دِتھ شائع کرنہٕ۔ زبان، ادب، تنقید، صوفی شاعری، سفر نامہٕ، تواریخ نویس تہٕ تواریخ نویسی تہِ آیہِ مولانکونہٕ گلستان سعدی ییک، مولانا رومی نہِ مثنوی ہنٛدِ ترجمُک تہِ آوٕ سلابہٕ کرنہٕ۔ کاشرِٛ جتکنامن، لولہٕ مثنوی ہنٛدِ باپتھ آیہِ شیرازکی خاص شمارٕ وقف کرنہٕ۔ دُرہتہٕ وار شیرازکی آیہِ زٕ خاص افسانہٕ نمبرتہِ کڈنہٕ۔ اَمہِ علاوٕ آیہِ احد زرگر نمبر، عجائبات نمبر، ڈراما نمبر، غالب نمبر، غزل نمبر، لل دید نمبر، مہجور نمبر، نظم نمبر، نور محمد نمبر، رسا جاودانی نمبر، شیخ العالمؒ نمبر شیرِ کشمیر نمبر، صادق نمبر، مرزا افضل بیگ نمبر، طنز و ظرافت نمبر، دینا ناتھ نادم نمبر، نعت نمبر، حاجنی نمبر، بیترِ شایانِ شان طریقہٕ چھاپنہٕ۔ کاشرِ زبانٕی تہٕ ادبہٕ خاطرِ آیہِ ہمارا ادب، سالنامکی کیتی شمار وقف کرنہٕ تہٕ یتھے کنٛز آیہِ پایہٕ بڈٕ شاعرن مہجور، آزاد، غلام رسول کامگار،

رسا جاوِدانی لیس بیترِ متلق اُردو شیرازٕکی خاصہٕ نمبر شائع کرنہٕ ۔ یتھ کٔنٛز دیُت کلچرل اکیڈیمی عملن یہِ ہاوِتھ زِ تہذیبی تہٕ تمدنی لین دینُک دارِ بَر وٕتھی روزٕنی چھِ کُنہِ تہٕ زبانٕہ ہُنٛد پھبنہٕ باپتھ لازِم۔

تمدنی، ادبی تہٕ رضا کارثقافتی تنظیمن ووت ۱۹۶۲ء پیٚٹھے پنٕنہٕ سرگرمی جأری تھاونہٕ باپتھ کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد سالانہٕ مالی مدد حأصل کراں یُس ہتہٕ واد روپیو پیٚٹھٕ شروع سپدِتھ، لچھِ واد روپین تامَتھ ووٚنی ووتمُت چھُ۔ ڈوگری سنستھا جموں چھےٚ یا ادبی مرکز کمراز ، ڈوگری انسٹیچوٗٹ جوٚم چھُ یا حلقہٕ ادب حاجن سونہٕ وأری کشمیر، پنجأبی ساہتیہ سبھا جوٚم چھےٚ یا مراز ادبی سنگم ویٚچہِ بیور، نَٹ رنگ جوٚم چھُ یا نیشنل بھانڈٕ تھیٹر ہانز گوٚنڈ تہٕ بھگت تھیٹر اکنگوم ، کوشُر مرکز بہروٹ چھُ یا آرٹ اینڈ کلچرل سنٹر ڈوٗر بیتر سارِنٕے ادبی، ثقافتی، تمدنی ، ڈرامہٕ ناٹک منڈلی ین ہُنٛد زُوزہتہٕ چھےٚ تہٕ اَس تہِ کلچرل اکیڈیمی تہٕ اَمکہِ وأسطہٕ ریاستہٕ نبرٕم تِتھی ادارٕ تہِ۔ ٹیگور ہال تہٕ تہٕ ابھنو تھیٹر یہٕزٕن کارکردگین ہنٛدی محورٕ تہٕ مرکز۔ نظر ٹلو تہٕ سوکراوٚت نٕے پلو ، قدم ٹلو تہٕ سہٕ ملنڈِ یٕہے وَتھ۔ کلچرل اکیڈیمی آیہِ پنٕنس قیامَس ستی اکھ تحریک، اکھ تھوٚد آدرش ، اکھ مُشترکہٕ تہذیبی پرٕزنٔژ انہار ہیتھ۔ لوک ڈراما (پأتھرس) ستی ستی آو جدید ڈراماہس پوچھر دِنہٕ باپتھ پرٕتھ کانٛہہ قدم ٹُلنہٕ۔ وٕتھ علامت بناوِتھ بین ریاستی ثقافتی پروگرامن تحت آو

کاشُر رنگا رنگ تہذیبک پرتَو دوٗر دوٗر تام واتناونہٕ۔ وتھستا اوپیرا لیکھنہٕ باپتھ آو سورگواس دیناناتھ نادم اکیڈیمی دفترس پیٹھ ساری سہو لیٖژ ہیتھ تہندِ ہیٚے ونس پیٹھ قُلف کٔرِتھ بند کمرس منٛز تھونہٕ یُتھ سُہ گنہٕ تھوسہِ تھارِ ورأے یہ اوپیرا یوٗت پلہِ تیوٗت جلد مکمل کٔرِتھ ہیکہٕ ہے۔ وتھ اُس نہٕ امہِ برونٛٹھ تہٕ کینٛہہ شوٗنگتھ۔ غلام محمد لون صأبُن ''آگرنامہ'' یُس شایانِ شان طریقہٕ اکیڈیمی ترتیب دِتھ چھوپ، چھُ پرُن لایق۔ آگرنامہ چھےٚ کٔشیرِ ہٕندِ بن دریاون پیٹھ مبنی تمثیلی (Allegorical) اَنداز لیکھنہٕ آمُت نہ صرف شاہکار مثنوی بلکہِ اکھ فکر انگیز اوپیرا تہِ۔ وتھستا اوپیرا آو کتأبی صورتس منٛز چھاپ کرنہٕ تہٕ اَمِچ ڈِسکہِ تہِ آیہ تیار کرنہٕ۔ یہِ روٗد تہٕ وُنہِ تہِ چھُ کلچرل اکیڈیمی ہنٛزِ پیش کأری سان ریڈیو تہٕ ٹی وی پیٹھ لوکن تام واتان۔

مےٚ چھُ وارِ ژیتس زِ ۱۹۷۴ءیس کیٚیت، کشمیر یونیورسٹی تحت کاشُر شعبہٕ قایم کرنہٕ خأطرٕ آو یونیورسٹی گرانٹس کمیشن مأہرن ہُند ٹیم کٔشیرِ ہٕندِس دورس پیٹھ یہ وُچھنہٕ باپتھ زِ کاشرِ زبأنی منٛز چھا تِمہٕ، تیژ تہٕ تِژھ کتابہٕ چھپتھ دستیاب زِ ایم اے کلاسکی تقاضہٕ گژھن پوٗرٕ۔ مأہرن سٕتی اُسی پروفیسر محی الدین حاجنی، پروفیسر رحمان راہی صأب، اکیڈیمی دفتر منعقد مِٹنگہِ منٛز موجود۔ محمد یوسف ٹینگ صأب گٔیہ اُسی تھٕے۔ بہٕ ناچیز تہِ اوسُس اَتہٕ موجود۔ ئلہِ چھپیمٕژن کتابن

ہُنْد انبار تِمن برونٹھ کنہِ تراونہٕ آو۔ تِم گٔے پوٗرٕ مطمئن، ئمہِ پتہٕ کشمیری یونیورسٹی ہُنْد کاشُر شعبہٕ قائیم سپُد یمکہ گوڈنکہ سربراہ پروفیسر راہی لاگنہٕ آے۔

یُتھ یمُس فردِ سُنْد سوباو آسہِ ترٛٹھے آسہِ تہنز کام تہِ تہٕ کارکردگی تہِ نتہٕ ہکو پتہِ ونتھ زِ یُس یُتھ تورٕے تھٲرن سُہ چھُ یتھ دنیاہس منز یتھ تی کران تہِ دٔپتھ گوٚو پرٛتھ کانٛسہِ چھےٚ پننہٕ پننہٕ کامہِ ہُن مَٹہِ۔ کانٛہہ ہیکہِ نہٕ تمہِ نشہٕ نکھ مؤرِتھ۔ بقول رسا جاودانی۔

گریہِ اوبرس بُلبُلس نالہٕ گُلس خندٕ کرُن

کارگاہس منز مزدورن کارٕ بارس چارٕ کیا

کلچرل اکیڈیمی ہنْدِ آئینہٕ مُطابق چھُ وقتُک وزیر اعلیٰ امیُک صدر آسان۔ بخشی غلام محمد، موجودٕ متحرک تہٕ عمل پیکر صدر جناب غلام نبی آزاد صابس علاوٕ چھ خواجہ غلام محمد صادق، سید میر قاسم، شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ، ڈاکٹر فارق عبداللہ، خواجہ غلام محمد شاہ، مفتی محمد سعید امِکہ آئینی سربراہ تہٕ سرپرست روٗدی ہتی یہنْدِس شہلس سایس تَل امہِ کاڈ کوٚڈ، جہار دیت تہٕ نوبن تھزرن تہٕ سنگرن جت گرِتھ کانٛشر رنگا رنگ تہذیب گرتہٕ پَر نیچھِ نوو۔ بخشی غلام محمد صابس، صادق صابس تہٕ شیخ صابس متعلق تہِ آیہِ شیرازکی خاصہٕ شمار کڈنہٕ۔ سید میر قاسم صابُن قرض چھُ وُنہِ ہورنے، مرزا کمال الدین شیدا،

علی جواد زیدی نیلامبر دیو شرما، محمد یوسف ٹینگ، ریتا جتندرا، بلونت ٹھاکر تہٕ رمیش مہتا چھ اَمِکۍ انتظأمی سربراہ یعنی سیکریٹری روٗدی مٕتۍ یِمو منٛز وُہ ؤری تہٕ ہُریمانے وقتس کأم کرنُک موقہٕ ٹینگ صأبسے میوٗل۔ ئنی کتھا چھےٚ زِ ٹینگ صأبنی ذاتھ چھےٚ اکیڈیمی ہنٛدِس ہمہ جہت ارتقاہس پٮ۪ٹھ حأوی یِمیُگ اکھ پوشوٗن، رنگہٕ ؤلی، معنہٕ سوو گوٚن تہٕ کأشُر رنگ روح کأشرِ تہذیبُک ثقافتُک تہٕ زبأنۍ تہٕ ادبُک رنگے ٹاکارٕ تہٕ پرٛؤ کھُٹ چھُ۔ توقع چھُ زِ موجوٗد باصلأحیت خلاق تہٕ سراپا ایقان و عمل سیکریٹری جناب ڈاکٹر رفیق مسعودی صأب کرناوَن پننٮ۪ن باصلأحیت، گاٹلٮ۪ن، فکر پیکر محترم رفیقن تہٕ ہم سفرن ہٮ۪تۍ[1] مکمل اتھٕ بندُت کٔرِتھ پننٮ۪ن پیشرون ہنٛز قأیم کرِمٕژ بہترین روایژ پوشنٔے کٔرِتھ اکیڈیمی سان کأشرِ زبأنۍ، تہذیبس تہٕ ادبس نوِینے نوِینہٕ تھزرن دیُت۔

پرٛتھ لحظہٕ نوی طورِ نوٚوے جلوٕ جلالک
تاشوقہٕ منٛزل بارخدا یا مہ گژھن طے

پٕنُن انقلاب بدوش، زندگی ہنٛدِ بقاہُک ناتمام سفر جأری تھاونہٕ خأطرِ چھےٚ سمأجی تہٕ معاشرتی زندگی خداوندِ کریم سٕنٛدِ فضلہٕ ہٮ۪تۍ نوِ

---

[1] رفیق مسعودی صأب گٔے دوٗردرشن پھیرتھ تہٕ تِمن پتہٕ چھِ دوٚیو ترٛیو ؤریو پٮ۪ٹھ ظفر اقبال منہاس صأب اکیڈیمی ہنٛدی سکریٹری زبرپأٹھۍ کأشرِ ہمہ جہت ادب وثقافتچ خدمت کران۔

وَتہٕ کیو سبیلہِ وَنہِ کڈان روٗزمژ ۔ یٔلہِ وُنہِ کایناتچہِ کوچھِ منٛز زندگی کھوٗشی اُس کران ، زندگی ہُنٛد بارستہٕ ادارٕ عمل تہٕ حرکت اُس بارسس ۔ اَتھ جلالہِ جمالُک نپہٕ ناو عطا کرنہٕ باپتھ آو اللہ تعالا سٕنٛدِ یژھنہٕ ستؠ دھرم تہٕ مذہب کایناتُک زندگی ہُنٛد نظام ڈنجہِ تھاونہٕ خاطرٕ وجودس ۔ زندگی بنیہِ اکھ معنہِ بوٗرُت پزرٕ ۔ ذرٕ بنیہِ آفتاب ۔ انسانٔنی تہذیبہٕ سٔدرن ہنٛدی مَلر وُتھی فلکن تہٕ چھِپی کرنہٕ باوجود تہِ روٗدی دوٗرِ کیونکھ اَکھ أکس ستؠ نالہٕ موٗت گرِتھ ۔ اَسہِ پٹھ تہِ گوٗو زٕژ ورشُن ۔ اَسہِ پٹھ تہِ وولُن اَسمانہٕ رحمتُک روٗد ۔ أسؠ تہِ روٗدِس کوچھِ دأرِتھ سأری رنگسونزلہِ ہنٛدی پانس منٛز شرپراونہٕ موکھ یمن أسؠ وُنہِ تہِ لولہٕ مَتہٕ لاے چھِ کران ۔ اللہ تعالا سٕنٛز ساری کھوتہٕ عنایت تہٕ نعمت چھُ انسأنی وجود ۔ وٕلو أسؠ تہِ منگوس دست بدُعا سپدِتھ کلہٕ نلہٕ یکُت ، گُنہٕ تہٕ عمل میٛژ موٗریُتھ أسؠ تہِ کأرتھو دتھوٗتھ زِندٕ روز و تہٕ برونٛٹھ پکو ۔ واوٕ ہالہِ منٛز آدرش آشن ہنٛدی ژأنگی زألِتھ گٹہِ منٛز گاشس گُن تی پراونہٕ یُجھ نہٕ براتھے آسہِ ۔ تی ہاونہٕ یُجھ سَتھ ہتھ انسان ازلہٕ پٹھے جگر کہٕ رَتہٕ قندیل پرٛزلاوان روٗد تہٕ رأژن پوشہِ پگاہ لولہِ للہٕ نأوِتھ اَسونہِ گاشہِ صبحکی خواب شیران تہٕ نچھِ ناوان روٗد ۔

دامنس دِلہٕ رکس مے لوٗمنم بار بار
صف تہٕ صف استادٕ تھأوِتھ دیودار

ساز گرٛ ، پنجٲبؠ ، کاشُر ڈوگری
گوجری، ہندی ، پہاڑی حُسن کار
نچھناوان لول یم شاعر ادیب
اَچھرِ سودا گار پگہکۍ پاسدار
خونِ دِلہٕ سگوان یم لولُک چمن
سونتہٕ کاٲلکۍ گٔے ، یمے بُلبُل ہزار
مرحبا صد مرحبا اکیڈیمی
ژٕ دِوے یتہٕ پھوٚل یہِ تہذیبک شہار
یا اِلٰہی رأچھ کرٛ زبس تا ابد
چانٛۍ یم آیات پوشن آشکار
پونہٕ رس سرمایہٕ بوٚڈ پتھ گُن تھکن
دِل سۆدر پزِھ وول واوس ناو تار

☆

مگر بچارِ دِلس کھوٚت طُفان سرتاپا

ژٔندر وار ۲۰ اکتوبر ۲۰۰۸ ءصُبحٔے ، صُبحٔے ووٚتُس یہِ یٔژ کال پرٔ آری پرٔ آری ئژ گرٔی گرٔی ییتھ تِتھ سوموٚہس کیتھ سفر گرٔی گرٔی نوشہر لوکھرِ پوٚر پننہِ ہمکال زِچھِ پٔیہ ہٕندِس کأشرِ زبأنی ہٕندِس تعمیر کار گوڈ تندلہِ ہٕندِس اہم تہٕ ممتاز شاعر ،نقادتہٕ ووستاد پروفیسر غلام نبی فراق صأبن گرٕ مُلاقاتہٕ باپتھ ییتہِ تہندی فرزندِ ارجمند تہٕ کأشرِ زبأنی ہٕندی ووتھوٚنی جواں سال افسانہٕ نگار ناصر منصور صأبن حسب توقع مے بروٚنٹھ وژاے تہٕ یہِ واتہٕ نووِنس تہندِس کُٹھس منز ییتہِ تم زنتہٕ سوٚتتھ تہٕ شہلتھ بڈِس پیٹھ پرٕنس کُن توتہِ لگتھ آسی ۔ اورٕ یور اوس ہیٚر بون سانی گرٕکی پأٹھی چھانہٕ ٹھس لگتھ مے زِ ''ننُدٕ گوٚو ناوِ تہٕ ہند وأژ ووٕھلی'' مے ژٔہُر پتھرِس پیٹھ ڈوٚکھ دِتھ قأیٕنس پیٹھ بیہوٚن فراق صأبس وَژھِ وأنجہِ نالہٕ موٚت کران زِ اَسہِ ہوی سفید پوش لُکھ کتہ چھِ لرٕ جاے اَکی پھرِ ہلہٕ گرِتھ شیرتھ ہکبٔن ۔سبھٕاہ خوش گوٚو۔ بتھِس پھیوٚرُس ووشلُن ۔ غالب کس نہٕ پیٚیہِ اَتھن ہکہٕ یاد ۔

اُنکے آنے سے جو آتی ہے مُنہ پر رونق
وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے

شوٗد تہٕ صاف ووندٕ کأشرِ یُک یہ دگدار روشن خیال شأعر تہٕ ادیب چھُ کینٛہہ وٕری ہتھ دِلکس دأدِس ستی آوُرپیس میکر لاٚگتھ تہٕ وونی چھُ اَز کل زیادے عٔلیل تکیاز ِکمزورس چھُ پتہٕ موہ تہٕ پامال کران تہٕ وارِیاہ دأدی ہلہٕ کٔرِتھ حملہٕ کران۔ ناصر منصور صأب دزاے چاے تہٕ ژٕوٹ اَسونہٕ ہونجہٕ اَسہٕ برونٛٹھ تھأوِتھ ڈیوٹی، دور درشن گُن تہٕ أسی لگی پانہٕ وأنی بوس ژھانژھناونس گُن۔ زندگی ہندٮ۪ن پتٕمین دوہن چھہٕ یتھٕ کٔنی تہٕ جگرکورٕ وٕنی تنہأیی کھٔنہٕ یوان، وونی گوٚو یہ چھےٚ بیہ تہٕ وارِیاہ سَنان تہٕ گنان یٔلہٕ زَن آشنہٕ اوش تہٕ أشِس آشنی اَڈٕ وَتی لوٗر ژٔٹتھ نیرِ۔ از گٔے وٕری اکوٚوہ مرٕ فراق صأبس آشٕنی وأصل بحق سپدی مٕتس۔ یہِ گوٚونہٕ کہنٛی وقت مگرانفرأدی سوٚترس پٮ۪ٹھ گوٚو دورِ رکہٕ لحاظٕ وارِیاہ، وارِیاہ کال۔ بقول میر غلام رسول نازکی۔

تِتھے دوہ لوٗس دزٕ ایکھ بالہٕ دامنٕز
ونے کیا زنتہٕ کوٚڈ پٕرِ یو پکھن واش
مے رٕٹی مے کھور دوٚپتھ یمہٕ پتہٕ یپأری
نہ آیکھ ژٕرے نہ ژٕول اَنہٕ گوٚٹ نہٕ پھوٚل گاش

☆

أچھن منز اوٚش چھُ ہوٚکھمُت ماتمو سٟتۍ
دِلس نِلہٕ پل گوٚمُت پیٚہم غمو سٟتۍ
کراں چھُس صُبح شامس شام صُبحس
دِوٕری کنہِ بال چھُس پڑاٹان نمو سٟتۍ

☆

مےٚ بروٚنٹھ کنہِ اوس اؤ ژھ اؤ ژھ بدن، لوٚت لوٚت کتھ کروٕن، کول کول تھٲز تھٲزنس، زیوٚٹھ زیوٚٹھ موکھ زیٹھ ہوٗنگنۍ، بُڈۍ بُڈۍ کن، سَنہِ سَنہِ ژٲر ژوٗنہِ أچھ تہٕ ووگنہِ ووگنہِ دَندٕ مالہٕ، زیوٗٹھ قد، زیرو ڈگری شیو کٔرِتھ سوٗٹھ بوٗٹھ لاٚ رٚگتھ، بُڈۍ بُڈۍ قدم ہیتھ کھوورِ ترٛ ایہِ پکہٕ وٗن کتھ کروٕن آدٕمی موٚر بہتھ۔ بہٕ اوٗسس أندرۍ کنۍ تہندِس حسدٕ کینہٕ ورأے پننہِ ترایہِ مرُن مٔشرِتھ زندگی گُزارنس تہٕ اَتھ معنہِ ساوبر بخشنس ژٕتھ دِوان۔ رِٹاَرسپدنہٕ پتہٕ تہِ روٗدفراق پرٛنس تہٕ پرناونس سٟتۍ یژھ پژھِ آوٗر یُتھ نہٕ زندگی پیٹھ پیٚیہِ ہس۔ سیمینار أسۍ زِ ہے یا کأشر کانفرنس، رسالن ہُند قٔلمی تعاوُن أسۍ زِ ہے یا ریڈیو دوردرشن، کلچرل اکیڈیمی تہٕ یونیورسٹی کانٛہہ جان ادبی پروگرام، تٔمۍ ہیوٚت نہٕ زاہ تہِ پوٚت تہٕ نہ موٗرن پھیوٚکۍ۔ سُہ اوس یژٕ پأٹھۍ ژکھےٕ ژاپان تہٕ کتھ کرن وِزِ اوس نہٕ کانٛہہ تہِ پوٚکھ رچھان۔ مےٚ ٲلہِ تٔمِس سٟتۍ پننِن ہم عمر، ہمکال بہلہِ پایہِ شاعرن ہندِس ووندٕ ہندرس نٔنس

ورتاوس مُتلق ادبہٕ سان پرٕژھ تٔمۍ سُند یک لفظی تاثر اوس ''ازرٕون''

تہٕ بیٚیہٕ نہٕ کینٛہہ۔ اَمہِ اپور میون کینٛہہ وَنُن گیو ٹٲلی تِکیازِ پایہٕ بڈٕ ناو

دار اُدیبو تہٕ شاعرو یُہند تعلق سانٛہن گوڈٕ تندلہِ ہٕندٕ ہن لِکھارٕ ہن

ہِتی چھُ چھُ ژُکہ سان اَکھ اَکی ہٕندِس فنس تہٕ تہندِس کاشُرِ زبانی تہٕ

ادبہٕ کِس دِتس متعلق سبٕٹھاہ کم ٹٲلکہِ نہٕ کہنہ تہٕ لیوکھمُت۔ یہٕ چھنہٕ

رٕژ روایت۔ توقع چھُ زِ سانی کنٛژھ ہمکال پیٚ پھٕڑاوِ یہٕ شِشُر

تِکیازِ تیلی ہیٚکہِ سون ادبی کیو شعر سرمایہ مولانکونہٕ یِتھ۔ یِہٕ ہیٚکہٕ بڈٕ

وثوقہٕ سان وٕنتھ زِ سانہِ ہمکال پیٚیہِ چھُ اَتھ بجہٕ کامہٕ رُت دٕسلابہٕ

کوٚرمُت۔ تخلیقی توژھ ہیٚکہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ طاقت دولہٕ ہیتھ تِکیازِ عطر

گژھِ پانے مُشک ژھٹنٛی، عطارٕ سُند وَنُن کیا کرِ، یا عطار کوتاہ تہٕ

وٕنی تن۔ 'عطر آنست کہ خود ببوید نہ آنکہ عطار بگوید'۔ فراق صٲبس

چھُ اللہ تعالیٰ ہن ژٕون کور ہن منٛز اَکُے نچُو سوزمُت سُہ گوٚو اَکہٕ ننٛدُن

'ناصر منصور' صٲب یُس دوٚر درشنس منٛز وٕنکہن پیکس (Pex) چھُ۔

اُسی چھِ کھنڈٕ کم لیٚٹن چاپہٕ داماہ داماہ تہٕ چوان تہٕ کتھ ژاکھاہ

ژاکھاہ تہٕ کران۔ ظاہر چھُ فراق صٲب کیازِ ہیٚوک نہٕ ژیر کال تام

پٕنُن کانٛہہ شعری مجموعہ چھاپِتھ یا مقالہٕ سومبرن شایع کرِتھ۔ بیٚیہٕ

گژھِ تمہِ باپتھ مُتی مژرہ تہٕ آسُن یُس نہٕ سٲری کرِتھ چھِ ہٕکان

تِکیازِ کتابہٕ چھنہٕ وِدِتھان۔ پنٕژاہن وٕرین ہنٛز تخلیقی زندگی پتھ

ژھاے گرِتھ تٔمی سُند شعر سفر آو گوڈنچہ لٹہِ ۲۰۰۲ء یس کٔیت بڈٕ چکہٕ
چاوٕ سان 'صدا تہٕ سمندر' صورژ اَسہِ برونٹھ کُن۔ ساہتیہ اکادمی اوارڈ
س پیوس نہٕ پرارنٕے یُس تَس ۲۰۰۳ء کٔیت دِنہٕ آو۔ اَتھ
تقریباً پانژَن ہتن صفن ہنٛدِس شعرِ مجموعَس ءتی چھ مولانکونہٕ رٔنگی
پوٗتُس پروفیسر شفیع شوق تہٕ مجروٗح رشیٖد ہنٛدی موخصر تاثرات تہٕ
شامِل۔ کتاب چھاپنس پَتہٕ دِیُتس غلام نبی خیال صأبن پننس ہفتہٕ
وار انگریزی اخبار وایس آف کشمیرس منٛز (Voiceof
Kashmirs) میون لیوٗکھمُت تبصرٕ وٕژھ وٲنجہِ۔ ییٚہ لیوٗکھُس نہٕ
کأنسی کینٛہہ۔ نہ انگریزی ، نہ اُردو تہٕ نہ کأشر۔ پروفیسر شفیع شوق چھُ
فراق صأبنہٕ شاعری ہنٛز مولانکون کران ژھوٗٹی تہٕ موٗٹی پأٹھی لیکھان۔
''روانی فراوانی ، شیرینی تہٕ تازگی...... غلام نبی فراق صأبنٛز
شاعری پٔرِتھ چھُ گوڈٕ نیتھے یِمن خصوصیژن ہُنٛد احساس پرن وألِس
سپدان۔ پزر چھُ زِ یِمے چھےٚ تِمہٕ خصوصیژ یِمہ غلام نبی فراق صأبن
پٔتی مین پنژہن وٕرِین دوران لیکھنہٕ آمژن نظمن تہٕ غزلن منٛز
رٔژھرأو۔ اَتھ دوران یوٚ دوَے کأشر شاعرِیہ منٛز کینٛہہ بجہِ مزاز
تبدیلیہ آیہِ مگر فراق صأبنہِ شأعریہ منٛز روٗدأکِس حساس شأعر سُند
انفرأدی رنگ برقرار۔ کأنسہِ ہم عصرٕ سُند رنگ رٹنہٕ ورأے روٗد فراق
پننِن جذبن ، یادن ، ہمسوٚسن تہٕ امارن زبو دِوان۔ یوٚ دوَے فراقن

پَنُن کلام کتأبی شکلہِ منز برونٹھ کُن تروونہٕ تہٕ گرتھ تہِ رؠُد وِزِ وِزِ نیرن والین رِسالن منز تہٕ مُشاعرن منز فراق سارِوٕے کھوتہٕ غالب آوازِ منز اکھ''

رشید مجروح تہِ چھ مختصراً فراق صأبنہِ شاعری تہٕ تہنز شخصیژ سنان ونان زِ فراق یُتاہ مارٕ موند پننہِ شاعری منز چھُ تیُتاہ نُندٕ بون چھُ عملی زندگی منز تہِ سُہ چھُ مژھیٖل تہٕ اِنسان پرور تِمس چھ یتھ کتھِ پٔژھ ایمان زِ انسان چھُ مولہٕ کِنز رُت تہٕ تَس چھُ رٕژرچہ وَتہِ پٔٹھ قایم تہٕ ثابت قدم تھاونہٕ موکہٕ مُنزٕ مُنزٕ ژُمچہ ہنہِ ضرورٕی۔ سُہ چھُ فردس اہمیت دِوان تہٕ تٔمی سنز معنویت (Significance) ژٕنیتھ چھُس قابلِ احترام گنزران۔

''فراق چھُ معتبر کأشُر شاعر تہٕ قابلِ قدر نقاد۔ جدید کأشرِ ن غزلن تہٕ نظمن ہُند کانہہ تہِ انتخاب ہیکہِ نہٕ توتام مُستند آسِتھ یوت تام نہٕ تتھ منز فراق صأبُن کلام شایانِ شان پأٹھی شامل آسہِ''

''صدا تہٕ سمندر'' شعر مجموعس چھِ اکھ ہتھ تہٕ ژہأٹھ غزلہٕ، پنژشیتھ نظمہٕ، نَو وژن تہٕ ژُونزہ ژاکھ (رُباعی۔ ژُمصرأے چھنہٕ اَمیُک وَیہ دُن تہٕ ہٹہِ وَسُون ناو) شوبرأوِتھ۔ کأشرِ شعرِ ادبچہ مقبول روایژ نِچھناوان چھُ فراق پَنُن خاصہٕ اُسلوٗب قایم تھونس منز کامیاب سپُد مُت۔ فراق صأبنی غزل چھےٚ ساری کھوتہٕ زیادٕ توژھ تہٕ باوٕژ ہل

ہیتھ ۔ سانٹ ہیتھ چھُ یمن منز تمُی سُند داخلی عُنصر، سادگی تہٕ سلائش باوجود زیادٕ۔ فراق صابن ورتاوٕ زبٲنی ہُند فنکاری تہٕ تخلیقی انتخاب چھُ سرتازٕ تہٕ سأدر وار۔ تَس چھُ سماجس منز اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ رنگہٕ انسٲنی قدرن ہنز پامٲلی ہُند راون تیوٚل ہیتھے وأنج کوٚران۔ تہندی استعارٕ، تہنز تشبیہ، تہنز شبیہ سأزی، تہُند مکالمٲتی تہٕ ڈرامٲیی اندازِ بیان چھُ زُو دار تہٕ رَسہٕ بوٚرُت۔ تمُی چھُ سماجس تبدیلین ہُند اظہار دَر پرٕدٕ کوٚرمُت نہ زِ سیٚدِ سیوٚد تہٕ ننہِ وانہٕ۔ تَس چھُ پَے زِ کتھ کُھٹِتھ ونی چھےٚ فنکٲری۔ تمُی سُند حاوی شعرِ مزازٕ چھُ رومانوی۔ سُہ چھُ انسٲنی لولُک، رواداری، سماجی برابری، انسٲنی اخوتُک تہٕ انصافُک نغمہٕ خوان۔ سُہ چھُ منزی منزی ظریفانہٕ تہٕ طنزیہ کلام تخلیق کرِتھ پننِس ذوق جمالس وُسعت عطا کران ۔ کأشر زبٲنی ہُند پایہٕ بوٚڈ أدیب، نقاد تہٕ تہذیب شناس محمد یوسف ٹینگن چھُ 'صداتہٕ سمندر' کتابہِ ہنٛدِس پننِس فکر انگیز تہٕ پُر مغز پیشِ کلامس منز یِژی ژینہٕ وَن دِوان زِ۔

''فراق چھُ اکہِ بجہِ تحریکہِ ہُند پانے ندا

پانے نیب تہٕ پانے نوبت بُنتھ آمُت''

پننین اوٚگربن تھوٚگربن یمن ناچیز تاثراتن کوتاہ ڈکھ کرِ بہٕ باگہِ برٕژ شعرِ مجموعہ منز ژارے کرِتھ یتھ منز ٹینگ صابنی زیوٚ ''زمانُک وُتارٕ تہٕ وہستار، ووٚلُن تہٕ شوٚلُن، سوٚن تہٕ ووگن، پان تہٕ پاتال، سأری

آرو بارَو گرِتھ ڈوکُر ڈوکُرچھِ دِوان۔

ئِلہِ سُہ زبو ہیتھ آو ساری نژنہِ لگو
پانہٕ گےٚ حیران زیوِ ہندی وانہٕ وآلی

پرٕبتُک دامانہٕ پنجل بالہِ باغ
کاوٕ دَپچھِ رٕنگی ہٕنٛز تہٕ چھٕنی بادام گُلو
اوٕبرٕ نب أندی پکھی یہِ کوٗٹھشیمٕژ زمین
شینہٕ ، شِشرٕکیِ دَند کٔڈِتھ چلے کلان
زمہریرٕکی واوٕ گلو أڈی جن سنان
مُفلسا اَکھ چندٕ چھٕنی خوشحال کول
ئدرٕ کھون زَن خفتہٕ پیمٕژ بنگہٕ چیتھ
یم قداور بالہٕ تھنگی خاموش اوٕبرس تل بہیتھ
کاو ژھینن دِی دِی کڈان مٔنزی آلہٕ واہ
(پھیرٕ)

ئِلہِ ئِلہِ وُٹھ مُژراواں لوٗکھ
اَسمانس زَر پاواں لوکھ
ئُس نہٕ کتابن منٛز آسان
سُے فلسفہٕ پرٕناواں لوکھ (لوکھ)

جہانس منز چھُ طاقت یارٕ سوٗرے
اَسُن شمشیر ہُنٛد دِلدارٕ سوٗرے
اگر چھےٚ زنٛدٕ روزُن زندگی سَن
یہ نخوت تراو سونتُک خوش ہوابن

(لول تہٕ دٕے)

خواب تصویرُم نیٚسنگا گہاں
حادثُک اَتھٕ وۄتھ تہٕ خوابس تام ووت
دون جہانن پھیش لۄگ

(خواب تصویر)

بُلبُلس آسان بہارس پیٹھ نظر
لولہٕ وٲلِس لولہٕ نارس پیٹھ نظر
ضربہٕ وُزنوٗوُم سخن أندریُم رباب
مختصر بُڈ کتھ وٕنٛی تہٕ چھُ بۄڈ عذاب

(کاشرس کُن)

مےٚ کۄڈ مےٚ گۄل بُرِتھ آلو ژےٚ بوٗزُتھ
چھےٚ زوراوَر مُژ سو حُسنہٕ نچ خدأیی
دِلن ہُنٛد وونت ژھارَن والہِ یارا
یہ چھا سٔدرا، سرا ژھاروس ساحِل

وُچھو اکھ دوہ گرٛھی اکھ لچھ قیامژ
سجاوَن نَے اگر یم خواب محفل
وٲران جہاتن منٛز پنا کانٛہہ ژھارِ فراقس
گُنہِ جایہِ آسی سونت چھاواں پوشہِ گُلشن تل
واے یاون پٮ۪نجہِ پٔٹھ بٮ۪یہِ زار لوٚگ
واے سومبراوِتھ یہِ چھُے تھووُمُت تہِ اَن
أچھ چھَس فولادس گرٛشہِ آب
دِل چھُس پتھ کالُک شِیناب
وٮ۪چھ کتھ وٕنی مَس وۄن نَم
یِتہِ چھُنہٕ روزاں کالُک آب
شاعراہ کانٛہہ أنیوٗن مائیکس پٔٹھ
لُکھ سمن شُری آسَن بِگندن تامَتھ
ہے سُہ چھُ از کل دِہ ترٛاوان
کوٚرمُت آسبس کانٛسہِ مخول
منظر ڈیشتھ دِل گوٚو گیر
شراکہِ اَتھن کیتھ ناپدی بول

☆

مُلا قاتاہ جمبرٕ زن پیٚو ضمیرس

مُلا قاتاہ اَمارن پوشہِ بُراے

مُلا قاتاہ وَچھکو وَٹھ آب سپدے

مُلا قاتاہ اُچھن ہٕندی مٔتھ بٕرتھ آے

یہ کتھ چھےٚ یتھن پھرٕنی لایق زِ فراق صابن چھُ نظم غزل لیکھنگ تاریخ سنہٕ ہتھ چھاپ گرٕ یمتی یمہِ ستی داریاہن کتھن گژھنٕ کڈٕنس منز مدد چھُ میلان تہٕ وارِ گپلہٕ گوھنگ امکان تہٕ کمے چھُ روزان۔ ژاک تہٕ ٹکھ تمہِ نِشہِ ورژتھ ووٚل گوٚ یمن منزٕ چھُ وتُنگ راون تیوٚل دوددگ پھُہن، تیلُن ژانگی تارکی پاٹھی پریڈان۔ یمن منزٕ چھےٚ وٕتیٚ کتھ گاہے سیوٚدگاہے ورگہٕ تہٕ گاہے طنزوظرافتکی تہٕ گاہے المیہ (Tragedy) تہٕ طربیہ (Comedy) ہٕندی فنکاری اَچھرٕ وردن لاگتھ۔

"سُہ اکھ صداتہٕ"

پٔنٕنس مأکس تہٕ ماجہِ اَرپَن کران چھُ غلام نبی فراق از تامُک دوٚیم شعری مجموعہ "سُہ اکھ صداتہٕ" ہیتھ یہس ۲۰۰۸ء یس منزٕ اَسہِ برونٹھ کُن بڈٕ چکہٕ چاوٕ سان یوان۔ یتھ دوٚیمہِ شعرسومبرنی چھ کُل ژٕ ہتھ تہٕ شیٹھ صفہٕ۔ نظر علی نظرؔ، سنہٕ ژٕ ئسی زبرپاٹھی کمپیوٹرکمپوزنگہِ سان چھاپ گرِتھ چھس پنٛژٕہ نظم، ترٕ ےشیٹھ غزلہٕ، وَژن تہٕ گیت وُہہ مَر

شوبرآوِتھ۔ بائینڈنگ چھس ڈیجی۔

سرورق چھس ناصر منصور صأبنے تھٔر مُت گنہِ شوخ نیلہِ رنگہٕ

"پننہِ کتھِ منز چھ فراق صأب پانے دوٚن جُملن منز ونان یتھ شعرٕ مجموعس منز چھُ سُہ کلام شأمِل یُس۔تِمٕ پیٚتِمبِن اَٹھن ؤری ین دوران لیوکھ تہٕ یِمہٕ نظمہٕ، غزل تہٕ وژن تہِ یِم تہنٛدِ ابتدأیی دوٗرُک ٹوٹھ ثمرٕ چھ۔ فراق چھُ اَمہِ تلہٕ روایت تہٕ رٔژھران تہٕ بغاوت تہِ نیچھناوان ۔تَس چھےٚ اکھ اُستاد آسنہٕ کِنۍ انگریزی ادبس تہٕ شاعری پیٹھ سِنۍ نظر یمیُک ٹاکارٕ ثبوت تہنٛدی انگریزی پیٹھ کری مِتۍ واریاہ کامیاب ترجمہٕ سانیٹ تہٕ کُلہُم شأعری تہِ چھےٚ یتھ منز تِمٕ تو تہِ پنٕن وکھرٕ مقأمی رنگ تہٕ رٔژھرِتھ چھُ تھوومُت۔ تَس چھُنہٕ کُنہِ تہِ تجربہٕ رٔنگی کأژ تہٕ قید پسند، سُہ چھُ تجربہٕ نوِرٕ خأطرٕ جرؤتکۍ تیز نم ژھاران۔ زندگی چھےٚ مُسلسل عمل یتھ ہٕتۍ اِستقامت تہٕ أنتھ رؤستے آسنۍ لأزِم چھےٚ۔

انسان ئیلہِ تہِ منزل مانڈُن ہیٚیہِ بے اندازٕ ٹھٔری چھِ بُتھِ یتھ یہِ ڈٕلۍ زِ تہِ چھِ لاگان۔

نہ اوس یارِ ونس منز موگُل زِ دِل وُپھِ ہے
نہ اوس تاپہٕ وُڈٕر پیٹھ ژھدٕن قدم تھوٚہا

یتھ سومبرٕنی ہٕتۍ تہِ چھُنہٕ التماسہٕ باوجود، کُنہِ تہِ رٔنگی فراق صأبن پنٕن موخصر سوانحی خاکہٕ شأمِل کوٚرمُت تہٕ نہ چھُن مختصراً ہی

سہی پننہِ تخلیقی سفرِ چ کتھ گرِ مژ تِکیا ئہندی موٗللی فنکارٕ تجربہٕ بنہٕ ہن سانہِ باپتھ پزی پاٹھی وَتہٕ ہاوَک۔

"سُہ اکھ صدا تہٕ" پران چھےٚ فراق صائبنٛ گوڈنیچ شعر"صدا تہٕ سمندر" تہٕ برونٹھ کُن یوان تہٕ ژہتھ چھےٚ پیوان دِنیٛ زِ "صدا" چھُ شایدفراق صائبُن "ذہنی پیکر" یُس اَچھرن ہنٛدِس شانت سٔدرس (Ocean of silence) منتھن کرِتھ ووتلیومُت چھُ تِکیازِ ادب خاص کرِتھ شاعری چھُ خاموشی ہُنٛد سٔدر (شانت ساگر) وننہٕ آمُت یوسہٕ اَکہِ معنہِ ساوِطوٗ فانچ ژینہٕ وَن ہیکہِ اُستھ۔ اَمہِ کتھِ ہُنٛد احساس چھُ فراق صائبنٛ شاعری پٔرِتھے گژھان یتھ منٛز ہُتہِ نہٕ یِتہِ زندگی ہُنٛد زِہِ دایک نغمے سائنس لولہٕ سازس زیر دِتھ سائنی زِندٕ روزنچ کل چھُ گنزراوان۔ زندگی ہُنٛد اکھ ہمہ گیر رومان چھُ اَسہِ ناد دِوان، چاہے سُہ حُبِ وطن چھُ، نظم چھےٚ گیت چھُ یا وَژُن فراق صائبنٛ حُسن پرست پارٕدی نظر چھےٚ عشقچہِ وَتہِ حسنٔک کمال گاران بے صدا سوداۍ صدا آوی تہٕ شُنیٛ یاۓ۔

اَچھر چھِ لولچہٕ گرمی اندر گلاں بَس شیٖن
وُچھان چھُس بہٕ تِمَس کُن وُچھان آسان چھُم

وُوتھو ووتھو دِلہٕ میانہِ موسیقارو خوش گفتار جودو گارو

وُچھو وُچھو سوٚنٛتکی رنگہٕ روٗس سرِ ییٚن کتھ کنۍ بیٚیہٕ کوٚرڈبہ ہور آسمان
وُچھو بیٚیہٕ کتھ ٲنۍ شفقن سٕری گٕری ڈل تے دریا وکوہ تے میدان
سنگر مالو بیٚیہٕ ہیوٚت شوقن زربف لاٗ گتھ ، یاوُن ہاوُن
گربزٕ وٕنی پان ژادر وُچھ کتھ ٲنۍ ژھالہٕ چھےٚ ماران بالوٲندی پکھی
روٗپہ رٕنگی کوتر پنگتھا ہ بیٚیہٕ کھٔرٕ نیلس آکاشس کُن وُڑنے
وُچھو اَز نبتھٕ نٔۍ اَتھٕ چھٕنۍ کٔنڈی تھَر سوٚنٛتکی صُبحن ہیٚر بون کرٕشہٕ گٕر
اَوِج زاَوِج تن اَمی سٕنز ووٕنی پُھلیہٕ تہٕ پوشن ہُند انہارا
وُتھو وُتھو دِلہٕ میانہٕ موسیقار وخوش گُفتار وجودوگارو
گاشِری یارو، اَندرِمہٕ نارو، دعوا دارو، بختا وارو

(ہلہ بسم اللہ)

قبرستانٛکی پیٚری اَسی سویہ تہٕ کچھن تل اَنۍ متہٕ
اَتہٕ اَسی میانۍ ٲتی ہمسایہٕ قبرن منٛز موٚس کڈان
خابوروٗس زیٚتھ ننٛدر
وُمرِ اَسی رنگ بستہٕ چھاوان
پاٗڈی دَاو تہٕ پوشہٕ لنٛڈ
سونٛزلہٕ چھ کمہٕ رنگ آسان
کم ہاوَس اَسی تمن
کرٕ سامیون نیاے اندے

مأرِ منڈے مدنوارو
موت!
نیٚوُل نب تہٕ کوتُر
بوٚچھِ کوکُر تہٕ پتھر پیٚڑکی مکایہٕ پھٔلی
واوٕلُن تہٕ ژأنگی ریٚہہ

(ٹرانسفارمر)

چون تصویر یہٕ وُچھہن تہٕ وُچھِتھ کتھٕ کرما
ئیلہِ تہِ زانہہ برونٹھ کُن اوٚنُم تیٚتھے یُتھ ڈیوٹھُم
بولہِ ہا کستوٗر پوٚزکُتی جہِ تہِ کوٗکوٗ گوٗژھ کھسُن
بَس اَکُے اُسلوب، بَس بُتھی کِنی یوان لوچٕ نظر
روٹہِ گوٚمُت ہے خدایا زنتہٕ گربزٕ وُن آبشار
چون تصویر یہٕ وُچھہن تہٕ وُچھِتھ کیا باوس
زِندگی پانہٕ تہِ تصویرٕ مگر یہ چھے بیٚیہِ تہِ کینٛہہ

(تصویر)

یہٕ چھس قٲیِل فنٕک یارا
کُشِش اَتھ منز پیٚزی کِنی یارِ سنزن شوخ چشمن ہنز
چھُ فنکٲری وَنے ازلی اَمارا
کراں نرمی کنہن منز فن چھُ پیدا یأڈی پلون ہنز
☆

حسین سوُرے یہِ رُت رنگ کاینا تگ
یہِ گوّژھ موجود روزُن تا اَبد پھولوُن گُلا باہیوٗ
یہِ رنگارنگ چھُ سمسارُک حیا تگ
یہِ گوّژھ روزن دوہے اَسہِ وُن پربزلوُن آفتاباہیوٗ
(فنکارس کُن: ۱۰ مئی ۱۹۵۵ء)

اَز عید مےٚ ڈ ٹھم سڑکن پیٹھ
کوچن اندر اَسمانس کُن نظراہ ترٛ اوان
دَروازن پیٹھ پژ اوان
ہیٚرِ دار بن نِش کس تام ژھاراں
کلہٕ بون ترٛ اٗوِتھ ووشِ وُزناٗوِتھ
کھورِ ننہٕ واٗرِ ے یم گُلہ مۄران
شُنیٚ صحراوس منز غاٗب گژھان
کانٛہہ آنگن چھُنہٕ آلوتہِ دِوان

(عید)

نہ اَتھ یہِ مأری مندیُت کانٛہہ ونہِ ووتلی زان رازن ہنٛز
نہ پننے أندروں ڈیشکھ نہ بیرونٛک لبکھ سرحَد
نہ باسی پانٛس اندر کانٛہہ نہ باسُن یُس دواں آسُن
ژھنڈن ژھانڈن تلاشی یوٚ دِ ژترٛاوکھ تیٚلی ژ کوٚت واتگھ

بہٕ چھُس مانان انسانس چھُ سوچن بل دِواں اکھ بل
چھُنا اَمّا چھُ پانس تام اُمِس وارا خبر کیا کیا

(چھُنا اَما چھُ)

لَج چورتہٕ گرٛھوزبو لگہ تالس بہٕ چھُ نیاے بَدل
تلہٕ مول ژھسُن پیٹھ پوشہٕ لیجن اَژِ ڈوکھ کمرس
اَمہِ صَدمہٕ نسأ از تام چھُ ہٕکھ درٛ اُمت بوزُم
اتہِ پان پنُن موکلاوُن چھا پتہٕ پانس تام
ئلہِ پانس پروٚنہہ کُن پان چھُس کُنہِ ساتہٕ اَنان
بس سٔدرٕ بٹھِس نِش آرٕ پلاہ للہٕ وان گُنہٕ

(اکھ سانیٹ)

بُلبُل چھُ ژھالہٕ ماراں گُنز شیٚچھ ونان جَلس کُن
کُتی جن چھیٚ دبدرِ ہاوان لولس تہٕ ولولس کُن
دوبٕ باے آیہِ لاراں وِرِ وارٕ منٛزی ڈلس کُن
کوتر چھ ڈیھرٛبن اندر چھکہٕ چھی نظر پکس کُن

قدرت چھُ پانہٕ وُچھلاں ئلہِ ییم اَسن مُبارک
ییم ناز نازنینس بییہِ کم ہیچھن مُبارک

(میون وطن میون)

تتہِ پھُوہ کتھِ وَنہِ نم
پٹھِ صبرُک شبنم
دوٚہنم کر گُفتار
مَنہِ چھُم للہٕ وُن نار

تن چھس تورے آمُت راش
سنگِ سفیدس پٹھ زُنہٕ گاش
مَن چھس سٔدرٕ مزُک مہتاب
زَن اوس پھوٚلمُت گُلِ آفتاب

نہٕ گلاوِ شینہٕ گنجس
شبنم بناوِ نارس
تس چھاوُنن کمالس
سُے نخ بیدار ڈیوٚٹھم

☆

کتھ چاۓ بوزکھ کتھِ شکأری
پتہٕ کیاہ پتہٕ کیاہ پتہ کیاہ گوٚو
ہاوس ہیرن ؤتھی نہ وأری
ہأری کیا کیا ڈیشان چھس

☆

یتھ جگرس چھُس زبتہٕ آپراوان
پنہٕ مَشہِ تی مُشراواں چھُس
کنہِ کھۆنمُت ڈبکہٕ ستی نہناواں
یہِ نہٕ مَشہِ تی مُشراوان چھُس

☆

ڈلہٕ وُن وق چھُم اَتھہٕ مۆرٕ ناوان
گلہٕ وُں شین شِٹھراوان چھُس
ژلہٕ وِنہِ ویٚتھِ چھُس پنہٕ گنڈ ترٛاوان
یہِ نہٕ مَشہِ تی مُشراوان چھُس

☆

نبہٕ نارس بیٚیہٕ تیٚہہ اکہِ پھرِ وَسہِ
اَسہِ چھا تَتھ اِنکار
لولہٕ تہٕ شفقٔژ دُنیا لَسہِ بَسہِ
مےٚ چھُھ پانس اقرار
لولس بیٚیہِ لگہِ تار

☆

نا نا نتہٕ پیٚژِ بَنہِ لگہِ نارا
نارا زورا وار

ہاوس ہاوس سوۄر پھسکھا اکھ
تتہٕ کیا سارکھ سار
بوزکھنا یم زار
یاوَن ژُورا بوزکھنا یم زار

(وژن تہٕ گیت)

ژاکھ تہٕ ٹکھ یمن غلطی کنِز یا وشِشھن ژُمصرٕ آے ونان چھِ ، چھِنہٕ فنکاری باوژ ہنٛدی اَنہٕ ہٕنتھ ہیکی ٕمتۍ۔ تتھے کنِز چھے یتھ سومبرٕنی منٛز ترژھ تہٕ کینٛہہ غزلہٕ شامل یمن ہُنٛد شعرت ردیف تہٕ قافیہ بندی چھپہٕ چھُ لوٚگمُت۔ یتی خیال تہٕ تجربہٕ چھِ پھرِ تہٕ پھرِ باوژ ہنٛدی شکار سپدی ٕمتۍ۔ کُلُہم پاٹھی اگر فراق صابنۍ نظم وضاحتی بیانہٕ نِشہٕ مچھِ آسہِ ہے یہ آسہِ ہے زیادٕ سوندر فنکاری تہٕ رَسدار۔ کُنہٕ کُنہٕ بلکہٕ سبٹھاہ کم چھُ وشِشھن اِملا غلط چھپیومُت۔ مثالے بحران رقص ، آذان، لمحہ تہٕ نذرانہ بجایہٕ گوژھ نہٕ رقس، اَزان ، لمہہ تہٕ نظرانہ تہٕ بوہران دِنہٕ آمُت آسُن۔

یورکُن مے بروٚنٹھے اِشارٕ چھُ کوٚرمُت زِ فراق صابنہِ شاعری منٛز چھُ پتۍ مبن دون دٔہی لبن ہنٛدٕ جگر کوٚرٕ ونبن سیاسی تہٕ سماجی حالاتن ہنٛز سیٚدِ سیوٚد باوتھ کمے پہبن سپز ٕمژ۔ یہ کینٛژھا اَسیوٚد سوٚ تھرس (Indirect level) پیٹھ نظمن منٛز وونمت چھُن تمیُک ذکر چھُ پتھ

کُن کرنہٕ آمت تہٕ یتھ زیرِ نظر سومبرٕنی منٛز چھ نوم شعرتہٕ تمن ہنٛدی ترجمان۔

یتھی ہوٚی ہاوس ، یتھی ہوٚی اَرمان
دروگی چھنہٕ ہرگاہ زٕو دِتھ بنہٕ نَے
وونٛدٕ باوٕژ دَم کوٚرُکھ
وونٛدٕ باوٕژ ہُنٛد جگر
مَژہ زور زیٚورودہ گُرِتھ
یِی بے محل تی برمحل

یُس گٹہِ منٛز وَنہِ کیٚتھ آسہِ صُبح یُس ترٛٹہِ منٛز روخ پھرٕ گٹہٕ کارس
یُس ژھٹہِ منٛز ووٹہِ اَنہِ سمیہٕ سرس تم شانہٕ چھِ وُنہِ یتھ بُستی منٛز
چوٚن بہار محلّہ تاپھ ، پوٚشہِ گہُل تہٕ بول بوٚش
میوٚن بہار اوٚش تہٕ آب ، باکہٕ شہار کیا کرے
تیٚلی اَسی تراوان وَن یاربن ووٚنی تراواں انسان موٚس
ہَتہِ اوس تتہِ بیٚیہٕ کیا اوس یا اوس معتبر یا جاسوس
یتھی چھا جنٌت لوٚکھ دِپان تلہِ ژٕدی تلہٕ پٔدی پیٹھ ژٕ تال
طوٗفان ژٕووا پاسے ، شی شی چھُ پھرکاں عالم
اَنہِ گوٚٹ تہِ چھُ پان سومبران اَتھ منٛز بہٕ ژٕ کیا تراوتھ
آبس مِٹھاس گاژ تہٕ ژھوپہٕ مأر شورٕ ہتی
خوشبوے سونت پھُلیہٕ ہواَنی گُرتھ شہید

از چھُ سپدن وول کیاہتامت سُلی
لؤکھ سرٔکن پٹھ یہِ کتھ پٹھ کیازِ دژاے
زاس ہتھکرِ چھونٔ چھُ ستؠ
اگر مژراوَکھ یہِ ہے
دارس لوٚدُکھ یوہے اکھ گوناہ بے
عدل و انصاف یاد کر از بر
کیا چھُس بوزاں ہے کیا گوم
ہانگل بُستی مژ ہاپُت
کنٛڈر تہٕ کرٛیٹھ ونٛدٕچ راتھ گہُل گہُل انہِ گوٚٹ
یہِ کُس وناں چھُ فراقس وُنُن سحر سپدیو
توتہٕ ما ووٚن نے کہٕن اَسہِ راو گاو
وَن فراقس چھا وَنن اتھ کیا سبب
اَسی میأنس لولہٕ سفرس گنٛڈی وَتن
خوٗن چوٚن دیٚتمکھ گواہ تتھ چھم مےٚ یاد

سُہ اکھ صداتہٕ شعری مجموعک غزلہٕ پوترٕ ے چھُ گرنٛز تہٕ گون دُوشویو رنگو گوٚبے۔ یتھ مژ تہِ چھُ فراقن وکھرساد گی، سلائیژ میچھرس تہٕ عام ورتاوٕ زبانٔی نکھ سر تازٕ دوپزاو (Creative) طرحدار وَپہٕ وِنہِ وَرٕ وَلہٕ سان، رنبہٕ وُن اُسلوب کاشرس شعرادبس بوٚش تہٕ

کھاران تہٕ تیز تیٖہہ دار ، رنگ تہٕ ژھٹہٕ ناوان۔ تہنز تشبیہ ، تہندی استعارٕ تہنزٕ شبیہ تہٕ پیکر ترٲشی چھنہٕ اوٚک کانٛہہ بلکہِ بہہُ پاسل ۔

یِتہِ چھنہٕ سائِل خالی نیران | اُش پھیٖری کینٛہہ چھی ہر گہہ لگہ نے
اُسی ٲتی یِتہِ کم چھہِ رات | ہے ژۍے ما چھے کینٛہہ خبر
زَن نہ زانی کینٛہہ بچاَر | فِتنہٕ گر ڈیٛٹھم نظر
میانہِ لوکچارٕ چ پری | دون اُچھن منٛز دربدر
زارس گِندکھ دِل گرد چھا | تھو چلمہِ تیوٗنگل ژُل چھتل
زیِو کھور ڈوٗل دستار وٚوتھ | تھز رَو پکن کینٛہہ چھا سہل
یم زیادٕ بوزاں جل ترنگ | آبِ رواں تے آرٕ پل
شکایتے چھےٚ بےٚ معنے فکر پننٛی شیرُن | وَتن چھُ کوس یواں یوٚد کتھن گرشھان کامن
لوچراکم رنگ ہاٚوِتھ چھکھ ژلان | وُمرِ پتھ چھُکھ وُمرِ پتھ للہٕ وُن تھوان
خواباہ اکھ ٹوٗٹھیوم رٕژھراویوم | وَنہٕ کس اُتھ تہٕ سپُد وولہٕ بورٕ ے
فکرِ ہُند اسلوٗب گوٚو تھاوُن بُلند | رَٹھ نیکی تارک اگر نے کینٛہہ کرکھ
اُسی چھہِ حُسنکی پُجاَری تی چھُ سبٹھاہ | آسماں یوٚد ژُلن نکھس تہٕ رقیب
نامہٕ پانے نامہٕ بَر پانے بنان | پانہٕ نیارس تاَری مٕژراں پوٚت نظر
یکھ فراقا بوز کتھ چھنہٕ گُن گُمٕژ | لولہٕ نیایس آخرس کانٛہہ سنی
از نا موکلہِ یہٕ پاچھا کتھ | از چھُ سُلی واتُن دفتر
وُچھنا کوٚرمَس وَنہٕ ہس کیا | بڈ بُڈی بب اوس وُنہِ اڈٕ موس

موسم زمانک کیا سپُد رَے گوٚو خیالن ہُند فصل
یہ رَنگ وُچھ پکھ خدایہ قسمت اگر مےٚ یگہٕ آسہٕ ہا چری ہُند
پرٕبتھ جنتس اکھ اَند آساں اُسی آے واپس تَم گےٚ توٗری
لول ہو گوٚو لول آسُن بوالہوس نتہٕ بے شمار پوٚنپرس روٗس گُس سنا گوٚو دزٕ وُنس نارس اندر
لوکن نشہٕ پیٹھ میون رٕژر باساں چھُم کانٛہہ نوٚو جنجال
کانٛہہ کتھا ہر گہہ ژےٚ تامتھ آسہٕ ہے سورٕ بنہٕ تل ژورِ تھوٚکھ آفتاب
تھکھ تھکناوکھ کوتاہ کال اَرمانن ہٕندی شِنہٕ پرٕبتھ
لول، نفرت، خواب، ہاوس زندگی راوِ سورٕے راوِ یوٚ دوے اِختیار
ہندرِ منز تاں ووشِ چھُ تراواں کیا وَنو ہورمُت چھُن ٹوٹھ ہیوٚ کس تام داو
تیٚونگُل گوٚو یُس شعلہٕ بدن ژٕنہٕ پھوٚل کتہٕ اَنہٕ یتھ انہار
پٔنن نہٕ روزان پرٕدنہٕ زٕروان چھنا یہ شہرت عجیب آسان

☆

سُہ اکھ صداقتھ، برونٹھ چھےٚ فراق صابن وٕری ۲۰۰۶ء منز "وُڈو فکرِ ہُند" ناوٕی تنقیدی مقالن ہٕنز سومبرن چھاپ کرٕمژٕ یتھ منز انگریزی اَدبہٕ کِنۍ حوالہٕ تمۍ ہٕندی کاہ مقالہٕ شامِل چھِ یم تمۍ کشمیر یونیورسٹی ہٕندِ کاشرِ شعبہ باپتھ یا کلچرل اکیڈمی ہٕندِ دوماہی شیرازٕ یا سون ادب سالنامہٕ باپتھ پٔنٕنی شوقہٕ کاشر تنقیدی ادبکہٕ پوٚچھر خاطرٕ منزٕ منزٕ لیکھی۔ کتاب چھےٚ تقریباً دون ہتَن صفن ہٕنز ۱۸×۲۲×۸

سایزٕچ سٮ۪ٹھاہ زبرگٮ۪ٹ اَپہٕ سان ہمکال، نامور خوشنویس جناب معراج ٹُرکوی نہِ سٮ۪ٹھاہ حسین وجمیل کتابت ہٮ۪تھ چھاپ کرنہٕ آمٕژ یٔلہِ زَن از کل کمپیوٹر کمپوزنگ پٔنہِ کمال جمالہٕ سان دستیاب چھےٚ۔ کأشُر نثری خاصکر تنقیدی ادب عالمی ادبس ستیٚ أچھ مِیُل کرناوِنٕچ چھُنہٕ یہِ گوڈٕنچ زبر تہٕ رنبہٕ وِنی کوشش۔اَمہِ برونٛہہ چھِ عالمگیر شوہرٕژ والین بجن بجن زبانن ہٕندِ بن شأعرن تہٕ أدیبن پیٹھ غلام نبی خیالن پٔنٕز ''کأشری مُنار'' ناوِ بُڈ کتاب (مقالات سومبرن) تہِ چھاپمٕژ تہٕ ارسطوٗ سٕنز بوطیقا (پوئٹکا) تہِ کأشرس منز پھِرمٕژ تہٕ شایع تہِ کُرمٕژ۔ کشمیری یونیورسٹی ہٕند شعبہٕ علاوٕ چھےٚ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہٕنز کوششہِ تہٕ اَتھ سلسلس منز تھٲکنہِ لایق۔

کأشرِس منز نثر لیکھُن چھُنہٕ سہل ۔ اَسہِ چھ شأعر سٮ۪ٹھاہ زیادٕ تہٕ نثر نگار سٮ۪ٹھاہ کم ۔ فراق صأبُن چھُ مُبارک زِ تِمی کٔری أخرس انگریزی شأعری تہٕ ادبس متعلق لیکھمٕتۍ مقالات سومبرِتھ چھاپ۔ اَمِچ اُس سخ ضروٗرت اَکھ معنہِ سوو ذٔری چہٕ چھُ مُزرنہٕ آمُت۔ بیکِس بجہِ زبأنی تہٕ ادبس متعلق مقالہٕ آسنہٕ باوجود چھُنہٕ کانٛہہ وو پریر باسان تکیازِ فن چھُ ہر رنگہٕ لا زوال تہٕ وو یرآزے کٔرتھ؟ ۔ساری مقالہ چھِ انتخأبی ۔ساری کھوتہٕ زیوٗٹھ مقالہٕ (شیٖٹھن صفن ہُند) چھُ شأعری ہٕنز وکالت کران۔ اَتھ ستیٚ کتابہِ منز شأمِل باقی داہ مقالہٕ

چھِ ، کرسٹافر مارلو، نٔو کلاسکیت تہٕ فرانس ، نٔو کلاسیکیت تہٕ انگلینڈ ، کلاسیکیت تہٕ رومانیت، رومانیت کیا گیہ؟ رُمانیت اَمکی اصول تہٕ کاشُر زبان ، کولرج تہٕ تخیُل ، جان کیٹس ، مغربی ادب تہٕ جدید فِکر، ادب ، جدیدیت تہٕ معاصر ، یِمن ہٕنڈی موضوعہٕ پانے پننہٕ اٲہمیژ ہُنڈ وبژھنے تہٕ وکھنے تہِ چھےٚ ۔ بودِلیر سُنڈ یہِ وَنُن زِ (All art is morality put into form) سوٗرے فن چھُ ہیٚژ منز تراونہٕ آمٕت اخلاق آسان، نظرِ تل تھاٚوِتھ چھےٚ فراق صاٖبن نہ صرف انسان سازی بلکہِ زبان سازی ہٕنز تہٕ بڈ بارٕ کاٚم انجام دِژٕمژ یوسہٕ سدا بہار آسنہٕ کِنۍ پھِری تہٕ پھِری پرٕنۍ لایق چھےٚ ۔

فراق صاٖبنۍ بیاکھ تازٕ تنقیدی مقالہٕ سومبرن چھےٚ ''پرنہٕ پتہٕ اَتھ چھِ تقریباً صفہٕ ہتھ تارٕ ۔ کمپیوٹر کمپوزنگ ہتھ چھُن سبٹھاہ سوندر گیٹ اَپ سان وٕری ۲۰۰۷ء کٔیت چھاپ مژٕ۔ اَرپن چھےٚ کاشرس ادبی تنقیدی بُرژر کرن والین ہٕنزِ ناوے گرٕمژٕ۔ وشِتھ کِنۍ چھےٚ کتابہِ منز جایہِ جایہِ کمپوز گرٕمژٕ عبارت اَپارِ یپور ترٕمژٕ یمہِ کِنۍ اَمہِ کِس کلُم چھپایہِ ہُنڈ معیار وَتہٕ زد چھُ گومُت تہٕ متن پرٕن بار ہیوٚ چھُ باسان۔ یَتھ سومبرِنۍ منز چھِ مختصر پننہِ کتھِ علاوٕ فراق صاٖبنۍ گنوہ ژھوٚٹۍ زیٹھی مضموٗن یا مقالہٕ شامل۔ اَمیُک ساری کھوتہٕ زیوٗٹھ لیکھ چھُ ''کاشرِ زبانۍ ہٕنزِ حوالہٕ کینہہ کتھہٕ''۔ یہِ چھُ اَمہِ کتابہِ ہُند اکھ بڈ اہم

موضوع یتھ منز فراق صابن واریاہن بنیٲدی کتھن کُن ژُکہِ سان سون توجہ پھیُر مُت چھُ۔ اَسہِ پزِ لوٚکن زارِ پار کرُن کاشُر پرنہٕ لیکھنہٕ تہٕ بولنہٕ باپتھ۔ ماجہِ زِیو (مادری زبان) چھےٚ اکھ فطری ضروٗرت یمہِ نِشہِ نہٕ کانسہِ تہِ ذی ہوش کاشرِس اَن زان شوٗبہِ روزُن۔ کشیرِ منز اشاعتِ اِسلام اوس ثقافتی سوٚترِس پیٹھ اَکھ اہم موڑ۔ ژودٲہمہِ صدی عیسوی منز گوٚو سماجی کیو سیاسی سوٚترس پیٹھ کشیرِ منز اکھ ژٕکر پھیُر یمیُک اَسہِ کھور ٹھیکرأوِتھ اقرار کرُن پزِ۔ فطرتکہِ ناگزیر أندری دستوٗرک تقاضہِ تہِ اوس یی تہٕ پرٕتھ کانہہ، زندٕ زبان چھےٚ قدرتکہِ اَمی دأخلی قانونچ رُت ثمرٕ۔ انسأنی سماجچ اجتمأعی ثقافتی زندگی چھےٚ أتھی تابع۔ تقریباً ہتھ فی صدی عربی تہٕ فارسی الفاظ چھ ٹاکارِ پأٹھی کاشرِس منز تہِ پننہِ موٗلہٕ شکلہِ منزٕے قأیم۔ اَسہِ بدلیوونہٕ کہنی فقط دور اورِ چے لِسأنی بر گرٕتھ ہکم۔ سأنی سأری اعراب تہٕ چھ یمنے ہنٛز دست دارزِ ہنٛدی نتیجہ۔ سبٹھاہ کم آوازن ہنٛدِ باپتھ چھُ کینژن موٗلہٕ حرکژن کم کاسہٕ اورٕ یور کرُن پیوٚمُت تہٕ بَس۔ اتھ مقالس منز گوٚژھ اِملا کمیٹی ین ہُند ذکر کرنہ آمُت آسُن یمہٕ وقتہٕ وقتہٕ قأیم کرنہٕ آییہٕ تہٕ یِمو واریاہن موٗلہٕ کتھن سننہٕ ورأیی اِملاہس منز ترمیم تہٕ ہُربُرٕ تجویز کوٚر۔ زنتہٕ چھُ کاشری اکثریتن بوٚڈ اتُر کوٚرمُت زِ کاشرِ زبأنی خاطرٕ چھُن خدأے یژھلیہِ عینِ مطابق نستعلیق رسمِ خط پانوومُت پننی پرٕ زنتھ

قاۓیم تھونہٕ پُژھِ اگر نہٕ تہٕ کرٕہن پتھ کیا کرٕہن اَدٕ ؟ اَمہِ باپتھ نہٕ گۆو کانٛہہ جنٛگے تہٕ نہ چلییہٕ کانٛہہ تحریکے۔ یی گۆو کُن فیکون ۔ باقے مقالہٕ چھِ یِم :

۱۔ ہی مال نا گر راے ۔ اکھ تنقیدی تبصرٕ۔

۲۔ کاشرِس ادبس منٛز مقامی رنگ۔

۳۔ مہجور سنہِ شاعری ہنٛز انفرادیت۔

۴۔ اُسلوٗب تہٕ اَمکی قسم۔

۵۔ بدلونہِ قدرتہٕ ادب۔

۶۔ ادبی ہیئژ تہٕ تقلید۔ مغرب تہٕ مشرق اکھ جائزٕ۔

۷۔ صمد میر۔ شخصیت تہٕ شاعری۔

۸۔ احد زرگر سنہِ شاعری منٛز بالافطرتچ فنی اہمیت۔

۹۔ اکھ وژنی شعر۔

۱۰۔ شعرٕ زبان۔

۱۱۔ شاعری تہٕ عروٗض۔

۱۲۔ محمود گامی ۔ اکھ تنقیدی جائزٕ

۱۳۔ مہجور: تٔمی سُند زمانہٕ تہٕ تٔمی سنٛز شاعری۔

۱۴۔ کاشرِ شاعری ہُند اکھ مختصر تواریخ۔

۱۵۔ رسول میر۔ مکالمہٕ زمانہ تہٕ شاعری۔

۱۶۔ شاد رمضانٕنۍ اکھ سومبرن ۔ کأشُر نظم : کیٚنٛہہ کتھ۔

۱۷۔ احد زرگر سُند فن۔

۱۸۔ مہجور تہٕ آزاد: اکھ مختصر جائیز۔

یِم سأری مضموٗن تہٕ مقالہٕ پٔرِتھ چھےٚ یہِ کتھ مانٛنۍ پیوان زِ فراق صأبُن لیکھُن طرز چھُ تنقیدس تہٕ تحقیقس ویہِ وُن ۔ سُہ چھُنہٕ آراستہٕ پیراستہٕ شأعرانہ اُسلوٗب وَرتاوِتھ کتھِ بیٚیہِ ہنٛ کھُر انان۔ تٔمۍ سُند مزاز چھُ سائنسی مگر تیوٚت تہِ سائنسی چھُنہٕ شبان بٔنُن زِ اصالتاً لیکھو سادگی ،کنٛی اثالتن ، طویلہ لیکھو تبیلہٕ تہٕ صدبی (صدوبست) لیکھو سَدبی پأٹھۍ۔ پننہِ شعرِ مثالہٕ گژھ نہٕ جابجا دِنہٕ آمٕژ آسنہِ۔ صمد میر ہیوٗ شأعر ہیکہِ بیٚیہِ ہنٛ وونت بٔنتھ۔ فراق صأبُن تٔمن ستۍ ملاقات چھُنہٕ گاشُر بٔنتھ ہیوٗ کمُت۔

مہجور گوٚو عبد الاحد ڈار آزادس پتہٕ ژوری وُہری دأصل بجق ۹/ اپریل ۱۹۵۲ء کیٚت ، نہ زِ زتوٗوُہہ (۲۲) وُہری تہٕ پانہٕ آزاد چھُ اپریل ۱۹۴۸ء کیٚت یِمہِ عالمہٕ گوٗمُت۔ مہجورن زاسنہٕ چھُ ۱۸۸۷ء نہ زِ ۱۸۸۵ء یِمہِ حسابہٕ سُہ آزادس شُراہ وٚری زیٹھ اوس۔ مہجورن ٹوٹھ مقبولِ عام گلو کار اوس محمود شہری یٔمۍ مہجورٕنی کلام تہٕ پیام دوٗر دوٗر تام واتہٕ نووتہٕ لوٗکن ہنٛد بن دِلن منٛز جاے کرنوو۔ تتہِ سپُد تیٖلی ممکن یٔلہِ تہنٛز شأعری لوکہٕ ورتاوِ زبأنۍ نکھ تہِ آس رسدار تہِ تہٕ ژُودار تہٕ

تہٕ مہجور تہِ زمانٕک نبض شناس اوس ۔ مہجورس متعلق چھ ییتھ سومبرنِ منز ترٛے، احد زرگرس متعلق ترٛے ،صمد میرس متعلق اکھ، آزادس پیٹھ اکھ کأشرِ زبأنی ، ادبس تہٕ شأعری ہنٛدی گوشہِ یا شعرٕک فن ہٕراونہٕ باپتھ تہٕ وبڑھناونہٕ باقی مقالہٕ داہ مرٕ وقف۔ پننی شعر مثالو رٕنگی پیش کرٕنی چھنہٕ شوٗبان ۔ شاد رمضان صأبنی ساہتیہ اکادمی باپتھ ترتیب دِژمژ نظمن ہُند مجموعہ زیرِ بحث أنتھ چھُ فراق صأب پننین دون ترٛبن ہم عمرتہٕ ہمکال شأعرن تاہٕ محدود روٗدمُت ییلہِ زَن تَس سأرِسے کتابہِ پیٹھ کتھ کرٕنی پزِ ہے تہٕ یتہِ وَنُن پزِ ہے زِ بیٛیہِ کمک کم اہم شأعر چھِ شاد رمضانن وشِھن یا زأنتھ مأنتھ ترأوی مٕتی۔ سانٹ کہِ حوالہٕ چھُ اکھ صحت مند بحث وٗتھمُت مگر یہِ مانن سأری زِ بے جا پاسدأری ہٕتی نہ لوٚگ کأشرِس تنقیدس تہٕ نہ شعر شنأسی کانٛہہ پوچھر ۔ یہِ چھُ پزر زِ ییم مقالہٕ پرٕتھ ہیکہِ یِی نہ سیری ہُند احساس وُوتلِتھ تِکیازِ تحقیقی تہٕ تنقیدی کامہِ چھنہٕ بذاتِ خود زاہ تہِ مکمل آسان۔ ''پَرنیہ پتہٕ'' گرٛدھ واریاہ برونٛھ چھپیمژ آسنٕی ییتھ کتھن دَل دِنہٕ ہٕتی شاید کأشرِ ادبہٕ کس خاموش سٕدرٕکی آبہٕ مَلرِ اَکھ أکس ہٕتی زٕودایک چھی کرٕہن تہٕ اَتھ میلہِ ہے کتہِ کور پوچھر۔ کشمیر یونیورسٹی ہنٛدِ کأشرِ شعبہٕ خأطرٕ کأشری ادبی اصطلاح نٕو کأشرِ شعر سومبرن رنگ نظرن ہنٛدی (نُمایندٕ انگریزی شأعرن ہُند کأشر ترجمہٕ)

تہٕ ریاستی سکوٗل ایجوکیشن بورڈ کہِ طرفہٕ تِہنز ترتیب دِژہمژ مطبوعہ ''انسان ہنٛز کتھ'' اَءسم نظرن تلے زِ فراق صأبنی پننہِ ڈکہٕ بجہِ آشنہِ محترمہ فاطمہ بیگمہِ ہنٛدِ رحمتِ حق گژھنہٕ پتہٕ تِہنز ے مئی تا دسمبر ۱۹۸۷ء پیٚچھمژ طویل مرثی وآژم برونٛہہ کُن ۔ مےٚ دوٗپ اُتی نِے زِ یہِ گژھہِ ''صداتہِ سمندر'' نتہٕ ''سُہ اکھ صداتہٕ'' شعری مجموعہ کہِ حِصہٕ رٔنگی چھپیمژ آسنی پوٚز زووُنی کتہِ ۔

دور بر چھُ زندگی ہُند اکھ مولہٕ پزر تہٕ پرٛتھ ذی روحس چھُ موتک مزٕ وُچھن، سُہ شاہ اَسِ تن یا گدا۔ فراق صأبن چھےٚ پننہِ آشنہِ ہنٛدِس رحمتِ حق گژھنس پتہٕ پننٮ۪ن چھوکن سینہٕ مژ رِتھ زبو دِژمژ تہٕ امہِ خاطرِ چھُن پابند نظمہِ ہنٛز فارم (Form) ورتاوس اَنی مژ۔ تہِ کران چھُ تمیٚ اَتھ زیٚچھِ نظمہِ وٕہ مختصر باب گرِی ہتیٚ تہٕ ناو چھُنس ''اَندرِمی ضرب'' تھوومُت۔ اَتھ چھِ کُل تقریباً زٕہتھ تہٕ ژٔجیہہ شعریم مئی ۱۹۸۷ء پتہٕ دسمبر ۱۹۸۷ء تام لیکھنہٕ چھِ آمتیٚ ۔ اکہِ حسابہٕ چھُ امہِ مرثی ہُند لیکھن وقت ستھ رٔتھ تہِ ہُر یمانٕے یوان۔ یہِ چھےٚ فراق صأبن تھکہٕ تھکے پیٚچھمژ تہٕ ژٕتھ دِتھ تہِ۔سُہ چھُ دوکھ زٕدسپدِتھ تہٕ دم دِتھ پانس پرٕ ژھان ۔

ہے ووٚں کس پراراں ووٚں کیا گاران چھُکھ
بیٚیہٕ تہِ چھا کانٛہہ آوُلن ییتھ مژ ووٚتھکھ

ووتھ سأئے ووتھ اَندووت از اکھ داستان

وُچھتہٕ کیا کیا آدمس ڈیشن پہوان

أندرِمس مژرس دِتھ گُفتار بَن

پانہ دَز باۓقے تہٕ زالگُھ نار بن

زندگی یُس غم دیٖتے آکاردِس

یُتھ أچھن منز مُشژٕ ووتلن پرٕتھ أکس

انتظارُک اکھ اَبد اَن نظر تل

انتظارس منز بُسن ئلی چھا سہل

وأنسہِ منز رفاقت راوٕنی چھےٚ سبٹھاہ کریٹھ۔ تازٕ چھوکہٕ وِزِ پانس تام روزُن چھُ مُشکل۔ دِلہٕ دَپہِ یتھ وٕتتھٕ دِمہٕ نار، لورٕ پارے گرِتھ گژھٕ نیرٕنہٕ نیرتھ۔ پوٚز کتہِ۔

پوٚشہِ ٹورٕبن سینہٕ مُژرِتھ نار بَر

سنٛبلن یمبرزلن پژٕ پار کر

واوٕ کوٗٹھی پھٹُر نے اگرنے تھوٚد ووتھکھ

شور کر دَو دور وَدٕناوُن شہر

دورِرُک نارٕ دَزُن وتراوُن چھُ سبٹھاہ کریوٚٹھ۔ زُمَس رُمس چھےٚ ریٖہہ ہوان تہٕ وارٕ وارٕ چھُ سوتُن ہوان تہٕ اصلس کُن یِنگ چھُس ظون پہوان تہٕ چھُ وبداکھ دِوان۔

آدنُک دِلبر مےٚ روُوم ہاے ہاے
زندگی وُچھ کیا مےٚ ہوُوم ہاے ہاے
پھُلیہِ موٚت سٕے پھُلیہِ پوٚشن منٛز ژۄلُم
بروٚنٹھ کنہِ چھُم یاد پوُوم پاے ہاے
شہر ترٲوِتھ وَن ژجایوس تتھی لوٚبُم
اَند مَزارِ تمی بسوُوم ہاے ہاے

أتھی تھٕے چھُس دِل دَپن یہِ چھُ پوٚز مگر یتہِ چھُنہٕ کانٛہہ، مےٚ شوٚبہٕ سٕدرٕ لہرن پان حوالہٕ کرُن، نارس ووٚتھ ژھٔننی۔ یہِ سوُرے پزی نہٕ مگر سُہ چھُ یی کانچھان کانچھان پٔتن دِل تہٕ جگر شہلاوِنکی جتن-کران۔

سٕدرٕ لہرن منٛز مےٚ راوُن شوٚبہِ از
وُزملن اَتھِ پان کھیاوُن شوٚبہِ از
کاکدن منٛز یوسہٕ تہِ باوَتھ تھوٲتی
میون بوزن میون باوُن شوٚبہِ اَز

تَس چھُنہٕ پژھے بہان زِ تہنٛز ووندٕ شوٚزِ لوٚلچ مورَتھ آشنیٚ فاطمہ گٔیہِ تَس پٔزی پاٹھی تنہا ترٲوِتھ یہ نہ تَس پٔز ہے، پوٚز رضاۓ مولا ہس کیا گری زٕ۔

کیا یہ اوسا چون مَنشا فاطما — یتھ کنبتھ تھاوُن بہ فلوا فاطماہ
ژیٚڈ دِژاتھم زندگی اسلوٗب اکھ — ژیٚڈ بنایوتھس بہ وارا فاطما

صدمہٕ کاتیاہ وُچھمےٚ ینہٕ پالیس بہٕ پیوس گُن تہٕ کیول چون صدما فاطما
تور مژر آوتھ برن تھاوے دوہے یور واپس زانہہ ژٕ یکھنا فاطما
تل ساون شفقت تسنٛز ورتاوِس اوس شوٗبان تس وٕنۍ لوٗپچ کتاب
آبہٕ لٕہراوٕژھ بٹھِس تل زوٗ دیٚتِن او مگر اکھ چُرٕ گیٚشا اکھ تھوٗ دتُلُن

☆

فراق صابن چھےٚ وَیہِ وٕنس، رنبہٕ وٕنس تہٕ دِلس ترٕتھ گرٕژھ وٕنس اندازس منٛز لوٕبہٕ وِنہِ زندگی ہنٛز کتھ موٗتس بُتھِ رٕٹتھ وٕنۍ مژ ـــ

سَریہِ منٛز پانہٕ اکھ مہمان چھُس
بروٗنٹھ کُن یُتھ ظون یوان وسران چھُس
تاپہ پہرن ہنٛز اُرزماں زندگی
روٗدٕ قطرن چونٹھ داراں زندگی
کمہِ سنا خوابُک بہٕ اَکھ کردار چھُس
ہندرِ منٛز بولان یا بیدار چھُس
کٕتی مُشکل چانٛۍ شوقن گنڈ مُژری
زندگی وونان کھُربن اندر چھُ کھُری
تَل سا بیٚیہِ وَن زندگی کانٛہہ معنہِ چھا
پوشِ صُبحس پھوٚل تہٕ شامن کیا سَنا؟

قبرِ منز وأژکھ ژٕ از میانۍ اَتھو
اَتھ وَنُم اَتھ منز مےٚ ما گوٚو کانٛہہ سہو
قبر منز چھا خبر پھیران زۄنہٕ گاش
قبرِ منزٕک چھا وَنان کتھٕ کُنٛی تہٕ کاش

☆

یہِ کتھ برونٛہہ پکناونہٕ باپتھ چھُن کالیداس ، حافظ ،رومی ، غالب سُنٛد ذِکرِخیر تہِ کوٚرمُت یمو حُسن وعشقٕک نیاے وکھنأوِتھ انسأنی زندگی ہُنٛد سفر سہل تہٕ آسان کوٚر۔ رستم ہیٚو پہلوان تہِ چھُن گوٚرمُت تہٕ شیکسپیئر سِنٛدِ ن زنانہٕ کردارن ڈیسڈونا مِرنڈا ، گونہٕ رِل ، اوفیلیا نہ ہٕنٛدی رول تہِ تہِ چھس ژٕتس پیٚمتی ۔مونا لیزا یہِ ہُنٛد لافأنی پیکر تہِ چھُنِ چکوومُت یُس تخلیق کأری ہُنٛد سدا بہار لولُک نمایندٕ تہِ چھُ۔تورے تہِ چھُن وٚنمُت ۔

یُس نہٕ زانٛہہ گژھِ فان سُے بنہ ہا بہٕ ہا
بَس مےٚ کوٚر تخلیق سأزی ابتدا
اکھ ؤری ، اکھ ہتھ ؤری یہِ چھےٚ کتھ کُنی
لچھ ؤری تے زِندٕ روزکھ تی تَنی
بس چھُ موتس برونٛٹھ کنہِ آدم بےٚ بس
ہاے پٮ۪نٛژ اَزلے چھےٚ آمٕژ گُل رُخس

☆

زندگی ہُنٛد گرمہٕ سرد، سۆن ووگُن، آنہٕ تأوِتھ چھُ اصل کتھِ گُن بیٚیہٕ پھران تہٕ بدلہٕ وِنہٕ زندگی ہنٛدی انہار بدِ کڈان ؎

ہے بہٕ کۆت ووتُس تہٕ کۆت اوسُم گرٛشھن
کیا وَنان اوسُس تہٕ کیا کیا چھُم وَنن
از تہِ سوتُس مُشک ژھٹہٕ وِنی پوشہِ وَن
از تہِ وُپھلاواں چھِ شوقس گُل بدن
میون دُنیا از یتھے اکھ گام اکھ
تارکو رۆس زُوٗنہِ رۆس اکھ شام اکھ
یا مندوراہ خوبصورت گاشدار
زَن نبسنگا اُتھی ہیوٗتُن پزٛتھ طرفہٕ نار

☆

اٰخری یعنے وُہمس بأرِگس منز چھُ پۆتُس غمے پننہِ زندگی ہُنٛد ویُژ زاَنتھ غمہٕ ہے ونان، زِ میون رفیق اوسُکھ نہٕ چھُکھ وونی ژِ ے، زون تارکھ چھُس رفاقتہٕ باپتھ کۆژھ تہِ دِوَن پٔنُن محرم راز تہٕ تہٕ زندگی ہُنٛد اَنگ تہِ زانتھ چھُس تمہِ باپتھ وعدٕ ہوٗان ؎

ہے غما ہے ہے غما اکھ کتھ وَنے
بٔہ ووں میے نِش زون تارکھ کۆژھ دِمے

یار زأنتھ یار مأنتھ بار بار
پننہِ لولُک ژرے مےٚ تھوٚوکھ راز دار
بَل مےٚ دِم یُتھ آب سپدن آرِ پل
شبنمس اندر بساوَن نارِ کھل
یُس دِلُک دُب دُب اَمیُک محرم تہِ ژرے
دأدی تیلُن یُس تمیُک محرم تہِ ژرے
چھُم یوہے اکھ التجا بوزُم تہٕ بَس
ستی روزے ستی ژتہِ روزُم تہٕ بس
یُتھ ہنا روچ وَزن دگ سپدِ کم
یُتھنہٕ زانہہ یتہِ یور وَدِناوَن سِتم
چھُکھ سمندر جشن لہرن ہُند ژرے چھُے
چون آسُن شأدیانَن ستی ہے
وَن سأ وَن ہے دِلبرا ہے دوستا
وَن سأ ون کیا چھُکھ وَنن منظور چھا؟

☆

مےٚ ناچیزن چھےٚ کتین کأشرِ ہن بے تاج بادشاہ شأعرن تہٕ
اُدیبن ہنزِ ناوِ مرثی وٕنتھ بوس ژھانڈھنو وُمت مگر فراق
صأبنزٕ "أندرِ مِ ضرب" چھےٚ پننہِ قسمچ شاید اَز تام طویل مرثی یوسہٕ

زندگی ہنٛز ترجمان تہٕ چھےٚ تہٕ دِلس کھنٛجہٕ کرٕنہٕ غمٕچ زبان تہٕ۔

فِکری توٚرنہٕ وقت کیاٚرٕ دژاو۔ دوہ اوٗسن ڈٔلن ہیوٚتمت۔ مےٚ زِفراق صأب أسن اجازت۔ سُہ اوس علیل أستھ تہٕ وۄشلیومُت توتہٕ وۄتھ زٕ آلہِ وان مےٚ ستیٚ نالہٕ موٚت کرنہٕ تھوٚد۔ أچھن مٔنٛز اوٗسس اوٚش نانپان تہٕ زیوٚ پیٹھ اوٗسس پنُنے یہٕ شعر حسبِ حال۔

تمو وُچھُس تہٕ مےٚ وُچھ تہٕ گوٚو مُلاقاتاہ
مگر بچارٕ دِلس کھوٚت طُفان سرتاپا

☆

غلام نبی ناظرؔ: وکھرٕ شعری آہنگ!

وٕنجہِ بیأری میلہٕ چھُ پرٛتھ ؤری یہِ جون (ہار) رتس منٛز لگان یتھ منٛز شریک سپدنہٕ باپتھ کٔشیرٕ ہندٕ بوطرفاتو پیٹھٕ لوک فنکار (بانڈ) لوکہٕ پأٹھر لاگنہٕ تہٕ عقیدتُک نذرانہٕ پیش کرنہِ وٕنجہِ بیور چھ واتان۔ وونٛدٕ پرٛتھ آیژ اَتھ دمالہِ (دمبالہِ) چھ زولو ژوڈرٕکی لوک فنکار بانڈٕ ے ڈٕسلابہٕ کران۔ میلہٕ مہرازٕ چھُ تہِ اوس تہِ یژ پأٹھی وٕنجہِ بیارِکس مغربس منٛز واقع گامہٕ ژٕبل پور پیٹھے نیران تہٕ میلُکٕ دوہ اُس دمأنی ابو الفقراء بابا نصیب الدین غازیؒ صأبنہِ آستانہٕ لگِتھ سأرٕ ے سَرے گرٛزان۔ گردِ بشنگ اَسی آسمان تام پلو کران۔ یہِ چھےٚ میانہِ لوکچارٕچ کتھ ئلہِ اَسی پنٛنٕ زِٹھن ستی حسن پور (پننہِ زا جاینہِ) پیٹھٕ وٕنجہِ بیأری میلس ترٛیکلو میٹر کڈتھ اَسی تران۔ چھکرٕ اَسی بوزان، کھنڈٕ ؤڈی تہِ مونجہِ گۄلی پوراٹہٕ بیترِ اَسی کھوان۔ وٕتھٕ بٹھس اَپارِ بیور اوس پادشاہ باغس (باغِ دارا شکوہ) وسیع بونہِ باغ منٛز اَکس ہفتس تہِ زیادے لوکن ہُند یُن گرٛشُن جأری روزان۔ شورِ محشر اوس دۄری پنٛژٕ باوتھ پانے کران تہٕ سانہِ رنگا رنگ ثقافتی

توآریخُک وَرق پھرتھ اَسہِ پَننہِ داستانہِ ژٕتس پاوان۔
کتھ اَسِم کرِنی پَننس زِٹھس ہمکال غلام نبی ناظرؔ صائبنہِ وُچھنو وقتکِو سِر ساوٕی واون کوٗت نیوٗس گِلہٕ وِتھ۔ وٕیچھہِ بیارِ کس اَتھ توآریخی میلس منٛز اَسی بادشاہ باغس وٕتھ بُٹھس اَپارِ پیارِ کتابن ہنٛدی پٔتھری سٹال لگان تہٕ ناظر صائبنہِ ''گاشہٕ تارُکھ'' ناوٕی لوکٹ کتابہٕ ہن تہٕ اَس دوٗرِی گردِ لژھہِ ہنزِ وُنلہٕ منٛزِ تارٕکی پٔٹھی دِرپنٹھی گژھان۔ یہِ ڈٕسلانٛچ شعرِ سومبرنہِ بنیہِ پتہٕ دیوانِ ناظرؔ چھپتھ تمیُک حِصہٕ۔

تلوٗاری بُمن ، مائزِ نمن ، زُلفِ خمن ستیٚ
ٹٔھی دِزاے ساری لوگ مے یارانہٕ کمن ستیٚ

میانہِ سوٗم سوٗم قد ، ڈوگر ڈوگر گول گول بُتھ ، گنہِ گنہِ بُمہٕ ، خشخاش (ریش) دار ، گوٚن گوٚن وُنہِ تہٕ کاوٕ پکھ ڈٕکس بون تام پھُٹھرِ مَس ، بڈٕی بڈٕی کن ، غنچہٕ دہانہٕ ، عینکس پتہٕ کنہِ ژرژٕ ونہِ وٕچھِ وٕچھ اَچھ ، ژھوٚٹ ژھوٚٹ ہوٚنگنی ، گول گول ڈٕکہٕ ، زمانٛچ درہ اَسونہِ ہونجہِ اوٗری شُر پراَوتھ ژھوٚٹ تہٕ موٚٹ گردن ، ڈوگری ڈوگری پھوکہٕ اَتھِ کھور گرِتھ ، کلس بٕٹی ٹوٗپی کراکُلی ٹوٗپی دِتھ ، ڈٕچھنہِ ترایہٕ ژوترٕ ژوتُر پکہٕ وُن وَندس کیو رہتہٕ کالہِ گٕتلی پلوٗلاگتھ ، اتھس کنتھ دالو بیگ نتہٕ ، پھکِس الوند جولنہٕ تہٕ یٔژ پٔاٹھی بون گٔنے وُچھتھ وژہ وژہ

تہٕ بانبر بانبرِ کتھ کرٕ وُن پُراسرار آدٕمی موٚرگوٚو غلام نبی ناظرؔ، یمی سُند اَصلی ناو غلام نبی ٹاک چھُ تہٕ یُس اَکِس سفید پوش گرس منٛز کولگأمی تحصیل کس یارِ پورِ سریہ منٛز ۱۹۳۵ء کیٚت زامُت چھُ۔ مأجِس اوسُس خضر محمد ٹاک ناو۔ دٔہمہِ جمأژ ہُند امتحان کوٚرُن کولگأمی ہائی سکول کہِ ذٔریعہِ پاس۔ کینٛژس کالس بیکار روزنہٕ پتہٕ لوٚگ ذراعتکِس محکمس منٛز مُلأزِم زندگی ہُند لوہ لنگر چلاوَنہِ۔ لیکھُت ناظرؔ لچہِ گنڈِتھ بنیوو ناظرؔ کولگأمی۔ ووٚں دَپان چھُ ناظرؔ صأب تھوٚد وٕتھی وٕتھی زِ بہٕ ہسا چھُس یارِ پورِ یک روزن وول پوٚز لوکہِ موٚت گوٚو اَنہِ گوٚٹ، بوزبس گُس، ونان چھُ اوٚری ہارِ طوطس۔ لوکہٕ مٔتی چھِ کم کم اَنٹ ونناوی مٔتی۔ ناظرؔ صأبس ہٕتی اَسہِ ہوی ساد دِل لوٚکھ کتھ گرٕنز منٛز ہٕنٛز لایق چھِ۔ لوکہِ پانے گوٚو فکرِ پھوٗنے یتیم۔ گری گرس پیوس لاوِ مورے لُمن۔ مأنْلی ہٕندِس مٔرِس تھوٗن ژونگ دٕزٕوُن۔ نیتھر کوٚرُن اَروٕنی گاٹھٕ خورشید بیگمہِ ہٕتی۔ شُری مٔری یٔنہِ بأے پھانپھلأوِن۔ جوٗرُن جوکھُن۔ زراعت کِس محکمس منٛز کأم کٔرِتھ گوٚو کمپوسٹ انسپکٹر ہٕندِ حیثیتہِ رِٹأر۔ ساہتیہ اکادمی ہٕندِ کأشرِ مشاورتی بورڈُک ممبر تہٕ چھُ رودمُت۔ ترٕے نیٚچوی تہٕ اَکھ کوٗر سأری چھُس پن پننہِ جایہِ بجا تہٕ پارپر جا۔ زیٹھ نیٚچو مظفر احمد ٹاک چھُس ایڈیٹر کشمیری کلچرل اکیڈمی سرینگر۔ محمود احمد ٹاک چھُ باٹونی

ہُنٛد کالج لیکچرر تہٕ ناصر منوّر ٹاک چھُ جموں و کشمیر بنک مینیجر۔ ڈکہٕ بٔڈ کُنی کور اَمتُ الجمیل چھس فزیکل سکول ٹیچر پٔننی وأرِو گرِ آباد۔ پانہٕ تہٕ چھُ سو کھ ساویہ سان از تہِ دٔہن گُزٲری کران تہٕ تخلیقی کامہِ ہنٛز تھکہٕ روٚستے آوٗر، ووٚن گوٚو یتہِ چھُ پزر زِ

سرِ گرٕمکی نیاے رنگا رنگ پیٚترٕنی تھاوٕنم
دردِ رٕسی أمی عشقہٕ سوزن پرٕ زالتھ ترٲونم
(احد زرگر)

زانہِ دِل میونُے کراماً کاتبین کیا خبر
اَکھ خدا ژھارُن تہٕ بیٚیہٕ دُنیا بساوُن مُشکلاہ
(غلام احمد فاضل کشمیری)

ناظر صأب یٔلہِ تہِ سمکھِ ،دوٗری چھُ پننے شعر پننے لیہِ منٛز مے ڈالہِ ہلمس بران۔ سون خأر پاٹھ تہِ چھُ یِی تہٕ اَمی آیہٕ چاہے یہٕ گُن زوہن آسہٕ، گرِ بأژن منٛز آسہٕ یا کُنہٕ تہِ محفلہِ منٛز۔ ناظر چھُ دوٗری نادلایان ے

ژونگ دوٗد ووٚتھ باسکھر ژٕ تہِ پوشِر یو
دَز پٔننی چھنہٕ سینہٕ شہلاوَن کھٕنی

ووٚنی چھُ ناظر کولگامی پٔننی زان پچھان کأنسہِ ہنٛدِ دہانہٕ بوٚزِتھ ناظر صأبس ہینگن ہُند زہر مینکن شرپان۔ کریے تہٕ کرِ کیا۔ نارس دِیا نرِ۔

غلام نبی ناظرؔ سُند گوڈنیُک عشق چھُ شاعری۔ بلکہِ وَنہٕ یہٕ یِی زِ ناظر سُند وُرُن وَتھرُن چھُ شعر وَنُن تہٕ اَچھر گنجینن ٹھانہٕ ٹُلُن ۔ مُشاعرن منٛز خاص لیہِ منٛز تٔمۍ سُند پٔنُن کلام پرُن چھُ اَکھ مِثال! اوٚے تہٕ چھ تٔمۍ سٕندۍ وُنیک تا گاشہِ تارُکھ پتہٕ دیوان ناظر (۱۹۷۲ء) وأرِی داتھ (۱۹۷۶ء)، ہیہِ گوٚنٛد (۱۹۷۹ء) رَوتہٕ روٕتل (۱۹۸۳ء) ہتھ غزل (۱۹۸۷ء)، اچھرِ ژأنگی (۱۹۸۵ء) ہیٚچِلو اچھر (شُرِ ہن ہنٛدِ باپتھ) ۱۹۹۵ء تہٕ شَلِیچ شہلتھ (نعتیہ کلام) سأری کأشرۍ تہٕ زِ مأرۍ مٔندۍ اُردو شعری مجموعہ بہتے شعلے (۱۹۸۶ء) تہٕ چھکتی کرنیں (۲۰۰۵ء) ہیٚتھ تقریباً اکھ درجن شعرِ سومبرٕنی شعرِ زُلف پأراونس ہَتھ سامانہٕ سَنٛز ہیٚتھ سون اوٚند پوٚکھ مُشکاوان۔ بہتے شعلے تہٕ چھکتی کرنیں دوٚنوٚے اُردو شعری مجموعہ چھِ اکہِ وکھرِ مولانکوٚنۍ ہُنٛد تقاضہٕ کران یُس اگر خدای یوٚژھ یہٕ بُتھِ پھن انجام اَنہٕ!۔اَمہِ پتہٕ بلکہِ اَتھ سٟتۍ سٟتۍ یُس موضوع تَس ٹوٚٹھ چھُ، سُہ چھُ، شعر شناسی، شاعری ہُند فن تہٕ عروض نیچھِ ناوُن۔ تٔمۍ چھِ علامہ شبلی نعمانی سٕندِس طرزس پٹھ شاعری ہندی فنی زأوی جار کأشرِس شعر وادبس منز مربوط انداز گوڈنیچہِ لٹہِ وکھناوِنچ تہٕ وبٕرٕھناوِنچ بَر پور تہٕ زَبر کوٚشش کرٕمٕژ ۔ تٔمۍ سُنٛد اُسلوٗب تہٕ کَتھ کرنُک آے چھُ نٕرل ، سَرَل تہٕ وَیہِ وُن۔ اَمہِ حوالہٕ چھےٚ تہنٛز ترٛنے کتابہٕ کأشرِ شاعری (۱۹۷۴ء) کتاب (۱۹۸۰ء)

تہٕ کأشر شاعری تہٕ بلاغت ناوِہنہٕ لایق۔ عروضس منز چھےٚ ناظر صأبنۍ کتاب اَمہِ رنگہٕ میلہٕ کنہٕ ہنز جاے رٹتھ زِ اَتھ منز چھےٚ قدیم کیو جدید کأشرین منتخب شعرن، مأہرانہٕ تہٕ عالمانہٕ ژھنہٕ بندی کٔرتھ عروضک فن نچھناونچ تہٕ فکرِ تارٕنچ سیٹھاہ جان کوشش کٔرمٕژ۔

''کأشرِ شأعری'' نأوی کتابہِ ہنز خاصہٕ کتھ چھےٚ یہِ زِ غلام نبی ناظر چھُ شأعری ہنزی زأوی جارتہٕ اَمکی پأراو وہرٕ ھناوان قدیم شأعرن لرِ لوٚر جدید تہٕ ہمکال ستی باجن تہٕ شأعرن ہندِ کلامچہٕ مثالہٕ تہٕ پیش کران ووندٕ وژھرُک تہٕ نظرِ وُسہٕ جارُک ثبوت دِوان۔ یُہے کتھ تہٕ یوہے تاثُر چھُ کأشرِ شأعری تہٕ بلاغتس متلق تہِ پوٚز۔ ہُتہٕ اگر مثالو باپتھ شعرِ ژأر پیش چھےٚ یتہِ چھِ ژأرِتھ شعرن ہنز تقطیع ژھنہٕ بٔندی بڈٕ ژُکہِ سان کرنہٕ آمٕژ۔ پرٕتھ کُنہِ زبأنی چھُ ژھوچن، زیچھن تہٕ گُپتھ یا سوژن، تھزن آوازن ہُنٛد نظام رأتج آسان تہٕ کأشرِس تہِ چھُ۔ کأشرین چھندن ہُنٛد ذِکر تہِ گوژھ کرنہٕ آمت آسُن یہِ زَن نہٕ شاید ناظر صأبس کرُن یادٕ ے چھُ روٗدمُت۔ خضر مغربی صأبن تہِ چھُ اَمہِ برونٹھ ''باغِ عروض'' نأوی کتاب لیکھتھ یرٕ ژھِ کامہِ دٕسلابہٕ کوٚرمُت۔ پروفیسر رحمان راہی صأبن تہِ چھُ شعر شنأسی، ستی ستی کأشرِ شأعری ہنٛدِس وزنہٕ کِس صورتِ حالس سام ہیتھ أکس نہایت سنجیدٕ، صبر آزما علمی کامہٕ دِس ٹلتھ اَمِچ اہمیت سیٹھاہ

جان پاٹھی ئزرآوۄنۍ تہٕ گاشراوۄنۍ تہٕ۔ آوازن ہُند یا سورن آہنگن ہُند پنُن نظام اَچھر گنجینس منز آسنہٕ باوجود تہٕ چھےٚ یمن منز کمی بیشی سپدان روزان۔ اَتھ ہکو اَسی زِندٕ زبانٕی ہنٛزٕ خاصیت ؤنِتھ۔ عروض چھُ شعر ہونرِ ہنٛدِ حوالہٕ کاشرِس منز عربی، فارسی تہٕ اُردو زبانٕی ہنٛدے واسطہٕ اَسہِ تام ووتمُت یُس گنہِ تہِ صورتہٕ یا لحاظہٕ سائنس کاشرِس آہنگہٕ یا لیہِ نظامس ستی ہتھ فیصدی رَلہٕ وُن اَسی تھےٚ ہیکہٕ نہٕ۔ یہ مےٚ بروٚنٛہہ وۄنُن زِ اَتھن چھےٚ کمی بیشی لازمی۔ لیکن ہُند پُشراوُن تہٕ والُن چھُ جاری تہٕ یہ روزِ ژھبنہٕ ژھدٕ روٗستے ییٚتہٕ یور تہٕ چلہٕ وُن۔ زبانٕی ہُند پُر اسرار لیہِ نظام تہِ چھُ اورٕ یور رَس تہٕ ریہہ پانس منز شرٛپراوِتھ پننہٕ بقاہُک سامانہٕ سَنٛز کران۔ اَتھ صبر آزما کُٹ رِ علمی تہٕ ادبی کامہِ نِچھناونہٕ خاطرِ چھِہ اَتھ شانہٕ دارن والٕکی تہِ وقتہٕ وقتہٕ تمہِ آیہِ بےٚ شوٗنکی پاٹھی بروٚنٛہہ کُن یوان زِ تم چھِہ زنتہٕ اَمی بجہِ تہٕ اہم کامہِ کامہِ باپتھ قدرتن تھٕری ہتی آسن۔ خضر مغربی، پروفیسر رحمان راہی تہٕ غلام نبی ناظرؔ چھِہ تِتھِہ نےٚ لوکن منز شامِل۔ امین کامِل صابن تہِ چھےٚ اَتھ مُشکل تہٕ بُنیادی شعرِ سونبرٕ پوشنے گرٕہنۍ۔ دیپان رفیق رازؔ تہِ چھُ پننی تعشوقہٕ شعر پاراوتہٕ آہنگ بدٕ کٕڈنس ستی از کل آور خدا ے دِی نَس حوصلہٕ، ہمت تہٕ استقامت یہ تعشوقہٕ سفر کامیاب انجامس تام واتناونک۔

ناظر صأب چھ وونی یِژ کالہٕ پیٹھٕ کاشُر محفل یا رِ پوریک صدر یمٕیک یہ بأنی صدر چھُس روٗدمُت ۔ مراز ادبی سنگم تہٕ کشمیر کلچرل آرگنایزیشن بیترِ تنظیمن ستی چھُ وابستہٕ روٗدمُت ۔ تنظیمی سوٗتھرس پیٹھ چھُ سُہ أندری أندری تی کران یہ تس پانس وَیہِ ۔ یوٗرک چھُنہٕ بوزانے ۔

غلام نبی ناظر چھُ تھکہٕ روٗستے کیٛنٛہہ نتہٕ کیٛنٛہہ کام کران روزان تکیازِ تَس چھُ پَے زِ وقت ہیتھ چھُ سوٗرُے وژھِ وارژلہٕ وُن تہٕ ڈلہٕ وُن تہٕ یہ کرُن آسہِ تہِ گژھِ أزی کرُن تہٕ پگاہ پیٹھ أزِچ کانٛہہ کأم ترٛاوِنی گوٚو آلُژ آسنہٕ کِنہٕ زندگی ہنٛدِس مولہٕ عمل دستورس پھرِتھ ۔ تحقیقی کامہِ منٛز چھےٚ تٔہنٛزٕ لوٚکہٕ بأتھ (۱۹۷۲ء) سانہٕ گنٛدن ترایہ (۱۹۷۹ء)، کتاب (۱۹۸۰ء)، کأشرِ دِپتِ (۱۹۸۴ء) تہٕ کأشرِ محاورٕ تہٕ تہٕنٛدی معنے (۲۰۰۷ء) ناوہیٚنہِ لایق ۔ یِمو کتابو منٛز چھےٚ اکثر جموں وکشمیر ریاستی کلچرل اکیڈیمی ترتیب دِیأوِتھ چھاپ کرِ مژٕ ۔ یِمہٕ سارے کتابہٕ چھےٚ اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ زبأنی ہنٛدِس پرُ اسرار حأرتی أنٛس منٛز کأشُر تہذیب تہٕ تمدن نہ صرف عکساوان ۔ بلکہِ محفوٗظ تہٕ تھاون تکیازِ وقت بدلنس ستی ستی چھِ سمأجی زندگی ہنٛدی واریاہ آثار، انہار تہٕ آکار گال کھاتس گژھان تہٕ مشرپھ کِنہٕ کس شُنی یاہس منٛز راوان ۔ اجتمأعی سماجی گاٹہٕ جارُک یہ گنجینہٕ چھُ یِژھو بابرکت کوٗششو ستی یِژ کال تام

محفوٗظ روزان۔ یِژھن بجن کامہن منٛز چھےٚ ہمیشہِ بیٚیہ ہن زبراوٕنچ تہٕ بہتر بناوٕنچ گنجاَیش موجود آسان۔ غلام نبی ناظرتہِ چھُ یہِ مولہٕ مُشکل تہٕ بڈٕ کاٗم انجام اَنن والین تہٕ نچھِ ناوَن والین منٛز شاٗمِل۔ یِژھِ کامہِ ہنٛز اہمیت تہٕ انفرادیت چھےٚ یہِ کتھ نظرِ تل تھٲوتھ زیادے ٹاکارگژھان یوٗرپی مُستشرق چھُ لوکہٕ ادبُک تہٕ لوک وٕتریُک مطالعہ کرنہٕ پتے کاشرِ تواریخُک سوٗن ووُگن اَنُن یژھان۔ بیٚیہ چھےٚ یہِ کتھِ تہِ مانٕنہٕ آمٕژ۔ لوک کتھایہِ ہُنٛد آگُر تہِ چھُ کٔشیرے۔

شاعری چھےٚ غلام نبی ناظرسُنٛد گوڈنیُک عشق تہٕ امہِ حسابہٕ تسنٛدِ میٚژ مرِچ مولہِ اُڈرَن تہِ تہٕ تقدیر تہِ۔ تٔمۍ سُنٛد سوچہِ پلو چھُ پزٕ بتھ آنہٕ وُپھوٗن آسان تہٕ تَس چھُ سوچہِ سٔدرن منٛز بوٗڈِتھ روزن خوش کران۔ کاشرِ زبانٕی ہُنٛد معروف شاعر، محقق، نقادتہٕ تہذیب شناس۔ موتی لال ساقی چھُ پننس '' کاشری ''(۱۹۷۴ء)ناوی تذکرس منٛز ناظرنہِ شاعری ہنٛدی انہار بَدِ کڈان تہٕ گاشہِ تارُک ناوی شعر بیاضہِ ہُنٛد حوالہٕ دِوان لیکھان۔

ناظرن ہیوٚت ۱۹۴۸ء لیس منٛز شاعری ہنٛدِس ماٗدانس گُن سکھُرن مگرنٔتی پاٗڑھ آو (۵۷_۱۹۵۶ء) لیس اَسہِ بروٚنہہ گُن۔

ناظر چھُ لوٗبہٕ وٕنین جنگلن تہٕ رنبہٕ وٕنین گامن ہُنٛد گونمات۔ أمی ہنٛز شاعری منٛز چھُ گامہٕ شہجارَن ، تھدبن تھدبن پانژالن، داں

ڈور بن تہٕ ہاکہٕ وار بن ، سٕند جہِ کھہن تہٕ ژنکہٕ دَجن ہٕنٛد لول گرایہِ ماران۔ شریف گریستین تہٕ نوجوان کامگارن کوٚت تہٕ شریف ، مأرٕ مٕندی تہٕ معصوم جذبہٕ چھ ناظرنہِ شأعری منٛز بٔمہٕ دَرٕ گرِتھ، ا نسانس داد دِنس پیٹھ مجبور کران ۔ أمی سٕنٛد ابتدأیی کلام پران پران چھِ انسانس یہِ بُنلٕ دَ کہٕ ہوٚو لگان مگر ناظرٕ نی أزِچ شأعری چھےٚ سیٚز تہٕ صاف تیٚلہٕ سرٛک یتھ نہٕ کُنہٕ جایہٕ موڑ تہٕ نہ کُنہِ جایہِ آوٕلُن چھُ ۔

چھُ اکہٕ پھالہٕ وول دانٕد وول سیر لیکھن
کھٕنتھ ماجہِ بُتر أژ تقدیر لیکھن
رُتےٚ نیر ہیوٚل اَتھ چھُ تعبیر لیکھن
ژٕتھ ٹینڈٕ نہندر زورٕ تعبیر لیکھُن

☆

چھُ اَسہِ دِل قرارس
قدم گوڑ چھُ ٹھہراں یتی نو بہارس
یواں سونت اولے چھُ اَسہِ زارٕ پارس
چھُ کُمی لِس دیاں ہوٚل ژٕ گنڈ نیر کارس
چھےٚ اَسہِ ہأل کارس

☆

ڈکہٕ پرٕبزلہٕ کونہٕ تٕمۍ سُند یمۍ ژھاَنڈ سر بلندی
ووٚندٕ گاش آفتابن گوڈٕ سنگرن تہٕ بالن

☆

سینہٕ کِس پنجرس اَندر مولوٗم تہٕ ووندٕ مس رَتھ پیُن
رات دوہ بے تاب روزان دِل یہِ کوٚر دیوانہٕ کٔمۍ
ناظرؔا اَچھ گاش یَس سٕے زانہِ لالن ہنز قدر
اَچھ ؤٹتھ پرٕزناَوی وَنتم یم موٕللی دُردانہٕ کٔمۍ

ساَری چھِ پاوِ پاوے شعرٕ اَکھ جارن ہیرِ کھسان تہٕ ناظرتہٕ کھوٚت پوٚز مولہٕ شعرمزاژ چھُ تہنز شاعری منز گوڈٕ پیٹھے ٹاکارٕ تہٕ پرٛوٚکھٹ۔

"دیوانِ ناظرؔ" چھاپ ۱۹۷۲ء آسہِ مےٚ چھپنہٕ بروٚنٹھ اکہِ دویہِ لٹہِ گوڈٕ پیٹھٕ اندس تام پرٕٛمژ تہٕ یہِ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ معنہِ ساَو بناونہٕ باپتھ آسَن مےٚ ناظر صاَبس خلوصہٕ برٕتی مشورٕ تہِ دِتیٕمتی۔ یہِ دیوان چھُ کاشرِ ہمکال شاعری منز گوڈنیک دیوان یورگُن کاشر پایہِ بڈٕ شاعر دینا ناتھ نادم صاَبن "میانۍ کَتھ" عنوانس تحت پننہِ گوڈٕ کتھِ منز یتھہِ کُنہٕ اشارٕ چھُ کوٚر مُت:

"غلام نبی ناظرؔ چھُ اَکھ پُر خلوص شاعر تہٕ ووتھ وُن نقاد۔ اَڈرن چھس گامکہِ شوزرٕچ تہٕ شعور چھس اصلی کاشر۔ یہِ چھُنہٕ واتہٕ دٕنۍ کرن وول ادیب بلکہِ سَنن وول فنکار۔ مےٚ چھُ ناظرؔاز

(۱۹۷۲ء) منز ارداہ کُنوٕہ وٕری پیٹھ ویوٚد۔ اَسُند اَکھ وَصف ییتھ بہٕ مےٚ زاہ تہِ بُتھ بدلان وُچھ سُہ چھُ سو یژھ تہٕ پَژھ یوسہٕ أمِس زندگی تہٕ زندگی ہٕندِس مأری مُندِس حُسنس پیٹھ چھےٚ۔ سُہ زندگی ہُنٛد مشن یُس گامہٕ شوح تہٕ گامہٕ شوم" چھُ مگر پرٛتھ انہار لوٚبہٕ وُن چھُ۔

ناظر ہٕنٛدی تنقیدی مضموٗن گیہِ مےٚ واریاہہِ لٹہِ نظرِ۔ یہِ کتھ چھےٚ مُبارک زِ اَکھ کأشُر نوجوان چھُ ادبکہ تہٕ فنکہ آژھ نأوی میزان تارٛزِ کھألِتھ پنُن کأشُر ادب تہٕ فن توٗلنٕچ کوٗشش کران۔ یہ وُژھ تہٕ یرٛادٕ اگر سانٮ۪ن بیٚن فنکارن تہِ وُٕتش دِیہِ أسی واتو کتہِ کور۔

از چھُ مےٚ بروٚنٹھ کنہِ أمی سُند اکھ مکمل دیوان یُس ہیٚچہِ وار اُردو حروف تہجی حسابہٕ چھُ ترتیب دِنہٕ آمُت۔ تمام ردیف چھِہ آزماونہٕ آمٕتی تہٕ ییتھ کنٛی چھُ یہِ گوڈنیک غزلن ہُنٛد دیوان یُس از تام مےٚ کأشرِس منز وَنہِ چھُ آمُت[۱]۔

غزلہٕ روایژ لور روٗزِتھ چھَنہٕ یہِ کأنٛہہ نوٚ یانٛرل کتھاہ زِ دیوان ناظر کٮ۪ن غزلن منز چھُ اُردو کٮ۪ن، نُمایندٕ غزل گوشأعرن ہُنٛد پوٚت گربز تہِ کنن گرٛژھان۔ پرتھوی ناتھ کول سائل صأبنہِ جلی تہٕ خوبصورت کتابتہٕ سان ترٛ٘ن ہتن تہٕ دوٚن صفن ہٕندِس اَتھ دیوانس چھُ نأظر صأبن ارستن (۷۸) کأشر غزل، مقالہٕ تہِ شوبرأوِتھ۔ نادِم صأبن

[۱] دیوان ناظر: میأنٛز کنٛز: دیناناتھ نادم: مطبوعہ: ۱۹۷۲ء

میانی کِنی عنوانک اَکھُن صفن ہُنٛد دیباچہِ چھُ اَمہِ ہُر یمانے۔ دون ہتن تہٕ ژوٚر ہن صٕن پیٹھ چھُ غزلہٕ ہَتھ سوداہ، کاڈ کڈِتھ یم پرِتھ یتھ کتھِ ہیٚیہِ ہن درِ پر چھُ سپدان زِ ناظر صابن مولہٕ وۄپزاو شاعر چھُ گوڈٕ پیٹھے پرٛوٚ کھُٹ، نۆن تہٕ نۆین۔ وۄں گۆو ردیفن آویز روٗ زِتھ چھےٚ کُنہِ کُنہِ شاعری تُک بندی تاہے واَتتھ ہیٚچمٕژ۔

تشنگی　انتظار　چھُ　میون　رفیق
اکھ　یہِ　دِل　بے　قرار　چھُ　میون　رفیق
دوٚپ　نتہٕ　کتہِ　اوس　راتس　تاپھ
صُبحکہِ　غلِٕ　غلہٕ　کتھ　گے　صاف

☆

چھُس　یہِ　وُچھ　وُچھ　یہٕ　راتھ　گزراوان
خاب　روزان　زِ　میون　مالہٕ　متاع

تِتھی ہوی شعر چھ وونہٕ شہلاوان تہٕ حُسنچہِ کرشمہٕ سازی پان پُشراوان۔

چۄن　چھُ　ساقی　چھُنہٕ　مگر　چاوَن　کہنہ
خشمہٕ　ہۆت　چھُنہٕ　چشمہٕ　مژراون　کہنہ
تلوآری　بُمن　ژٕندر　ڈیکس　زُلف　خمن　ستی
ہٕلی　درژاے　ساری　لوگ　مے　یارانہٕ　کمن　ستی

میون لیوکھمُت ''دیوان ناظر'' شعری مجموعس پیٹھ تبصرٕ چھُ کرتام کأشرِس شیرازس منٛز چھپیومُت۔

ناظر چھُ پارٕدٕ مزاژ شأعریُس نہٕ سوکھ بہن وول چھُے۔ ''دیوان ناظر'' پتہٕ تہِ رُٗ دُسہ واوس گیٖچہِ کران تہٕ سیکہِ لَور وُٹھان سُہ رُٗ د تخیل کس گُرِس سوارنٕ راگہِ وَگہِ روٗستے تھزرن سنٛبرتہٕ سَنٛزرن تھزر بناوان۔ اَمہِ پتہٕ آو سُہ ہیٚتھے یِمہٕ شعر سومبرٕنی ہیٚتھ اَسہِ بروٚنٛہہ کُن تھزرکارِ یِتھ کأشُر شأعری ہِنٛدی شلنہٕ ووگناوان۔ ہیٖہِ گوٚند: ۱۹۷۹ء: ص :۱۱۲: صِنف : غزل: کتابت ثناء اللہ میر: پننہِ ڈیکہ بجہِ ماجہِ اَرپن کران چھُ ناظر صأب شودِمَنہٕ پننہِ معنہِ ساوِ تخلیقی زندگی ہِندِ موکھ پیٹھٕ یتھٕ کٔنٛز نقاب تُھلان :

''پننہِ ماجہِ ہِنٛدِ ناوٕ:۔

یوسہٕ یندرٕ گٕس گٕس کران وَنہٕ وان مے وندٕ رأژن مَس گٔرِتھ ہِندر پاوان أَس تہٕ مأنٛلی ہنٛز زٕیٹھ غیر حأضری أَس نہٕ میٚتہِ تہِ پأنس تہِ محسوس سپدنہٕ دِوان یٔلہِ سُہ (میون مول خداے گٔری نس جنتس جاے) پاژٕ أَلی بال لتہٕ مونجہِ گٔرتھ ہیٚتہٕ ہٕدی میل دوٗرنفسہٕ دادِ ربتہٕ وادن میأنٛی مالے تہٕ یادللہٕ وان نرِ مزوٗری کرنہِ پنجاب گرٛھان اوس۔ مےٚ چھے اَتھ کتھِ پیٹھ پوٗرٕ پزٕ ژٕ تمہٕ نے دوہن شعرن ہُنٛد میچھر تہٕ تأثیر تارِ کھسنن گٔنٛزِ رأوٚ مےٚ شأعری کُن کل۔ یہِ ڈٔپہِ ژٕ تہِ أژ مے

ژہندی دُعائے خیر میانہِ شاعری زیرِ تہٕ یہ روز پھانپھلان۔ یہ کتاب چھپنہٕ برونٛٹھ گئے سۄ میانٛی موج تہٕ رحمت حق۔ مےٚ چھُس وۄنمت ۓ

پرٕ بزلہٕ نے نوٗرانہٕ ہتی روے آفتاب
حورٕ چھکۍ نے پوٗش وَتہٕ پھوٗلی نے گولاب!

اَتھ شعرٕ سومبرٕنی چھُ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُند بہترین کتاب ایوارڈ توٗرمُت۔

☆ وآرٕی داتھ ۱۹۷۵ء کاشُر محفل یارِپور۔

☆ رَوتہٕ روتُل ۱۹۸۳ء ص: ۱۵۲: خوشنویس: معراج تُرکوی۔

☆ خبر ناظر صابن کیا اوسُس ناو کوٗرمُت۔ رَوتہٕ روتُل چھُ میےٚ ناچیز سُند تجویز کوٗرمُت ناو۔ اَتھ تہِ چھُ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُند بہترین کتاب ایوارڈ توٗرمُت۔

☆ ہَتھ غزل: ۱۹۸۷ء

☆ اَچھرٕ ژآنگی: ۱۹۹۰ء ص: ۱۵۶: خوشنویس معراج ترکوی۔
اَتھ شعری مجموعس منز چھےٚ نظمہٕ کیو غزلہٕ شأمِل۔ اَتھ چھُ ۱۹۹۱ء یِک ساہتیہ ایوارڈ دِنہٕ آمُت۔

☆ ہیچھِو اَچھر: شُرٕ بن ہِنٛدِ باپتھ۔ ۱۹۹۵ء: خوشنویس: ثناء اللہ میر
شُرٕ بن ہِنٛدِ باپتھ یم کُنہِ تہٕ زبانی ہِنٛدی مولہٕ سرپرست تہِ چھِ تہٕ پرن وٲلی تہِ، چھِ واریاہ کم ادیب تہٕ شاعر سنجیدگی سان لیکھان

ناظر صابس چھُ مُبارک اَتھ مُبارک کامہِ ڈسلابہٕ کرنس ۔ کأشری ہیچلو اَچھر، عنوانہٕ چھ زندگی ہندی بیوٚن بیوٚن آکارتہٕ انہار ووتلاونہٕ آمتی یتھ سائی پھولوٚنی گلہِ ٹوٗری تہٕ بامن اَسوٕنہِ ہونچہِ پھوٚلتھ کُل عالمس خوشبوے واتناوَن تہٕ بنی آدم روزِ جان تہٕ زبر پاٗٹھی زِندٕ۔

☆ ریٖہہ تہٕ روٗد: ۲۰۰۵ء ص: ۲۰۸: کمپیوٹرکمپوزنگ: المختار کمپیوٹر اسلام آباد کشمیر۔

از تام چھ یہ ناظر صأبنی سبٹھاہ زبر چھپیمٕژ شعرِ سومبرن چھےٚ کأشرِ زبأنی ہندِس بہلہِ پایہٕ شأعر دینا ناتھ نادم تہٕ پایہِ بڈِس ادیب، نقاد، محقق تہٕ تہذیب شناس محمد یوسف ٹینگ صأبس زٕٹھُم زیٖٹھِ انداز ارپن کرنہٕ آمٕژ ۔ ۲۰۰۵ءکس چھاپٕ ہِتس رنبہٕ وِنس تہٕ لوٗبہٕ وِنس شعری مجموعس چھُ محمد یوسف ٹینگ صأبُن "پیش کلام" موہر ٹلان۔ اَتھ منٛز چھےٚ اَکھ ہتھ تہٕ شُراہ غزلہِ شأمل۔ اَتھ شعرِ سومبرنی مُتلق چھُ پانہٕ ناظر سُند وَنُن زِ

حرف سومبرم تہٕ زوٗ قلمس چھلِتھ آس
ژٕ ژٕن ہُند کھو کوٗرم کاکد وٕلِتھ آس

☆

رَتھ چھکُن بیٚوٕ مے ہیمو اونگجو ٹیٚنڈ بو روٹ مے قلم
سَتھ چھےٚ موجوٗد پھلے اُج مے اَتھن سُنی زِ کتھن

ٹینگ صاب چھُ اَمہِ شعر مجموعٕچ مولانکوٗن کران کھور ٹھیکرا تِھ
یُژھِ پٔژھِ سان وَنان:

ناظر صابنس یتھ مجموعس منٛز چھِ کاشُر شعر گویی زنتہٕ شراون ہیہِ
ہُند انہار ۔ یہِ چھُنہٕ صِرف ناظرٕنی ووستادی تہٕ فنی کامرانی ہاوان
بلکہِ یمہِ کتھِ ہنٛز بییہِ اکہِ پھِرِ شہادت پیش کران زِ کاشرِ شاعری
چھےٚ وُہمہِ صدی ہِنٛدِس وسطس تامُک مُنزلہِ پتھ ترأوِتھ واریاہن
مقامن وأژمٕژ۔

ناظرُن غزل چھُ پنُن خاص وجود تہٕ انہار تھاوان تہٕ مےٚ چھُنہٕ
پانس کانٛہہ شک زِ کیاسہ چھُنہٕ سانہٕ بڈٕ غزل گو شاعرو منٛز اکھ[1]۔

یم تہٕ یتھی ہوی کتی شعر چھِ سانہِ ہمکال زندگی ہنٛد بن۔
أندرٹِین اَباسہٕ وِنبن وکانن تہٕ وَرَن ہنٛدِ بتھِ پیٹھ پرٕ ٹلان اِنسانی
تہذیبکِبن سرٕ دگرمن ہنٛدِس اَنس منٛز پنُن بتھ وُچھان ۔

تیری مُسلس منٛز بسِتھ سہہ بیوٗٹھ کھیٚلی ہے منٛز کھٔٹِتھ
پھونکہِ بییہِ نوٗن عالمس بتھ ہاوِتم دوہ یِن تہٕ کر

☆

گُمتی چھِ کتی کاروان پیأری یوسف ہتھ
رٔچھِتھ چھِ میلہِ پچھُن پیٹھ تمے نشان لوکو

☆

---

[1] ریٖہہ تہٕ روٗد ۔ غلام نبی ناظر ۲۰۰۵ء ۔ پیش کلام محمد یوسف ٹینگ ۔ ص:۱۴۔

گُل کائناتن یئلہِ اَنہِ گتٕہِ ہنٛز ژادر وٕج
نظر کَنَن گٔے ژھوپہٕ ہنٛز کرکٕہ جادے جادے

☆

وُبألی حرفن شیرٕ شیرٕ تھأوِم گوٚنٛدی
کزألی معنہِ لوٚبُم گولأبٕ رنگ رووُم

☆

واوِ گتہٕ منٛز آو ہٮ۪ہٕ میونُے نصیب
ناظِرٕنی قلمن ٲژتھ گرداب لیوکھ

☆

وُچھتہٕ ژرٕو لوگ نیاے راتھ چھَنا
لنٛجہِ کراں واے واے راتھ چھَنا

☆

حرف حرف چھُ ژھالہٕ نِوان سَر پھ چھِ رتھ ژاپان
طرف طرف چھُ ژامُت شرٕ کتھ دیوٚارس تَل

ناظِر چھُ حأوی روایتی آوازن تہِ لول بران تہٕ نٔوی نٔوی آہنگ تہِ بدس انان۔ گُلہِم پأٹھی چھُ ناظر عزلک شأعر یَتھ منٛز تٔمی پنُن اَکھ اَکھ وکھرٕ طرز، اُسلوٗب تہٕ نٕرل ژورمُت لفظٕ ورتاو ٹاکارٕ پأٹھی بارسس اوٗنمُت چھُ۔ سُہ چُھ پننِس سأری ہٕے ماحولس زِٕو أنتھ تَتھ

ہیتی سِر ساٲوِ انداز کتھِ کران تہٕ لفظن نٔوی نٔوی معنہٕ بخشان۔ تسٕند تشبیہ، تٕمی ہٕندی استعارٕ تہٕ مبالغہ چھِ گوڑٕ گوڑٕ زور تہٕ پتہٕ نکھ، ویٚدی تہٕ وَیہٕ وٕنی باسان۔ یہ چھُ پزی پاٹھی سون کأشُر بوڈٕ تہٕ بہلہٕ پایہٕ غزل گوئیٚ پنہٕ مزازٕ وِیہٕ وٕنی غزل صِنف در بر گرِتھ نیچھناوٕ تہٕ برونٹھ پکناو۔

سوسہٕ ئَن ژھایہٕ زباں آسہِ بربکاں قبرٕ پٮ۪تھ
ئیہٕ رٔسی پیرٕ رچھان سینہٕ ژٹان راتھ گیم

☆

طُلفان ئکتی ئسِرم تہٕ داو ئکتی زٔرِم
خیال ئکتی وٕتھم تہٕ بانہٕ ئکتی بٔرِم

ناظر چھُ حاوی روایتی آوازَن تہٕ لول بران تہٕ نٔوی نٔوی آہنگ تہٕ بدس اَنان۔ کُلہم پاٹھی چھُ ناظر غزلک شاعر یَتھ منز تٕمی پنُن اکھ وَکھرِ طرز اُسلوٗب، تہٕ نبرل ژورمُت لفظہٕ ورتاوٹاکارٕ پاٹھی بارسس اوٗنمت چھُ۔ یہ چھُ پنٕس ساریے ماحولس زیو اُنتھ تتھ ہیتی سِر ساٲوِ انداز کتھِ کران تہٕ لفظن نٔوی نٔوی معنہٕ بخشان۔ تسٕند تشبیہ، تٕمی ہٕندی اِستعارٕ، تہٕ مبالغہٕ چھِ گوڑٕ گوڑٕ دوٗر تہٕ پتہٕ نکھ، ویٚدی تہٕ وَیہٕ وٕنی باسان۔ یہ چھُ پزی پاٹھی سون کأشُر بوڈٕ تہٕ بہلہٕ پلیہٕ غزل گوئیٚ پنہٕ مزازٕ وَیہٕ وٕنی غزل صنف در بر گرِتھ نیچھناوٕ تہٕ برونٹھ پکناو۔

سوسہٕ نن ژھایہٕ زبان آسہٕ بڑکان قبرٕ ڈپتھ
نیبہٕ رٕسی پیر رچھاں سینہٕ ژٹان راتھ گیم

طفان ٕکتی سٕرِم تہٕ واو ٕکتی زٕرِم
خیال ٕکتی وٕتھِم تہٕ بانہٕ ٕکتی برِم

☆

گوؔل ٕکتھٕ کنٕی بَر نیاس وُنہٕ نَے أندرٕے ژاس
نبس چھےٚ میأنی خبر یہٕ راتھ ٕکتھٕ کنٕی کڈ
مَنٕدچھ مَنٕدچھ تارَکھ تماشہٕ وُچھنأوی

(ہیہٕ گوٚنڈ)

وولہٕ سانہٕ پینٚجہٕ وَندے دِل میون پھولہِ تھرِ ہُنٕد گلاب
یا نیرِ ژٕنٕدر عیذ ہُنٕد نتہٕ قبلہٕ ٕکنی کھسہٕ آفتاب

☆

ووڈھ سرٕیىن دِژ رَتھ شفقس وٕژھ شامس تھرٕاِ دِ زُلفیو شب
کھٕتی لچھہٕ بٕدی تارکھ آسمانس تُج زوٗنہٕ موہر یہ چھےٚ شاید سوے

☆

راتھ گرٕتھ انکارٕچ کتھ
وُنہٕ چھُ گرٕھاں پٕتھرس اَل اَل

☆

سپدٕہن بیٚیہ تہٕ مےٚ ارمان پٔنٕنۍ زِندٕ لگے
پرانہِ ارمانٕہ چھُ کُس وَنتہٕ اُلف لٲل پران؟
(روتہٕ روتل)

خیالن چھُ دیُن آنپہٕ ناظر
توے پیٚ مےٚ الفاظ ژٲرِنۍ
اَنہٕ تُل در دَس تہٕ موٗختس وُچھ پھلے
یم پٔنٕنۍ اَش پھیٚری کنٛہن اَند وَند چھکِم
لیکھ پمپوشہِ سَرن سور پھولان
گردِ سونہٕ ژٕن نبرخ دژاو یکھا؟
چھل نظر، وَتھ سَر تہٕ رَتہٕ پٔدی آکھ پَر
کٔنڈی چھِ کھلہِ پوشن لکھان جرمانہٕ یم
(اچھر ژاٗنگی)

پرن والی ہیکن سہل پاٗٹھی ناظر صاٗبنۍ شاعر پٔرتھ یمہِ کتھِ ہُنٛد انداز کٔرتھ زِ سہ کتھٕ پاٗٹھی چھُ پاوِ پاوِ کھٔستھ شاعری رَسہٕ تہٕ تیز بٔرتس تھٔوٕرَس تام ووتمت تہٕ عام ورتاوٕ زباٗنی تہِ اَکس خلاق زبان ساز شاعرٕسنٛدی پاٗٹھی اَکھ پوشہِ وُن اعتبار بخشتھ گومت ۔

سَمیکہِ دانہٕ تہٕ ماحوٕلچ ژادر وونن
سونچکہِ پندرٕ کتن مےٚ پھواں چھُم اکھ اکھ پن

☆

دُرودٕچ ڈائلی چھَم دِلن أچھن منٛز
کھٔنِتھ چھُس تتھ بہٕ تھوان بس محمدؐ

فخر موجودات رحمۃً لِلعالمینؐ، سرورِ کونینؐ، حضرت محمد مُصطفیٰؐ ہٕنٛز لامحدود کاینات پیکر ذات چھےٚ شاعرن أدیبن، دأنشورن تہٕ عاشقانِ رسولنؐ ہٕنٛز زندگی ہُنٛد مٔرٕ تہٕ مرکز روزمٕت تہٕ روزِ تہِ۔ روحِ کاینات، ورأے چھُ عالمن ہُنٛد ڈنجہِ روزنُے ناممکن۔ اَسہِ ہِوبن ناچیز لوکن ہُنٛد کوتاہ ذہن کوٚت کرِ آسمانکین تھزرن پلو گرِتھ نعت خوأنی ہُنٛد ژھوٚژ دعویٰ۔ اوٚتن وأتِتھ چھُ کمن کمن طوطہٕ کلن تہٕ وُڈٕ پلو ژھوکن اوٚے تہٕ پیوٚ وغالب تہِ پالیس تہٕ وونُن زِ نعتِ محمد مصطفیٰؐ روزِ اللہ تعالیٰ سٕنٛزِ بارگاہِ منٛز پیش کرنُے جان تِکیازِ سُہ چھُ پانے حضرت محمدؐ سٕنٛدِ ذات اقدسُک مدح خوان۔

غالب ثنائے خواجہ بہ یزداں گذاشتم
کاں ذاتِ پاک خود ثنا خوانِ محمدؐ

ناظر صأبن چھےٚ اَز (۲۰۰۸ء) برونٛھ وٕری جوراہ پننہٕ آشنہِ محترمہ خورشیدہ ناظرس سٕتی ہٕتھ حجُک فریضہِ ادا کرِنچ سعادت حاصِل گرٕمٕژ۔ پٕنٛنی تعشوقہٕ نعتہٕ سومبرن "شٕلچ پھلے" آسن تمہِ برونٛھے چھامٕژ تہٕ سفرِ محمودِ پٔتھ وارِ کارٕ پھِرِتھ یِنہٕ پتہٕ چھوپُن تمیُک سبٕھاہ

زبر پاٹھی بیہِ کینہہ نعت پوشنۍ کرِتھ سپدٕہ زبر پاٹھی ۲۰۰۶ء کیٛت نۆو ایڈیشن یُس سراسر عشقِ رسولؐ سُند اعجاز چھُ ۔ یہِ چھُ ہر لحاظہٕ نۆوُ ے نپہٕ ناو ہیتھ ۔ نعتِ رسولؐ کہ ناوٕ کینہہ نۆو وُنن چھُ سپدٕہ مُشکل تکیازِ پانہٕ ذاتِ پاکس اللہ جل شانہٗ ، مَلاَیک تہٕ کاینا تُک ذرٕ ذرات چھِ تھکہٕ روٚستۍ آنحضورن درود و سلام سوزنس کُن لگتھ ۔ اُسی اُمتی تہٕ چھ توتہٕ ہتھ ہتھ لیزمی تہٕ عاجزی سان پَنُن نعتیہ نذرانہ ہیتھ خاتم النبینؐ سنٛز ڈیڈِ تَل حاضر سپدِتھ دوشوٕنی عالمن ہنٛز رَستگأری ہنٛدی طلبگار ۔

نور آگر اکھ سپُد ظلماتہٕ بود عظمتُک آفتاب رحمتکۍ وجود

☆

شِرک ژٕوٚل پھوٚل وحدتُک انہار گل
اَدٕ یتھے سوزاں چھسا ذرٕ ذرٕ درود

کاشرِ نعتیہِ شاعری ہنٛدِس پھبہٕ نس تہٕ جہار لبنس پھیٚر دِوان چھُ سون رز ونمت مونمت شاعر، ناول نگار، کہأنی کار ، محقق تہٕ دأنشور غلام نبی گوہر، ناظرِ سنہٕ نعت گویی مُتلق لیکھان زِ:

"سرورِ کونینؐ پانہٕ یمن امارن وومیذن تہٕ پرٕژھِ قبولیتُک لول بران روٗدٕ" شُلیج پھلے" چھے تسلسل چہ امی سونہٕ زنجیرِ ہُنٛد کوٚر ۔ ناظر روٗد پرٕتھ کُنہٕ صِنفِ شعرس پَنُن دیُت کأشُر

پرن والین آیتن تھوان۔ یہِ ڈٲلی چھےٚ نعتن تہٕ مرثین ہنٛز یمن منٛز چھُ کلہم پاٹھۍ فکر ہُنٛد خلوص، ورتاوُک نوٗر تہٕ ترکیبن ہُنٛد شوٗژر ٹاکار" (ژٕلچ پھُلے: غلام نبی ناظر: ۲۰۰۶ء: پیش گُفتار غلام نبی گوہر۔ ص: ۱۵۔۹)

رادِ دَم ییٚنہٕ اعتبارس بسم اللہ
دژاو تر گُلِ انتظارس بسم اللہ

☆

پھُلے اُج وٲنسہٕ وادن ہنٛز زمانس
چھُ تر دژامُت یہ ازلی امتحانس
کراں بُکہٕ بُکھ چھُ اصلی گاشہِ آگُر
زٕژو ژُل ٹھانہٕ تھوٚد پننس خزانس

☆

صُبحہٕ کے عنوانہٕ بسم اللہ پوٚرُم
رٲژ دُن دامانہٕ بسم اللہ پوٚرُم
نور وۄتھ اسمانہٕ بسم اللہ پوٚرُم
ذات وُچھ تھدِ شانہٕ بسم اللہ پوٚرُم
موکھتہٕ زیوٚ وِزِ وِزِ ہوٚرُم صلِ علیٰ
ساسہِ پھرِ لچھ پھرِ پوٚرُم صلِ علیٰ

☆

چھُے لیکھُن تسُند بعد خدا گژھِ لیکھُن
میون ئِلہِ آسہِ لیکھُن ناو گدا گژھِ لیکھُن
مُشک مِل، گاش قلم تاپھ کرُن گژھِ کاکُد
نعتِ حضرتؐ چھُ لیکھُن ہوشہِ ذرا گژھِ لیکھُن
رَچھ مےٚ خدائے لم یزل پوشہ اگر مےٚ چاٲنی کل
پننہِ گُشادِ علمہِ تَل، جاے دِزہم ژٕ ناظرس

☆

موکھتہٕ ہار اَشہِ کُے اُچھن ہٕنٛدِ گاشہِ بُرزن منٛز وُلم
رنگ ژھٹہِ اوندپوٚکھ چھوکن ہٕنٛدی پوٗش وَتہِ آکہِ وے

☆

''شَلِج پھُلے'' نعتہٕ سومبرِنی ہٕنٛدی صفہٕ پٕنٛژہ مَرچھِ تمن مرثین ہٕنٛدِ باپتھ وقف یِم ناظر صابن کربلاہکین شہیدن خاص کر امام عالی مقام حضرت امام حسینؑ نذر چھ کرِیمتی۔ کربلا چھُ انساٲنی تہذیبچہِ زندگی منٛز صبرچ، استقامتچ خداٲے وَتہِ منٛز رَتہٕ چھچھ دِتھ سر بلندی پراونچ علامت یوسہِ تاقیامت تاپہٕ صحراوَن شہجار بٕنتھ یِژھہِ تہٕ پژھِ ہُنٛد وَتہِ ہاوُک روزِ۔ ناظرن چھُ بجاطور وَنمُت

ئِلہِ کربلا ہس منٛز کھوچہِ کھوٚت ایمان خبر تہٕ ژےٚ یاد چھُیا
ئِلہِ رَتہٕ چھکہِ چھکہِ اوس پوٗش تھُران یزدان خبر تہٕ ژےٚ یاد چھُا

موکھ پرِتھ کھتھ یٔلہِ زَن سرخم گوٚو شیطان خبر تہِ ژےٚ یاد چھُیا؟
ژُل ملکو برسرتاج گنڈِتھ انسان خبر تہِ ژےٚ یاد چھُیا؟

☆

رَتھ وٚندِتھ روٗتُل ژےٚ وقتُک گاشرووٗتھ یا حسینؑ
راجہِ بَبہِ سُنٛد تاج ووڈِرتھ شولہِ نووٗتھ یا حسینؑ
جگرِ کٔین زخمن چھُ پھوٚلراواں یہ اوٚش لوٚ. ۂتی گلاب
زیروبم للوٗن دِلس اکھ یاد تھووٗتھ یا حسینؑ

ترجمہٕ کاری:

ترجمہ کاری چھےٚ زبانن ہندِس پھبہٕ نَس تہٕ ووتھہٕ بَولبہٕ نَس منز کنہٕ کنہٕ ہنز جاے رٔٹتھ۔ یہ چھےٚ انسأنی تہذیبس منز لسأنی سوٚتھرِس پیٹھ اکھ معنہِ سأو تہٕ ناگزیر عمل یمہِ ورأے نہٕ کانٛہہ تہِ زَبان أ کِس زِندہٕ زبأنی ہندی پأٹھی بروٗنٹھ پکِتھ تہَ زندٕ روزِتھے ہیٚکہِ۔ یہ فطری زبان پوشنیہ تہٕ پوچھرِچ عمل چھےٚ مولہٕ تلہٕ اکہِ زبأنی ہندی الفاظ بیٚکِس زبأنی منز وأتِتھ وپنہٕ تہٕ شرپنہٕ ستی شروع گژھان۔ عربی، فارسی، اُردو ہندی، سنسکرت بیترِ زبانن ہندٕ بن الفاظن سام ہینہٕ تلہٕ چھُنہٕ یتھ کتھِ منز کانٛہہ تہِ شک روزان زِ عربی زبأنی ہندیٚ اکثر الفاظ چھِ کأشرِس منز تہٕ پننہِ اصلی یا مولہٕ صوٗرژ منز پیٚرِ رس لگِتھ۔ خیر! یہ أس اکھ مولہٕ مٔنزی کتھ یوسہٕ مےٚ یتھن زیرِ بحث چھنہٕ أنٛنی۔

گنٕو ہمہٕ صدی منزٕ رے چھےٚ مثنوی نگاری ستیٚ ترجمہ کاری ہنٕز پھرِیٔژ کأم بروٗنہہ پکان تہٕ أتھی لرِ لوٚر چھُ مذہبی ادب تہٕ کأشرِ زبأنی بابرکت تقدیسہٕ بوٚ رُت ہُر بر کران یتھ منز نثرتہٕ نظم دوشوٕے شأمل چھِ۔ أکِس عالمگیر بیدأری ہِندِس ماحولس منز چھےٚ کأشر زبان تہٕ نظم کیو نثرِ کِنہِ نوبن سنگرن پتہٕ جُت کُرِتھ ہیٔت تہٕ مواد، دوشوٕ یو رنگو پو چھر لبان۔ گاہے سیّدِ سیوٚد تہٕ گا اُردو کہِ وأسطہٕ ئُج کأشر شأعری نوبن فارمن ہِندی پیمانہٕ آسناونہٕ۔ کأشرِ زبأنی اُردو ہُک دیٚت چھُ ژتِس تھوٗن لایق۔ شونکی بےٚ شونکی روزتہٕ روزِ تہٕ ترجمٕ پھریٔژ مگر مُشکل کأم جأری۔

غلام نبی ناظر چھُ تموٗ نمایندٕ ترجمہٕ کارو منزٕ اکھ یِمو باضے پننِسے تعشوقہٕ تہٕ گاہے ادارٕ جأتی سرپرستی منز یہِ پھریوٗژ شوٚغل جأری تھوٚو۔ یتھ بجہِ کامہِ ریاستی کلچرل اکیڈمی غالب صدی دوران ۱۹۶۹ء ییس منز کأشرِ شیرازُک غالب نمبر، کأشرشعر ترجمہٕ سان چھاپ کُرِتھ دسلابہٕ کوٚر، سو پکنأو ناظر صأبن کأشر دیوان غالب چھپأوِتھ بروٗنٹھ۔ کأشر دیوانِ غالب چھپیو ۱۹۸۸ء ییس منز غالب انسٹی چیوٹ، نوِ دِلہِ ہِندِ حُسنِ اہتمامہٕ تہٕ اَمِچ نقاب کُشأیی آیہٕ سرینگرکِس مولانا آزاد روڈس پیٹھ واقع براڈوے ہوٹلکِس ہالس منز کرنہٕ۔ اَمِچ کتابت چھےٚ ثناء اللہ میر صأبن کُرمٕژ۔ ۸×۲۲×۱۸ سایزٕچ یہِ کتاب چھےٚ

۳۷۸ صفن ہنز۔ اُردو متنس لرِ لوٚر چھُس کاشُر شعرِ ترجمہٕ دِتھ۔ دیوان چھُ محمد شفیع قریشی صابنہٕ ناوِ ارپن کرنہٕ آمُت یم تمہِ وقتہٕ غالب انسٹیچوٹ دہلی ہندی سکریٹری آسی۔ اَتھ منٛز چھُنہٕ غالب سٕنہٕ رُباعی تہٕ قصیدٕ شامل تہٕ تمِ سُنْد فارسی کلامہٕ یتھ پیٹھ تَس فخر اوس پوٚز سُہ چھُ از تہِ اُردو دیوان ((کلام) کے برکتہٕ سانِہن دِلن منٛز جاے کرِتھ۔ نتہٕ اوس تمِ پنُن اُردو کلام بے توژھ تہٕ بے رنگ قرار دیُتمُت۔

فارسی بیں تا بہ بینی نقش ہائے رنگ رنگ

بگذر از مجموعہٕ اُردو کہ بے رنگ من است

ناظر صابنِ کاشُر ترجمہٕ چھُ ۱۸۶۲ء یس کیُت چھپیمتِس مطبع نظامی کانپورکس نسخس پیٹھ دٕرِتھ۔ اَمِچ چھےٚ ژاہم خصوصیٔژ اکھ یہِ زِ اَتھ منٛز چھُ تمہِ ژورو چھاپو مقابلہٕ کلام جادٕ بیٛہٕ زِ یہ چھُ تتھ نسخس ستی برابر ہشر تھاوان یُس تصحیح غالبن پانہٕ آس کرِمژ تہٕ یُس تمِ چھاپنہٕ باپتھ نظامی پریس کانپور سوزمُت اوس۔ اَتھ منٛز چھِ کُل ۲۳۵ غزلہٕ شامل یمن ہُنْد ترجمہٕ ناظرن تہِ کوٚرمُت چھُ۔ گوڈٕ صفن منٛز چھُ کاشرِس دیوان غالبس قریشی صابُن دیباچہٕ (زان) ناظر صابن التماس تہٕ محمد یوسف ٹینگ صابُن پیشِ گُفتار شوبہٕ رأوِتھ۔ پننِس اَتھ ترجمس متلق یُس تمِ تہندی وننہٕ تقریباً وُہن ؤری ین رَسہٕ رَسہٕ مکمل کوٚر چھُ پانہٕ ناظرن ؤنِتھ تھومُت۔

لاس لب پانژال دۄپ شوقن ژُٹن
رخ وُلِس کاشُر تہٕ نشہِ غاٲلب اُنن
پھوکھ اَتھن دِی دِی اَکھ اَکھ تیوٚ نگل ٹلن
اوم کوشر ٹوک تم بُری بُری پیُن
کاشریک پتہٕ وُچھتہٕ ڈیکہٕ ژٕندرَم پئُن
لفظ گرٕٛھ گُل کیا ؟ چمن سورگُک پھولُن
شعر گرٕٛھ ستہِ پرٕدٕ منزٕ ہتھ رنگ چھکُن
شوق ترجمہٕ پھلیہٕ منز پاٲرِتھ نُن
موکھتہٕ خالص پوٚختہٕ سوُرے غالبُن
کھوٚٹ یہٕ نیربو گرٕٛھ تہٕ میٚہ ناوس گنڈُن

ڈاکٹر مرزا محمد زمانہ آزردہ چھُ یہِ ترجمہٕ چھاپنٕچ سُفاٲرِش کران ایوان غالبس لیکھان ۔

’’کانٛہہ تہِ ترجمہٕ چھُنہٕ ہتھ فیصد کامیاب آسان ۔ شاعری ہُنٛد ترجمہٕ خاص غزلُک ترجمہٕ بیٚیہٕ ہن تہِ مُشکِل ۔ مگر ناظرن چھُ عرق ریزی تہٕ دید وٲری دوشوٕنی ہُنٛد ثبوت دیُتمُت ۔ یہِ چھےٚ گوڈنچ وِزِ کاشرِن چھُ اَتھ شیش محلس اندر وُچھنچ دعوت دِنہٕ آمٕژ یُتھ کٔشیرِ منز تہِ غاٲلب شناسی عام گرٕٛھ تہٕ بُتھِ پہن یِیہِ تہنزن باقٕے تخلیقن تہِ کاشُر وردن

لاگنہٕ" (کأشُر دیوان غالب غلام نبی ناظر: التماس : ص ۱۴: اُردو پیٹھٕ ترجمہٕ)

اَتھ پربتہٕ بارس اَٹہٕ گنڈ کرنہٕ کِس ناظرنس تھکہٕ روس جذبس داد دِوان چھُ محمد یوسف ٹینگ یِژھ بجہٕ تہٕ کُڈر کامہٕ ناٹہٕ سران کرنس برابر زانان۔

غالبس سَر ثوبوت کأشُر رخت لاگن چھُ کأشرِ زبأنی نارٕ سران کرنس برابر مگر غلام نبی ناظر صأبس شۆبہٕ شاباش زِ سہ چھُ اَتھ نارٕ سرس منز پان زالنک پرواے کرنہٕ بغأرٕ ے وۄتھمُت۔ خبرتس ما آسہٕ لل دیدِ ہنز یہ اَہی کنن گرشھان۔

آمہٕ پنہٕ سٔدرس ناوِ چھکھ لمان
کتہٕ بوزِ دَے میون میتہٕ دِیہٕ تار

ناظرن کمہٕ آیہٕ چھُ غالبس نکھٕ یُن ہیوٚ تمُت تتھ وہژھناونس لگہٕ واریاہ کال[۱]۔

رنگ شستہ صُبح بہار نظارہ ہے
نظاٹہ کہٕ لمہٕ سونتہٕ کِس صُبحُس چھُ ڈٔلتھ رنگ

یہ وقت ہے شگفتن گل ہأے ناز کا
بس وق یوہے چھُ ناٹہٕ یم رنگہٕ رنگہٕ گُل پھولن

خط لکھیں گے گرچہ مطلب کچھ نہ ہو
خط لیکھو مطلب رِکھنز میتہٕ اَسہِ تن

ہم تو عاشق ہیں تمہارے نام کے
اَسی چھہ عاشق حیانہٕ ناوکی ژور چھا

---

[۱] کأشُر دیوان غالب: غلام نبی ناظر۔ پیش گفتار محمد یوسف ٹینگ۔ ص: ۳۲۔۱۶۔

پنہیں میں گذرتے ہیں جو وہ کوچے سے میرے
ڈولہِ منز نیران چھُ کُنہ وِزِ یلہِ سُہ میانے کوچہِ کنٔ

کندھا بھی کہاروں کو بدلنے نہیں دیتے
پھیوٚک تہٕ چھُنہٕ ہرگز دواں کٔہرن اتھن بدلاونے

رگ سنگ سے ٹپکتا وہ لہو کہ پھر نہ تھمتا
رگِ پلس پھٹِہ ہے تہٕ دوشہِ ہے خون تیٚتھ گوتھِ ہس نہٕ تھکھ

جسے غم سمجھ رہ ہو وہ گر شرار ہوتا
غم یہِ توٚہۍ زانان چھوسوٚے آسہِ ہے اکھ تنبر

☆

جراحت تحفۂ الماس ارمغان داغ جگر ہدیہ
یہ چھوکھ ڈٲلیا گہر سوغات جگرُک داغ بدنس پٹھ

مُبارک باد اسد، غمخوارِ جانِ دردمند آیا
مُبارک چھے اسد ووتُے ژٕ دردِل دٲدی لد جانٔک

☆

دوستدار دشمن ہے، اعتمادِ دِل معلوم
یار دُشمنہٕ سُند چھُ سُے کتہٕ کیٚتھ دِلُک چھُم اعتماد

آہ بے اثر دیکھی، نالہ نار سا پایا
اثر نِشہِ خٲلی وُچھم آہ، نالہ ٹٚن واتان چھُ ما

☆

دِل مرا سوزِ نہاں سے بے محابا جل گیا
جوشہِ أندرمہِ میون دِل بیکس یہِ کیا با پیوو ذٕتھ

آتشِ خاموش کی مانند گویا جل گیا
دَپھ أکیا خاموش نارکی پأٹھی گویا پیوٚو ذٕتھ

یُس دیوان عبدالرحمٰن بجنوریَن، ویدِ مقدس پتہٕ بھارژچ دوٚیم الہٰامی کتاب مون، تہٕ پانہٕ غالبَن تہٕ پٔژن بے رٔنگ کلام وُنتھ گال کھالتس تراویوو تہٕ یمہِ ستۍ سُہ یژٕ کال ویوٚ دروزِ تہٕ یتھ ستۍ ناظرس برونٹھ تہٕ کأشرس أچھ مِثِیل گوٚمت اوس ووتٕ وونۍ غالب سٕندِ ین عاشقن تام جلوِ ہاوان تہٕ دِل تنبہٕ لاوان۔

گرِ دژاو ہاوان تہٕ دِل تنبہٕ لاوان
اَسہِ گیہِ کمہٕ کمہٕ رایے لولو

وارِ ہے سٕنتھ وُچھو ناظرنس کاشرِس ترجمس منٛز چھےٚ ہُتہٕ یتہٕ بییہٕ ہن زبرتہٕ جان ہٕنٛچ واریاہ واریاہ گنجاٸش موجود تکیاز یٕتھ کاٸم چھنہٕ زاہ مُکمل آسان

سنا کس عالمس منٛز ژبڈ چھےٚ ژٕجمٕر
دِلکی ارمان ساٗری کس سناٚ دژاے

ناظرصابنہٕ ترجمہٕ کاٗری ہنز کتھ روزِ اڈٕلیچھی اگر جماعتِ احمدیہ یہ کہِ حُسنِ اہتمامہٕ تُمی سُند قرآنِ مجیدُک چھٕپتھ کاشُر ترجمہٕ یمہِ مقالکہِ وانگہٕ نبر روزِ ـمےٚ چھنہٕ پانہٕ یہٕ ترجمہٕ وُنہٕ پوٚرمُت پوٚز بوزمُتے یوت چھُم۔ کاشرِس منٛزچھِ اَمہِ بروٗنہہ مولوی محمد یوسف شاہ تہٕ مولوی غلام محمد جنفی، مولانا قاسم شاہ بخاریؒ تہٕ مرزا عارف بیترِ قرآنِ مجیدُک کاشُر ترجمہٕ تہٕ تفسیر کرنٕچ سعادت پراون والین منٛز شاٸمل۔ یہ بابرکت تہٕ مقدس شوٗغل روزِ انشاء اللہ یتہٕ یورتہِ جاٗری تکیازِ ووندہٕ پژھِ زُورِ ہُند ژونگ گژھِ ہمیشہِ دٕزون تہٕ گاہ ژھٹہٕ وُن روزُن۔ یُتھ نہٕ راہ مُسافر دَکن دولن لگن۔

اَمہِ ہُریمانہٕ چھُ ناظر صاٗبن ساہتیہ اکادمی ہٕندِ باپتھ کلہن تہٕ عبدالحق ۱۹۸۹ء ناوِی مونوگراف تہِ کاشرس منٛز پھِرِیمتی۔ ولیم شیکسپیئر سُند عالمی شہرتہٕ وول ڈرامہ اوتھیلو (Othello) تہِ چھُن ساہتیہ اکادمی باپتھے کاشرِس منٛز پھِرُ مُت۔ شعرِ ژاٗر ” ہمکال شاعر“ تہٕ

چھَن ترتیب دِژمژ۔ یِتہٕ چھےٚ ساہتیہ اکادمی ہندِ حُسنِ اہتمامہٕ ۱۹۹۱ء یس کیُت چھپیمژ۔ ناظرُن کأشر زبأنؠ باگہٕ بۄرُت دیُت یتھ موخصر مضموٗنس منٛز ژۄ مراوُن چھُنہٕ سہل تِکیازِ سأری رنگہٕ وٲنؠ چھِنہٕ موچھِ منٛز یوانہٕ

وِنے یہٕ کیا کتہٕ نَس چھُ کاینات یہ کُل
کہٕ چھُ آبس پیٹھ سبٹھاہ چھُ آبس تَل

☆

ناظرؔ: لوٗسس چھٕنہٕ کُنہِ مول نیران

گوڑ گوڑھ دنیاہس اَرِزٕوِ یُن تہٕ اَرِ زُوَے گژھن چھٕنہٕ یُہ پأٹھی بَنہٕ وُن تکیازِ کینژَن صورتن منز چھُ خدامہٕ گرِن مرنُے علاج بنان تہٕ دوٗدُے لا جواب دَواتہِ۔ أسۍ چھِ از کل ابدی اِنسأنی قدرٕ لَتہٕ مونجِہِ گوٚژھنۍ گژاوٕ گراوکران مگرئلہِ أسی پٮ۪ٹھ تِمن رأچھ کرنۍ یا تِمن ہنز پاسدأری ہنز وأرۍ چھَ واتان أسۍ چھنہٕ تِمن ہنز یُہ پأٹھی مولہٕ پرأٹے کرنس پتھ برونٹھ وُچھان۔ یِی چھُ پتہٕ وَتھ سَپدان آمُت تہٕ یتہِ یور تہِ سَپد یُتھُے ہیوٚ وارِیاہ کینْہہ۔ أزی چھِ تکنیکی ترقی اوٚن اِنسان اکھ أکِس نکھِ تہٕ ورتاونہٕ تگعن دورٕ رووتہِ وارِیاہ......
وارِیاہ دوٗر۔ یوت زِ از ہکو أسۍ بےٚ وایہ پأٹھۍ یہِ کَتھ وَنِتھ زِ أسۍ چھِ گیرِ روٚستے پٔنٕنۍ ووزم آدمی مُری چھمبن چھارَن لاَ گِتھ منزل ماٹدان نتہٕ نٔنی راگہِ وَگہِ روٚستے سَمیہ گرِس سوار سپدِتھ یہِ برانتھ تہِ تھوان زِ أسۍ واتو ضروٗر منزلس ۔خدا ہیٚوٚ زِن تی سپدِن۔

وُچھتوٕیس نہٕ تمہید مےٚ تلُن اوس ہتہٕ نہ مِتہٕ تلُم سُے۔ یتھ زمنس یتھ گٔس رود اَرِ زٕوٕ۔ نأظر صأبنۍ شأعری مولانکونہٕ وِزِ روٗ دمُنہٕ

یادٕ ے اَکس میچھ مُدر رِکتھ پھیُر دِیُن ۔ سُہ گوٚو یہ زِ غلام نبی ناظر صأبس اوس 2006-07 ہَس منز پننہِ آشنہِ خورشید بیگمہِ ستی حجّک فریضہٕ انجام دِنہِ گژھن۔ سُہ یِلہِ وارٕ کارٕ پھیرتھ آو۔ میانی وننہٕ ا وُنن مکہ شریفے میانہِ باپتھ گاوٹ (Gout) دادیُک نویورِک (No-Uric) ناوٕک مِصرَس منز تیار سپدن وول دوائیمیُک مول سَتھ ہتھ روپیہ تام اوس۔ اَمہِ ستی چھُ خوٗنک یورِک ایسڈ جُز کم سپدِتھ تہٕ کژ روزِتھ نوزُک جوڑن ہنِدِ دادِ دگہِ نِشہِ نجات میلان۔اَمہِ چاٹہٕ دَوا ہِک مولہٕ دوا چھُ الُو پور نال (Allupurnal)، یُس سانہِ مُلکِ ناپُر سانہٕ تہٕ عام زایلورِک (Zyloric) ناوٕ چھُ پاتھان۔

ناظر صأبن تہٕ تمُی ہندی گری گرن مون نہٕ اَمہِ دوا ہک پأنسے رٕٹنی۔ گرِ وأتِتھ دِژم نہٕ تأرٕ ے وینِجہِ بیارِ بینکہٕ پیٹھ نأظر صأبنہِ ناوٕ سَتن ہَتَن روپین ہُند ڈرافٹ اِجرا (issue) تکیازِ مےٚ زون زِ دوا مفتُے کھیوٚن روزِنہٕ زود اثر تہٕ ناظر صأبُن مُقدس سرزمین بازارٕ دوا ہک توبرُک اننُے چھُ سبٹھاہ ۔ ہُدیہ ورأ ے پھوکھ تعویذ تہٕ مول دِنہٕ ورأ ے دَوا کھیوٚن چھُنہٕ دادَ کِ موٚل گالان۔ مُختصرٕ ے ژھِ کوٚرم ڈرافٹ تُھی تہٕ سُوزُم رجسٹری کرِتھ ڈاک کہِ ذریعہِ ۔ کینہہ دوہ گیہ تہٕ مےٚ وأژ رجسٹرڈ ڈاکس منز بند لفافہٕ ژِھتھِ ہنا۔ مےٚ یِلہِ لفافہٕ -توش توش ہورووتہٕ یہِ وُچھتھ گوس روٗزِتھ زِ ناظر صأبن اَسہ

ڈرافٹس پَتہٕ کنٛیِ شعر سٕتہٕ مَر لیکھِتھ تہِ سوزی ٲتی یِم محترم پرن والین ہٕنز دلچسپی باپتھ یتھین درج چھس کران۔ تَس کیا اوس اَتھ ٲتی زِ ڈرافٹس کوسہٕ دور گژھ گژھِ یا مےٚ مولہٕ پٲنسہٕ بینکس ڈرافٹ پیش گرِتھ میلن یا نہ میلن...... بگرِ دٔورلاَ گِتھ ووتُس جے۔ کے بینک کس زٕبل پوٚر وٲنجہِ بیور برانچس پیٹھ بینک مینجرن یلہِ ڈرافٹس پَتہٕ کنہِ ناظرِنی لیکھی ٲتی شعر پٔری۔ خندہ جبینے اوس تہٕ اَسَن کھنگالاہ ژٕووُن تہٕ دٔوپُن "یتھ کیا بنہِ۔ یِم پٲنسہٕ ہٕکَن نہٕ توہہِ میلتھے۔ میٚتہِ گٔرس یور چاٲری اَسنہٕ ہَنا تہٕ بَس" تکیا زِ یہٕ اوُسس تَس بروٚنٹھ کنہِ اَسِتھ تہِ پننہِ جایہِ انسانی ایثار کہِ تہٕ لولکہِ دنیاہُک ناقابلِ معافی مُجرم۔

روزِ حساب جب میرا پیش ہو دفترِ عمل
آپ بھی شرمسار ہو، مجھ کو بھی شرمسار کر

پٲنسہِ واپس رٔٹِتھ دژاس رَس کِسر گُوھِتھ گرٕ گُن۔ اَمہِ کتھِ ہُند نٔنبر کوٚر ہے نہٕ گرِ کِس کأنسی بأژس نِشہٕ۔ کأنسہِ وَنُن لاگتے اوس نہٕ کینٛہہ پننہِ ڈبکہٕ بجہِ آشنہِ سرِدس تہِ نہٕ یِمِ سُند ناوُتمی ڈرافٹ واپس کران أکِس شعرس منز ہیوٚتمُت چھُ۔ کینژَس کالس ہیوٚک نہٕ مےٚ ناظر صأبَس بُتھے دِتھ۔ اکہِ دوہہٕ پیوٚ وسُہ اچانک سون گرٕ وأتِتھ۔ براَژوُنے لاجن گژاوَن گونہِ کرنہِ گر بأژن منز تہِ گوس خجل۔ دوبارٕ یژھ غلطی کرنس رٔٹِم کن حالانکہ یہٕ چھس وٕنکین تہِ مانان زِ مےٚ یہ

کینژھا تہٖ کریوو تہٖ کریوم ٹھیکے پۄز ''لولس چھنہٖ کُنہٖ مول نیران''
دوہا مابنہٖ لُکھ وَنَن زِیَتھ ژیلہٖ دُنیاہس منز آسیا، یِتھی ہوی (یعنے
اَسہٖ ہوی) سادہ دِل ووندٕ ؤتھی لُکھ تہٖ روزان ۔

لولس چھنہٖ کُنہٖ مول نیران
کتھ چھُکھ ہتہٕ واد چکہٕ سوزان
یا گۄو مولِتھ سوزٕے ڈالی
ستھ ہَتھ کتھ چھُکھ گنزراون
کمہٖ قلمہٕ کۄرُتھ یِتھ دستخط
کمہٖ گز چھِیہٕ ہم قد مینان
بۄچھ کیا تریش اُج کتھ کتھ لتھ
بیہٖ کیا کیا چھُکھ پلہٕ ناوان
اُرِ لٹہٖ آسے اُرِ لٹہٖ آکھ
گراوَن ما چھے گرند راوان
اوَلے ژونمس کیا پھرزیو
سَروَس پوشن باہتی شان
ناظر کس وَنہٖ وونی یِژھ کتھ
پونپُر ژاہ نِکس چھا کھوژان
(ڈرافٹک فوٹوسٹیٹ نقل چھُ مے نِش رٔژھرِتھ)

وہاب کھار

لا اِلٰہ اِلاّ اللہ ، علم تہٕ علمِ کلام ، عشق ، عقل ، حمد ، نور ، صبر ، حلم (گاٹہٕ جار) تہٕ رحمت ہیتھ چھُ وہاب کھار (وفات ١٩١٠ء) معرفتکہِ منزل تہٕ مقام زانتھ یمن داہ دریاو یا سمندر وینِدتھ اکس سأ لک سنٛز (اللہ تعالیٰ گارنچ) وَتہِ ہُند پے کڈِتھ اَمہِ بے ناو منزلک انجامہٕ رۆس نیب دِوان۔ گوڈٕ چھُ ایمان اَنُن با الغیب خدایس تہٕ تمٕ سِنٛدِس ٹاٹھس رسولس تمہِ پتہٕ تمیُک عرفان حاصل کرُن انتھ رستہِ عشقہٕ محدود علمہٕ ، عقلہِ لامحدود حمد تہٕ صبر ستۍ تہٕ وُچھُن عرشہِ فرش نوُرک تہٕ رحمتُک جلوٕ تہٕ کرٕنۍ ابدی مسرتچ تہٕ سکونچ ارزتھ حاصل پچ کونز بلاشک لا اِلٰہ سَر کرُن تہٕ سرنُے چھُ تکیازِ ظُلماتہٕ منزٕ ے چھُ پے وُزان۔

لا اِلٰہ الاّ اللہ یمٕ سَر کۆرنے نورانہ تَس ہاون تے

شناخت سپدِتھ وُچھ ذاتہٕ سٔدر آباد گوٗمت یہِ غار

نیب نشانہٕ آو عالم بقا سورمہٕ چشمن تے

سورمہٕ لاجوو ستارو ہتہٕ ریٚشو توَے رۄدی بیدار

سورمہٖ لاجوو سکندرن ظُلماتہٖ آو توشن تے
اَنتھس وٲتتھ گاش سمکھ گاشس لال چھس بے شُمار

علمہٖ دریاوَے تَن من صاف کرتن زَن پڑزلی من تے
علم چھے صیقل نظر چھُ اَنس وارٕ وُچھ پٔنن دیدار

کلامہِ علم چھُے دوٕیم دریاو پور بس نہٕ کانٛہہ دُشمن تے
پرنے ؑستی رٔژھرنہٕ چھُے یوان پوختان چھُے بار بار

عشقہٕ دریاوٕ سٲلے کرکھ گاش یی دون گوشن تے
عشقنہِ ؑستی بلا آو دپنے قالو بلا اقرار

عقلہِ ہٕندِ دریاوٕ پرگرٕ ھنے پیداوُڈکھ جاناوار زَن تے
ملکن بے شک فلکن پھیرکھ دِلس اِدٕ لگی قرار

حمدٕ کہِ ڈٔریاوٕ پمپوش پھولنے خوشبو چھے پوشن تے
تِمن وَتن پیر ہٕتبن ہمراہ گژھن ییہٕ درکار

سٔتم دریاو گوٚو نوٗرُک ڈٔریاو طلب تمٔیُک طٲلبن تے
اکھ ذٕرٕ تمٔیُک پیوٚ وکوہِ طورس پوچھرس بنیو و زٲوی جار

اِٹھم دریاو گوٚو صبرُک ڈٔریاو تہٕ روزان صاؔبرن تے
زخم چھُکھ یوان بڈٕ چھی رِوان پکان چھکھ اَش دار

نٔوِم ڈٔریا گوٚو حِلمُک ڈٔریاو پوری نہٕ تتھ کانٛہہ سَن تے
کم کم کتاب خوان پھیرتھ تورٕ آے ژوٚلکھ نہٕ تمہِ کٔے بار

ڈٕہیٖم ڈٕریاو گوٚو رحمتک دریاوتتھ چھُنہٕ کُنہِ کانٛہہ ژھٔہن تے

عبدالوہابو کیا چھُے وصولس رحمتس روز ووٚمیدوار

☆

یہِ ساڑٕے نظم یتھتھ درج کرنہٕ تلہٕ چھُ میون مُدا ییٚ ہاوُتھ دیُٚن یا تژھِے ہش کم کاسہٕ کوٚشش کرٕنی زِ نفس کرِتھ رٹُن چھُ بوٚڈ ہیوٚ جہاد کرُن تہٕ پان پرزناوُن چھُ خدا یے تہٕ تمُی سُنٛد رسولؐ پرزٕناونہٕ باپتھ لازِم تہٕ انسانہٕ سٕنٛدِ بن سو باوَن منز چھُ اَکھ حسین وجمیل توازُن تہٕ ہشر ضروٗری یُس نفس کرِ رٹنہٕ ورأے ممکنے چھُنہٕ تہٕ نفرٕ چھُ پنُنوٕ بے شُمار دِل نوٕنوٕ وِہوٕتی سیٚز تہٕ پزٕ وَتہِ پکنس ٹھونٛٹھ انان منزل نظر و ڈالان روزان کام (شہوت) ، کرودھ (ژکھ) ، موہ (لوب) تہٕ ژھوکھ چھِ شولہٕ وُن جہنمن نار پٕرتھ کُنہِ ژٕنی گرِتھ انسانس اَتھٕ مورناوان ۔ اَوٕ کِنیٚ چھُ معرفتکس لولہٕ باغس جگرکہٕ رَتہٕ سکناوِتھ گُلستان بناوُن اَکس مولہٕ عاشقِ صادق سٕنٛز ساری کھوتہٕ تھٔز تہٕ بڈٕ کام ۔

وہاب کھارن تہِ چھُ پنٕنہِ حسابہٕ ، آیہِ تہٕ انمانہٕ شش رنگ وٕنمت ظأہر چھُ رحمان ڈارس ہیتے تہٕ کُنہِ تہِ تخلیقی تقلیدِ ورأے وہاب کھار چھُ اَتھن تہِ تخلیقِ آدم یتھٕ کِنیٚ وکھناوِتھ ونان زِ میٚژ موٚر آدم بنووُن ژورن چیزن آبس ، نارس ، میٚژ تہٕ ہوَہس ۔ سُہ چھُ ونان زِ اُمی اَستھ کیا ہکہٕ بہٕ پٕرتھ یہِ داستان ۔ اَوٕ کِنیٚ بوزتہٕ میانہٕ یارٕ ژٕ یہِ

سوُرے کن دأرِتھ ۔

خاکس صاحبہ آدم لوٚ دتھن حمداہ پرَے ہا

ژور و چیز وأڈرن کرتھس نتہٕ اوس پرَے ہا

پرِنہٕ روٗستےٚ کم ورق پرَے گوش تھاوتم چھُسے اَن پرَے ہا

تِس چھنہٕ اَوے عشقٕنہٕ وتہِ پکان دَم دِنی وبرٛانےٚ تہٕ لیہہ لاو فکرِ

کھسانےٚ ۔ سُہ چھُ ونان ۔

ہا شیر سوارو کور گرٛھکھ أخر ژےٚ مرُن چھے

یِی چھے ژےٚ علم تی مےٚ وَنتم ، تی مےٚ پرُن چھے

یُس کھوژِ ذاتس، تَس کھوژِ عالم اَدِکونہٕ جن انسان

تَس تورِ سوزُن گُر کھسُن کیُٚت دور کرُن چھے

تِس چھےٚ پننہِ سرِ و سیز عشقہِ وَتہٕ ہنٛز تیژ تہٕ ترٛژھ یژھ پژھ زِ سُہ

چھُ لولہٕ منقلہِ ژندن دار زألتھ مُشکِنی دار ژھٹان ۔

یَژھِ ہندے گمانتے ، یژھ کوتاہ لول چھُ مےٚ تَے

عشقہٕ منقلہِ نارچھُم دزان ژندنک داریہ زول مےٚ تے

وہاب کھارصأبُن روایتی وژن چھُ یا غزل ، پدنظمہٕ چھےٚ یا

طوطہٕ ہنٛز تمثیل، قصہٕ حضرت سُلیمانؑ چھُ یا نور نامہٕ ، ناگہٕ شعر چُھ

یا عشقہٕ ژندن گُل ، عشقہٕ معراج چھُ یا معراج نامہٕ، سُہ چھُ پرٛتھ

رنگہٕ ووتھونبن سٔدرٕ لہرن پیٹھ کھورٹھیکرأوِتھ پننہٕ یژھ پژھ نچھناوان

تہٕ اللہ تعالاہس ، تٔہندِس ٹاٹھِس ختم الانبیاء نبیسؐ ، اولیاہن اتقیاہن تہٕ انبیاہن ہٕنٛدِس دامانس چیرٕ تھپھ کرنس پٔنٛنٕز رستگأری ، روحأنی برتری تہٕ سربلندی زانان۔ تٔس چھُ معلوم زِ پارسأیی تقویٰ ، خدا ترسی ، مُروّت ، انسأنی لول تہٕ محبت چھُ خدأے وَتہِ ہُنٛد وَتہٕ خرٕچ تہٕ ناوٕ تارٕ یمہِ ورأے رضأے مولا ژھارنس کانٛہہ تہِ بوٗرٕ ے پُھٹنہٕ۔ وہاب کھارٕنی عارفانہٕ تجربن ہٕنٛز باوَتھ چھےٚ عام ورتاوٕ زبأنی نکھٕ تہٕ لوک مزازس وَیہِ وٕنی یمہِ کِنی تٔمی ہٕنٛدی لیکھٕمتٕ واریاہ بأتھ لُوکہٕ یاد وٕترس یٔژ کال نقش برسنگ روزن۔ سُہ چھُ یِتہِ زانان زِ پٔنٛنٮ۪ن ٹاٹھٮ۪ن کاڈ کڈٕنٮ۪ن ارمانن ہٕنٛز رتہٕ پچھ چھےٚ اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ اللہ تعالا ہٕنٛزِ بارگاہِ منٛز مرغوب تہِ تہٕ مقبول تہِ۔ تٔمی چھُنہٕ رسمن تصوّفچہِ اصطلاحہٕ ورتاوِ منٛز بلکہِ چھُ وژھِ وأنی جہِ توحیدس پٮ۪ٹھ دٕرِتھ شریعتس تہٕ طریقتس لور روٗ دمُت

شریعت ژٕ ے پالتن تے — طریقتہٕ ژٕلیو زنگار
حقیقت چھے دیدن تے — معرفت چیتھ گرٕژھ بیدار
ناسوتہٕ[1] سپَن گُن تے — ملکوتہٕ[2] نِش گرٕژھ بیدار
جبروتہٕ[3] قرار ژٕ اَن تے — لاہوتہٕ[4] سپنٛگھ عیّار

---

[1] انسان ہٕنٛز مولہ فطری حالت۔ [2] فطری حالژ نیبرِم وسیع کائنات۔ [3] سکونچ تہٕ خدأے جلوٕ وُچھنچ حالت۔ اَتھ منٛز چھ عملی صفات تہٕ میلان۔ [4] خدایہِ ذاتس منٛز فنا گژھنچ حالت۔

ذاتہٕ پاک چھُے لا شریک تَس نو چھُے کانٛہہ فریق
تَس نہٕ مول موج نے تَس بیٚنِژ یے وولے گژھ زینٛژ یے

یم تہٕ بیٚیہٕ تِتھی ہوی واریاہ شعر چھِ قرآنِ مجیدکس ربّانی
ارشادس تہٕ اِسلام کس مولہٕ اعتقاد، توحیدس عین مطابق

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ۝ اَللّٰهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ یَلِدْ وَلَمْ یُوْلَدْ ۝ وَلَمْ یَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ۝

کأشر زبان چھےٚ قدیم تہٕ ڈٲکھ جَل زبان ییمِکۍ گوڑ ویُٹھ عارفانہٕ کاشُر آہنگ چھُ تہٕ یمکۍ پیش آہنگ لل دید تہٕ حضرت شیخ العالم علمدارِ کشمیرؒ چھِ۔ ہَتھ ہَتھ شابٲش چھُ گوڈٕ انوارِ کلچرل اکیڈمی یمہِ کأشرٕ بن صوفی شأعرن ہُنٛد کلام رٕژھرِتھ تھوٚو۔ ڈاکٹر آفاق عزیز تہٕ ڈاکٹر محفوظہ جان، دوشوٕنی تہِ چھُ شابٲش یمو کُلیاتِ وہاب کھار ترتیب دِتھ چھاپ کرٕ۔ تہِ نےٚ آسہِ ہے سپُدمُت ساہتیہ اکادمی ہُنٛد دُچاپہٕ وُتاؤلی منز یہ أزیُک سہ روزٕ سمینار لاگُن ماگرِژھِ ہے نہٕ ممکنٕے۔ دُنیاہچن سارِنٕے زبانن ہُنٛد ادب چھُ عأرفانہٕ بارانِ رحمت ستۍ زٕمس آمُت تہٕ کأشرِس تہٕ چھُ بجا طور پننہٕ صوٗفی شعرٕ سرمایس پیٹھ فخر یمہٕ کِنۍ یہ کُنہِ تہٕ ترقی یافتہٕ زبأنۍ ستۍ ستۍ کأرتھٕ تھأوِتھ أچھ مێل أرِتھ ہیکہِ۔

دِلُک دُنیا آباد کرُن تہٕ پنُن پان پرٛزناوُن چھُ پرٛتھ کأنسہِ

صاحبِ دِل چھِس آگاہ اِنسانہٕ سُنٛد لۆگ لون پٮ۪ٹھ یٕلہِ کُنہِ رنگہٕ روپہٕ یا اچھر وردن لاً رِگتھ پننہِ یا سانہِ چھوکن زٕہو دِنٛگ یا اَنگ اَنٛگ باوٕژ بل تہِ تورے اَڈٕرنی منٛز دیٚت مُت آسِنس ۔ انسانہٕ سِنٛدِس ووزِمِس وجودِ سِنٛدی پاۂُٹھی چھےٚ عالم در عالم یہِ وسیع کائنات تہِ پُر اسرار کھٕٹِتھ تہٕ تنٛی آسِنس ستی ستی حُسن وجمال ہٮ۪تھ سۆپنہٕ انمانہٕ لۆبہٕ وِنی تہٕ دِل نِو وِنی خالق کائناتہٕ سِنٛدِ بن غبی اَتھن منٛز حاۄرتی آئینہٕ خاناہ ہیوٚ یُس وُچھِتھ وہاب کھارس تہِ مَنہٕ سٔدرس طۆفان وۆتھ تہٕ تِمِس تہِ لۆگ لوکہٕ لیہِ سازس ضرب تہٕ تھاوِن پننی وبد اکھ یمن مقبول تہٕ ویہِ وِنہِن لوک آہنگن پُشرآوِتھ تہٕ معرفتہٕ مَسس وان ترآوِتھ تہٕ وۆنُن رسول میرنی زٕہو یلی وِ عاشقو چھےٚ وِ ٹورِ ٹورے ۔ اَدِ لیس یُس تہٕ یِتھ بُتھ بانہٕ دیُتن سُہ تیُتھ تہٕ تیوتاہ چھیہِ تہِ چاوِتہِ ۔

آدی مےٚ وۆنم ہاۄدِین　　شادی تہٕ غم چھُے مے نشن
اے یارِمَن مستانہٕ ہا　　ہر دَم پرٛاں گرٛتھ ہو اللہ
اوٚر جان منگ تَس　　کاۄتیاہ چھ رنگ تَس
مےٚ لیہِ لوسم وُچھان وتے　　سُہ کس پتے گوم
پھۆلہِنم پۆترمے پیارے　　دِل گوم تارِ وولو
پرزَن موٚت میونُے یار　　لَس کٔمی بٔری نم کن تہٕ لو
تھاوکھے سوخنن کن تے　　آسکھ یۆ دوَے ہُشیار

تن زاَ جنم اُمَ یاَرَ چھم تنۂ تیوٚنگل لاَرَ
چھم چاَنۍ سبٹھاہ ماے جاے کتیو چھے
چھے ہرنن سورمے اَچھی زوٗنہٕ پچھی ساَلِ ڈل جان
دود عشقُن چھُمنہٕ بلانے گوم تُس پتھ دِل دیوانے

☆

زُوی کاٗمنز ووٚلے ویٚسی یار ڈیشوم
ینہٕ ڈیشوم تنہٕ دِل قرار بچھوم
ژٔے کُمیٚو کُرِ نے تعویز پَن
یاروَن ، بالہٕ یارو، وَن
ساقی چھُ چاوان پانہٕ میخانہٕ شراب ہے
کوٚرنم مےٚ دِل دیوانہٕ کُرنس بہٕ بےٚ تاب ہے

☆

شامہٕ سوند بَر کرِنس تہٕ لولو کامہٕ دیوس لوٚگ پرمس تہٕ لولو
عاشق پانس پانے نمہٕ نے کمہٕ نِے ستی گوم یار
گوٚر گوٚر کرِیو مالنز کڑانے اَ ز روز سانے ہامدِنو
گُلابو تھر پھوٚلِکھ باغس مُشک درتن چھے حوالو
اُتی ہار لوٗنگُن نیٚو کُمی اَمہِ زوٗنہِ نیوٚنم بی کُمی
روےٚ چون گُل انارو چشمہٕ چانہٕ خنجر خنجر

یارٕ دود نار کھوتہٕ زالان کوہ تہٕ وَن ۔۔۔ وٕیٚسی یے یارٕس وَن

یَم چھِ رنگا برنگی خواب رنگ زندگی ہٕنٛدی ژٕلہٕ وٕنۍ، شولہٕ وٕنۍ تہٕ گاہ ژھٹہٕ وٕنۍ لولہٕ باؤژ آویزٕ وِہی یَمن ہٕنٛز لَے مےٚ لوکچارٕ پیٹھے لولہٕ مَتہٕ لاے کران روز۔ یِمے چھِ معرفتہٕ گتہٕ ریٚنہٕ ہٕنٛدی پٕدی ٹھس تہٕ تہٕ رونہٕ گوڈن ہٕنٛدی سرمدی شرونۍ تہٕ یِمو ستی ابدی لولہٕ وَتہٕ ہٕنٛدی گٕنڈی تہٕ کیٚپسے باسان چھِ۔

تور کُیت کینژھا ہتہٕ باأتھی یے ۔۔۔ نارٕ وِ سیٚندِ ہو ترُن چھُے
آسان اوش کرِ سارنے تٔتی یے ۔۔۔ ہا میٚتے ہاوِ نا روے
أندرٕ نبرے نورُک گاہ پیوم ۔۔۔ عبدالوہاب یتھ مشتاق گوم
یادِ حق ذِکر پراں ہر ذاتھاہ ۔۔۔ کراماتھاہ گٔرِتھ گوم

☆

صحیفۂ ناز

اللہ تعالیٰ سُنٛد حمد زِ یہِ ناز کتابہِ ہن یوسہِ سرِّ محمود آسنس ستی ستی اسرارن ہنٛدِ خزانٕک اکھ دُردانہِ تہِ چھےٚ (ہتھ چھُس بہ حاضر) یُس تہِ کانٛہہ ہایہِ پَرواتہِ پزٕ رٕکھن سیرِ اسرارن تہٕ بدنٕک گرٕ گرٕ ھبس دِلکہِ دولتہٕ ستی آباد۔ اوّل، آخر، ظاہر، باطن، سورُے نورسپدِ بس دِلہٕ کِس طورس پیٹھ جلوٕ گر۔

یہِ چھُ مے ناچیز سُنٛد بونہِ کنہِ درج ترٛہن فارسی شعرن ہُنٛد اوٗ گُرتھوٗ گر ترجمہٕ تہٕ قاضی محلہٕ اسلام آباد کِس جناب غلام رسول خان عُرف لسہٕ خانِ فدا صأبنہِ ناز ''صحیفۂ ناز'' ہنٛدِس صفہٕ نمبر ۱۳۲ ہس پیٹھ دِتھ چھ۔ یہِ کتاب چھےٚ ۲۰۰۶ء کیٛت چھاپ کرنہٕ آمٕژ۔ کُل صفہٕ ۱۶۴۔ چھپأے کاغذ تہٕ کمپوزنگ سبٹھاہ زبر۔ سائز 8×22×18 اَتھ پوشہِ (شعرِ) گوٚندس چھےٚ کُل تخلیقہٕ شیٹھ مَر شومبر آوِتھ ساری موزون، منظوم سازِ توحید، سوزِ یقین، عشق رسولؐ تہٕ حُبِ اولیاء ڈالہِ ہیٚے ہیٚے۔ مول ترےٚ ہتھ روپیہِ چھُ زیادے۔ ترتیب چھےٚ دِژمٕژ جناب غلام نبی ابن فدا صأبن تہٕ اَرپن چھےٚ کرنہٕ آمٕژ فدا صأبنس مُرشد'' جناب پیر پیران صوفی عبدالنبی

(لاہوری) نہِ ناوٕ۔ابن فدا سُنٛد تعارفی نوٹ چھُس ''اِرادس تِمٕ ہِنٛدِس زُو جان فدا میون'' عنوانہِ گوڈَے زبر پأٹھی دِتھ۔یہِ چھُ ۲۰۰۳ء لیس منٛز لیکھنہٕ آمُت یُمہِ پتہٕ ترٛییہِ وُہری چھپنہٕ کِنٛز شاید ابن فدا صأبس یہِ چھأپِتھ وُچھنٕی نصیبے أس نہٕ رضائے مولیٰ از ہمہ اولیٰ۔ خداوندِ کریم کرِی نکھ غریقِ رحمت۔ یہِ خود آگاہ، خدا آگاہ بلکہِ پَزِ مےٚ وَنُن فدا آگاہ عالم سپُد ۱۰ جنوری ۲۰۰۴ء وأصلِ بحق۔ اِنّا للہ وَاِنّا اِلَیہِ رَاجِعُوْن (گوڈٕ کتھ: خان بشیر احمد)۔کأشرِ زبأنٕی ہِنٛدِس جواں سال شاعر شہزادہ رفیق سنٛز مولانکون تہٕ چھس ''لسہٕ خان فدا فن،اعتقاد تہٕ رُوی یہِ'' تہٕ ستی دِتھ۔یہند بوٚ تہٕ یمو ابتدأیی نگارشاتو ستی ہیکہِ لسہٕ خانِ فدا صأب زانٛنس منٛز کُنہِ حدس تام مدد میلتھ۔وُچھتوٚ یہِ کوٚت ووتُس ووٚنی بوزی تو فارسی شعرتہٕ یُمیُک یمن سٕطرن سَر ہینٛہ وِزِ مےٚ وعدٕ تہٕ کوٚرمُت اوس ؂

لِلّٰہِ الحَمد ایں صحیفۂ ناز	سِرِّ محمود دُرِّ مخزن راز
ہر کہِ خواند رموزِ حق داند	خانۂ تن شود بدلِ مُمتاز
اوّل و آخر وظہور وبطون	نورِ جاناں بطور دِلِ دَمساز

شنٛوٕیو مصرن ہنٛد بوٚ گوڈٕ اَچھر وستی چھُ ''لسہٕ خان'' فدا صأبُن ناو بنان۔ اَتھ چھ شأعری منٛز صنعت ترشیح ونان تہٕ یہِ صنعت چھےٚ فدا صأبن اردأہن تہٕ ہُریمانے غزلن نٕش، منقبتن، حمدن، ٹکن

(قطعن)بیترِ منز ورتاوِمژ یمہِ تلہٕ گاہے ''لسہٕ خان تہٕ گھیے'' لسہٕ خان اِسلام آبأدی'' ناو نیران چھُ۔ فدا صأب اوس اَمہِ تلہٕ کأشرِ علاوٕ عربی، فارسی تہٕ اُردو تہٕ زانان۔ یہٕ کتھ چھنہٕ وَنٕھناوٕنٕچ ضرۆرتھے زِ فدا صأبنٕ شأعری چھےٚ فارسی تہٕ عربی دأنی ہُنٛد ٹاکارٕ ثبۆت۔ صحیفہٗ نازُک بیاکھ توٚبرُک تہِ وُچھتو۔ یہٕ چھُ فارسی عربی نعت ناوٕ چھُس نیران ''لسہٕ خان اسلام آبادی'' یُلہِ پرٕتھ مصرُک گوڈٕ اَچھر سومبراوون۔

لولاۓ یکتا ، اللّٰہ اکبر
سُبحان اللّٰہ ، اللّٰہ اکبر
ہادی ہدایت ، شاہِ رسالتؐ
خۆبانِ قدرت اللّٰہ اکبر
نورِ تجلّٰے ، اللّٰہ اکبر
اسرارِ خلوت اسرارِ وحدت
سردارِ اُمّت اللّٰہ اکبر
لولاک لما حامیم طٰہٰ
اوصاف اسراء اللّٰہ اکبر
معشوقِ یزداں منظورِ رحمان
آئینہٗ جاں اللّٰہ اکبر

بر ذاتِ احمد صلوٰاۃ بے حد
آیاتِ سرمد اللہ اکبر
در خلوت جاں انعام جاناں
یا بم بہر آں اللہ اکبر

اَمہِ علاوٕ تہِ چھ اَتھ منز تِتھی ہوی لوبہٕ وِنی سوز یقینہٕ بُرتھ نعتیہ شعرٕ کرٕن جاین مُشکاوِتھ ۔

دِلس چھم بے قرأری بوز زأری یا رسول اللہؐ
گُلس چأنی نگہدأری تہٕ یأری یا رسول اللہؐ
یِمس آسی سُہ کشتی بان تِمس کیا غم چھُ از طوٗفان
مریدی لاتخف فرمان چھُ خوش گفتار جیلأنی

ووٗنی وُچھتو ، فدا صأبنی لیکھمتی اُردو شعر تہِ یِمن ہنٛد بوٗشیو مصرو تلہٕ "لسہٕ خان" ناوٕ ے یوت نیران چھُ ، زمینہٕ پیٹھ شروع گٔرتھ چھُ فدا صأبنہِ عشقُک دُنیا آسمانن تام کاڈ کڈان تہٕ محدودٕ پیٹھ نیرتھ لامحدود واتان ۔

لیلیٰ تمہارے در پہ مجنون غریب آیا
سودائے عشق لے کر کیا خوش نصیب آیا
ہر سو جمال تیرا کب ہو وصال تیرا
خواب و خیال گذرا ، جب سے قریب آیا

انعام دوست جس نے پایا تصوّرِ دِل
نُسخہ فدا کے لایق لیکر طبیب آیا

نی توکھ ووٚنی یم ترٚیے شعر کاشُر پاٹھی، یموٚ ستی پتُن "لسہ خان"
ناوٕ سومبر ووٚمُت چھُن اَتہِ تہِ چھُ سُہ عشقنہِ شرابہٕ پیالہٕ مالا مال
تھاوِتھ ازلہٕ عاشقن ہندِ دادیُک دوا تہٕ گٹہٕ ہُند گاش، کائناتس
ژھایہِ تہِ تہٕ ٹاکارِ تہِ نورٕکہِ جلوٕ باپتھ کرٚ یشان ۔

لالہٕ چانے شوقہٕ تھاوِم پیالھٕ مالا مال مے
سالہٕ یکھنا چون درشن چھُم بلند اقبال مے
ہوش رووُم جوش گوٚ نڈنم نوش کرمیون خوٚنِ دِل
خارٕ عشقنہٕ پارٕ سپدِتھ وارٕ گوٚو غربال مے
اکھ نظر کرتم مرٕرتم برٚ کنچھنے رحمتس
نورٕ چانیک سوز بوٚزِتھ حوٚرٕ گے خوش حال مے

میانٕی یہِ مضموٗن لیکھنٕچ کوٚشش چھےٚ تہِ نامکملے تہٕ روزِ زیادٕ اَڈلیچ
اگر اکھ سو کاشُر غزل تہِ یتہٕ پیش ییہِ نہٕ کرنہٕ یمہِ کیٚن شُراہن
مِصرن ہندٕ بوٚ گوڈٕ اَچھرو (لفظو) تلہٕ "لسہ خان اسلام آبادی" نیرا
ن چھُ۔ یتہٕ کنیٚ چھُ فدا صابن صنعتِ ترشیح ورتاوُن نچھ ناوِتھ پتُن
لکھُت ورتاوُنک نِرل تہٕ وکھرٕ انداز بارسس اوٚنمُت۔ شاعر چھُ
غزلہِ یا نظمہِ پتُس لکھُت دِوان یُلہٕ زَن صنعتِ ترشیح ورتاونہٕ ستی

لکھتے ژورِ چھُ روزان تہٕ کلام اور یور یا ادلہٕ بدل گرٛھنگ اندیشے چھُ أتھی ستی گلان تکیاز سأری چھِنہٕ گوڈٕ نظری شعر پٔرتھ یمن تہٕ یِتھِن زاوِی جارن ہِندِس گُناہس واتان۔

أتی گوشن ژٕ کر یارس صدا میون
ہستی باوُس تہٕ ہاوُس کیا مُدا میون
ہلالِ عید چھُم پیغام دلبر
خیالِ دیدہ منظورِ خدا میون
اصولِ عشق اندر بے نشأنی
نزول از غیب چھُے راہِ ہُدیٰ میون
ادائے فرضِ دأیم قُربِ درگاہ
سرائے لامکاں از ابتداء میون
لُبابِ جام ساقی مظہرِ دِل
اِجابِ عاشقانہ اقتداء میون
مُرادس مطلبس واتُن چھُ اِمکان
ارادس تٔمی ہندِس زُو جان فدا میون
بہ زینت خاکِ آدم کورُن روشن
از زینت آسمانن پیٹھ ندا میون
دوہے چھُم نوٗ بہ نوٗ پیمانہٕ چاوان

یوہے دِلدار از دِل بر جُدا میون!

شاعر چھُ کم یا زیادٕ ، صنعتِ ترشیح یا باقےٚ شعرسازورتاوِتھ پننہِ اچھر مہریٚنہِ پأراوان روزان۔ اَسی چھِ اور کُن کمےٚ پہن دیان دِوان۔ ویٚجہِ بیار چھِ مُردم خیززمیٖنہٕ ہنٛدی پایہ بڈی عالم، شاعر تہٕ مُبلّغ غلام حسن نحوی صأبُن تہِ چھےٚ صنعت ترشیح ورتاوِتھ مادۂ تاریخ کڈنس ستی ستی پننی ''نحوی'' کرام تہِ تتھ ستی گوڈاچھرن ہنٛدِس صورتس منز سومبرأوِ مژ۔ مثالے وُچھتو حضرتِ بابا نصیب الدین غازی صأبنہِ مسجدِ شریفچ کُنہٕ آیہ ۱۲ ربیع الاول ۷ ۱۴۱ ہجری لاگنہٕ، قطعۂ تأریخ کہِ پتٕ مہِ (ژورمہِ) مصرِ تلہٕ چھُس تأریخ (وُری) تہٕ ژورن بأتن ہنٛد بوگوڈٕ لفظو تلہٕ ''نحوی'' نیران۔

نقشِ حمامِ ثانی رازیؒ

حُبِّ میلاد سرور تازیؒ

وقتِ بُنیاد زد ندا ہاتف

''یاد کُن درج مسجدِ غازیؒ''

۷ ۱ ۴ ۱ ہجری

موئے مقدس آنسرورؐ آے دسمبر ۱۹۶۴ء شب جمعہ ۳ شعبان المکرّم ۱۳۸۳ھ حضرت بل درگاہ شریفہِ پننہِ جایہِ ڈالنہٕ تہٕ فداصأبن تھوۄس یمہِ اندازٕ تاریخ کڈِتھ تہِ لول تہِ برِتھ۔

فضل کر یارب بحقِ مُصطفٰےؐ
أسی کرو موٲے شریفس زُو فدا
رُود غاٲیب از نظر گوٚو کوٚت سنا
أسی کرو موٲے شریفس زو فدا
شب سُہ جمعٕک اوس ہجرت موٲے پاک
ماہِ شعبانُک ترٛیم اندوہناک
سنہٕ ترُاہ شتھ تہٕ ترٛیٚ شیٚتُک صبا
أسی کرو موٲے شریفس زُو فدا

اَدٕ یلہِ موٲے مقدس محمد مصطفٰےؐ واپس پنٕنی جایہِ واتناونہٕ آو، عاشقِ رسولؐ تہٕ بندہٕ خالقِ کائنات فداصابن تھوٚوُس یمہِ اندازٕ تاریخ گنٛڈِتھ۔

اَندر ییٚ اتھا ژوٗوہ شعبان اوس
روزِ جمعہ دوہ سُہ بالکل شام اوس
داہ بجے شب کوٚرُکھ اعلانُک صدا
صد مُبارک موٲے پاکن ترٛوو گاہ
جوش دینُک آسہِ یَس سُے زِندٕ چھے
یَس نہٕ آسی وَن سُہ کُمی سُنٛد بندٕ چھے
تس چھُ کر راضی رسول مجتبیٰؐ
صد مُبارک موٲے پاکن ترٛوو گاہ

فداصابنٕہ مثنوی گُل بکاولی چھےٚ کأشرس منز اُردو لولہٕ مثنوی مذہبِ عشق پیٹھ پھرنہٕ آمژ ۔ یہٕ چھےٚ کأشرٕ ہن کامیاب بزمیہ مثنوین لرِ لوٚر اکھ سدا بہار تخلیق یوسہٕ ترجمہٕ تہٕ تہٕ اسلوبہٕ رنگہٕ وارِیاہ فارسی آمیز آسِتھ تہٕ اکھ فنکارانہٕ تہٕ خلاقانہٕ کوٗشش چھےٚ ۔ ’’گلزار حقیقت‘‘ چھنہٕ ازکل کُنی پاتھان ۔ ’’صحیفہٗ ناز‘‘ شعرِ سومبرن ییتھ منز ییتھٕ پأٹھی فداصابن کأشُر ، فارسی ، عربی تہٕ اُردو کلام چھُ شأمِل چھُ تہندس پوٚختہٕ کار شاعر تہٕ صوفی آسنس تصدیق کران ۔ فداصابنہِ شأعری ہنٛدی کتی مأری مُنٛدی موکھ چھ وُنہِ پردٕنے ژھایہِ ۔ ’’صحیفہٗ ناز‘‘ کتابہِ منز چھُ

ہولہٕ چانے چھُس پریشاں لولہٕ گریاں دِلبرو
چاو داماہ چھاو گُل، بُلبُل چھُ حأران دلبرو

مطلع واجنہِ غزلے یوت لیکھن ؤری ۱۹۱۱ء دِتھ یٔلہِ سُہ تمہِ ساتہٕ نو دٔہہِ وُہرُے آسہِ پوٚز زانہِ خدا ۔ اَتھ چھُ لکھُت فدا، یٔلہِ زَن وَننہٕ چھُ یوان زِ سُہ اوس پٔتہٕ مینٛنے دوہن فدا لکھُت دِوان ۔ وُچھُن چھُ زِ ’’گلزار حقیقت‘‘ کرچھےٚ فداصابن پَتھٕمِس تکیاز سُہ چھُ پانہٕ تہٕ تتھی منز گوڈنچہِ لٹہِ لکھُت بدلاونس متعلق وَنان ۔

لسہٕ خانا پٔنُن نام ونسب تراو
ندا غأبک فدا پانس لقب تھاو

☆

عبدالخالق ٹاک زینہ گیری

مُروّت پیکر انسان تہٕ شاعر!

اوٗژھ اوٗژھ پھوکہٕ بدن قدٕ ووٗنت، خوش شکل پڑون پڑون موکھ، پھوکہٕ پھوکہٕ پُر آب وٕتچھٕ وٕتچھٕ أچھ، گوٚن گوٚن بُمہٕ کمانہٕ میل، کُشادٕ ڈیکہٕ، ووزٕلی ووزٕلی وٕتھی وٕتھی وُٹھ، تٔنگ تٔنگ دَندٕ وٕٹ، تھزٕ تھزٕ نَس، بٔڈی بٔڈی کن، گوٚن گوٚن مَس، گھے ووڈٕ نوٚن تہٕ گاہے قراکُلی ٹوٗپ دِتھ، ہاٚر کائنٹھ خشخاش ریش تھوٚتھ، کُرتہٕ پاجامہٕ شیر وأنی لأگتھ، وُژہٕ وُژہٕ، گوبہٕ گوبہٕ کتھ کروٗن کھوورِس کرٛمَس تل ڈایری بیترٕ رٔٹتھ یاد چھنِس اَتھس کیٛتھ چٕری بیگ ہتھ کارِ تھوٚد اَسہٕ وٕنہٕ ہونچہٕ اُگرتگر خدأے دتہٕ پھیروٗن انسأنی دردُک شہٕل پیکر گوٚو عبدالخالق ٹاک زینہ گیری۔

ٹاک صاب زاو ۱۹ ر مئی ۱۹۲۴ء زینہٕ گیر پرگنہٕ سوپور کس ہردٕ شیوہ گامس منز۔ مألِس اوسکھ ناو حاجی غلام رسول ٹاک۔ یہ گیہٕ سوے بختہٕ بٔڈ زمنہٕ چھل ییتہٕ تجر شریف جایہٕ حضرت سُلطان العارفین شیخ حمزہ مخدومؒ زاے تہٕ کٔشیرِ سیٛد علمہٕ عرفانک نہ اندوٗن

نور تہٕ عطا۔ یہ شوبہٕ وُن تہٕ لوبہٕ وُن گام چھُ سوپور پیٹھ کاہ کلومیٹر دۄر یتھ آبِ رواں چھُ وَچھس منز، بالہٕ تھۄنگی چھِ راٗ چھدر، کھاہہ ڈۄری تہٕ میوٕ باغ چھس کھورِ شاند شۄب لاٗ گتھ۔ ٹاک صاب چھ اَتھ زاجانیس یتھ کُنی لول بران۔

شۄبہِ شاباش چانہِ اَتھ امیری
گُل ژٕے پھٲلۍمتۍ چھی زینہ گیری
چھُے ژٕے وَتھرتھ فرش حریری
گُل ژٕے پھٲلۍمتۍ چھی زینہ گیری
چون گٔن دیُت بڈشاہ امیرن
تمۍ وٹٕنکی بڈی وَلہٕ ویرن
کاٗسنَے تمۍ کینٛہہ ژٕے اسیری
گُل ژٕے پھٲلۍمتۍ چھی زینہ گیری
پاٗدِ کۄرتھن شیخ حمزہ سُلطانؒ
ماجہِ کشیرِ ے چوٗنۍ احسان
شوبہِ ہے تَس چاٗنۍ وزیری
گُل ژٕے پھٲلۍمتۍ چھی زینہ گیری
چاٗنۍ موکھتۍ مال ونہِ وآران
پھلہِ پھلہِ وُنہِ لرٕہِ ستۍ ڈولان

تیٚلہِ زانِن ئِلہِ دوہ پھیری
گُل ژٕے پھٲلِٕمٕتؠ چھِی زینہ گیری
ٹاک چھون پھٕٹنہِ وقتُک قٲیِل
تس چھُ مشرق و مغرب حاصِل
سگ دیِتھٕنے دیو ناو نیری
گُل ژٕے پھٲلِٕمٕتؠ چھِی زینہ گیری

اَتھ نظمہِ منٛز چھےٚ ٹاک صٲبس بڈ شاہ سٕنٛز کٕڈمٕژ زینہ گیری کول مُشتھےٚ گٔمٕژ۔ ٹاک صٲبن پوٚر گوڈٕ گوڈٕ پٔننہِ ہِیےٚ مٲلِس نِش تمہِ پتہٕ آو سوپور سرکٲری سکولس منٛز درج کرنہٕ ییٚتہِ تٔمۍ پنجاب یونیورسٹی لوہور پیٹھ میٹرک امتحان امتیاز سان پاس کوٚر۔ گرٕکٕلی حالات ناسازگار آسنہٕ کِنۍ پیوس پرُن ترٲوِتھ محکمہٕ مالس منٛز پٹوٲری گی گٔرِتھ اوزقہٕ کماون۔

چھِیم چانۍ دٲدِ وَنہِ ہے ٹاک سٲری
مگر سُتہِ حلقہِ دٲری کِنۍ کھوژٲنی

یہ زَن شوقہٕ وٲلی کران چھِ آمٕتؠ ٹاک صٲبنہِ تہِ گٔری مُنشی، أدیب تہٕ آنرز امتحان پرائیویٹ پأٹھی پاس ییٚتھےٚ کِنۍ دیِتٕن نایب تحصیلدٲری ہُنٛد محکمانہٕ امتحان تہِ تہٕ ووت نایب تحصیلدٲری ہندِس منصبس تام۔ نیٚتھٕر اوس لوچہِ وٲنسہِ منٛزٕے کرنہٕ آمٕت۔ گوڈٕ رود

کوثرصاًب بنڑٕ پۆرِس نِش روحاًنی فیض حاًصل کران تہٕ پتہٕ رٔود تادمِ مرگ کھورہوم کپوارکس مامہٕ صاًبن مُرید۔ شالماٗرکس روحاًنی پیشوا تہٕ خدا ترس بُزرگ محترم میرک شاہ کاشانی صاًبس نِش تہِ اوُسس یُن گژھُن ۔ لوکہِ پانہٕ پتھے اوس روزٕ وروُن تہٕ گنڈتی پاٹھی نماز پروُن۔ گوڈٕ گوڈٕ اوُسس گوُن بوزنُک تہِ سبٹھاہ شوق یُس بروٗنہہ پکِتھ وارٕ وارٕ ترک کوٚرُن تہٕ رٔود شرعکۍ پابند ۔ ۱۹۵۶ء پیٹھٕ لوٚگ شعر ونُنہِ تہٕ تمہِ کہِ واٗسطہٕ انسان ساٗزی ہُنٛد مقدس فرض انجام دِنہٕ۔ پنُن کلام کوٚرُن دسمبر ۱۹۶۱ء تام ''آلو'' ناٗوی حصہٕ اوّل ،حصہ دوم تہٕ سوئم تہٕ ''أزِچ کشیٖر'' تمثیلی نظمہٕ ناوٕ چھاپ۔ میون آلو حصہ دوم تہٕ سوئم اُک فکر انگیز تعارف چھُ کاٗشرِ کی معروف سخن ورسخن شناس أدیب تہٕ بہلہِ پایہ ،انشاء پرداز تہٕ ووستاد تنہا انصاری صاًبن یتھٕ کنٛی لیوکھمُت۔

''ٹاک صاًب چھُ کاٗشر پاٹھی شعر ونان۔ شگفتہٕ گی تہٕ رواًنی چھےٚ تِہندِ کلامچہِ خصوصیٖژ خیالن ہُنٛد تسلسل تہٕ اندازٕ بیان چھُ ووندس ژِرتھ گژھوُن تہٕ وَیہٕ وُن ۔ یِمہِ بروٗنہہ چھُ ٹاک صاًبن پننہٕ کلامُک گوڈنیُک حصہٕ چھاپنہٕ پتہٕ ''أزچ کٔشیٖر'' (آج کا کشمیر) ناوٕچ لوکٕٹے شعر سومبرن تہٕ چھاپمٕژ ۔ یہِ چھےٚ قاًبلِ تعریف تہٕ تہٕ پھرلایق تہِ ۔ مےٚ چھہ یِم دوشوٚے شعر سومبرٕنی تہٕ زیرِ نظر کتابہِ ہِن تہِ پٔرمٕژ ۔ یہ

ہکہٕ وثوقہٕ سان وٕنتھ زِ ٹاک صأبُن کلام پرٕتھ چھُ انسانس کیٚنٛہہ نتہٕ کیٚنٛہہ پلہٕ پھوانٕے راوان چھُس نہ کیٚنٛہہ۔ ٹاک صأبنس دِلس منٛز چھُ عام انسانہٕ سٕند خأطرٕ ہمدردی تہٕ مُروٕژ ہُند سٕدرشولہٕ ماران۔ کُلہم پأٹھی چھُ ٹاک صأبَن انسأنیت تہٕ اخلاق پننہٕ شأعری ہُند مدار بنوومُت۔ پٹوٲری بٔنتھ کوٚرتمو تہِ پننہٕ مُلأزِم زندگی ہُند آغاز تہٕ از کل چھ گرد اوٚر۔ مہجور مرحوم تہِ اوس گوڈٕ پٹوٲری۔ خداے بوزِن ٹاک صأب تہِ پرٲوِن زندگی منٛز سوے شہرت تہٕ مقبولیت۔ یتھٕ ئکٕ چھےٚ ''میون آلو'' شاہکارترٕیمس حصس پیٹھ تہِ میأنی نظر یتھ منٛز شأعرٹاک صأبن کاڈ کڑٕ وُن فن تہِ ٹاکارٕ دریٚنٛٹھی چھُ گرٕھان۔

غمن دادَن دوکھ مرہم چھُ قرآن
پزٕی یتھ کُن کرُن سرخم چھُ قرآن
رَٹکھ قرآں؟ لبکھ دُنیا تہٕ عقبیٰ
سرکھ انسأنیت، سرہم چھُ قرآن

☆

خبر دار یتھنہٕ زانکھ کیا چھُ ٹاکس
أمِس زخمی چھُ دِل جگرس گمُتی ألی
أمِس ہتی کتھ کران حبس تھاو محفوٗظ
تہٕ پنہٕ جگرُک پرٕین أمی سُند گرٕھی نألی

لے تعارف۔ میون آلو ٹاک زینہ گیری۔ تنہا انصاری: دلنہ دسمبر ۱۹۶۱ء

دسمبر ۱۹۶۱ء یہ گوٚو سۓ وقت یٔلہِ میٚتہٕ بے شونکی پأٹھی شعروننس
دَس اوس ٹُلُن ہیوٚتمُت ۔ اللہ تعالاہن چھُ یٔمہِ کاینا تکس صورتس منٛز
بے مثال بے شُمار تہٕ پُر اسرار نعمژن ہُنٛد دسترخوان وٕہرتھ تھوومُت ۔
زبان تہِ چھےٚ تموٕے بے بہا نعمژ ومنٛز اکھ ۔ شُنیاہہٕ پٔٹھ تل پاتال
تام سورُے چھُ خالق کاینا تن پُر اسرار پأٹھی تہِ تہٕ ئنی پأٹھی تہِ شیرتھ
پرِتھ ڈنجہِ قرار تھوومُت ۔ سأری چھِ أگرٕ نگرٕ پھیران، تُہی تہِ تہٕ ہتہٕ ۔
ٹاک زینہ گیری صأب تہِ پھیور ۔ درد مند دِل گیوو آسی تھے أچھن
تہِ اوٗسس خداین أندرِم گاش دیُتمُت تہٕ آب تہِ زوتہٕ وُن ''کأشرِ
زبأنی ہُنٛد علاقہٕ واد پھیرہشہِ مُشکل کامہِ کوٚرن بسم اللہ ۔ زبانن ہُنٛد
پھور چھُ پرِتھ ترٛیٚہِ یا پانٛژہِ میلہِ پتہٕ لأزمن بدلان ۔ رُتےٚ ظون
گوس ۔ صبر آزماتہٕ کُڈر کأم ژین دَر دست یہِ زأنتھ تہِ زِ کأشر زبأنی
سانہِ ماجہِ زیوٚ چھُنہٕ پُرسانِ حالے کانٛہہ ۔ ۱۹۶۰ء ییس کیٛت گرٕن
کأم شروع تہٕ ستہٕ وٕہری تہِ پیٹھی وأژ اَند تِکیازِ سُہ اوس زانان زِ
اَسہِ تام چھُ کوٗشش تہٕ انجام چھُ خدایس تام ۔ بیٚیہٕ آس تَس پتہٕ پتاہ
زِ نہ ییہِ وقت پھیرِتھ دُبارٕ تہٕ نہ میلہٕ دُنیوی زندگی مرنہٕ پتہٕ پھیرِتھ
تہٕ انسأنی وجوٗدک مطلبے چھُ عمل تہٕ قرار چھُ موتُک دوٚیِم ناو ۔
۱۹۶۷ء کیٛت چھأپن سوادَن پانٛژن ہنٛز بہی کھاتہٕ گبٹ اَپ سان،
کأشرِ زبأنی ہُنٛد علاقہ واد پھیرتہٕ کأشر زبان ناوٕ کتاب شعرسومبرنن تہٕ

لِسأنی لحاظہٕ یِمہٕ اہم تہٕ تأریخ ساز کتابہٕ ہٕنٛز کتابت تہٕ چھپے جناب غلام حسن صأبنے کرٕمٕژ ۔ راقم الحروفن اوس تمِس (غلام حسن صأبس) کتابتکہٕ میدانٕک دیو ناو کوٗ رمُت تکیازِ اکھ اوس رسم خط زانان ، بیٚیہٕ اوس کتابت تہٕ رٕژٕ رے کران تہٕ ژٕلی ژٕلی تہٕ......پٹہٕ ناوان اوس نہٕ ۔ یہٕ گوٚو سُے غلام حسن (کرام چھُم نہٕ معلوم) یُس اکہِ وقتہٕ ایڈیٹر روزنامہ خدمت سرینگر صوفی غلام تہٕ مکھن لال محو صأبس ستی کأتب ہِنٛدِ حیثیتہٕ کوٚٹھ تہٕ کأر رأووِتھ اَسِ نہٕ ہونجہٕ کاشی ناتھ جیس لرِ لوٚر کتابت اوس کران ۔ کأشرِس یرٕ تھ ہشہ کامہِ اوس نہٕ وُنہِ ژٕسلابہٕ گومُت ۔ راقم الحروف تہٕ آو کلچرل اکیڈیمی منٛز ۱۹۶۷عیسویس کیٛتے ڈکشنری شعبس منٛز ۔ یہٕ چھُم اَو موجوب وَنُن پیوان زِ یرٕ تھ ہشہِ بجہِ کامہِ ہُنٛد اوس نہٕ وُنہِ نیم سرکأری سوٚتھرس پیٹھ تہٕ ژٕہمہٕ گُمانٕے ۔ سرکأری طور اُس نہٕ کتھے ۔ ٹاک زینہٕ گیری صأبس آو اَمہِ اکے مثالِ صبر آزما توأریخی تہٕ لِسأنی تہٕ بہلہِ پایہ ادبی کارنامہٕ باپتھ ۱۹۷۰ عیسوئیک ساہتیہ اکادمی ایوارڈ دِنہٕ تہٕ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد بہترین کتاب انعام تہٕ ۔ ٹاک صأب چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد گوڑنیُک أدیب تہٕ شأعرَس تحقیقہٕ باپتھ تہٕ نثر نگارٕ ہِنٛدِ حیثیتہٕ تِتھی ہوی اعزاز میلیو ۔ سُہ چھُ ساہتیہ اکادمی ایوارڈ پراون وول کأشر یونِژم لکھأری ۔ تس برونٹھ یہٕ ایوارڈ حاصل کرن والین منٛز چھِ ماسٹر زندٕ کول ، اختر

محی الدین ، رحمان راہی تہٕ امین کاؔمل ۔ ۱۹۶۸ء پیٹھ ۱۹۷۲ء تام
روٗد کلچرل اکیڈیمی ہنٛدی ایڈیٹر کشمیری ، یتھ دوران تمٔی دۄ رتہ وار
کاشُر شیرازٕ تہٕ سون ادب سالنامہٕ سبٹھاہ جان تہٕ زبر پاٹھی ترتیب
دیُت ۔ تہندِس ادارتس منٛز نیرن وول شیرازُک غزل نمبر چھُ پھرُن
لایق تہٕ تھکُن لایق تہٕ ۔ ۱۹۷۲ء یس کیُت گۆو پھیرتھ محکمہٕ مالس ۔
۱۹۷۷ء منٛز ترأون نوکری تہٕ لۆڑُن خبر کیازِ الیکشن شاید ہارُن
کیٚیت ۔ شودِ منہٕ ، وونِد وۄتھ ، پارسا مزازٕ انسان کیازِ لۆگ یی رذیلہٕ
سیاستکس زالس کُن ۔ اَتھ پرٛیژھ نہٕ درام تمہِ دوہہٕ جواب تہٕ نہ چھُم
گام دِی دِی وُنکین تہٕ نیران ۔ بیا کھ کانٛہہ نفرٕ مۆکُر ہونٛی ہڈ ہے آسہِ
ہابہٕ وَنہٕ ہا غلام نبی خیال نہٕ زیوٚ ۔

والہٕ واشن کُن چھِ نفرٕن ماَری ہتی پانے پکان
ٹلی شکارس زال وہراوُن پۄان چھےٚ دون گرٛبن

مے زون ٹاک صاَب زیادٕ نزدیک تیٚلی یٚلہِ سُہ کلچرل اکیڈیمی
منٛز ایڈیٹر کشمیری ہنٛدِ حیثیتہٕ کاَم کران روٗد ۔ اکیڈیمی سب آفس اوس
شہید گنج گول باغکہِ (گاندھی پارکہِ) شُماَلی پاسہٕ کسٹوڈین بلڈنگہِ منٛز ۔
اَسی آسی دۄہدِش اَسۆنہِ ہونجہِ سمکھان نہٕ اندٕ وَنٛن ادبی مسلن وَل
دِوان تہٕ بوس ژھانٛژھہٕ ناوِتھ غم دفاَیِیا تہٕ کران تہٕ زندگی ہُند نہٕ اَندٕ وُن
نیاے اَنزراوان ۔ ٹاک صاَبس رٕنش اوس زندگی ہُند ناو عمل تہٕ لول ۔

سۓ اوس دأدی لد تہٕ دگدار دِل تہٕ جگر ہیتھ پأدٕ دے گوٚمت۔ مےٚ
ناچیزس اوس ہوسیدا، ہوپیرا ٹاٹھنیارٕ آلو گرٕی گرٕی کتھ بوزوٗنی وٕنی
پیٚنٕس حأرٕتاتہٕ کشکولس گوٚل مُژراں۔ جواہر نگر اوس میأنٕس ڈیرس
پیٹھ تہٕ یِوان گژھان۔ کلچرل لیگ منگن منز تہٕ اَسی گنڈُل سمکھان
اَتھ ستی یِم باقٕے شأعر ادیب تہٕ دانشور وابستہٕ اَسی تِمن منز چھ مرزا
غلام حسن بیگ عارِف، غلام نبی تنویر، محی الدین حاجنی، مکھن لال محو،
پرتھوی ناتھ کول سائل عبدالغفار مجبور، پی۔ این۔ پُشپ تہٕ محمد امین برٛ ھ
تہٕ محمد امین پنڈت بیتر شأمل۔ سُہ اوس نہٕ زاہ تہٕ تنظیمی ذمہٕ دأریو
نِشہِ نکھ موٗران تہٕ پننٕے یوت سوکھ ژھاران۔ یُس یِمہِ باپتھ ازلے
تھُرن تس چھُ تھٕی گُن لاگن۔ لوٗکھ اَسی ژورِ بجہِ دفتر نیرتھ نستہِ
سیٖو دُے یا ہوٚل ہوٚل نرِتھ گرِ یا ڈیرس کُنے گژھان مگر ٹاک صأب
اوس گرمُشرأوِتھ یتیم ٹرسٹ شہید گنج دفترے واتان یُس پتہٕ مایسمہِ
قریب ووت۔ تس اوس معلوم زِ لوکو منز چھُ رُت سُے یُس لوکن خیر
واتناوِ۔ سُہ بنیو وبے بسن، بے کسن تہٕ یتیم شُرٕ ہن ہُندِ باپتھ جھج دار
شِہلِہ کُل۔ تِمٕ تھوٚو بے ساین ہندِس کلس پیٹھ پتُن شِہُل اَتھ۔ تِمی
روٗچھ کأتیاہن گرن ہُند اَچھ گاش تہٕ تہٕ کوٹھہن ہُند ہوش تہٕ۔ تِمی
تھوٚو کتیٚن مرٛدن ژأنگی دزٕونی۔ تہٕ کران پوٚک سُہ خدایس تہٕ تٔہندِس
ٹاٹھس رسولؐ سنزٕ وتہِ پیٹھ تکیازِ اللہ تعالیٰ ہندِ رحمتک درواز چھُ

تہنڈی باپتھ یٔلہٕ یُس زمینہِ پیٹھ تہندٕ ہن مخلوقن پیٹھ رحم کرِ۔ یُس شاعری تہٕ زندگی انسان سازی ہُند مقدس ذریعہ مانہٕ تس کتہٕ آسہِ سو کیٛہہ بہُن نصیبس۔ یُس سیماب پیکرآدٕمی موٚرآسہِ تَس کتہِ ییہِ مرٕنس دٕمس تام قرار۔ ٹاک صأبس اُس ووٚنی رائے گنیمتہٕ زِسہ کرِ ووٚنی پیٚنٛژ شعر سومبرن ''شب رنگ'' ناوٕ چھاپ مگرتَس ووت تمہِ بروٚنٛہے توٚرک ناد تہٕ ۲۴ جولائی ۱۹۸۹ء روتلہِ سپُد وأصل بحق۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیہِ راجعون۔

یتیم ٹرسٹ گوٚو پانہٕ یتیم۔ پانے اوسُن بروٚنٛہے وٕنتھ تھووُمت۔

ہو گُری گُری وَدِ مُلکِ کشمیر
وَٹہِ یٔلہِ أچھ چون ٹاک زین گیر

مہجور گوٚو وأصلِ حق تہٕ ٹاک صأبن ووٚنُس کیاہ زبر۔

بُلبُل باغِ وطن مہجور سون
سیِّدِ بزم سخن مہجور سون
باغہٕ منز دراو ژورِ اَسہِ نِشہِ ژھایہِ رود
ماہر رنگِ زمَن مہجور سون

أسی چھِ نہٕ وقتس نہ انسانس تہٕ نہ تہنز بے لوث گرانقدر کامہِ ہنٛز قدر زانان۔ تہٕندِ اَسہِ ہمیشہِ باپتھ ژھٕنہٕ گرٕھنہٕ پتے چھُ اَسہِ تِتھِ سٔدرٕ ژھرٕک احساس گژھان یُس نہٕ پُروٚنے ییہِ تکیازِ انسأنی سماجس چھِ ذی ہوش تہٕ گاشدار انسانٕ زندٕ تھاوِتھ۔ ٹاک صاب

گۆو رحمت حق تہٕ مےٚ دِتی مَس یٔمہِ انمانہٕ وٚنی

نارٕ کوہ گوٚو بار ترٲوِتھ ٹاک صأب

اَڈٕ وَتی گوٚو یار ترٲوِتھ ٹاک صأب

دأدی لد ، دگدار ، ژٕکی دَرغم گُسار

رأچھدر شہجار ترٲوِتھ ٹاک صأب

اشکبأری ستی گوٚو دامانہٕ تر

ابر گو ہر بارٕ ترٲوِتھ ٹاک صأب

ساس نو شتھ کُن نمتھ ، ژوٗوہ جُلے

گوٚو غمک اَنبار ترٲوِتھ ٹاک صأب

پزر چھُ یِی زِ ٹاک صأب اوس حیا ویوٚد ، بااخلاق ، خدالیس کھوژوُن بنہٕ یُس خداوندِ کریمس ، قرآن مجیدس ، صاحبِ قرآنس ، تہند بن آلن اولادن تہٕ اولیائے کرامن ہنز یژھ تہٕ پژھ اَس ۔ انسانہٕ سُند دود دَگ اوُسُس وَسہِ ۔ سُہ اوس کأشُر ڈکھی جل تہذیب وتمدنُک فدوی تہٕ ژکہِ مُسلمان ۔ فرقہٕ پرست اوس نہٕ ۔ تکیازِ اسلام چھُنہٕ فرقہ پرستی روادور ۔ یتیم ٹرسٹ سماجی فلاحی ادارچھُ غیر مُسلمن تہِ آیِت ۔ ٹاک صأب اوس علامہ اقبالؒ سُند دلہِ جانہٕ معتقد ۔ تہنز ''اَزچ کُشیر'' طویل تمثیلی نظم بلکہِ پزٕ مےٚ سواد ہتھ صفہٕ زیوٗٹھ منظوم ڈرامہ وَنُن چھُ اَمہِ کتھِ ہُند ٹاکارٕ ثبوت ۔

غزلن، نظمن، رُباعین (ژاکن) تہٕ قطعن (ٹکن) منز تہٕ چھُ اژنوّن تہٕ گوّن۔ ٹاک صأبن چھُ وَژُن تہٕ نچھ نوومُت، واکھ یہ شرُک تہٕ پننہٕ ووندٕ باؤژ باپتھ ورتوومُت۔ تَس چھُنہٕ ادبُک تہٕ شأعری ہُند بے مقصد آسُن ہٹہٕ وَساںٕے۔ تہٕ سماجی، تعمیری، ترقی پسندی یا پیٚیہٕ کانٛہہ ناودِی توس ٹاک صأبس نِش چھےٚ انسان سازی عبادت چاہے عملی طور انجام یِی تن یا قلمکہٕ زورٕ بروٚنٛہہ پکٕی تن تتھ چھُ تیٚلی پیغمبری ہُند مرتبہٕ۔

شعر را مقصود اگر آدم گری است
شاعری جزویست از پیغمبری

بہٕ روزٕ پانہٕ لوّبُے بندہَ مولا ٹاک صأب کرِ پانے پٔننی باوَتھ۔

یِکھنا ژلو أسی تور متیو یُتہٕ چھ خوش روزان
یُتہٕ بوے بأیس بوے زانان یُتہٕ نہٕ ووش بوزان
یُتہٕ ماے محبت بأگراوان اکھ أکس ءتی لوکھ
یُتہٕ دِ ے بتہٕ نفرت دوٗرتمہٕ چی کتھ نہ کُنہٕ بوزان
یُتہٕ کانٛہہ نہ پردُے کانٛہہ نہٕ پننہٕ نُے کانٛہہ نہ لرٕتھ گومُت
یُتہٕ کانٛہہ نہٕ ظألم کانٛہہ نہ مظلوم کانٛہہ نہ بوچھومُت
(أزِچ کشیر: یتھ حکومت دِتمن پابندی لأگمٕو أس)

دَزن وِزِ کیور کھنہٕ نُے کیا چھُ درکار
مرن وِزِ موتہٕ ہے چھا کانٛہہ کراں لار
یُمِس گوٚو آب سٔری پیٹھی تَس بنی کیا
پُمِس چھا شوپ ڈوٚکھ تھاوُن کراں کار

☆

مےٚ لوٗیُم ناد یَنہٕ شاہ مدینسؑ
چھُ ڈوٚکھ یُس بےکسن تس ماہ جبینسؑ
مےٚ شامن دورنم اَتھہِ سَتھ مےٚ سپنِم
کھوٚتُس بوٚڈھ تھپھ کرِم دِلہٕ یَس مکینسؑ

☆

امارن ہُند تہٕ آشَن ہُند بوٚ رُت دِل
یہٕ کینژھا چھُم تہِ سورُے ہتھ پٔنن پان
یہِ روح ییہٕ جسم و جان ہتھ آل اولاد
اگر تَس آلہٕ وَکھ چھُر کمیہ باسان

☆

سبٹھاہ تھوٚد مردِ کأمِل مردِ محکم
نفس گولن تہٕ پولن اسم اعظمؔ[1]
اگر حق چھُکھ ژٕ ژھاراں رَٹھ تھٔنز وَتھ
چھُ وَتہٕ ہاوُک سبٹھاہ بوٚڈ شیخ العالمؒ

---

[1] بسم اللہ الرحمٰن الرحیم اوس علمدار کشمیر سُند وظیفہٕ۔

گُلو سرمایہ میونُے چھکھ تہٕ پھوٚل جل
نصیحت میأنۍ چھے اکھ رَٹھ مکمل
خودی ژٕ رأچھ کر پنٕنس ضمیرس
یُتے چھےٚ زندگی وُزناوِنک ژٕھل

☆

خدا رَٹھ اکھ نبیؐ رَٹھتن تہٕ قُرآن
یمن ترٛبن پٔٹھ مکمل کرتہٕ ایمان
ژٕ تمہِ پتہٕ منگ تہٕ اِد کیا چھےٚ ضرورت
بَلکھ یوٚ دوَے نہ زانُن ٹاک بے زان

☆

بجن ڈیڈٛبن پنِنوژٕ ے ٹاک لارَکھ
گرٛشھکھ رُسوا بجر کتھ جایہِ ژھارَکھ
مگر گرٛشھ تَس ضمیرس رأچھ یُٔی گُر
لبکھ منزٕل ژٕ یوٚ دوَے پان مارکھ

☆

ازگوٚ ویُتے۔ دودَس گُنڈی کتھ ژارِنی تہٕ وبٕرھنأوِتھ ہاونُے کیا؟

☆

لنجہِ اُوجہِ گۆونہٕ گۆب زاہ بار میون

یتھ کتھِ پھیر دِوان چھُنہٕ مےٚ از تہٕ پننس اۆگرس تھۆگرس عام قسمہٕ کِس یاد وۆترس نچھن پہوانے ئیلہِ یہٕ اَکہِ دوہہٕ کاشُرِ زبانٕ ہنٛدِس گوڈٕ تندلہِ ہنٛدِس شاعر، سخن شناسؔ، سخن فہم، رمز شناس نقاد، ووستاد تہٕ تھدم تھدِس علم و آگہی ہنٛدِس تھنگِس ذی وقار پروفیسر رحمان راہی صأبس نِش أکِس علم و ادبہٕ کِس شاگرد ہنٛدِ حیثیتہٕ کشمیر یونیورسٹی ووتُس۔ تمہِ دوہہٕ تہٕ اوس کأشُر شعبہٕ وانٛگج جاینٛس تہٕ از تہٕ چھُؔ۔ راہی صأبن اَنہٕ ناوِ گُرسی جوراہ تہٕ معنہٕ سوو مُلاقات لۆگ شعر تہٕ ادبی زأوِ جارن ہنٛدِس کُناہس واتہٕ نُک۔ شعر چھ ابدی مسرتُک اکھ لافأنی تہٕ پوشہٕ وُن ذریعہ۔ اکھ مأری مۆند تہٕ رنبہٕ وُن باؤژ بل۔ اَمیُک اصلی مقصد چھُ سانین دیدن درینٹھمان حُسنہٕ کِس وِشال کاینأتس پوشنے کرٕنی تہٕ زندگی ہُند کریُوٹھ سفر میوٗٹھ تہٕ مۆدُر بناوُن۔ شاعری ہُنٛز کأم چھےٚ باوُن نہ زِہاوِتھ دِیُن۔ مثالے شأعر کشمیر پیرزادہ غلام احمد مہجور سُند یہٕ شعر ؎

ہا گلو توہہِ ماسہٕ وُچھوون یار میون

بُلبُلو تُہہ ژھأرِی تون دلدار میون

ا دونی چھُ کأشُر شعبہ تہٕ الگ تہٕ شوبدار پاٹھی نوس بناوِی ہتس مکانہٕ یورس منز کأم کار کران۔

تلاش حُسن وحقیقت چھُ سون ازل تہٕ اَبد۔ گُل تہٕ بُلبُل چھُ اَکھ ازلی جورٕ یمن مسلسل اکھ اَکھ سُند تلاش چھُ۔ جورٕ روس چھُی نہٕ کینْہہ تہٕ کانْہہ۔ مہجورن چھُ دوشوَے پننہِ جایہِ ابتلائے مسلسل زندگی ہٕندی علامتی پیکر بنأوِتھ پننٕ ووندٕ باوتھ کٔرمٕژ۔ گُلس چھُ بُلبُل سُند انتظار تہٕ بُلبُلس چھُ پوشن کرٛاو کرٛنگ ہاوٕس۔ تہٕ توَے تِمن پتھ فلواہ۔ عاشق چھُ معشوق ہٕندِ دُورِ رٕچ دگ للہٕ وان، مُوہنہِ نارٕ دزان۔ سُہ چھُ اَمہِ باپتھ پرٛنہٕ پأٹھی پوشن نِش پننس پوشہِ مدنہٕ سُند نیب ژھاران تہٕ پوشہِ متِن بُلبُلن تِمی سُند پے کڈنہٕ باپتھ ژوپاسے روانہٕ کران۔ سُہ چھُ پوشن ہنز تیلہٕ وِنی خوشبوے تہٕ بُلبُلن ہُند وُڈن پو دوشوَے پننٕ قأصِد بناوان۔ زنتہٕ تِم تَس برونٹھ کنہِ دست بستہٕ دَیہ دِتی داس چھِ۔ خوشبوے تہٕ چھےٚ وارفتار تہٕ بُلبُل تہِ چھُ آوارٕ تلاش حُسنس لگِتھ۔ تہِ کرنہٕ تہٕ اَدٕ کیا کرِ۔ زندگی ہُند أندرٕ کاینأتی دستور چھُ اژھِن عمل یَتھ منز پرٛتھ کُنہِ تہٕ پرٛتھ کانٛسہِ پَن پننٕ کأم مٕتہٕ چھےٚ۔ نہ گرٛشھس زِپ گرٛشھنی تہ نہ زوال۔ نہ گرٛشہٕ تھکھ دیٚن تہٕ نہ گرٛشہِ دَم سندارٕ وُن شونگےٚ تراوُن زِ قأفلہٕ گرٛشھس دوٗر نیرتھ۔ تہِ چھُ زندگی ہٕندِس مولہٕ پرٛزس خلاف تہِ۔ اوَے تہٕ چھُ مہجورن بیٚیس جایہِ تہِ وُنمت۔

تیلہِ لَبکھ نزدیک پوشن جاے گُلزارس اندر
نیٚہہِ گٔژھ ئِلہِ پوشہِ تھر تل روٗٹ کنڈبو دامانہٕ چون

پوشہ تہٕ کنڈی چھِ زٕ مُتضاد پزر۔ کنڈِ ورأے ہیکوٗ نہٕ پوشک خیالٕے کٔرِتھ۔ کوٗنڈ چھُ پوشک رأچھدر۔ زندگی ہٕنٛدِس مولہٕ پزرس کُن اشارٕ کران چھُ مہجور شوبدار تھِ شاندار زندگی ہُنٛد مرتبہٕ پراونہٕ باپتھ بُتھی پھِری واوَن وَ کائنَن بُتھِ لگنہٕ باپتھ توژھ تہٕ تیز منگان۔ اَمہِ باپتھ تہِ چھُ سُہ پوشک تہٕ کنڈ یُک اَکہ نوزُک پیکر گران۔ گزل وقتن چھُ حُسن فطرت بُتھِ پٹھ نقاب ٹُلان۔ لوٗہتی پوش چھِ پرٛتھ گوشہِ دُردانہٕ ہلم ہیٚر ہیٚر چھکنہٕ خاطرِ پرٛاران آسان زِ کرنہٕ کٔرِث گرِ گرِث حُسنِ فطرتُک شیدأے ہأتھی۔ راحتُک سامانہٕ سنٛز پراونہٕ باپتھ چھُ کرِچھرک کنڈی وَتہٕ سفر لأزِم۔ أتھی چھُ لوک گاٹلوٕ وٕنتھ تھوومُت تہٕ ڈکہٕ ٹِکہ جوٗرمُت زِ ''لولس منز چھِ کنڈی تہٕ کپٕسے باسن۔'' تہِ نے باسہٕ ناوَن پوٗز اَسہِ چھُ اَسہٕ وِنہِ ہونجہِ تی باس دِیُن۔ مہجوٗرن یہٕ شعر پرٛوٗن تہٕ تجربہٕ سرٕ وُن چھُ اَسہِ ضرور علامہ اقبال سُنٛد گوٗن تہٕ گاشر تجربہٕ تہٕ گنگراوُن پیوان۔

تمنّا آبرو کی ہے اگر گلزار ہستی میں
تو کانٹوں می اُلجھ کر زندگی کرنے کی خو کرلے

پاپہٕ بوٗڈ بے مثال مُفکر، مدبّر تہٕ انسانہٕ سُنٛد منہٕ مون وِتہٕ ہاوَک شأعر علامہ اقبالؒ چھُ کنڈ بن ستی اَتھہٕ لاگے یاوٕنی توس بُتھی لاگے تہٕ مٔلی ہیٚنز زندگی ہُنٛد زیور زانان تہٕ مہجور تہِ چھُ اَتھ زندگی ہٕنٛزٕ ے

فطری عمل مانان۔

مہجور صابُن گلزارِ ہستی چھُ یِہ وُسیع تہٕ وِشال کاینات اَسِتھ تہٕ ماجہِ کشیرِ سُمب تہٕ موژان تہٕ اَمہِ نبر تہٕ نیران۔ سُہ چھُ ونان۔

أندی أندی سفید سنگر دیوار سنگگ مرمر

منز باگ سبز گوہر گُلشن وطن چھُ سوئے

کُنہِ تہٕ مُلککی حد حدود چھِ تہٕ بَسن والہِ قومکہِ تہذیبکی خدو خال بنان تہٕ تم رٔژھراوِتھ تھاونکی باعث تہٕ۔ کوہ تہٕ بال یاوٕ ہوٕنی دریاو جنگل چھِ یا بیابان، گریز وٕنی آرٕ چھ یا سوٕژ سوٕژ ناگہ وُزنہِ، پرٕتھ کینہہ چھُ میتھ توٗلتھ کانٹہٕ کڈِتھ پننہِ کامہِ لگتھ۔ دُنیا بوزی تون اکھ رنگہٕ وٗلی اَنہٕ واجھن تہٕ کشیرِ تمہِ کُے شوٗبہٕ وُن تہٕ لوٗبہٕ وُن سبز کرینکھ۔ مہجور اوس اکھ دِل ہُشار تہذیب شناس تَس اوس پننی خود مختٲری تہٕ پادشاہی راوٕنک شرٲندری واٗنج کوٗران۔

بہٕ تہٕ تِتھے اوسُس نہٕ اوس وقتہٕ اکہِ بااختیار

دِن گواہی میانہِ کُنہِ یمِ پراٗنی کنہِ دیوار میاٗنی

قدیم آثار چھ سانہِ پتھ کالِچ کتھ کرٕونی تصویر۔ اَمہِ رنگہٕ تہٕ سانہِ تہذیبک ڈُکھی جل اَسِتھ لرٕ ھِ گرشُھن مایِیہ ہے مہجورس زرٕ ونہٕ سُہ چھُ پننہِ کاشرِ قومُک توجہ اور گُن پھرتھ تس عملی وَتھ کتھ ژھارنچ کل تہٕ کڈان۔

وولو ہا باغوانو نو بہارچ شان پیدا کر
پھولن گُل گِتھ کرن بُلبُل تِتھی سامان پیدا کر
چمن واۆران ،رواں شبنم ژٔٹِتھ جامے پریشان گل
گُل تے بُلبلن اندر دوبارٕ جان پیدا کر
کری گُس بُلبُلاہ آزاد، پنجرس منز ژٕ نالان چُھکھ
ژٕ پننے دستہٕ پننن مُشکلن آسان پیدا کر

یہِ چھ سوے نظم یوسہٕ کأشرِ سیأسی بیداۆری ہنز تحریکہِ ہنز نیشنل کانفرنسچ غیر سرکأری قومی ترانہٕ بنے یہٕ۔ مےٚ چھُ پانہٕ تہٕ شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہنٛدِ حُسنِ اہتمامہٕ منعقد أکِس شاندار تقریبہِ پٮ۪ٹھ ،مولانا آزاد روڈس پٮ۪ٹھ واقع زنانہٕ کالجہِ پننہِ تھدِ گربزِنہِ ہٹہِ یہ بأتھ پیش کران وُچھمُت تہٕ تہٕ بوزمُت تہٕ۔ مہجورس اوس پے زِ کتھ ننہِ وانہٕ باوٕنی چھنہٕ رٕژ ہونز۔ مگر کُنہِ وِزِ چھےٚ حالاتن ہنز کتھ تہٕ تخلیق کارس تہٕ شاعرس ہنز تہٕ وُزنہٕ کتھ بنان۔

’’سنگرمالن پیٛو پراگاش‘‘ چھےٚ اَمی قبیلچ یا گاچہِ ہنز نظم یوسہٕ کأشر نوین شاعری ہنز میلہٕ کنٛز وُنہٕ تہٕ اَسہٕ پننہِ بالادستی پراونہٕ موکھ پُن تھکہٕ روٗستُے تہٕ تمام سفر ژبتس چھےٚ پاوان۔ یہِ نظم چھےٚ سانہٕ آزاۆدی ہنز تحریکہِ ہنز اکھ علامتی باوَتھ تہٕ تہٕ نو پھولونہٕ صِحچ گاشر

ژینہٕ وَن تہٕ ۔ـــ

گٹہٕ ژلہِ گاش ییہِ گاہ ترٚوو لالن
سنگر مالن پیٚو پرگاش
سنگر مالن کوہن تہٕ بالن
سنگر مالن پیٚو پرگاش
ہرُدک طوٗفان پوشہِ تھرِ ژالن
سونتھ ییہِ دوہہٕ اکہِ ٹلہِ پُر خاشن
سُے پھولہِ تَن یُس دیہِ جنجالن
سنگر مالن پیٚو پرگاش
گُلالہٕ لو لچہٕ مشعلہٕ زالن
تَمہِ نورٕ روشن گژھِ آکاش
گُلِ آفتاب موہرٕ لزٕ تھالن
لوٕلکہِ اسمانہٕ ہٮ۪تھ آوراش
اسبند زولس اُمی گُلِ لالن
سنگر مالن پیٚو پرگاش
معنہِ ژار مہجور ہشزن مثالن
ئزِتھ وَنہِ ہے ہِر گژھِ فاش

دانا　　بوزن　　نادان　　ٹالن

سنگر　　مالن　　پیٚو　　پرگاش

یہ ورگہٕ کھٹِتھ باوتھ عام فہم زبانٕی ہُند تخلیقی ورتاو باوٕژ بل معنہٕ سوو بناونہٕ باپتھ لفظن ہٕنز ژٲر چھےٚ اَتھ لوکہٕ ورتاو زبانٕی نہ صرف نکھے یوت اَنن بلکہِ کٔشیرِ تہٕ کأشرِ تہذیبک نپہٕ نپہٕ کرٕون اَنہٕ تہٕ بناوان۔ کھسوٕنہِ آفتابہٕ زٕژ تہٕ پرٕوچھےٚ گوڈٕ کوہہِ تینتالِبن تہٕ سنگرٕنے پیوان۔ پوشہِ تھربن ہُند ہردُک طوٗفان ژالُن تہٕ سونتُک پُر خاش، گولاٰبٕی مشعلن ہُند نورآکاش تام گاہ ژھٹُن۔ یئبرزَلن ہُند شبنمی مَس پیالن برُن۔ گُلِ آفتابچہٕ تھالن مُہر شیرنہٕ، لولکہِ اَسمانہٕ آسمانہٕ راش ہتھ یُن تہٕ گُل لالن اسبند زالُن۔ یہٕ سورُے شادمأنی ہُند فضا چھُ أکِس شاندار تقریبہٕ ہُند ہوا نواتہِ قأیم کران۔ پتھ رٕوٗدی معنہِ تم چھِ اَسہِ سأری پانے ژارِنی تکیازِ شاعرسٕنز کأم چھےٚ باوتھ کرٕنی نہ زِ ہأوِتھ دیُن۔ ووٚنی رٕوٗدی کھٹِکی تہٕ خدشات تم چھِ اَسہِ ہتہٕ وادوٗری یو پتھ پتے۔ اورُن چھُ مجبورن تہِ اشارٕ کٕورمُت تہٕ امین کأمل صأبن تہِ چھُس روایت رٕژھرِتھ یژھ تژھ شوٗبہٕ تژھ تھُر کھأرمژ

پھوکھ دیُت کُمی تام ژھوٚپٕی اشکالن

آگرِ ناگرِ ژھیوٗ پرٕتھ پھریوو

اَنہِ گٹہِ کمہِ ژِکھ کوسہٕ بتٕی زالن
وٕنیسی معنہِ میانٮ۪ن نالن روو

مہجور تہِ اوس شاعری تہٕ ادب زندگی آیت تھاٲوِتھ اَتھ زندگی ہُند عملی تفسیر مانان۔ سُہ اگر لولُک شاعرٕ ے یوت تہِ مانون مگر تہِ أستھ تہِ پیٚیہٕ نہٕ مولہٕ پزرس کانٛہہ تہِ فرق تکیازِ لولے چھُ زندگی ہنٛز بُنیاد تہِ ازل تہِ تہٕ ابد تہِ۔ میانٛی یہِ کوشش چھےٚ اَتھ کتھِ کُن اَکھ ہٕزرِ برٕزِ ژینہٕ وَن۔ خاص کریٚلہِ زَن مہجور صابٕن مٔنٛزی گامیُک آبأیی مکان تہِ قومی آثارن منٛز شامِل کرنہٕ آو۔ تٔمی سُند خلاق پارٕدی روح روزِ فطرت ماجہِ کوچھِ منٛز اَبدی سکون پرٛاوان۔

وَنس منٛز روزٕ ہا تنہا دِلُک حال رأیلن وَنہٕ ہا
بہارُک زور، آرُک شورٕ اژُون ہار آسُن گوٚژھ
ٕکتٮ۪ن شاعرن ہٕندی پاٹھی چھُ تَس یہِ تہِ وَنُن پیومُت
چانہِ کتھٕ مہجور چاوان عارفن آب حیات
مانہِ ہوٚت درویش کامِل آسہٕ ہکھ نے حلقہٕ دار

کأشرِ زبانٛی ہُند معروف شاعر محقق تہٕ انسانٛیتُک دلدادٕ عبدالخالق ٹاک زینہ گیری اوس تَس ہم پیشہِ تہٕ کونٛژھ ہمکال تہٕ یٚلہِ ۹/ اپریل ۱۹۵۲ء مہجور یٚمہِ عالمہٕ گوٚو، تٔمی کوٚرُس پٔنٕن وونہٕ وٕژتھ عقیدتُک خراج یٚمہِ اندازٕ پیش۔ یٚمن شعرن منٛز چھُ سادٕ دِل وونہٕ نِرمل ٹاک صابٮ۪ن

جذبن تہٕ احساسن ہُند پرٛزُت اچھرٕ اپھرٕ پریڈان۔

بُلبُل باغ وطن مہجور سون

سیّد بزم سخن مہجور سون

باغہٕ منٛزٕ درٛاو دور اَسہِ نشہِ ژھایہِ روٗد

ماہر رنگ زَمَن مہجور سون

شاعری ہنٛدِ آسمانٕچ پوٚرٕ زون

گاش دِنہِ گرٛژھہِ ووٚنی کمن مہجور سون

کوتاہ جان گیو واگر پیرزادہ غلام احمد مہجور پننہِ آبائی جایہِ مِترٛی گامہِ پٔلوامیٚ اوسوٗد کرنہٕ پتہٕ ستی قبرِ منٛز سرکاٗری اعزازٕ سان، شاعر مزارااَتھواجن سرراہ دُبارٕ وُڈراونہٕ آسہِ ہے نہٕ آمُت۔ ووٚنی چھُس محراب دار مقبرٕ تہِ شیرتھ تہٕ گُلشن مہجور تہٕ چھُس ونان۔ یہِ چھےٚ جایی ترٛژھ زِ یژھایہِ باوجود چھُنہٕ اَتھن گاڈِ منٛز بون وسنٛس وار وبسارٕ یوان۔ یہٕ آسہِ اَتھن وَنیک تام مسامسا دوٚیہِ ترٛییٚہِ لٹہِ فاتحہ پرٛنہِ دٕ وتھمُت۔ کٔشیرِ ہُند پایہِ بوٚڈ عالم، گاٹُل تہذیب شناس، محقق، دانشور تہٕ موبایل قاموس محمد امین ابن مہجور تہِ اوس تمہِ وقتہٕ کیٚن گاٹلبن عوامی سیاست کارن ہنٛدِس اَتھ وُتاؤلی چاٗری فاصلس پیٚٹھ نالانٕے۔ سُہ چھُ پانہٕ مِترٛی گامیٚ پننٛس آبائی مزارس منٛز دفن۔ تَس ستی آسی مےٚ واریاہ منصوبہٕ طے تہٕ واریاہ کینٛہہ علم و آگہی

رکارڈ کٔرِتھ تھوٚنکھ پلان تہٕ بناوِتھ ۔ مےٚ ملٕس خبر زِ سُہ گژھِ یوٗت جلد اُتھس ژٔنڈ دِتھ ۔

سَنا کس عالمس منٛز ژٕبڑ چھےٚ ژٔجمٕژ

دِلکی ارمان سأری کس سَنا دژاے

اوَے تہٕ گژھِ نہ آلژ کنہِ اَزِچ رژ کٲم پگاہ پیٹھ تراوٕنۍ یُتھ تتھ تہٕ تَمہِ وژھرِ تہٕ ژھرٕ نِشہِ بچویُس نہٕ پرُوَنے ہیکہِ یِتھ ۔ اَکس بٔڈس شاعرس تہٕ ادیب سُنٛد تخلیقی ووٚنہٕ ژارَے مینٛژ پیمانہٕ لاگنس چھُنہٕ اَندٕ ے۔ اکھ وُچھس اکہِ گوشہِ تہٕ بیاکھ تراوِس بیٚیہِ زاویہِ نظرٕ۔ ژھایہِ ہلین بیٚیہِ گاش۔ نٔوی نٔوی معنہِ تہٕ موکھ ہین بروٚنٹھ کُن۔ اَسہِ پین وَہرو آدی تہٕ وہروأر بناوٕنکی نٔوی انداز بٕد کڈٕنۍ یُتھ تَمن پہلووَن پیٹھ سوچِتھ سٔرِتھ لیکھنہٕ یِیہِ یور کُن نہٕ اَز تام نظرٕ ے آسہِ گٔمژ۔ یژھ تہٕ یِمہٕ کامہِ چھےٚ مہلت، فرصت ،صبر تہٕ سنجیدگی نہ زِ وُچاپہٕ وُتاولی تہٕ بامبر یوسہٕ مےٚ ناچیزس یِمہٕ سطرٕ لیکھنس باگہِ آیہِ ۔

کینہہ ؤری بروٚنٹھ اوس ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہنٛدِ حُسنِ اہتمامہٕ یژھے ہشہِ تقریبہِ پیٹھ کأشُر طرحی مُشأعر سپدن وول تہٕ مہجور نے طرح اوس طبع آزمأیی باپتھ دِنہٕ آمٕت ۔

لنجہِ اُوجہِ گوٚ وٕنہٕ گوٚب زاہ بارمیون!

غزل تہٕ لیچھ مےٚ مگر مُشأعرس منٛز کٔرِم شرکتھے۔ ۸ راپریل

۲۰۰۴ء تِج یہِ غزل چھےٚ تٕہندی اجازتہٕ حاضِر۔ یہ چھےٚ نہٕ مےٚ گُنہِ مشاعرس منٛز پرٕمٕژے تہٕ نہ چھُم گُنہِ تہِ رسالس چھاپنہٕ باپتھ سوزٕمٕژے۔

کاینا تُک نور للہٕ وُن نارمیون | وونہٕ زگتُک ٹوٹھ آدن یار میون
سٕدٕ ژۆک تچھ وون رأوم زندگی | آبہٕ سٕترِس پیٹھ نژاں تِکہٕ تار میون
أندرٕ نبرٕ ے وولہٕ وِنی عالم سٕرٕم | بولہٕ وُن کۆل طوطہٕ جاناوار میون
حأرتن گرٕژھی گرٕژھی تہِ مٕتی میلاہ وُچھُم | روزٕ وُن چھُنہٕ ڈنجہِ دوٚد سمسار میون
یِنہٕ ساگُنہِ پوتلس گٔرو آرادنا | یِنہٕ ساگُنہِ کانٛہہ گأرِہُن غمخوار میون
رود مہجورس مزارٕ ے کیا بنیو و | مِتری گاچھ میٔژ چھواں دِلدار میون
ڈاپھ ترأوِتھ اوس زا جایُن سٕرِتھ | مٕتی سیاست ہاے موکھتے ہار میون
کۆر قبالاہ پنجہِ گٔری گٔری دِتی اَسی | أتھی طریقس پیٹھ چلیو و باپار میون
پوٚنٛژ یوِکتھ چھُکھ ٹُلاں کرأری چھوکن | کأشرِس چھُنہٕ کأشرُ ے دگدار میون
رودٕ جُڑی لأجن مےٚ ہا شیٚلیو و جگر | تاپہٕ دوٚد شُنٛز یا چھُنا شہجار میون

☆

غلام رسول ،نشاط کشتواڑی

جون 1994ء یَس کیُت بنیوس بہٕ شُرہن ؤرین اسسٹنٹ رجسٹرار(Assistant Registrar) ہٕنڈِس منصبس پیٹھ کأم کرنہٕ پتہٕ ، پنٕنِس رفیق کار تہٕ معروف شاعر چمن لال چمن ، ہٕنڈِ رٹأر گژھنہٕ پتہٕ ایڈیٹر کشمیری۔ میے ہٕتی بنیو میون بیاکھ ساتھی، شاعر، محقق نقاد تہٕ تہذیب شناس موتی لال ساقی تہِ ایڈیٹر کوارڈِنیشن حالانکہِ بہٕ اوٗسُس اَمہِ بروٗنہہ تہِ ترتیب کأری ہٕتی وابستہٕ مگر ووٚنی اوس میٲنِس منصبی کامِن منز دورہتہٕ وار کأشُر شیرازٕ تہٕ سالنامہٕ سون ادب ایڈِٹ کرُن تہِ شأمل ۔ مےٚ دأیُر پننہٕ جایہِ کانٕہہ تژھ زبر یاد گار ادبی کأماہ گژھ سپدٕنی یوسہٕ آینٕدٕ باپتھ وتہٕ ہاوَک بٕنتھ معتبر سَنٕد تہٕ آسہِ تہٕ سانٕہِن برگزید شأعرن ،أدیبن تہٕ قلمکارن ہُنٕد نیب تہِ دِیہ۔ چنانچہِ مےٚ سوز دفتری سوٚترِس پیٹھ کأشرِ زبأنی ہٕندِ ہتھ نےٚ بزرگ تہٕ ہمہ جہت تعمیر کارن ، نہایت ادبہ تہٕ احترامہٕ سان لیٚکھتھ التجا ''بہٕ تہٕ میون تخلیقی سفر''، عُنوانہٕ مقالہٕ لیکھنہٕ باپتھ۔ یِمن منز آسی سأری کھوتہٕ زیادٕ سِن رسید یعنی پانژشیتہٕ وٕہری تمہِ وقتہٕ نشاط صأبٕ یہُنٕدٕ مقالہٕ ووت مےٚ سارنٕے بروٚنٹھ تہٕ یُمہٕ ہٕتی میٲنہِ کامہٕ رُتےٚ

ڈسلابہٕ گوٚو۔مےٚ ووگنیہٕ شانہٕ تہٕ تہٕ کارتھزرَس تہٕ کھوٚتُم بوش۔

یوہے"بہٕ تہٕ میون تخلیقی سفر" عنوانہٕ لیوٚکھمُت مقالہٕ چھپیو نشاط کشتواڑی صائبنیٚ ناوٕقلمہٕ کاشُر شیراز جلد 28شُمارٕ 5-4-1994: یَس کیٚت ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہِنٛدِس اَتھی معروف رِسالس منٛز صفحہ 27تا 39 تام تہٕ اَز یٕلہٕ قرضَس نکھہِ وۄتھ کرنہٕ پُرٛھی ، نشاط کشتواڑی صابنہِ زندگی تہٕ کارنامن پھیر دِنہٕ بیوٚٹھُس ، میون گوڈنیُک کاشُر وَتہٕ ہاوُک بنیو ویوہے مقالہٕ یٕمہٕ برونٛہہ مےٚ نشاط صائبنٛ پوسٹ کارڈ تہٕ وٲتی یِم زَنتہٕ توٚملہٕ پھلِس پیٹھ قُل ہُو اللہ لیکھِتھ آسی تہٕ یِم شیرازس منٛز ، شائع سپدان روٗدی۔ نشاط صاب چھہِ پننہِ زِندگی ہُنٛد سفر پنٛنی زیوٚ یتھ کنٛہٕ شروع کران:-

"میون ناو چھُ غلام رسول تہٕ تخلُص چھُس نشاط تھاوان۔میون شناختی ناو چھُ صِرف نشاط کشتواڑی۔ میٲنی سارٕی شعری تخلیقات چھ اَمی ناوٕ شایع سپدان روزان۔ بہٕ چھُس کشتواڑکس اَکِس غریب خاندانس منٛز ماہِ اپریل1909ء مُطابق ماہِ بیساکھ 1965 بکرمی یتھ دُنیاہس آمُت۔ میٲنی جد اجداد تہٕ اسلاف چھ زٕ ہتھ وٕری برونٛتھ قصبۂ اسلام آباد (اننت ناگ) پیٹھٕ کتھ تام مُصیبتس منٛز ہجرت کٔرِتھ کشتواڑ آمتی۔ یُس زَن اکھ پہاڑی علاقہٕ چھُ۔اسلام آباد قصبس منٛز آسی میٲنی اسلاف تتہٕ کس مشہور معروف ولی اللہ

حضرت بابا ریشی (بابا ہردے ریشی ریش مول) خلیفہ حضرت بابا داوٗد خاکی رحمۃ اللہ علیہ ہِندِس خانقاہ شریفس نکھے بودو باش تھاوان اَمہِ رَنٛزِ اوس تمن پیٹھ مذہبک تہٕ تصوّفُک رنگ نُمایاں روٗ دمُت۔ اَمہِ مہاجر خاندانُک سربراہ اَکھ شایستہٕ بُزرگ خواجہ عبدالغفور، عُرف غفور جُو، اوس پٔنٛژ ژور اَولاد یعنے فتح جُو، خضر جُو، خلیل جُو تہٕ صمد جُو ہیتھ کشتواڑ توٚرمُت۔ پتہٕ کوٚر تمو وارِ وارِ یتھے جایہِ ٹھکانہٕ تہٕ یتِٛ گرِکھ مستقل رہائش اختیار۔ تم اَسی تمہِ زمانہٕ پنٕن کاشُر تہذیب تمدن تہٕ کاشُر کلچر ہیتھ آمتی"

غلام رسول نشاط چھ اَمی خاندانٕچ ترییمہِ پیرِ ہستی واتُتھ تہٕ تہندِ اَولاد چھِ تہنٛزِ ژوٗرِمہِ پیرِ بروٚنٛٹھ پکناوان۔ نشاط صابنس بابہٕ صابَس اوس محمد خلیل جُو ناو۔ یم تمہِ دُپکہِ رواجہِ مُطابق مکتبی طرزِ تعلیمہِ ہِندِ پروردہٕ آسنہٕ کِنٛزِ کم زیادٕ فارسی عربی تہِ زانان اَسی۔ اُتھی وقتس دوران اَسی پیرِ پیران حضرتِ غوث الاعظم دستگیر ہِندِ باطنی اِرشادٕ حضرت شیخ سید محمد فرید الدین قادری بغدادیؒ اورنگ عالمگیرنس عہدِ حکومتس منٛز کشتواڑ واتی متی۔ اِوٕ کِنٛزِ سپُد تہندِ بن اسلافن اَتہِ تہٕ کشیرِ ہوٗے روحانی ماحول عطا۔

غلام رسول ابنِ خلیل روٗ دلوکہِ پانہٕ پیٹھے سفید پوشی ہِندِ ہیے بیس تَل شاہ ہوان۔ جسمہٕ کِنٛزِ تہِ اوس اوٗ ژھٕے تہٕ اَکھ نتہٕ بیاکھ

بیمأرؠ روزِس ہمیشہٕ نألؠ ہار بٔنتھ۔ گر کھوٚ کوٚر مقأمی اِسلأمی سکوٗلَس منٛز درج۔ پرائمری پاس کٔرِتھ تراوِیوکھ سرکأرؠ سکول تہٕ مگر، ہتھےٚ ناساز صحتہٕ کِنؠ تہٕ کینٛژھا ناساز گاگرٕلی ماحولہٕ کِنؠ ہیوٚک نہٕ مِڈل تہٕ پاس کٔرِتھ۔ نشاط صأبَس آسہٕ خداین رٕژ ذہنی صلاحیژ تہٕ دِژمٕژ۔ سُہ رود نصابہٕ نبرٕ ے کتابہٕ تہٕ رسالہٕ ، اخبار بیترِ تھکہٕ روٚستے پران۔ پرُن بَس پرُن تہٕ تمہِ پتہٕ بنیوو پرُن تہٕ لیکھُن تٔمؠ سُنٛد مُقدس ٹوٹھ شغُل۔ خوش نصیبی کِنؠ آو نشاط صأبنِس فِکرِ پیٚنہٕ کِس جوأنی ہِنٛدِس عالمَس منٛز اور تبلیغ دین کِس سلسلس منٛز اکھ صوٗفی مشرب بُزرگ مولوی محمد حبیب اللہ پونچھی حنفی نقشبندی کشتواڑ۔ دَرسِ قرآن مجید گیوو أسؠ تھےٚ تم أسؠ لأزمی عربی فارسی تعلیم دِتھ علمہٕ کِنؠ ترٛیشہٕ ہتھن اَتھ رٕژِ وَتہٕ پٔنٛچ ترغیب دِوان۔ مولوی صأبُن اوس کشتواڑ، ڈوڈہ بیترِ یِژ پأٹھؠ یُن گژھن روزان۔ چنانچہ نشاط صأبَن پوٚر ریٚمن نِش عربی، فارسی دَرساً۔ اُردو اَدب پرٕنُک شغُل تہٕ اوس جأری۔ یِتھ کِنؠ رود نشاط پٔنٕنؠ علمی ترٛیش ہوٚمراونس تہٕ ہُرراونس پتے۔ نشاط صأبنہٕ زندگی ہنٛز ناو روز زندگی ہِنٛدبن سٔدرٕ آوٕلنن منٛز وودتلان بوڈان مگر سُہ رود ہمیشہٕ ڈاڈ کٔرِتھ واوِ ہالہٕ منٛز ژونگ زألِتھ گٹہِ منٛز گاش ژھاران۔ تٔمؠ کٔر ہر حالہٕ پننِس عزتس غیرتس تہٕ خود دأرؠ رأچھ۔ گرہگرس لمنہٕ خاطرٕ رود محدود کُتب فروشی تہٕ کران تہٕ اخبار ایجنسی تہٕ

چلاوان۔قناعت ، صبر ، تقویٰ ،سادگی سۆزر، شایستہ گی تہٕ پاکیزگی
رۆ دی تہنٛز زندگی ہٕندی وَتہٕ ہاوَک اصول یوٗت زِ گرِ نبر ئیلہِ بازرکُن
نیرِ ہے۔نظرتہِ اوس بون کُنٕے تھوان تہٕ کاٗرتہِ۔کم گو تہِ اوس تہٕ حیا
ویۆد۔تہِ پۆتُس اوس سبٹھاہ لۆت لۆت کتھ کران۔یمن سارِنے
وَصفن ہُنٛد نۆن تہٕ ٹاکار ثبوت چھُ تہنٛز شاعری تہٕ تسُنٛد فن یُس۔تمِ
اٰخری دَمَس تام انسانی سماج لۂ بہِ وُن شوٗبہٕ وُن تہٕ ڈنجہِ قرار
تھونہٕ باپتھے ورتوو ۔

اِلٰہی چھُکھ ژٕ میونُے چارٕ سازاہ
بہر دَم چھُکھ ژٕمیونُے کارسازاہ

☆

محبت چھُے حیاتِ جاودانی
دِلن منٛز چھُے یہ شمع زِندگانی
محبت والِنٕے راضی خدا چھُے
یواں از عرشِ رحمان یِی صدا چھُے
دِلس منٛز پاٗدٕ کر خوئے محبت
گلن منٛز وُچھتہٕ خوشبوے محبت
نشاط اَمہِ قلزُمک کیا حال باوی
چھُ حیراں پانہٕ سُے کیا تھکہٕ ناوی
(محبت: موختہٕ ہار)

نشاط صأب اُسی پابند شرع۔ نیتھر تہٕ اوسُکھ اَکُے کشواڑ گیے۔ اللہ تعالا ہن کرٕکھ تہندِ ڈمبہٕ زٕ ے فرزند، بشیر احمدٕ بشیر تہٕ ریاض احمد صأب عطا۔ بشیر صأب چھ اُستاد ہٕنٛدٕ ٚ ثی یتہٕ رِٹاٸرٕ گمتی تہٕ ازکل چھ گوشہِ نشین۔ تِم چھِ ازلے صوفی منش۔ شاعر تہِ چھِ۔ ''نالۂ درد'' چھُ تہُنٛد مطبوعہ اُردوشعری مجموعہ۔ ریاض احمد صأب چھ وُنکین جوٗمی صوٗبکی ڈپٹی ڈاٸریکٹر ہینڈی کرافٹس۔ تِم چھِ شاعر۔ انعامُ الحق چھُ تہنٛد فرزند تہٕ اعجاز حُسین، بشیر صأبُن فرزند۔ دوشوٕے چھِ شاعر۔مےٚ پزِ دُنُن زِ ایں خانہ تمام آفتاب است۔

پننہِ ''موختہٕ ہار'' ناوٕی کأشر شعر سومبرٕنی پننٛز کتھ لیکھان چھُ سُہ شعری تہٕ ادبی سفرس گُن یتھٕ کٕنٛز ژینہٕ وَن دِوان تہٕ بالہٕ اَپارِ کشتواڑ کِس لسأنی فِضہس سام ہیوان۔

یہ کتھ چھنہٕ صحی زِ میانہِ لیکھنُک پرٕنُک یا شاعری کرنُک جاذٕ پٕہن رُجحان رودمُت چھُ اُردو زبأنی کُنُے یٔلہِ زَن میأنی مادری زبان کأشر زبانٕے چھےٚ۔ مگر یِتھٕن کرٕ ہا بہٕ عرض زِمیانہِ علاقُک لِسأنی ماحول چھنہٕ سُہ زِیُس ماحول سرینگرُک یا کشمیر وادی ہُنٛد لِسانی ماحول چھُ۔یَتھ علاقس یعنے ڈوڈہ ضلس منٛز روزن والٮ۪ن کأشرٮ۪ن پٮ۪ٹھ چھُ ترٮ۪ن زبانن ہُنٛد اَثر زیادٕے پٕہن رُودمُت۔تِمہٕ گٕے پنجأبی، ڈوگری تہٕ اُردو۔ جوٗمی صوبس ستی وابستہٕ آسنہٕ کِنٛ چھ یُمہِ علاقٕکی کأشر لُکھ

ترِشوٚنی زبانن سٍتی واٹھ تھاوان۔ اُردو زبانہِ ہُند اثر چھُ یتھ علاقس پیٹھ زیادے پھہن۔ عام طور چھےٚ غیر کأشرٕ ین سٍتی رأبطہ زبان اُردوے استعمال کرنہٕ یوان۔"

"چونکہِ میون ذأتی رجحان چھُ اُردو زبأنی کُنےٚ رودمُت لہٰذا میانہِ لیکھنُک پرٛنگ یا شعر گوئی ہُند ذریعہ تہِ بنیو اُردوے۔ مگر امہِ باوجود تہِ رودُسنہٕ بہٕ پننہِ مادری زبأنی نِشہِ غأفل تہِ زاہ"

اَمہِ کتھہِ ہُند ٹاکارٕ ثبوت تھٕہٕ "پننہٕ کأشر زبان" نظم یُمہِ سٍتی "موختہٕ ہار" ناوِچ شعرٕ سومبرن، مُناجات، پَتہٕ شروع چھےٚ سپدان۔ اَتھ نظمہِ چھ داہ بند تہِ میانہِ نظرچھےٚ یہِ کأشرِ زبأنی پیٹھ لیکھنہٕ آمژن خوبصورت نظمن منٛز گنزرٕنی لایق یوسہٕ ژھوٚٹ موٚٹ، معنہِ ساو کأشرِ زبأنی ہنٛز توأریخی تہِ تہذیبی اہمیژ لوٚبہٕ وِنی وَکھنےٚ چھےٚ کران۔

بہٕ چھُس کأشُر تہٕ چھم کأشُر زباناہ
یُہے چھےٚ میانہِ تہذیبُک نشاناہ
مےٚ اَتھی پیٹھ ناز چھےٚ اَمہِ کےٚ گُماناہ
اَمیُک عظمت چھُ مأنتھ اَکھ زماناہ
مُبارک کأشرٕ ین کأشر زباناہ
پٔرِو ہرگاہ تُہی اُردو تہٕ ہندی
کٔرِو حأصِل یہِ انگریزی تہٕ ہندی

لُبو پرٛتھ علمہٕ سِۍ منٛز سر بُلندی
مگر کاشُر چھُ توہہٕ کیُت نانِ قندی
مُبارک کاشرِ بن کاشر زبانہ

یہٕ چھے چائِس دہانس منٛز سُہ گوہر
یمیُک مول بے بہا چھُے راًچھ اَتھ کر
یہٕ چھُے زن شکمہٕ سِۍ منٛز مُشکِ عنبر
دِلس منٛز چھُے بہتھ زن چون دِلبر
مُبارک کاشرِ بن کاشر زبانہ

چھُ امہٕ کِسِ پوشہٕ باغس منٛز بہاراہ
گُلن چھُنہٕ گلشنس منٛز کانٛہہ شُماراہ
پھولن لگیٚ متیٚ چھہِ نٔوی نٔوی گُل تہٕ واراہ
گُلاباہ سُنبلاہ بییہٕ گُل اناراہ
مُبارک کاشرِ بن کاشر زبانہ

پزی ووٚنی کاشرس وُسعت سبٕتھاہ دیُن
زمانس منٛز امیُک سکہّ چلاوُن
یہ شیرِتھ موختہٕ ہاراہ اکھ بناوُن
امیُک تاجاہ شُہی برسر زٕنے تھاوُن
مُبارک کاشرِ بن کاشر زبانہ

نشاط صأبٕن یہِ مخمس چھ کأشرِ نظمہِ ہُنٛد اکھ تھکھٕن لایق دیُت یُس ہر ہمیشہِ پھرِنہٕ ییہِ۔

نشاط صأبٕنۍ شعر گوئی ہُنٛد آغاز چھُ 34-1933ء کیُت سپدان یٔلہِ تِمو تمہِ وقتہٕ کیٚن نوجوان طالب علمن تہٕ قلمکارن غلام مصطفٰے عشرت کشتواڑی ،غلام حیدر گگرُو ، قیصر تہٕ کشمیری لال رؤپ صأبس سٟتی رٕلتھ اَکھ بزمِ اَدب بنأوٕیمہِ چہِ ہفتہٕ وار شعر محفلہٕ یٚژ کال لگان روزٕ تہٕ ناو بدٕلی بدٕلی چھےٚ ازتہِ یہِ بزمِ انجمن ترقی اَدب کشتواڑکہِ ناوِ قأیم۔ شأعری ہٕنٛدِس فنس منٛز چھُ تہٕنٛد گوڈنیُک اُستاد حفیظ جالندھری یِم تِمن لیکھتھ سوز زِ اکہِ دوہہٕ آسِو تُہۍ اکھ نامور شأعر تہٕ پٔنٕنۍ شأعری گرٕٛ چھِ پانے پرٕکھنۍ تہٕ پٔنُن ووستاد گرٕچھِ پانے بٔنُن۔ اَمہِ پتہٕ گیہِ سیماب اکبر آبادی نہٕ اکہِ نظمہِ نِشہِ مُتأثر تہٕ لیچھکھ اَکھ اُردو نظم ''کشمیر کے مزدور سے خطا'' یوسہٕ تِمو سیماب صأبس ٹھیک کرنہِ باپتھ سوز۔ تہٕنٛدی فرزند اعجاز صدیقی صأبٕن سوزٕ کھ پھیرتھ تصحیح کٔرِتھ نظم تہٕ چِٹھی ہٮ۪تھ سیماب صأبٕن کوٚر تہٕنٛد ناو پٔنٕنٮ۪ن شاگردن منٛز شأمل تہٕ مشقِ سخن تھٔوِ جأری۔ یہِ سلسلہٕ رُود 47-1946ء تام جأری تہٕ اَدٕ یٔلہِ مُلکس وَرزٕ باگے گے تہٕ سیماب صأب گے پٔنُن کینٛہہ عیال ہٮ۪تھ ہجرت کٔرِتھ کرأچی یٔتہِ تِم 1951ء کیُت رحمت حق گے۔ خداے کٔرٕنکھ لرِ لرِ جنت نصیب۔ یتھ کتھِ منٛز چھنہٕ

کانٛہہ شک زِ نشاط صابٕنس چھُ عروضس تہٕ شاعری ہنٛدِس فنس تہٕ اَمہِ کِنہِ زٲوی جارَن پٮ۪ٹھ زبردست عبور یوسہٕ تہُنٛد أکِس دور اُفتادٕ تہٕ پسماندٕ علاقس منٛز روزنہٕ کِنۍ اَکھ بوٚڈ بارٕ گون تہٕ تہِ حاصِل تہٕ چھُ۔

نشاط صاب چھُ 1950ء پتہٕ کٲشرس کُن یوان۔ سانٮ۪ن دِلن منٛز روزِ سہٕ کٲشر شاعری کِنۍ جاے رٹِتھ۔ یتھٕ کِنۍ رسا جاودٲنی تہٕ کامگار کشتوٲڑی بیترِ بالہٕ اَپارِم شاعر چھِ یہٕ اکثر اسلام آباد (اننت ناگ) ضلعہٕ پٮ۪ٹھے اور بیوٚن بیوٚن وکانوٕ تہٕ بناوتو کِنۍ ہجرت کرِتھ وٲتی متۍ چھِ۔ یہٕ چھےٚ کٲشرِ تہذیبٕچ زبٲنۍ ہنٛز سخت جٲنی تہٕ مولہٕ شناختٕچ فطری مجبوری زِ رازٕ ویر پٮ۪ٹھ پرونٛژھ تام چھےٚ کٲشر زبان وُنہِ تہٕ زِنٛدٕ تہٕ یتہِ یور تہٕ روزِ۔ تمہِ اخبار یہنٛز تمہِ نامہٕ نگٲری کران رودی چھ ہمدرد ہفتہٕ وار تہٕ روزانہٕ (پنڈت پریم ناتھ بزاز)، ہفتہٕ وار چاند، پاسبان (مسلم کانفرنس ترجمان)، نوجوان تہٕ ہفتہٕ وار جاوید (اللہ رکھا ساغر) ہفتہٕ وار 'زنبیر' (ملک راج صراف)۔ یہٕ شغل روٗد ناسازگار حالاتو کِنۍ 63-1962 دوران محدود کتابہٕ دُکان بند سپدنہٕ پتہٕ تہٕ جٲری۔ جامع مسجد کشتواڑکس تعمیرس تہٕ انتظامیہ ہس ستۍ روٗدۍ 1940ء پٮ۪ٹھ یِژ کال تام وَژھِ وٲنۍ تہٕ سودِلہٕ وابستہٕ۔ لوکھ اَتھ مقدس تہٕ بجہٕ ثوابچہ کامہِ کُن یَسلہٕ پٲٹھی پھِرنہٕ باپتھ چھےٚ تہنٛز یہٕ اُردو نظم پھِرنۍ لایق یِمہِ کہِ اثرٕ مُشکلاتو باوجود لوٗکھ اور کُن لٲگۍ۔

خدا کے واسطے اُٹھو کرو تعمیر مسجد کی

خدا پر ہے اگر ایمان کرو تعمیر مسجد کی اگر ہو حاملِ قرآن کرو تعمیر مسجد کی
جو چاہو رحمتِ یزداں کرو تعمیر مسجد کی دِکھادو جذبۂ ایمان کرو تعمیر مسجد کی

خدا کے واسطے اُٹھو کرو تعمیر مسجد کی

ملائک عالم بالا سے جب دُنیا میں آتے ہیں خلیل اللہ کا پیغام مومن کو سُناتے ہیں
وہ مُرغانِ چمن شاخ شجر پر چہچہاتے ہیں چمن میں طائران خوشنوایہ گیت گاتے ہیں

خدا کے واسطے اُٹھو کرو تعمیر مسجد کی

مُسلمان راہ حق میں کب خدا ہونے سے ڈرتا ہے یہ بنتا ہے بگڑتا ہے اُجڑتا ہے سنورتا ہے
یہ عاشق ہے خدا کا حرمتِ مسجد پہ مرتا ہے نشاط اس مردِ مومن سے یہ بس عرض کرتا ہے

خدا کے واسطے اُٹھو کرو تعمیر مسجد کی

ازتام چھُ نشاط صابُن اُردو کلامَے گوڈ انوارِ چھپیو مُت یتھ منز یہنز ہمہ جہت صلاحیت دلاویز شخصیت بیوٚن بیوٚن رنگن منز جلوٕ گر چھےٚ۔ سانہِ خاطرِ چھےٚ یہنز سمائجی، ادبی، با اصوٗل تہٕ بااخلاق پارسا زندگی وَتہٕ ہاوک۔ چھپیمٕژن کتابن ہنز تفصیل چھےٚ یتھٕ کنہٕ ۔

1۔ تصویر خیال: 1988ء: سائز 8×22×18 صفحات: 468

2۔ نعتِ سرکارِ دوعالمؐ: 1993ء: دوٚیم چھاپ: سائز 16×30×20۔ 112 صفحات۔

3۔ تحفۂ پنجتن پاک۔ ستمبر 1993ء سائز 16×30×20۔ صفحات 68

4۔ مناقب الاولیاء: 1998ء: سائز 8×22×18۔ صفحات: 112

5۔ سگریٹ نوشی: جولائی 1993ء 8×22×18۔ صفحات 40

''تصویرِ خیال، شعری مجموعس چھُ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُنْد بہترین کتاب ایوارڈ تۄ رُمت تہٕ سگریٹ نوشی کتابہٕ ہَن اُس جموں و کشمیر سرکارن سکول لائبریرین ہٕندِ باپتھ منظور کٔرمٕژ۔ یِمن سارِنے کتابن لیکھِ بہٕ اگر خداین یۄ ژھ اُردو پاٹھی الگ مضموٗن۔

اُردو نعتن ہُنْد بیاکھ مجموعہ ''ثنائے سیدِ الکونین'' شعری مجموعہ ''تلخ وشیرین'' ابجد حسابہٕ ؤنی مٕتی تہٕ سومبرٕمتی تاریخ ولادت وفات تہٕ تعمیرات ''ابجدی تواریخ'' ترشوے چھِ وُنہِ چھپنَے یِم انشاء اللہ نشاط صأبنۍ صالح اولاد ضرور ؤلی ؤلی چھاپَن۔

کأشرِس منٛز چھُ یِہُنْد گوڈنیُک تہٕ تِہنٛز حیأتی منٛز آخری شعری مجموعہ چھُ ''موختہٕ ہار'' یُس 1996ء یَس کِیُت بازر پیٛو ویتھ اَمہِ یِمہِ کُل ڈوڈ ہتھ صفہٕ چھِ سائز چھُس 8×22×18 تہٕ ہتھ تِہنٛزٕ پٔنٛژ کتھ علاوٕ مناجات، شکوہ تہٕ فریاد، گوڈنیُک حصہٕ نظم تہٕ ژورطرحی غزلہٕ، دۆیم غزلے غزلہٕ دٕہ مَرٕ، ترٛیٛم حِصہٕ ٹُکھ تہٕ مذاق، کأشُر منظوم ترجمہٕ ژوریُم حِصہٕ رُباعی تہٕ متفرقات بیترِ پنٛژیم حصہٕ شوبراوِتھ چھُ۔ ظاہر چھُ زِ نشاط صأبنۍ شأعری چھے اعلیٰ بُنیأدی انسأنی قدرن ہنٛز شأعری منٛز تِمن اکھ تھوٚد تہٕ بۆڈ سمأجی اخلأقی مقصد ہر رَنگہٕ نظرن تلے چھُ روزان۔ نشاط صأبس چھُنہٕ سمأجی نابرابری

بددیانتی تہٕ بے ایمانی برداشت گژھان سہ چھُ گنہٕ پاسدأری ورأیی یمن پٮ۪ٹھ وار کٔرِتھ پننہٕ ذِمہٕ دأری نکھ والاں تکیازِ تَس چھےٚ یتھ کتھِ پٮ۪ٹھ یژھ تہٕ پژھ زِ اللہ تعالا کریم پگاہ ضرور پرٛژھ گأرتہٕ تَس کیا جواب دِمہٕ۔ بڈٕ کتھ چھےٚ یہ زِ شعرتہٕ ادب اوس تمیٚ سُندوٗرُن وتھرُن تہٕ فنِ عروض تہٕ اوسُس اُستادن ہنٛدی پأٹھی ویوٚد۔یُمہٕ کنہٕ تہنٛز سأرِے شأعری منٛز اکھ تہٕ مُعریٰ تہٕ نثری نظم نظری چھےٚ گژھان تکیازِ تَس اَسی نہٕ یم چیز ہٮ۪ٹی وَسان۔ سُہ اوس شأعری آدم گری زانان یمیُک اندازٕ پرن والی تہنٛز شأعری پٔرِتھ سہل پأٹھی کٔرِتھ ہکن۔

نفرتُک عالم چھُ تأریکی یژھان
نفرتُک عالم چھُ پستی منٛز بسان
شورو شرٲمہٕ عالمُک چھےٚ رونقاہ
قتل و غأرت چھےٚ اَمیُک اکھ زینتاہ
اُلفتُک یَس بین وایُن چھےٚ تگان
گُنسہٕ تہٕ شہمار تُسی کُن چھےٚ نبمان
(نفرت)

دوہَس منٛز چأنی شأہی تے علمدأری جہانس پٮ۪ٹھ
کلس دِتھ تاج نورُک چھُکھ ژٕ تاباں آسمانس پٮ۪ٹھ
دَپاں چھی نیرٕ اعظم تہٕ بیٚیہٕ خورشید انور ژٕے
طوافس منٛز چھِ روزن راتھ دوہ یم ماہ و اختر ژٕے
(آفتابس کُن)

لوکہٕ شاعری منٛز چھِ واریاہ منٛزلی بأتھ اَسہِ ویٚدی مگر نشاط صأبن منٛزلی بأتھ چھُ دوٚدِ ہبڈرس منٛزلہِ پیٹھ کریچھِ تہٕ زیچھِ زندگی ہنٛز تشیبہٕ وَن دِوان یتھ کٔنی ہو ہو کران ۔

گٹہِ منٛز آہم گاہاہ بُنتھے ۔۔۔ یعنے شبہٕ کُے ماہا بُنتھے
آہم زَن اکھ شاہا بُنتھے ۔۔۔ شِیراہ چِتہٕ موما یا برٕیو
ہو ہو کرٕیو ، ہو ہو کرٕیو
عیش آراماہ چونُے دُشمن ۔۔۔ فرش کنڈ بن ہُند چونُے گُلشن
اَدٕ ہا بنگھ ژٕرے تھبکہ نُے خلقن ۔۔۔ یِی ہاہٕ وَندٕ یو یِی ہاہٕ سرٕیو
ہو ہو کرٕیو ، ہو ہو کرٕیو

(لکہٕ منٛزلیک بأتھ)

ئلہِ کأنٛہہ رِسالہِ یا کأنٛہہ اِدارٕ کُنہِ وِزِ کأنٛہہ تیٚتھ قدماہ چھُ تُلان یا تحریکاہ چھُ چلاوان سُہ چھُ بےٚ شونٛکی پأٹھی اَکھ توأریخ لیکھان تمہِ وقتہٕ چھُنہٕ اور کُن سنانٛہِ کأنٛہہ مگر نشاط صأب وُچھتون کمہِ وونہٕ شوزرٕ چھُ اَمہِ کتھِ ہُند اعتراف کران زِ روزانہٕ اخبارِ ”خدمت“ اوس سال 1962ء یَسِ منٛز رہتہٕ پتھ رہتہٕ کأشرس منٛز اکھ طرحی مُشاعرٕ شایع کران۔ اَمیُک مقصد اوس کأشرِ زبأنی پوچھر دیُن۔ اَتھ منٛز اوسُس منٛزی منٛزی ہتہٕ حِصہِ نوان۔ ژور طرحی غزلہٕ شعر چھےٚ یِیٚتِھن حأضر“ یِمو غزلو منٛز چھِ صرف ژورَے شعر یِیٚتِھن ژأرٕ کٔرِتھ درج یُتھ

پرن واٗلی نشاط صأبنہٕ زِندگی لور نظریاتن ہُنٛد اندازٕ گرِتھ ہکٔن تہٕ تہنٛز فنی زاٗوجارَن ہنٛز زانٛی ہُنٛد اَندازٕ تہٕ سپد پکھ ۔

تُلُن پرٛتھ ناتواں چھُم تھوٗد تِمس خوٗنِ جگر چھُم دیُن
پکھاٗ پھٹ جانور ووٚنی پرٕزلاٗ گتھ وُپھ ناوُن چھُم
سبٹھاہ پُر درد ، تے پُر پیچ بے حد
چھُ اَفسانن اندر اَفسانہٕ میونُے
ساقی ژٕ بأگراو تہٕ ووٚنی تشنہٕ لبن موے
یِ چھُس یہٕ یژھاں یِ چھُ یژھان دست دُعامیون
چھِ یم ییتھ جنتس زینتھ دِواں شیراں اَتھو ستی
تِمن اہلِ کمالن ،دستکارن ہنٛز کتھا گرِی تو۔

یِمہٕ غزلہٕ چھےٚ مہجور ،مرزا عأرف ، عبدالاحد آزاد تہٕ رحمٰن راہی نبن طرحن پیٹھ۔ یِمن مُشأعرن منٛز یم سنڈے ایڈیشن ،شُمارَن منٛزٕ چھپان اٗسی، اٗسی سانہِ تہٕ اَسہِ ہنا کنٛژھِ پتہٕ ہنٛدی سأری ناو دار شأعر تہٕ شرٛیک سپدان۔ روزنامہٕ ''خدمت'' رۄد کینٛژس کالس یتھے کٔنی کأشرِ زبأنی تہٕ اَدبس لول بران ۔ اَمہِ وِزِ اٗسی نند لال واتل اَمکی ایڈیٹر تہٕ جوائنٹ ایڈیٹر اٗسی مکھن لال محو تہٕ صوٗفی غلام محمد۔ کِتابت اٗسی زٕ مشہور کاتب کاشی ناتھ تہٕ غلام حسن کران یَس یہٕ لولہٕ سان دیو اوسُس ونان تکیازِ تمی پکہٕ ناو زیادٕ تر اکیڈیمی ہنٛزن

مطبوعاتن ہنٛز کتابت وُژھ وارٕ پأٹھی برونٛٹھ۔

کأشُر اَدب تہٕ شأعری، أکِس مأئلی سُنٛد خط گوٚبرٕ ہِنٛدِ ناوٕ، علم سائنس پنٕنس دِلس کُن خطاب، بوٗنی یا شُرٕہن ہِنٛدِ باپتھ گلہ خان مزاحیہ نظم چھےٚ کأشرِ زبأنی، ادب تہٕ کأشرِ تہذیبُک تہٕ اکہِ شوٗبہِ دار ڈنجہِ قرارٕ انسأنی سماجُک لول چھُ ہر رَنگ سرس۔ موضوع تہٕ تتھ ستی ورتأوِمٕژ لفظٕ ژأر، روأنی، سادگی تہٕ سلاست چھےٚ حسبِ حال موزوٗن مُنأسب تہٕ قأبلِ داد

علمٕکِس باغ اندر ادبُک گُلاباہ کیا شُبَن
آسمانس علمہِ کِس پیٹھ آفتاباہ کیا شُبن
شأعری مٔنٛز چھُے ادب، ادبس اندر چھےٚ شأعری
نثرٕ کِس باغس اندر شوبان چھےٚ نظٕمچ پری
یِم پرأن کأشُر لِکھان کأشُر تِمن چھُے مرحبا
یِم بَنَن پروانہِ اَمہِ شمعکی تِمے چھی باوفا

(کأشُر ادب تہٕ شأعری)

کأنٛسہِ کُن سَر تراوٕنُے چھُے ناروا
ماسوائے خالق ارض و سماء
زندگی دِلہِ کے رباٚبچ تار چھے
زندگی شمشیرٕ ہنٛز اکھ دار چھے

زندگی ژیےٚ کیُت بنی اَکھ گلستان
ئِلہِ ژٕ کنڈِ نے منز بناوکھ آشیان
(اُکس مالٕی سُند خط گوٚبرٕ ہِشِندِ ناو)

خطااِنسانسےٚ علمس خطا کیاہ
وُچھم مَس بأگراواں عٕلم سائنس
(علم سائنس)

سانہِ کشمیرُک خزاناہ بوٚنی چھے
سون اکھ قومی نشاناہ بوٚنی چھے
بوٚنی چھے اکھ سانہِ جنتچ حور زَن
بوٚنی چھے اکھ سون کوہِ طورزَن
گوٚژھ نشاطس بونہِ شُہلا آسہٕ نُے
بیٚ گوٚژھُس اُمنگ سُروداہ آسنُے
(بوٚنی)

عزیزو بوٚزی تَو ووٚنی اکھ دٕلیلاہ
پٔزُن دِل شاد گری تو کم قٔلیلاہ
دوہا گوٚو دور بُستی کُن بہٕ درأیوس
سما کیا خوش نُما تے خوش فضا اوس
گُلبن پٔبٹھ پوشہِ پھٔلیاہ آس کیا جان

بہار اوس گلشنس منز شولہٕ ماران
وُچھم اکھ واندُ راہ انسان صورت
پکان منز بازرس با شان و شوکت
لُکو تَس ناو تھوومُت اوس گلہٕ خان
تِمس نِش اوس پرٛتھ انسان کھوژان
(گلہٕ خان)

قطعہٕ سالِ اِجراء ''کأشُر اخبار''

7/ جولائی 1974ء آو کالج آف ایجوکیشن سرینگر کس آڈیٹوریمس منز ہفتہٕ وار کأشُر اخبار أکِس شاندار تقریبہٕ پیٹھ جأری کرنہٕ یوسہٕ أکِس نُمایندٕ رضا کار ادبی تہٕ ثقافتی تنظیمہٕ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن کہِ حُسنِ اہتمامہٕ لاگنہٕ آمژ أس۔ اَمہِ وقتہٕ أسی غلام نبی گوہر اَمہِ تنظیمِکی صدر۔ اَمہِ تقریبہٕ ہِندی صدر أسی تمہِ وقتکی وزیر اعلیٰ سید میر قاسم۔ شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ کوٚر اخبارُک گوڈنیُک شُمارٕ جأری تہٕ سأبق وزیر اعظم ہند آئی کے گجرال آسی خاصہٕ پرٛژھی ہِندِ حیثیتہٕ تقریب شوٗبرأوِتھ۔ وُچھوٚ ے تہٕ سأرِی کأشرِی أدیب تہٕ شاعر أسی اَتھ تنظیمہِ ستی مگر یِم أدیب تہٕ شاعر خاصہٕ پأٹھی اَتھ ستی تہٕ اَمہِ کہِ اہتمامہٕ نیرن وألی اخبارس ستی وابستہٕ أسی، تِمن منز چھِ پروفیسر محی الدین حاجنی، عبدالرشید نازکی، محمد یوسف ٹینگ، موتی لال

ساقی ، یمہِ سُطر لیکھن وول ہے ناچیز عبدالغفار مجبور بیترِ یم گُنہِ تہِ معاوضہِ ورٲے دفترتہِ پکناوان ٲسی تہِ اخبارتہِ چلاوان ٲسی یُس دسمبر 1982ء کِس آخری شیخ محمد عبداللہ نمبر، شُمارس تام چلہٕ وُن رُود۔ 8 ستمبر 1982ء سپدی شیخ محمد عبداللہ وٲصِل بحق یٔلہِ تم دٔیمہِ پھِر ریاستِ جموں و کشمیرکی وزیراعلیٰ ٲسی۔

کاشُر روزانہٕ اخبار چھُ وُنہِ خابے۔ از یتہٕ وہرِ پتہٕ گوٚوے نشاط صأبنہِ زیرِ نظر شعر سومبرِنی منز یہ ہفتہٕ وار کأشُر اخبار جأری سپدن کِس موقس پٹھ تمی ہٕندی لیوکھمُت مادہٕ تأریخ نظرِ۔ سبٹھاہ خوش گوس۔ یہ قطعہ چھُ تہٕندِ ووندِ شوزرُک تہٕ کأشرِ زبأنی خأطرِ تمی ہٕندِ بے پناہ لولُک ترجمان۔ زبر گوٚو یلی زِ یہ سوُرے نوَن شعرن ہُندِ قطعہ یمیہ یَتھ پیش کرنہٕ سہ تعارُفی نوٹ ہتھ یُس نشاط صأبَن اَتھ گوڈٕ لیوکھمُت اوس

"سال 1974ء یَس منز دراٲیوو "کأشُر اخبار" ناوُک نوٚو اخبار سرینگرِ پٹھ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن کہِ طرفہٕ۔ یُس زِ سبٹھاہ جان اوس۔ امہِ کِس سالِ اجراہس پٹھ کریاوم یہ قطعہ موزون۔ امہِ انجمنکی صدر ٲسی جناب غلام نبی گوہر صاب۔ توٚ پتہٕ سپدُم نہٕ معلوٗم زِ سہ اخبار کوٚ تام روزیاو چلہٕ وُن تہٕ تمیُک انجام کیا سپدیاو۔

(نشاط کشتوأڑی)

کأشرس منز دڑاو اخباراہ نوٚوے
سانہِ اَدبُک یُس علمبردار چھُے
کیا اَمیُک اوصاف تے خوبئ وَنے
خوش نُماخوش رو تہٕ خوش گُفتار چھُے
چھُے قدم بروٚنہہ بروٚنہہ تُلن کأشر زبان
تیز قدمی سان اَمیُک رفتار چھُے
اَکھ نوٚوُے گُل پھوٚل گُلِستانس اندر
سُے گُلاہ ووٚنی زینتِ گلزار چھُے
یُس اکھاہ بوزاں چھُ نوٚو اخبار دڑاو
سُے یوان کرنے امیُک دیدار چھُے
سونِ چھُ اُردو موٚختہٕ چھُے کأشرِ زبان
کیا خزاناہ اکھ یہِ گوہر بار چھُے
سالِ اِجراء کیا وَنے اخبارٕ کُے
میون دِل فکرن اندر بسیار چھُے
ہاتفی ژون کیازِ چھُکھ فکرن اندر
بوز چانے مطلبُک اکھ شعر چھُے
اُلف اَبجد دور گٔری تھے اے نشاط
''قومی خوشنُما اخبار اخبار''
4 7 9 1ء

''موختہٕ ہار'' شعرِ مجموعُک دۆیم بوگ چھُ اکوُہن غزلن ہُنْد۔ أتھی بأگس منز چھےٚ ''باشعور کأشُر'' نظم تہٕ دِنہٕ آمٕژ یَتھ نہٕ غزل وٲنی تھٕہکو۔ یہٕ نظم چھےٚ کأشرِس قومَس اکھ رُت خراجِ تحسین۔

کأشرِس چھےٚ تاج. برسَر عظمتُک
کأشرِس خلعت چھُ شوٗبان عزتُک
پاتھٕہس اے کاش میرِ کاروان
تھاوِ ہے تاجاہ کلس پیٹھ حشمتُک
کأشرِن منز کأشراہ اکھ چھےٚ نشاط
ییٚہٕ تہٕ لیٚکھِ ہے چھُس نہٕ وقتا فرصتُک

أتھی گیٚجہِ چھےٚ ''چشم نرگس'' ردیف وازِنی تہٕ گنڈنہٕ آمٕژ۔

کراں پأراو پانے پأنی پانس
گرٕھان پانے چھُ حارٕیں چشمِ نرگس
نشاطن کٔر نظر یٔلہِ گلشنس کُن
گُلن منز لوٚگ سُہ ژھاراں چشمِ نرگس

نشاط صأبَس اوس لوکہِ پانہٕ پیٹھے لیٚکھِ پرٕ ہُنْد شوق یَتھ سُہ پرٕتھ وِزِ پوشنے کراں رُود۔ اُردوٗہس یا کأشرِس منز اوس تَس اُردوٗہُک وسیع تہٕ کأشرِیُک تہٕ محدودٕ ے سٕہی شعری تہٕ ادبی روایژن ہُنْد پَسِ منظر بروٗنٹھ کنہِ۔ تمی کٔر شأعری پننہِ مزازٕ مطأبِقے تہٕ مواد

مقصدِ رٔنگۍ تہٕ ٹلن تی یی تَس پاکیزٕ اِنسأنی سماجی قدرن وَیہِ وُن باسیوو۔ جذباتن تہٕ احساسَن ہُنٛد نَنہِ وانہٕ وُٹھکر اظہار چھُنہٕ تھٕنٛدی کَنِہ پوٚ کمُتے۔ پتھٕ اوس تَس کشتواڑُک سُہ زٔمنہِ ژٕکُل لسنہٕ بَسنہٕ باپتھ باگہِ آمُت یمیُک فراواں، یَسلہِ تہٕ اَچھُویُت حُسن وُچھِتھ پس پایہِ ووندٕ باوٕ ژٕ ہنٛز گرائے تہٕ ژھاے تہِ گرٕ ھتھ ہیکہِ نہٕ۔ علامہ اقبالؒ نہِ مِلی تہٕ آدم گرشاعر ہٕنٛدی اثرات چھ درینٹھمان ۔مگر مقأمی رنٛگ تہِ چھُ کأشُر پرٕزنتھ ہتھ ٹاکارٕ تہِ تہٕ وکھرٕ تہِ ۔

مُونہِ ہنٛز ژادَر بنیا پشمینہٕ زاہ
وُچھتہٕ کیا نرمی چھےٚ پشمینس اَندر

چھےٚ اگر ژھأرُن سُہ لبہٕ ہن اے نشاط
دِل شکستن منٛز تہٕ مسکینن اندر

ہٕ زاناہ کعبہٕ تے بُت خانہٕ کیا گوٚو
کراں چھُس سُجدٕ تَس جانِ جہانس

نشاطِ راز داں چھےٚ راز باواں
دِیس کُس داد اَتھ حُسن بیانس

گوٚمُت اکھ عالماہ دیوانہٕ تَس پتھ
سُہ حُسنکہِ عالمُک سردار یِیہِ نا

سوندر تے گوندریم وتن پٹھ چھِ ڈولان
تِمن بے کسن غم دفائی کرن کُس

مےٚ ہوُن خابسے منز روئے تابان
یہ چھُس اَتھ خوش نصیبی پٹھ تہِ حیراں

دِلس حُسنِ خیالکی رَنگ برٔ برٔ
بناواں چھُس یہ وآرانس گُلستان

دُشمنن ہنز کیا شکایت اے نشاط
دوستن پٹھ چھُکھ ژٕ نازاں ہوش کر

نشاط خستہٕ جاں نایاب کوتاہ گوٚو مےٚ اُلفت
تمنا چھُم یہِ شےٚ یتھ عالس منز بے حساب یِی نا

یہِ حسنُک اثر چھا یہِ جودوگری چھا
وُچھُم پرٛتھ اکھاہ ناز بردار چونے

کس چھُ ہاواں روئے تاباں سےٚ پٔنن
کس چھُ روزَن تَس وُچھتھ کانٛہہ آب وتاب

عرق جبین دِلبر موختس چھُ منٛز چھاواں
تم قطرٕ قطرٕ جورتھ اکھ موختہٕ ہار آسیا

گٔمتی چھُکرِتھ چھِیم کینٛہہ موختہٕ دانے
یہ تِمنے سومبرتھ مالاہ ؤرَن چھُس

فقیری ہُنٛد یَمن تاجاہ چھُ برَسر
بہٕ تِمنٕے تاجدارن پتھ مرُن چھُس

یِین یتھ گُلشنس منز اُلفتُک طوفاں خدا بۄزِن
محبت پرٛتھ زمانس منز گرٛزھِن ارزاں خدا بۄزِن

تَس کیا سَنا تاثیر گرٛزھِنا — یَم میأنٛی آلو بوزان بوزان
پتھر پیومُت وُچھُم اکھ شاہبازاہ — خبر تَس کیازِ دُشمن آسمان گۄو
نشاطن وُچھ یمو چشمو تہِ کیاہ کیاہ — وَناں گۄوتی جہانس یِی وُچھاں گۄو
بہٕ کر ڈیشن سہٕ پنہٕ نُے دِلقراراہ — وُچھن کر آسمانُک ماہپاراہ
نشاطاہ چھُکھہٕ ژٕ کاشُر خانوادَے — وٕطن چھُے نُنٛدٕ بونُے کشتوارا
ژُلُم نار دِتھ گُلشنس ڈاکھ پھیرِتھ — تِمس ظالمس بدخُمارس یہ کیا گۄو
شُباں اوس کیاہ ناٮ۪لی خوشرو نگارس — چھٕنِتھ کیازِ پیۄومونتہٕ ہارس یہِ کیا گو
میأنہِ خۄنُک نیاے یُس أنزراوِ ہے — کیا سہٕ کانٛہہ اِنصافُکُے دربار چھا

غزلہٕ شعر انتخابس منز تہِ چھےٚ تِرٛزھ ہمہ گیر یت تہٕ آفاقیت پرٛیڈان زِتھدِ پایہِ نعتیہٕ مِزازُک چھُ برونت گرٛزھان۔

اَمہِ پتہٕ چھُ ترٛتیُم بوگ ظریفانہٕ کلامُک ،ٹُکھ تہٕ مذاق عنوانہٕ۔ اَتھ ہِسس منز چھِ پیروڈی علاوٕ ، بیک ورڈ، یک طرف بجلی، پنِٛس مدنوارس ،اکھ عیاراہ تہٕ مکاراہ ، أکِس سیأسی بالہٕ یارس کُن، أکِس خوشکی دماغس کُن بیتِر نظمہٕ شامِل۔ یہِ چھُ اکھ مونمُت پزر

زِ اَکِس مزاح نگار یا طنز نگار سُند دِل چھُ دَرِ، دگدأری تہٕ خلوصہٕ سٍتی بَرِتھ آسان۔ فلسفس پٔٹھ تہٕ گرٕھس عبور آسُن۔ تیٚلی چھُ مُمکن زِ سُہ چلاوِ سماجی نابرابری تہٕ انسأنی عدم توٗزنس پٔٹھ سِپہٕ تیر۔ نشاط صأبنی تیر چھ یِژ پأٹھی نشانس پٔٹھ لگٕمتی تہٕ مُنزی مُنزی چھِ تِمہٕ ڈٔلتھ گمتی تہٕ مثالے خُشکی دماغا بیتر۔

قادر اِہتہٕ ہا چھُسے انسان مگر چھُس بیک ورڈ
ہتہٕ چھُسے دِل تے جگر تھاواں مگر چھُس بیک ورڈ
یار چھُے زاگان دستارس نشاطاہ ہوش کر
ہاوٕ ہا ہتہٕ تَس زمیں آسماں مگر چھُس بیک ورڈ
بازرس منٛز بیوٚن بیوٚنُے لوٗٹامہٕ وُچھِمَے خلقتَن
مہدٕ گوُرا یک طرف قاسم بزازاہ یک طرف
لوٗٹھ کُرِی کُرِی گوٚو اَدے کوٚرنے طوافا کعبہٕ ہسے
تی وُچھاں پروردگارا بے نیازاہ یک طرف

☆

کوٚت ژٕجم ترأوِتھ مہٕ بجلی ہاے میانے دلبرو
کر تمو میوٗنُے ژٕ کینژھا پاے میانے دِلبرو
خط لِکھِن اوسُس پرن اوسُس کتاباہ کالہٕ چَن
سورمہٕ لاأ گِتھ گَے مہٕ چشمن ہاے میانے دلبرو

گرٛھتہٕ ژٕے بجلی گرس تَس بالہٕ یارس ونتہٕ میون
دِل مےٚ موز اُلم بہ چاوَے چاے میٚانے دلبرو
دوٚہس راتھاہ تہٕ راتس دوہ بنوٗتھ
ژٕندر وارے گرٕتھ بٹوار مدنو
تپاٗلیاہ چھکھ تُلن ژٕے پوشہِ نولن
مگر کاوَن گنڈن دستار مدنو
چھُے بناواں دینہٕ کِس توٚملَس پولاو
دلنہٕ دانے سُے اِکناں پھیراں وُچھُم
پیٚوٚ پتھر اَکی سُنْد قلم بیاکھاہ تُلان
تاج یَس راواں سُہ روزاں کلہٕ نوٚنُے
موٚختہٕ ہارَس پَن ژھبُن چھُے مُشکلاہ
دانہٕ دانے سُے چھٕنِتھ پیٚوٚن کریوٚٹھ چھُے
سِترِ کاٗنِس کھُر ژٕے آوُے دلبرا
زال یُس تراوِیاتھ سُے گگرو ژوٚٹے
کریاتھم ژٕے وعداہ سمو لال چوکس
کرو حاٗکمن سنگباٗری نگارو
اَناں ملہٕ گرٕی گرٕی چھُ آزاد ڈالے
ٹماٹر ژٕٹتھ وارِ ساٗری نگارو

چھنا لَے نشاطس تہٕ ژٕ ہستۍ واللہ
چھ کاشُر مگر کشتواڑی نگارو

کریما بہٕ بخشائے بر حال خر
یمِس بور تُلو تُلو پھُٹھ گوٚو کمر

نگہدار مارا ز کُرسی نشین
بہٕ کوٚرسے اُمی حاٗکمن دِل حزیں

بنی آدم از نقل یا بدکمال
بجُز نقل چھے پاس گژھ نۓ محال

نقل کُری کُری دِل چھُ سپدان گُداخت
کہ بے نقل نتواں خدا راشناخت

ترجمہٕ کاٗری ہُنٛد شغُل چھُ نامُمکن تہٕ مُشکل اَستھ تہٕ جاٗری تکیازِ اَمی ذُریعہٕ ووت علمُک تہٕ گاٹہٕ جاٗرک گاش اکہِ جایہ پیٹھ بیٚیِس جایہِ۔ نشاط صابُن چھُ یتھ ژورِمس حصس منٛز مرزا غالب، علامہ اقبال تہٕ جوش ملیح آبادی ہٕندِس کم کاسہٕ کلامس کاشُر شوٗبدار وردن لوگمُت۔

چھس بہٕ ماٗنن زِکینٛہہ چھُنہٕ غالب
مُفت پاٹھی تہٕ ناروا کیا چھے

گِندناہ شُربن ہُنٛدٕ ے چھُ یہِ دُنیامےٚ بروٚنٛہہ کنی
سپدان چھُ دوہ تہٕ راتھ تماشامےٚ بروٚنٛہہ کنی

باز تھائیوون اگر غلط پکہِ کانْہہ
عفوٕکری توس کرِ خطا کانژھا
کُس چھُ سُے یُس نہٕ آسہِ حاجت مند
کینْہہ تہِ محتاجٕسے دیا کانژھا
دِل چھےٚ مسلمان میونُے نہٕ چونُے
ژٕ تہِ چھُکھ نمازی، بتہٕ چھُس نمازی
زانن چھُسے بو انجام تمہِ کُے
یتھ معرکس منز ملہٕ آسہِ غازی
تارکن برونْہہ کُن جہاں کینْہہ بی تہِ چھی
عشقنِ وُنہِ امتحان کینْہہ بی تہِ چھی
صدا لایان گہے دِل فخرٕ ستی
لوّتُے اکھ گاسہٕ کِکھ نِشہِ آسمان چھےٚ

پنژیُم حِصہٕ چھُ یتھ رُباعی (ژاکھ) پنژہ مَرشوٕ براُوِتھ چھےٚ۔ رُباعی چھُنہٕ ووٗنی کأشرِ اَدبہٕ باپتھ کانْہہ نوٚ صِنف۔ یُمہِ برونْہہ چھُ خاموش کریری، مرزا غلام حسن بیگہِ عارف، میر غلام رسول نازکی بیترِ اَتھ صِنفہِ لوٗبہٕ وُن تہٕ پوٚشہٕ وُن برُزر گرِتھ گمتی بییہٕ تہِ ما آسن تِتھی کینْہہ شأعر یِہُند کلام اَسہِ تام وُنہِ چھُنہِ ووتمُت تہٕ رُباعی ونُک شغل تہٕ شوق آسکھ رٔژھر مُت۔ نشاط صأبنہِ کینْہہ رُباعی وُچھتوٚ زِ تم کمہِ اندازٕ چھِ بشری کوتاہین بے نقاب کران۔

دزاں چھُے نار حسدٔک تَس دِلس منز
دِلچ ریٖہہ چھُس کھساں واتاں کلس منز
وُچھاں ئِلہِ کأنسہِ پاپَر جا تہٕ خوشحال
دزاں وارَے تہٕ چھُنہٕ روزاں حدس منز

☆

یٔمی ژاٹن سُہ ووستاداہ بنوٗن
تمی ژاٹن سُہ ووستاداہ ستوٗن
دِژانس کیا سبق ژاٹس کوٗرُن کیا
سبق اُستاد وُلٹے پرٕنوٗن

☆

چھُ تُلمُت پوشہِ نۆلو شورِ محشر
کراں اَتھواس تِمنے ستی کوتر
گٔمتی یکوٹہٕ چھ جاناوار سأری
وُچھم کاوَن کران لٔگی گول بستر

یمو علاو چھِ داجُک سودا، تہِ خلیجُک جنگ، رُبأعی تہِ پرنہِ لایق۔ پوٗتُس چھُس شیٖمہِ حِصہٕ رٔنگی اکھ قطعۂ تأریخ ولادت اکھ صفہٕ نومولود، پُتُر انعام الحق ابن ریاض بن نشاط کشتواڑی ہٕندِس زنبس مُتلق درٕج 11/ اگست 1992ء مطأبق 11 صفر المظفر 1413ھ۔ 26 ساوَن 2049 بکرمی ۓ

اکھ نۆوُے لعلِ بدخشاں پیدٕ گۆو
برفلک ماہِ درخشاں پاٛدٕ گۆو
یا الٰہی زیٹھ وُمراہ بخش تَس
تھۆد پہن کرتَس ژٕ احساں پیدٕ گۆو
فِکرِ منز روٗزِتھ زہنگ تأریخ دژاو
سال ہجری منز سُہ جاناں پیدٕ گۆو
باڈمَس کرٕ سر قلم پانے ننی
آو خنداں راحتِ جاں پیدٕ گۆو
۱۴۱۳ ھ

"ابجدی تواٗریخ ناوِچ کتابہن چھےٚ الگ پاٛٹھی چھپن واجنی یتھ منز نشاط صابنٕز گنڈی مِتی قطعہٕ تواٗریخ درج آسَن۔ یہِ کتھ چھےٚ پیٚتھن پھرِنی لایق زِ نشاط صابَس آس اَتھ فنس پٮ۪ٹھ تہِ اُستادانہٕ دسترس حاصِل

نعت تہِ منقبت: عقیدٕ ورأے ہیٚکہِ نہٕ ترِتھ زِندگی ہُنٛد خیالے کرنہٕ یتھ یتھ کامیاب موزون، کرِتھ، ڈنجہِ قرارٕ زندگی ناوٕ گرِتھ ہکو۔ یہ کائنات چھےٚ باسنہٕ تلہٕ دریٛٹھمان آستھ تہِ نمتہٕ پٮ۪ٹھ پانژنمتھ فیصدی تام پوشیدٕ ے۔ اَتھ مقابلہٕ انسانہٕ سنٛزِ کوتاہ عقلہِ تہِ گاٹہٕ جارس کیا ہیٚکہِ کاپہٕ یتھ۔ زِندگی ہنٛزِ یہِ عمل سہل بناونہٕ باپتھ چھُ عقیدٕ بارسس

آمُت تیمِچ اکھ وِجدانی تہٕ پُر اسرار صورت چھےٚ اللہ تعالاہس برونٹھ کنہِ سربسجود سپدنس ستیٚ نعت تہٕ منقبت یمن منٛز حضرت محمد مصطفےٰؐ تہٕ اولیاء اللہ ہن ہٕنٛزِ بارگاہِ منٛز عقیدت تٕ خراج پیش کرنہٕ چھُ یِوان۔ نعت لیکھُن چھےٚ اکھ سٮ۪ٹھاہے مُشکل تہٕ مقدس وِجدانی عمل یُتھ پانہٕ رب العالمین ثنا خوان محمدؐ آسہِ۔ کاشرِس ادبس منٛز چھےٚ نعت لیکھنٕچ روایت قدیم تہِ تہٕ عظیم تہِ یعنے علمدارِ کشمیر شیخ نور الدین ولیؒ سٕندِ پیٹھے۔ ''کاشُر نعت (1998ء) کتابہٕ چھےٚ سٮ۪ٹھاہ زبر تہٕ جان پأٹھی چھاپ کرنہٕ آمٕژ۔ اَتھ منٛز چھِ نعتو علاوٕ مُناجات، سلام، مرثی، ملی نظمہٕ۔ حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؓ، حضرت عثمانی ہارونیؒ، حضرت خواجہ معین الدین چستی اجمیریؒ تہٕ حضرتِ امیر خسروؒ سٕنٛزِ اکہِ اکہِ فارسی غزلُک کامیاب ترجمہٕ تہِ شامِل۔ بیٚیہِ چھُ سورۃ فاتحہ، سورۃ والعصر، سورۃ اِنا انزلنا، سورۃ الکوثر، سورۃ اِذا جآء، سورۃ کافرون، سورۃ اخلاص، سورۃ فلک تہٕ سورۃ والناس تہِ کاشر منظوم ترجمہٕ کس صورتس منٛز اَتھ شرفِ سعادت بخشتھ۔

نشاط صأبنہٕن نعتن ہُنٛد آہنگ چھُ لوتہٕ وأے ژھوٚٹ ژھوٚٹ رَواں تہٕ لٔوبہٕ ؤن لوکہٕ رمزازس سٮ۪ٹھاہ قریب تہٕ وَیہٕ ؤن۔ نشاط صأبنٕز لیزمی تہٕ انکسأری چھےٚ یِمن منٛز تہِ سرس۔ عشق رسولؐ چھُ تِمٕ سُنٛد وَتہٕ ہاوُک۔ مُناجات تہِ چھِ حسبِ حال، دِلہٕ دُبراریہٕ نکھ، سیوٚد

ساۂ تہٕ سہل

بہٕ چھس بے بال و پر پروردگارا
ژٕ میونے چاۂ گر پروردگارا
تھوَ کنا میأنسے منگہٕ نَس اجابت
دُعا ژھاراں اَثر پروردگارا
چھُ محبوبِ داور رسولؐ دو عالم
چھُ مہتر تہٕ بہتر رسولؐ دو عالم
چھےٚ بُستھ گومُت دِلس میأنس اندر
میون زُو تے جان ختم المرسلینؐ
چھُکھ ژٕ فخرِ اوّلین و آخرین
نور چھُکھ نورِ مُبین چھکھ یا نبیؐ
گرٕژھو نا کوترو کیا تُہٕ گرٕژھو نا
مدینس گُن تہٕ پَروازاہ کٔرِو نا
بہٕ ؤنزیوکھ کأشرٕ بن جأبر چھُ دشمن
مدتھ کینژھاہ تِمن ووٚنی تُہٕ کٔرِو نا

ترجمه:

نه دارم گر چہِ آں دیده که بینم درجمالِ تو
بہٕ نَے تمہِ چشمہٕ تھاواں چھُس کہٕ وُچھہا اکھ جمالاہ چون

نیم نو مید چوں عمر مر گذشت اندر خیالِ تو
مگر رۄدُس بۂ نا اُمید چھم ہر دم خیالاہ چون
نمی دانم کہ آخر چوں دَم دیدار می رقصم
بہ نازانۓ زِ کمہِ حالے دَمِ دیدار رقصاں چھُس
مگر نازم بہ ایں ذوقے کہ پیش یار می رقصم
مگر نازاہ مےٚ چھُم باذوق پیش یار رقصاں چھُس
ربودِ جان و دِلم را جمالِ نامِ خدا
نِوان چھُم جان و دِل میونُے جمالِ نامِ اللہ ہو
نواخت تشنہ لباں راز لال نامِ خدا
دِواں تشنہِ لبن تسکین زُلالِ نامِ اللہ ہو
نمی دانم چہ منزل بود شب جائے کہ من بودم
بۂ زاناہ آسی کیا منزل شبس یتھ جایہِ اوسُس بو
بہر سۄ رقصِ بسمل بود شب جائے کہ من بودم
تتی رقصاں وُچھم بِسمل شبس یتھ جایہِ اوسُس بو
''کاشر مناقب الاولیاء'' چھےٚ کشتواڑُک روحانی بجر تہٕ تھزر
ہاونہٕ پرٛتھی یمہِ انمانہٕ شرۄع گژھان ۔
سون دینی، سون اِسلأمی تہٕ روحانی وطن
سانہِ نۓ خابَن تہٕ وہمیذن ہُنٛدٕ ے پھولوٗن چمن

چھَم یواں خوشبو مےٚ اَمہِ چی انجمن در انجمن
از وُچھَم پرٛتھ بُلبُلا اَتھ گُلشنس منٛز یی وَنن

سون اکھ روحانیتکُے مرکزاہ چھُے کشتواڑ
ثانی بغدادؒ مُلکِ اولیاء چھُے کشتواڑ

ووتھمت یوٚت چھُے سہٕ فخرِاولیائے کاملین
حق پرستن ہُنٛد سپہ سالار تے سُلطانِ دٖین
ابنِ غوثِ پاکؒ آس محبوبِ رب العالمین
شہہ فرید الدینؒ ولی یعنی سِراجُ العارفین

سون اکھ روحانیتکُے مرکزاہ چھُے کشتواڑ
ثانی بغدادؒ مُلکِ اولیاء چھُے کشتواڑ

شیخ نورالدین ولیؒ یمہِ گُلستانُک گُل چھُ نا
کیا سہٕ زین الدین ولیؒ یمہِ گُلشنُک بُلبُل چھُنا
پرٛتھ ولی وُنی تو یمو منٛز رہبر کامِل چھُنا
کیا کشیرے منٛز تمن تھوو مرتباہ حاصِل چھُنا

سون اکھ روحانیتکُے مرکزاہ چھُے کشتواڑ
ثانی بغدادؒ مُلکِ اولیاء چھُے کشتواڑ

یہ مےٚ وَنُن اوس تہٕ چھُ پانے نشاط صأبن یمن مُسدَس شعرن منٛز وُنمت ۔ اللہ تعالا تہٕ ٹوٹھ تیٚلی یٚلہٕ أسی تمی ہنٛدبن سارِوے

کھوتہٕ برگزید ٹاٹھین بندن ہٕنٛدِ گرویدٕ آسو۔ نشاط صابٕس چھُ خدائے وَتہٕ منٛز سورُے کینٛہہ قربان کرن والین ہُنٛد تھوٚد مرتبہٕ معلوم یُمہِ کِنٛز تہنٛدی لولہٕ تٔمی حضرت غوث الاعظم سید عبدالقادر جیلانیؒ ، حضرت سُلطان الہند خواجہ معین الدین چشتی اجمیریؒ ، حضرتِ امیرکبیر سید علی ہمدانیؒ ، سُلطان العارفین شیخ حمزہ مخدومی کشمیریؒ ، حضرت شیخ العالمک شیخ نورالدین نورانی ، حضرت شاہ محمد فریدالدین ولی قادری بغدادیؒ ، حضرت سید محمد اخیارالدین ولی قادری بغدادیؒ ، حضرت سید محمد ابرار الدین ولی قادری بغدادی اویسیؒ ، حضرت سید محمد انوارالدین ولیؒ ، حضرت شاہ ابدالؒ تہٕ حضرت گُل محمد کنگال ولی اللہؒ ہٕنٛدِس دربارس منٛز منقبژ ہژرِ سان پیش کٔرِتھ حاضری چھےٚ دِژمٕژ ۔

نشاطس پٔنٕن سینہٕ خأِلی اما پوٚز
دِلس منٛز محبت یہُنٛد چھےٚ سُہ تھاوان

میانہٕ قد، کم گو، کم آمیز ،نرم گو، کُشادٕ ڈیکہٕ، کتأبی خوشوٗن، سٔنجیدٕ ا وٚژھ اوٚژھ اَسہٕ وُن موکھ، بٔڈی بٔڈی بوزکھ کن تھٔز تھٔز نس ، گنہِ بُمہٕ چھٕتِس/ مَستہٕ کلس کرٕہنٛز بأڑی ٹوپۍ دِتھ، سفید ریش تہٕ زیٹھ ہونگن کٔرِتھ ، بند گلہٕ کوٹھ لأگِتھ نظربون گُن تھٔوِتھ ژھوٚٹی ژھوٚٹی قدم تراوٕوُن خاک پیکر ، نیک سیرت سیوٚد سادٕ مولہٕ کأشُر کشتوأڑی غلام رسول نشاط گوٚو اَسہِ نِشہِ دُنمِتھ وٗری وأنسہِ وأتِتھ 31 جنوری

2001ء یس کئُت ہمیشہِ باپتھ ژھینہِ ۔ اِنا للہ واِنا الیہِ راجعون ۔

فن تہِ کیا اَئُل تہٕ زائُل کیا نزاکت دار چھُے

شاعری ہُند راہبراہ تے اَدبہٕ کُے گُلزار چھُے

زندگی دِلہٕ کے رباٖچ تار چھُے

زندگی شمشیرِ ہنٛز اکھ دار چھُے

زندگی ژیےٚ کئُت بنی اکھ گُلستان

یٔلہِ ژٕ کنڈٕنے منٛز بناوکھ آشیاں

(نشاط کشتواڑی)

☆

روٗٹ اُچھر والو چھُ موکھتے ہار لون!

ٹاٹھِ یارو ژونگ دزِوُن واوِ ہے تھاوان چھُس
تاب کُس اَنہِ لولہٕ نارس میانِسے ژالان چھُس
نغمہٕ برلب یاوٕنکی چھم ساز اُندرِم چھُم وزان
شوٗنگی متین لوکن کران بیدار روزٕ ناوان چھُس!

یمے چھِ تمہِ غزلکی زٕ شعر یِم گوڈنچہِ پھرِ مےٚ "میون تاز کلام" ریڈیو پروگرامس منز شامن بأگی پیٖیہ تہٕ یہٕ ویٚژیوس نہٕ، کُنی آوازِ ہنٛدِ ذریعہِ ہوٚیچہِ پکھٕ لأگتھ نتہٕ ہوکھن پھیٚکن پٮ۪ٹھ لوٗکن تام واتنس ۔مےٚ چھُ وارِ ژٮ۪تس ۱۹۶۵ء-۱۹۶۲ء آسہِ ہے وقت کنٹریکٹ وأتتھ یلہِ یہٕ ریڈیو سٹیشن گوڈٕنتھ رکارڈنگ کرنہِ ووتُس لون صأبُن کھوٗرس یہٕ پانس ستی سٹیڈیوٚ تہٕ کرٕنووُنس رکاڈنگ۔ اَمہِ برونٛہہ اُس مےٚ گوڈنیچ لوکٹیٚ شعر سومبرن ۱۹۶۲ء ییس کیُت چھاپ گرٕمژ۔ اختر محی الدین ،امین کامل ،رحمٰن راہی تہٕ غلام نبی فراق سُنٛد ہم عمر لولہٕ موٗت ادیب لون صأب چھُ ۱۹۶۵ء کیُت ڈپٹی سکریٹری ہٕنٛدِس منصبس پٮ۪ٹھ ریڈیو پٮ۪ٹھٕ یتھ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد قد ووت

کران تکیاز رِیڈیو کہِ ذریعہِ اوس ووٗنی لون صأب اکھ مقبولِ عام ناٹک کار ہِندِ حیثیتہٕ اکھ لوکہِ ویۆد ناو۔ أتھی دوران سوٗزی مےٚ ۱۹۶۷ء یُس کیٚت ریاستی کلچرل اکیڈیمی منٛز ییٚنہٕ برونٛہہ ''ادب تہٕ زندگی'' تہٕ ''ادبک ترقی پسند نظریہ، شیرازہٕ تہٕ سون ادب سالنامہٕ خاطرِ ریاستی کلچرل اکیڈیمی بہٕ چھُس اکہِ دوہہ گرِ ہتھ تہٕ چکہِ جوراہ پیٚیہِ وأنٛتھ امہِ یِمہِ روپیہِ ہٕتن جوراہن ہنٛز۔ بہٕ ویٚژیوس نہٕ کُنی۔ یِمن دوٚہن اوس علی محمد لون صأبےٚ شیرازہٕ تہٕ سون ادب ایڈٹ کران۔ بہٕ یٚلہِ لتس اکیڈیمی امہِ باپتھ تِمس شکریہ کرنہِ گوس سُہ ووٚتھ مےٚ کُن ہکہِ درجواب اُردو تہٕ انگریزی پاٹھی یہ کوسہٕ بُڈ کتھ چھ۔ مےٚ گۄری یِم مضموٗن خوش تہٕ چھاپِم۔ ژٕ گژھ لیکھان تہٕ أسی گژھو چھاپان۔ پزرتہِ چھُ یی زِ لون چھُ، سنتوشن یا کامل صأب۔ بہٕ گوس لیکھان یِم گےٚ چھاپان۔ سنتوش ''کأشُر ادب'' تہِ اوس یِمنےٚ دوٚہن نیران تہٕ لون صأب تہِ اوس امہِ کِس ادارس ہٕتی شأمل۔ محمد امین کامل اوس شیرازٕ، سون ادب تہٕ رسالہٕ تہِ ترتیب دِوان۔ أتھی دوران دژ اِیہِ اکیڈیمی ہِندِس ڈکشنری شعبس منٛز اکھ ژٕ جایہِ۔ مےٚ تہٕ دیُت دَرخواست تکیاز اوٚت تام اوس میٚتہِ بی اے پرائیویٹ پاس کۄرمُت۔ ایم اے فارسی بیترِ کۄرُم اکیڈیمی ہٕتھے۔ انٹرویو لۄگ تہٕ حُسنِ اِتفاق وُچھتو علی محمد لون صأب تہِ اوس کمیٹی ہُند اکھ

معزز ممبر۔ باقٕے ترٛےٚ ممبر أسی نیلامبر دیو شرما سکریٹری، پروفیسر سری کنٹھ توشخانی چیف ایڈیٹر تہٕ پروفیسر رحمان راہی ۔تِتھ کٔنۍ لگی باضأبطہٕ ژارِیہ پتہٕ بہٕ تہٕ بدری ناتھ کلاّ مئی ۱۹۶۷ء کیٛت ڈکشنری شعبس منٛز لٹریری اسسٹنٹ ۔اَدٕ یٔلہِ سانہٕ اوّل محکمانہٕ ترقی ہُنٛد موقہٕ ووت۔ وڑٕی اوس ۱۹۷۲ء غلام محی الدین مام سکریٹری ایجوکیشن اوس سکریٹری اکیڈیمی تہِ۔ صدر اکیڈیمی سید میر قاسم (وزیر اعلیٰ) صأبس سوزنہٕ خأطرٕ آو (میٛمو-Memo) بناونہٕ تہٕ بنأوِتھ بیٛیہٕ ژوکس تھاونہٕ۔ یہِ چھلون صأبٕے تیٛمٔ مَتہِ دأری پانس پیٹھ ہیتھ محی الدین مام صأبَس تہٕ احمد اللہ شاہ صأبس کوٗٹھۍ ڈررأوی تہٕ میمو ڈُبارٕ اکیڈیمی صدرس سوزٕنوو۔ کیٛنہہ لۄکھ أسی کھٕہنس ۔یٔلہِ دوہ ژتجیہہ مَرٕ گیہِ تہٕ لون صأب وۄتھ مےٚ گُن۔

''یہِ کُسو پوٚپھترٕ بأے رشتے گوٚو یُس یُتھ ہیوٗ کھرٕ ورأےسیوٗ دساد اکھ صحیح دفتری مأملہٕ أنزرنس ژیٛٹھ دِیہِ'' خدایہ سُنٛد کرُن۔ زَن اوس لون صأبُن وَنُن انتظامیہ کِس گُرِس دُدرٕ تازٕنی ٹاس ۄ وتھمُت تہٕ میموآو فوراً منظور گرٛھتھ ۔بہٕ ناچیز تہٕ ڈاکٹر بدری ناتھ کلا صأب بنیہٕ گوڈنچ ترقی نِتھ اسسٹنٹ ایڈیٹر کِنہٕ جوائنٹ ایڈیٹر بنٛتھ گزٹِڈ افسر۔ بہٕ اُردو کأشر تہٕ سُہ کأشر۔ کأشرٕ......ڈکشنری باپتھ۔ موتی لال ساقی تہٕ ووت ریڈیو پیٹھٕ سانہٕ ترقی ہتی اکیڈیمی سینئر

لٹریری اسسٹنٹ بَنتھ ۔ لون صاٗب گوٚو یوت خوش زِ ترقی اَسس زنتہٕ پاہٕنسے میچھرٕ ۔ اَمہِ پتہٕ لاجونس اَکِس ''نیا سنسار'' ناوِی مقامی اُردو روزنامَس ستی کاٗم کرنس ۔ کینٛہہ دوہ کاٗم کٔرتھ آم نہٕ تتھ ستی کانٛہہ بنار ۔ لون صاٗب اوس پانہٕ تہٕ کینژَن کالس تمہِ اخبار کِس ادارس ستی وابستہٕ ۔ میاٗنِس فیصلس ستی کوٚرُن اَسہِ نہٕ ہونجہِ اتفاق تہٕ دوٚپُن رُت گوٚو ۔ یہ کانٛہہ کتھَن دِمہٕ پھیُر اَمِس میانہِ پننہِ زندگی ہنٛدِس سفرس منٛز گوڈنِکس اَتھس تھپھ کرن واٗلِس وَتہٕ ہاوکس ، انساٗنیژہٕ ہنٛدِس رِندِ مشرب پاسدارس تہٕ کاٗشرِ زباٗنی تہٕ تہذیبکس دگدارس ۔ توہہِ چھُ یہ حق وننس زِ مےٚ لاج پننی داٗدی کانٛہہ وَننی ۔ مگر اَتھ کیا کٔری زِ مےٚ چھُ پننہِ ادبی زندگی ہنٛز کتھا یہ اَہنٛدسے ووندہٕ شہجارس منٛز سر ہیوٚ تمُت ۔

خوش گفتار ، خوش لباس ، ووُنت ووُنت قد ۔ اوٚژھ اوٚژھ شُباٗلی بدن تھٕز کاٗر (کھوٚرِ ترٛایہِ رٹتھ) ، کُشادٕ پھولہٕ وُن ڈکہٕ ، وٚتیچھِ وٚتیچھ سنہ سٕدر اَچھ ، بوٚرُت بوٚرُت بُتھ ، گنہ گنہِ تلواری بُمہٕ ، بُڈی بُڈی نوزُک کن ، تھوٚدتھوٚد نستہٕ خنجر تہٕ تتھ سیٚد سیوٚد ژھوچہِ ژھوچہِ کرٛہنہِ گونٛژھ ، ووزِلی ووزِلی گٔرتھ تہٕ ژٔرتھ بٔرتی بٔرتی وُٹھ ژھوچہِ ہونگنہِ منٛزس شُبہِ وِنی آر ، ووگنہِ ووگنہِ پرٕزلہِ وِنہِ دَندٕ مالہِ ، تابہِ وِنی مستہٕ روٚستے اَڑے تال تہٕ اڈکلس تابہِ وُن توٚن کرٕہُن مَس ،

ہلمٹ دِتھ کٔرِ رفتار رٔٹتھ سکوٹرس سوار ،نتہٕ ژٕ چھنہٕ تژ ایہِ لوٚت لوٚت پکہٕ وُن ، شُبہٕ وُن سوٹ لاگتھ ، ٹاے گٔنڈِتھ نرم گفتار ،سوچہٕ سدٕرس منز بوٚڈتھ ،کرِیژ تہٕ منز مہِ اوٚنگجہٕ درمیان سگریٹ چلمہِ آیہ ہیتھے چوٗون آدمی موٗرے گوٚ وعلی محمد لون یَس سارٕی پنٕنی ووپر ہوی آسی۔

اگر کانٛہہ اکھ بنی آدم کینژن دوہن گنڈُل وُچھون اکھ اُنس ہیوٚ چھُ زنم لبان۔ ووٚنی اگرے کانٛسہِ مے ہِوس عام وتہٕ گتس کانٛہہ دگدار صاحب بصیرت زندگی ہُندبن اہم پڑاون پٔٹھ زانِنہٕ ورآیِی گوڈٕ انوار اَتھس تھچھ گرِتھ پکہٕ ناوِ سہ کتہٕ مَشہِ۔اگر تیٚتھ ہیوٚ ہ کینٛہہ سپَد سوٗ گیہِ ناشکری ، احسان فراموشی تہٕ مُحسن کُشنی ۔میانہِ باپتھ اوس تہٕ تہٕ چھُ لون صائبس ہیوٚ ووندٕ ووٚتھ زندگی ہُند اَمار ،رٔژھراون وول انسان مَشُن مُشکِل۔

تہٕ اوٚسُس دسمبر ۱۹۸۷ء کیٚت دربار موہس ءتی جوٗمہِ یٔلہٕ یہٕ صُبحن بوٚموارِ دوہ دٔہہِ بجہِ ۲۲ دسمبر ۱۹۸۷ء دفتر گیٚہٕ ژاس مے وُچھ دوٗری اَتھِ سارٕی مُلازِم سٔمِتھ سُر گُسر ہِشہِ کران۔مے دوٗپ کیاہتام دلیل چھے۔ یمن درمیان وآتِتھ توٚگ مے پانے بوٗزُن زِ کانٛشراد بُک اکھ گوٚن تہٕ گاشُر تارُکھ اوس ہنگہِ تہٕ منگہِ وُسی پیوٚمُت نتہٕ لوٚسمپت۔کانٛشرتہٕ اُردو زبانٛی ہُند زونمت مونمُت پایہِ بوٚڈ ناول نگار، کہانی کار ، ناٹک کار تہٕ ترجمہٕ کار تہٕ کشیٖرِ ہُند پیٚتی عاشق اوس

کالہٕ شامن بأگی ریگل چوکہٕ پیٹھ آٹو رکشا ہس کبتھ یِوٗن گرِ نکھ
وأتِتھ ٹیلی فون تارِ کوٗڑس چھاونہٕ یِنہٕ تہٕ واریاہ خوٗن ضایہٕ گژھنہٕ
ِکنۍ ژندر وارِ ۲۱ دسمبر ۱۹۸۷ء ۲۹ ربیع الثانی ۱۴۰۸ھ وأصِل بحق
گوٗمُت ۔ یہٕ گوٚس زِہتھ ۔ مےٚ زَن گوٚو منڈِ نِنۍ شام ۔ سوٗرے اوٗند
پۆکھ باسیوم دِیان تہٕ وَدان ۔ مُرن چھُ برحق ۔ کأنسہِ تہٕ ذی روٗحس
چھُن نہٕ مُرن بخشمُت تہٕ اَمیُک مزٕ چھُ پرٛتھ کأنسہِ وِچھُن ۔ وارٕ وارٕ
چھےٚ پتہٕ تتھ پیٹھ تہٕ پڑھ پٔوان کرِنۍ یِہ نہٕ سانہِ لولہٕ ِکنۍ یا سانو
بشری کوتاہیو ِکنۍ سپُد نُے گوٚژھ ۔ سادٕ دِل علی محمد لون صأبس کوسہٕ
وَنن گۍ ۔ یہٕ کلیوس ۔ آرٕ پلن منٛز ناگہٕ راداہ روو ۔ اَکھ سُہ ژھربر
گوٚ ویُس نہٕ پُروَنہٕ یِیہٕ ۔ لون صأبسے ہِتۍ گوٚو جواں سال افسانہٕ نگار
غلام محمد آزاد ، پَرٛأندرم آپریشن فیل گژھنہٕ ِکنۍ اَسہِ نِشہِ بے وقت
ترأوِتھ ۔ انیس ہمدانی تہِ گوٚو حأدِثُک شِکار ۔ سُر بَنہِ کاو وۆتھکھ نہٕ ۔
اَسہِ وول ژھوپہٕ کرِتھ یِژھن آزمائیشہٕ ہٕنزِن گرٛن پیٹھ زہر گروٗھ
گنٛگہٕ بون : اناللہ و انا الیہِ راجعون ۔ کأشُر زبأنۍ ہِندی معروف شاعر ،
ناول نگار ، محقق تہٕ نقاد ایڈوکیٹ تہٕ سابق ڈسٹرکٹ اینڈ سیشن جج
غلام نبی گوہرن لیوٗکھُس تأریخ وفات (قطعہ تاریخ) یِتھٕ کنۍ ۔

محشرا وۆتھ کأشرس ادبس تہٕ دَم پھٹُے شس جہت
یار ترأوِتھ یار ژوٚل شہرس تہٕ وۆتھ آدٕمۍ قحط

بَس یُتےٚ غم گوٚہرا کر سال ماتم ووٚنی بیان

"ہوٚ" جمع کٔری زٕبس تہٕ ؤنی زٕبس "لون علیَس مغفرت"[۱]

۱۱ + ۱۹۷۶ = ۱۹۸۷ء

عربی، فارسی، اُردو تہٕ انگریزی زبانٕن پٔٹھ ہوٚوے دسگاہ تھاوَن وول پایہِ بوٚڈ عالم، فاضِل، شاعر، محقق، ووستاد تہٕ جوٚرٕ روٗس یادٕ ووتریُگ مالک پروفیسر مولوی محمد ابراہیم چھُس فارسی پٲٹھؠ ستن شعرن منٛز یمہٕ شوٗبدار انمانہٕ تہٕ اندازٕ عقیدتُک خراج نذر کران تہٕ مرن سنہ تہٕ تأریخ گنڈان۔

اُدیب قوم وچشم مُلکِ کشمیر	کہ نامش بُد علی و بُد محمد
بہ لون خود خدایش رنگ دادہ	اَزاں نامش شُدہ لون مخلّد
اَزیں دُنیا سوئے دارُالبقا شُد	گرفتہ زیں جہانارنج بے حد
ہزارو چار، اَز ہشت ہجری	شُدہ ایں سانحہ برما مُشدّد
دوشنبہ بست ونہ ماہ ربیع دوم	برفتہ ناگہاں در .گُنجِ مرقد
خدا رحمت کُند بر حال مرحوم	دُعا شُد بر زبانم ایں مجدّد

بحرفِ غین وتاو حرفِ حاجُو

زِابراہیم ایں تاریخ ابجد[۲]

---

[۱] فنکار۔ سرینگر: جنوری ۱۹۸۸ء بحوالہٗ: علی محمد لون ہندوستانٔی ادبکہٕ معمار ص: ۲۲: ساہتیہ اکادمی نئی دہلی ۱۹۹۹ء۔ [۲]۔ ایضاً

پروفیسر مولوی محمد ابراہیم صأب ہیۆ سادگی ایثار تہٕ علمٕک پیکر لون صأبس یِتھ مادہٕ گنڈُن چھےٚ بُڈ کتھ تہٕ تمٔی سُند مرنجا مرنج علم پرور آسنگ ٹاکارٕ ثبوٗت تہِ :-

ترجمہٕ: ☆ قومُک ادیب، مُلکِ کشمیرٕچ أچھ یَس علی محمد ناو اوس۔

☆ سُہ اوس خدا یَن پننہِ رنگے رۆنگمُت تہٕ توے پیوس پوشہٕ وُن جنتی لون ناو۔

☆ یُمہ (بے وسا) دُنیا ہہٕ گۆو پایدار أخرت رِکس گرس گُن تکیا زِ یِتہِ وُچھِن واریاہ دوکھ تہٕ غم۔،

☆ ژوداشتھ تہٕ آٹھ ہجری اوس یُلہِ اَسہِ یہٕ کڈُر تہٕ کریوٗٹھ دوکھ ووت۔

☆ ژٔندر وار أس تہٕ ۲۹ ربیع الثانی زِ لون صأبن رۆٹ وُچھاں وُچھاں مزار۔

☆ خدا کُرِن جنت گارس پیٹھ رحم تہٕ وٗلیٚنس پننہِ رحمتہٕ ستی۔ سانِن زبون پیٹھ چھُ بَس یہوے دُعا پھری تہٕ پھری یون۔

☆ غ= ۱۰۰۰: ت=۴۰۰: ح =جورِتھ و ۆنس (گوٗنڈُس)

ابراہیم ابجد حسابہٕ یہ تأریخ: ۱۴۰۸ھ

وَدُن رِوُن چھُ دربر تہٕ رۆٹ گری گری تہِ سپدان روزان۔ گرِدۆرنفرٕ دادِ آستھ کیأرٕ واتہٕ ہابہٕ شہرِ سرینگر چلے کلان پوٗنے

وُلٹہٕ وُریبہٕ زمہریرس منٛز تَس آخری سفرس نیرن وِزِ رخصت کرنہٕ۔ مَرُن تہٕ ناگزیر تہٕ زیوٚن ۔ اکھ پایہٕ بوٚڈ کاشُر قلمکار تہٕ بےمِثال تخلیق کار اوس کھاَر واد میٛژِ تل شوٚنگتھ۔ گوبہٕ ہِندرِ ساَری گلہِ، ساَری شکایژ مُشراَوِتھ زہرخندٕ کرٕوُن فیض احمد فیض نی زبوٚ نان۔

کرو کج جبیں پہ سَر کفن کہ عدو کو میرے گُماں نہو
کہ غرورِ عشق کا بانکپن پسِ مرگ میں نے بُھلا دیا

حیرتن گژھتھ کیا باوتھ ہکہٕ ہابہٕ گرِتھ میٛتہٕ لوٚ ژروو پنٛن بوس تہٕ دَم پھُٹ جذباتن تہٕ ووندٕ کِین چھوکن أنِم ہِتھٕ کنٛز اَڈیٛچ مَڈلیٛچ زبو۔

معنہٕ ژھوپہٕ ہُنٛد دژاو از تہدارلون
سَتھ سمندر دژاو کم گُفتار لون
ہونٛجہٕ اَسونہٕ نیبرٕ اکھ شہجار لون
أندرٕ دَزٕوُن دژاو جنگل نار لون
وَچھ تہٕ نِرمَل ، وٕتھ ویشٕونب أنہٕ صاف
چشم بینا دَپھ اولی الابصار لون
مَس مُدُر میخانہٕ رِند مشرب مَنُش
روتلٕیُگ رَو دژاو مذہب دار لون
زندگی ئمی دیُت فقط نکھ پربتن
کارِ تھزرس دژاو نوٚن انہار لون

سجدٕ قبرن یم کراں أسی گئے تمے
پیور کھورُس کأشریک ژُکی دار لون!
بَل ژھلا ژھَل ،ژھَل کپٹھ یَس تٕج نہٕ کینٛہہ
داو لاگُن رود ہارَن زار لون
لوکہٕ جسرَس منز تہِ تنہا زندگی
اَند مزارَس ژاو روٗشتھ یارلون
اوٗش أچھن منز روٹہٕ چھوکہٕ لد دِل ہا گوم
رۄٹ أچھر والو چھُ موختے ہار لون
ساس نوہتھ ،شیتھ سَتھ وَن عیسوی
شام وقتن دژاو ژٕندر وار لون
سنہٕ ژوداہ شَتھ أٹھ ووتے نو ربیع
ووت ہجری ثانیک اَند سار لون

عبدالستار ڈار رنجورچھُ اَتھ مرثی متعلق پٕنٕنی راے لون صأبنہِ حوالہٕ یتھٕ کنی پیش کران:-

"یمہِ بازٕری دژاے واریاہ پھیر وأنلی کیاہتام پھُٹجہِ ہیٚ ہیٚ تہٕ نۆکھ پٕنٕن سورُے کھوٚنڈ پھُٹھ سرو گہِ درو گہِ چھُکا و مُکاو گرِتھ تہٕ وانہٕ وأنلی پیٹھی وانٕنے پیٹھ۔ سون کالہ بوج باگہِ بۆرُت کأشری ادیب

ل احد: سید رسول پونپُر : ۱۹۸۸ء ص: ۰۴-۱۰۳:

علی محمد لونن لیوٗکھ لیکھُن لایق تہٕ تھوٚگُن نہٕ ژٕ ہے۔ تسُند باوقار انکسارٕ ے اوس تسُند بجر یُمہِ کِس اعترافس منٛز پوٚنٛپر صأبن پٔز خلوصہٕ سان عقیدتُک خراج اَدا کٔرِتھ پنُن حق نکھٕ وولُمت چھُ۔ کاش زندگی منٛزٕ ے بوزِ ہے لون پوٚنٛپرٕ سٕندی یِم شعر دیوٕ وُٹھ گُمناوٕ تھےٚ سونچھے میون لیکھُن تہٕ انکسار چھُ کأنٛسہِ زونُمت تہٕ۔ پوٚز زندگی منٛز کِس کٔمی دیُت خراج۔ یہ چھُ مٔری تھےٚ مرتبہٕ ہُران۔

کأشرِ زبأنی ہنٛزِ بےبسی ہِنٛدِس یتھ حالس منٛز یُس تہٕ کأشُر اَدیب تہٕ گوٚوسہٕ پیوٚوتہٕ پوٚز لونہٕ سٕندِس ادبس چھےٚ دٔرتوژھ یوسہٕ اَکوٗہمہِ صٔدی منٛز تہٕ پورِ وُترتہٕ پوٚنٛپرٕ سُند خراج چھُ تتھ ستی ستی لونہٕ سٕندِ کلُک تاج[1]۔

علی محمد لون صأبُن بُڈٕ بَب غلام رسول لون اوس اَٹری ہل گام پُلوامُک روزن وول یُس خانہٕ داماد بٔنِتھ سرینگرٕ ے دروگجن روزنہِ آو۔ تٔمی سٕندی فرزند عبدالرحمان لون صأبن کوٚر پأری گوم پُلوامچہِ أکِس گامہٕ کورِ ستی نیتھر۔ تَس اوس خدیجہ ناو یمی سٕندِ ڈمبہِ تَس ژور نیچوٚی عبدالعزیز، غلام محمد علی محمد، تہٕ محمد سُلطان سپدی۔ لون صأب اوس یتھٕ کنیٛ تٔمی سُند ترییم نیچُو۔

لون صأبن پرٔ آو ابتدأیی تعلیم دروگجن کِس سرکأری پرائمری تہٕ

---

[1] پرتو: سید رسول پوٚنٛپر: ۱۹۸۹ء ص: ۲۳۔۲۲۱۔

اِسلامیہ مِڈل سکوٗلس منز۔ تمہِ پتہٕ کوٗرُکھ ایس پی ہائی سکوٗلس منز
درج یتہِ تمیٚ ۱۹۴۲ء یس منز پنجاب یونیورسٹی لاہورک میٹرک امتحان
۱۹۴۴ء منز ایف ،اے تہٕ پتہٕ امرسنگھ کالج کہِ ذریعہِ ۱۹۴۶ء کیٚت
فسٹ ڈویژنس منز بی ۔ اے پنجاب یونیورسٹی پاس کوٗر۔ سُہ اوس
اَمہِ خاندانک گوڈنیُک شُر یُس سکول سوزنہٕ آو۔ لون صاب اوس
گاٹُل شُر تہٕ پرٛنس کیٚت سبٹھاہ زبر یُمہِ کِنۍ تَس وظیفہٕ تران رۄد تہٕ
تمیٚ تھوو پرٛن جاری۔ سُہ اوس لوکچارس منز سخ تبلنگہٕ۔ صوفی غلام محمد
تہٕ بشیر احمد بٹ چھ پننین لیکھن منز اَمیُک ذِکر کران۔ سُہ چھُ پانہٕ
اَمہِ کتھ ہُند اعتراف کران لیکھان۔

''کلاسس منز گوڈنکی دوہہ ہنگامہٕ کرنس پٮ۪ٹھ پیوٚو مےٚ گوڈنیُک
مار۔ میون آزادطبیعت اوس نہٕ شن گنٹن ہُند جبری قید ژالنس تیار۔
پرٛنہٕ لیکھنہٕ خاطرٕ اوس نہٕ کانٛہہ خاص چیزاہ ، اَمہِ کِنۍ اوُسس بہٕ
دوٚیمین لڑکن ہتۍ ژُوان ۔ دوہدشکہِ اَمہِ ہنگامہ نِشہِ بچنہِ خاطرٕ
تھوٗوُس بہٕ پننۍ ووستاد آفتاب رامن پننہِ عمرٕ ہندٮ۪ن بچن ہنٛدِس
کلاسس منز تہٕ یتھٕ کِنۍ بچوٚو میانہِ تعلیمہِ ہُند اکھ وٕری۔[1]

مےٚ چھےٚ ازتہٕ لون صابنۍ شرونبل تہٕ سوندر آواز کنن گژھان۔
سُہ اوس حیاویوٚ دمرنجامرنج خوددار تہٕ غیرت مند اِنسان۔ ژکھِ اوس

---

[1] ماہنامہ آجکل: فروری ۱۹۷۲ء۔ غبار کاروان۔ علی محمد لون۔ بحوالہٕ کاشرِ ادبکۍ معمار۔ مجید مُضمر۔ ص:۱۶

اوس نہٕ گرٕھان تہٕ ووٗنی ہے گرٕھِ ہے تہٕ ''مے فُٹ'' میأنِس پأزارس وٕندِتھ وٕنتھ کرِ ہے تمیٖک اظہار۔ موتی لال ساقی چھُ لول صأبنس اَتھ لوٗبہٕ وِنِس مزازٕ انہارس مُتعلق لیکھان زِ

''یٔلِہ سہٕ جلاس منٛز یتھ مے فُٹ وَنان اوس ،سارِے مجلس اَس دَم پھُٹٕ گرٕھان تہٕ یوٗ دوٚے زیادَے پہٕن شرارت کھسہِ ہس تیٚلِہ اوس کائثُر ترأوِتھ اُردوہس منٛز کرکٕہٕ دِوان ۔لون صأبنہٕ شخصیٖک یہِ رنگ تہِ اوس نہٕ کم جاذبِ نظرتہٕ سحر آفرین''۔ بتھِس پیٹھ اوسُس سکوٗن تہٕ تسلا تیُتھ اثر کرٕوُن زوٗچھن وأنی أنی روزِتھ گرٕھان''[۱]

بی اے کرِتھ لوگ لون صأبن کأم کار کرُن۔ ۱۹۴۶ء یَس کیٚت گوٚو سہٕ مقامی روزنامہ ''خدمت'' ناوِ کِس اخبارس وابستہٕ تہٕ أکِس دوٚن وٕریٚین روٗ داسسٹنٹ ایڈیٹر ہِسندِ حیثی یتہٕ کام کران۔ پأردی مزازٕ کتہ کرِ ہے قرار۔ یہِ مُلازمتھے ترأوِن تہٕ گوٚو جموں وکشمیر ملیشاہس منٛز پولیٹکل کمانڈر ۔یہِ مُلازمت آیس نہ راس تہٕ ووت ریڈیو کشمیر کلرک ہِسندِ حیثی یتہٕ کام کرنہٕ۔ پروگرام سکریٹری سکرپٹ رائٹر تہٕ اسسٹنٹ پرڈیوسر منصبس پیٹھ کأم کرِتھ ووت ۱۹۶۵ء یَس کیٚت ڈپٹی سکریٹری یتھ کلچرل اکیڈیمی خواجہ غلام محمد صادق اوس تازٕ تازے وزیرِ اعلیٰ بنیومُت۔ سہٕ اوس لون صأبنٕن ادبی، تخلیقی تہٕ انسانی

---

[۱] ماہنامہ ''تعمیر'' سرینگر: جنوری ۱۹۸۹ء

جوہرَ وٕنشہِ ذأتی طور واقف ۔ تمۍ دوٗپ ریاستچہِ ثقافتی تہٕ تمدنی تحریکہ پوچھر دِنہٕ خاطرٕ چھُ لون صائبس ہیُو ہمہ جہت ادیب موزون۔ یہ چھُ خواجہ غلام محمد صادق صأبٕ یُس لون صأبنہِ ریڈیو مُلازمت تراوِنۍ تہٕ کلچرل اکیڈیمی واتنۍ باعث بنیوو ۔ یوہے چھُ سُہ زمانہٕ یلہِ صادق صأبنہِ دینا ناتھ نادمِ تہٕ ڈپٹی ڈائریکٹر سوشل ایجوکیشن بناویوو تکیازِ تم دوشوٕے لوٗن تہٕ نادم اُسۍ تُس نظریاتی طور قریب تہٕ رٔلہٕ وِنۍ تم اُسۍ کلچر محاذ، قایم سپدنہٕ پتھے اکھ اکِس زانان۔

لون صائبس کوٚرُکھ نیتھر ۱۹۴۹ء منز مأسمہِ آشنہِ اوٗسس ناو زینہٕ یُس پانہٕ لون صأب زینت لیکھان اوس۔ سو اُس اکھ گرکلی سیوٚد ساد زنانہٕ یمہِ لون صائبس زندگی ہُند پرتھ تہٕ بارتلنس پرتھ وِزسود۔ تہنزٕ ی کوچھِ سوزِس خداین پانژھ کورِ شمیمہ، تسنیمہ، ناہید، پردین تہٕ وقار النساء ۔ یمہِ ساری کورِ چھےٚ پرٕمژٕ لیچھمژٕ پنن پننہِ جایہِ بجا ۔ سارے کورٕ رٕچھن نیچوٚین ہنٛدی پأٹھی۔ ژور کورِ واجن پننۍ حیأتی منز نکھ۔ سونہٕ وارٕکس لون صأبنس پانہٕ بنأوی متِس نوٚس مکانس تہٕ تتھ پُرنہِ وارِس پتھ پتھ چھُ از تہنٛدی زٕ زامترٕ ی لسان بسان مےٚ چھنہٕ باسان لون صائبس ہوِس صاحب نظر ادیبس تہٕ وونٛدٕ ؤتھس انسانس کیا آسہے نیچوٚنہٕ آسنۍ کانٛہہ شرلله وٗن یتھ کیا بلکہِ تتھ زمانس منز کیا کور کیا نیچوٚ ۔ اکھ برہم تہٕ بییہٕ نہٕ کینٛہہ ۔ کأفی ہُند اوٗسس سخ شوقین۔

دفتر اوس پرِ تھ دوہہ باہ اکھ تام کافی ہُنٛد اکھ دور چلان۔ کافی ہاوس
گوٚو ریگل چوکِ روزانہٕ واتُن۔ یوٚہے اوس اکہِ وقتُک شاعرن،
ادیبن، دانشورن تہٕ صحافی ین ہُنٛد بوٚڈ بارٕ سمن بل۔ اکھ کریز

یٔلہِ لون صاب کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد ڈپٹی سکریٹری بنیو تمہِ وِزِ
اُسی وُنہِ اَتھ ادارس ستے وٕری قایم سپدی مِتس گمتی۔ کتابن ہنٛز
ترتیب کاری چھےٚ یا ڈراماہن ہنٛز پیش کاری۔ ادبی، تمدنی تہٕ ثقافتی
سرگرمی چھےٚ یا کاشُر شعری یا ادبی سرمایہ چھاپتھ رٕژھراوٕنچ کتھ۔
لون صاب رود اَتھ منٛز ہمیشہِ بروٚنٛہہ بروٚنٛہہ۔ ڈراما فیسٹول اُسی گوڈٕ
گوڈٕ شہر سرینگر ے لگان یم وٲتی وارٕ وارٕ ضلعہٕ صدر مقامن تام
بیوٚن بیوٚن ثقافتی، تمدنی تہٕ ادبی پروگرام کامیاب بناونہٕ خاطرٕ اوس
سُہ پانہٕ تہٕ ذٲتی طور یمن ہنٛز نگرٲنی کران روزان۔ یُتھ اکیڈیمی
ہُنٛد سُہ مولہٕ مقصد پراونہٕ ییہِ ہے یُمہِ باپتھ اَمیُک قیام ۱۹۵۸ء
کیُت عملہ منٛز آمُت اوس۔ پرٕھن وِزَن پیٹھ اوس سُہ خادِم آسان نہ
زِ کھُمچہِ کرٕوُن افسر۔ تَس اُس کاشُر، اُردو تہٕ انگریزی ترٛیشوٕنی زبانن
پیٹھ ماہرانہٕ دسگاہ۔

لون صابس اُس لوٚکہِ پانہٕ پیٹھے پرٕنچ لیکھنچ کُل۔ یہے گل
پوٚتھیہِ تہٕ لون صابَن کوٚر باضابطہٕ پننہِ ادبی زندگی ہُنٛد آغاز اُردوہس
منٛز ''گھر سے کالج تک'' ناوٕ افسانہٕ لیکھِتھ یُس جوٚمہِ پیٹھ نیرن

وٲرِس ''پریم'' رسالس منز دژاو۔ اَمہِ پتہٕ لیوکھ تٔمۍ کٲشرس منز تہٕ ''یم لۆکھ یہِ محلہٕ'' افسانہٕ یُس تٔمۍ کلچرل کانفرنسہِ ہنٛدِس اَکِس اِجلاسس منز پٕرٕ۔ اگر ے تٔمۍ ہنز کانٛہہ افسانہٕ سومبرن کٲشرس یا اُردوہس منز چھپیہٕ نہٕ مگر تٔمۍ ہنٛدی افسانہ رۆدی آجکل، شیرازہ، تعمیر، شاہراہ، پگڈنڈی راہی، محور تہٕ بیسوی صدی ہوہن قومی تہٕ ریاستی سوٗترکین رسالن منز چھپان۔ ''چھینٹے اور انسان'' آرزو سلسلہ لا انتہا ڈارلنگ سُندر بنی، بچے، مونچھوں والی گڑیا ۔سُکھ کا ساحل پاپی پُجاریوں کی سنتان بُت شکن، نالے کا بادشاہ، یہ محلّہ، دردِ تنہائی، تصادم، مسکراہٹ کا زخم، تصویر، آگے کوئی نہ پیچھے چھہِ تٔمۍ ہنٛدہن قابلِ ذکر اُردو افسانن ہنٛدی ناو یتھے کٕنہٕ چھہِ کٲشرس منز تہٕ تٔمۍ ہنٛدی افسانہٕ شیرازٕ، سون ادب، کٲشر ادب تہٕ نیب شوبراُوتھ یم لۆکھ، کورِ بچہٕ ہن اکھ، موٗغلی غفارا، گندن بوج، لوکچہٕ بجہِ کتھٕ، مدن سرتہٕ منوش شُنٛی چھ موادِ تہٕ ہیتہٕ دوشہٕ یوگونو کٕنہٕ ناو ہینٛز لایق کٲشرٕ افسانہٕ ۔ یہٕ اوسُس تس پتہٕ لِگتھ پننہِ تخلیقہِ چھانٹس پۆز اَندرٕ وکانہٕ اَسۍ تَس پانہٕسے معلوم۔ شاہد ہے تیری آروز، چھےٚ تہنز اُردو ناول۔ اَمہِ پتہٕ لیچھن کاشر ناول ''اَسۍ تہِ انسان'' یمہِ کٕنہٕ سہٕ کٲشرس منز گوڈنکین ناول نگارن منز گنزرُن لایق چھُہ۔

لون صأبُن تخلیقی زور آزمأیی ہُند بۆد ہالہِ میدان اوس ڈراما۔

ٹمُی لیکھی اَمہِ یمہِ ہتھ ڈوڈھتھ ڈراما یتھ منٛز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ ریڈیو
ڈراما ہے شاأمِل چھ یِم ریڈیو پیٹھٕ پھِرِ پھِرِ تہٕ چکہٕ چاوٕ سان نشر
سپدان روٗدی تہٕ آینٛدٕ تہِ روزن سأنی مَن رنزناوان۔ کینٛہہ چھِ
ترجمہ تہٕ کینٛہہ لوٗک داستانو نِشہِ فاخوذ۔ اُردو تہٕ کأشرِس ریڈیو
ڈراماہس گوٚو أسی تھےلون صأبن دیُت چھُ کأشرِس سٹیج ڈراماہس
تھسکُن لایق۔ سبٹھاہ زبر تہٕ زیادٕ ڈراما لیٚکھِتھ تہٕ کشیٖرِ ہنٛز سماجی ہتہٕ
ثقافتی زندگی ہنٛز پزٕ پأٹھی ترجمأنی کٔرِتھ۔ یِتھٕ کٔنی گیہِ لوٗکن منٛز
ڈراماصِنف تہٕ مقبول ''سُیا'' ہیوٕ تأریخی ڈراما لیٚکھِتھ بخشن رازٕ اوٕتی
ورمن ہِنٛد عہدکِس گأٹلس تہٕ لوکہ دگدار انجینئر ''سُیا'' ہس دوام یِمی
پتھہِ گاٹہٕ جارٕستی کأشرِ وٕتھ ہِندٕ سہلابو نِشہِ بچأوی۔ اَتھ ڈراماہس
پیٹھ میوٗل تَس ساہتیہ اکادمی ایوارڈ۔ سوٚمدیونس لیٚکھی مٕتس کتھاسرت
ساگرس پیٹھ ڈٔرِتھ ''ویتال پچیسی'' نأوی سریل، لیٚکھِتھ پروٚدن لوکہٕ
نظرن منٛز واریاہ تھزر تہِ تہٕ بجر تہِ۔ وٕنتھ روز پکان، لیٚکھِتھ بأونِ
کأشربن لوٗکن ہِندی دوکھ تہٕ دأدی۔ ''لالہٕ جو اینڈ سنز'' لیوکھُن تہٕ
گٔرِن کأشر سمأجی تہٕ طبقأتی زندگی ہنٛز مولہٕ عکأسی۔ کلچرل اکیڈیمی
خأطرٕ جھیل جلا رہی ہے (اوپیرا) لیٚکھِتھ بنیوٕ ہانزن تہٕ ہاوس بوٹ
والین ہُنٛد ژُکی در تہٕ ترجمان۔ گھروندے، ڈرامایک موضوع تہِ
چھُ یوہے۔ ''میانہِ جگرٕکی دادِ ووتھ'' لیوکھُن تہٕ دِژن انسأنی جذباتن

تہٕ لولہٕ اَمارن زیو۔ یتھ چھےٚ یہِ کتھ پھرٕنی لایق زِ، رحمتِ حق گرٛھنہٕ برونٹھ برونٹھ گیہ ریڈیو کشمیر پیٹھٕ لون صأبنۍ "مےٚ مَشہِ نہ زاہ" عنوانہ اکھ کتھ باتھ نشر یوسہٕ انداز بیانہٕ تہٕ اُسلوبہٕ کِنۍ سٹھاہ لۄیہ وِنۍ تہٕ سوندر آسنہٕ علاوٕ "میانہٕ جگرٕکی داد ووتھ" ڈراماہس ستی سیٚد سیوٚد واتھ اُس تھاوان تہٕ یمیُک اکھ کردار لون صأب پانے اوس۔ اَمیُک اعتراف کوٚر لون صأبن اَتھ کتھ باتھِ منٛز پانے تہٕ دیُتن پننہٕ اِنسأنی بجرٕک تہٕ تھزرٕک ثبوت۔ بشری کوتاہیہِ چھ سٹھاہ کم لۄکھ پانس پیٹھ ہوان۔ یُتھ تہنٛدِس فرشتہٕ صفت آسنس وٕٹہ لگہِ نہٕ۔ بہٕ گیوس اَمہِ شاہکار کتھ باتھِ ہنٛز کأپی حاصل کرِنہٕ کتہٕ پھرِ ریڈیو سٹیشن مگر ژھوٗرے تہٕ چھوٗنے آس پھیرتھ۔ خطا کار چھس بے یمۍ غلط توقع تھوٚو لالہ جو اینڈ سنٛز" سیریل گوٚو سرینگر دوٗر درشن کیندر پیٹھٕ ٹیلی کاسٹ۔ ترجمہ کہِ حوالہٕ چھُ مشہورِ عالم روسی کہأنی کار تہٕ ناول نگار میکسم گورکی ہنٛز "ماج" ناو ناولہِ ہُنٛد ترجمہٕ پھرٕن لایق چھُ۔ اَمہِ باپتھ پروومۍ سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ تہٕ کوٚرن تمہِ کہِ ژھہٕ رٕنگی روسک دورٕ تہٕ۔ اَتھ دورس پیٹھ لیچھمنۍ تمۍ سُنٛد سفر نامہ چھ سون ادب سالنامَس منٛز چھپیومُت۔ لون صأبن لیچھی گوڈنچہِ کأشرِ مأنز راتھ فیچر فلمہٕ ہنٛز کہأنی، اَمیُک سکرین پلے تہٕ تہٕ مکالمہٕ تہٕ۔ ٹیلی وژنہٕ باپتھ لیکھن اُردو ڈراما سریل "دَن راج" تہٕ "کوئی اور

بولتا ہے" یِم تٔمۍ ہِنٛدِ بے مثال تخلیقی قوتُک ٹاکارٕ ثبوٗت چھِ۔

ریاستی کلچرل اکیڈیمی کرٕ یہِ پٮ۪نس اَمِس رفیق کارس تہٕ کاشرِ ادبہٕ کِس شاہ سوارس پٮ۪ٹھ کاشر شیرازُک خاص شُمارٕ کڈٕنٕچ کوشش مقالہِ لیکھنہٕ باپتھ آیہِ ژٕھ تہٕ سوزنہٕ کانٛہہ تہٕ کاشرادبُک دعوادگدار آونہٕ قلمی تعاوُن ہتھ برونٛٹھ کُن۔ تِم ساری وعدٕ سپدی اَپزۍ ثابتھ یِم لون صابنۍ قریبی دوستو، رفیقو تہٕ ہم سفرو اَکِس تعزیتی جلسس منٛز کرٕ یہِ یٔتہٕ یہ باس لجیو زِ کینٛہہ تہٕ روزنہٕ پرٕ۔ کھوٹ ٲسۍ تہٕ سون دژاو کھوٹ۔ حیلہٕ گر زمانس چھ بہانہٕ بسیار۔ معاملہٕ گوٚو تِتھ کٔنۍ ژوٚکس۔ زنتہٕ گوٚمتے اوس نہٕ کینٛہہ۔ !یو ہے چھا شرطِ یٲری۔ اَتھۍ ونوا دوستدٲری لون صاب روزِ اَسہِ پرٕژھان۔ کاڑتھ تھاوِتھ تکیاز تٔمۍ دورنہٕ وٲنسہِ کانسہِ اَتھ۔ تٔمۍ ترٛوونہٕ زاہ تہٕ غیرت۔ سُہ روٗد وٲنسہِ نارٕ پربتن اَتہِ کران تہٕ زندگی ڈوٚنۍ گولرسٕدر پازان۔ ویٛہہ شرٛ پروٗن منہِ۔ اَسونہٕ ہونجہِ روٗد غمن کوچہِ پھیٚر کرۍ کرۍ زندگی ہُنٛد منزل مانڈان۔ کُنۍ نر پٮ۪ٹھ واجن ژور کورشیٹھ وٲری وٲنسہِ تامے پننے حیاتی منٛز نکھِ۔ اَکے کور اَکِسس پتھ کُن نکھ والنے۔ آشینٛز زینت تہٕ وٲژس توری پتے۔ سأنۍ ساری دُنیاوی رشتہٕ موکلیہ تَس ستۍ اکھ ابدی رشتہٕ۔ زبانۍ تہٕ ادبُک۔ اپھرُک تہٕ شبدُک رِشتہٕ چھُ تَس ستۍ امر۔ یہِ پتھ کُن گوٚو تہٕ تہٕ۔ کلچرل اکیڈیمی کیاز لوگ نہٕ

تہنز قبر یادگار پأٹر یا پیورتہٕ چھمنہٕ معلوم۔ ووٚنی پزٕس گوڈٕ انوارتٕمی سٕنز ترقی اُردو بیوروطرزس پٹھ تہنز نثری کُلیات ترتیب دِیأوِتھ یہ ووٚنٕت کوٚرُس تہٕ مولہٕ کأشُر ،اُردو کہأنی کار، ناول نگار، ناٹک کار، ترجمہٕ کارتہٕ انسأئیتک دگدارتہٕ تٕمی سُند دیُت مولانکونہٕ باپتھ اچھر گنجینس منز رٕژھرأوِتھ تھاوُن تہٕ سرخروسپدُن۔

ریڈیو کشمیریتہٕ ۵۸ کِنہٕ شیٹھ وٕری وأنسہِ تام سروس أسِتھ ترأوِتھ کلچرل اکیڈیمی یُن یتہٕ ۵۵ وٕری وأنسہِ وأتِتھے رٹأر گوٚو اوسالون صأبنہِ باپتھ پھریوٚژ کنہٕ نہ۔ اتھ پرٛیٚژ دژاونہٕ مے زاہ تہٕ جواب۔ لون صأب ہے وَنہِ ہے تہٕ ونہِ ہے کیا۔ یٕمی سٕہ پٕنُن زأنِتھ اکیڈیمی واتنأوِتھ کِتھ تام سوٚپنہٕ آکاشس کھور۔ تٕمی نِیس ووٚنہٕ سبزرس سزاہہٕ پُژھی بونہٕ ہیرِے کٕڈِتھ۔ أتھی ووٚنگھ وٕقت یتھ نہٕ ردبَد پزِ وَنُن۔ شاید ووٚنس نہٕ لون صأبن تہِ یٕمی نہ پُشرِتھ تہٕ سبزٕ رِکنی سوٚرے لأنِسے پُشر وومُت اوس ۔

تدبیر کران وأنس مالہِ رأوِم
تقدیر آم نووٕنے
یِی مالہِ لیٚوٚکھنم لوحِ محفوظس
تی چھس نکھٕ والن

☆

عبدُ الستار رنجوٗر کشمیری

ووٚنی گےٚ کاشُرِس ایثار پیکر لوکہٕ دٕ گدار، شاعر، مُمتاز نثر نگارس، تہذیب شناس کاشُرِس دانشورس تہٕ صحافیس عبدالستار ڈار رنجورس ۲۳/ مارچ ۲۰۰۷ء سداہ وٕری پتھ کُن جامِ شہادت نوش کٔری مِتس۔ یٔلہِ سُہ پننہِ حیاتی منٛز پانہٕ ترتیب دِژمٕژ ''گول گردش'' ناوٕ، مثنوی فارمہِ منٛز لیٚچھمٕژ۔ شعرِ سومبرن چھپاونس کُن دٕنہٕ پننہٕ لگتھ اوس زِ، زمانہٕ کِہوٕ مشفق گُلوٕ کٔر ہیہ ہنٛدِ شرونٛل گرزوٕنہٕ ہٹہِ نیرِونی دٕ گہِ بٕرٕژ آوازٕ ے بند۔ سُہ ہری گوٕ گلُے گوٚو پرٕنی ژٕر تہٕ سُہ بدنٕے رٕتہٕ ئٔری یٔمہِ چمن رگن منٛز لوکن ہنٛزٕ دٕگہِ وُشن وُشن تہٕ ووٚزُل ووٚزُل خوٗن دوران اوس۔ زندگی ہُنٛد نہ اندٕ وُن سفر چھُ اَمی انمانہٕ جأری یور کُن تٔمی پانہٕ تہِ ژینہٕ وَن چھےٚ دِژمٕژ۔

پھولن یتھ کٔنی بہارسِ منٛز تھرٕ بن پوش
ژھٹان زٕن زندگی أندرِم نبر جوش
تھکان تھرِ زن یہِ حسنک جلوٕ ہاوِتھ
ہران نوِ دردٕ ہردٕکی پردٕ پرٕ اوتھ

یوان نوِ سونتہٕ بیٚیہٕ نٲوی جامہٕ پرٕتھ
پھولاں برجستہٕ نوٗرکی ساز شیرتھ
زٕنے مرٕنچ برابر چھے یٕہے بٲش
چھےٚ گاشس گٹہٕ گرٛھان، گٹہِ پتہٕ یوان گاش
ژھوکاں چھٕنہٕ کینٛہہ رُکان چھُنہٕ زاہ یہٕ گردش
یِنٛگ گرٛھنٛگ اژھیٚون اکھ گول گردِش
(یُن گرٛھن : گول گردِش)

ووٗنُت ووٗنُت قد، ٹوٗکہٕ اوٚز دوٚزبدن، شوٗخ گیٚشوم تہٕ رٕنبہٕ وُن انہار ژرژٕونہِ سَنہِ پُرخمار أچھ، گنہِ کریٚہنہِ کمأنی بمہٕ، تھزٕ تھزٕ طوطہٕ نس کرٛیٛہنہِ تیز تلوأری گوٗنٛژھہٕ، زأوِلی زأولی، ووٚزٕلی ووٚزٕلی وُٹھٕ أنی تالہِ أندی أندی زیوٚٹھ تہٕ توٚن مَس، کُشادٕ ڈٕکہٕ، شوٗبہٕ وِنہِ تَنہِ تَنہِ دَندٕ مالہٕ گرِتھ، اَسوٕنہِ ہوٗنجہِ تہٕ گرٛزٕونہِ شرونٛل ہٕٹہِ، خوش کلام آدٕمی موٚر گوٚر عبدالستار ڈار رنجوٗرُیس رٕہتہٕ کالہٕ یٕژ پأٹھی کُرتہٕ پاجامہٕ بأنہٕ روٗسِتے واسکٹ (صدٕری) تہٕ وَندس گرم کوٹ پتلون تہٕ اوور کوٹ لاگان اوس تہٕ کھوٚورِ ہٕچہِ ترایہِ أسس کراکُلی ووڈِ دِتھ آسان۔ گرِ گٲیو یٕژ پأٹھی ووڈٕ نوٚنُے روزُن۔ ووٚنی اوس واریاہو ؤری یو پٮ۪ٹھٕ دُشیشل عینک تہِ لاگان۔

مےٚ چھُ زَن کالُگ بتہٕ یاد زِ اکتوبر ۱۹۸۹ء آخرس کیٛت سپٕز

ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہندِ حُسنِ اہتمامہ شاندار کأشر ادبی کانفرنس منعقد ییتھ منز ریاستکو تہٕ ریاستہٕ نیبر روزن والیو کأشریو أدیبو شاعرو، افسانہٕ نگارو، محققو تہٕ نقادو شرکت کٔر۔ ایوان صدرس اوس عبدالستار رنجور تہٕ رونق بخشِتھ تیمو پننس فکر انگیز صدارتی تقریرس منز کأشرِ زبأنی تہٕ ادبہٕ کِنہِ بُنیأدی مسلن پھیُر دِوان یِتہٕ وۄن زِ اَسہِ ہیۄک نہٕ، نَوجوان پُیہ دُلمُل پگاہہ تہٕ بے شمار پریشأنیو ورأے کھٕنی تہٕ دِتھ۔ یہٕ کینژھا اَسہِ بروٛنٹھ کنہٕ وُنکِس چھُ تہٕ سورُے چھُ سانہِ مُسلسل کوتاہ اندیشی ہُندُ ے نتیجہٕ۔ وۄنی اگرے یِمے پننہِ پگاہہٕ نِشہِ مایوس نوجوان مےٚ (پانس کُن ہأوِتھ) گولی لأیتھ مارٕن، بہٕ (بیٚیہٕ پانس کُن ہأوِتھ) روزٕ اَسوٕ نہٕ ہونچہٕ سینہٕ دأرِتھ۔ رنجور صأبس گۄو یوہے واک تہٕ وَژُن تہٕ دژاو پننہِ عمل پیکر زندگی ہُند سفرأڈٕ وَتی ترأوِتھ کِنہٕ انجامس واتنأوِتھ۔

أچھر سودا گارٕ وۄنی ژھأرِتھ کتیو

سانہِ موختے ہارٕ مولناوِتھ کتیو

نیرکمہِ بازارٕ ژھارِتھ یوسفو

وُنلہِ عالم وۄل تہٕ پرٛزناوِتھ کتیو

روزن تہٕ زینہٕ جاے کیگوم، تحصیل تہٕ ازکلک ضلہٕ پلووم، ثقہٕ زاددوہ نامعلوم، أمی ہِندِ زینہٕ پتے چھے یہٕنز آبأیی جاے اکہِ ریتی

تہٕ ژوٗرِ دۄہ نارٕ بزٕ گژھان۔ ماجہِ بُڈی بب ہِندِ چیف کنسر ویٹر ہِندِ ناوٕ درخواستہٕ مُطابق ۱۷ر اکتوبر ۱۹۱۷ء مُروجہِ تعلیم سِتۍ مہِ جماژ تام کیگامہِ پٮ۪ٹھ کلومیٹر جوراہ دور، شہر سرینگر شیٚپین وَتہِ پٮ۪ٹھ کھۄورِ پاسہٕ آباد گام نما "ہال" قصبہِ کس ژاٹہٕ ہالس منٛز۔ مکتبی تعلیم پراونہٕ موکھہِ چھُ اَبہٕ ہامکِس قادر شاہ صائبس نِش تراونہٕ یوان یُس پننہِ وقتُک ناماوار صوٗفی بزرگ اوس تہٕ یَس فارسی زبانۍ تہٕ اَمہِ چہِ شاعری پٮ۪ٹھ کافی دسترس آس۔ کیگامکۍ حکیم سید علی تہٕ پننٕسے مائلی سُنٛد مام سُلطان ڈار چھ، اُہنٛدِس علمہٕ اُچھ گاشس تہٕ وونہٕ بصیرٕژ تیز، تیٚہہ، سنٛبر تہٕ گنٛبر بخشان۔ سقراط، افلاطون، ارسطو، ابو نصر فارابی تہٕ بوعلی سینا ہوٚن پایہِ بڈٕبن عالمگیر مفکرن ہنٛز زان پٲری زان تہِ چھ رنجورس یمے کرناوان تہٕ پننہِ ذاتی لائبریری ہنٛز کلاسیکی شعری کتابہ تہٕ اُمی سے مرحمت کران یمو تہٕنٛدِس سوچہِ وُڈوٚس، عمل تراین، تہٕ منزل مانڈٕنکس شوقس اکھ پوٚشہِ وُن دربر ژٕٹھ تہٕ زندگی ہُنٛد کرٛچھر وبتراونک بُرٕ تہٕ بانہٕ عطا کوٚر۔ رنجور رود زندگی ہنٛدِس اکہٕ ہارس منٛز ہر ہمیشہِ آخری دَمس تام سینہ سپر۔ تٔمۍ ہورنہٕ زانٛہہ تہِ دِل تٔمۍ ہیوٚت نہٕ زاہ تہِ پتھ۔ سُہ چھُ شاید گوڈنیک سیاست کار شاعر تہٕ ادیب یُس جیل روٗد۔ اَمہِ پتہٕ آیہ پروفیسر محی الدین حاجنی تہٕ غلام نبی خیال تہِ پننہِ پننہِ وار پٮ۪ٹھ جیل تھونہٕ۔ جمہور نواز

تہٕ عوأمی حکمران کیا کرٕہن ہیٚیہٕ۔اور یور گرایہ ٕتھ تہٕ ڈوٗل نہٕ تَس
مٔنزِل زاہ تہٕ نظرِ سٕہ روٗدتھکہٕ روٗس زندگی ہٕنزن طوٗفأنی سٕدرٕ لٔہرن
پیٹھ قدم ٹھیکرأوِتھ وودنہٕ۔ تَس اوس رانگر بڈ گامکس کأشرِ زبأنی
ہِندِس پایہِ بڈِس جدید شأعری ہِندِس تہٕ کأشرِ ادبی تنقید ِکس بأنی
کارس ٕستی نسبی رشتہٕ تہٕ تہٕ یہندِ بن بیٚون بیٚون (پوٚز ژکہِ گُنی)
خانوادن منٛز اَس انسأنی سر بلندین تہٕ سرفرأزی باپتھ شہید سپدٕنچ
گاہ ژھٹہٕ ؤنی روایت تہٕ موجود۔ کشیٖرِ ہنٛز وقدیم بہوٗدٕر، راجپوت
ذأژو منٛز چھ ''ڈار'' تہٕ ناوٕہنٛس لایق اکھ کرام ؤنی توس یا ذات
یہنٛدی سپاہ گری دوران بہودری ہنٛد کارنامہٕ چھ پرٛانین ہیٚنٛدی رازن
تہٕ تِمہٕ پتہٕ مُسلمان بادشاہن ہنٛز رازٕ سے دوران مشہور، ئمہٕ ٕستی یُہنٛد
کھشتری آسُن ثأبت چھُ سپدان۔ رنجور صأب اوس زامُت تہٕ
ڈکھی جل گرٕہسی گرس منٛزٕ ے پوٚز زندگی ہٕنٛدِس مولہٕ دادس واتُن
اوس تہنٛزِ اَڈرٕنی ٕستی۔شاید چھُ یوہے وجہ گرٕ تتاز أنزراونہٕ باپتھ اوس
رنجور صأبنہِ گرِ پرٕتھ ساتہٕ عدلُک دربار لگِتھ آسان۔ یہِ سٕہ فیصلہٕ کرِ
ہے تی آسی دوٚشوے ڈٔری تسلیم کران ۔ دوٚیمین لفظن منٛز ہکوٚ پی
ؤنِتھ زِ غور وتفکر اوس تٔمی سُند ازل لون۔

بے معنہِ زندٕ روزُن چھنہٕ زندگی یژٕ ے یأژ
کیا پوشہِ روٗس تھرٕبن شوٗب آسن اگر تھزی ذأژ

گاٹلی ، حکیم ، عالم، شاعر چھِ تم زمانکی
صُبحس ونان چھِ یم شام زانان دوہن چھِ یم راتٕ ژ
یٔتہٕ یاربیٚہ تہٕ رِندن زِندٔے کھسُن چھُ دارس
چوٚن ترٛیشہِ کنہِ پنُن رَتھ انوأری بیٚہ توٚتے وأتٕ ژ
لولُک ،پزٕیک یہ عرفان حأصل چھُ یٔلہِ رنجورس
اَدِتس چھےٚ تیٔلہِ رؤستے ژانگین دزان ہوچھے سأتٕ ژ

حُسن تہٕ عشق چھُ زندگی ہُند ازل تہٕ تہٕ ابد تہٕ ۔ آغاز تہٕ تہٕ انجام تہٕ ۔تعشوق تہٕ تمنّا تہٕ یٔلہِ میٚژ مُرس رُمس رُمس سٔزِتھ آسہِ لتس کتہِ آسہِ قرار ۔ا وے تہٕ چھُ رنجور تہٕ کأشرچہِ لولہِ شأعری ہنٛز روایت رٔژھرِتھ گوڈٕ انوارِ یٔمہِ انمانہٕ ووندٕ باوَتھ کران۔

جیرٕ اوٗن نم دِمہٕ چاک جامن
نیر ژھارَن شہرن تہٕ گامن
کتھ مےٚ کھوژُن چھُم لُکہٕ پامن
وَتہِ لولچہِ کتھ منٛد چھونے

☆

ونکھ نا بالہِ یارس ویٚسی کوَے اوٗش ہارٕ ناون چھُم
کوٚرُم آوارِ دِل تٔمی مارٕمُتی دونی پرارٕ ناون چھُم

☆

رنجور اوس کار کسب تہٕ کأم کرٕنی عبادت زانان تہٕ ئلہِ تہٕ موکل آسہس گرآنگن باغ شیران تہٕ پأران یتھ پوشہِ ذأژو علاوٕ بیۆن بیۆن پأراوٕ گُلی تہِ شأمل چھ۔ دِودار یارِ تہٕ سَرٕو گُلی اَسن پننو اَتھ رُتھ پأرأوِتھ تہٕ سگوِتھ تھأوی مِتۍ۔ دِودارن یارٕن تہٕ سَرٕو شِھلی گُلن تَل چھُ از تہِ ابدی نِندرِ رشۆنگتھ۔ شہأژ برونٹھ کینٛہہ دوہ برونٹھ اوسُن پننٕن شُرٕن وۆنمُت زِ خام سیرِ بس زٕ ترٛے ہتھ ہے أنۍ تھےتھٲوۍ ہو جانٕے گژھِ ہے تکیاز موج بُترات چھےٚ ناد تہٕ ناد لایان۔ وونۍ کتہِ پھِرِ ونس مےٚ چھم کأم وُنہِ کأم چھم کرٕ باقی۔

گرہگرس لمان لمان اوس بُرٕ کامہِ کُن تہِ کران۔ رنجورن بابہٕ صأب اوس شِٹھ مذہبی موہنیٔو یُس دُنیأوی، ظأہری وأرداتو نِشہِ بے زار سپدِتھ صوفی رنگس منٛز رنگنہٕ آمُت اوس۔ رنجوُرن ازلے پأرٕدی مزاز کتہِ روزِ ہے اثر قبول کرنہٕ ورأے۔ تس گوٚو لوکہِ پأنہٕ پیٚٹھے گیوُنک تہٕ ساز وائینُک شوق یمہِ کِنۍ سُہ پأنہٕ تہِ گیوٚن وانن پھیران اوس۔ تُنبکھ نأر، ہارمونیم بیترِ ہوٚن لوک سازن پیٚٹھ بأتھ گیوٚتھ۔ اوس پنٕنس بےٚ سوکھ رُوحس سوکھ واتناوٕنکۍ جتن گرِتھ باسہٕ ونہِ بے معنہ پۆز معنہ بُرٕژ زندگیہِ نوٚو زُو زہتہٕ بخشان۔ گوڈٕ کیا لوکچار گوٚو بیٚہہِ نار یُس یتھ یتھِ پیٚنن کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ ڈوکھ ژھارانٕے چھُ روزان۔ گہے کأنسہِ ایمان دُزد سوندر نازلہِ پتھ دِل ہأرِتھ گاہے خدأے وَتھ

سٕرِتھ تہٕ گاہے انسانٕ درٕدک دامانہٕ چیرٕ رٕٹتھ۔ اکی منزٕ لکی بیوٚن بیوٚن پڑاو۔ منزل چھُ مانڈن۔ کُنہِ جہار دار سیمین تن بونہٕ شہلس تل دَم سنداٗرِتھ اَتھلہِ کوٗتھلہِ پکُن۔ حنفی گرٕک، زُر پتر اٗستھ بنیو واہلِ حدیث تہٕ پتہٕ احمدی تہٕ۔ ۱۹۳۵ء منزٕ ووت لوہور ۳۸۔۱۹۳۹ء کیٚت کوٚرُن شاعر مشرق علامہ اقبالؒ صابس ستی مُلاقات یمہِ ستی تٔمی سٕندس شعورس تہٕ ذٔکی پھیرٕ گوٚو تہٕ تٔمی تہِ لٔاج تہندِس رنگس منزٕ قومی شاعری کرٕنی۔

میون اٗندرِم حال تگہِ بوزُن کُمس کُس آسہِ تیُتھ
خال کانژھا یتھ جہانس منزٕ چھُ واٗقفِ کار میون!

☆

مُژراو اٗچھ ووتھ مالہِ پھوجہِ وُچھ مشرقُک انوار
آفتابچ تٔرٕ تانہِ تھوٚد ووتھ میٚانہِ غریبو

☆

مُبارک باغوانا در چمن ییہِ جلوٕ ماران بوز
نوٚوٗے اکھ بُلبُلا ییہِ درگلستان گُل چھ پیاراں بوز

☆

پھاٹہٕ نوٚو یمٕ اوٗش کوٚہن بالن دِلُک غم دوٗکھ وٕنتھ
سُے چھُ از مشہور یتہِ رنجوٗر قومی شعر خوان

☆

رنجور زاو گوڈنکس عالمی جنگس دوران یٔلہِ روس ، لینن نہٕ رہنمأیی منز اشتراکی بنیو وتہٕ دوٛیمس عالمی جنگس کیٛت وُچھن پانہٕ ماوزی دُنگ نہٕ سربرأہی منز چین تہٕ اشترأکی بنان، نازی اِزمس ، فِسطأییتس ،سامراجس تہٕ نوآبأدی نظامس مولہٕ پرٛاٹے گڑھان تہٕ ہندوستان تہٕ پأکستانچ تہِ ورزٕ باگے گڑھان یمیک پوٗت گرٛبز اَسہِ وُنہِ تہِ أہرِ زد چھُ کران تہٕ یہِ ژٕبتھ دِنس پیٹھ مجبور چھُ کران زِ آدم زاد أستھ چھاسَنا أسی تہِ انسان ہِنہٕ نہ ۔

اُلفتُک مے خانہٕ مالامال ہیتھ آمُت رنجور
تھوٚد دٔتھو ساقی بنو پرٛتھ کأنسہِ چاأوِو کأشرٕ بو
واتہِ کر مارُن تہٕ ہارُن خونِ آدم بے گناہ
أسی تن ہیوٚند یا مُسلمان سِکھ بچأو کأشرٕ بو

۱۹۳۹ ءیس کیٛت آو لوہورٕ پھیرتھ مألنی وطن کٔشیرِ تہٕ سمکھیو د شیر کشمیر شیخ عبداللہ ہس تہٕ۔ رنجور اوس تمہِ برونٹھے قومی لوہ لنگرس منز شأمل گڑھنچہِ ترایہِ کُنٔے پکان یٔمہِ پتہٕ کھووٕری ڈٔری سیاستُک سوٚن تہٕ گوٚن رنگ روٚٹ تہٕ یُس نہٕ تہندِ ن أخری شاہن تام چھتیو ، ژھوکیوو یا کُنہِ بیٚیہِ کُنہِ رنگس تَل یٔتھ یارٕلتھ نہو نہٕ آو۔ رنجور اوس مولہٕ شأعر ، یُس وقتچہِ واوٕ ہالہِ سیاستچہِ پرٕونہِ ناوِ وٚول۔ خوابن روٗدِس تعبیر نیرنٔے تہٕ چمن روٗدس پھوٚلتھ وُچھنٔے ،بقول رسا جاودانی۔

سناکس عالمس منز زبڈ چھےٚ ژٔجمژ

دِٕلکی ارمان سأری کس سنا درائے !

سُہ رُوٗد تقریبن پنژاہن وٕری ین تہٕ زیادے کالس سیاستکس پربتہٕ وولہٕ بأرس اَتٕھ گرِتھ پکناونس ءستی ءستی شأعری ہُنْد نابد بور کومہِ رٹان یتھ دوران تمی یمہٕ لوکچہ کیو بجہِ کتابہٕ گُنہِ سرکأری ادارس کشکول دارنہٕ ورأیی پانے چھاپہِ تہٕ یژ پأٹھی مُفتُے بأگراوِ۔

۱۔سوزِ دِل ۱۹۴۳ء۔ ۲۔بانگِ انقلاب کشمیر ۱۹۵۳ء

۳۔بانگِ انقلاب اُردو ۱۹۵۲ء۔ ۴۔جہادِ حیات ۱۹۵۳ء

۵۔روح آزاد ۱۹۵۴ء۔ ۶۔انتظار ۱۹۵۵ء

۷۔کلامِ رنجور (عبد نمبر) ۱۹۵۲ء۔۸۔ژِترِ گگرایہ ۱۹۵۶ء

۹۔ووٚزِ ج وُزمل ۱۹۶۸ء ۱۰۔خوابہٕ منز سَتھ خواب (نثر) ۱۹۶۶ء

۱۱۔ پیامِ عجم (شاعری) ۱۹۷۰ء ۱۲۔حیاتِ خودی (شاعری) ۱۹۷۰ء

۱۳۔فراقِ دِلبر ۱۹۶۷ء ۱۴۔صدائے کارواں (اُردو) ۱۹۷۵ء

۱۵۔منزم ایشیاتہٕ کشمیر ۱۹۸۰ء ۱۶۔پوشہِ مشالی (شاعری) ۱۹۸۶ء

۱۷۔صبوح تہٕ صحرا (شاعری) ۱۹۸۶ء۔۱۸۔پیامبر (ترجمہٕ خلیل جبران ۱۹۸۶ء

۱۹۔گول گردش (نظم) ۱۹۹۰ء ۲۰۔ گٹہِ منز گاش، تحقیقی تنقیدی مقالات تہٕ لبسے ۲۰۰۳ء

غیر مطبوعہ:

۱۔ میانۍ کتھ : آتم کتھا

۲۔ قولہٕ کتھ: (نوِ پرٛانہِ لوکہ کتھ تہٕ مثالہٕ)۔

گوڈ چھُ محمد مقبول ڈار ابن رنجور ہتھ ہتھ مبارکس لایق یُمی ،صبر آزماتہٕ حوصلہٕ شکن حالاتن منز ہبنہٕ یتھ پننس مألس رنجور صأبنہٕ مرنہٕ پتہٕ داہ باہ ؤری پتے سہی رنجور صأبنۍ ترتیب دِژمٕژ مقالاتن ہنز سومبرِن گٹہِ منز گاش سبٹھاہ شوٗبہِ دار پأٹھۍ چھأپ۔ یہِ کتابہِ ہن بروٚنٹھ کُن اَنتھ چھُ مقبول صأبن رنجورصأب سبٹھاہ زبر تہذیب شناس تہٕ تھدِ پایہِ مأرۍ مٔندس نثرنگارٕ ہنٛدِ حیثیتہٕ بروٚنٹھ کُن اوٗنمُت۔ ''گٹہِ منز گاش'' چھےٚ کأشرس نثری ادبس منز اکھ تھیکن لایق بُرژر یتھ منز رنجور صأبن مےٚ ناچیزس علاوٕ کٔشیرِ ہنٛدِس عاشق صادِق، کأشرتہذیب شناس تہٕ پایہِ بڈٕس نقادس محمد یوسف ٹینگ صأبس تہٕ پننس ممتاز ہمکال شأعر دیناناتھ نأدم صأبس پیٹھ تہٕ قلم چھُ تُلمُت۔ منز ایشیا تہٕ کٔشیرِ سان چھُ رنجور صأب انسأنی تہذیبی توٲریخس تہٕ پننہٕ آیہٕ بُتھِ پیٹھ پرٕد ڈالان تہٕ دُردانہٕ ہوٗ اسے تہٕ لیکھان۔ رنجور صأبَن وُچھنہٕ پننہِ حیأتی منز امہِ شوبہِ تہٕ حُسنِ اہتمامہٕ پننہٕ تخلیقہٕ چھاپ سپدتھ۔ کأشرِ ادب نوازتہٕ تہذیب شناس چھُ امہِ باپتھ محمد مقبول ابن رنجورصأبنۍ وژھِ وأنی جہِ شُکرگزار۔ خلیل جبران ہنٛز دی

پرافٹ(The Prophet) کتاب کأشرِس منٛز ''پیامبر'' نأوی کأشرِس منٛز پٔرتھ چھِ رنجوٗر صأبن کأشرِ زبأنی ہنٛدی بے پناہ تخلیقی امکانات بَدِ کَڈِتھ اکھ بے مثال کارنامہٕ انجام دیٚتمُت۔ 'پیامبر' چھُ کأشرِس منٛز کامیاب ترین ترجموٗ منٛز اکھ۔ محمد یوسف ٹینگ نہٕ زٕوِ چھُ یہِ ترجمہٕ صاف تہٕ رواں زبأنی منٛز کرنہٕ آمُت۔ کُنہِ کُنہِ جایہِ چھ تمہٕ برجستگی سان زنتہٕ یہِ کأشرِس منٛزٕ ے لیکھنہٕ چھُ آمُت[1]۔ تہٕ ووٚنی رنجوٗر صأبنِن دوٚن ارجمند فرزندن محمد مقبول ڈار تہٕ منصور انور ڈار صأبُن پٔنِس مألِس گاشہٕ ضحکِس تہٕ پوٚشہٕ یگاہکِس شاعر تہٕ پایہٕ بٔڈِس دأنشور، ادیب تہٕ صحأفی عبدالستار رنجوٗر ہنٛدِ کلامٕچ ژارٕ ے کٔرِتھ ''کلام رنجوٗر'' ''انتخاب'' نأوی سبٕٹھاہ زبر پأٹھی ژأرِتھ کمپیوٹر کمپوز کٔرِتھ لوٗبہٕ وُنہِ انداز چھاپُن چھُ بیاکھ مُبارک قدم۔ تِمن شوٗبہِ اَمہٕ پھٕریرٕ کامہِ خاطرٕ ہتھ ہتھ شابش، تِم چھنہٕ اَدیب پوٗز اَکِس ترقی پسند، روشن خیال شاعر تہٕ ادیب مألی ہنٛز تخلیقہٕ حُسنِ انتخابہٕ تہٕ حُسنِ عملہِ سان اَسہٕ تام واتنأوِتھ چھُ تِمو پننہِ بے مثال ادب نوأزی، شعرشنأسی تہٕ تہذیب شنأسی ہُنٛد ثبوت دیٚتمُت۔ توأریخ چھُ انسأنی سماجٕچ سیأسی زندگی ہُنٛدٕ ے یوت اَنہٕ تہٕ ادب تہٕ شأعری چھُ ساری انسأنی زندگی ہُنٛد توأریخ تہٕ، تنقید تہٕ اَنہٕ تہٕ۔ حُسن چھُ یا عشق ازل

[1] پیش گُفتار: پیامبر، محمد یوسف ٹینگ۔:۶

چھُ یا اَبد دورٕ چھُ یا میُل ،آسُن چھُ یا ناسُن، ہاژن چھُ یا زیٗنن ، مرن چھُ یا زیٚون ، راوُن چھُ یا لبُن ، سیاست چھےٚ یا مذہب ، روس چھُ یا چین ، مایہِ ملژار چھُ یا دِ ے دۆ گنیار، تھپل ہوس چھُ دیانت دأری چھےٚ ،نورٕ چھُ یا پرانٕر ، تقدیر چھُ تدبیر، کمیُل چھُ خوجہِ ازچھُ یا پگاہ ، منظر نگأری چھےٚ یا فطری جمال پرستی ،جدلیأتی مادیت چھےٚ یا خدأے یت ،سرمایہِ دأری چھےٚ یا اِشترأکیت ،سونت چھُ یا ہُرد، وندٕ چھُ یا رہتہٕ کول، نیدیور چھُ یا دیارٕ وول سورُے کینٛہہ پننین شعرٕ تجربن منز ویٚپرأوِتھ تہٕ ژۆمرأوِتھ چھُ رنجور بدلہٕ وِنہِ زندگی نأوی سران سوچان ژُوان تہٕ مران۔تٔمِ سُنٛد مؤلہٕ سوچ چھُ اَژھن تبدیلی تہٕ عمل درعمل ،ذوق عمل تہٕ حُسنِ عمل یوسہٕ حدٕ لاحدتہٕ ناتمام أستھ تہٕ تمام چھےٚ

کنے بال تھاوَکھ ونے حال سأری

تھوے پیشکش پننہِ لوٕلکی رسالے

دِل چھُ معلوم کاملن اہل دِلن

دِل چھُ کوتاہ کیاسنا دَر بارِ دِل

ژٕ دو پرتو لوٕلکی ظھورن

سوز سازس دیٚت مہجوٗرن

میر ہشٕرِ لیہِ ہیٚیہ رنجورن

زیرِ دِتھ پوٗو قصہٕ یاد پرونےٚ

ہیٚژ بارِ گوٚنہٕچ کھار چھُنہٕ اَسہِ وار ژِلنس کُن
اَٹہٕ بارِ ہتھ آس پانہٕ گوٚنہٕک بار خدایا
تمنّا آرزو نیرن دِلکی ارمان رنجورس
تیٚلے یٕلہِ راج کر مُفلس کلس دِتھ تاج سَرداٗری

☆

نٹان کوہ چھ یٕلہِ زندگی ژھانٹھ وایاں
چھُ اَسہِ وُن عشق وُزملن ناد لایان
دلبرن پنُن امتحان یاد پاوان
چھُ زَن زندگی اہر بلہٕ جلوٕ ہاوان
چھُ کھوژن تہٕ خوف امتحان شرط آسان
دوہے زندگی امتحان دِتھ چھےٚ شولان

☆

سُہ تقدیر کیا گوٚو؟
سُہ تقدیر چھایہِ ژٕ ھنکھ وۄٹھ ژٕ نارس
دَزکھ یٕلہِ لدکھ راہ ژٕ پروردگارس

☆

ژٕے آدم پاٗدٕ کوٚرتھن ذِکر بوٗرتھن فِکرِ دیٚتِتھس نوٗر
بخش تھس دِل جگر، غاٗرتھ تہٕ عرفاں عقلہِ ہُنٛد برپور

خلیفس یمہِ پیٚہ چون سنسانُ کڈُر وآران دُنیا شیور
ژٕنے ساد کھ تِمس ما سپِد بٕتھی پھیٚر بند چون رنجوٗر
چھُ تلمُت شورِ شَر یمہِ نوٚو زمینن آسمان منٛز
خداوندا خدأیی چأنی زمینن آسمانن منٛز

☆

واعظ مکرُک مرگُزارن پٔری وِیارو ہو
مردِ مالس خرٕدِ بردُم گٔری وِیارو ہو! گٔری وِیارو ہو
ہُشتہٕ مُشتس منٛز چھُ ناپرسان گٔری تو عیش
یُتھ گٔرو از عیش و عشرت تیُتھ پتے چھوأش
سُرخ سہلابا یون چھُو اوٕر یارو ہو
مردِ مالس خرٕدِ بردُم گٔری وِیارو ہو! گٔری وِیارو ہو

☆

رنجورٕ چھ یم وٕہمہٕ ہُہہ دشمن چھُ یہِ گوٚو دوس
یٔلہِ جان آسکھ پانٕہ تیٚلہِ جانانٕہ بَنن ٔکتہِ

☆

وَنہِ کیا خاصن ہٕنٛز کتھ عامن
دُنہِ چھُنہٕ خامن آمُت ہوش
مُتہِ آب وۄتھمُت چھُ شہرن تہٕ گامن
دُنہِ چھُنہ خامن آمُت ہوش

اگر نے وعدٕ جنتٕک آسہِ کرتھ باسہِ نے جہنم
گناہ نے باسہِ رسوأیی ثوابن آسہِ نے کیٛنہہ برہم
خدائے قہر کرٕوٗن باسہِ بندن آسہِ نےٚ کانہہ بیٚم
سُہ کُس پزٕ ژھےٚ مسجدن مندرن سُہ کس دیہِ دیٚنہٕ دھرٕملکی دَم

☆

ژھوچٕر سان کوتاہ واتہٕ یمہِ تعارفی مقالہٕ کِس ڈوٗنی گولرس۔ مےٚ
گرتوتہِ اکھ ناچیز کوٗشش زِ سٕدرٕ ےژوٗ مروٗم أتھی سُمب۔ أمِس
انسأنی بجرٕ کِس نغمہٕ خوانس، کٔشیرِ تہٕ کأشرِ ہنٛز بالادستی، سرفرأزی
تہٕ سر بلندی ہنٛدس فِدوی لیس گوو از یوتےٚ باقےٚ گوٚو اگر خداین
یوٚژھ بیٚیہِ کنہِ ساتہٕ ۔

☆

عبدالستار رنجوٗر تہٕ کأشرِ ستان

رنگیں یہ دُنیا سون مگر سانہِ باپتھ کیا؟
ہاوٗن وطن جنّت چھُ اَسہِ چھاوٗن چھُ کمن کیُت؟
خوشین چھہ دِواں سگ بین اَتھِ خوٗنِ جگر دِتھ
اَسہِ پانہٕ روزُن زِندٕ بَس فکرن تہٕ غمن کیُت

اَسہِ تہِ ووت ووٗنی فِکرِ پینہٕ پیٹھے دسمبر 1989ء پتہٕ یا تمہِ برونٹھ 1931ءتہٕ سِتی ہیتھ رنجورنبن یمن دون شعرن ہنٛز وکھنے تہٕ وبڑھنے جسمأنی کیو روحأنی دوشونی سوٗتربن پیٹھ ہیٚتھے سران-سأنی اِنسأنی حقوق چھ پامال- اَسہِ چھُنہٕ کرِتھ کرنس تہِ وار- شور چھ دِوہ راتھ بوزان زِ أسی نتہٕ أسی چھ تُہند بن حقوقن ہنٛدی پاسدار تہِ تہٕ پڑھِ وأنی رأچھدر تہِ- کالہٕ پگاہ اَپارِ یپور اَپزی وعدٕ تہٕ بیٚہٕ نہٕ کینٛہہ پزٕر-

رنجوٗر اوس اکہٕ نتہٕ بیٚیہٕ رَنگہٕ سیاسَتچ کھووٗری پکھ رٹِتھ کأشرِبن ہنٛز بالادستی تہٕ آزادی ہُند سنٛبھے لوٗبہٕ وُن تھدِ تھوٗدتہٕ بڈٕ بوٗڈ منزل پراوٗن پننہِ ووزمہٕ عمل پیکر زندگی ہُند پایہ بوٗڈ مولہٕ آدرش زانان حالانکہِ یمن سیأسی تہٕ معاشی نظرین ہنٛز سٕہ زور دار وکالت کران

رۄد تِمن ژھوکیوو وتی دَم تہٕ یِمن ہِنٛدی شیدآے چھہٕ نہٕ دَم پھُٹٕر گرٕھتھ ہے بنٛگہٕ گرٕھی گرٕھی تہٕ سیأسی وان بڈاوان۔ تہٕ کرنس لگہٕ وُنہٕ تِمن یِژ کال حالانکہٕ تِم چھہٕ اَمیُک عملی رۄپ ہُتہٕ نہٕ یِتہٕ وُچھان روزان۔ نکسلی تہٕ ماونواز دہشت گرد چھ کالہٕ پگاہ معصوٗم لۄکن کترٕ بتہٕ کران تہٕ گنہار لایہٕ ہِنٛدی پأٹھی بُزان روزان پۆز مارکسی تہٕ کمیونسٹ حضرات چھنہٕ اکھ لفظ تہٕ تِمن خلاف وَنان۔ اَتھ وَنو نا غلط پاسدآری یا فرقہٕ بندی اگر نے تہٕ تیٚلہٕ کیا گۆو انسانیتُک تھۆد تہٕ بۆڈ آدرش ؟ یہٕ چھُ ٹھیکھ زِ مُلکی سیاست گژھِ نہٕ یا گژھ نہٕ فرقہٕ پرست سیأسۍ آویز آسنۍ۔ ترقی پسند سیأسۍ تہٕ ادبٕچ بُنیاد چھےٚ أتھی پٹھ دٕرِتھ مگر اَتھ کیا کرِی زِ وقت گُذرنس ستۍ ستۍ چھُ کانٛہہ تہٕ نظر یہٕ یا عقیدٕ سانہٕ کوتاہ اندیشی کِنۍ یا سانہٕ خصوصی مفاد وٕکِنۍ اکہٕ مخصوص فرقہٕ بندی ہُنٛد ناو پراوان۔ یۆ دوٕے بے لوث، پُر خلوص تہٕ غرضہٕ رۄس مُلکی یا قومی سیاست تھۆد تہٕ بۆڈ مقصد گۆو تیٚلہٕ کیاز کالہٕ پگاہ سیاسی دُکاندآری پُٹھی بیۆن بیۆن ڈِپھرٕ بنان اور اِنسان کلہٕ ہیٚرن زار گِندنہٕ یِوان۔ مرزا عارف پٔننۍ زیوٚ

پٔتِم ٹُب اوس باقے لیڈرن ہُنٛد
یِمو گیٚند آدمس کلہٕ کھاپرٕن زار

سیأسۍ چھُ پرٕتھ دورس منٛز گوڈ انوارِ مذہبک جان یا ناکارٕ ورتاو

کٔرِتھ ساد دِل لۆکن ننتھ ہیوٗ تمُت۔ دورِچ کتھ کیا کرو۔ بابری مسجد تہٕ رام جنم بھومی سیاست نی تون، یہ چھناپننو مفادو باپتھ قومس یا انسانس دُپھاڑ کران۔ رنجور، رود ہر ہمیشہٕ ایثار تہٕ قربأنی ہُند جذبہٕ ہتھ پننہٕ انسأنی زندگی ہندی سأری لۆکی بڈٕ ارمان مٔشراوان ؎

شمع رویس یہٕ کرٕ ہے پونپرنی گتھ
امار روٗٹہ ہَس غمو وونی چھمنہٕ فُرصتھ
دوہے جانانہٕ کرٕہے شانہٕ زُلفن
نکھس نے آسِہم کھٔرٕمژ سیاستھ

تَس یۆد خود مختار کشیرِ ہُند تصوّر دِلہٕ دُبراین زایُن اوس دِوان مگر کأشرٕ ن لۆکن تہٕ بالادست لیڈرن ہنٛز دُلمُل دُکھراوٕل سیاست أ ءِسس گیوٗرُے تُلان تہٕ یہ خدشہٕ اوٗسُس دوہہ کھوتہٕ دوہہٕ گنانے زِیُھے سیاست بنہٕ اکہٕ دوہہٕ تہنٛدِ زٕوچ قأتل زاگ تہٕ۔ چنانچہٕ یہ پیش پینی تہٕ پیش گویی دژا یہ 23/مارچ 1990ء ہتھ فی صدی پٔز سٕہ آو پننی گرِ شہید کرنہٕ ؎

پھٕسِتھ گیہٕ داو پیچن منٛز سیاست
چھِے موکہٕ لاونی تہٕ ہاوٕنی نٔنی صداقت
نظر بازن چھُ زانُن بیٛیہٕ پزٕ یک گاش
لسن یا اَدٕ مرن ہاوَن صحی وَتھ

خیالن ذوق پاکستانکۍ چھُم
زَنگن زولانہٕ ہندوستانکۍ چھُم
لمان ہُم ہورِ گُن نوم یور گُن چھُم
مےٚ ما مارَن پیٚوٚمُت غم پانکۍ چھُم

رنجوراوس مولہٕ کأشُر تہٕ کٔشیرِ ہنٛدبو پیٚتۍ عاشقو منٛز یُس آزاد مُلک کشمیرُک خواب وُچھان وُچھان زُواں اوس تہٕ یُس کأشرِ زبأنی، ماجہِ زیٚو ہنٛدِ رَنگہِ کأشرٕ ہن ہنٛز مولہٕ پرٛزنتھ زانان تہٕ مانان اوس ۔

نیٚبرِ باسان موکُل موکھ خوش تہٕ آزاد
أندرِ فکرن اندر آوُر چھُ رنجور
بیٚونُے چھُس ترائے چھُنہٕ ہنٛدی تہٕ سندھی
نوٚنُے خدو خالہٕ کِنۍ کأشُر چھُ رنجور

کأشِر شأعری منٛز چھُ رنجور نِس شعر گرِتس منٛز گوڈنچہٕ لٹہِ ''کأشرستان'' زنم لبان تہٕ رنجور چھُ یِمہِ انمانہٕ اَتھ ''کأشرستانس'' کأشرِس گامَس مأنِنۍ وطنس رنگ بران ،تم رنگ یِم زنتہٕ تَس مُشِتھ ہوٚ أسی گٔمتۍ تہٕ ووٚنۍ ہتن گاٹھن ہُنٛد آب چتھ یاد چھِ پیٚمتۍ تہٕ یِم ووٚنۍ سہٕ رٕژھراوٕنۍ چھُ یژھان ۔

دِزِہم معأفی مےٚ گوٚو ئلِی بروٚنٹ کیاہتام
تہٕ زاناں ، اوسہٕ سَتھ ظأہر ژٕ گُتام

ژٕتِس پیوم وٕلی ژٕ کُس چھُکھ کیا ژٕ ے چھے ناو
زانتھ تیلیٖ ژٕ ئلیٖ ''دکش میر'' زایاو بہٕ
خبر یتہٕ چھُم ژٕ چھُکھ کمہِ خانہٕ وادُک
دوہے حقدار یُس اوس زِندٕ بادُک
ژٕ ے ''آزاد'' ناو چھُے ''کاشُر'' ژٕ ے چھے کرام
کنن چھُم تی گوٗمت تیلہِ بروٗنٹھ کرتام
چھُ گامَس ناو تُہندِس ''کأشرستان''
أچھن تل چھُم سوتمہِ گاژ حسین شام

(کأشرستان :1992ء)

اَتھ کیا کرِ زِ 1586ء پتے چھےٚ بلکہ پزٕ ہ وَنُن ئستی چھےٚ کأشرین ہنٛز خود مختأری تہٕ آزأدی تہٕ درٛس لگان تہٕ وُنہِ تہٕ چھُنہٕ بوزنُے تگان زِ، اَتھ کرِ اژِ نوٚ وزُو زبتہٕ تہٕ أسی تہٕ کر سنٛبالو۔ بیٚیہٕ وارِ کارِ دَم تہٕ روزَو کأرتھوٚ دتھأوِتھ زِندٕ اگرے ڈیتھ روزنہٕ، یا پوٚژُ کھ وونٕد تکیا زِ دژالہِ سیائٕژ چھ ہتی سُنٛز موٗل دِتی ہتی زِیم پراٹہٕ نَس لگہِ یٔژ کال۔ علامہؒ اقبالنؒ چھُ اَتھ کتھِ یتھٕ کنٛہ واش کوٚڈمُت۔

پنجۂ ظلم و جہالت نے بُرا حال کیا
بن کے مقراض ہمیں بے پر و بال کیا

توڑ اُس دستِ جفا کیش کو یا رب جس نے
روحِ آزادیٔ کشمیر کو پامال کیا

تہٕ رنجورَن چھُ اَتھی پنُنہِ سیاسی شعر زبانٕ منز موٗنڈُس ناو کوٚرمُت یُس وُنہِ چلٕہِ وُنی چھُ تہٕ خبر کوٚت تام چلٕہِ وُن روزِ۔

سو وِز یٖلہِ قسمتس منحوس گوٚو موکھ
گرٕہن لوٚگ زُونہِ حبہٕ خاتونہِ پیوٚو دوکھ
ڈٕلگ ڈٕکہِ موٗختہٕ ہار یَس نیوٚکھ مُژرِتھ
تھٕرا ظالم اَتھو زَن تھاو پُژرِتھ
غضب گوٚو یاونس زَن تاونا پیوٚو
ازل ژھٕنہٕ گوٚو کڈُر موٗنڈ ساکڈُن پیوٚو
یتیمن ہنز وَنن گیہِ خاندانس
منزل دوریوٚو نظر ڈٕج کاروانس
خدا بوٚزِن ییٚن وونی بوم نیرتھ
اَزل ییٚہِ زونہِ حبہِ خاتونہِ پھیرتھ

(موٗنڈُس ۔ اکتوبر 1962ء)

یہِ چھےٚ کاشُر شاعری منز اَمہِ کاچہٕ ہنز گوڈنچ نظم یتھ منز کاشُرستان خود مختار کشمیرتہٕ اَمچہٕ آزادی ہنز کتھ سیدٕ سیوٚد چھےٚ کرنہٕ آمٕژ تہٕ یمہِ کِس آنس منز اَسی پننہِ ماجہِ وطنُک تصوٚر بر پور رنگو سان وُچھِتھ

ہکو۔اَمی مقدس ماجہِ کشیرِ ہُند نقشہِ چھُ رنجور، یتھ ہیٚوٚ بناوان۔

جنّت نظیر چھےٚ کشیرٕ مُشتاق یتھ چھُ دُنیا
یُس سون وطن مقدس ئُندٕ بون سون دُنیا
سوئےُ بو ٹُن تہٕ اِستور اسکرُد کیو بووٚنجی
سوئےُ چلاس ، یاسین گلگت ، نگر تہٕ ہونزا
ہُہ چھُ میر پور سوئےُ یہِ چھُ سون مظفر آباد
یُتھ جوٚم لداخ سوئےُ تیُتھ کشتواڑ ڈوڈہ
یتھ سر زمینہِ ہر سو پرٕبتھ طرفہٕ رأچھ روٗزِتھ
تھزرس چھُ نظر پٔتۍ کنۍ پامیر اکھ جہاناہ
یتھ پوشہِ وارِ ئُندٕ ریٚش لل دیٚدِ چھُ لول بوٚرمُت
لولہِ منٛز رٔٹتھ چھُ للہٕ واں یتھ پہرٕ در ہمالا
یہ چھُ سون وطن مُقدس یتھ اَسہِ چھ رأچھ روزُن
یہِ چھُ سون آبرو یُس ئُندٕ بون سون دُنیا

(یہِ چھُ میون وطن مقدس)

یتھ کتھِ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شکھ زِیوسُف شاہ ژَک اوس کأشر أخری خودمختار بادشاہ یُس فند فریب کٔرِتھ مغل شاہنشاہ اکبرن ناد دِتھ نیٚوٚ تہٕ بسوک بہارس اندر یلہٕ پأٹھی قید تھوٚویٚتہٕ تٔمۍ پتہٕ امانت تہِ دیُت دَپان حبہ خوتون تہِ چھےٚ تتی دفن۔ یُہٕ کأژِ پیٚوٚ وُسہ یوسُف کأشرِ بن

یادتہٕ لاگٕجہس جنوری 1980 ءیَس کیُت قبر یادگار مزار پٹ۔ اَمہِ وِزِ اُسی محمد یوسف ٹینگ سکریٹری کلچرل اکیڈیمی تہٕ شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ وزیر اعلیٰ اکیڈیمی صدر یمو ہِسوک وأتتھ پننو اَتھو پانے یہِ یادگار مزار پٹ قبرلاگٕجہس ۔ رنجور صاب چھُ وونِدٕ وٚتھ تھٲوتھ اَتھ رِژِ کامہِ پزی تھر کھاران تہٕ نہ اَندٕ وِنہِ غلامی تہٕ اَند بوٚر ژھاران تکیازِ تَس چھےٚ آزادی ٹاٹھ یمہِ کِنۍ تَس کاشُر خود مختار پادشاہ پھری تہٕ پھری ژٔٹس چھُ پہوان تہٕ سُہ چھُ پنُن خود مختار کشمیرُک تصوّر تہٕ نیچھنا وان۔ سُہ چھُ یتھ کتھِ پیٹھ اظہارِ افسوس تہِ کران زِ کشیرِ آیہِ مارچ 1846 ءیَس کیُت 75 لچھن روپین بیعنامہ اَمرتسر ، ناوِ ہینہٕ کِننہٕ تہٕ مُلکِ کشمیرچہِ غلامی ہنز ہانکلہِ گیہِ تنہٕ پیٹھ کرِی ہُران۔ سُہ چھُ خدایس مَنگان زِ کاشرِ قومکِس وجوٗدس گوٚژھ نوٚو آزاد روح اَژُن تہٕ یہِ گوٚژھ بینیہِ تہِ آزاد قوم بٔنتھ پنُن پتھ کالُک بجر پراوُن ۔

روومُت کرتام کس تام یوسُفا
پیوٚو مشِتھ کِتھ تام یاد پننس گرس
دوٗر ییٚلہِ کتہِ تام تتھ گامس اندر
پیور کھوٚت یژکالی کتھ تام مقبرس
مقبرس یتھ ستۍ اکہِ قومچ ذلیل
اختیار ، تقدیر اکہِ قومُک دفن

اکھ حسین تہذیب اکہِ قومُک بجر
لاج اکہِ آزاد قومُک فکر و فن
بسوکس منز یَس مقدس یادگار
کأشرٕ ہنٛدِ عظمتُک وآران مزار
(اکھ عظیم قبر)

وائے اکہِ منحوس وِزِ پننو اَتھو
ئلہِ سپُد مغلوٗب اَکھ آزاد قوم
اختیارُک روو یَس ڈکہٕ موختہٕ ہار
یُس چھُ وونی محکوم اکھ مظلوٗم قوم
وقتہٕ اکہِ یُس قوم ہارَن کِنہٕ آو
غیرٕ وٕے گُن ، غیرٕ وٕے یُس مٔلی ہیُٛو و
وقتہٕ اکہِ آزاد بیہٕ سپدِتھ یہ قوم
زالہٕ اکہِ نیرِتھ بیٚیس اندر پھسیو و
یا الٰہی بیٚیہٕ تہٕ اَتھ قومس اندر
روح آزاد پیدٕ کر نوٚو جوش بَر
(اکھ غلام قوم)

سُہ چھُ کشیرِ باپتھ آزاد خیال ، آزاد روح تہٕ ضمیر ، گُنی کتھ تہٕ
پزر بارَسس اَنُن یژھان یئتہٕ لول تہٕ مائے سارِنٕے لولہِ للہٕ وان

آسہِ

یُتہِ روح ضمیر آزاد
آسَن خیال آزاد
یُتہِ سارِنی کُنُے واد
سأری دِوان پزٕس داد

اَپزس نہٕ یُتہِ چھپن جاے
تَتہِ میانہِ کشیٖرِ دِتہٕ جاے

سُہ چھُ کأشرِس قومَس پنُن پتہٕ بجر ژٕتس پاوان یُلہِ مُلکِ کشیٖرِچ سردأری دوٗر دوٗر تام وأژمٕژ أس تہٕ راز للتادیہ، راز اونتی ورمن، زیُن العابدین بڈشاہ ہوٚی راز وٲتھی، یُتہِ لل دیٚد نُندٕ ریٚش دَیہِ وَتھ گارٕنکی نغمہٕ گیوٚی یُتہِ کلہن، غنی تہٕ صرفی بیترِ سانہِ کار تھٕز رأوتھ گے یُتہِ حبہِ خاتونہِ، مہجورن تہٕ آزادن لوٕلکی نغمہٕ گیوٚی تہٕ رحمان ڈارنہِ پتھٕ احد زرگر صأبس تام اَزل تہٕ اَبد وٕنرأوِتھ انسأنی کُنبر تہٕ وحدت وَنرأوی

پزٕ سادگی شرافت حِصہٕ کأشرِن ژوپأری
تھٕز رہبری وراثت اَسہِ کأشرِن چھ جأری
عرفان تہٕ گاش عٔلمکی بأوِتھ سبٹھاہ زمانس
سانوٕ غیور پرانوٕ گرٕمژ چھے تاجدأری

تِم گُل چھ پأدٕ کری مِتی یُمی سأنی سر زمینن
از تام وُنہٕ یِمن ہُنٛد باغَس مُشک چھُ جأری

یہٕ کتھ چھےٚ بروٚنٛٹھے باونہٕ آمٕژ زِ رنجور اوس ریاست جموں و کشمیرچہٕ بالادٔستی تہٕ آزأدی ہٕنٛز تحریکِ ستی سیٚدِ سیوٚد وابستہٕ تہٕ اَمہٕ کِہن بیوٚن بیوٚن مرحلن چھِ تٔمی پانہٕ تہٕ زیو دِژمٕژ۔ رنجورنس، نچٕوس محمد مقبول سِنٛدِ وَننہٕ موجوٗب یٔلہِ 1947ء یس اندر آزأدی پتہٕ مُلکُک دستور تیار کرنٕچ کأم جأری اُس سُہ چھُ تمہِ وقتہٕ رِکس وزیرِاعلیٰ شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ ہس کأشرِستان، ژٕتبس پأوِتھ کأشُر قوم تہِ یاد پاوان زِ یُتھنہٕ دُژیوٚت گژھی تہٕ پچھتاوکھ وأنسن۔

وارٕ تھٔو تو کأشریو جانٕک تہٕ بیٚیہٕ پانٕک خیال
چھُکھ ژٕ کأشُر تھاو آزاد کأشرِستانٕک خیال
دُشمنن ہُنٛد پہرٕ أندی أندی چھےٚ ژٕ چھُکھ گیرس اندر
تھوٕ چھُن کھوٗر نظر پتھ بروٚنٛٹھ کر جانٕک خیال
ناو ہیٚتھ قوٗمٕچ بوڈکھ یِنہٕ ناو ہانزا ہوش کر
ہندرِ گژھ بیدار تھوٚد ووتھ تھاو طوفانٕک خیال
ٹوٹھ چھےٚ رنجورٕ ہرگاہ خدمتِ خلقِ خدا
پھر ژٕ قومس کُن پٔتِن بیٚیہِ پننہٕ افسانٕک خیال

کأشرِ بن لوٗکن تہٕ لیڈرن ہِنٛدی خدشات ڈنجہِ تھاونہٕ خأطرٕ آو

دفعہ 370 بھارٕتکس آیٔنس منز خاصہٕ پاٹھی شامِل کرنہٕ یتھ تحت کانٛہہ تہٕ غیر ریاستی باشنٛدٕ ریاست جموں و کشمیرس منز زمین بیترٕ مٔلی ہیتھ ریاستُک مستقِل باشنٛدٕ بٔنِتھے ہیکہِ نہٕ بیترتیترٕ۔ وقت گُذرنس ستی چھےٚ یہِ دفعہ وارٕ وارٕ ساںوے اَتھو ژھوٚژتہٕ ضرور گمٕژ مگر کھوٚکھ چھُ ضرورقایم حالانکہِ بھاجپا چھےٚ یہِ دفعہ دفع کرنس ہوٚل گٔنڈِتھ پتے لٔگتھ۔ بیٚیس جایہِ چھُس کشیٖرِ ہُنٛد سروٗگ سودا پھِری تہٕ پھِری واٰنٛج کوٚران

یمی خریدارن سروگٔن دیارَن بہٕ ہیوٚتمت مٔلی چھُنس

کھیوٚ ونفع تنہٕ میون تٔمی ینہٕ مٔلی بہٕ ہیوٚتنس پنجرسان

تَس اوس خودمختار کشیٖرِ ہُنٛد یتھے ہیوٚ تہٕ یوہے تصوٗر پانس نِش دأیِرتھ یتھ تٔمی پننٮ٘ن شعرن منز تمے رَنگ چھ بٔرِ ژتی یمن کُن مے یمن سٔطرن منز پتھ کُن اِشارٕ کوٚرتہٕ خودمختار کشیٖرٕ ے ہیکہِ ریاستِ جموں و کشمیرٕک قابل قبوٗل تصوٗر آسِتھ، یٔمہِ ستی یا یُتھ سأنی شانہٕ تہٕ ووٕگنی روزَن تہٕ کارتہِ تھٔزروزِ۔

عبدالستار ڈار رنجور اوس اکھ مولہٕ کأشر روشن خیال، شاعر، أدیب تہٕ دانشور یُس سیاسٔژ ستی کوژھلہٕ گنڈنہٕ اوس آمُت۔ تَس آسی تہٕ کأشرٮ٘ن ہنٛدی انہار تہٕ آکار ویٚڈی یٔمہِ کِنی سُہ ریاستہٕ نبر ژِھجِن کھوٗرڈوٚکھ تراونہٕ ورٲی کأشرِ زبٲنی یتہٕ کٔمن لوٚکن ہنٛز ماجہ

زِٕ بو مولہِ پرزنتھ مأنتھ خیالہٕ باوَتھ چھ کران۔ رنجور اوس ریاستچن سارِنے تہذیبی اِکائین ہنز برپوٗر ترقی ہُند قأیِل تیٚلی چھُ مُمکن زِ ریاستکیٚ لوٗکھ ہیٚکن پھئیکِس ستی پھیوٚک رلٲوِتھ ترقی ہنٛدِس منزلس کُن پکِتھ۔ سہٕ چھُ کھو کھلٲوِتھ وَنان۔

''کأشری قومی سیاسی رہنما روٗدی وِزِ وِزِ حق خود ارادیتکیٚ بارو دِوان پوٚز خود اِرادِیچ زمین تہٕ سنگِ بُنیاد کأشرِ زبأنی ہنٛدِ باپتھ ہیوٚکنہٕ تِمو اقتدار پرٲوِتھ تیٚتھ کانٛہہ سنٛز کٔرِتھ یتھ کأشر زبان کأشرِ قومُک ڈکہٕ ٹکہٕ بٔنتھ کأشر انہار تہٕ تشخص ڈنٛجہٕ روزِ ہے۔ یتہٕ چھُ بیاکھ افسوسناہ زِ کأشرِن چھُنہٕ وُنہِ تہٕ پنٛنہِ الگ تہٕ مخصوص توٲریخی تہذیب، تمدُّن تہٕ ثقافتِکس بناہَس پیٹھ عام پأٹھی قومی تصوٗرٕ ے تہٕ شعوٗرٕ ے وُتلیومُت تہٕ عام کأشرِن ہُند تصوٗر چھُ زِ قوم گوٚو مذہبی فرقہٕ یعنے مُسلمان قوم، ہِنٛدی قوم بیترِ۔ وونی چھِ کأشرِس سماجس منٛز تِم قوت تہٕ برسرِ پیکار یِم کأشر زبأنی تہٕ تہذیبس مجہول تہٕ مکفور زأنتھ عربی رنگس منٛز رنگن چھِ یژھان تہٕ کینٛہہ چھس خالص ہُندستأنی بناوُن یژھان۔''

آزأدی پتہٕ آونہٕ غلأمی ہُند تاثُر پھُٹراونہٕ یُس پتی مٔنِ ژون ہتن وٕری ین رگن رَگن منٛز شرپومُت اوس تہٕ چھُ یِمہٕ کِنی تِمن پنٛنہٕ ماجہِ زبان پھٕشال تہٕ حقیر چھےٚ باسان۔ یوہے چھُ سُہ جذبہٕ یِمہِ کِنہ

کاٗشرِ لُکھ گرگرہستی ، اَنِہر خوتونہٕ تام روز مرچن کتھن منٛز خواہ مخواہ پاٗٹھۍ انگریزۍ الفاظ چھےٚ ورتاوان۔ ووٚنۍ چھِ کاٗشرِ مول تہٕ موج ممی ، ڈیڈی بنٛتھ دید تہٕ بوبہٕ بنیمٕژ تہٕ اَپاٗرۍ چھاوِ کاٗشر زبان پنٛن تابناک تہٕ زوالناک مستقبل تہٕ۔

اوس کاٗشُر قوم پوٚز ڈکھۍ جَل مگر
زانہِ خاےٚ کانٛہہ لکھُن کاٗشُر پرن
یژھ زباٗنۍ ہنٛز بے کسی تژھ بے بسی
کاٗشرِس باسان ہنتھ کاٗشُر کرُن!

یتھِ پاٗٹھۍ چھُنہٕ رنجورنہِ شاعری تہٕ نثرس منٛز خود مختار کشمیرُک تصوٗر کُنہِ تہِ رَنگہٕ کھٕژتھ رودمُت۔ سُہ چھُ نہٕ مصلحژن کاٗم ہیٚتھ پزر کھٹان۔ یہ کتھ تہِ چھےٚ ثقہٕ زِ کاٗشرٕن ہُنٛد غلاٗمی ہُنٛد تاثُر موٗلے گاٗلنس لگہٕ یژ کال تکیا زِ یتہٕ چھُ اکھ رنگا برنگی دژالہٕ کلچر پرٛتھیومُت یُس بیوٚن بیوٚن سوٚتر ٕن پیٛٹھ ننہِ وانہٕ تہِ تہٕ گُپتھ تہِ سرگرم عمل چھُ۔

آزآدی تہٕ خود مختاٗری چھُ انسانہٕ سُند زَنمہٕ زنماتن ہُنٛد ماٗرۍ موٚنٛد ازلی خواب یُمہِ کِس تعبیرِس تام واتنہٕ باپتھ اِنسان از تام زُوتہٕ جان چھپہِ دِوان رُود۔ انساٗنی سماج سوندَر تہٕ سوکھ سوو بناونہٕ باپتھ روز انساٗنی زندگی ہنٛز یہ لاٗزمی عمل جاٗری۔ باسنہٕ تلہٕ چھُ آزآدی ہُنٛد تصوٗر سہل مگر یہ پراوُن تہٕ اَمہِ کِس رِتس انجامس تام واتُن چھُ

سبھٹاہ کُڈُر تہٕ کریوٗٹھ یِمہِ باپتھ بے پناہ قربٲنی تہٕ ایثارٕے گوڑٕ انوارِ لٲزِم چھُ تہٕ نامُمکن کتھ مُمکن بناوٕنی تہٕ مُشکلن حل ژھارنس منزٕ ے چھُ انسانہٕ سُنٛد ازل تہٕ تہٕ اَبدتہٕ تہٕ تھزرتہٕ تہٕ بجرتہٕ پوشیدٕ ۔

پے ہوان ییتھ دردٕ سوزس میأنسے

عالماہ اکھ آسہِ پتہٕ لاران پگاہ

یا د پیٚیہِ لوٗکس وُچھتھ انہار میون

داد ییتھ میأنس جنوٗنس دِیُن پگاہ

میأنہِ ناوُک جام ہیتھ دلبر پگاہ

نیرِ چمنس پھیرِ کرِ مُنوٗر پگاہ

☆

شش رَنگ

رحمان ڈار

رحمان ڈار چھُ سون اکھ مَنہٕ مون سبٹھے اہم تہٕ مقبوٗل صوٗفی شاعر یمی سُند زیوٗن پرٕنھُن تہٕ رحمتِ حق گژھن گنوٕہمہٕ صدی عیسوی منٛزس یوان چھُ تہٕ یَس مومن صاًب، سو چھِ کرال محمود گاٗمی، ولی اللہ موٗت، شاہ غفور، رحیم صاًب ،نعمہ صاًب، شاہ قلندر، شمس فقیر عبدالاحد ناظم، ثنا ء اللہ کریری تہٕ وہاب کھار بیترٕ ہِوی پَن پنہٕ آیہٕ تہٕ اَندازٕ پایہٕ بڑٕی صوٗفی شاعر ہمکال اٲسی۔ بوزوے تہٕ سانو سارِوے صوفی شاعرو پکناو خدا آگہی تہٕ خود آگہی ہنٛز سو نورٕ ٲری روایت برونٛٹھ یمکی تا اَبد پرزلہٕ وِنی گاشری مُنارلل دبد تہٕ علمدارِ کشمیر حضرتِ شیخ نور الدین ولیؒ چھِ تہٕ یُہنٛد خداے وَتہٕ ہُنٛد نورانی سَفر شےٚ ہَتھ وٕری گژھتھ تہِ سون وَتہٕ ہاوُک چھُ۔

آمہٕ پَنہٕ سٔدرَس ناوِ چھس لمان
کتہٕ بوزِدَے میون میٚتہٕ دِیہٕ تار
آمبن ٹاکین پوٗنی زَن شمان
زُو چھم برہمان گرٕ گژھ
ہا (لل دبد)

آیاے یوٚت تہٕ گرٛھو کوٚتو
زوٗنم نہٕ مَنزٕ ما دُ ووٚت پیٚر
تَس کیا کرو اَسی للہٕ پوٚتو
پکان! پکان ، پکان گۓ

(علمدارِ کشمیرؒ)

اَمہِ روٗحانی سفرُک نورآنی وَتہٕ گَتھ چھ رحمان ڈار تہٕ یمی سٕنز پد نُما وژنیہ نظم ''شش رنگ'' سانی ووندٕ باوتھ سدا بہار تہٕ تھوِتہٕ مَن تہٕ رنٛزٕ ناوان روزِ۔ یورٕ آیہِ توٗری چھُ سیٚز وَتہِ یکی یکی گرٛھن۔ یمی سٕنٛدِ اِذنہٕ یور یتھ دُنیاہس آیہِ تَسی نِش چھُ سُرخروٗیی سان پھیرتھ واتُن۔ یہِ باطنی سفر چھُ باسنہٕ تلہٕ باسان سہل مگر چھُ تہٕ سبٕٹھاہ کریوٗٹھ تہٕ کٔڈُ رتہِ تہٕ وُلٹہٕ وُ ریبہٕ تلوارِ وارِ پیٹھی طوٗفانی سٕدرس ترُن ہیوٗ۔

ژے کوولأ جتھس پامن ہاے	لِجسے پامن چھم چانی کامن
میلتھ خاصَن تہٕ عامن ہاے	پیرتھ دراہم رَنگہٕ رَنگہٕ جامن
ژے کوولأ جتھس پامن ہاے	پانہٕ چھکھ پادشاہ چھے سور سامن

اَزل تہٕ اَبد چھُ انسانہٕ سُنٛد خاص کر خدأے وتہِ پکن والین ہُنٛد پرون تہٕ ٹوٹھ موضوع یمیُک ووندٕ شٕہُل جواب ژھارنہٕ ورأے سُہ یہِ کائنات سٔری تھےٚ ہیکہِ نہٕ تَمی سُنٛد دیدار گری تھےٚ ہیکہِ نہٕ۔ اوے تہٕ چھُ سُہ اَمہِ اَبدی پزرٕ کہِ بُتھِ پٹھٕ کھوژی یَمہِ کائناتک

لۄبہٕ وُن آوُیل تہٕ زٲوُیل پرٕدٕ ڈالان تہٕ اَزلی محبوبس خالق کائناتس پنُن کۆرمُت وعدٕ یاد پاوان زِ یُلہِ میٚژ مُرس منز روح ترٛوُن یہ وعدٕ دِتھ زِ پھیرتھ کڑوتھ۔ عشقُن تیُتھ دوداہ پُشرنس ییٚمہِ تلہِ نیرنُے محال چھُ۔ جور بنوُن پرٕتھ کُنہ، تہٕ اَکھ اَکھ ہِنٛدِ دیدارُک شرتھوُن سارِنے نرن تہٕ مادن للہِ وُن ییٚمہِ نِشہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ زُو ذاتھ بلکہِ گلو گُڑ تام تہٕ یلہِ چھِ۔ سارِے کائنات چھےٚ محو سفر تہٕ تہٕ محوِتخلیق تہٕ اَبدی پزرس پتہٕ پتہٕ لاران، ہُتہٕ یتہٕ ؤنی دوان دِوان پے تہٕ نیب کڈان پۆز تہٕ کیُتھ نادن چھس فقط برانتی یٲتی نصیبس تہٕ زُوس ازلی محبوبس ؤندی ؤنڈی لگہٕ نُے یوت لانہِ لیکھتھ۔

آدنہٕ یِکھنا چھُم لادن تَے   سرہو وندے پادن
مَدنہٕ اُسم چاٲنی وَدن تَے   اَز وات تَم دادن
یہٕ دود نرن مادن تَے   چھِم گرٛھان برأنتی نادن
مےٚ دبن چھپریو وچانہِ قصدن تَے   ملہٕ بابن سادن

"شش رَنگ" نظمہِ ہُند عاشق چھُ حسبِ روایت زنانہٕ تہٕ معشوق مردٕ ے ییٚمہِ کِنی یتہٕ کاشرِ تمثیلی شاعری ہنٛز اکھ وَیہٕ وِنی زبر مِثال گنزرِتھ ہیکون۔ دادس واتہٕ ٹک آدنس یا زنمہٕ اَزلس پنُن وعدٕ یاد پاوان چھےٚ سو بے ناو وبسن سٔدرَن پنُن حال دِل باوان زِ برٛگہٕ یاوُن چھُم تہٕ تَن ناٲوتھ گیس تہنٛدی (بے ناو محبوبہٕ ہِنٛدی) باپتھ

پڑاران پڑاران آرِ کأژ پۆز تٔمۍ تھۆونم شرِ ے للہٕ وُن، سُہ چھُ بے نیاز سُہ چھُم نہٕ مأ لِے بران۔ یہِ زأنتھ تہِ زِیہِ دُنیا چھُ تاوُنن بازار تہٕ پۆتُس چھُ یُتہِ سارِنے چھنوٕ ے اَتھو نیرُن تہِ تہٕ درائے تہِ، یمۍ دُنیاہس چھُنہٕ کأنسی وفا کۆرمُت یُتہِ چھُ فقط تٔمۍ سُنٛدُ ے ناو روزِ وُن۔ محبوبہٕ سٕنز بے نیازی، تٔمۍ سُنٛد اَتھ برعکس بٕنۍ مأل لاگُن چھےٚ ترٛ ھے حالتھاہ یوسہٕ نہٕ سو وبتراَوِتھ ہیکہِ وونۍ اگرے تَس میأنۍ کنڈٕ بن پیٹھ آسنٛح حالتھ کأنٛہہ بأوِتھ ہیکہِ ہے، تیٚلہِ شیہلہِ ہم جگر۔ مےٚ چھُ معلوم، زِتُس تہٕ مےٚ چھُ ازلے میُٛل لأنِس لیکھِتھ یُمہِ کٔنز نہٕ بہٕ تٔمۍ سُنٛد دامانہٕ اَتھِ منٛزِ یَلہٕ ترأوتھے ہکہٕ۔ لُکھ چھم مٔشراَنان تہٕ أنۍ تن تکیازِلوکہٕ مۆت گۆوانہِ گۆٹ ترمن کُس کرِ تہِ کرنس رۆٹ ترم روزَن مےٚ بس جانِ منس پیٹھ اَنان

یاونہٕ أسس تَن ناوَن تے ہاوسہٕ چھُنہٕ چھاوَن
کیاونہٕ کتۍ گۓ اَتھِ ہاوَن تے یہ چھُ دُنیا تاوَن
بہٕ چھس نہٕ وبتراوَن تے تَس چھُنہٕ کانٛہہ تہِ باون
مِلہٕ وَن چھےٚ مےٚ تہٕ تَس کتھِ تراوَن تے لُکھ چھم مٔشراوَن

وونۍ وُچھتَو ترٛیم رَنگ یا عشقنہِ نورأنۍ ہیرِ ہُنٛد ترٛیم پوو۔ کتھِ تام پأٹھۍ چھےٚ تَس تام تٔمۍ سُنٛد یہ سورُے حال واتان تہٕ ہکو یِتہِ وٕنتھ زِتَس چھُ سورُے معلوم پۆز مازانے چھُس نہٕ یُمہِ کٔنز

سوز ہر کھنبس وأژمژ چھےٚ۔ وونی اگر میون جورِ روٚس محبوب کُملہِ ہے تہِ لۄکھ چھس منز یتھ اوُرک یور وَنان۔ مےٚ کوٚر عشقٕنی نارن سوٚر تہِ تَس چھُنہٕ اورکُن ظونے یہ ما گوٚونہٕ ثواب۔ تَس یعنے محبوبَس چھےٚ یہ کتھ دِلَس بہتھ سہٕ چھُ میون فقط میون پوٚز میانوٕ دُشمنوٕ پھیرِ سہٕ تامَتھ میون سپدنہٕ نِشہِ پوٚت یہِ نہٕ مےٚ دٔرِتھ ہیوٚک تہٕ بہٕ پییٚس تتھےٚ ٔکنی ۂرتھ یتھ ٔکنی ہَر دِنہٕوٕ یوہ رتبس منز کُلین ہُند پَن ۂرِتھ چھُ پیوان۔

وپِن چھس نہٕ میون لُکھ کیا دَپِن تے
تنہٕ چھس زہر ژاپَن
دَپَن اَس سَس میونُے سپَن تے
منز پییس دلا ز دُپِن
کھوژان چھُنہٕ پاپَن تے
گأجنَس عشقہٕ تاپَن
پٔہِ یَن بہٕ وأجنَس لأجنس ژھپن تے
گٔری ہس تعویذ پَن

ژوریُم ویوہ چھُ بے مثال بے قراری تہٕ اضطرابک یتھ منز عاشق عشقنہِ چکہِ چاوٕ پٔراو گرِتھ معشوقس وَتن موکھتہٕ چھکِتھ ڈبہٕ ڈالانس پتھ وَتن وُچھن تہٕ شانکن چھُ زِوُنی نتہٕ وُنی ماپیٚہِ میون مَنہٕ مون ازلی معشوق وأتِتھ۔ تارکھ چھِ روتلی نبس زول کران تہٕ ٔنی

کتھا چھےٚ زِ عاشق تہٕ چھُ اشک موکھتہٕ ہرِتھ تارکھ نبس ستیٚ شامِل گڈھان۔ سُہ چھُ معشوقس تارکن منٛز ننہٕ وانہٕ ژوپاسے وٕنی دِتھ ژینان زِ سو چھنہٕ ازلی معشوقس ژھارنس تہٕ گارنس منٛز کُنی زٕنی بلکہٕ چھِ زون تارکھ تہٕ تِس ستیٚ۔

کائنات چھےٚ ہیرِ بون تَس ستیٚ شامِل۔ یِمہٕ سارے سونہٕ یاوٕنی توس رقیب چھِ تِہنٛدس عشقہٕ نِس وِجدأنی سفرٕ کس رۄحانی جذبَس نوٚو زُوزہتہٕ بخشِتھ بروٚنہہ پکنُک بشارت دِوان۔

تھکن أسس مخلوقن تے بأڑی ہے وأڑی دورکن

روقن مےٚ وتھر یوو تھاو یوم کن تے یٚوری ما آسم پکن

وَتن موکھتہٕ آسس چھکن تے بوزونہٕ بوزِ تھَو کن

تارکن ژھانجوم منٛز مارکن تے سونہٕ آسم شانکن

پنٛژی مَس سونہٕ شانکیہ ہنٛدِس رَنگس ژھایہ ہِلس چھُ تمی سِنٛدی دٕبن کیوراتھ چھپہٕ لِگتھ، یِمہٕ کنی تِہنٛدِ باپتھ وُٹھُن تلہٕ تراوکرُن تہٕ مُشکِل گوٚو۔ عشقنِس اَتھ سو داہس چھُ تَس عالم گیلان تہٕ پامہٕ دِوان تَس چھُنہٕ پانس تام روزانےٚ۔ تَس چھُ یوٚت یوٚتام یوان زِ پننِس محبوبَس وَنہٕ جامَن تنہٕ مُژراونہٕ باپتھ مگر پاس حیا آسنہٕ موکھہٕ چھُسنہٕ تہٕ ونِس روِی سَمان۔ نتیجہ تمی سُنٛد رَزن کھُسَن تہٕ معشوقہٕ سُنٛد تہٕ نہٕ پننہٕ ہنہٕ پتھ ہیوٚن۔ تقدیرس وُچھتہٕ کیا چھُم لیکھتھ یتھ بدل

کینْہہ گرٛژھی تھےٚ ہیکہِ نہٕ یہِ رَنگ چھُ عشقنہٕ پزِرچ تہٕ تمہِ چہِ پوٚختہٕ گی گُن ژینہٕ وَن دِتھ نکھہِ وٲتتھ تہِ دُورِ رَہے دامانَس تھپھ کرِتھ عشقُک پایَندہ تہٕ پاکیزہ جذبہٕ نیچھ ناوٕنُے تھزرتہِ مأنتھ تہٕ بجرتہِ۔

شامَن تہٕ صُبحن مے چھِ دُشمن تے کتھ گرٲہم کامَن
پامَن بہٕ لاَجنِس رَٹِس دامن تے گیوٗلنَم کُلِ عالمن
دپِس تنہِ مرٛزر جامن تے تَتھ چھُمنہٕ روے سَمن
الِمن بہٕ کھاَجنس چھُمنہٕ ہمن تے کیا لیوٗگھنم قلمن

شیٖم تہٕ آخری پختہٕ رَنگ چھُ ڈلہٕ وِنہِ یاونہٕ پتہٕ بُجرتہٕ وٲنسہِ ہُنٛد اَندیٖلہِ موے تہِ چھتیو عشق تہِ ووت آسمانٛی تھزرس تہٕ ہاوسن آویز نفسکی زورتہِ ہمیہِ۔ یلی رٗودزنمہٕ زنماتو پیٹھ سپدان۔ محبوبہٕ سُنٛد دیدار تہٕ وٕصل چھُ تہِ تہٕ چھُ تِنہٕ ہَر ساتہٕ نصیب۔ سُہ یعنے ابدی پزر اللہ تعالا چھُ انسانس شاہ رگہِ کھوتہٕ زیادٕ قریب۔ سُہ چھُ سأری ہے بود ونبودِس احاطہٕ کرِتھ۔ تٔمی سُنٛد وُسعت چھ کاپہِ نہَ یوٗن۔ اَکہِ نتہٕ بیٚکہِ بہانہٕ دورِرے دوربر پرٛتھ آنہٕ تہٕ ہَرشایہ کارفرما۔ ہارِ طوطہٕ سٕنٛدِس لوک داستانس ستی پٔنٛزٕ عشقہٕ کتھ ہشرٲوِتھ چھُ عاشق صادِق یا ازلی عاشق باوَتھ کران زِ یتھٕ کٔنٛز ہارِ طوطہٕ وارِ وُچھنگ شرِےللہٕ وُن رود یتھے کٔنٛز رودتَس تہِ دیدارُک تہٕ وصلُک ارمانٕے۔ اَتھی حیرتہٕ کِس عالمَس تہٕ معرفتکِس سمندرس منٛز بوٚڈِتھ چھُ رحمان ڈار

وُچھان وُچھان ششں رنگہٕ رنگنہٕ یتھ ووِنہٕ باوتھ کران تہٕ معرفتکی شش جہت پھِران یم گوڑ انوارِ پننہِ خاص لۄبہٕ وِنہِ لیہِ آہنگہٕ تہٕ جادِ بُرتہٕ سازٕ شیرتھ اُگرٕنگرسٲنی مقبول عام موسیقار غلام احمد صوفی صأبن وَژھِ وٲنی جہِ ریڈیو پیٹھ تہِ محفلن ہنٛدِ واسطہٕ تہٕ لوکن تام واتہٕ نٲوی۔ حُسن تہٕ عشق ازل تہٕ ابد، بود نبود وصل تہٕ فصل یا دوربر چھِ اَژھین رَنگ اُستھ زندگی ہنٛز شۄب۔ اوے تہٕ چھُ رحمان راہی صأب "ششں رنگ" وہٕرٕ ھناوان ونان زِ "پرن وول چھُنہٕ شعر پران بلکہٕ چھُ شعرٕ ے پرن وٲلی سُنٛد وجود پران، اَدِ یۄتاہ وُسوار، یوتاہ تہدار، تہٕ یوتاہ سِرسوو پرن وول آسہِ تیۄتاہ گرٕھبس شعرُک معنہٕ تہِ حالی تہٕ تِمکی جہات تہِ ینٛس اتھِ۔

سَتن زرمن مےٚ چھُ ورتن تَے
وٕصل چھ ہر ساعتن
جہاتَن بہٕ مأرنس موے آم چھتن تے
وُنہِ چھُم زاگاں ہتن
ہارِ دِل نیۆم طوطن تَے
وارِ وُچھہن صورتن
حیرتن چھ رحمان وۄل معرفتن تے
ششں رنگ وۄنن د فتن

موتی لال ساقی

ئمِ زندگی ہُند اَمار سَگو !

گوان چھےِ وِگنہٕ پۆت وَنہٕ رأتی رأتس
موکل چھےِ نا تلاوِتہٕ وۄن نشاطس
وجۄدک بور چھےُ ئلہٕ بارِ ہیۆتمُت
توَے کَنہٕ دِہ ووتھاں یتھ کایناتس

اَمہِ رُباعی ہُند خأل تہٕ کٔشیرِ ہنٛدِ بے نظیر حُسنُک بے مثال پُزأری موتی لال ساقی ژۄل ژُہأٹھ وُری وأنس پراونے ۲۱ مئی ۱۹۹۹ء جمعہ دوہہ سروجنی نگر ، گرنگرِ دۄر دِلہِ منٛز پننہٕ کھار گاٹھ واتنأوِتھ، اَسہِ یپارِ بٹھِ پزارُون ، ترأوِتھ۔ وجۄدُک وولہٕ بور اوسُس نا تہندی پننی وَننہٕ گوبیومُت۔ سورُے کینٛہہ ژۄل ترأوِتھ۔ انگ أشناو ، بند باندو ، یار دوست، خبر کیا کیا، خبر کُس کُس شرہتھ ، پننہٕ ماجہِ کٔشیرِ ہُند یمیُک راون تیۆل تٔہندِس پولرِس وجۄدس تہٕ دوتہٕ دوتہٕ گرِتھ گوۆ۔

سُہ راون تیۆل وِہل سمیک خنجر ووتھ
ژۆٹن ہنہِ ہنہِ بدن شاہکار ساقی

یِ نہٕ سپدُن گۆژھ تی سپُد۔ تِتھی نہٕ پزٕھ کرہوتامَتھ ، تِ پیٚو و پۆز زانُن۔ اَسہِ تام کیا چھُ۔ وقتہٕ برونٹھے پیٚوو زہر گروٗٹھ گبٕہ بون والُن۔ زندگی ہُند انجام چھُ یِ ۔ یُس زاوتَس چھُ مرُن۔ وۄن گۆو ساقی صائبس تہٕ شۆبہے نہٕ وُنہِ اَتھس ژٕنڈ دِتھ ژٕلُن۔ کأشرِس زبأنی تہٕ ادبس أس تَس ہوِس دگدار ہنٛز وُنہِ یِژ کال ضرۅرتھ۔مگر بے نیاز خدایہِ ہنٛدِس یِرِچھنس کیا کٔری زِ۔ أسی زَن دَپَو تہٕ زِ سانہِ یار زِ تہٕ سانہِ یا برادری ہنٛز پزی پأٹھی مأری مُنز تہ تھدم تھۆد کھأر ہِژ مندور گرٕژھِ نہٕ آوستھ ہنٛز۔مگر ہنگہٕ تہٕ منگہٕ ہیٚن کُنہِ ساتہٕ یِژھے بُنلی یِتہٕ جوراہ تہٕ سأرے وَسمتھ شرٚپہِ ژٕمینس ۔زن آسہِ نہٕ کُنہِ تہِ کِہٕنۍ ۔ نہ زَن تہٕ نہٕ زانٚپت ۔زنتہٕ دیہِ وقتُک ابلق گُرشہسوارس اکی یِٹہِ پتھر دأرِتھ تہٕ لتہٕ مونجہِ کٔرِتھ رلاوبس خاکس ستی زِ اَتھی یہِ نہٕ کُنہِ کینٛہہ، توَے تہِ چھے ساقیس زگتہٕ کایایہِ ہنٛز زبوٗرجأرِس پیٚٹھ انان تہٕ سُہ چھُ ونان ۔

وجۆدٕ کی دأدی ہتھ پھیوٗرس ژوپأری
دوٗدس گاہ شیہلہِ ، گاہ شیہلیوٚس نأری

کتھو کِتھو رُوچھس دِتھم اَتھو ٹکھ
یہِ چھے دُنیا تہٕ لگی زبس پأری پأری

بخشتھم زندگی گرٕتھم قیامت
دٕزِم ہَن ہَن سو گٔنزرأوِم رفاقت
کھۄتُس دارس لۄگُس نارس وُجارس
صبر چھا میون بۄڈ کِنہٕ چأنۍ رحمت

زندگی ہٕنز تہٕ موتچ اَبدی حقیقت تہِ چھےٚ تَس نظرن تلے۔ تَس چھُ پَے زِسون یُتھ دُنیاہس یُن چھےٚ اکھ پٔرٛھی لازیاہ تہٕ بیٚیہِ نہٕ کینٛہہ۔ بَس اَکھ آبہٕ بُریُس زندگی ہٕنٛدِس سٔدرس کھۄت تہٕ أتی وُچھان وُچھان وٕتھ۔ أسی چھِ فقط اَتھٕ موٗران روزان۔ اَوَے تہِ چھُ ستی دردست وُنکین چہِ وِزِ ہُنٛد برپۆر ویۆرتُلنگ باند باندکرانہ

یہِ وُپھوٕنۍ وِزِ چھےٚ ژلہٕ وُن واو چھاوُن
ہُہ پھولہٕ وُن پوشِ بَس اَکھ ہأج باوُن
یگاہ ماتم چھَ پٔکھچ کتھ مسا کر
یگاہ چھُے نٲد آسی باغ تراوُن

رَسہٕ برٕژیہِ گۄب تہٕ گٔنز آواز چھےٚ مےٚ وُنکین تہِ تہٕ روزہم تہِ کنن گرٛژھان ۔ میٛانہٕ قد، پولُر پولُر ویۆٹھ پۆٹھ بدن، پریۆن پریۆن گیٚشوم گول گول بُتھ ۔ گنہِ گنہِ بُمہٕ ، ژرژٕونہِ سَنہِ سٔدرأچھ، ووگنہِ ووگنہِ دندٕ برِ، تھٔز تھٔزنس ، سےٚ منٛزس سُم کٔڈِتھ ووپھاڈنجہِ مَس ، جولنہٕ نٲلی ترٲوِتھ لۄت لۄت پکہٕ وُن تہٕ ہر ہمیشہِ کتھ تام سۄچہ

سُدرس منز گم ، موتی لال ساقی سُند وونہِ وُشن وجوُد چھُ میےٚ وُنکین
تہِ دید مان ونان زِ "ہتا ملا! بہٲ ژھوپہ کرِتھ ، بہ ہا کرے سٲری تنٛز
گوگل نٔنز۔ بہ یَلہِ تہِ سمکھِ ہس یا یَلہِ تہِ دوہدِش صحبچہِ دَہہِ بجہِ گوڈنیتھ
أسی اَکہ أکِس سمکھِہ ہوتہِ وٕنہس "مہومہیو اُپادھیاے ساقی صاب
آداب ! بہِ گیوو سون وَژھِ وأنی جہِ سمکھُن تہِ رِژر پاٹھ کرُن۔
ساقی صأبس نِش اوس مےٚ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہنٛز مُلازمت
اختیار کرنہٕ بروٚنہہ تہِ یُن گژھُن ۔ بہ لوٚگس مئی ۱۹۶۷ء کیُت
اکادمی ہنٛدِس ڈکشنری شعبس منٛز لٹریری اسسٹنٹ تہِ ساقی آو پتہِ
پانژِ شیہِ وُہری أتھی شعبس منٛز یَلہِ بہ ۱۹۷۲عیسوس منٛز اسسٹنٹ
ایڈیٹر بنیوس۔ سہ اوس کأشر، کأشر ڈکشنری تہِ بہ اوسُس اُردو
کأشرس فرہنگس ستی وابستہِ ۔ وٕری پنٛژہ مرگزأری اَسہِ گرِ بأژن
ہنٛدی پأٹھی لولکہِ بے لوٚث تہِ وونہِ وَتھِ وبوہار سان اکادمی ہنٛدِ
مُلازمتکی دوہ۔ سہ اوس تمہِ بروٚنہہ دہات سُدھار محکمس منٛز ولیج لیول
ورکر۔ اکادمی منٛز یِنہٕ بروٚنٹھ اوس سہ ریڈیو پچھ ملازمت کران۔ بہ
اوسُس وٹرنری منٛز سٹاک اسسٹنٹ ۔ بہ چھُس یِکتہِ پھِرِ تمی سُند گرِ
مہانور ژوڈُر ووتمت ۔ سہزُرک تہِ سادگی ہُند اوس بول بالا۔ حلال
کھنچ کل تہِ آس مگر ژلہِ لار آس نہٕ۔ تَس اوس لوکہِ پانے مول
سورگہِ واس گوٚمُت۔ سہ اوس پولیس محکمک مُلازم۔ یتھِ یتھِ اوسُن

بی ، اے کۆرمُت ۔ گرہگرس پیوس فِکرِ پھۆوُنے لُمن۔ پرن لیکھن اوس تَس وُرُن تہٕ وَتھرُن۔ انگریزی ، اُردو تہٕ ہندی پأٹھی تہِ اوس لیکھان۔ وونہٕ باوَتھ اوس کأشری پأٹھی کران ۔ سُہ اوس پزی پأٹھی پۆرمُت لیوٗکھمُت کأشرِ تہذیبک تہٕ تمدٕنک پۆز واٲرِث ۔ کأشرِس تہٕ کٔشیرِ ہِنٛدِس توٲرتخس پیٹھ اأسس سٔنز نظر۔ ژرِ دودٕ پیٹھٕ مُہ أڈی جہِ تام، ہیکہِ ہے ہَر کُنہِ موضوعس پیٹھ بے واِیہِ پأٹھی لیکھِتھ۔ تَس اوس پٕنُن وِدوان آسنس پیٹھ پزی ناز۔ سُہ اوس نہٕ لیکھن وِزِ کُنہِ جایہِ روٗٹہٕ گژھان ۔ تَس أس نہٕ کتھِ ہِنٛدِس گُناہس واتنہٕ باپتھ کأنٛسہِ تہِ پرٛژھہِ گأرکرنس گال گژھان۔ سُہ اوس وِدیایہِ ہُنٛد بے مثال پُزاأری ۔ پرٛنس لیکھنس منٛز مدد کرُن اوسُس دھرم ۔ اَتھِ بنٛدُت کرنہٕ باپتھ یٔلہِ تہِ وۄنٛمس انکار کۆرُن نہٕ۔ اَسہِ ورتوو، اکادمی منٛز ہِتی باجن تہٕ رفیقن ہِنٛدِ حیثیتہٕ بأے بنٛدُت تہٕ مثأٲلی محبت۔ منصبی تہٕ دفتری کامہِ کرِ یِکوٹہٕ رٕلِتھ میٖلِتھ۔ زأنی گنجُک گُنٛزٕ بردار آسنس پیٹھ اوسُس ناز۔ مگر ژھۆکی اوس نہٕ دوستدأری تہٕ یار براٮ۪ذری باپتھ اوس کلہٕ ژۆٹ ۔ اَتھِ وۆتھ تہِ اوس وونہٕ وۆتھ تہِ۔ لا اُبال تہِ اوس تہٕ ڈٕلی ترٛوو تہِ۔ سگریٹ تہِ اوس کشہِ چوان تہٕ تموک تہِ۔ میٚیتہِ ووت یٔژ کالہٕ پیٹھ تموک ترٛآوی ہِتس ۔ منٛز اوسُس بہٕ تَس ریٖژھِ ٹٔلنہٕ کُنہِ سگریٹہٕ ہنا منگان۔ سُہ اوس درجواب ونان ”کیاسا گۆوے کتھ

ساگُن ہوونے ہتا رٹو! بچھا!'' ونان ونان پلناوِ ہے، سگریٹ مےٚ گُن۔ اَدِ ہِتہٕ اوُسس مٔنزی مٔنزی دٕ ہ چھکان۔ مٔنزی ہے گُنہِ کتھِ پٹھ بحث سپدان آسہِ ہے۔ سُہ اوس پٔنٕنی کتھ ہن گٔرِتھ زنتہٕ حتمی فیصلہٕ دِوان، گُنی دروکھ دِتھ کمرِ منٛز نیران۔ لوتہِ لوتہِ کتھ کرٕنی اوس نہٕ تمس کٔنی پوٚ کمُتے۔ زورٕ زور کتھ کرٕنی اوس تٔمی سُند سوباو۔ ساقی صاٮ۪ب کیا اوس حاضر، لۄکہِ ہٮ۪تھا زنتہٕ اوس سٔمتھ آسان۔ اَسِن کھنگالن تہِ اُس رٕج لگان تہٕ ژاسہِ ٹوٚھن تہِ۔ چاے تہِ اوس اموب چوان۔ وونٕ اوس پٔتِمو کینژو وٕریو پٹھ کھنڈٕ روٚستے چاے چوان تہِ کیازِ شوگر بیمارِ تہِ اوس آوٗر مُت۔ بُلڈ پریشر اوسس برونٹھٕ پٹھے ہاے۔ شوگر بیمارِ منٛز چھےٚ رگے شروکان یٔمہِ کٔنی دِلچ بیمأری تہِ کلہٕ چھےٚ کڈان۔ پوٚتُس گیس دِلچ حرکت بند تہٕ گوو سورگہٕ واس۔ وَے گرٕنس وَے کوٹھس منٛز جاے تہٕ اَسہِ دِین تہند بن بند باندوٕن تہٕ انگن آشناون سان یہِ بوٚڈ بارٕ دوکھ وترٕ اونک بتٕر۔ أکس وونٕ وٕتھس انسانہٕ ہٕنٛدی دِلن ترٛ وو ہنگہٕ تہٕ منگہٕ دُب دُب کرُن۔ کأشر ادبی ماحول گوو دَم پھُٹ۔ اکھ ادارٕ گوو پٔنٕنس وانس بےٚ پےَ پاٹھی وُچھان وُچھان پھالو دِتھ۔ کأشرِس ادبی دُنیاہس منٛز گوٚو سُہ ژھرٕ پاٮ۪دٕ ییس پرٕوُن مُشکلے چھُ۔ زندگی ہٕنٛدی معنہٕ ساوٕی پٔنژہ وٕری یکوٹہٕ گٔذارٕنی چھُنہٕ سہل۔ بہٕ کأتہس دِمہٕ پھیٚر۔ پٔنٕن جانٛی یار، رفیق کار،

تہٕ ہِرٕ بوج وٕنزاونہٕ موکھ کم رنگ ژارَکھ۔ سُہ اوس پرٛتھ سمن بلس، پرٛتھ سمینارس تہ پرٛتھ رسالکس پرٛتھ شمارس منٛز حاضر۔ بامے سُہ اکادمی ہُند شیرازٕ اوس، یونیورسٹی ہُند انہار اوس، اطلاعات محکمُک آلو اوس، تعمیر (اُردو) اوس، دِلہٕ پٹھ نیرن وول کأشر سماچار اوس، ریڈیو اوس یا دوٗردرشن، کأشر ادب اوس یا نیب تٔمی سُند اَتھہٕ بندت اوس پرٛتھ کأنسہِ ہَر رنگہٕ آیُت۔ وعدٕ کرِ ہے تہٕ سُہ کرِ ہے پوٗرٕ۔ کتھ اُس یہِ زِ کینژھا گوٚژھ کرنہٕ یُن تہٕ کأشر زبأنی تہٕ ادبس گوٚژھ پوچھر لگُن۔ تٔمی سٕندی بے شُمار مقالہٕ چھِ، ریاست کیو، ریاستہٕ نیبر مین رسالن منٛز چھپنہٕ باوجوٗد چھکرِتھ۔ ضوٚروٗرتھ چھےٚ یمہٕ کتھِ زِ تٔمی سٕندی سأری لیکھ ین یکجا کُرتھ ایڈٹ کرنہٕ تہٕ چھاپنہٕ۔ تِتھے کِنٛز ہیکہٕ تٔمی سٕنز قایم کٔرمٕژ لِکھ پرٕ ہنز رِوایتھ زِنٛدٕ تھاونہٕ تہٕ تہٕ جأری تہٕ تھاونہٕ۔ سُہ اوس شاعر، محقق، نقاد، ڈرامہ نگار، ترجمہٕ کار، ممتاز تہذیب شناس تہٕ لُغت نویس آسنس سٕتی سٕتی اسبے نِگار تہٕ۔ سُہ اوس تھکہٕ رٕوٚستے لیکھان تہٕ سٹھاہ لیکھان۔ بسیار نویس اوس۔ شأعری اُس تٔمی سُند گوڈنیک عشق۔ تٔمی سٕندی چھِ از تام ترٛےٚ شعری مجموعہ موٚدرٕ خواب، مَن سَر تہٕ نیرٕ نغمہٕ چھاپ سپدی مٕتی۔ مَن سَر باپتھ چھُ تُس ساہتیہ اکادمی ایوارڈ تہِ توٗرمُت۔ تٔمی چھُ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہٕندی انعامہٕ تہِ پرٛاوی مٕتی۔ بھارت سرکارُک پدم شری

اعزاز تہٕ اوٚسس دِنہٕ آمٕت۔ ورنمالا (اُڑیسہ) ذٕ بانٕل رسالہٕ کہ ادارٕ طرفہٕ اوٚسس آکاش وانی سمبلپورس ہتی ژلتھ ۱۹۸۸، اپریل کس رتَس منٛز مے ہتی اعزازی خلعت عطا کرنہٕ آمٕت۔ ترجمہٕ طور پیٹھ کتی اعزاز پرٲوی ہتی۔ تحقیق کِس میٛدانس منٛز چھے کٔرنہٕ لایق کام سپٕز۔ پزٕ چھُ یہ زِ تَس چھنہٕ اَمہٕ رنگہٕ کانہہ جوڑ۔ کٲشُر لُکہٕ ادب، چھُ یا شاعری، تِمہٕ سُندٕ ے پوٚتر چھُ زیادٕ گوب۔ ترٕ ہندی لُکہٕ شاعری ہندی سوٚمبرٕ ہتی تہٕ اکادمی چھاپ کٔرٕ ہتی ترٕ جلد چھِ اَمِکی ٹاکارٕ ثبوت۔ کٲشرِ صوفی شاعری ہُند نمایندٕ انتخاب چھُن دوٚن جلدن منٛز سوٚمبرِتھ تھوومُت۔ کُلیاتِ صمد میر تہٕ پرمانند (۲ جلد) چھُن ریاستی کلچرل اکادمی باپتھٕ ایڈٹ کوٚرمُت۔ کُلیاتِ حضرت شیخ العالمؒ تہٕ چھُن دوٚن جلدن منٛز ترتیب دِژمٕژ۔ یِمہٕ چھے ریاستی کلچرل اکادمی ہندِ طرفہٕ شایع سپٕز مٕژ یکجا صورتس منٛز تہٕ بیوٚن بیوٚن تہٕ۔ حبہ خاتون، مونوگراف چھُن ساہتیہ اکادمی باپتھ ایڈٹ کوٚرمُت۔ کلہن تہٕ راج ترنگنی چھُن کٲشُر ترجمہٕ کوٚرمُت۔ یہ چھاپہٕ ساہتیہ اکادمی مرحلہٕ وارٕ طریقس پیٹھ۔ اَمِیُک گوڈنیُک جلد چھُ جلدٕ ے چھپن دوٚل۔

سأتی صابنٕ واریاہ شعری کیو نثری کارنامہٕ چھِ مسودن ہندِس صورتس منٛز موجود۔ ووٚمید چھے زِ تِمہٕ ہندٕ بن وآرٕ ہتی اتھ بندٕت

کُرِتھ یِمن تِم چھاپنہٕ تہٕ کأشرِس ادبس تہٕ شأعری گرٛشھِ اکھ باگہٕ بوٗرُت ہُرِ بر۔ أنکہِ وَن (۵۔۱۹۰ء) پتہٕ چھےٚ حال حالے تٕمی سنز آگر نیب نأوی تحقیقی مضمونن ہنٛز نُمائندٕ سومبرن چھاپ سپز مِژ۔ اَمہِ کتابہِ ہنٛز اکھ کأپی کرِن میٚتہ آدرش نگر جوٚمہِ فروری ۱۹۹۹ء کیٚت مرحمت۔ [illegible]احد ڈا[illegible] (آزاد) وفات ۱۹۴۸ء چھُ کأشِر زبانہِ تہٕ اَدبُک گوڈنیُک۔ تذکرٕ اُردو پأٹھی لیکھان یُس ریاستی کلچرل اکادمی، "کشمیری زبان اور شاعری" ناوی ترےٚن جلدن منٛز چھاپ کوٚرمت چھُ۔ ساقی صأبن کوٚر اکھ موخصر تذکرٕ۔ گأشرِ کأشرِ پأٹھی تیار تہٕ چھوٗپُن۔ اَتھ منٛز چھِ تِم شأعر تہٕ شأمِل کرنہٕ آمتی یِم آزادس ٹاکارٕ مُشکلاتو کِنی پیٚمتی أسی۔ پننین ہمکالن متلق کینٛہہ لیکھُن چھُ محالے مگر ساقی صأبن ہاویہ بڈٕ کام تہٕ کُرِتھ۔ کأشرِ زبأنی تہٕ اَدبُک پگاہُک مورخ ہیکہِ نہٕ اَتھ کُنہِ تہٕ رنگہٕ نظر انداز کٔرِتھ۔ شیٚچ وَتھ[1] نأوی تٕمی سنز سوانح عُمری چھےٚ ڈُنہٕ چھاپہٕ پزاران۔ تِہندین تحقیقی تہٕ تنقیدی مقالن ہنٛز درجن تہٕ پیٹھی سومبرِ نی ہیکن ترتیب دِنہٕ یِتھ۔ اکادمی پزِ گوڈٕ انوارِ اَتھ کامہِ منٛز برونٛٹھ کُن یُن۔ ساقی صأبس اوس حوصلہٕ شکن ماحول دید مانہٕ آسنہٕ باوجود کشیرِ ہُند تہذیبی تو آریخ لیکھنُک

---

[1] دَپان چھےٚتھ چھےٚ آمٕژ۔ ژدپور چھےٚ کرکھ وُزھمٕژ۔ دَپان ساقی صأبنی بدلے رَنگ یِمن امہ تیٚز برونٛٹھ کُن

سنٛخ امارٕ۔ ماجہِ کٲشیرِ ہُند راون تیٚول تہٕ اوٚسُس أندری وأنج کوٚران۔ اَکہ پاسہٕ أسُس تژِ تاپہٕ کرلیہِ منٛز سأری امار تژِ تِلہٕ تاوِ منٛز گُرنن ہٕنٛدی پأٹھی چھورٕ چھورٕ کران تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ اوٚسُس وقتک موچھِ منٛز وُپھِ ژٕلنک احساس تہٕ تُلوٚن تیٚونگلن پیٹھ لرِ پھِرنی دیاوان۔ تہنٛزی زیوٗ:

"مےٚ چھُ کٲشیرِ ہُند تہذیبی ریٚخ لیکھ سُنٛد سنٛخ امار۔ تکیازِ ونیک تام یوسہٕ کٲم سپٕز منٛز چھےٚ، سو چھےٚ اَمی حقیقژ ہُند اظہار یُتھ رنگ دار عٲنکھ لأگِتھ وُچھنہٕ چھُ آمت۔ امارس رنگ برنہٕ خٲطرٕ چھُم واریاہ کٲم کرٕ منٛز۔ مگر اند بوٚر دِنس چھمنہٕ کانٛہہ اَتھ وَتھ یوان۔ بے رحم موسم چھُ شہٕن رتن لرِ ساوان۔ پیٹھ نہٕ پنٕنی بہن جاے۔ واریاہ گرٕ أستھ بے گرٕ آسنُک عالم۔ وٕریس منٛز یم زٕ ژورر بتھ خوش گوار چھِ تم چھِ ژھرس تہٕ ژھوہس گژھان۔ وَتہِ وَتہِ تہٕ ڈیرٕ ڈیرٕ پھیران چھُ وَق زالہو منٛزی ژلان۔ نتہٕ چھُ مےٚ کلہٕن سنٛز راج ترنگنی، کشیری، کاشُر جامہ وۄلۄمت نکر وضاحتی نوٹ لیکھنس آیم نہٕ وَتھ۔ سٹاینن یم نوٹ اَتھ لیکھی متی چھِ تہٕ جدید تحقیقن یُس وُسچارتوٲر تِخس منٛز پأدٕ کوٚر تمہِ کِنی چھےٚ ووٚنی راج ترنگنی مزید تفصیل منگان۔ اوے چھ ووٚنی صرف سٹاین صأبنی نوٹ پٔرِتھ راج ترنگنی ڈِنگ دِنی ناممکن۔ وَتھ کتہٕ ییہ یِلہِ تمہٕ سہولیژ دوٗر دوٗر تام نظر گژھان چھنہٕ یمن ہٕنٛز ضروٗرت یمن کامن منٛز پیوان چھےٚ۔ پگاہ کیا ہیتھ ییہ تہٕ زانہٕ

دَے ۔ ییأری چُھ دوہ لوسنس کُن پکان۔ دُہأٹھ ڈۄلُس ۔سامرَتھ چھمنہٕ زِ أچھن ہُنٛد گاش زألِتھ کررأز ڈأ کٔر۔ پنٛن ''ذات نامہٕ'' شٔہج وَتھ چھم تیار مگر چھاپنُک طاقت چھُم نہٕ''

کٔشیرِ منٛز ، خاص کر آبأیی گام مہانۄرٕ اوٗسُس شہجارے شہجار، گرٕ بأژن ہُنٛد تہِ تہٕ بونٛین ہُنٛد تہٕ یَس ۱۹۸۹ء منٛز تمٕی ہِنٛدِ کٔشیرِ ترأوِتھ ژلنہٕ پتہٕ چھلہِ ۄگرِ گۄو۔ کأشہ یہ نہٕ گرٛژھن۔ کأشرِس تہذیبی توأرتخس منٛز سپد ہے اکھ زبرتہٕ معنہِ سوو ہُر بر۔ تہٕنٛدِس گرس تہٕ زمین زراعتس کر تہٕنٛد بۄ ہمسایوٗ نستام رأچھ۔ ہَتھ ہَتھ شابس چھُکھ ۔

ساقی صأب اوس یہِ کتھ ننہِ دِانہٕ ونان، زمیٖٹر کچہ سرفِٹکٹہِ چھُ تمٕی سُنٛد زادوہ ، ۄری تارٕ کمٕے لیکھنہٕ آمُت ۔ یتھ پیٛٹھ بہٕ دَنٛہس ۔اہانو ، ژٔے کیا۔ بلا ٹکٹ ریلہِ سفر کرنہٕ باپتھ رٹنے ،خبر کٔتنٛن کوژھلہٕ ، بوزوَے تہٕ جانٕے ہا گۄو نتہٕ کیا سادٕبیہِ ہے ۔ مےٚ نوکری ہِنٛدی زٕ ژور ۄری گُذارنس ، ژٔے ہوس سادٕ یارس ورأے سُہ گۄو فروری ۱۹۹۶ء کیٚت رٹایر تہٕ بہٕ پانہٕ یکم اپریل ۱۹۹۶ء حساب گۄو برابر مےٚ أسِ پزٕی ۄری جوراہ وأنس ہُر یمانہٕ لیکھِتھ ۔ بہٕ چھُس ہتہِ ہتہِ پھِر شکر کران زِ بہٕ گوس مولہٕ تلہٕ زٕ ۄری برونٛٹھے رٹأر تہِ کیازِ ووٕنی أس دستارس ہتہِ اتھٕ تھپھ کرٕنی تہِ محالٕے ۔ دِلہِ پیٹھ پننس ۳۱ مارچ ۱۹۹۶ء کِس محبت نامس منٛز آزاد شہری بنِنکس موقس اکہِ حسابہٕ

مُبارکے کران چھِم لیکھان ۔

''پوٚنژٕر صأبا! وارٕ وَتہٕ آس۔ از چھے ژٕ رِٹایر گژھن پگاہ آسکھ ژٕ تہٕ میأنی پأٹھی آزاد شہری۔ اکہٕ ژیٚچھ ذہنی کشمکشہٕ پتہٕ آزادی چھےٚ جانٕے مگر بے کأری چھےٚ ژٕ کھوان۔ وونٕی گوٚو یہٕ چھُ پرٚتھ اَکھ سُنٛد (ملازم سُنٛد) لون۔ کانفرنسہٕ (کأشُر) پتہٕ پتہٕ گژھ ژٕ۔ بے خبر پأٹھ۔ یہٕ رو دِس وُنی دِوان پتہٕ بوزُم بقولِ منٹو، چھُکھ باجو، ہیٚرٕ گِلہٕ منٛزٕ کٔشیرِ ووتُمت''۔

دِلہٕ چھُ انسان قأد گژھان۔ پانژٕ دہ گام پتہٕ ژیٚر پتہٕ قدم تہٕ کوٚڈُمت۔ سوٗرے چھُ مولیٚر مگر کأنٛہہ کتھ کرن دِل چھُنہٕ سہل بنان''

۲۲ ستمبر کِس خطس منٛز چھُ دِلچہٕ بیمارِ ہنٛز تہٕ پتہٕ دِلہٕ انجایِنہٕ وَن یِتھٕ کٕنی دِوان:

''دوٚژھو دوٚژھو لگی نَے آے۔ ژٕ آسکھ پننہٕ جایہٕ سوچان زِ یہٕ ساقی جانہٕ مرگ کوٚت گوٚو وُرنہٕ تلے غأب۔ چانٕہ شِکایت چھےٚ پزٕ۔ مگر میأنی ژھوٚپہ تہٕ چھنہٕ خألی از معنے۔ پزٕ چھُ یہٕ زِ بہٕ چھُس بیمار۔ دِلس چھُ گرٕ بڑٕ۔ دوہس چھُس ستھ دوا کھوان۔ وار یاہ ٹیسٹ سپدی ECG تہٕ TNT چھُ باقی ۔ سکھ چھےٚ ژلان تہٕ ژٕلی تن۔ کُس رازٕ راتھ چھُم زِ اَتھ تلہٕ گژھم۔ اَتھی دوران اوسُس اوترے

أکِس تمدنی وفدس سٟتی قزاقستان گومُت۔ دٕہہٕ دۄہ آس اوترٕ گٔژھمہٕ واپس۔"

ساقی سُند ےٚ قزاقستان یتھ مےٚ وُچھ سٹھاہ دلچسپ سفرنامہٕ چھپیوو اطلاعات محکمکس دۄ رٮ۪تہٕ وار"آلو" رسال منٛز جون۔ جولائی ۱۹۹۶ء بروٚنٛہہ کُن ترٕہن قسطن منٛز۔

یہُس ۱۱ مئی دربارموو دفتر کُھلنہٕ پتہٕ گوس بہٕ کلچرل اکادمی دفترٕ۔ تتی بوزُم زِ ساقی صابس اوس دِلُک دورٕ پیومُت۔ شُربو چھُ مزید علاجہِ باپتھ دِلہِ واتہِ نوومُت۔ خبر اَتر پرٛژھنہٕ باپتھ سوزمس دِلہِ ہٕنٛدِس پتہٕ ہس پیٹھ چِٹھی۔ ۲۰ مئی سمکھی حسنِ اتفاقہٕ سٟتی محمد ایوب بیتاب صاب، بہٕ تہِ محی الدین ریشی ایڈیٹر آلو ہٕنٛدِس دفترس پیٹھ۔ ساقی سُند ذکر خاصٕ سپُد خاص گرِتھ۔

بییہِ دوہہ صُبحٲے یعنے ۲۱ مئی ۱۹۹۹ء سَتہِ بجہِ بوٗزِم ہندی خبرن منٛز یہ کوشیٛچھ زِ موتی لال ساقی سپُد سورگہٕ واس۔ مےٚ کیا اُسم خبر زِ ساقی صاب موژِ پگاہ تام اکھ سورٕ موٗٹھ ، تہٕ مےٚ واتہِ نہ چِٹھہِ تاقیامت جوابے۔ وِجے ساقی صابس سوٗزم تار تہِ تہٕ چِٹھی تہِ تعزیت کرنہٕ پُژھی بییہِ کرٕ ہاتہِ کیا۔ پٔنٛز شردھانجلی تہِ سوزمس لیٚکھِتھ۔

۲۱ فروری ۱۹۹۹ء اوسس بہٕ جۆمہٕ۔ موقہٕ غنیمت زانِتھ گوس بہٕ

تَس سِتؠ ملاقات کرنہِ آدرش نگر بن تالاب۔ یڈ بٕرِتھ کتھ کرِ۔ بوس ژھانڑِھ نوو۔ پنٕنؠ تحقیقی مضموٗنن ہنٛز سومبرن 'آگرنیب' دِوان سکھریوو سُہ بھابؠ سِتؠ کوٚت تام سالس تہٕ ہتہِ دزٕاس کس تام لاس لٔبتھ تس اجازت ہیتھ تمہنز زیوٚیی ونان أخرس ؎

غنیمت شامِ غمٕ روزِ یا نہ روٗزیا
تمِس زُلفن یہ خم روزیا نہ روزیا

تہٕ ووٚنی

زہر چیتھ زندگی ہنٛدی دوہ گُذأرِم
بٔٹھے روٗزِتھ مےٚ کأتیاہ تارٕ تأرِم
أساں روٗدس وَدُن لایق دوہے گوم
پنٕنؠ ارمان پننے پانہٕ مأرِم

☆

ء ۔ موتی لال راز دان زاو، بڈٕ یار سرینگر اَکس سفید پوش بٹہٕ گرس منٛز ۱۹۳۵ء کیٛت ۔ ماأِلس اوٗسس مدھو سدھن راز دان ناویٚس پولیس محکمس منٛز ملاأزم اوس ۔ ساقی اوس وٕنہِ لوکٕٹے زِ مول گوس سوٗرگواس ۔ یتھٕ کٔنز پیوو ساقی صأبنہِ ماجہِ غمن ہُنٛد پربتھ بارِ تُلٕن ۔ تمہِ دایُر پننہِ جایہِ زِ شُری گژھن پرٕنی تہٕ بیرِ نچھِ لگنٕ ۔ اَمہِ باپتھ آیہِ سو واَرِوی گرٕ ے مہانُور پھیرِتھ جبہٕ کٔدلہٕ اَسی وانٛج واَرِس روزان ۔ ہوٚل گوٚنڈُن تہٕ یوٚت تام ساقی صأبن زُو ہامہِ مڈل سکوٗلہٕ مڈل پاس کوٚر ۔ ممتاز شاعر تہٕ نقاد عبدالاحد آزاد اوٗسس پرائمری جمأژن منٛز ووٚستاد ۔ میٹرک نہٕ باپتھ پیوس ژرارِ شریف گژھن ۔ ڈیر اوٗسس علی جونہِ ۔ کراے اَسس نہٕ ڈبل پانٛسہِ تہِ ۔ پڑتھ بٹوارِ اوسس کوکرس سینس تٕرِتھ گرِ یوان تہٕ ژنٕد وارِ صُبحن پھیرِتھ سکوٗل گژھان ۔ یہِ کٔڈٕر وَتھ روٗ دون وٕرین منٛڈان یوٚت تام ۱۹۵۳ء منٛز میٹرک پاس کوٚرُن ۔

ساقی صائبس اُس اکھ بێنہٕ تہٕ یوسہٕ تیٚلی موٚیہِ یلہِ سُہ پاٗنژِمہِ جماٗژِ ے پران اوس۔ پتھ گُن روٗدُس کنُے اکھ بۄنتھٕر تہٕ یُس روچھن کوٚرُن، پرنوٗن تہٕ مُلاٗزم تہٕ لاگہٕ نوٗن۔ شاید چھُ سُہ ووستادٕ ے۔ سُتہِ وولُن نکھٕ ڈکھٕ ژیتنس پاٗتھٕر کوٚرنس تہٕ پوٚتس گوٚو سُتہِ ماٗلی پێنچہِ پێٹھے شُری باَژ ہیتھ بیوٗن گرٕ بساونہِ۔ وُنکیٚن چھُمنہٕ پَے زِ بانہٕ پھوٚت کلس پێٹھ ہیتھ کوٚت کوٚت ووت تہٕ کوٚت کوٚت چھُس واتُن۔ ہاے! بنجاٗرٕ زندگی۔

☆

مہانُر بونہِ ہُنْد شہجار ساقی

ژۆلُم ژہچہ دِتھ میٚے آدن یار ساقی　مےٚ رووُم ؤندِ کُے شہجار ساقی
رفیقا، بٲژ یاراہ ، ستی بوجاہ　مہانُر بۄنہِ ہُند ، آکار ساقی
سُہ علمُک آگُراہ ، وِدیایہِ ساگر　وِتھے ہُنْد معنہِ بیۆن رفتار ساقی
کٔشیرِ ے کأشرس زُو جان وۄندُن　یو ہے چھس دٲنسہِ ویُٹھ انہار ساقی
سُہ راون تیۆل وِہل سمیٚک خنجر ؤوتھ　ژۆٹُن ہنہِ ہنہِ بدن شاہکار ساقی
تُلوی تیۆنگل تھٲوِن وُہؤنی پھٔرِس تل　رچھاں گۆو سونتہٕ کُے امار ساقی
کٔمِس نِش ترٔیش کاسنہٕ ولتہِ کانژھا　وُزِنی گے تھامہِ گوہر وار ساقی
سُہ آگر نیب ،مَن سر ،نیری نغمہ　سُہ گاشری ہیتھ چھُ لولُک نار ساقی
ییٚ منز اَتھہِ نارہیۆن گے زندگأنی　بہٕ کیا ادٕ ے چھُ کس اظہار ساقی

کلییم زبو مےٚ رأیل برونٹھ کنہِ پیۆو
مےٚ وَدَنس نکھ دِنَس چھُنہٕ وار ساقی
مئی اوس نمنمَتھ تأریخ ،اَکوُہ
جمعہ دوہ رؤٹھ ہتھ سمسار ساقی

☆

موتی لال ساقی :شاعر

ژیرے پہن لوٗگم ساقی شاعرس تہٕ پننس رفیق کارس متلق لیکھنس تہٕ کتھ کرنس خاص کر یٔلہِ تِہنٛزٕ ن گراوَان ٕگلن چھس سَنن تہٕ سام ہوٚن!

"از تامتھ یُس ورتاوٕ مےٚ ٔستۍ سپُد بہٕ دِمہٕ نہٕ تَتھ زبو
مگر پڑھ چھُم زِ پگاہ چھُ میون قدر دان"[1]

ویٚوٹھ نٔے گرٕھم ، وُنستام چھُ کأشرس منٛز اکثر دوستدأرۍ تہٕ یار برادری بُنیاد بنأوِتھ تنقید لیکھنہٕ آمُت ۔ یوٚتُے یوت نہٕ ادبی توأریخ تام چھُنہٕ اَمہِ وَباہہٕ نِشہِ مُچھِ ۔ شاید آسہِ نہٕ اکثر دوستن پِتہٕ پَے زِ لیکھنٕچ تنقید کہوٕٹ چھےٚ کینژٕن معاملن منٛز نوکری تہٕ افسری ماتحتی تہِ بناونہٕ آمٕژ ۔ یِتھی تحریر کتھ حدس تام چھِ دیانتدأری ہنٛدی تقاضہٕ پورٕ کران تمیُک فیصلہٕ تراوٕ بہٕ تِمن لوکن پیٹھ یِم زبأنۍ ہنٛدی ژُکی دٕر تہٕ اَدبکی قدر شناس چھِ ۔ مےٚ یٔنس کتھِ واش کڈنس چھُ اکھ خاص مقصد۔ زیرِ نظر سومبرن چھےٚ مےٚ یٔنی ترٛیٚم کتاب ۔ وُنیُک تام یِمہِ مےٚ یٔنہِ زٕ کتابہٕ (موٚدرۍ خواب ۱۹۶۶ء تہٕ مَن سَر ۱۹۷۹ء) بازرِ پیٚیہِ تِمہٕ بنیٚیہِ نہٕ

[1] من سر ۔ موتی لال ساقی :۱۹۷۹ء : گوڈٕ ونٛتر : ص :۵

کأنسہِ ہنٛدِ توجہُک مرکز۔ تِکیازِ یہِ اوُسس نہٕ کُنہِ رِسالُک ایڈیٹر زِ نہ کأنسہِ ہُنٛد مضموٗن چھاپنس دِمہٕ ہا گوڈٕ انوأرۍ۔ نہ اوُسس تتھ کُنہِ جایہِ کأنسہِ دِمہٕ ہا نوکری یا ترقی باپتھ کرہس سُفأرِش۔ نہ اوُسس بوٚڈ افسر زِ دؤیمہِ کُنہِ رنگہٕ ہیٚکہٕ ہا کأنسہِ مأٔلی فأیدٕ واتناوِتھ۔ یَتھ ماحولس منٛز خود غرضی تہٕ مطلب پرستی تنقیدُک معیار آسہِ تَتہِ کتہِ ہیٚکہِ صحی تنقید وو تِلتھ۔ ہُئے ناراض گژھہٕ تہٕ کیازِ؟ مےٚ چھُنہٕ ناراض گژھنُک کانٛہہ حق۔ یہٕ چھُس یہِ تژیم شعر سومبرن یُمہِ براۓنژ بازر تژ اوان زِ پگاہ کرِ انصاف۔ مےٚ چھُنہٕ دعوا زِ یہِ کینژھا مےٚ وۆنمُت چھُ تہٕ سورُے چھُ موکھتے موکھتہٕ۔ اَتھ منٛز آسہِ فوطہٕ تہٕ ضروٗر۔ بنان چھُ زِ سورُے ما آسہِ فوطے مگر موجوٗدٕ حالاتن منٛز چھنہٕ کأنسہِ تہٕ اخلأقی جُرتھ گژھان زِ سُہ وَنہِ فوطس فوطے"[1]

یَتھ دُنیاہس یتھ کُمس گاٹلس چھِ ارمان دژامتۍ یا نیرن تہٕ کس۔

سناکس عالمس منٛز ژبڈ چھےٚ ژٕجمژ

دلکۍ ارمان سأرۍ کس سنا دژاے

پننہِ زمانکۍ یا پننہٕ ہم سفر ہمکال شأعرن، اَدیبن، انسان شناسن تہٕ دانشورن ہندۍ گِلہٕ شکوٕ کُنہٕ چھِ گرٕمژ تہٕ کُس نہٕ کر۔ یُس یتھ دُنیاہس آوتس چھےٚ پننہِ باگہِ پننہِ زمانچ مٹہٕ تھوٗمژ کأم یتھ

---

[1] انیرۍ نغمہٕ ۱۹۹۷ء موتی لال ساقی۔ پوٚز دپان پن زان۔ ص ۹-۸

تتھ سو دِلے انجام اَنٛز بیٚگارِ پأٹھۍ نہٕ۔ زندگی ہُند دستور چھُ عمل بس عمل تہٕ بیٚیہ نہٕ کینٛہہ۔ کرمہٕ یوگی یُس ساقی صأب اوس، گوٚڑہ نہٕ گراوَن تہٕ گلن رَوادور روزُن مگر بشری کوتاہین کیا گٔری زِ یمہٕ نہٕ کمن کمن تہٕ سارٕے چھےٚ تھوان۔ ہمکال شأعرن تہٕ ادبین گوٚڑہ نہٕ پانہٕ وأنٛی ازروُن آسُن تکیازِ یمے چھِ انسانہٕ ہٕنٛدِس سمأجی ذوق جمالس تہٕ اخلاقس نپہ ناو بخشان۔ انسانس چھےٚ مَتٕہ تھوٚمژ رٕژے کأم کرٕنۍ تہٕ تَمہِ رَس پننہٕ یژھایہٕ وَیہٕ وُن پھل پڑاونچِہ براَنٛژ نہٕ زُون۔ ازروُنے چھُ انسان کایایہٕ ہُند سُہ یچھ سوباوُیس کأنٛسہٕ ہٕنٛدی گوٚن گنزرنس دولہٕ چھُ بہان۔ کمہٕسے کالس سٔہی ژھایہٕ ہٕلس تھونہٕ باوجود چھِ انسانہٕ ہٕنٛدی گوٚن گرٕکھ دِتھ سوٗرٕے اوٚند پوٚکھ مُشکاوان۔ ساقی صأبن اگر جذبأتیت ورزِتھ پننین یمن شکون تہٕ گلن متلق ہنا ژٕبتھ دِتھ سوچمُت آسہٕ ہےٚ مےٚ چھےٚ پورٕ پژھ زِ سُہ تژاوِ ہے یمن گال کھالن زندگی ہُند ٹیوٹھ پزر زأنتھ، رٕژ عمل یا رُت کرم کرتہٕ رُت ثمرٕ یا پھل پُشر اوِ اللہ تعالاہس یُمہٕ ہٕنٛزِ بارگاہِ منٛز نہٕ آہسرٕی دانس برابر تہٕ زندگی ہٕنٛزِ لاگنیہٕ منٛز ضایہٕ چھُ گژھان۔ ساقی صأبس اوس بوٚس ژھانژھناونک پورٕ حق مگر وونۍ اَتھ تچھ تچھ کرُن روزِ نہٕ جان۔ یہٕ چھا کینٛہہ کم زِ تٔس اوس پننہِ حیأتی منٛزٕے اکھ پوٚشہِ وُن اعتبار، وقار تہٕ وَکھرٕ انہار حأصل۔ باٚمے تُمۍ ہٕنٛز

شاعری آس، تحقیق اوس یا تنقید۔

محمد یوسف ٹینگ صاب چھُ پننہِ "شش رنگ" مضموُنہٕ سومبرِ نی منز "موتی لال ساقی" صابس متلق لیکھان زِ پوتہٕ پتھ گن ترا وِتھ آیہِ ساقی صابس میأنی سے (ٹینگ صابنِہ) ونس پتھ ترقی دِنہٕ۔ اَتھ متلق چھُس بہٕ یتھن ہنا وہشناوِتھ تہ کرِنی یژھان۔ سہٕ گوٚ و یہِ زِ غلام محمد شاہ نِس دورِ اقتدارس (۸۶-۱۹۸۴ء) گے انسائیکلو پیڈیا پروجیکٹس منز ایڈیٹر کوارڈنیشن Editor Co-ordinationسنٛز جاے خألی۔ مےٚ دیت شاہ صابس درخاس زِ بےٚ گژھے وومیدوار چھُس سنیارٹی تہٕ تعلیمی قابلیتہٕ کنہِ اَمیُک حقدار۔ تمۍ دیت حکم زِ چیف سکریٹری محکمہٕ تعلیم تہٕ سکریٹری کلچرل اکادمی کرن حقدارن ہُنْد انٹرویو کرِتھ انتخاب۔ انٹرویو سپُد۔ میر نصر اللہ چیف سکریٹری تہٕ سکریٹری ایجوکشن أسی میأنی حقہ مگر ٹینگ صابن وۄنُکھ تہٕ اَستھ تہٕ زِمےٚ چھُ پےٚ گُس کیاہ ہیکہِ زبر پأٹھی کرِتھ۔ ساقی آو پننِہ گریڈس تہٕ تنخاہس پتھ یہِ ژنتھ Editor co-ordination بناونہٕ زِتمس میلہِ تیٚلی نوٚو گریڈ ییلہِ بہٕ ناچیز ترقی پرا وِتھ بروٚنہہ پکہٕ۔ میأنِس ۱۹۹۴ء جون رتس منز ایڈیٹر کشمیری بننس تام روٗد سہٕ الاندین تھپہِ کران۔ ترقی ہندِس آرڈرس منز اوس انتظامی سُقم ٹاکارٕ۔ اپیلہ رژ اکہِ ستی گژھِ ہے سانی حقہٕ فیصلہٕ۔ اَتھ تہٕ سأنی کوتاہ

اند یشی ؤنی تو یاحدٕ روٗس ساد گی اَسہ کوٚریی نہٕ کینہہ تہٕ زَکھ ووت واتسہِ۔ اَسہِ گےٚ سعدی شیرازی ینٕز کتھ سوونن زِ جنگہٕ پتہٕ ییس تہِ مش ژتس پییہِ سُہ گرٕ دِ پن نسے کلس لاٮ۪ن۔ یہِ چھُ پتہٕ تہِ ٹینگ صابنے بجریمٕ ژیری سٔہی یرٕ ٹھ ہرٕ کتھِ ننبر کوٚر (سید رسول پونپر)۔

پتھ روٗد سون عبر آزما غرض اوٗن ماحول سُہ چھُ تیٚنٛھے یُتھ اوس۔ تہِ اَستھ تہِ روزِ نہٕ خوشبوے زاہ کھٔٹتھ۔

چھےٚ یوسفن انہار، کر بوزِ زُلیخا

مٔژ نیرِ دَر بازار لچھ پرٕ دِ ژےٚ لو

گرٕ اوٕ گرٕ اوے چھےٚ تٔتی نےٚ شؤبان یٔتھن توقع آسہِ۔ غائلبنٕز زبو

کائنسہِ ہُند یٔلہِ کانہہ توقع روٗدنے

گراوٕ گرٕ اوے کرنہٕ، یار روٗسُونے

تہِ کتھ چھےٚ ثقہٕ زِ ساقی صاٮ۪ب اوس شعر ہزٕ ازٕ لےٚ ہتھ تورے آمُت۔ تٔمی یم تہِ رنگ زندگی ہنٛز پونبر پچہٕ کھاٚری تم روٗدی ہَر رنگہٕ تہنٛز کشیرِ ہنٛز زامیٚرٕ ستی سِپہٕ وأٹتھ۔ یتھٕ کنٕز ۱۹۴۷ء اور یوریا کی مس دؤیمس عالمی جنگس پتھ برونٛٹھ زامتی اکثر لکھاٚری ترقی پسند آسنہٕ کنٕز زندگی ہندی نغمہٕ خوان آسی تتھے کنٕز اوس ساقی تہِ گاشہِ صحیح آش ہتھ زُوان تہٕ وونہٕ باوٕ ژ شعر اچھر وردن لاگان۔

یہِ چھُ ساقی آمُت نغمہٕ کران
نوِ سوٚنتکۍ نوٚی نوٚی بأتھ پران
چھُس ڈالی یپہ سَتھ موکھتہٕ لرے
وولہِ گورٕ کرے گور گورٕ کرے

☆

یمہٕ چھےٚ جگرِ چہِ قاشہِ ینہٕ زانکھ چھےٚ یمہٕ گنڈٕ باشہِ تَے
نغمہٕ میأنۍ چھیٚ زندگی ہٕنٛدی رنگ ہیوٚ آکاشہِ تے

☆

سنگر مالن متیو نوٚرانہٕ پڑاریا
خبر میأنس ینس جانانہٕ پڑاریا

(موٚدٕری خواب)

زندگی ہٕنٛدی ژور دوہ چھ انسان خاص کٔرِتھ شاعر تہٕ أدیب وُزِ أسِتھ تہِ مٔدرِی مٔدرۍ خواب وونان تہٕ گزاران تہٕ اکثر چھ وُلٹہٕ وُ ریہہٕ ہٲبتا کھ تعبیرٕ ے رلہٕ مِلہٕ وُچھنٕ پیوان۔ اَوے تہٕ چھ آدم زاد زندگی ہٕنٛزن ابدی قدرن ستۍ ارضی انسانی محبت، انسانی روادأری، درد مٔندی تہٕ غمکسأری، سماجی برابری، انصاف تہٕ مساوات یوت پلیس تیوٚت نچھِ ناوان۔ موٚدٕری خواب ۱۹۹۶ء، شعرِ سومبرٕنی منٛز چھےٚ ساقی ہٕنٛز گوڈٕ کالچ پڑھے ہش مأری منٛز شأعری شأمل۔ ساقی چھُ

اَتھِن دینا ناتھ نادمؔ سُند یژھِ پڑھِ معتقد۔ سُہ چھُنہٕ کُن زوٗن بلکہِ چھُس عبدالاحد آزاد، عبدالستار رنجورتہٕ ارجن دیو مجبور ہیتھ بوٚڈ کاروان ہِستی یُس یِہے وَتھ ماںڈان ماںڈان بے ناوتہٕ بے انجام سفرس انجام ژھاران روٗد۔

وِز یِتھ ڈٔج تَتھ ڈٔج ذاتھ پٔنٕز

کھورٕ تلہٕ دزٲلیس بُترات پٔنٕز

(نادمؔ)

موتی لال ساقی ہِنٛز مقبول ترین غزل یوسہٕ وادی ہِندی ناماوار گلوکار، واہتھورکی محمد خلیل صأبن پننہِ وَکھرٕ اندازٕ قوٲلی ہِنٛزٕ لیہِ ریڈیو باپتھٕ چھےٚ گیومٕژ تہِ چھےٚ موٚدری خواب شعرسومبرٕنی منٛزٕ ے شأمل۔ مطلع چھُس

غنیمت شامِ غم روزیا نہ روزیا تمُس زُلفن یہِ خم روزیا نہ روزیا

کینہہ شأعر چھِ تِتھی تہِ یِہنٛز شأعری پٔرتھ پیٚی لگہِ نہٕ (اگر نہٕ پےآسہِ) زِ تم چھِ کأشُر۔ ساقی ہِنٛز شأعری ہِنٛز اکھ اہم خصوصیت چھےٚ یِ زِ تہند ہٕن شعری پیکرن ہِندی انہار چھِ کٔشیرِ تہٕ امہِ کہِ اَتھِ رُسی تہِ جنّت نظیر حُسنکی لولہٕ برِتی جود کرٕونی رنگ ہیتھ وجدانان۔

گنٛوان چھےٚ وِگنہِ پوٚت وَنہٕ راَتی راتس

موکُل چھےٚ نا تلا دِتہٕ ووٗن نشاطس

وجوُدک بور چھےٚ ئلہٕ بارِ ہیوٚتمُت
توٚے ہَکنہٕ دِہ ووتھان یِتھ کاینات

☆

یہِ وقتچ گاڑہٕ واژنی اٚس توشان
ئکنم ژھوٚژی گاڑہٕ ژوبوٚتھےٚ کنڈٕ بو سان
خریدارو تہِ نی پرژھ گارِ روٗستے
وٚتھِکھ رَتہٕ چھولِ کھنہٕ روٗستےٚ چھ ووزلان

☆

اگر پھُٹہِ پنجرٕ تتہِ گرژھِ طوطہٕ آزاد
وُڈِتھ آکاش کھسہِ ژھالن یِیٚس ساد
اگر ئنہِ ساتہٕ بیہِ روٚس ووت نیہِ منز
تہِ گو ہَسرِیَن زِژَن واپس دیٚتِن ناد

☆

کھوٚٹِن پاٚنسن ئنم دوہ کھیوم افسوس
گوٚلس اٚندری تہِ ویٚہہ دَگہ چوم افسوس
پھُلےٚ ئج بادمن گِلہِ کوٚڈ پکھن واش
مےٚ وُچھ دُوری تہٕ دوہ درِ گوم افسوس

☆

مالہٕ پھوجہِ صُبحن گولابن ڈیرٕ کٔری
شبنمن یٚمبرزلن ہٕنٛدی کھاسی بٔری
دارِ بَر یلہٕ تراو اُچھ مٔڑراو وُچھ
وَنونس آرو کولو گنٛڈی ہٕتی چھ دٔری

☆

قداوٚر بے پناہ ووٚنژار ہیتھ بوٗنۍ
وِساں گرٕشمس اندر شہجار ہیتھ بوٗنۍ
گنٛڈاں چھَس ریٚہہ وجودس نار ہرٕدُن
وداں نبتھ ٔنۍ لنجن ہنٛد بار ہیتھ بوٗنۍ

☆

اگر یمن تہٕ تِتھنے ٹکن تہٕ ژاکن سَنو یمن منز چھُ عرفانِ ذات تہٕ پوشیدٕ تہٕ ابدی پرٕزس ہٕتی رلُن تہٕ گُپتھ۔ یہِ سورُے کائنات اگر خدایہِ برتر سُنٛد جلوٕ مانٕنتھ (اُستھ) خداے ہیکون نہٕ مانٕنتھ پوٚز تٔمی سُنٛد تھزر بجر، نرٲکار نیٚروٗپ اُنتہٕ رٔسی صفات چھِ تٔمی ہٕنٛدِ خالق مطلق آسنٛچ سو کتھٕ کروٗنۍ دلیل یتھ نہٕ تردید ہیکہِ یِی گرٕھتھ۔ من سَر پٔری پٔری چھُ مَنُش یمن تہٕ تِتھن گُناہن گرٕھان تہٕ مانُن چھ پیوان زِ ساقی صأبن کیازِ چھُ امہِ کتابہِ ہُنٛد ناو "من سَر" تھوومُت۔
ساقی اوس دَیہِ وَتھ گارٕ وٕنبن مولہٕ سادن تہٕ سَنتن نِش تہٕ واتان تہٕ

وَس تام اَٲسس ہُنٛدِ ریٛش نہ پٔژھ ہٮ۪ٚز گونہٕ وٲن۔ اگر پگاہ کُنہِ صوفی شاعری ہُنٛد کانٛہہ نۆو انتخاب ترتیب دِتھ چھاپ کرنٕک سٔنز سپُد ساقی صأبُن کلام تہِ گژھِتھ منٛز ضرور شامِل آسُن۔

اَژتھ سپُدن چھُ پرٛاوُن پرمہٕ آنند
اَکالس لین سپُدن شاہ کرُن بند
نِراکارس چھُ آکارے کران ژھاے
چھُ نیٛشکل ناشہِ روس پراگاش نِسپند

☆

اَندر اَژھ یارٕ ژٕے ژھارُن پٔنُن پان
لبُن راوُن چھُ ٲلۍ اَتھ کیا چھُ پرُسان
وُزی شش کل تہِ ژیتہِ ہُنٛد سِریہِ پرزلی
بنی نوٗرٕچ نظر سپدی ژٕے عرفان

☆

ژٕے یوٚد موٚژھسے بہِ ما دامانہٕ ترٛاوے
پٔنُن کیا چھُم بہِ ژٕے نذرانہٕ تھاوے
بُتھ ما چھُم زِ وصلٕچ آش آسم
مے کرتم سیٔز نظر من آلہٕ ناوے

☆

چۆنُے چھا کتھ اَما گژھہِ ہوش روزُن
کتھو کیا کوٚر کتھن گژھہِ معنہٕ بوزُن
اگر کاتِہہ تژیش چنہٕ پتہٕ ڈوٚل حواسو
شُبیا تَس چایہِ پٮ۪ٹھ زانِہہ ناد سوزن

☆

نکھس چھے مَس ملر ینہٕ سأ لگبس گژاے
چھوٚنَن ینہٕ قطرٕ ینہٕ موگھتس پھُٹم لاے
گژھبس ینہٕ رُم تہٕ رِندن راوِ آدَن
قدم تُل ڈانجرِتھ پیالن چھےٚ ٹھسراے

☆

ساقی اوس مَن سَرس منز پان غوطہٕ وِتھ ، یتھی بُتراتھ کھور ٹھیکراوِتھ اسِ ہتی دپن گزاری گرِتھ زندگی ہُند گرمہٕ سرد باوِتھ اَسہِ تہٕ زونُک باش دِوان۔ تمیٚ چھ تہِ کران رندمشربی تہٕ گرمژ تہٕ رَسہِ بوٚرُت لوٗلُک عالم تہِ سوٚرمُت ۔ شاعرس چھِ آسان شبد ژارِتھ مالہِ پرٕونی أسی کیا معنہِ کروس تہِ چھ اَسی تام۔ سمسار فانی سراے ، اکھ تھکہٕ پئنڈ وتہٕ گتن ہم سفرن ہُند اکھ اکھس ہتی دغا ، بے وفایی ، ہتہِ کھش تہٕ ہونگنہِ میٹھی تھزن انسانی قدرن ہنز پامالی ، حقوقن ہنز لتہٕ موٚنڈ سارچی باوتھ چھےٚ ساقی صابن شاعرانہٕ تہٕ

فنکارانہٕ اَندازٕ کرٕمژ۔ اُسلوب چھُس سرتازٕ تہٕ رَسدار

گزل وقتن برس گۄو کرِچ مے دۄپ آو
اَمارن شولہِ دِژٕ سمسار پرزلیاو
أندری أندری مے سَتھ سمسار ؤندی مَس
پتو زونُم یہِ پۄک پۄت دارِ ٹلۍ واو

☆

بہارُک وق تہٕ بیٚہِ گۄژھ جام آسُن
ژٕودأہمہِ زۄنہِ ہُنٛد گۄژھ شام آسُن
شبابکی نغمہٕ گرٕژھی آسنۍ نٹٕن پیٹھ
مے گۄژھ بیٚہِ برونٛٹھ کنہِ گلفام آسُن

☆

مۄژر درواز میخانس صُبح پھۄل
برُکھ یم پیالہِ وُچھ بادِ صبا ڈۄل
بخیلی کر مہ یتہٕ چھُنہٕ کأنسہِ روزُن
دوژھی چمہٕ ہا مے حِصہٕ یِی تن اَکُے گۄل

☆

وجودٕکی دأدی ہیتھ پھیوٚرُس ژوپأری
دوۄدس گاہ شِہلہِ گاشیٚہلیوس نأری

کتھو ٕکتوٕ رٕوچھسٕ دیٛتھم اَتھو ٹکھ
یہِ چھےٚ دُنیا تہٕ لگیٚ زبس پأری پأری

☆

نادان پانو گُس چھےٚ کس چھُکھ
کس کوٚے داری مٕژ بے کس چھُکھ
از چھُکھ سارٕن از چھی سأری
صُبحن گسہٕ آمُت پھُٹہٕ وَس چھُکھ

☆

گبر کأنٛچھِتھ زَبر ژھأرِتھ پتو کیا
یہِ دُنیا ، یارزَن یأرِتھ پتو کیا
سبٕٹھاہ سومبرِتھ نمو ما گاسہٕ کرٛٹ ٕستی
کھوِٹن پأنسن یہِ دِل ہأرِتھ پتو کیا

☆

راتھ آو قائینہٕ وتھراوان پوٚک
ژاو یَتھ گوشس تہٕ تَتہٕ تأمی موکھتہٕ چھوٚک
از چھےٚ پرٛتھ طرفس گأمٕژ بیٚیہٕ دِہی ژھیتے
سونتہٕ کالُک کارواں اَڈٕ منزلہٕ تھوٚک

☆

''مَن سَر'' چھےٚ لوکٹےٚ میانہ 16×30×20 سایزٕچ ، ۱۱۹ اَکھ ہتھ تہٕ کُنوہَن صفن ہنٛز شعرِ سومبرن یتھ منٛز اکھ ہتھ تہٕ شیٚے تزٕہن ژاکن تہٕ ٹُکن ہُنٛد بوٚگے بوٚڈ تقریباً دوٚن ہتھ صفن ہُنٛد چھُ۔ سواد ہتھ پیٚٹھی ژاکھ تہٕ ٹُکھ چھس شوبراوِتھ یمٕنٕے ہُنٛد پوٗتُر چھُ گوٚب۔ ارداہ نظمہٕ تہٕ پنداہے غزلہٕ چھس کُل صفہٕ ۴۵ مَرٕ ژٹھ۔

نظمہٕ تہٕ چھےٚ زُودار، ساٚدروار، تہٕ نوین نثری تہٕ رواٚیتی آہنگ ہٕتھ یمن ہُنٛد ڈیچر بیٚیہٕ ہَن کم ہیکہِ ہے سپدِتھ۔ سارٕیٚنٛے چھےٚ توتہِ ژھوچہٕ ژھوچے تہٕ کامیاب تہِ یمن منٛز برٛم ،مرِگ وَن، اکھ منظر نوٚ وصحراو، سفر، احساس، مہمان، رنگ بیتر شاٚمل چھےٚ ۔سفرنظم چھےٚ محترم پرن والین ہنٛز دِلچسپی باپتھ حاٚضر۔شاید پکناوِ تمن اَمیُک اندازِ بیان پانس ستی۔ ووٚں گوٚو بیٚہ ہن وَنہٕ ضروٗر زِیہِ تہٕ باقے نظمہٕ تہِ ہیکہٕ ہن واریاہ چُست تہٕ موخصر بٔنِتھ ۔

کوٚت گرٛھکھ صُبحاٚے زٕوٗنہِ نے گاش پھوٚل
ناگہٕ جوہِ پیٚٹھ وۄتھ .نہ وُنہٕ سندیایہِ کاٚنہہ
مُشدِ محرابس اندر کُتی جن نٕدر
آگرس کُن آبہٕ راوُک گوٚونہٕ کینٛہہ
داں ڈلس منٛز گل چھےٚ تراٚوِتھ زٕٹھ لَر
کُلی لٕبجن سوسراے چھٕنہٕ وٕتھرن گرٛھان

کوّت گرشھکھ صُبحأے ژوُنہِ نے گاش پھوّل
کیا وَنے چھُکھ ،لحظ گرِ مینان وَق

وقتۂِ گترینز چھَے ژےّ ئلِز بامبرٖ کران
کیا وَنے چھُکھ گردِشس منزی ژھٕبن دِوان

کیا وَنے ؤنی ؤنی مےٚ ووٚنی سوریہِ وأنس
کانٛہہ اکھاہ گردابہٕ منز بوّٹھ لوّگنہٕ زانٛہہ

گزٕ رِگراہ لأرِگتھ یمو سمسار میون
دَے پنُن آگُر یمن ہے نظر ڈوٗل

ژھٕبن دِہن مایایہِ پوّز مایا سپنٕز
کوّت پلکھ نختے تھلکھ واپس ژٕ پھیر

ہے مےٚ وتم ناو کیا چھُے کوّت گرشھکھ
لوسُمت آسکھ رُما ٹھہراو کر

چھِی أچھن کھٕتیٕ متی پھُکٕڈ کمبرس کوبرٕ
چھُے نہٕ ؤری یو زانٛہہ تہِ گُنہِ دیُتمُت قرار

چھِے نہٕ زہنہٕ پیٹھ زانٛہہ تہِ بُتھِ وُچھمٕژ نِندٕر

پرٛارٕ کیا گَتھ پرارٕ چھُم آلو گرٛشھان
وُچھ ژٕ وُچھ ہُتھ بونہِ پیٚیہِ وُنی نارٕ ترٛٹھ

کأتہن جاناورن گۆو اَلی ناش
کن دِ وُچھ بُتراَژ کتھ ٲنز پھۆر پھرٛ کان
وُچھ وُڈر لاگِنز وُنی وٕژھ ڈوٗڈھ راٹھ
کھاہ تہٕ کھل گےٚ صاف ڈُوٗمژ آورینٛز
شور ووٗتھ ہُمہٕ گامہٕ ہِنز کیاہتام گۆو
کیا خبر کتیٚن ییٚمن ناو پیوٚو
کیا ونان چھکھ ہےٚ مےٚ نےٚ فکری تران
چانہٕ کتھہٕ بدلےٚ تہٕ بدلے ییٚم سوٚخن
ہےٚ مےٚ زَن چھُم عقلہٕ ہُند میزان ڈلان
کتھ چھےٚ کُنہٕ اَکھ ساد کتھ تھاوےٚ وٕنتھ
وق اگر مینٛکھ گژھو گرِہو دوہے
پان پنُنےٚ اَتھ اندر راوی پوٗتُس

☆

ساقی صابنین غزلن منز تہٕ ییمہٕ نہٕ زیادٕ چھےٚ ہمکال حاوی آوازن ہُند تیوٗت پوٚت گرٛزنوٚن زِ وزِھنےٚ کرنچ چھنہٕ ضرورتھے۔ ییم کینٛہہ شعر تہٕ وُچھو۔

پرٛٹھہِ ہندی سوٗتھی نیہہٕ سہلابن آبس رَژ رَژ ہُر ہو ہراے
گرِہ والبو سپدو خانہٕ بدوش ییتھ شہرس منز چھُنہٕ کانٛہہ پُرخاش

وونی وُچھ دزٕ وُن نب یٔژ کال   یاوَن مژ ژٕے مَس مژراو
بَر وٗتھی ترٛاوِو ومیخانس   ملربن مَس ہیتھ ساقی آو

☆

ساقی صأبُن کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس تھیکُن لایق دیُت تہِ نظرن تَل تھأوِتھ چھُ ''من سَر'' شعرٕ سومبرٕنی باپتھ تَس ساہتیہ اکادمی ایوارڈ تہٕ تورمُت تہٕ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُند بہترین کتاب انعام تہٕ دِنہٕ آمُت۔ بھارت سرکارُک اعزاز تہٕ پدم شری پننہِ حیاتی منٛزٕ ے پرووُمُت۔

مےٚ اوس یمہِ لٹہِ ژٕکہِ ساقی صأبنہِ حیاتی منٛز چھاپمژ شعرٕ سومبرٕنی ''نیری نغمہٕ'' 1997 ءیَس متلق پننی ناچیز تاثرات لیکھنی اَمی حوالہٕ بلکہِ اَمکی دُعاے خیر آیہ ''موٗدٕری خواب تہٕ من سَر''تہِ کُنہِ حدس تام منٛز زیر بحث یُتھ ساقی صأبُن شعری ووہنٕ ژار بَدِ کڈنس منٛز مدد میلہِ۔ 'نیری نغمے' چھےٚ ساقی صأنٕز گوڈنچ کِتاب تہِ یوسہٕ تَمی سبٹھاہ زبر پأٹھی رٕ تہِ گیٹ اَپہٕ تہٕ چھاپہِ سان بڈِس 8×22×18 سایزس منٛز اَسہِ تام واتہٕ نأو۔ اَمہِ پتہٕ وُہرٕ 1998 ءکیُت آیہِ آگرنیب تہٕ تیتھے ءکٕنی سانبن اَتھن منٛز ۔ 'موٗدٕری خواب' گاشری تہٕ مَن سَر، ترٛیشوٕے آسہٕ عام لوکٹے 16×30×20 سایزٕس منٛزٕ ے چھاپنہٕ آمٕژ ۔ یہِ ڈلٕپی زِ تہِ اَیسن پرٛتھ رنگہٕ زڈٕ ے نکھہٕ وأجمٕژ ۔ شاید اوس یو ہے اکھ بوٚڈ وجہِ زِ

اوکُن گوٚو نہ پرن والین ہُند تیُتھ تہٕ تیوٗت توجہ یوت تہٕ یُتھ وٕلی گرٛھن گوٚژھ۔ مےٚ چھُ یمہِ بروٚنہہ ساقی صاأبس متلق اُردو پاٹھی أکِس مضموٗنس منز آ بگینے 2006 ٕیس منز بے وایہ پاٹھی وٕنمُت زِ ساقی صاأنٕ تخلیقی جوہر چھِ أتھی منز طیس پیٹھ تہٕ تہنٛدِس شعری تخلیقی سفرس منز چھےٚ یِہے شعرٕ سوٚمبرن ہر رنگہ سرس۔ ''نیرِ نغمہٕ'' شعرٕ مجموٗعس چھُ کُل 128 صفحہٕ۔ یہِ چھےٚ ژوٚن حِصن اَچھر مُرٕژ، ژیٚنُن تہٕ ژترُن، نظم تہٕ غزل باگن منز بأگرِتھ۔

ساقی صاًب چھُ پانہ اَتھ کُن توجہ پھران ونان زِ یَتھ شعرٕ سوٚمبرٕنی منز چھُ اَکھ (گوڈنِکُے) حِصہٕ ''اَچھر مُرٕژ'' یتھ منزٕ مٕ کٲشِرِ ہنٛز خوبصورتی تہٕ اَمکی رنگ اَچھرن ہنٛدِس قالبس منز چھِ وأنی متی۔ اَمہِ حسابہٕ چھُنہٕ وُنِس تا کانٛسہِ تہٕ کأشرِ شاعرن کٲشِرِ پیٹھ قلم تُلمُت۔ ''مےٚ تُل قلم۔ ادبس منز چھُ بہٕ نہ جدید تہٕ نہ قدیم۔ بہٕ چھُس تی یہِ بہٕ حالاتو بنووس۔ بہٕ چھُس نہٕ خانہ بندی تہٕ ورگہٕ باگیہ ہُند طرفدار۔ او! اَکہ کتھ چھےٚ زِ ادب پرکھاونہٕ باپتھ میزان گرٛھن ادبی آسنۍ''

یہ چھُنہٕ کتھ زِ ساقی صاأبس بروٚنٹھ کیا چھُنہٕ کأشر شاعر منز منظر نگأری سانہٕ ذوق جمال چہ لوٚنچہٕ لوٚممُتۍ۔ کم کاسہٕ چھُ سارِوے قابلِ ذِکر شاعرَو، ملجہٕ کٲشِرِ ہنٛدِس بے مثال اَنتھ رٕیتس حُسنس لولہٕ مَتہٕ لاے

کۆرمُت پۆز ساقی صابن چھُ اکہِ وکھرِ انمانہٕ تہٕ عرفانہٕ قدرتکبن سفیر جاناوارن، گُلبن کٹبن، کچھ ذأژن، وَن یاربن، نیربن، نین، موسمن، واپھن، انسان ہبتھ سأرِسے ماحولس عرفانہٕ وسیلہٕ آسنک بے مثال بوش کھورمُت۔ اَچھر مُرٕژ، بأیِگس تحت یِنہٕ والبن ٹکن (قطعات) تہٕ ژاکن (رُباعیات) ہُند تعداد چھُ برابر اکھ ہتھ۔ اکھ اَکھ ٹُکھ تہٕ ژاکھ چھُ نہ صرف اَکھ اَچھر مورت بلکہِ اللہ تعالیٰ سٕنز کأریگری ہٕندبن پیتی عاشقن ہٕندِ باپتھ زندگی ہٕندِ کاینأت نظامک عرفان تہِ۔ وُلو ووُنی وُچھو ساقی کتھہٕ چھُ اَچھر مُرٕژ گُرتھ اَسہِ تہٕ وولسنس اَنان ـ

روپس چھوکھ کۆڈ تہٕ أنی پھمبہِ سیرِ[1] سالس
سونس دِژ دُونی اَسہِ ییتہِ سونتہٕ کالس
سومبُر ووشلُن ژٕ پٕنٕنی پوشو ہلم بۆر
یٕہے بختاوری جُرٕمژ چھےٚ نالس

☆

رَواں وُژھ کول دِژن تھدِ بالہٕ پیٹھ ووٹھ
ژٕٹن سنگلاخ کنہ گاگُر کرن کھوٹھ
چھِ وَن خاموش لۆگمُت چھُکھ اَشد زَن
أتی دُپہ گاسہٕ، أتٕی نے دروب أتی کوٹھ

[1] چھتہٕ رنگہ زیٹھ لٕٹ کرِتھ اَکھ سوندر وَن ژٕریوسہٕ پاتھلبن منز تہٕ درینٹھی گوھان چھے۔

صدا دیُت بیاٗلہٕ[1] بوٗن یتےٚ یوت
لوٗن اُتھی سونتہٕ ہردَس منٛز ژلو دروت
کوٗلن یاوٗن زمینَس تاو آمُت
اَتھو گٔری تو کتھو گُس منزلس ووت

☆

پھوٚال تھنہٕ میانہٕ گرِ کھنگرٕ بن چھے دوٚد کول
منٛزٕ یوٚ دوٚے ییس بالن کڈان ٹھول
نژان ئیلہٕ تیری کھیوٚل کُنہٕ ساتہٕ نیربن
چھُ باسان داں ڈلس پیٛٹھ زَن پیمٕژ سول[2]

☆

نبس تارکھ چھ کتہٕ نیہٕ، تیتی پھوٚلی پوش
گنداں پربن چھے گل وٕشلان پمپوش
ڈلس منٛز زوٗن ناوٕ نہ اَژ روپہٕ تَن
رٔہتھ گوٗمت چھُ وق خاموش خاموش

☆

پھٹیتھ کر گرند پھٔلتھ آمُت بٔنج نیور[3]
وَسکھ یوٚد باغ تتہٕ گردِش کراں ویوٚر

---

[1] اُمس چھِ بیاٗلہٕ ویہنک تہٕ وناں یُس سونتہٕ کالہٕ بیاٗلہٕ واپس کیٚت 'چھکو' گری گری لاگنہٕ کن ظون چھُ پھِران۔ [2] سول چھُ اکھ ژوٗتھرِل گاسہٕ (کچھ) یُس سولبو سولبو داں زمینَس آبہٕ پیٛٹھی ییران چھُ روزان۔ ۵-۳: ساری گاسنے ہندی ناو یمن لازمن پوش تہٕ چھِ پھوٚلتھ یوان۔

چھےٚ سونہٕ گاسس[4] کلس پٹھ ژٲنگی ریٚہہ زَن
دوٚدِج[5] دود ہیتھ یِوان زَن سورٕ گچھی حوٚر

☆

یِم ژاکھ تہٕ ٹُکھ چھِ اُکس کھوتہ اکھ کھٔسِتھ زِ اکھ تہِ چھُنہٕ تراوُن لایق سَر ورق تہِ چھُس حسب حال سیٹھاہ لۆبہٕ وُن تہٕ کتابت تہِ رنبہٕ وِنی کٲشرِ ہٕنٛدِس ممتاز خطاط تہٕ خوشنویس محمد یوسف مسکین نہِ قلمہٕ۔ تشبیہ، استعارٕ، شبیہ سازی تہٕ لفظی پیکر چھ سرٛنی تہٕ سٔنٛنی لایق۔ 'اچھر مرٕژ' لفظٕ ووتُر چھُ شہر باشن کُیت یٔژ پٲٹھی اَویوٚ دَے یورُکن ساقی صاۤبن پانہٕ تہِ اشارٕ چھُ کوٚرمُت۔ 'اچھر مرٕژ' حِسس منٛز چھُ کینٛہہ لفظ ووتُر عاٖم شہری پرن والین ہٕنٛدِ باپتھ اَویوٚ د مگر اصل کاٲشر زبان چھےٚ گامن گُٹھن منٛزٕ ے زندٕ لگہٕ ورتاوس''۔

أتھی حِسس چُھ پوٚتُس ساقی اللہ تعالا سُنٛد شُکرانہٕ پُرٛژھی کاینٲژ ہٕنٛدی رنگ رٕژھراوٕنٛچ تلقین کران یُتھ سٲئنس أندی پکھِس تہٕ اَسہِ منٛز باگ اکھ لۆبہٕ وِنی ہم آہنگی سانہِ سوندر تہٕ شنانت زندگی ہُنٛد باعث بَنہِ ۔

اگر نے رۆدی وَن سبزار راوَن
نبس لگہِ گنڈ تہٕ وِرِ شہجار راوَن
ژھوکن دودٕ ناگ ہوکھ پان ژادرن ہیر
کھھن گرٛژھِ شورٕ شبنمی شعر راوَن

چھُ کُس تامَت کراں رنگ کاینالس
دوہس گئے تاپہٕ پھوٚتی شہجار رالس
کرم تمۍ سُند چھُ شیراں رنگ تہٕ منظر
رٕچھو شامُک سکون وۄشلُن پڑ باتَس

☆

دوٚیم بوگ ''چھُ ژینُن تہٕ ژِترُن'' یتھ کُل ارترٕ ہے ژاکھ، ژوٚدا ہے صفہٕ شُو براَوِتھ چھِ۔ یوٚر کُن مےٚ بروٚنٹھے اشارٕ چھُ کوٚرمُت زِ ساقی صأبنہٕ شأعری خاص کرژاکن تہٕ ٹکن منٛز چھُ ماورا ہس ءستی کُن سپدنُک یالین گرٛھنُک جذبہٕ گرایہٕ ماران۔ غزلن تہٕ نظمن منٛز تہٕ چھُ یہ رنگ گہے پرٛوکھُٹ تہٕ گاہے گِپتھ رنگہٕ وألی ءسٕندی رنگ ہاوان سُتہٕ مرُن مُشرِتھ۔ یہ بوگ تہٕ چھُ سدا بہار دَیہٕ باونایہ تہٕ لولہٕ یژھایہٕ ءستی برٕتھ۔ اَتھ منٛز غم جانانس لرِ لوٚر غم جہان تہٕ

اگر وۄنۍ چانٛۍ سَتھ آباد آسہِ
یہ دُنیا کیا سورٕگ کتہٕ ورغلاوہٕ
وۄں گوٚو مُنزٕ مُنزٕ دزہٕ شہجار لولُک
زمانٕچ گرٛیشمہٕ ژٕنڈ ینہ سوسہٕ ناوہٕ

☆

پوٚتلی سأری پھُٹم گرٕءمتی تہٕ ژٕری ءمتی
بے شونکس منٛز اَترٕی آسن مےٚ گرٕءمتی

کھٔژِتھ چھنہٕ کانٛہہ ہنا معین ژےٚ چھےٚ حال
خبر چھا کأتھن اَتھِ میأنی پھٔری متہٕ

☆

غمکہِ سہلابہ بیۍ بوٚڑھ لاگتم ناو
گِندن کُتیاہ چھُ تقدیرس گندِن داو
مےٚ پرٛژھِ ہنٛدِ یاربلہٕ چھُم ناوِٕ تن
اگر ہن ہَن دزِہم زانٛہہ ما کرے گرٛاو

☆

ژٕ چھُکھ آگُر تہٕ ساگر چھی ژےٚ تأبِین
قُمُر پرٕژھیوٚن تہٕ پیٛٹھی کِنی زاگہِ شاہین
أکِتھ کِنی پھرٛٹھ تہٕ بیۍ أند جونٹہٕ بأزی
گلاں وُچھ وُچھ چھُسے تاپس اندر شین

☆

سیاست کار بن سروگہِ سروٚگ چھُ باپار
ضرورَت چھےٚ نہٕ خرچاوٕنی چندٕچ ہار
وُچھکھ یُتہِ یُتھ تتھن تیتھ پأتھراہ لاگ
أتی گینٛز لد أتی کر طوطہِ گُفتار

☆

اَمہِ پتےٚ چھُ ترٛیُم بوگ لوٚکچن تہٕ ژھوٚچن نظمن ہُند یتھ منٛز

نظمہِ پنداہ مَر تیٚژ تژہن صفن بجا طور آو رِتھ چھےٚ ۔ یہِ ہیٚکہِ بے
وایہِ وَننہٕ یتھ زِ سارے نظمہِ ساقی صاٮ۪بن ئرِتھ سوچتھ ژاٮ۪ر تھے زیر
نظر کتابہِ منز شاٮ۪مل کرِمٕژ ۔ لفظہِ ژاٮ۪ر چھےٚ فنکارانہٕ ، برمحل ، برجستہٕ ،
چُست تہٕ معنہِ ساو۔ موضوعن ہنز چھُ انصاف سپُد مُت ۔ کھ کوٚشش،
التجا، خواب، رَتہٕ چھپہِ لگہِ انسان، واٮ۪راگ ، اٮ۪ہی، فنکار، سوال،
مندور ، ناگ پوزا، وبتی ،سفر ، دَگ ، تہٕ سومناتھ سارے چھےٚ شعری
تہٕ فنی تقاضہِ پوٗرٕ کرِتھ ۔ کشیرِ ہنز پریڈ وٕنی اندری دَگ چھےٚ اچھرٕ
اَچھر پشپہِ وٕنی تہٕ واٮ۪نج کورٕ وٕنی ۔ باوَتھ چھےٚ دَر پردٕ آسنہٕ کنہ دِلس
ژرِتھ گژھٕنی ۔ انسانی قدرن تہٕ حقوقن ہنز پامالی چھےٚ سون لوٚگ
لون باسان مگر اَتھ خلاف رَگن ہسراے وٕھنی چھےٚ بڈ کتھ ۔
وُچھتو گوڈٕ نظم 'واٮ۪راگ' یوسہِ اَسہِ بُتھِ حالاتن ہُنٛد برملا اظہار چھےٚ ۔

وُنٕل گاٮ۪مٕژ چھےٚ ژے یتھ شینہٕ شہرس
وُہتھ گوٚو سِریہِ اَتھ کیا چار سوچو
ژوپاسے آوریٚنہِ دٕہہ وَلنہٕ آمُت
کرو کیا شاہ ہنبس گاٮ۪مٕژ چھےٚ کامن

☆

وَتن ہٮ۪تھ ژکر پتھ دوران رالس
دَندن دِژمٕژ کھہرن رامہٕ ہونہٕ

پکو أنٔی سارِ وَتہٕ پۆد پۆد رٕنیومُت
دُزنگین ہُنٛد جنگل برجستہ برجوش
کٔہنی چُھنہٕ کأنٛسہِ ہُنٛد سأری چھِ پانٕس
جنونس ریٚہہ ہیٚرٕن دَزِ گاسہٕ کریٚچہٕ تام
کھہن ویٚہہ ووٚوتہٕ گٕری تعویزٕ شورس
کڈٲو بَر کھور خبر چھا کیا چھُ لأرٕنس
منگو اٰہی تہٕ گُلی وٕسی پپن ٹکاٹکھ
کُنی چھَنہٕ روٗزمٕژ وُنکین چھپن جاے
خداوندا ! خداوندا رحم کر

(جنوری ۱۹۸۷ء)

ووٕنی نی تون نظم ''مندورٕ'' یوسہٕ وأراگ نظمہِ کھوتہٕ کنہِ کورجان تہٕ زبر نظمٕ چھےٚ

گگر لگٕمتی چھِ یتھ مندور ہیٚرِ بون
یٚمن گٔے وأنسہِ اَتھ کوران أندری
وساں چھُس بورتھرسہٕ پٔش چھُ اویزان
کٕنس کٔنی کٔنی کڈٕس یُس شیرتٕلی پۆک
گرینٛڈ بن چھس ناس گأمٕژ ربم ورامن
برن ٹنگ چھوٚنی تہٕ ہنگ آمٕتی چھ نیرتھ

چھےٚ کھٕژ مٕژ ہایہ رَزا اَتھ طاقہ دارٕن
وُچھن والین چھُ تعجب وُٹھ چھ ژاپان
دٕرِتھ کتھٕ کٔنٕ چھےٚ لٔر ساٲری پریشان
نوٕیمٕژ نولہِ ذاتھاہ اَتھ مکانس
نےٚ سنگاأ چھ نواں کٔورِتھ چھ لٔوکن
اَکی دِگہِ رَتھ چھٕلِتھ والاں مکانس
یٚمو ہیوٚک وژاے تٔم مندٕور ترأوِتھ
سبٕٹھاہ گےٚ بالہٕ بُزی چھپِہ لگی زمانس
اڈٕبو سیکہِ شاٹھ رٕٔڈی أڈی سٕدرٕ بُزی گےٚ
بےٚ گر سپدِتھ زپوٗس بَس رأ چھ تھاوکھ
ووٚنےٗ رٕو دُکھ نہٕ أسی کم آسی کوٚت وأتی
چھِ ووٕنۍ مندورِ منٛز بسکین گٔژتام
وداں وٕدی وٕدی تٔم شام صبحس
خبر چھَکھ وُنۍ نہٕ وُنۍ پیٚیہِ شیر لب پٹھ
خبر کچھ أسی چھِ بے دسگاہ کرن کیا؟
کرٕان سٕٔژ گٔن چھُ یَتھ مندور وُسوار
یہ پٔچ وأنٛس تہٕ دوہ دوٕنۍ ساٲنۍ نیرن
أچھن تَل آورٕ یِنہٕ چھَکھ أس وہرتھ

(جُلے ۱۹۸۴ء)

ژۄرِم تہٕ پُژِیم بوگ چھ ژۄ وُہن غزلن ہُنٛد، یِمہٕ صفہٕ ۹۵ پیٹھ صفہٕ ۱۲۸ ہس تام ''نیری نغمہ'' اَندس پیٹھ کاڑ چھِ کٔڈِتھ۔ کُنہِ کُنہِ غزلیُک چھُ لیکھن رنتھ دِتھ ۱۹۸۵ء یس تام تہٕ تِتھے کُنی چھُ نظمن تہٕ ۱۹۸۷ء تام لیکھن رنتھ دِتھ تاریخ نہٕ ژاکن تہٕ ٹکن یُس یِم ساقی صأبنہِ شأعری ہُنٛد پُر زور تہٕ پُر وقار نُمایندٕ چھِ، چھُنہٕ کنہٕ آواز نٕے لور پیچ لَے، سَمیہ تراسدی لرلۄر زیر و بم چھےٚ چاران کُنہِ کُنہِ جایہِ چھُ کانٛہہ تِیُتھ شعر تہِ تھنہٕ پیوٚمُت زِ دِل چھُ ووٚٹھ کڈان۔

سایہِ کوٚرمُت گُلابس کرہنٕ ریشمن
یُتھ نہٕ زانکھ گوٚمُت چھُس یہِ دیوانہٕ ئلی

☆

زوٗن کھنٛچ چھوٚ پانس براد
سوکھ موکھ کتھ پیٹھ نہناویوم
میٛانہِ پھوچہِ تَل مہٕ رِگندٕ ژٕ آتش بأزی
گاسہٕ پش چھم تہٕ اَتھ گرٕ ھسم وُنی ناش

☆

کیُتھ سأگر تم رِتھ گروٗلی
یم گےٚ ئلی دِنی ہیٚنزٕ ن زاٗلی

☆

اوٚبرٕ ورقن لیوٚکھُم ، اوٗنگجہِ کٕری کٕری قلم ویسرٕ وقتن
وَتھے دِژنہٕ وٕنس سِتم
بُرنٛزتہٕ ماگوٚ وبَدل بُتھ سپُن دوستن زہوٗ ژٕم کُیتھ چھُ
گُفتار پھیرتھ تیٖم

کٔنڈٕ زالس بیٚیہٕ لاین توپھ
ہوکھر وٲنسن ہُند لتہٕ داس

☆

کاوٕ یُنہِ وٲلس سو کٔتھ ییہِ وٲری ووٚنی
ازچھ آکاشس فقط راکھیُس نژان

☆

وَن نہوِ کھتم کھٔتی چھانز تہ مرگن داوٗک پھوٚر
گرٕ بار ژھوٚرُے وہو ہارتہٕ ووٚنی کتھ جایہِ سمو

ساقی چھُ پننہٕ آتم کتھایہِ (شُہج وَتھ/ یادن ہُند اَلاو؟) منز لیکھان زِ دویو تراسدیو (المیو) کوٚرتھنز زندگی ژٕکی پھیٖر ۔ اکھ کُنی ٹاچھ بیٚنہٕ ہُند بے وقت جوان مرگ گژھان بیاکھ موج کٔشیرٕ مالنٛی وطن ترٲوتھ ژلنن ۔ ساقی تہٕ ژوٚل ۱۹۸۹ء پتے کٔشیر ترٲوِتھ جوٚم ۔ سہ روٗد ہجرتک نار تہِ للہٕ وان تہٕ کٔشیرٕ نشہِ دوٗرٕ رُک شرتہٕ ۔ یہِ راوَن تیوٚل چھُ تٔمی سٔژن ہجرتہٕ پتہٕ لیٚچھمژن یارن دوستن ہندِ ناوِ چٹھین تہٕ

ٕکرٕنِ نظمن منز پرٛیڈان یمن منز ٕگل' تہٕ 'مرثی' ناو ہنٕس لایق چھےٚ۔ یہِ راوَن تیوٚل تہٕ وأنج کوٚرٕوُن شَر چھِ أسی سأری یکے وٹہٕ للہٕ وان چاہے سہ کٔشیرِ ترأوِتھ ژٔلمت کأشُر بٹہٕ چھُ یا کٔشیرِ منز گوٚلمن سینہٕ دارٕ وُن مسلمان۔

اَتھٕ موٚرِتھ شوقچہِ سونزلہٕ نیکھ وَچھ کورِتھ آشن ژٕن کوٚرُکھ
رَتہٕ میانہِ ژٕ گچھ کٔڈ شیشہِ ڈبن پکھ زہٕنتھ گرٛہ درجات سُلی
(ساقیؔ)

☆

موتی لال ساقی: محقق

کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس تھکنن لایق دیُت ہیتھ چھُ موتی لال ساقی لولُک میخانہٕ کیا بقول رسول میر عشقہٕ دوکان (وان) ترأوِتھ مس کھاسی ہیٚ ہیٚ دردست نادلایان ۔

یہٕ چھُ رسُول میر شاہ باد، ڈُورے
تٔمۍ چھ ترٛوومُت عشقہٕ دُوکان
یِی وِعاشقو چیٚی وِ ٹۆرِ ٹورے
مےٚ چھُ مورے للہٕ وُن نار!

سُہ اوس مولہٕ شأعر۔ تٔمۍ سُند آدن عشق تہ لول تہٕ اوس یِی۔ سُہ اوس پارٕ دِی مزاز تہٕ بےٚ سوکھ۔ تَس اوس پَدِ تہٕ پارُد۔ تٔمۍ سُند مَس وان اوس وونِد وٚتھ تہٕ مُرٛھیُل۔ یُس یمہِ رنگہٕ تہٕ مَس چۆن یُرٛھ ہے سُے رنگ اوس حأضِر۔ کانہہ تہٕ ٹھاکھ اوسُس نہٕ۔ انکار اوس نہ ٹھندی کٔنی آمتٕ۔ سُہ اوس ئیلہٕ تیلہِ سگریٹ پھونکان کتاب پران نتہٕ کینہہ نتہٕ کینہہ لیکھان آسان شأعری، تنقید، تحقیق یمہِ وقتہٕ یِی گر ییہ ہَس تہٕ تی۔ اَدِیوتُے وِ تیوتُے۔ سُہ اوس کأشرِ ڈٕکھی جل قدیم عُظیم تہذیبُک شیدأے۔ کأشر لۆبہٕ وِنہٕ رنگا رنگی تہذیبُک پیٚتی عاشق

أستھ تہِ اوس۔ ساقی محقق شِٹھہٕ کأشُر بٹے۔ سو دِلہٕ پنٕنِس درمس پیٹھ۔ تَس اوس پننِہ ماجہِ کٔشیرِ پیرِ وارِ تہٕ ریٚش وارِ ہُنٛد وَسہِ توَے تہٕ اوس ۱۹۸۹ء پَتہٕ کٔشیرِ نبر ژٔلتھ تہِ ودنہٕ أندری اَمہِ کہِ تھدِ قدٕ شٕہجارُک ارمان ہیتھ زُوان۔ یہٕ رٔدُس تقریباً پینٛژہن ؤرِیَن تہِ ہُریمانے تس نکھہٕ ڈکھہٕ کلچرل اکیڈیمی ہنٛدس دفترس منز کأم کران۔ سو رفاقتھے چھےٚ ووٚنی عنقا۔ أسی رٔدی ژُکہِ سان اَکی کایایہ ہنٛدی اَنگ ہِوی اکیڈیمی ہُنٛد ناو نیچھناوان شوقُک تہٕ لولُک ووہار نہ زِ روزگارُک وسیلہٕ زأنِتھ۔

ساقی اوس ودیایہِ (علمُک) ہُنٛد عاشق۔ مہا نور، گرچہِ کنہٕ ویرِ تام آسَس کتابوٕ ستی بٔرِتھ بلکہِ ٹِپتھ۔ انگریزی، اُردو، ہندی تہٕ کأشرِ کتابہٕ۔ سُہ اوس کتابن ہنٛز خاص خاص کتھ موضوعکہِ حوالہٕ ڈأرِین منز درج کٔرِتھ تھوان یُتھ وقتہٕ وِزِ بکار ییہنس۔ یاد ووٚترتہِ اوسُس سیٚٹھاہ زبر یُمہِ کِنِز سہ کُنہِ تہِ موضوعس پیٹھ بےٚ وایہ کتھ کٔرِتھ یا لیٚکھتھ ہیکان اوس۔ سُہ اوس زندگی ہنٛدِس دُہلی شورٕ شرس، معنہِ ساوِ رأژ ہنٛز ژھوپہٕ تہٕ زر پاوَل بےٚ گنڈ کربکہٕ نادس منز تہِ تھوتھہٕ ورأے لیکھان۔

یُس یُمہِ کارٕ خأطرٕ خداین تورَے تھُرسُہ چھُ تی کران تہٕ تَس پَزِ تہِ تی کرُن۔ مولہٕ شأعر گیوو أسی تھے ساقی اوس پایہٕ بوٚڈ تہٕ ساد

دِل صاحب نظر ادیب تہٕ محقق تہٕ تہٕ نقاد تہٕ یُس کأشر زبأنۍ تہٕ ادبُک آورِ واورِ پأڈۍ مَس اڈلیوٚکھ سہی أخری دَمس تام پأران روٗد۔

پننِہ تھدِ پایہِ سوٚپُن روٗد سُہ یتھٕ تِتھٕ رنگ بران یمیُک گوڈنیُک مأرۍ موٚند تہٕ موخصر تذکر چھُ یتھ منٛز ساقی صأبن تِمن شأعرن متلق تہِ لیوٚکھ یِم وُشپھن کأشرِ زبأنۍ ہٕندِ جدید انقلأبی شأعر محقق تہٕ نقاد عبدالاحد آزاد صأبس ''کشمیری زمان اور شاعری'' ہیوٚ کأشُر زبأنۍ تہٕ ادبُک گوڈنیُک اُردو تذکرٕ لیکھن وِزِ پیٚمتۍ أسۍ ساقی اوس آزادُن شاگرد۔ رُتۍ گوٚو سُلہِ گرکھوٚرُن قرضُک نکھ وٚوتھ۔ کینٛہہ لأزمی بشری کوتأہیہ ہتھٕ تہِ چھےٚ ''گاشِرۍ'' کأشرِس تنقیدی تہٕ تحقیقی ادبس منٛز اکھ اہم میلہِ کٔنۍ یوسہٕ زِژوٚستی سٕہی پگہِکِس محققس گٹن منٛز ضروٗر گاشہ دِتھ ہاوِ۔

ہمکال شأعرن متلق لیکھُن چھُ بڈٕ مُشکل پوٚز ساقی صأبن چھُ یہِ فرض تہِ سبٹھاہ زبر پأٹھۍ انجام اونمُت۔ تہٕ کران چھُ تِمۍ سمندر ڈوٗنۍ گولرس منٛز ویٚپہ روومُت۔

''صمد میرنہِ شأعری منٛز چھےٚ روأنی تہٕ برجستگی۔ یہِ چھنہِ دماغٕچ وَتھ بلکہِ دِلٕچ آواز۔ یوٚدوے نہٕ فنک مُلہٕ مایہِ چھُس مگر جذبٕچ شدت چھس۔ سُہ اوس گوڈٕ صوٗفی تہٕ اد شأعر۔ یہِ کتھ چھےٚ تِمۍ ہٕندِس کلامس منٛز تہِ صاف نظر گژھان''

(کاشُر ۱۹۷۴ء صمد میر: ص: ۱۳۳)

''وادی نیبر یمو کأشرٕ شاعرو منز گونماتو پنُن مقام کأشرس ادبس منز بنوو، تِمو منز چھ رسا جاودانی اکھ تھدِ مقامُک مالک۔ یزر چھُ یہِ زِ ڈوڈہ ضلس منز کأشرِس زُوتہٕ زبتہٕ دِنس منز چھُ رسا صأب سارِنے برونہہ۔ أمی ہندی نغمہٕ چھِ سأری ہیے کشیرِ منز بوزنہٕ تہٕ یاد کرنہٕ یوان۔ کأشر لیکھنس منز چھِ تِتھی تِتھی عارض نواز بیتر شأعر چھِ۔''

(کاشُر ۱۹۷۴ء عبدالقدوس رسا جاودانی)

''راہی چھُ غزلُک امام۔ کأشر غزلُک۔ أمی ہندین غزلَن منز چھِ تِم سأری انگ جلوٕ گریم انسأنی رُحس شرافت تہٕ شیرینی چھ بخشان۔ أمی ہنز کُلہم شأعری چھےٚ سورنگہٕ وأر یتھ وُچھ وُچھ انسانس دُبارٕ وُچھنُک طمع چھُ گرٛہان۔

(کاشُر ۱۹۷۴ء: عبدالرحمان راہی: ص ۶۰)

''عظیم فنکارن ہنز پچھان چھےٚ یہے زِ تِم چھِ وقتچ آوازِ تہٕ وقتہٕ کِس نادس ابدیت عطا کران تہٕ اکھِ دورُک اکھِ وِزِ ہُند پیغام پرٛتھ دورُک تہٕ پرٛتھ وقتُک پیغام بناوان۔ تہٕ اَتھ آے تہٕ پاے پننہِ ضمیرُک خوٗن دِتھ بخشان۔

(کاشُر ۱۹۷۴ء دینا ناتھ نادم ص ۱۴۶)

"رنجور صائبنِ زندگی چھنہٕ اکھ کتھ بلکہِ چھےٚ اکھ کتاب۔
بوزوٕ تہٕ یہِ چھےٚ لیو ٹالسٹائی سنٛز ناول جنگ تہٕ اَمن
"War and peace" یوسہٕ پُر پیچ تہِ چھےٚ تہٕ دلچسپ تہٕ"
(گاشُر ۱۹۷۴ء عبدالستار رنجور: ص: ۷۴)

جذباتی یُس نہ آسہِ سُہ چھُنہٕ انسان مگر تنقیدی تہٕ تحقیقی زبان گژھِ
یمو نِشہِ واریاہس حدس تام مُچھِ آسنی۔ گاشُر چھےٚ ساقی صائبن ریاستِ
جموں و کشمیر کِس سابق وزیرِاعلیٰ مرحوم سید میر قاسم (دسمبر ۱۹۷۱ء تا
فروری ۱۹۷۵ء) صائبَس یتھ کنٕ اَرپن کرمژ:-

"جناب سید میر قاسم صائبنہِ ناوٕ

یمو

آدمی وبِتھیہِ ہندِس یتھ دورس منٛز میانین چھوکن مہلامہٕ کوٚر"
یَتھ کَتھ کُن یتھن -- اِشارٕ کرُن روزِ برمحل زِ ۱۹۷۲ء کیٚت
میانِس اسٹنٹ ایڈیٹر بننس ہتٕ ستی لوٚگ سُتہِ کلچرل اکیڈیمی منٛز سینئر
لٹریری Senior literary Assistant قاسم صائبنہِ حُکمے یُمہِ
بروٚنہہ سُہ ریڈیو کشمیرس ستیٚ وابستہٕ اوس۔ مےٚ چھُ یُہ تےٚ یوت پے۔
ساقی صاب اوس یِی اکھ ہمہ جہت، باصلاحیت شاعر تہٕ أدیب
یُس کہےٚ پہن کائنسہِ ہندِ ڈکھ ضرورتھ اَس۔ اَمہِ اور آسہٕ ساقی
صائبن پننہِ آتم کتھایہِ (یادن ہُند الاو) منٛز اَتھ کُن تہِ ژینہٕ وَن

دِژمژ۔ساقی صأب رُوٗد ، ریڈیو ، ٹیلی وِجن تہٕ اخبار ، صحافتکین
ترٛشوٗنی بڈٕبن تہٕ اہم وٕسیلن کاشُر زبان ، ادب تہٕ تہذیب نچھ ناوِنہٕ
باپتھ سبٹھاہ زبر پأٹھی ورتاوان۔تِمۍ لیکھی کأشری پأٹھی کینٛہہ اوپیرا تہٕ
یِمن منٛز حیاتن زیوٗن، مأج کشیٖر، گاشہِ آگُر ،سوٗنزل ،سَتھ رنگ تہٕ
سنگرمال ہوٚی کامیاب اوپیرا پھرِنی لایق چھِ۔یِمن اوپیراہن چھُ
کأشُر مُشترکہٕ تہذیب تہٕ ثقافت تابہٕ وِنس اندازس منٛز پیش کرنہٕ
آمُت ۔ یم سأری اوپیرا سپدی ریڈیو پیٹھ تہٕ نشر دوٗر درشنہٕ پیٹھ تہٕ
ٹیلی کاسٹ تہٕ زنانہٕ کالجٕ مولانا آزاد روڈ تہٕ نواب بازار ،
آڈیٹوریَمس تہٕ سٹیج ۔

کأشُر ''لوکہٕ رَس'' (Folk lore) تہٕ رُوٗد تہندِ تحقیقُک اکھ اہم
موضوع ، تِمۍ کٔری ریاستی کلچرل اکیڈمی ہنٛدِس تجویزس پیٹھ لوٗکہٕ
بأتھ جمع یِم پانٛژن جلدن منٛز اکیڈیمی چھاپِ۔کلیات صمد میرتہٕ دِژن
ترتیب تہٕ کُلیاتِ حضرتِ شیخ العالمؒ تہٕ دوٗن جلدن منٛز تِتھے کٕنٛی چھِے
تہنٛز کشمیر یونیورسٹی ہُنٛد کأشُر شعبہ بأپتھ ناولہِ متلق لیچھمژ ''ناول کیا
گٔے'' نأوی کتاب تہٕ قأبلِ ذکر۔ اَنکہٕ وَن ۱۹۷۵ء تحقیقی تہٕ تنقیدی
مقالہٕ سومبرتہٕ چھنہٕ مُشراوِنی لایق یوسہٕ حلقۂ ادب حاجن کہ حُسنِ
اہتمامہٕ چھاپ کرنہٕ آمِژ چھِے۔ساقی چھُ اَمہِ کتابہِ ہنٛزِ باوتھ عنوانہٕ
گوڈ کتھِ منٛز باوَتھ کران زِ سوچھِ کرال، کرم بلند، ہری تارامتی، شاہ

قلندر تہٕ غلام محمد زاغ چھُ تتھی موضوع یم عبدالاحد آزادس تہِ وَنہِ اَسی نہٕ آئتی تہٕ اَمہِ حسابہٕ چھِ یم کأشرِ ادبہٕ کِس توٲریخ منٛز اَکِس وٕرٕھیہِ پۄرٕ کران" آزادُن اوٚڈ کأشُر خط کأشرِ شأعری منٛز ہزل تہٕ مزاق تہٕ لل واکھ تہٕ کینٛہہ تتھی نسخہٕ لچھ کاک تہٕ غیر مطبوعہ منظومات چھِ باقی موخصر تحقیقی لیکھ یم اَتھ نثرِ سومبرٕنی منٛز بجا طورشو براٚوِتھ چھِ۔ "آگر نیب ۱۹۹۸ء" تحقیقی مقالہٕ سومبرن چھےٚ ساقی ہٕندِس نثری ادبس منٛز از تام سَرس۔ یتھ منٛز کأشُر توٲریخ ،تہذیب تہٕ ثقافت چینی ، یونأنی ، بودھ ، وید تہٕ پورانکو آگر وٕنیو کِنی ؤنزاوٕنچ کوٗشش چھےٚ کرنہٕ آمٕژ۔ پانہٕ ساقی صأبنی زبوٗ غأر مُلکی ماخذن (آگرن) سام ہیٚتھ چھےٚ یہ کتھ واضح زِ بالوٕ ؤلِتھ کٔشیر چھنہٕ دُنیاہس نِشہِ زانٛہہ بدوٗن یا ژھینہٕ اَسمٕژ۔ مخصوص تہذیبی فلسفی تہٕ علمی مزاز موجوٗب چھےٚ پرٕتھ دورس منٛز زانن والین کٔشیرِ ہٕنزِ دلچسپی روٗزمٕژ۔ شار داپیٹھ مہایان پریاگ تہٕ ایرانِ صغیر تژشوٕے ناو چھِ اکی حقیقژ ہٕندی تمے روٗپ تہٕ یمن روپن پٲراون وٲلی چھِ اَکی ذأژ ہٕندی بأژ (آگرنیب : ۱۹۹۸ء : پرأوِش : ص ۸)

بانٛڈٕ پأتھرِ علاوٕ چھےٚ کٔشیرِ ہنٛز سیأسی جغرافی بَدِ کڈنہٕ آمٕژ۔ ساقی صأبن چھُ کٔشیرِ ہنٛز سیاسی جغرأفی چُکاون وِزِ ، پرٕتھ اہم سیاسی موڑس جغرافی ہُند وٕلگٕنُن ناو دِتھ پٔنُن بور لوٗ ژرومُت۔ اگست ۱۹۴۷ء کیٚت کأشرِ سیأسژ ہٕندِ حوالہِ کأشرِ جغرافی لوٗگمُت وٕلگٕنُن

چھُن ووٚنی سُہ واوُلن تہٕ آوُلن بُنُن ہیوٚ تمُت یمن ہنٛز نژن ٕگتھ شاید ساقی نہٕ ریٚش وارِ پیٚر وارِ اکھ ادریٛنٛٹھ صِفر (پھیوٗر) بٔنتھ ہیکہٕ۔ یہٕ چھُنہٕ موقہٕ زبےٚ راہ سیاستکی سیاہ کرتوت ہٕن گنٛزراونہٕ یموٚکنی تھزن انسأنی قدرن آے تہٕ پاے کانچھن وول کأشُر تہذیب تہٕ داوس لوٚگ۔ سانہٕن رأچھدر بالن ہنٛدِس پربتہٕ تھزر پھمبس آو ٹلو نارٕ تیوٚ نگل پُشرنہٕ یُس نہٕ زٕنہے تہٕ ژھبتہٕ گژھِ۔ سُہ خنجر آو وایِنہٕ یُتھ نہٕ رَتھ ٹھینچہِ وٚسُن ہمنٛگ ناوٕ ے ہیٛہٕ۔ خبر ساقی گُس ناو دِیہٕ ہے اَتھ قاتِل وِلکٹنس۔ اللہ تعالا ہے چھُ رحم کرن وول بقولِ میر غلام رسول نازکی

وُزملہ واد سمندرانَہٕ گوٚٹ
آوٕلنس منٛز پھٔٹرِ ناو
طوفاناہ دِلہٕ کِس بنٛگالس
سأئِنس حالس پیٛٹھ کر رحم
تھل ڈٕز گامَس یُپ آو شہرس
ہأتزس وولرس منٛز پھٔٹ ناو
کھل دوٗدکٕمی لِس ترٛٹھ پیٚیہٕ بالَس
سأئِنس حالس پیٛٹھ کر رحم

میر غلام رسول نازکی ہنٛدِس دُعاےَ صُبح نظمہِ ہُنٛد ووٚجک مصر چھُ میأنِس، حالس پیٛٹھ کر رحم یُس یٔتہٕن بصد اِنکسار سأئِنس حالس

پیٹھ کر رحم درج کرنہٕ چھُ آمُت ۔ مےٚ ناچیزس ہتیٚ ہتیٚ چھِ ساہتیہ اکادمی ہنٛدِ ہندوستانٕی ادبکہِ قاموسہٕ باپتھ ساقی صأبنےٚ زیادٕ انگریزی لیکھی متیٚ ۔ کأشُر انسائکلوپیڈیا کِمِن گوڈٕ جلدن ہنٛدی نوشتہٕ تہٕ چھِ تہنٛدی معتبر قلمہٕ درٛاٰمتیٚ ۔

''آگر نیب'' کتابہِ پرٲوِش کران چھُ ساقی صأب تہذیب تہٕ سون پنُن کأشُر وِرثہٕ وۄزِھناوان لیکھان زِ:

''کأشرِس تہذیبس تہٕ توأرٖیخس وونت ہینہٕ موکھِ ٹُل واریاہو لۆکو قلم ۔ قلم ٹُلن والین اندر اوس نہٕ اکثرن ییتھ میٚژٕ ہتی واٹھ تہٕ نہ اوسُکھ کأشُر تہذیبی زِندگی زوٗنُک سرون تہٕ کُشادٕ تجربہٕ ۔ اَوے چھ اَسہِ کتابن منٛز زیٹھہِ زِاٹھی بحث نظرِ گژھان مگر تحریرن منٛز چھُنہٕ سُہ دأخلی رَس یُس ذہنس پھیرِ ہے ۔

تہذیب چھُنہٕ کرِمُٹھ یُس بازرٕ ملی اَنو ۔ یہِ چھُ اَکھ احساس ، اَکھ زُون باتھ ، اکھ طرزِ فکر تہٕ لُسن بُسن ۔ تہذیب چھِ اکھ ژینٛگ سۆکھ تہٕ راوُنک تیۆل ۔ تہذیب چھُ سُہ سۆتھر ییتہِ پیٹھ فکری پرداز چہٕ وَتہٕ مختلف اندن نیران چھےٚ ۔ تہذیب چھُ سُہ تسلسُل ییتھ دأخلی ہم آہنگی آسان چھےٚ ۔

پگاہ کیا ہیتھ ییہِ تہٕ زانہٕ دَے ۔ یپأری چھُ دوہ لوٚسنس کُن پکان ۔ دُہاٹھِ ڈۆلس ۔ سامرِتھ چھم نہٕ زِ اُچھن ہُنٛد گاش زاٰلِتھ کرِ

راژ ڈاکی ۔پنٕن ذات نامہٕ شٲہج وَتھ (یادن ہُنٛد الاو)چھم تیار مگر چھاپنُک طاقت چھُمنہٕ ۔ کتھ اُس تہذیبی توٲرتیٚخ چلان۔ وُچھان وُچھان چھےٚ کٲشرِ ہُنر مندی تہٕ کٲریگری ہنٛز واریاہ نٕہونہٕ آمژ۔ لوٕے مُرٕژ ، کنہِ مُرٕژ ، ہُسی دَنٛد کٲم تہٕ قلمدٲنی ہنٛدی واریاہ نہجہِ طرح، موئی ذِتھرن تہٕ مُصوّری ہنٛز روایت یم سٲری چیز چھِ گال کھالس گٲمتۍ۔“

پنٕنس پتھ کال توٲریخس تہٕ تہذیبس سَنٛن گوٚ وسیٹھاہ زبر۔ ساقی سنٛز ”آگر نیب، چھےٚ سانہِ وُنلہِ وٕجمژ تہذیبی وَتہٕ وٕزراونٕچ اکھ معنہِ برٕژ کوٗشش۔

مےٚ پانہٕ یہِ کتاب ڈالہِ پرٕژھی دِوان چھُ ساقی لیکھان۔

پوٗنٛپر صاٮ۪ب!
یمہٕ چھےٚ جگرِ چہِ کاشہِ
ینہٕ زانکھ چھےٚ یمہٕ رِگنٛدٕ باشہِ تے
مولہٕ پوٚرِ شعر چھُ یتھٕ کنٛہ ۔

یمہٕ چھےٚ جگرِ چہِ قاشہِ ینہٕ زانکھ چھےٚ یمہٕ رِگنٛدٕ باشہِ تے
نغمہٕ میاٴنۍ چھِی زندگی ہنٛدی رَنگ ہوی آکاشہِ تے

(موٚذٕ ری خواب)

جوٚم ۲۱ فروری ۱۹۹۹ء
موتی لال ساقی

اَمہِ پتہٕ دوٚیِ رٟتۍ روٗڈ ساقی ہمیشہِ ہمیشہِ باپتھ۔ یوٗ ہے اوس میون تَس جاٗنۍ یارس سٟتۍ اٰخری مُلاقات تہٕ۔

رفیقاہ جاٗنۍ یاراہ سٟتۍ بوجاہ
مہانور بوٗنہِ ہُنٛد آکار ساقی

صوٗفی شاعری ہٕنٛدِ حوالہِ دیُت ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہٕنٛدِ حُسنِ اہتمامہٕ کاشرِ بہلہِ پایہِ شاعر، نقاد، محقق، افسانہٕ نگار، تہٕ ترجمہٕ کار محمد امین کاٲمل صاٲبن سٟٹھاہ شاندار کارنامہِ انجام۔ گوڈٕ چھوٚپ اکیڈیمی تمۍ سُنٛدٕ ے ترتیب دیٚتھمت حضرت شیخ العالم نورالدین ریشی سُنٛد کلام "نور نامہ" ناوۍ تہٕ تمہِ پتے تھٕنز ے ترتیب دِتۍ ہتۍ صوٗفی شاعری ہٕنٛدۍ ترٛے جِلد اہم صوٗفی شاعرن تہٕ شاعری ہٕنز عالمانہٕ، فاضلانہٕ تہٕ ماہرانہٕ مولانکوٗنۍ سان۔ کاشر صوفی شاعری ہٕنٛد بن تریشوٗنۍ جلدن ہٕنز گوڈٕ کتھ آیہٕ "روحانی فلسفہٕ" ناوۍ یکجا کٕرِتھ چھاپنہٕ۔ تصوّف زانہٕ تہٕ کاشرس شعر ادبس منٛز تمۍ سُنٛد بے ناو سفر وٕنراونہٕ باپتھ چھےٚ کاٲمل صاٲبنۍ کاٲم بلاشک اکھ روشن قندیل۔ موتی لال ساقی پٮ۪ٹھ کلچرل اکیڈیمی ہٕنٛدِ تجویزٕ ہنا وِستارٕ، وُسہٕ جارٕ تہٕ عارفانہٕ جہار سان بروٚنٹھ تہٕ دِتِن صوٗفی شاعری ہٕنٛدۍ زٕ بارسہٕ جلد ترتیب یِم چھاپنٛچ سعادت اکیڈیمی حاصل کٔر۔ اَسی ہٮ۪کوٚ یہِ کتھ بے وایہِ پاٹھۍ وٕنِتھ زِ یتھ کٕنۍ چھ کاشرِ بن اہم صوفی شاعرن ہُنٛد

عأرفانہٕ کلام مولہٕ انہار ،زأوی جارتہٕ فنکأری جلال تہٕ جمال ہیتھ محفوظ یُتھ دِیہِ وَتہِ ہُنٛد وَتہٕ گژھ پگاہ دکن دولن لگہٕ۔ ںہٕ تہٕ یِنہٕ والہٕ وقتکہٕ گاشدار محقق وُنلہِ منٛز آورنہٕ یتھ ظُلماتس کُن لگن نہٕ۔ کأنٛہہ ہیکہٕ نہٕ وٕنِتھ زِ ساقی صأبن کیا چھنہٕ یہِ سٔبٹھاہ بڑٕ کأم ژُکہِ ، دردٕ تہٕ ووندٕ چشمن ہِنٛدِ اَبدی گاشہِ سان انجام أنی مژ۔ تحقیقی کأم چھنہٕ زاہ تہِ مکمل آسان۔ یہِ گاشہِ منڈُل چھُنہٕ اکی اُچھ ٹِٹہٕ وَہر بنان۔ اَتھ چھےٚ وأنس لگان۔ ساقی صأبنٕ کأم چھےٚ اَتھن تہِ تھکنٕ لایق تہٕ کلچرل اکیڈیمی تہِ چھُ ہَتھ ہَتھ شابس یمہِ ژیر لاگنہٕ ورأیی محمد یوسف ٹینگ نہِ سربرأہی منٛز موتی لال ساقی صأبس یم کومہِ نہ یِوٕنی مُشکہٕ ہتیٚ پوشہِ گوٚنٛدی رٔلتھ میلتھ سومبرأوِتھ ہیٚتیٚ

سےٚ منٛز اَتھِ نار ہیوٚن گے زندگأنی

تہٕ کیا باوے چھُ کُس اظہار ساقی

کلیات پرمانند تہِ چھےٚ ساقی صأبنہٕ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہِنٛدِ باپتھ سٔبٹھاہ زبر پأٹھی تحقیقہٕ وہٕژنیہ ژُکہِ تہٕ دردٕ سان ترتیب دِژہٕمژ۔ اتھ رٕژِ کامہِ منٛز اوس تُس پروفیسر سری کنٹھ توشخأنی تہِ ستیٚ۔ وہاب حاجنی یَس عبدالاحد آزاد کٔشیرِ ہُنٛد فردوسی چھُ ونان ،مونو گراف تہِ چھُ أمی لیوکھمُت یُس سٔبٹھےہ عالمانہٕ ،ناقدانہٕ بصیرت افروز تہِ چھُ فکر انگیز تہِ۔ پرمانندٕ نہِ تہٕ وہاب حاجنی دوشونی ہنٛز زندگی

ہنٛدۍ ادبی ، تخلیقی تہٕ فنی پہلوٕ چھہٕ ساڑ مگر لوٗبہٕ وِنہٕ اندازٕ گاشراونہٕ آمُت۔

ساقی صابن کلہن پنٛڈ ژنہٕ راج ترنگنی ، کوٚرمُت کأشُر ترجمہٕ تہٕ چھُ ساہتیہ اکادمی نوٕ دِلہٕ ۱۹۹۸ء پتہٕ مرحلہٕ وار چھاپنہٕ باپتھ منظور کوٚرمُت۔ اَتھ تہٕ چھُ ساقی نہٕ باگہٕ بُرژٕ تحقیقی کامہٕ ستی اژھن واتھ۔ ساہتیہ اکادمی پزِ یہٕ چھاپنس کُن فوری توجہ دیُن۔

زٔمین زراعتس متلق اصطلاحن پیٹھ مُشتمل کتاب تہٕ چھن کشمیر یونیورسٹی ہنٛدِ کأشرِ شعبہٕ باپتھ ترتیب دِژمٕژ یوسہٕ تمن کانٛہہ ژیر لاگنہٕ ورأے چھاپنٕ پزٕ۔

شأعری ہِنٛدۍ چھِ اَمہٕ ہُر یمانہٕ تہٕ کتٕ مقالہٕ تہٕ مضموٗن آورِ واورِ ترتیب دِنے تہٕ چھاپ کرنے۔ یِمن منز عبدالاحد آزاد سُنٛد لیوکھمُت ، کشمیری زبان اور شاعری ہُنٛد باقی حصہٕ تہٕ شأمِل چھُ یُس آزادنی معتبر این ڈاکٹر پدمناتھ گنجوہن سورگواس گرشھنہٕ برونٛٹھ ساقی صأبسے حوالہٕ چھُ کوٚرمُت۔ ریاستی کلچرل اکیڈیمی پزن گوڈٕ انوارِ یِم سأری لیکھ سومبرأوِتھ تہٕ مولانکون گرِتھ چھاپنٕ یتھ ساقی صأبنٕ سأری تخلیقی ، تحقیقی تہٕ تنقیدی لال جوہر مالہٕ پُروِتھ روزن تہٕ گٹہٕ منز گاہ دِوان روزن۔

ہا یارٕ موکھتے ہارٕ گنٛڈ تھو بہٕ ہٹے لو
مَتہٕ میانہٕ ماہ رخسارٕ وُچھِتھ بہٕ گٹے لو

''تحقیق چھُ اکھ صحراو یَتھ بعضے نیٚے بۄُٹے تہٕ نَنہٕ وورُے چھُ پکُنٕ پیوان''

''تحقیقس پوچھر دیُن چھُنہٕ وۅنی اکھ بُڈ ضرور تھے یوت بلکہِ چھُ مستقبلُک قرض تہِ یُس اَسہِ نکھہِ والُن چھُ۔ نتہٕ دِیہِ اَسہِ پگاہُک مورخ سہل انگار، کتھہِ کُتائی تہٕ ہاو باوس ویوہار کرن والی قرار''

(اَنکہٕ وَن: ۱۹۷۵ء موتی لال ساقی: باوَتھ ص ۶)

☆

شیٚہج وَتھ!

"آتم کتھا" یا "خودنوشت سوانح عُمری" ۄنی توس چُھ لِکھٲرؠ اِنسانہٕ سٕنٛز زندگی ہُنٛد، اَدِ سُہ ادیب، شاعر، سیاست دان، دانشور یا صحافی آسِتن یا بیٚیہِ کُنہِ شعبُک فرد، ہرتَر تہٕ رَس آسان۔ یہ چھُ اکھ سبٹھاہے نٕرل دِلچسپ تہٕ سبق آموز شعبہ یُمہِ کِنؠ دَر دریچو کٕنی وِشال زندگی ہٕنٛدی تجربہٕ اکھ آدٕمی مۆر پننٮ۪ن ورتاۄری متیٚن رنگن ۄنراوٕنچ کوٗشش چھُ کران یا تہِ کران کران پان تہِ راوٕ راوان یا لبان چھُ۔

یہ بوزی تون زندگی ہُنٛد ہکہٕ تہٕ بُگہٕ سومبرُمُت امریت رَس یا ویُور یُس اَچھر فنجانن منٛز پھیاۄنی پھیاۄنی پھرِتھ تہٕ بٕرِتھ گژھِ آسُن یُتھ چَنہٕ وٲلؠ زندگی ہٕنٛدی عاشق مَست گٔژھتھ زندگی ہُنٛد بے انجام تہٕ بے ناو سفرٕ صحراو مٲنٛڈی جاری تھاوَن تہٕ وَتہٕ ہاوَک پٕدی وَتہِ پکن۔ یہ چھےٚ تٕژھ دٲدٕ کانگریوسہٕ دِلَس تہِ تٕرِتھ گژھِ گٔژھنی تہٕ عقلہِ ہُنٛد یخ تہِ وٕگلاوِتھ گژھِ نٕی۔

موتی لال ساقی سٕنٛز "شیٚہج وَتھ" ۲۰۰۹ء ناوی آتم کتھا یَتھ مُتعلق مےٚ یژ کال پٮ۪ٹھ بوزان ووت ٕستی آسہٕ مےٚ وارِیاہ سٕژ گِیچہٕ گنجٕژ مگر یتھٕ تتھٕ محمد یوسف ٹینگ صابَس نِشہِ یہ کتاب پاہہٕ أنِتھ،

پرنہٕ پتہٕ گوٚو میون وونہٕ أندرِم بُتھ ہِتہٕ نہٕ مِتہٕ اَلونہٕ ے تکیا زِ یہ چھُنہٕ اَکھ ترتیب وار شیٖرِ تھ تہٕ پٕرتھ آتم کتھا بلکہِ وُتاؤلی منز کشیٖرِ ہٕنْد بن کینٛژن سیاسی واقعاتن تہٕ ذٲتی معاشرتی حارِ ثاتن ہنٛز یک رُخی ڈایری یُتھ نہٕ پانہٕ وٲنۍ کانٛہہ تہٕ اَند گنڈ چھُ۔ یہ چھےٚ چھکرِتھ خیالن ہنٛز شیٖرنے تہٕ سٮ۪ٹھاہے اَڈلیٚچ تہٕ غیر سنجیدٕ باوَتھ۔

ساقی چھُنہٕ کانٛہہ تہِ کتھ یا اَتھ منٛز شاملِ کانٛہہ تہِ واقعہ کھو کھلاوِتھ باوٕرٕژھناوِتھ، اَند واتناوِتھ ہیٚو کمُت اَدِ سُہ ذٲتی چھُ ادبی چھُ، صحافتی چھُ یا ثقافتی سُہ چھُ پھرِ پھرِ اَکےٚ کتھ وَنان وَنان کتھ تہِ لوٗژر دِوان تہٕ پانس تہِ۔ ساقی چھُ پنٕنی ذٲتی عینک لٲگِتھ پنٕنی رنگہٕ رٕنٛگتھ وُچھان۔ اکثر کتھِ چھُنہٕ مےٚ ہِوس ناچیز سیٚدِس سادٕ پرن وٲلِس ہٹی وَسان تہٕ شرٛپنچ چھُنہٕ کتھے۔

وِشال زندگی تہِ اَمیُک أنتھٕ روٚستےٚ جادِ تہٕ دادِ رَنگا رنگ اوٚند پوٚکھ چھُ اَدبی شوقہِ موٕژ ہُنْد خام مواد۔ أسی ہکوٚ نہٕ پنٕنےٚ یوت ذٲتی رنگین عینک لٲگِتھ اَمِچہِ رَنگہٕ ژارِ ہُنْد ہمہ گیٖر فریضہ انجام دِتھ تہٕ آدم تھُر یہ ہُنْد تھوٚ دتہِ بوٚڈ مقصد پرٲوِتھ۔ ساقی یَن چھُ یُہ پاٹھی پٕنن اوٚل سوٗل اوٚند پوٚکھ سروٚنٹُے ژبتھ دِنہٕ ورٲلی عکسووُمت یہ سوچنہٕ کرنہٕ روٚستےٚ زِ کیا پٕژتُلن تہٕ کیا شوٗبہِ تراوٗن خاص کر ئلہِ سُہ اَچھرِ نگرُک بسکین تہِ اوس تہٕ سوٚپنن ہُنْد سوداگار تہِ۔ تٔمۍ چھےٚ ادبہٕ کِس سٮ۪ٹھاہے

اۆدِلس شیشہِ محلس منز بہتھ پننین کتبن ہمکال ناو دار تہٕ قداوار شاعرن تہٕ ادیبن کنہِ لایَمژ تہٕ ریاستکین ثقافتی، تمدنی تہٕ ادبی تہٕ لِسأنی ادارِ محلن تہٕ مندوربن حقہِ ناحقہٕ دُدر دُگاڑ دَب وألی متی یہ زأنتھ تہِ زِ یہ چھی نہٕ تہنز کأم تکیازِ پَن پننہِ جایہِ چھُنہٕ کانْہہ تہِ بۆڈ، لوکُٹ فرد یا ادارہ مُکمل چاہے سُہ ادیب آسِتن، شأعر آسِتن یا اکھ عام انسان۔

مےٚ چھےٚ یہِ کَتھ وٕنمژ تہٕ بیٚیہِ تہِ چھُس وَنان زِ ساقی یَس مےٚ اَس پانہٕ وأنی پنژہن وٕرین ہنز رفاقت حأصل۔ یہِ تہِ چھُ پزر زِ سُہ چھُ اَکھ زبر شأعر تہٕ رنبہٕ وُن نثر نگار۔ رُت گیوویِ زِ اگر سُہ ڈنجہِ قرارے روزِ ہےٚ۔ شٲہج وَتھ، پرٕتھ چھےٚ یہِ کَتھ بیٚیہِ ہن دربر لبان زِ انسان یوت آبہٕ پیٹھی چھُ تمہِ کھوتہٕ زیادٕ چھُ آبہٕ تلی۔ ساقی گۆژھہ نہ تیُتھ آسُن تکیازِ سُہ چھُ ابدی پزرس ستی لین گرژھن وول دعوادار سادتہِ۔ یژہِ ہِش آورِداورِ کتاب بروٗنْہہ کُن پنہٕ ستی ہیکہِ ساقی سُنْد قدکم پہن گژھتھ۔ تٔمی چھُ پانے وۆنمت

پہتلو سأری ہُنٛٹم گٔری متی تہٕ ژٔری متی بےٚ شوٗنکس مژ اٚہری آسَن مےٚ گٔری متی
کٔنہتھ چھنہٕ کانْہہ ہَنا معین ژنے چھے حال خبر چھا کأتھن اَچھہٕ میأنی ہمٚری متی
کنڈ اَنگو اَنگو کنڈ گنڈو پلید بُتھہ ترومہِ وَنہٕ ہن پلون وألی!

(نیری نغمہٕ)

نٕی نٕی کتھٕ گٔژھے وَنان گوٚو بشیر اختر

میٲنہٕ قد اوژھ اوژھ بدن۔ کوٗل کوٗل رنگ ۔زیوٗٹھ کتاؠ موکھ۔ گُشادٕ ڈیکہٕ۔ زیوٗٹھ زیوٗٹھ پھُہر مَس۔ بڈٕی بڈٕی کن۔ تھٔز تھٔز نَس ۔ گنہٕ گنہٕ بُمہٕ۔ ژرژٕوٕ ہِ سَنہٕ نچہٕ نچہٕ کرٔالی اُچھ۔ نہ آسنس برابر ریش تہٕ تنہٕ تنہٕ گونژھ تہٕ۔ زہٕٹھ ہوٚنگٕنۍ۔ وٕٹھی وٕٹھی کرٕہنۍ وُٹھ تہٕ زہٕٹھ زہٕٹھ دَند گُرِتھ پمینہٕ دأدی دژاو دنہٕ مالہٕ۔ تھٔز تھٔز أژھ أژھ گردن۔ کمزور، زنتہٕ رَتھ ماز روٚستے اَتھٕ کھور۔ لوٚت لوٚتے تہٕ گُنہٕ گُنہٕ توٚ ینہٕ وِزِ زورٕ زورٕ تھدِ تھدِ کتھٕ کرُن منہٕ مون انداز۔ یٔتھ پکن تژاے ہتھ آدم موٚر کاشرِ زبانۍ ہُنٛد اہم تہٕ وکھرٕ اسلوٗبُک مٲلکِ کہأنی کار تہٕ کتھٕ گوٚر بشیر اختر گوٚو ۲۱ دسمبر ۲۰۰۷ء م: ۱۰ ذی الحجہ ۱۴۲۸ھ دِلچ حرکت روٗٹہٕ گژھنہٕ سٟتۍ جمعہ دوہ رأژ ہٕنزِ ساڑِ دَہہٕ بجہِ ؠمہٕ عالمہٕ۔ اِنَّا للّٰہ وِاِنَّا اِلیہِ رَاجِعُوْن ۔موتُک پیالہٕ چھُ پرٕتھ کأنسہِ چوٚن۔ موتُک مزٕ چھُ پرٕتھ کأنسہِ ذی روحس ژٕچھُن ۔

کُلُّ نَفْسٍ ذائقۃ المَوْت۔

دوٕہس اُس بڈٕ عید۔ قربأنی تہٕ آسن گوڈٕنچی عیدٕ جمعہ آسنہٕ باوجود تہٕ کرٕمژ۔ ووٕنی اوس شامن کال کھٔتتھ ڈنجہٕ قرارٕ ہتھ۔ کس اُس پتاہ

زِ سُہ چھُ پٲنٛژِمہِ آنچہِ دَم شُمٲری تام ووتمُت۔ أچھ ٹینٹھِ مٔنٛز وۄتھ گرٕ
کٔنہٕ کٔن زشاہ ہیوٚتنم ژھوکُن ہیوٚ۔ تٔمؠ سُنٛد بوٚڈ ہیوٚ نیچو بشارت احمد
صأب گوٚو فوراً کھریوٚ سَریہِ ہٕنٛدِس ڈاکٹرس نادِس تٔہنٛدِس پھیرتھ
یِنَس تامے اوس سُہ امانت دِتھ گوٚمُت۔ صوٗرہ میڈیکل انسچیوٗٹ یا
ہٕنٛڈ وٕنی ہسپتال واتناونس دِژُن نہٕ وٲری۔ عیٖذ دوہ اولادس مٲلؠ
سُنٛد سایہِ ووٚتھُن تہٕ بٲژِس رفیق راوُن چھُ سٔنٛٹھاہ کریوٚٹھ۔ اَنٛگن
آشناوٕن اکھ گاٹُل وَتہٕ ہاوٕک ترٲوِتھ ژٔلُن چھُ سٔنٛٹھاہ مُشکل۔

ویٚسی کارِ مُشکِل بار گوٚب گوم وتراوُن پیوم
گلالہِ پانس کالہِ رنگ گوم وتراوُن پیوم

☆

ژٔلُن چھے پان کڈُن گرٹے
ژٔلُن چھے منٛز اَتھس ہیوٚن نار

پوٚز خدایہِ سٕنٛزِ بے نیاٗزی بروٚنٛٹھِ کُنہٕ کیا چلہِ أکِس کمزور تہٕ
تٔہنٛدِس رضاہس آویز بنٛدس۔ تَس چھُ بَس پُل، پوتو چارُن تہٕ تن بہ
رضا روٗزِتھ نیرُن۔ بقول رسا جاودانی

پتھ کیاز گژھِ ہے، زِ تھ کیاز مرِ ہے چھُنہٕ انسانس پانس تام
سٕہس ژٔلی زرے اَستس کھنڈس
موتس ژٔلی زِ نہٕ أچھ موہس تام

(شیخ العالمؒ)

بشیر اخترنہٕ مرنہٕ ووت نہٕ صرف تٔمۍ سٕندِس خاندانس ہٕستھ ہٕستھ گرس تہٕ گرِ بأژن دوکھ بلکہِ ووت کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادبس واریاہ دداہٕ۔ سُہ ژھربر گوٚو یُس نہٕ یِژ کال پُرونے یِیہٕ۔ سُہ کتھ گوٚر گوٚو خاموش یُس کلہن طوطن تہٕ اوس کتھ انان۔ ساٚرے کأشر شأعر تہٕ أدیب برادری چھےٚ اَتھ صبر آزمادوکھس منز بشیر اخترنن گرِ بأژن سٟتۍ شریک تہٕ دست بُدعا ز رب العالمین کٔرِن مرحوم سٕندِس روحس سکون عطا تہٕ پسماندن صبر جمیل۔ یِژی پأٹھی أمس بڈس کأشرِس افسانہٕ نگارس تہٕ پننس ٹاٹھس رفیق کارٕ سٕندِس رحمتِ حق گژھنس پتھ ووت میٚتہٕ تُیتھ صدمہٕ یِچ باوتھ کرٕنۍ مُمکنے چھنہٕ۔ وۄن گوٚو امہِ رٕنگی چھکہٕ دأوی سپدی متین جذباتن دِژم یِمہِ انمانہٕ اوٚگری تھوٚ گرزیو۔

کتھا گرن ہُند کتھاہ گرا گوٚو بشیر اختر

تہٕ وأنسہِ ہُند رَو سُہ لۄس بے وق کرکھ نہٕ باور

کرکھ نہٕ باور سُہ عیدِقربان جمعہ گٔرتھ گوٚو

یوان اَکوٚوہ زٕ ساس سَتھ عیسوی دسمبر

تہٕ ژور ہتھ داہ ژوداہ اَٹھوٚوہ گنز رتہٕ ہجری

گٔشیرِ ، کأشرِ کتھا گٔرتھ گوٚو کوٚتو قداور

أندرٕ سُہ للہٕ وُن گٔشیرِ ہنٛز دگ نیٚبری آساوُن

زگھ چھُ زاگے تھزر نہٕ زرُون سرد صنوبر

بشیر اختر سہٕ کنگ دٕز وُن أندرِی زبروَن
غمُک سمندر نیٚبرِی نہٕ باسان طُفان دربر
کواکھ پیکر مزاز پارٕدی بےٚ سوکھ سہٕ ازلے
وتن وَٕتھرِیٕ متی تہِ بارٕ کنڈی یٔتے چھِ یاوَر
زُوُن گٹو منز چھُ گاش ژھاٗرن ترٛژہے کتھا وَن
نٔنے نٔنے کتھٕ گٔے وناں گوٚو بشیر اختر
سہٕ رود ، وُوتھ یا وُچھکھ کنہِن ہُند زمین اَسمان
تہٕ شیشہِ محلس کٔنیا اَکھے بَس چھےٚ لال جوہر
رفاقتُک چھُم تہِ ساعت ژتِسے شُہلی تہٕ گاٹرِی
ووٚں ژھارِ پونٛز کتیو سو بونی کتھل تناور

بشیر احمد ڈار زاو گاٗوکدٕل (مایسمہ) سرینگر ۱۹۴۴ء یس منز۔ مأ لِس اوٚسُس غلام نبی ڈار ناو۔ موج مولِس لوکہِ پانے ۔ تِہنٛدِ وَننہٕ اٗس نہ تمیٚ پننی موج وُچھمٕژ ے یمیُک تَس شرٕ ے اوس ۔ سہٕ اوس بار بار تمیُک ذکر کران۔ مول تہِ مودُس گنوٚہمہِ صَدی ہٕندِس شٔتِمِس دٔہِلِس منزٕ ے۔ بہٕ ووٚتُس ریاستی کلچرل اکیڈیمی منز مئی ۱۹٦۷ء کٔیت سینئر لٹریری اسسٹنٹ ہٕندِ کٔمی تہِ اُردو کشمیری ڈکشنری ہٕندِس شعبس منز تہٕ سُتہِ ووت مےٚ پتہٕ زٕ پانژھ ؤری کاشُر کشمیر ڈکشنری پروجکٹس منز لٹریری اسسٹنٹ ہٕندی کٔمی یتے باضابطِ انٹرویو تہٕ انتخابہٕ پتہٕ میأنی

پاٹھی۔ گوڈ گوڈ آسی أسی أکی ہے بڈِس کمرس منز ییتہٕ از سکرٹری کلچرل اکیڈیمی بہان چھ ، کأم کران ۔ چیف ایڈیٹر پروفیسر سری کنٹھ توشخانی تہٕ ایڈیٹر اُردو فارسی تہٕ اُردو شاعر پروفیسر نند لال کول طالب تہِ اوس اَسی ءتی بہان۔ بدٕلے لولہ بوٗرُت ووندٕ ووٗتھ تہٕ ووندٕ شوٗد ماحولاہ اوس۔ چمن لال چمن ،موتی لال ساقی تہٕ محمد احمد اندرابی تہِ أسی سائنس ٹیمس منز شأمل ۔علی محمد لون صأب اوس ڈپٹی سکرٹری آسنہٕ پُٹھی سون نگران تہٕ تمہِ وقتک سکرٹری پروفیسر نیلامبر دیو شرما اوس نوکری ترأوتھ کانگریس ٹِکٹہِ پیٹھ الیکشن ہارنہٕ پتہٕ نوکری نشہِ اَتھ چھلتھ گوٚمت۔ یِمنے دوہن یٖلہِ بشیر احمد ڈار عرف بشیر اختر اکیڈیمی ہندِس کأشرِس ڈکشنری پروجکٹس منز نوکری لوٚگ تہٕ دفتر ییٚنہِ لوٚگ مےٚ دوٚپ أندری أندری پانس ءتی زِیا اِلٰہی یہٕ کامرس یا اکانومکس گریجویٹ ہے ڈکشنری منز ییتھ کرِ تہٕ کرِ کیا؟ کُنہِ سابق یِتھ ترٛتھِ کامہِ ہُند تجربہٕ ورأے میأنی سأری خدشات گییہِ دوٗر یٖلہِ بشیر اخترٕلی ژلی ڈکشنری کارَس أنزی مُنزی گرٛھتھ بروٗنہہ پکان گوٚو۔ فوٹو گرافی اوس تٔمی ہندِ روزگارُک شوٗغل ۔ گاٚو کٔدلُک وطن فوٹو ہاوس تہٕ تمی ناوٗک مولانا آزاد زنانہٕ کالج روڈس پیٹھ واقعہ سٹیڈیو چھُ وُنہِ تہٕ تھٕکھُن لایق کارٕ بار کران۔

مےٚ چھ ءکتہِ پھِر یہندِس اَتھ فوٹووانس پانس پیٹھ فوٹو تلٕمتی۔

بشیر اختر اوس پننِس باپتھرن ستۍ أتی اکیڈمی منز نوکری لگتھ تہٕ یہِ
شوقُک تہٕ روزگارُک وٗسیلہٕ جأری تھاوِتھ ۔ فوٹو گرافی ہنٛز بشیر اخترٕنی
کرشمہٕ سأزی ہُند تُل اکیڈیمی سکرٹری ، محمد یوسف ٹینگ صأبن بر
پور فأیدٕ۔ اکیڈیمی دستاویزن منز محفوٗظ ساسہٕ بزن تصویرن پتہٕ کنہٕ
چھُ بشیر اخترن گاٹہٕ جار شوق تٔمی ہنٛز ذہانت تہٕ اَمہِ فنہٕ کٔمِن زآوی
جارَن واتنُک سوٚن تہٕ گوٚن تجربہٕ کارفرما۔ اوم شرما اوس اَمہِ کامہِ
باپتھ دفتری سوٚترِس پیٹھ لاگنہٕ آمُت پیشہِ وَر فوٹو گرافرُس بشیر اختر
نہِ نگرأنی منزٕے کأم اوس کران۔ کأشرس منز چھُ بلا معاوضہٕ کامہِ
باپتھ ہأڑ لفظ ورتاوس ۔سأنس سأری ہے ٹیمس أس بشیر اخترس
سان فوٹو گرافی تہٕ باقی ادبی تہٕ تمدنی کامین ہنٛز ہأڑ تہٕ ہینہٕ یوان۔
اَسہِ موٗرنہٕ گُنہِ تہٕ وِزِ شوقُک کارِ بار کرنس نکھٕ۔ مگر یٔلہِ تہٕ مُلا زمٔژ
منز منصبہٕ پراوٕنُک موقہٕ واتہِ ہے تمہِ ساتہٕ أس لٔمی لٔمی برونٹھ پکنٕچ وأری
یوان۔ بشیر اختر بنیو و اسسٹنٹ ایڈیٹر بننہٕ پتہٕ طباعتکہِ شعبُک نگران
تہٕ یتھ دوران سُہ اکیڈیمی ہنٛدِ دوٗرہتہٕ وار کأشر رسالُک معاوِن مُدیر
تہٕ روٗد۔ پوٚز یٔلہِ میانہٕ رِٹأر گژھنہٕ پتہٕ تٔمی ہنٛدِ ایڈیٹر بننٕچ وأری وأژ
،دفتری سوٚتھرس پیٹھ لٔجس لمہٕ لمے ۔ ٹھونٛٹھے آیس ۔ رِٹأر اوسُس
۲۰۰۱ء کیٛت گژھُن زورِ زارٕ دیٚت ہس اکھ وٕری ایکسٹنشن تہٕ
۲۰۰۲ء کیٛت گوٚو وارِ کارٕ اکیڈیمی ملازمٔژ نِشہِ سبکدوش ۔ مےٚ آسہِ

تَس ءستی اکیڈیمی منز تقریباً پنژہن ؤری ین تہٕ ہُریمانے کامہٕ کارٕچ رفاقت روزٕمژ۔ سُہ اوس یژ پاٹھی کمے پٔھن مُژرنہٕ یوان۔ اکثر اوس کتھ تام سوچہٕ سٔدرس منز بوٚڈِتھے آسان۔ کتھٕ اوس لوتی لوتی کران۔پوٚز ئیلہِ توٚیہٕ ہَس تیٚلہِ اوس زورٕ زورٕ تہٕ باضے کربکہٕ تہٕ دِوان تہٕ دروکھ تہِ۔ آسان اوس لوٚت لوٚتے تہٕ کُنہٕ کُنہِ زورٕ زورٕ تہِ۔ داستانوی رنگٕ ہتھ اوس کمہٕ کمہٕ کتھٕ بوزٕ ناوان۔ صُبح شام اوس دَنہٕ پننہٕ کامہِ ءستی لگتھ آسان ۔چین سموکر اوس ۔ کم آمیز کم گو تہٕ کم خور اوس۔ چاے تہِ اوس ژُگُج چوان۔ جون رتس منز تہِ اوس أندٕری گرم بنیان لاگان۔ أندرٕ پانہٕ دزان تہٕ نیٚبرٕ لوکن زالان۔ عادات تہٕ ووتھن بہٕن اوُسس سیوٚد ساد۔ ٹینگ صاٲبنہِ وننہٕ موجوٚب اوس سُہ تیوٚت ہُنر آراستہٕ زِ پرٲنی ووستاد آسی یاد پہوان موصوف اوس خوشنویس تہِ۔ چھانہٕ کاٲم تہٕ اوس زانان۔ شاعر تہِ اوس شالَن ہنٛز حاشیہِ کاٲری تہٕ اوس کران۔

بشیر اخترس آسہٕ ءکژ ہونرٕ مگر یژ کال یکوٹہٕ کاٲم کرنس دوران نہ چھُ بشیر اخترن خوشنویس تہٕ نہ أندر،م شاعر مےٚ برونٹھ کُن آمُت۔ کیاپتاہ۔ مےٚ نش تٔمی ءسنٛزِ زندگی ہنٛدی کھٔٹِتھ رنگ ما آسن تٔمی ءسنٛزِ اَچھاپہِ ادبی ارٕژ منز شاٲمل۔ یِتہٕ چھُ پزر زِ سُہ اوس مند چھ بٔگر تہٕ تہٕ حیا ویوٚد تہِ۔ سُہ لگہِ ہے نہٕ بتھی لاگیہٕ تہِ۔ یمہٕ کنِ تَس واریاہ

گاٹکی سودا پیٚر۔ دُنیا کرِ چھُ ڈنجہِ قرار رۄدمُت تہٕ ووٚنی روزِ ہے بشیر اخترنہِ ذأتی زندگی ہُند ژکھر قرار گرِتھ۔ کیاہتام رُتے آس لبنہٕ تہٕ ووت پتنہِ مأژِ گرِ پیٹھ ہوٚور گرِ کھریو زبروَن بالہِ دامنس تل بسنہِ۔ کھریو کہِ ہیٚ أکِس آسن بس وأژِس بسکین خواجہ محمد صدیق وأنی صأبنی ڈبکہٕ بڈ کوٗر سلیمہٕ أمِس نیتھرِ یوسہٕ حال حالے اُستادٕ ہِندِ حیثیتہٕ رٹأر گیہِ۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس ہوورِ گری بسان تہٕ پتہٕ بنوٗون بیوٚنُے پنُن مَنہٕ مون جایہِ پاوٗر۔ خداین چھُس زٕ سو پُترٕ تہِ بشارت احمد تہٕ مُبشر احمد عطا کرِٕی متہٕ۔ پرٕی متہٕ لیکھی متہٕ۔ باصلأحیت تہٕ سبٹھاہ لگہٕ ہار۔ بشارت احمد وولُن پرٕ سُے نکھ تہٕ کونژھ نچوٗ مُبشر چھُس وُنہِ اَنہٕ ہوٗرے۔ اللہ تعالا نوٗ ورأ وِی نکھ تہٕ پھوٗلرأ وِی نکھ یُتھ پتنِس رِتِس مأژِ سُند ناو نچھ ناون۔

بشیر اخترنین گرِ بأژن ہندِ وَننہٕ مُطابق چھے تِمو پننی کأشر افسانہٕ سومبرن ترتیب دِتھ کمپیوٹر کمپوز گرِتھ چھاپنہٕ باپتھ تیار گرِتھ تھوٗمژ۔ وُنہِ چھُس ناو تہٕ کرنے۔ وُنکین ہکہٕ نہٕ بہٕ وُنتھ زِ بشیر اخترُن گوڈنیک افسانہٕ کُس چھُ۔ تہِ نَنہٕ تِمی ہِندی افسانہٕ وُچھتھے یِم تِہنزِ افسانہٕ سومبرنہِ منز شأمِل آسن۔ ییٚژ ہن چھُ پزر زِ سُہ اوس نہٕ گُتُل لیکھان۔ افسانہٕ تہٕ اوس کمے لیکھان تہٕ مقالہٕ تہِ۔ سُہ اوس تہذیب شناس۔ تَس أس کأشرِس توٗأرِیخس پیٹھ تہِ سٔنی نظر۔ تس اوس کأشریک

کأشرِ بن تہٕ کٔشیرِ ہُنٛد وَسہِ۔ اَمہِ کتھِ ہُنٛد ٹاکارٕ ثبوت چھُ تٔمۍ ہٕنٛدِ فنکأرۍ افسانہٕ تہٕنٛدۍ پُر مغز مقالہِ تہٕ کأشر انسائیکلو پیڈیا ہٕکۍ نوشتہٕ۔ کمے سہی سُہ اوس کأشرِ ہُر یمانہٕ اُردو تہٕ انگریزٕ پأٹھۍ تہِ لیکھان۔ مےٚ چھُ ساہتیہ اکادمی ہُنٛد دُرہتہٕ وار انگریزی رسالہٕ ''انڈین لٹریچر'' باپتھ تٔمۍ سٕنٛز کہأنی ''کینٛہہ پۆز کینٛہہ سنیپ ''انگریزیس پھِرٕمٕژ یُس چھپیومُت چھُ تِتھے کٔنۍ چھُم ''فلمی ٹریلر'' نأوۍ افسانہٕ تہِ کلچرل اکیڈیمی خأطرِ اُردو پأٹھۍ پھیٖرُمُت۔ تَس اوس افسانہٕ وننُک تہٕ کتھٕ باوَتھ کرنُک بڈٕ پایہِ فن ویۆد۔ بشیر اختر اوس اکھ جُرت مند حقیقت نگار، داستان رنگ ورتاون وول وکھرِ اسلوٗبُک مألِک تہٕ کہأنی کار۔ شیرازس جنوری۔ جون ۲۰۰۶ء شمار ۱۔۳ منٛز چھُ تٔمۍ سُنٛد اکھ سبٹھاہ کامیاب تہٕ زبر افسانہٕ '' اَنہِ گٹہِ نَنہِ کتھٕ'' یُس ہمکال کأشر معاشرتی، سمأجی تہٕ سیأسی زندگی ہُنٛد أنہٕ چھُ۔ ڈاکٹر بشر بشیر چھُ شیرازٕ کِس أتھۍ شمارس بشیر اخترنِس افسانس متلق لیکھان:

''بشیر اخترنِن واریاہن کیا اکثر افسانن چھُ موقہ محل تہٕ کردار اساطیری رنگس منٛز پیش کرنہٕ آمٕتۍ مگر مسلہٕ چھُ أزۍ کِس انسانہٕ سٕنٛدۍ۔ بشیر اخترنِن کردارن ہٕنٛدِ بن ناون تہٕ بیانیہٕ ہَس منٛز چھ خاص اندازٕ طنز تہٕ ظرافت پوشیدٕ۔ ارتقاء، سِند بادُن أٹھیم سفر، کینٛہہ پۆز کینٛہہ سنیپ، تہٕ ہوأیی حأدثہٕ، ہکن اَتھ سلسلس منٛز بطور مثال

پیش کرنہٕ یِتھ''

بشیر اختر رؤد أخری وقتس تام ہتہٕ واد کتابن تہٕ کاغذی مہرنئن پأراو کران تہٕ وردن لاگان مگر پنٕنۍ تاشوقہٕ مہرٕنۍ گیس مُشتھے یوٗت تام لیپے لوسان گیس تہٕ پانٕے کھوٗتُن۔ کینٛہہ ؤری بروٚنٛہہ أس مےٚ پنٕنۍ مقالہٕ سومبرن پوت نظر چھاپٕنۍ۔ ٹائٹل اوس تیار۔ بشیر اخترس موٗنگم رنگ۔ تمۍ دیُت شوخ گُلأبی۔ کتاب آیہٕ ژٕنۍ پھُلے برجستہٕ پھوٚلتھ یوسہ نہ زٕنہے تہٕ ہُرتھ پیٚیہٕ۔

☆

لایےٚ ناد یکھنا کوٗنہٕ: رحمان ڈار

یتھ دُنیاہس یُن تہٕ چھُ عشقٕچ، یوٗت یتھ یتہٕ زِندٕ روزُن تہٕ عشقٕچ تہٕ باسنہٕ تلہٕ یِمہِ فٲنی سمسارٕ منٛز چھنہٕ وٕے اَتھونیرُن تہٕ عشقٕچ۔ عشق چھُ اَکھ لوٚبہٕ وُن تہٕ دِل نوٚوُن حیات آفرین مٕژر آسنہٕ کِنہ سارِنے داد بن ہُنٛد دَوا تہٕ یِمہِ ستیٚ اَکھ عالم کیا بلکہِ سٲری عالم ڈنجہِ روٗزِتھ چھِ۔ خداے لاسہٕ وِنی یتھس دٲدس یُس پانے پٔنُن علاج تہٕ وُچھِ۔

رحمان ڈارن تہٕ چھُ زنم لوٚبمت۔ تَس تہٕ بنیوٗ گُدریوٗ تمیٚ تہٕ وُچھ بٔنن گُدرُن۔ تَس تہٕ پیوٗ دِلک سوکھ ژھاران زِندٕ روزُن۔ تمیٚ تہٕ سوٚر ژیوٚن تی یہٕ سٲری سَران ژینان چھِ۔ سٲری چھنہٕ بٔنن گُدرُن باوان پوٚز رحمان ڈارس اوس اَزلے باوٕژ بٔلک بختہٕ بجرتہٕ بوٚوُن تہٕ بےٚ والیہٕ وٚنُن۔

بٔنتھ آو رحمانس
عشقس پتہٕ لاران دژاو
عشقیٚ یتیٚ تہٕ رحمان ڈارنہٕ کونہٕ
متیوٗ زوٗنہٕ رِگندو نا

اندازٕ کٔرِو کانٛہہ راہ مُسافر چھُ سَرِ راہ پٔژن پان لبان یا وُچھان نہٕ۔ چھُس پتھ کانٛہہ تہٕ نہ بروٚنٛٹھ یُس وَتھ ہاوِہس سٲری اورٕ یور دَوان دوران، ژلان لاران۔ سُتہِ لاریو، عشقٕنہِ ژھایہِ گرٛایہِ وُچھِتھ وٚون دیٚتُن۔ عشقٕنس وَتہِ گتس آو وَتہٕ ہاوُک اَتھِ تہٕ لاریوس پتہٕ پتہٕ۔ تَس باسیوو عشقُنے نورٕ جلوٕ پوشہِ وُن تہٕ پاینٛدٕ، موچھِ منٛز رَٹنہٕ خاطرٕ کِنہٕ اَچھن مَتھنہٕ باپتھ۔ پننہِ ووندٕکی گٹہٕ گُٹھٕ کرٕن روشن تہٕ دژاو گٹہِ منٛز گاش ہتھ تور کیُت تہِ یورٕ آمُت اوس۔ عشق چھُ ژٕتی جلوٕ گر، بالا تہٕ بارسس کاینٛاتچ شوٗب تہٕ رحمانن میٛژِ موٚرُے نہٕ کُنہِ فقط اَکھ تہٕ لولہِ مَژر، زۄنہٕ گاشس گِندنس لولہِ متین ناد لایان یم تِتھے کٔنی یِوان گژھان رۄدی تہٕ یِوان گژھان روزن تہِ۔

لایے ناد یکھنا کونہِ متیو زۄنہِ گِندونا

زۄنہٕ گاشس تہٕ عشقُن پھوٚر ہتھ ہَتھ گز ووتھنس چھُ کیا ہتام پُراسرار اَزلی واٹھ۔ دپان سٕدرٕ پھوٚرتہِ چھُ آبہٕ مَلرن ہنٛز روٚپٕڑ نرِ، زۄنہٕ پچھس منٛز آسمانس آلہٕ وان۔ اَسی تہِ چھ ونان "زۄنہٕ پچھی سٲل ڈَل جانٛ" تہٕ رحمان ڈار تہِ چھُ اَسہِ یُمہِ دُنیا ہُک تھزَرن کھٔسِتھ لوٚب گُن رۄزِتھ، ڈاین گرٛبن روزٕوُن تماشہِ وُچھنُک باند باند کران اکھ وورساہ، اکھ مُتٕ میلاہ، اکھ خٲر پاٹھاہ تہٕ بَس، یُس فقط زۄنہٕ گاشس منٛزٕ یوت دِل لۄبان چھُ۔ تکیازِ یہِ لۄکہٕ جَسرٕ،

یہِ بازرتہٕ دُم دام آسہِ یتُٕ تہٕ لۆکھے روزن یوان گرٛشان۔ بے رنگ رنگہٕ وٲلی سُند مٔتہِ تھوومُت پٲٹھر گندان تہٕ نیران۔

رحمان ڈار چھُ عشقُن وَتہٕ گتھ آسنہٕ کنی ووٚنی شوژِ شانہِ محوسفر، پاسِ ادب تہٕ پاس حیاۓ ژھتھ معرفتکہِ ناگہٕ ژورِ ژھیٚپہٕ پرِ ڈٕری ڈٕری سرٛان دیان کران تہٕ پننہِ وُجوٗدُک باغ پٲراوان، تہٕ تُس ازلی محبوبس شیرِ لاگنُک التجا کران یُس نہٕ یمن چیزن لورٕے چھُ یا یُس یمن ہندِ حاجتہٕ نش موکُل چھُ۔ ناگ تہٕ باغ دوشوٕے چھِ لٲزمِ ملزۆم۔ معرفت تہٕ وجود یمیُک عرفان یا پرزناونہٕ ینٕنے خدأے وَتھ گارنُک گوڈ شرط چھُ۔

یتھِ وَژنس چھُ گوڈ شعر یا وجہِ شعرٕ علاوٕ شیٚے بند تہٕ پرٛتھ بندُک ترٛیم مِصرٕ چھُ ہر رنگہٕ ژٕتھ دیُن لایق مِثالے بازریتُٕ تہِ لۆکھ ناکونہِ، لاگے شیرٕ وُچھتھ کونہِ، گٹہِ ہنزِ جایہِ زُوَن ناکونہِ، صُبحُک نۆرشمع ناکونہِ، رنگر یتُٕ تہٕ رنگ ناکونہِ تہٕ عشق یتُٕ تہٕ رحمان نہ کونہِ۔ اکھ تھکہٕ روٚس حد و لاحد وِہہ بدلی تہٕ اکھ مُسلسل تلاش، ژھانڈ و تہٕ کیاہتام رومُت لبنہٕ باپتھ حدٕ روٚس تہٕ جورٕ روٚس لارٕ لار تہٕ دَوٕ دَوٕ، باوان تہِ تہٕ ہاوان تہِ۔

تابہٕ وِنہٕ روٚپہ رنگہِ زۆنہٕ گاہہٕ ستی چھُ ہیرِ بون سورٕے نٲوِتھ، أتھی منٛز چھُ محبوب پأنس تمہِ انمانہٕ چۆنہِ جران تہٕ نپہ نپہ کرٕون گاہ

ژھٹہٕ وُن عالمُک عالمے چھُ حیرتن گژھتھ وُچھنہِ نیران۔ اَکھے اگر یہ نظارٕ وُچھنہِ نیرِ ہے سوٗ گیہِ کتھاہ، سورُے عالم دیوانہٕ گژھن چھنہٕ گیھہٕ کتھ۔یی شوٗبہِ تہٕ۔ اُتھی منز چھُ کتھ تام ژھایہٕ، کتھ تام شایہ کتھ تام گٹہٕ گُٹھِ زوٗنہٕ گاش واتنے روزان۔ یہِ سورُے لیہلاوتہٕ سِنگار چھُ سورُے اَڈلیوٗ کُے روٗ زِتھ چھٕنتھ پیوان تہٕ زوٗنہِ گندن ناد دیُن چھُ جاری۔ یتہِ ہکو وٕنتھ زِ گٹہٕ تہٕ گاش چھِ اَکی پزرٕکی زٕ روخ، بُتھ تہٕ تھر تہٕ یتہِ زِ یتھ جایہ یَس کائنسہِ اَزلے لأنس گٹہٕ لیکھِتھ آسَن تَس کتہِ پییہ ژھایہِ ہٕلس زوٗنہٕ گاہ تہٕ تقدیرس چھُنہٕ کینٛہہ بدل ہکن گژھتھ۔یتہِ ہکوس معنہِ کڈِتھ یا یتہِ ہیکہس مطلب اُسِتھ زِ یمنے بہٕ زانن پزٕ ہا تموے زوٗنس نہٕ۔

شمع تہٕ پوٗپُر تہٕ چھُ اکہِ تمثیلہِ رٕنگی باوٕژ بل ہُرراونہٕ باپتھ وَرتاونہٕ آمُت۔ شمع چھُ راتسے یوت دزان، پوٗپر چھُس اُندی اُندی گتھ کرٕی کرِی ژھوپہ دَم گرِتھ گُنہِ کریکہِ پٕچھِ وَرأیی پان زألِتھ پُنن زُوجان چھپہِ دِوان۔ سُہ چھُ دٕزِتھ پیوان تہٕ لولہِ ویوہارٕ اَکھ سورٕ مُشکہِ ہَنا موژان۔راتچ اَنہِ گٹہٕ گاشراونہٕ باپتھ اوس شمعُک دزُن لأزِم تہٕ صبحُک نوٗر پھولنس ہتی سوتہٕ تمی سُند گاہ تہٕ تہٕ دزُن تہِ سُہ منٛدٕ چھوو تہٕ تمی ژیوٗن زِ تمی سُند دزُن تہٕ گاہ ژھٹُن ووت مالہِ پھولنس ہتی اَند۔شمعُک صُبحن منٛد چھُن تہٕ شامن بود گژھن چھے اَکھ

مُسلسل عمل یٔمہِ ہِستی گٹہِ منٛزٕ پرکاش ژھارُن چلہٕ وُن رٕدٕ دتہٕ روزِ تہٕ۔

یہِ دُنیا چھُ رنگا بُرنگی رحمان ڈارن تہِ یوٚ ژھ ہٕنٛز جامہٕ معرفتکہِ رنٛگرٕ وانہٕ رنٛگناوِنی زِ کانٛہہ خاص رَنٛگیے گوٚ ژھکھ دِنہٕ یُن۔ پوٚز تہ کیُتھ ہَتہٕ سائسٕ رنگو دزاے رٕنٛگتھ۔ تہِ چھا معلوم زِ اَزلی رنگہٕ وأٮِلس کُس نہٕ کُس رنگ کھسہِ ٹار۔ سُہ چھُ کُن تہٕ کُنٛزٕ کی رنگہٕ چھےٚ سأرِے کائنات رٕنٛگتھ تہٕ اَسہِ تہِ شوٚبہٕ تہنٛدی پوشہِ وِنہِ رنگہٕ رنگنہٕ یُن۔ بے رنگ وجودٕکی رنگ چھِ باسنہٕ تلہٕ ہَتہٕ سائسٕ مگر یٔلہِ وارٕ سٕنٛتھ وُچھو کایناتکی شنوے جہات چھ کثرتس منٛز وحدت بٕنٛتھ قائیم دأیم تی گوٚ و رنگہِ وول رنگر چھُ یٔتی تہٕ رنٛگرٕ وان سمسار تہ۔ رنٛگے چھُ ژھایہِ ہوٚل خبر کوٚت گوٚمت ہتہٕ سائسٕ رنگومنٛز کانٛہہ اکھ منہٕ مون تہٕ محبوب رنگ ژھارنہِ۔ سأنہٕ متٕن ہٕنٛدِس اَتھ ژھانڈوس چھُ زوٚنہٕ گاشس گِندن ناوکرنہٕ آمُت یتھ أسی بیٚین لفظن منٛز پأتھر گنٛدُن تہِ وَنو تکیازِ اَسہِ چھُ ازلی بے رنگ رنگہٕ وأٮِلی سُند مٕٹہِ تھوٚومُت رول اداگری تھےٚ یٔتہِ نیرُن۔ اَتہِ اور چھُ توہہِ پانس تام زِتُہی کم کم تہٕ کِتھی رنگ کھأریوس تہٕ معنہِ ژأریوس۔

لایے ناد یکھنا کونہِ متیو زوٚنہِ گندونا
تھزرے پٹھ نظرا ترٛاو بازرٕ وُچھ ژٕ تماشا
بازر یٔتی تہٕ لؤکھ ناکونہِ متیو زوٚنہِ گندونا

ناگس سران کرہم ژوٗرِ باغس ہی ژ چھاوکھنا
لاگے شیرِ وُچھہتھ کونہِ متیو زوٗنہِ گِند ونَا
پانس پانۂ جرہم چوٗنہِ وُچھنے دژام سور عالم
گٹہِ ہنزِ شایہِ زوٗن ناکونہِ متیو زوٗنہِ گِند ونَا
شمع دوٗد اَز پروانۂ دزان گوٗو تمِس سوٗر
صُبحُک نوٗر شمع نا کونہِ متیو زوٗنہِ گِند ونَا
رَنگری وانۂ دِژام جامۂ ہتَے ساسی رنگے چھم
رنگُر یئتۂ رنگ نا کونہِ متیو زوٗنہِ گِند ونَا
بِنتھ آو رحمانس عشقس پتۂ لاران دژاو
عشق یئتۂ رحمان نہ کونہِ متیو زوٗنہِ گِند ونَا

☆

سمکھۍ سمکھو بوٚزِن دے

آمہِ پنہٕ سٔدرس ناوِ چھس لمان
کتہِ بوزِ دَے میون میٚتہٕ دِیہٕ تار
(لل دیدٕ)

آیاے یوٚت تہٕ گرٛژھو کوٚتو
زونُم نہٕ مَنٛز مادَو ووٚت پێٚر
لَس کیا کرو أسی للہٕ پوٚتو
پکان ! پکان ! پکان گۓ
(حضرتِ شیخ العالمؒ)

پننہِ رَسہٕ برٛزِ تہٕ موٚدرِ لَیہِ منزلل دیٚدِ تہٕ نُندٕ ریشؒ سُند سدا بہار تہٕ از تہِ حسب حال عارفانہٕ کلام پیش کرِتھ کوٚراکہِ حسابہٕ روایتس برعکس مقبوٗل عام گلوکار شریمتی کیلاش مہرایہ بود وار ٦/ مارچ ۱۹۹٦ء صُبحن ۱۱ بجے، ابھنو تھیٹرکس آڈیٹوریمس منٛز دوٚیمہِ دوروزٕ ،کُل ہند کأشرِ کانفرنسہِ ہُند اِفتتاح۔شوٗبہٕ ہے تہِ یی تہِ کیازِ تہندِ امی پوشہِ وِنہِ تہٕ پایدار فکری ورثہٕ ستی چھُ کأشر شأعری تہٕ اَدبُک گوڈنیک گاہ ژھٹہٕ وُن

شاندار باب شروع سپدان یمہِ ستی سون کأشر تہذیبی میراث تہٕ مُسلسل توأریخی وکانو تہٕ آزمائیشو باوجوٗد محفوٗظ تہٕ رٔژھرِتھ روٗد۔

اَمہِ افتتأحی اجلاسکی خاصہٕ پرٛژھی أسی کأشرِ زبأنی ہنٛدی ادیب دأنشور کلچرل اکادمی ہنٛز موجوٗدٕ سنٹرل کمیٹی ہنٛدی ممبر پروفیسر سیف الدین سوز صأب تہٕ تِمن لرٕ کُرسین پیٹھ أسی کلچرل اکادمی ہنٛدی سکرٹری جناب بلونت ٹھاکُر تہٕ ایڈیشنل سکرٹری کشمیر جناب معراج الدین بِہتھ۔ ایڈیٹر کشمیری سیّد رسول پونپُر روٗد سٹیج سکریٹری ہنٛدِ ذِمہٕ تہٕ خوش اُسلوٗبی سان اَسہٕ وِنہٕ ہونجہِ، ذی عزّت مہمانن ہُنٛد وَژھِ وأنجہِ استقبال کران تہٕ دو روزٕ کانفرنسہِ ہنٛدِس اَند وانتس تام پٔننی خوشگوار فرأیض انجام اَنان۔

سکرٹری اکادمی جناب بلونت ٹھاکرن پوٗر استقبالیہ تہٕ سارِنے حأضر ادیبن تہٕ شأعرن ہُنٛد وونہٕ وٕوتھ اِستقبال کران کوٗرُن تِہُنٛد شُکریہ زِ گونا گوٗن مُشکلاتو باوجوٗد تھوٗو تِمو سأنِس لولہِ ہُتِس نادس کن تہٕ یہِ کأشرِن ادیبن ہنٛز دویم کأنفرنس کامیاب بناونہٕ باپتھ شوٗبہٕ روٗدُکھ یہِ سُمت تہٕ سانِن حقیر کوٗششن بخشِتھُکھ وقارتہٕ اعتبار۔

ایڈیشنل سکرٹری کشمیر جناب معراج الدین صأبن تہٕ کوٗر ریاستکو بیٛون بیٛون دوٗر دراز علاقو تہٕ ریاستہٕ نبر جایو پیٹھ آمتین شأعرن تہٕ أدیبن ہُنٛد وَژھِ وأنجہِ خوش آمدید۔ تِمو کوٗر اکیڈیمی

درپیش وارِیاہن فوری مسلن ہُند تہٕ ذِکر ،یمن منز اکادمی ہُند خود مختار آئینی کردار بحال کرُن، معاوضک رقم ہُرراوُن نہ کأشُر انسائیکلوپیڈیا تہٕ باقٕے سٹافچہِ تقرری ہٕندی معاملہٕ سرِ فہرست چھِ۔ تمو دیُت یتھ کتھِ پێٹھ زور زِ یمن اہم معاملن اَند بۆر دِنہٕ ێتی ہیکہِ اکیڈیمی پنُن بر پۆرتہٕ مطلوٗبہ رول ادا کٔرِتھ۔

کأشُر، ڈوگری ، اُردو ، ہندی ، پنجابی ، گوجری تہٕ پہاڑی زبانٕن منز چھاپہٕ ژان کتابن ہنز آیہ رونمائی کرنہٕ یمہِ پتہٕ اَمہِ اجلاسکی صدر نشین جناب پروفیسر سیف الدین سوز صابن اَمہِ دو روزٕ کانفرنسہِ ہُند باضابطہٕ افتتاح کران اکیڈیمی ہنزِ کامہِ ہٕندی تعریف کٔری تہٕ پرٛتھ فورمس منز اَتھ درپیش مسلہٕ اَنزراونہٕ باپتھ ہر ممکن اَتھہ بنٛدُت آیُت تھونٛگ وعدٕ تہٕ کۆر۔ تمو وۆن زِ اکیڈیمی ہنز سنٹرل کمیٹی ہنز مِٹنگ گژھِ بُلاونہٕ ینٕز تہٕ فوری نوعیتکی سأری مسلہٕ گژھن منظوری باپتھ پیش سپدٕنی ، یتھ اکیڈیمی پنُن آئینی تہٕ خودمختار رول برپۆر اندازٕ ادا کٔرِتھ ہیکہِ۔ أتھی افتتاحی اجلاسس دوران کۆر جناب سوز صابن اکادمی ہندِ طرفہٕ کأشرس تہٕ باقی علاقایی زبانن منز چھاپنہٕ آمژن تہٕ باقٕے کتابن ہنز نُمایشہِ ہُند تہٕ افتتاح۔ یتھ کتھِ ێتی کۆر کانفرنس منز حأضر سارِوے أدیبو شاعر محققو ،نقاد تہٕ دأنشوروا اتفاق زِ اکیڈیمی نبر چھُ ریاستچہِ ثقافتی تہٕ ادبی تحریکہِ ہُند

تصوّر تہٕ ناممکن۔

کوج کھنہٕ پَتہٕ ٲئِج مقالن ہنٛز محفل یَتھ صدارت کأشرِ زبأنۍ ہندی ممتاز شاعر، کہأنی کار، نقاد تہٕ محقق جناب امین کأمل صأبن انجام دِژ۔ تِمن ہتی اُسی کأشری افسانہٕ نگار تہٕ تذکرٕنویس جناب اوتار کرشن رہبر تہٕ ایوان صدر شوٗبہٕ رأوِتھ۔ عبدالاحد آزادنہٕ شأعری ہُنٛد مرکزی خیال، عنوانس تحت کوٚر جناب رتن لال شانت صأبن پُٹھ فکر انگیز مقالہٕ پیش، یمکۍ بڈٕ تعریف کرنہٕ آے۔ اَتھ مقالس پیٹھ بحث منٛز حِصہٕ ہنہٕ والین منٛز اُسی جناب ارجن دیو مجبوٗر، فاروق نازکی تہٕ جناب موتی لال ساقی بیترِ شأمِل۔ شامن کوٚر جناب عبدالسلام بٹ تہٕ تہندو دہرِ باجو چھکر تہٕ روٗ پیش۔ یِتھ ٲکۍ ووت گوٚنہٕ رِکس تہٕ مَن رنٛزِوَنہٕ رِکس اَتھ لوٗبہٕ وِنس پروگرامس ہتی کانفرنسک گوڈنیک دوہ وارِ کارٕ اند۔

شاعر، ادیب، محقق، نقاد تہٕ دأنشور یم اکتوبر ۱۹۸۹ء یَس دوران، سپزٕ ہنٛ گوڈنچہٕ کانفرنسہِ پیٹھ از مارچ ۱۹۹۶ء تام اَسہِ ترأوِتھ ژٕلی تہٕ آیہٕ یاد کرنہٕ تہٕ کانفرنسہِ منٛز آو گوڈٕ انوارِ تِمن خراج عقیدت اداکرنہٕ۔ تہندِس احترامس منٛز آیہٕ ووٚدنہٕ روٗزِتھ دون منٹن ژھوپہٕ کرنہٕ تہٕ دُعا آو کرنہٕ زِ خداوند کریم گٔرِن تہندین ارواحن سکوٗن تہٕ تہندین پتھ کُن روٗدۍ متین احابن صبر جمیل عطا۔ یہٕ کتھ

آیہٕ دأیرٕ نہٕ زِ کأشرِ زبأنی ادبس تہٕ تہذیبس تہُند خدمت کرنُک جذبہٕ ییہٕ نیچھِ ناونہٕ۔ یمن تہٕ تِھٕبن اَسہِ نِشہِ ہمیشہِ باپتھ جُدا گمتی تمن رفیقن تہٕ تخلیق کارن منز چھِ غلام محمد آزادؔ، پروفیسر محی الدین حاجنیؔ، مرزا کمال الدین شیداؔ، پروفیسر مولوی محمد ابراہیم، محمد سُبحان بھگت، عبدالستار رنجورؔ، سروانند کول پریمیؔ، بشیر شورہ (آرٹسٹ) محمد صادق (آرٹسٹ)، عبدالحق برقؔ، انیس ہمدانیؔ، محمد امین بٹ ھ، ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو، پروفیسر سری کنٹھ، طٰہٰ نازکی تہٕ مشتاق علی (فوٹو جرنلسٹ) عبدالرحمان طالبؔ تہٕ محمد منور خادم بیترِ شأمل۔

۷ رمارچ ۱۹۹۶ء صُبحن سمیے سأری مندوب تہٕ لُکھ جناب امین کأمل تہٕ بشیر بھدر واہی ہندِس صدارتس منز افسانہٕ محفل ییتھ منز جناب اوتار کرشن رہبر، بشیر اختر، جناب پروفیسر سیف الدین سوز، جناب ہردے کول بھارتی، جناب امر مالموہی، جناب گلشن مجید، جناب پروفیسر ہری کرشن کول تہٕ عبدالغنی بیگ اطہرن پننی افسانہٕ پیش کری یم سبٕھاہ پسند کرنہٕ آے۔ کأشرِ زبأنی ہنز افسانہٕ نگار تہٕ ووٚنی مُمتاز صحأفی سرینگر ٹائمزٕ کی ایڈیٹر صوفی غلام محمدتہٕ اُسی اَتھ اجلاسس تہٕ کانفرنسہِ ہندٕن باقٕے اجلاسن منز حأضر۔ اُردو تہٕ کأشرِ زبأنی ہندی ممتاز شأعر بہلہِ پایہٕ کہأنی کار ناول نگار، نقاد تہٕ سابق وائس چانسلر کشمیر یونیورسٹی جناب حامدی کشمیری اُسی باقٕے اُدبین

لرِلوٚر ۔ اَمہِ پتہٕ روٗدی جناب علی محمد شیخ تہٕ تہنٛدی دہرِ بأج پننہِ بے مثال رَسہٕ برٛزِ آوازِ منٛز موسیقی ہُنٛد پروگرام پیش کران ، یُس تیوٗت پسند آوکرنہٕ زِ أڈی شوقہٕ وأل أسی ہتھے بوزُن یژھان۔ عصرانہٕ (ممٕز)موکلنہٕ پتہٕ لوٚگ ساڑِ ژورِ بجہِ ، مشاعرٕ یُس کُنہِ تھکہِ روٗستے رأژ ہنٛز ساڑِ أٹھِ بجہِ تام جأری رُود۔ ایوانِ صدر أسی جناب غلام نبی ناظر مشعل سلطانپوری شوٗبہ رأدِتھ تہٕ جناب موتی لال ساقی صأبن کوٚر مُشاعرٕ کنڈکٹ۔ یتھ منٛز تقریبن پنٛژتاجھو شاعرو شرکت کٔرِتھ پنُن کلام پیش کوٚر۔ مُشاعرٕ باپتھ اوس ساہتیہ اکادمی تہٕ جزوی مالی تعاوُن پیش کوٚرمُت۔ اَتھ کامیاب ،فکر انگیز تہٕ شاندار مُشاعرس منٛز سپدی جناب امین کأمل ، جناب جی آرسنتوٗش ، جناب نشاط انصاری ، جناب موتی لال ساقی ، جناب مکھن لال کنول ، جناب محمد احسن احسن ، تہٕ ناچیز سید رسول پوٚنپُر ، جناب ایوب بیتاب ، جناب منشور بانہالی ، جناب شاد رمضان ، جناب عزیز حاجنی ، تہٕ جناب جوگندر سِنگھ شاںٔ صأب بیتر شریک ۔ مُشاعرٕ چہ کامیأبی ہُنٛد انداز ہیکو تھٕ یمہِ کتھہِ ستی کٔرِتھ زِ بوزن تہٕ پرن وأل روٗدی اولہٕ پیٹھٕ أخرس تام ژورن گأنٹن ہمہ تن گوش سپدتھ داد دِوان ۔ یہ کتھ تہٕ چھےٚ یتھن پھِرنی لایق زِافسانن ،مقالن تہٕ شعری تخلیقاتن منٛز اوس أزی کہِ پرٕ آشوب تہٕ صبر آزما دورُک ، دود ، دگ تہٕ تیلن پریڈان تہٕ داد حأصل

تہِ کران۔ اَچھر پیکرن ہِنٛدِس جاۍدی فِضہس برٛی شُربن ہنٛز لاۍجمٕژ مُصوّری تہِ لۆبہٕ وِنی رنگ یوسہٕ بڈ گامی ضلعس منٛز منعقد کرنہٕ آمتِس مقابلس منٛز ژارنہٕ آمتین فن پارن پیٹھ مشتمل اُس تہٕ یِچ نگرانی ریاستکی خوش فکر شاعرتہٕ مُصوّر جناب شُجاع سُلطان صائبس مَتہِ اُس تہٕ یمیُک افتتاح ریاستکی چیف سکرٹری جناب اشوک کمارن کوٚر۔ غاٗر کشمیری اَستھ کوٚر جناب رمیش مہتا ڈپٹی سکرٹری صاۍبن کانفرنس منعقد کرنس تھکبن لایق کلیدی رول ادا۔ کانفرنس اند واتنس پیٹھ کوٚر ایڈیشنل سکریٹری کشمیر جناب معرج الدین تہٕ سکرٹری کلچرل اکیڈیمی جناب بلونت ٹھاکرن دو روزٕ کاۍشرِ کانفرنسہِ منٛز شریک لوکٹین کیو بڈٕبن ممتاز اُدیبن تہٕ شاعرن ہُند وژھِ واۍنجہِ شکریہ زِ تمو گر یہِ دۆیم در روزٕ کاۍشر کانفرنس کوتاہیو تہٕ مُشکلاتو باوجوٗد شاندار پاٹھی کامیاب تمہِ کھوتہٕ تہِ یہِ اَسہِ توقع اوس۔

بیٚہ تہِ سمکھو اگر خداین یوٚژھ

☆

سمکھیٚ سمکھو بوزِنی دَے

دوہدِش بنٛزتن تاج محل

☆

۲۵/مارچ ۱۹۹۶ء

موت زاگان کمہِ تام ژھلے

شاہ قلندر

موت زاگان کمہِ تام ژھلے پانہٕ میانہِ ہاغاٚ فلے

یہ چھُ کاشرِس زانٛی مِتس تہٕ مانٛنی مِتس کُنہِ صدی ہِنٛدِس صوفی شاعر شاہ قلندر سٕندِ مشہور وژنک گوڈنیُک مِصرٕ یُمہِ پتہٕ اَمکی شیٚے بند اَہنٛدِس دستیاب کلامس منٛز دِتھ چھ اَمہِ وَژنک یاوٕنی توس بأتگ ووجہ مِصرٕ چھُ۔ ''پانہٕ میانے ہاغاٚ فلے'' یتھ اَسی اَمہِ وژنکہِ معنہِ کنٛج گوٚنز تہِ وٕنتھ ہٮ۪کو۔ تِکیازِ یہ دُنیا چھِ تور کیٚت (اَخرتس کیٚت) واریاہ کینٛہہ رُتے رُت کماوٕنچ لاگنے۔ اَتھ ہٮ۪کو اَسی بلاشک پاٹھی لاگنے وٕنتھ یوسہٕ ئلی تھٲکنٕچ لایق تہٕ رٕژ آسہِ تیٚلی ہٮ۪کو پگاہ یُمہِ دُنیاہہِ نیرتھ اللہ تعالا ہس بروٚنٹھ کنہِ بُتھِ دِنی لایق روٗزِتھ۔ تِکیازِ اَصلی گرِ چھُ سُے یوراَسہِ بیٚیہِ پھیرتھ چھُ گژھن۔ لل دیدٕ ہنٛزِ یِ زیوٕ۔

آمہِ پنٛہٕ سُدرس ناوِ چھس لمان
کتہٕ بوزِدَے میون میٚتہٕ دِیہِ تار
آمین ٹاکین پونی زن شمان
زُو چھُم برٛہمان گرِ گژھہ ہا

یہ دُنیا چھُ مزرعُ الآخرت ، زانُن یا اَتھ اُخرتچ لاگنے وٕنتھ تہٕ تورکیُت رُتے کینژھا ہِتی نیُن چھُ زیادٕ ژٕ پاٹھی علمدارِ کشمیر نُندٕ ریشؒ سٕنٛدِس کلامَس منٛز وکھناوتھ ۔ لفظِ ژآر حسبِ حال تہٕ لاگنے تہِ دِرینٛٹھمان ۔

نفرٕ چھے ہکھر گنڈن آلس تے
فاقہٕ مورِ ہتی تس بیم ہاو
توٕ ہتی سکھر کری آلس تے
یُس کرِ گونٛگل سُے کرِ کرٛاو

یُس یتھ وَوِ سہ تیُتھ لونہِ وَنُن چھُ سَہل یمِہ دُنیا ہُک ویوہار ہاونہٕ باپتھ مگر سالکہِ ہٕنزِ یا اللہ تعالیٰ ہنٛز اَصلی تہٕ پزٕ وَتہٕ ہٕنٛدِس وتہٕ گتس چھُ رُتے وَوُن تہِ تہٕ رُتے لوُنُن تہِ ۔ رٕژ لاگنے کرِ تہٕ رَے کیازِ گرٕژھبس تہٕ کھاہ کیازِ گرٕژھبس ڈوٗنٹھٕ بُزی ۔ یِی تھوٚی تو نظرِ تل تہٕ سٔری تو تہٕ ژٕ ہٕنی تو شاہ قلندر سٕنٛد وژنُک یہ بَند ۔

یم نہٕ واین وَوَن تہٕ لوَنَن
کیا منگن تم لوکے دوَرَن
کیا پھیرن کھلہٕ پتہٕ کھلے
پانہٕ میانہِ ہا غافلے

یتھ دُنیاہس منٛز چھُ منگُن مرنس برابر ، تہٕ تتھ دُنیاہس منٛز چھُنہٕ ہتہِ ممکنے اَوے رَنٛز چھس تورِچ لاگنے یُتی کرِنی لازِم ، لوکہٕ ہٕنٛدٕ بن

کھاہن وُچھنہٕ تلہٕ کیا چھُ نیروُن، یُس نہٕ لاگنے گُن مأءلے بَرتَس کیا پیٚیہٕ کھلہٕ پتہٕ کھلہٕ پھیرتھ پَلہٕ تکیاز حلال رِزق ژھارُن چھُ خدأے وَتھ ژھارنُک تہٕ گوڈنیُک شرط تہٕ دارٕ وُن اَتھہٕ چُھ دِنہٕ وألی ہِنٛدِ اَتھہٕ کھوتہٕ واریاہ پست تہٕ پس پایہٕ۔ اتھہٕ دارنُے تہٕ چانٹہٕ پتہٕ چانٹہٕ پھیرنُے گَے مند چھ۔

یُمہٕ وَژنُک مولہٕ مقصد تہٕ مُدعا چھُ پان پرٛزناوُن، پان کرٕ رٔٹتھ زِنٛدٕ روزُن، اللہ تعالیٰ سُنٛد گُنہٕ سرُن تہٕ یُمہٕ دُنیاہُک سورُے آسُن ناشی زانُن تہٕ تَمی سُنٛدُے عرفان حأصل کرُن یُس اوس تہٕ، چھُ تہٕ تہٕ آسہٕ تہٕ۔ شاہ قلندر صأبس چھُ ازل ژٕتس پیوٚن زِیاُدٕ کوٚرنس، روٗح بوٚرنس میٚژٕ مُرس یہٕ وٕنتھ زِمیے نِشہٕ دژاکھ تہٕ میٚے نِشہٕ واتنگھ پیٚیہٕ پھیرتھ، مگرتس روٗدنہٕ یوٚت وأتتھ پانس تام تہٕ نفس گوس، زنتہٕ وَنس منٛز یأ گی ہوٚس یَلہٕ تہٕ سأرِہے نوٚن لرُ پار گرِتھ تہٕ کھنہٕ تہٕ سپدُس نہٕ تور کیٛت حأصل

کینٛہہ نے حاصل کوٚرمےٚ تے | وعدٕ دِتھ بو آیوس تتے
جنگلس منٛز ہوٚس گوس یلے | پانہٕ میٚا نے ہاغأ فلے

اصل پرٛزر، یعنے اللہ تعالیٰ سُنٛد نوٚن پوٚز وجود سرُن ژینُن تہٕ تتھہٕ ہِنٛتی لین گرٕژھنُے چھُ یتھ دُنیاہس ہِنٛگ اصلی مُدعا یَتھ أسی عشق وَنو یا لول، یُمہٕ کہِ نارٕ، سوزتہٕ سازٕ یہٕ دُنیا قأیم چھُ تہٕ زندگی

شوٗب چھےٚ ۔ شاہ قلندر چھُ وَنن زِ کایناتکہٕ اَمی أندرِمہٕ سوزٕ ہیوٚتُن
تَس زنتہٕ ژندن دارس (زِنس) نار۔ سَئنی لایق کتھ چھےٚ یہِ زِ پانے
ہیوٚتنس نار تکیازِ تَسِ چھےٚ اَچ زِ تتہٕ تورے أڈٕرنی منزٕ ے ستی یورٕ
دیُت نس نہٕ تکیازِ تیٚچ پیٚیس نہٕ ضروٗرتھے۔ تَس ازلی محبوبس وَنہٕ ہے
یہِ سوٗرے پنُن بنُن تہٕ گدٕرُن پوٚز کتہِ تہٕ کتھٕ کنی۔ فصل (دوٗربر)
چھُ کایناتٕچ شوٗب تہٕ وَصل اکھ لاحاصل پزر۔ دوٗرِ رے چھُ
کایناتُک ساز۔ شاعر چھُ ونان زِ اَکھ سورٕ پھکھ موٚ ژِتھ کیاروٗد پتھ
تَس کیٚت سُتہِ نیرِ تہنٛدے رنگہٕ رٕنگِتھ تُہنزی وَتہِ تہٕ دِیہِ ودٕ اکھ
،کانٛہہ بوٗزی تنس یامتہٕ بوٗزی تنس ۔

نار گوٚنڈنم ژندن دارس — زار ونہٕ ہالتس بے عارس
یار ییہِ نے بتہِ سوٗر ملے — پانہٕ میانے ہاغاٗ فلے

تَس چھُ معلوم زِتَس پاۂد کرن وول تہٕ یتھ دُنیاہس منز اَنَن
وول معبوٗد پھیری نہٕ پننِس وعدس پوٚت یُمہٕ کنی نہٕ میٚتہِ دِلہِ کس
أیینس مَل گژھِ پیوٚن تکیازِ اگر اَتھ أیینس مُچھ پییہِ، تہٕ محبوب کتہِ
وِچھن تہٕ اَدِ کتہِ لبن، سُہ چھُ گن تہٕ بیہِ کانٛہہ ژھاے اگر میأنِس
وونِدس پییہِ، سُہ گژھِ ہمہ کریوٚٹھ تہٕ بہ پیمہٕ دوٗر تہٕ تمی سِنٛدِ دیدارٕ نِشے
گژھِ محروم۔ اوے تہٕ چھُ سُہ وَنن دُپانہٕ میانے ہاغاٗ فلے، پالیس پیٚتے۔

وعدٕ تمۍ سُنْد لبے نہٕ خلاف
پاک کر دِل آیٔنہٕ کر صاف
سُہ چھُما کُن تہٕ ہتہٕ ما ڈلے
پانہٕ میٚانے ہا غأفلے

وُچھوے تہٕ أسۍ چھِ وُزِینے بیدار آسِتھ تہِ ، یہِ دُنیا زنتہٕ خوابے وُچھان تکیازِ اَمیُک حیران کرٕوُن پُر اسرار نہ تھکہِ وُن ، نہٕ ژھوکہِ وُن ، اَنتھ روٚستُے عالم دَر عالم تہٕ أنہٕ دَر أنہٕ عالم وُچھتھ چھِ أسۍ راوان تہٕ اَتھ پننہِ سوچہِ پلوتہٕ کوتاہ عقلہِ مطأبق پانس وَیہِ وِنی تأویل تہٕ تعبیر کران۔ یَسلہٕ ناش فان یا موت چھُ صورتہٕ بدلی ہُنٛدٕ ے بیاکھ ناو۔ یُہے چھےٚ انسانہٕ سِنٛز بقأے کاینا تکٕنی ژٕھلن بروٚنٛھ کنہِ بٔڈ مات یا ہار تہِ یوسہٕ سُہ تیٚلی پتھ زٕٹھ ہیکہِ یٔلہِ سُہ اَمہِ کِس کُناہس بروٚنٛھے گژھتھ اَمہِ کِس پأدٕ کرن وأِلس گاران تہٕ ساران ڈٔنجہِ روزِنتہٕ چھُ باسنہٕ تلہِ یہِ دُنیا اکھ ننٛدرِ زولاہ اکھ نہ روزٕ وُن تہٕ نأشی پزٕر۔ اِوٕ کِنۍ چھ اَسہِ سأری أندرٕ نبر حبس کرِتہٕ قابوہس منٛز تھوٕنی یُتھ نہٕ زولہِ گژھِ تہٕ کولہِ گژھِ سورٕ ے۔

فان سمسار کیٚنہہ نو روزے
تس چھُ موجود یُس گوڈٕ بوزے
زان دُنیا ننٛدرے زولے
پانہٕ میٚانے ہا غأفلے

غفلژ رَنگہِ سمسارس ، خدأ ے وَتھ سَر نہٕ باپتھ ژٕتھ دِتھ چھُ شاہ قلندر صأب پۆتُس أ کِس اَزلہِ اَبد کِس سرس ٹھانہٕ تُلان تہٕ سُہ لۆ بمُت لاس ، راز پٕنِس وَچھ گنجینس منز ے قُلف دِتھ پانس تاٛمے تھوٗن تہٕ اَپہر گرِتھ نہٕ افشا کرنُے معرفتہٕ ، گاٹہٕ جار زانان ۔ سُہ راز چھُ پنُن پان زانُن ، پرزٕ ناوُن یاوُنی توس تھزی زیوٕ تلاش کرُن تہٕ کیازِ پنُن پان پرزٕنُن گۆو خدأ ے پرزٕنُن ۔ مَن عَرَفَ نَفسَہٗ فَقَد عَرَفَ رَبَّہٗ ۔ پۆز سُہ پنُن پان پرزٕ ناوُن تہٕ چھُ مولہِ ڈکہٕ بجر ژھاراں تہٕ زَن گۆو سُہ گرٛ ہِ تتھ کیٛت تہٕ ازلہِ مقبول تہٕ ڈکہٕ بۆڈ آسُن یعنے آب ِ حیات تہٕ معرفتُک مے تہٕ ہیکہِ آگرِ تلے یعنے تورے صاف ناصاف بانس کبتھ تہٕ چۆن نہ چۆن لایق أستھ ۔ اَزلُن لیکھ تہٕ بیٛیہٕ نہٕ کیٛنہہ ۔

شاہ قلندر سیرس مہٕ کرفاش
کیا چھُ درکار پننے تلاش
صاف ناصاف آگرِ تلے
پانہٕ میٛانے ہا غأفلے

☆

کأشر کتاب!

کتابہِ ہُنٛد ناو : کأشِر کتاب!

مُصنف : محمد یوسف ٹینگ

صِنف : تحقیق تہٕ تنقید

ضخامت : ۳۶۴ صفحہ

سایز : ۱۸x۲۲x۸

چھپن وٕری : ۲۰۰۸ء

سرورق : شیخ غلام محمد

کتابت : قاضی عاشق حسین سوپور

چھاپ خانہٕ : جے۔ کے۔ آفسیٹ پرنٹرس۔ دہلی

مول : ۵۰۰، پانٛژھ ہتھ روپیہِ

میلنگ پتاہ : کتاب گھر۔ کلچرل اکیڈیمی۔ مولانا آزاد روڈ سرینگر کشمیر:۱۹۰۰۰۱

کتاب گھر۔ کلچرل اکیڈیمی۔ کنال روڈ جموں ۱۸۰۰۰۱،

ٹی۔۳، تُلسی باغ۔ سرینگر کشمیر ۱۹۰۰۰۸

یمہٕ تہٕ کاشرِس منٛز چھپِن تمہٕ سارے چھےٚ کاشرِ کتابےٚ تہٕ یوسہٕ تہٕ کاشرِس نستعلیق رسمِ خطس منٛز چھپہٕ سو پرٕتھ کانٛہہ شعرٕ یا نثر کتاب (سومبرن) چھےٚ کاشرٕ مگر زیرِ نظر خاص الخاص کاشر کتاب چھےٚ کاشرِ نثری ادبٕچ سو سدا بہار اَچھرٕ زگت مہرٕنۍ یس نوٚ کھوتہٕ نوبن علمی کیپٹنٛی ہُند گاہہٕ وُن تہٕ تابہٕ وُن وردَن لاگتھ چھُ۔ مہرٕنہٕ چھِ اَکی پھِرِ مُہر تلنہٕ (نقاب کشائی / رونمائی کران) یوان تہٕ شاد مائی ہُند شانہٕ ووگناوٕ وُن جذبہٕ چھُ کینٛژ کالی سوتان مگر کاشر کتابہٕ ہنٛز ورق گردانی دوران چھُ پھِری تہٕ پھِری اَکھ ویوٚد پوٚز اَویوٚد وِشال دُنیا کاشرِ تہٕ کٔشیرِ ہنٛدِ لوٚبہٕ وِنہٕ کارِتھدِ انہارٕ اَچھن بروٚنٛہہ کنہٕ نژنہٕ لگان۔ مےٚ ہیوٚ سیوٚد ساد کوتاہ علم انسان چھُ یہِ ڈٕپِ زِ تہٕ پانس تہٕ وٕنی دِنہٕ لگان زِ اگر بےٚ کاشُر چھُس، رُتے چھُس تہٕ رُتے گوٚو یمہِ باپتھ مےٚ اللہ تعالا سُنٛد ہتھ ہتھ شُکر بجا اَنُن پزِ۔ اَسہِ پزِ تتھ ہستی ہستی کاشرس پایہٕ بڈٕس ادیب، محقق، نقاد، تہذیب شناس، دانشور تہٕ صحافی جناب محمد یوسف ٹینگ صابس ہتھ ہتھ مُبارک کرُن زِ سہٕ چھُ اَسہٕ بار بار کاشرِ تابہٕ وِنہٕ پرٕزنٛژ ہنٛدی زِدِ ایک انہار ہاوِتھ حیرتہٕ مسر تکس دُنیاہس منٛز واتہٕ ناوان۔

رَنبہٕ وِنہٕ، ماری مَندِ گٔبٹ اَپہٕ تہٕ سبٹھاہ زبر چھپایہٕ سان ۳۶۴ تربن ہتن تہٕ ژُہاٹھن صفن ہنٛزِ اَتھ کاشرِ کتابہِ چھِ مُصنف سٕندِ پُرمغز

تہٕ عألمانہٕ پیشِ کلامہٕ علاوٕ نوم ژھوٚڈ کیوز آتھی شتبُوہ لیکھ شۆبرأوِتھ، یم پران پران وَقتہٕ کہِ اکہِ معنہِ ساوِ ورتاوُک بوکہِ پھولوُن احساس ہیتھے گنان چھُ۔ یتھ منز اکہِ تقدیسُک جذبہٕ تہٕ مولہٕ ہُر بر چھُ کران۔

کتاب چھےٚ بزِ یتھِ پأٹھۍ شوٗبہے تتھٕ پأٹھۍ، یتھٕ کنۍ اَرپن

کرنہٕ آمٕژ۔

تِمن اَمارٕ ہتِمن

تہٕ پوشہِ متِمن

ازلہِ مقبولن

ہٕنٛدِ ناوٕ

یمو کشیٖرِ ہنٛز سردأرۍ تہٕ سُرخرویی ہٕنٛدۍ

خواب وُچھان وُچھان
پٔنُن لووتہٕ سوو پان چھپہِ دیُت
وٚونُے کیا عشقہٕ پیچانو کنو بوز
چھُ نے کینٛہہ پانہٕ مأرِس کیاز ِ کھٔتی یے (رسول میر)

ٹینگ صأبَن چھُ یَتھ کتابہِ ، رنگہٕ رنگہٕ زیادَے لول بٔو رمُت کمپیوٹر کمپوزنگ ہُنٛد زَبر تہٕ سوندر وٚسیلہٕ دستیاب اُستھ تہِ چھےٚ تٔمۍ یہِ پٔنٕنۍ ٹاٹھ کأشر کتابہِ ہن قاضی عاشق حُسین سوپوری ہٕنٛدِ حسین وجمیل قلمہٕ کتابت کرنأوِتھ پننہِ روأیتی لوٚچ ٹٔٹھ مؤررأمِژ ۔ یتھے کٔنۍ چھُ سرورق تہِ کٔشیرِ ہٕنٛدِ حوالہِ بلاعنوانٕے سہی معنہِ سووتہِ تہٕ وُتشل تہِ ۔ ہنومان (پوٚن پُتر) چھُ کٔشیرِ کلس پٮ۪ٹھ تُلِتھ ''کٔشیرِ متیو ودیو'' عنوانہٕ پٔنٕنۍ وضاحت پانے، مہجورنِ زیوِ ونان ونان، کٔشیر توتہِ آسے تہٕ پاے کانچھان

خَتم گژھہِ چنگیز خأنی شور و شر
روزِ قأیِم تا ابد شیرازٕ میون

کلچرل اکیڈیمی اُس معمولکِن پروگرامن تحت تہٕ وُنہِ تہٕ چھےٚ پرٕ ہتھ وٕری یہِ آرٹسٹ کیمپ لاگان یتھِ ہے اَکِس کیمپس منٛز اوس مُلکُک ناماوار آرٹسٹ (مصوّر) جناب غلام محمد شیخ تہٕ ۱۹۹۵ء یس کیُت احمد آباد گُجراتہٕ پٮ۪ٹھ دعوت دِتھ اَنہٕ آمُت ۔ یہِ تأریخی تصویر

یوسہٕ پانٔنی پٔنٛژ وٕرٛ ھنے تہٕ چھےٚ، چھےٚ تٔمی کیمپک رُت پھل تہِ۔ یہِ چھےٚ اِنسٹی ٹیوٹ آف میوزک اینڈ فائن آرٹس سرینگر کِس فنہٕ کِس گنجینس شوبرأوِتھ۔ پننہِ کتابہِ ہٕنٛدِ رویک پوشہِ وُن سِنگار رنگ بنأوِتھ چھےٚ ٹینگ صأبَن یہِ مثأٲلی تصویر یَژھِ پَژھِ لافأنی بنأوِتھ پننہِ کٔشیرِ ہُنٛد عاشق صادِق آسنُک نٔون سٔون تہٕ گٔون ثبوت دِیُتمُت۔ یہ چھےٚ ژکہِ بلاعنوان تہٕ ٹینگ صأبن چھُس کتابہِ ہٕنٛدِس أندری سرورقس پٮ۪ٹھ بجا طور پٔنُن کأشُر ٹائٹل دِیُتمُت تہٕ پٔنُن اکھ مولہٕ معنے پٔشر وومُت۔

''کأشُر کتاب''چھےٚ ٹینگ صأبٕنٛز پٔرٕژم تنقیدی تہٕ تحقیقی مقالہٕ سومبرن۔ یٔمہِ بروٚنٛٹھی مہِ تہٕنٛزٕ گرانقدر ژور مقالہٕ سومبرٕنی چھےٚ تلاش، مہجور شنأسی، راش تہٕ شش رنگ یمو کأشر زبان وادب ثقافت تہٕ تمدن پرٕنہٕ پأٹھی نیچھ نوو۔ یہِ کتاب پُرِتھ چھُ ییٚہِ تہٕ ییٚہِ مأنُن پیوان زِ ٹینگ صأبس چھُ کأشرِ تہذیب و تمدُنک تہٕ زبان وادبُک وَسہِ أسِتھ اَمیُک سنہِ سٔون مطالعہٕ تہٕ۔ ٹینگ صأبن یمن کأشرِ تہذیب کِہن انہارن، آکارن تہٕ آثارن ہٕنٛدِ بُتھِ پٮ۪ٹھٕ نقاب اور یور ڈٔلُمت چھُ تمِ چھِ سارِنے وِیدی پوٚز زِ یہٕنٛدِس مولس واتنُک تہٕ گُناہس گرٛژھ نُک دود چھُ اللہ تعالاہن تٔسی ترٛوومُت زِ سُہ چھُ سانہِ تہذٟبکی یِم وِیدی مگر چھکرِتھ انہار سومبرنس تہٕ وکھناونس مرُن مُشرِتھ پتہٕ لگِتھ۔

تَس چھُ پٔتِن منزل نظرن تَل نتھ کتھِ، قومی کیو ریاستی اخبار پرٕنی تہٕ پتہٕ تمن ہنٛز ژھوچہ زیچھِ تلی مہٕ رٔژھرأوِتھ تھونہٕ تہٕ کأشرِ تہذیب، ثقافت، تمدن تہٕ زبأنی ہنٛدِ حوالہٕ تِمن ہُنٛد سبٹھاہ نفیس ترجمہٕ کأشرِن محترم پرن والین تام واتناوُن۔ یِتھین تحریرن منٛز چھ ''رِگ وید خروشتی پأٹھی'' بھارت ناٹیم زاو کٔشیرِ، شال، کمال تہٕ زَوال، ایرانہٕ اَپور چینن بیترِ شأمِل۔ اَتھ ستی ستی چھِ کتی مختصر تحریرٕ یِہٕ چھُس رحل تے ژٕ قرآنے' بیوٚن بیوٚن گٔری نکھ نقاش، کأشُر حساب چھُ پچھِ وار، اکھ تمدنی شرارٕ ہوی قاموسی (Encyclopaedic) نوٗشتہٕ تہٕ کتابہٕ بوٗش کھأرِتھ۔ ٹینگ صأبَن چھُ ادارتی گاٹہٕ جارس کأم ہیتھ تقریباً پرٕتھ زیٹھِ مقالہٕ پتہٕ پتہٕ جادو نگار قلمچ اکھ اکھ ژٕ ژہأو مژٕ۔ یہِ بوزی تو اوبٕر ژرٕ ٹس تَل کینژس کالس روے کھٹنہٕ پتہٕ پھَل ژٔندر زوٗنہِ ہُنٛد ییہٕ پتِن بر پوٚر جلو ہاوُن۔ یِتہِ یم تہٕ یِتھی نوٗشتہٕ اَسہِ پتھ کالکی انہار، تہٕ معنہٕ سأوی اَثاثہٕ چھِ ہاوان تہٕ تہٕ چھِ یم سأنٛس کوتاہ اندیش انتظامیہِ ہس تہٕ ژٕچھِ ہوان زِمینہ کابینہٕ کہٕ فیصلو باوجود تہٕ آو نہٕ سرینگر کِس نوٗسِ ہوأیی اَڈس تہٕ کشمیر یونیورسٹی ہنٛدِس جدید آڈیٹوریمس کأشرِس گاشرِ مُنار حضرت شیخ العالمؒ سُنٛد ناو کرنہٕ۔ یتھ کتھِ یتھ پھیرِ دیُن روزِ جانِے زِ ۲۰۰۳ء دوران کوٚر ریاستی سرکارن باضابطہٕ اعلان زِ بمنہِ کِس ڈگری کالجس ییہِ یِتہٕ یور

عبدالاحد آزاد میموریل کالج بمنہ ونہٕ۔ اَز پانژِ وٕہری پتہٕ تہٕ چھےٚ اَتھ اعلانس عملی شٕکل دِنۍ باقی ۔ یِمے تہٕ تِتھی وکانہٕ چھ سانہِ کأشِرِ زبأنۍ سأنِس تہذیبس تہٕ توأرِتخس گمتۍ۔ أسی رۄدۍ فقط تماشہِ وُچھان تہٕ بیور وکریسی کیازِ تہٕ کوٚچھےٚ وقتہ وِزی لَٹھ یوان تتھ سنیہٕ نہٕ کینہہ۔ میٚتہِ کرِیہِ پانہٕ جمہوری حکمرانن تہٕ اسمبلی ممبرن تام وأتِتھ یِمن نیایَن اندبوٚر دِنٕچ تحریری کوٚشش مگر اندیوم نہٕ کینہہ۔ بقولِ محمود گأمی۔

کرسأ میون نیاے اندے مأری مندے مدن وارو

پنِنس پیشِ کلامس منز چھُ ٹینگ صأبن تہذیبی بازیافتن ہنز ژینہٕ وَن دِوان کینژَن بہتان ترأشین ہنز یژھ شوٚبہٕ تژھ کھنڈرن گرِتھ ژوانٕچ کأم گرٕمژ۔ یہِ تہٕ قداوار (انٹرویو) چھ تہنزِ آتم کتھایہِ ہنٛدۍ کتۍ گوشہِ گاشراوان۔

گٔشیرِ چھِ پتھ کالہِ پیٹھٕ ناگہأنی تہٕ آسمأنی بلاین ہُنٛد مقابلہٕ کران آمٕژ۔ بُنلی، وبا، دژاگ، سہٕلاب، شینہٕ طوٗفان (سونامی) چھِ أہندِس زِندٕ روزٕنِکس پاینٛدٕ جذبس آزماوان رۄدۍ متۍ۔ سانین أچھن برونٛٹھٕ کنہِ تہِ روزِ یمہٕ آزمأیشہِ سپدان تہٕ کأشُر رۄد ہر ہمیشہِ مُری مُری زُوان۔ سانہِ لوکچارٕ تہٕ اوس گٔشیرِ ہُنٛد وَندٕ سبٹھاہ کُڈر آسان یمیُک زندٕ ثبوت محمود گأمی سٕنٛز نظم "برف نامہ" (شِنہٕ شعر) چھِ۔ خداے یٔلہِ تہِ یٔژھِ تیٚلہِ ہیٚکہِ وقت بے وقت بندس کانٛہہ تہِ

امتحان گرِتھ۔ نظم مزاحیہ اندازٕ ستی چھےٚ یہِ نظم وَیہِ وِنی تہٕ رَنبہٕ وِنی بنیمژ تہٕ منٛز چھُ محمود ادبی حد حدودو نبر پٔہن دڑامُت ۔ محمود چھُ پوٚتُس اللہ تعالاہس تمے چیز منگان یمن ہنٛز تِتھین حالاتن منٛز وبڑھنے چھےٚ آسان ۔

میسر تھاوتم پروردگارا
زیُن سیُن ،نوٗن، تیل بتہٕ پوشاک
محمود پٔری تو استغفارا

وَنہٕ ہے شنہٕ کُے شعرا بوز

"برف نامہ" نظم چھےٚ محمود گامی نہِ شاعری منٛز اکھ تھٔکُن لایق بُرزر۔ کأشُر تہٕ دراوڑ۔ چھ ٹینگ صأبنین مضموٗنن ہُنٛد جأری سلسلہٕ یَتھ منٛز تمی کأشُر، کٔشیرِ تہٕ دراوڑ تہذیبی رشتن ہُنٛد اکھ اژھین رشتہٕ پرٛوٗ کھٹاونچ کوٗشش چھےٚ گرٕمژ۔ ٹینگ صأب چھِ أزی چہ لٹہِ کتھ کتھِ نبر کران زِ کیرالا ہک سابق وزیر اعلیٰ نے نینارتہِ چھُ کٔشیرِ پیٹھے کیرالا ہجرت گرِتھ گوٚمُت۔ بیٚیہٕ پتہِ زِ تامل ناڈوٕہس منٛز تہٕ چھِ ریشمہٕ، پوٚٹ ونان بیترِ تیترِ۔ اِنسأنی تہذیب چھُ پتھ یا برونٛھ ترقی باوجود تہِ کنٛےٚ تہٕ تہذیبی لین دین چھُ پرٛتھ دورس منٛز ساسہٕ وادٕ ری یو پیٹھ جأری۔ اِوٚ کنٛہ چھنہٕ لِسأنی یا ثقافتی ہِشر بوٚڈ تعجباہ۔ آش چھےٚ زِ ٹینگ صأب تھاوَن پنُن یہِ ثقافتی بازیافتُک بے انجام سفر جأری تہٕ

کأشرِ تہذیبکۍ نۆوۍ انہار نیرن بَدِ۔

''کوہِ طورِ بہتر کوہِ مارانٔے'' دینا ناتھ نادم۔ شأعرتہٕ ہِمبل، بیتاب شأعر مگر صابر ایوب تہٕ مقامِ شہناز، چھ بیۆن بیۆن سۆتھرٕ بن پیٹھ رحیم صأب سوپورس تہٕ نعمہٕ صأبس سان کأشر پرأنی تہ نۆوِ کھوتہٕ نٔو شأعری مولانکونچہ سبٹھاہ زبر کوششہِ یمہٕ ٹینگ صأب کُنہِ پننے شوقہ تہٕ گاہے شعر سومبرنٕہ بیترِ گوڈٕ کتھ یا دیباچہِ لیکھن وِزِ وونٕدِ وۆتھ تھٲوِتھ انجام چھُ اَنان۔ یہِ چھا کینٛہہ کم زِ تٔمۍ سُند تخلیقی بُتر بانہٕ چھُ وۆتھونٕہ شأعرن قدس ہُربر کران تہٕ شانہٕ وۆگناوان۔ بڈٕ بن ادیبن ہُند فن چھُ ٹینگ صأبنہِ کھوچہِ پیٹھ کھٔستھ برپور گاہ ژھٔٹِتھ تنبرِ انبارِ زول بنان۔ نادم صأبس تہٕ تہنٛز شأعری پیٹھ چھُ ساری کھوتہٕ زیادٕ تہٕ زبر ٹینگ صأبنٕے لیۆکھمُت مُجرا زَن دِنس نہٕ تَتھ کیا کُری زِ۔ بیتاب صأب اوس میون تہٕ ہمکال، ہم سفر، رنبہٕ وُن، مأرۍ مۆنٛد، پارٕدۍ مزازٕ تہٕ پیٛتۍ عاشق یاوَن مۆت شأعر۔ پٔنٛنس کنٛژِہس بأیس خونِ جگر غوطِتھ بہترین خراج عقیدت لیکھِتھ چھنے تٔمۍ نہ صرف پننی بلکہِ سأرۍ کأشر ادبی برادری طرفہِ تہٕ حق ادأیی گرمژ۔ بیتاب صأبُن شعرِ دیُت مولانکونٛچ چھنے ضرورت۔ ٹینگ صأبس متعلق بےٚ پھرۆک، بے وایہ، برجستہٕ تہٕ بہترین لیکھ چھُ بیتاب صأبنٕے یُس خبر کیازِ تٔمۍ رنگہٕ دِوے کتابہِ منٛز شأمِل چھنہٕ

کۆرمُت۔

فرہنگ زُفان گویا اکھ کأشُر نظر' چھےٚ انسأنی تہذیبچ خاص کُرِتھ لسأنی لین دیتچ زِنٛدٕ تہٕ پایندٕ مثال یٔمہِ کِنہِ رنگابٔرنگی نظارن کُن ٹینگ صأبن دَر، درِتچن پرٕدِ تُلِتھ کأشرِ زبأنی ہُنٛد اَکھ زِنٛدٕ زبان آسنک ثبوت چھُ دیتُمت۔ اِنسأنی تہذیب چھُ باسنہٕ تلہِ دور باسان مگر چھُ سارنٕہٕ تلہِ اَکُے رَتھ تہٕ ماز آسِتھ سٔبٹھاہ قریب۔ اَتھ مقالس منٛز چھ ہتھ پیٹھی لفظن ہنٛز معنہِ سأوسفر کتھا وکھنأوِتھ لِسأنی دوربٕر واریاہ کم کرنہٕ آمُت۔

دپان موسیقی زایہٕ بنگالہٕ۔ یہِ پرٛتھیہِ اودھ دیِس منٛز۔ یاوُن آس پنجابہٕ تہٕ سورییہِ کٔشیرِ منٛز۔ یہ بیان چھُنہٕ پزٕر نِشہِ بالکلُے مُچھ۔ تہِ کیازِ کأشِر موسیقی، خواہ سو پنٛڈتن ہنٛز آسِ تن یا نژن واجنٕن ہنٛز (یٔمن منٛز چھ کینٛہہ جان) چھےٚ پُرشور (Harsh) بییہٕ زٕ ژور انسان یکوٹہٕ گیون تِم چھِ (صوفیانہٕ موسیقی ورأے)۔ کأشِری لُکہٕ بأتھ تہٕ آنند کُمار سوأمی ص: ۱۱۴_۱۱۵۔ عظیم ثقافتی سفارٔژ پیٹھ ڈٔرِتھ یہ مقالہٕ چھُ تَس غیر یورپی، سری لنکایہِ ہنٛدِس روزن وألِس ہندوستأنی فنون ہنٛدِس پایہِ بڈِس پارکھس بۆڈ خراج عقیدت یُمی کأشِری لُکہٕ بأتھ تہٕ پنٕنی لَے ہیتھ یورپ تام واتنأوی۔ اَتھ بجہِ کامہِ منٛز چھُ گوڈنچہِ لٹہِ تِمِس علاوٕ تِہنٛز انگریز آشنہِ رتن دیوی تہٕ کپورتھلہٕ ہُک روزن وول

اُستاد عبدالرحیم کلاونت ،سیِّد سیوٗ د آوٕری روٗدی ٲسۍ۔ یِم بأتھ چھِ
رَتن دیوی ہٕندِ ہتھِ رابندر ناتھ ٹیگورن تہٕ بوزی ٲسۍ ۔ Thirty songs
from Punjab and Kashmir چھے گوڈنچہِ Notation ہیتھ ۱۹۱۳ء
لیس کیٛت چھپیمژ تہٕ اَمِچ اہمیت وُچھِتھ آو اَمیُک دوٗیِم ایڈیشن ، اندرا گاندھی
نیشنل سنٹر آف آرٹس نوِ دلہِ ہٕندِ حُسنِ اِہتمامہٕ ۱۹۹۴ء منز چھاپنہٕ تہٕ
سنٹر چہِ لایف سیکرٹری محترمہ کپلا واتسایِنہٕ لیچھس گوڈٕ کتھ ۔ یہِ چھے
سبٹھاہ بڈٕ خوٗشی ہنز کتھ زِ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ لوٗکھ زانَن سون عظیم
تہذیب گرتہٕ تہٕ پَرتہِ پوٗزیہِ چھے بڈٕ تعجُب کتھ زِ اَسی آسہِ نہٕ تمِچ
خبرٕ ے ۔ یہِ مقالہِ لیکھِتھ چھُ ٹینگ صأبن کأشرِ زبأنی ہُند دامانہٕ سبٹھاہ
وٕسیع کوٗرمُت ۔

گوپھ کرٕ الن تہٕ کترِ بانہٕ بناوٕنکس لوک فنس متلق تہِ لیوکھ گوڈٕ
ٹینگ صأبنٕ تہٕ یَتھ کتابہِ منز چھنس بانَن ہٕندی مقبول عام ناو ہیٛے
ہیٛے پوشنے گرٕ مژ ۔ وُچھو ''بیوٗن بیوٗن گری نکھ نقاش''
سُہ کُس جاندار یا بے جان مخلوق چھنہٕ انسانَن آرٕ دمُت ۔ یہٕ کٕمی
سُندِ تہٕ کہُند ناو ہیمہٕ ۔ انسٲنی سماج کیو انسٲنی زندگی چھے کلہٕ نلہٕ
اُسطوٗرنٕ پیٹھ ڈٕرِتھ ۔ آگرٕ پچھنی چھے یِمن سارِنے سرس ۔
آگر پچھنے تابع جن تہٕ انسانے
''پکھ ، پنچہِ تہٕ پڈٕر'' لیکھِتھ چھُ ٹینگ صأبن ہأوِتھ دٕسٕتمت زِ

کاشرِ زبأنی تہٕ چھےٚ علمی تہٕ سائنسی موضوع پٔنٔس ہلمس برٕنچ پُر اسرار تہٕ بے مثال توژھ۔ ٹینگ صأبن چھُ یتھ مقالس منز اُسطوٗری عجایباتن ہُند دُنیا سومبرِتھ کأشرِ شأعری تہٕ بوش کھورمُت۔ جاناوارن ہٕندِ تذکرٕکہِ حوالہٕ چھےٚ موتی لال ساقی سنٛز شعرِ سومبرن ''نیرِ نغمہٕ تہٕ پرٕنی لایق۔ ٹینگ صأبن چھُ یہ مقالہٕ لیکھِتھ سٮ۪ٹھاہ بڈ کأم انجام أنیٖمژ تہٕ کأشر زبأنی ہُند پھوٗل عالمی اُسطوریاتس ٮ۪تی ووٗتمُت۔

''ناوَن ہٕندی آوٕلنیٖ'' کٔشیرِ ہُند لوکہٕ تھیٖٹر......پأتھر سرینگرچہٕ آورینہٕ، ہوٚی ثقہٕ، اطلاعاتو تہٕ تاثراتو برِتھ لیکھ چھِ نہ صرف اصل کٔشیرِ رٕژھراونے یوت بلکہٕ وَنہٕ کٔڈِتھ اَسہٕ تہٕ حیرتکس عالمس منز واتہٕ ناوان۔ یمن مضمونہٕ اَچھرمالن منز چھُ ماجہٕ کٔشیرِ ہٕندِ ظأہری تہٕ بأطنی حُسنُک لول زنتہٕ سانٮ۪ن پنجرٕ نأرن منز گتھ ماران۔ ''لفظ راش تہٕ وأنجہٕ گاش'' تہٕ ''کأشُر تہٕ دراوِڑ'' چھِ کاشرِ تہذیب و ثقافتُک ہمہ پاسل کرأنی ہانکلہٕ ہٕندی اَژھن گرِی۔ أسی اگر کأنسہٕ پرٕژھوزِ کلس دِتھ دستارس گرٕ لاٹھ چھی یا گرہیرِ کأتیاہ پأوی آسنے۔ ۔ گٔتہٕ گوجہٕ گرٕ ہنس ہکہٕ جواب ونس۔ سوے بأش چھےٚ اکثر سانہٕ پٔنٕنہٕ ماجہٕ کٔشیرِ ماجہٕ زیوِ تہٕ گمٕژ۔ اَسہٕ پزٕ محمد یوسف ٹینگ صأبن سٮ۪ٹھاہ سٮ۪ٹھاہ شکرانہٕ کرُن زِ تمی چھُ پٔننہٕ سوچہٕ وُڈوٗک یہ جرأت مندانہٕ علمی سلسلہٕ شروع کٔرِتھ سانہٕ علمکِ تہٕ آگہی ہٕندی نبہٕ ڈٔنٛدی روشن کٔرِ ٮ۪تی تہٕ کأشرِ عظیم تہذیبکی

رشتہٕ ایران، چین تہٕ منز ایشیاہس سۭتۍ بَدِ کڑۍ متۍ۔ یہ تہذیبی سیاحتی سیاسی تہٕ معاشرتی لین چھُ تہٕ واریاہ پرون پۆز اَتھ سۭنُن چھنہٕ ٹھٕ کتھ۔ یہ سۭنُن چھُ کأنسہِ تہِ ادیب، عالم، فأضل سٕنز زندگی ہُنٛد مُژ ماۍ۔ ٹینگ صأبس چھُ ہتھ ہتھ مبارک زِ تِمۍ چھُ یتھٕ یتھٕ پنُن تخلیقی بُٹ وارِ وتہٕ لوگمُت تہٕ سأنس زأنی گنجس کأشُر موکھتہٕ ہار لونگُن ہیتھ کتہٕ کور ہُر بر کۆرمُت۔

بہٕ چھُس بڈٕ اَدبہٕ انکسارٕ سان یتھ کتھِ کُن یتِمن پھیُر دیُن لأزم زانان زِ بچہِ دانہِ باپتھ چھُ مولہٕ تہٕ ثقہ عربی لفظ ''رَحِم'' (ص ۳۱۹) ''پونی'' چھ ئیژ پأٹھی بے، آبہٕ بدلہٕ ورتاوان تہٕ مُسلمان آب (ص۔۳۳۵) ''وونی'' چھُ تہِ تہٕ گۆوتہِ آبے پۆز یہ نہ صاف تہٕ ئیژ پأٹھی چۆن لایق آسہِ مثالے روٕدِ وونی، چھلِن وونی تہٕ مَنہٕ وونی بیترِ۔ کوڈُر چھُ پۆت لوگ تہِ مثلاً روہنہٕ کوڈُر، پرانہٕ کوڈُر (کوڈَر چھِ ٹوٗپٕ دارنجہ ونان یتھ پتہٕ پُتھ روہنہٕ بیول پرانہٕ یا گنڈٕ بیول چھُ نیران ص: ۳۴۹) آدٕونی چھِ مرازس منز آڈونی تہِ ونان (ص: ۳۵۵)

اُسلوٗب چھُ لکھأری سٕنز ذات تہٕ تہٕ پرزنتھ تہٕ۔ کأشُر کتابہِ ہندِس لکھأری محمد یوسف ٹینگ صأبس چھُ پننین لیکھن منز فنُک کمال دست بستہٕ پرارن زِ کۆت واتناوِہم کُس تھزر تہٕ بجر بخشم۔ منز بدلاونہٕ تہٕ پان تازٕ دَم تھونہٕ باپتھ چھےٚ اورٕ یورٕ تہِ ژھال ہش نی

پوان پۆز ٹینگ صابن اندازِ بیان چھُ رِندانہٕ جُرتہٕ سان موضوعن
ہنٛدِس اَچھر منڈلس اندرٕ ے رودمُت۔ پھل ژٕندر زوٗنہِ أندی أندی
پرزلہٕ وِنہن تارکن ہنٛدی پأٹھی زبأنی ہنٛدِ تخلیقی وَرتاوٕ سان تہٕ پایہٕ
بڑس زبان ساز ہنٛدی پأٹھی تہِ کیازِ ''کاشُر کتاب'' ہش، تہذیبی،
لسأنی، تمدنی تہٕ ثقافتی قاموس لیکھنٕ چھےٚ پانہٕ اَکھ بڈ بارٕ زبان سأزی۔

''کشیرِ ہُنٛد خود رنگ، خود مختار تہٕ خود کفیل آسنکی نشانہٕ چھِ
سائنس زمینس پیٹھ اولہٕ پیٹھے موجود تہٕ محکم......اکھ ڈیشہِ وُن
سمبل چھُ سون دریاو'' وتھ (پیش کلام: ۱۳)

''زمانہٕ چھُ اَکھ پکوُن ژلوُن مُسلسل تہٕ مربوط دٕریاو اَتھ
لوکچہِ موکچہِ گیچہِ تہٕ پھُٹچہِ کرنک انسأنی عادت چھُ دراصل انسانہٕ
سنٛزِ ناتوأنی تہٕ نارسأیی ہُنٛد بداد۔ سُہ چھُ ہبرٕکی پأٹھی أچھ
مٕژراون مٕژ راوانٕ ییہٕ ٹوان۔ (کوہِ طور بہتر کوہ مارانے)

''کشیرِ منٛز چھُ دُنیاہکین ژورن قدیم تہٕ عظیم تہذیبن پانہٕ وأنی
تیُتھ سنگاٹھ سپدمُت زِ یم چھ تتہِ پھیکس ستی پھیوٗک رلأوِتھ
پکان۔ یم گےٚ ہندوستأنی، ایرأنی، چینی تہٕ یونأنی'' (ص: ۵۴)

از چھُم وأنٛج یمہِ خیالہٕ ستی کورنہٕ یوان زِ مألس ماجہِ پتہٕ
میون أخری دردِل بیوٗٹھ مےٚ پرژھنےٚ میٛژ ہُنٛد گوب وُرُن
ہتھ ووٗنی ہے میون عار ییہِ تہٕ کس؟ مےٚ بدرد بوزِتھ کس ییہِ

ژَکھ تہٕ میون رُت بوزِتھ کس پھولن یو کہٕ؟ (بیتاب مگر
صابر ایوب۔ ص۸۴)

کینٛہہ تاریخی یادگار تصویرہٕ تہِ چھےٚ کاشُر کتاب بیٚیہٕ ہن لۆبہٕ
وِنی بنیمتۍ۔ پروفیسر رحمٰن راہی چھُ بجا طور ونان زِ میانین خوابن ہٕنز
کُشیرِ آسہِ سوٚیتھ منٛز مے اکہِ طرفہٕ ابھنو گُپت بہتھ آسہِ تہٕ بیٚیہٕ اَنہٕ
محمد یوسف ٹینگ۔

پانژنے ہتن کاشُر کتاب ہِش اوّل دُردانہٕ مقالہٕ سومبرن پزٕ
کاشر تہذیب و تمدن کین تہٕ زبانٕی ہنٛد بن لولہٕ والین ملی ہیچھے پرٕنی تہٕ
ثقافتی ڈکھی جل آسنُک ثبوت دِین۔

☆

اظہار: اَکھ تبصرٕ

کتابہِ ہُند ناو	:	اظہار
مُصنف	:	شہباز راجوروی
صِنف	:	تحقیق تہٕ تنقید: نثر
زبان	:	کأشُر
ضخامت	:	۱۴۴ اصفہٕ
چھپن وٕری	:	۲۰۰۸ء
مول	:	اکھ ہتھ تہٕ پنژاہ روپیہٕ
طباعت	:	الحیات پرنٹوگرافرس گاوٕ کدل سرینگر
ناشر	:	شہباز پبلی کیشنز بہروٹ: تھنہ منڈی راجوری جموں

''اظہار'' چھُ ترےٚ کأشرِ شعرٕ سومبرٕنی، ژھٔنبہٕ گُمٕژ آواز برأنتی (دونوے ریاستی کلچرل اکیڈمی بہترین کتاب ایوارڈ یافتہٕ) تہٕ طواف پتہٕ کأشر زبأنی ہِندِس بالہٕ اَپأرِس معروف شأعر غلام نبی نایک شہباز راجوروی سُند گوڈنیک تنقیدی تہٕ تحقیقی نثری مجموعہ یتھ کُل

اَکھ ہتھ تہٕ ژوٚیتاَجی صفحہ چھہٕ تہٕ یم نثر پارٕ چھہ شوبراَوِتھ:

۱۔ علاقاٗیی زبانن منٛز نعت گوٗیی۔

۲۔ کاٗشر زبان تہٕ ادب بالہٕ اَپارٕ۔

۳۔ ادب تہٕ سماج

۴۔ کاٗمل صاٗنۍ شعر: وِزِ وِزِ ہُنٛد تنوظُر

۵۔ رَسا جاوداٗنی : اکھ جاوداں اُسلوب

۶۔ موٗنجہِ بَل

۷۔ بہٕ کیازِ تہٕ کتھٕ پاٹھۍ چھُس لیکھان۔

۸۔ وہرٕ ژھنے

۹۔ جواب نامہٕ

۱۰۔ وادی نبر کاٗشرِ زبانۍ ہنٛدی مسلہٕ

۱۱۔ عبدالاحد آزاد : کینٛہہ پرتو

۱۲۔ ایاز رسول نازکی ہنٛز شاعری، اکھ نظر

۱۳۔ دامانہٕ دٕنتھ

۱۴۔ نٔوِپُے تہٕ کاٗشر شاعری

۱۵۔ گانٹھ

۱۶۔ مُلاقات

۱۷۔ کاٗشرِس شعرِ ادبس منٛز نوٚو تجربہٕ : تجلستان

۱۸۔ کریشن ،ڈیشن تہٕ چھاوُن۔

اے بادِ صبا کینژھاژ پرٛژھکھنا ؟ چھُ گوڈ کتھ ناوی اَمہِ ہر یمانہٕ گراون ہُنٛد لولہٕ بوٚرُت مُشکہٕ ہوٚت پوشہِ گوٚندیُس اَسہِ ہَتہٕ پھرِ وَژھِ وأنی جہِ قبوٗل چھُ مگر میون ہیکہِ یتھے التماس اَستھ زِ بالہٕ اَپاٲرمِبن دگدارن پَزِ تہٕ شوٗبہِ تہِ مقأمی طور پٔننبن ماجہِ زیوٚ ہِنٛدبن ازلی حقوقن ہنٛدِ باپتھ لڑُن ۔سون گوٚوڈَ کھ کرُن تہٕ ءستی پکُن۔ یہ چھنہٕ کُنہِ تہِ رٔنگی خوشگوار حالاتن ہنٛز ثمینہٕ وَن زِ رازٕ ویرِ ہُنٛد مقأمی اکیڈیمی سب آفس دِیہِ کأشرِس موٗلن دروت تہٕ پٔترن سَگ۔ شہباز صأبُن نثری اُسلوٗب چھُ یمہِ بروٚنھہ تہٕ پرن والبن ویوٚ دُے۔ پتھ روز اکھ مَربوط ہمہ گیر تہٕ ریاست گیر ادبی تہٕ تمدنی تحریک سو چھےٚ وُنہِ تہِ خوابے۔ یہ گوٚوسبٹھاہ زبر زِ تٔمی چھ پٔننی سأری لیکھ سومبرِتھ تہٕ یکجا کرِتھ کأشربن ادبی حلقن بروٚنھ کُن کتأبی صورتس منٛز ترأوی ءنتی یُتھ یمن تہٕ پٔرھن رِژن کوٚشش ہنٛز مولانکون سہل بٔنتھ ہیکہِ یمہِ بروٚنھہ چھ بییہ تہٕ تحقیقی تہٕ تنقیدی نثر رٔنگی ساہتیہ اکادمی نوٚ دِلہٕ ہنٛز ترےٚ کتابہِ یمن منٛز مرغوب بانہألی صأبنٕ زِ مونو گراف عبدالقدوس رسا جاودأنی غلام رسول کامگار، کشتوأڑِی تہٕ منشور بانہالی صأبُن تذکرِ کأشُر بالہٕ اپارِ پھرنہ لایق چھےٚ۔

''اظہار'' مقالہٕ سومبرن ہکون نہٕ أسی کُنہِ تہٕ رٔنگی بالہٕ اپأرِم

گوڈنیُک نثری نذرانہ مُانتھ ووں گوٚو رازویر پرونژھُک یا شہباز صاُبُن اوّل نثری نموونہٕ یُس وانگس منٛز ہیکہِ یتھ۔ اظہار ہیکہِ نہٕ سانہِ ناچیز رایہٕ کِنۍ تنقیدی تہٕ تحقیقی لیکھن ہنٛدِ خاطرٕ مُناسب تہٕ پریٖیہٕ وُن یا وَیہِ وُن ناوٲستھ۔ اَتھ منٛز شاٲمل ساٲرِی نگارشات چھ موخصرٕ ے، علاقاٲیی زبانن منٛز نعت گوئی، کاٲشر زبان تہٕ اَدب بالہٕ اَپارِ، وادی نبر کاٲشرِ زباٲنۍ ہنٛدی مسلہٕ۔ نعت گوئی ہنٛز مقدس صِنف پاناوٕنۍ چھےٚ سبٹھاہ مُشکل آسنہٕ تہٕ زباٲنۍ ہنٛدِ لساٲنی دورِٕ باوجود انساٲنی وحدتُک روح مانہٕ یوان تہٕ اَچھر ترکیبس ژھایہٕ دُب دُب چھُ وُنلہِ وَجہٕ ن سانین وَتن گاہناوان۔ اَمہِ حوالہٕ گوٚژھ نعت گوئی ہتلق مقالُک عنوان نعت گوئی، علاقاٲیی زبانن منٛز بالہِ اَپارِ آسُن تکیازِ اَتھ منٛز چھےٚ ترٛیشوٚے کاٲشرِ، گوجری تہٕ پہاڑی زبانہٕ یوان۔ وُچھوٚے تہٕ اُردو تہِ اَوٚ کِنۍ چھُ نعت گوئی ہُند سون سورُے ویُژ سروٚدُے تِکیازِ ساٲنۍ بشری تہٕ یژھ پژھ ہنٛدی ژاٲنگی ہکِن نہ حدو لاحد کاینات پیکر ذاتس نکھہِ واٲتتھ یمہِ کِنۍ مرزا غالبؔ تہٕ پنٕنہِ بےبُسی باوِنہٕ یا پتھ مجبور گوٚو زِ غالبؔ محمد عربیؐ سنٛدی تعریف بارگاہ ایزدی منٛز پیش کرٕنۍ چھ جان تکیازِ تِہنٛزٕ ے پاک ذات چھےٚ تمُ سُند عاٲلی مرتبہ زانن واجینٛۍ۔

غالبؔ ثنائے خواجہ بہ یزداں گذاشتیم

کاں ذاتِ پاک مرتبہ دانِ محمدؐ است

اے قلم جسے چلے سجدے کرنا چلے، پھر دلا نعت وی لکھاں
جیبھ اپنی گلاباں نے پانی تھواں پھر دِلا نعت وی لکھاں

(ہرگاہ یہ قلم سجدٕ کران بارگاہِ نبوتسؔ منز حاضر سپد ہم بہٕ چھلہٕ پننۍ زیو گلاب عارقہٕ ۔اے دلا اَدے ہکہٕ ہانعتِ پاک لیکھتھ): پہاڑی

ژٕ ازلُک نور ژٕے ابدُک پیمبر
زمانس نۆر افشاں یا محمدؐ

(کاشُر)

دِن رات خیالاں ماںہہ گذریں دلدارگی بستیں کوچہ سب
پھر باپھل باپھل اتھروں ایں دیدار کی حسرت کے کہنو

(گوجری)

(مےٚ چھِ دوہ راتھ آنحضورنؐ ہندی کوچہٕ تہٕ وتہٕ خیالن پرہز لاوان۔ پتہٕ چھُم دیدارُک شوق گنان تہٕ اچھر اوش ہاران چھُس پیاران)۔

کاشُر زبان تہٕ بالہٕ اَپارِ تہٕ وادی نبر کاشُرِ زبانٕ ہندی مسلہٕ دوشوٕنی مقالن چھُ پانہٕ وأنی اَژھنن واٹھ ۔ اَکھ چھُ بالہٕ اَپارِ زبانٕ تہٕ ادبس سام ہوان تہٕ بیاکھ چھُ اَمہِ کِنہ پأدٕ سپدی ہتھن ناگزیر مسلن دَل دِوان۔ سانہِ کأشرِ ماجہٕ زیٖوٕ ہندی مسلہٕ چھِ مُشترکہٕ۔ دونوٕنی جایَن چھےٚ سأنی پرزنتھ چھپہِ لگتھ۔ یئتہِ چھِ أسی گرسے منز

واۍنِکھ تہٕ ہُتہٕ چھِ کأشرۍ مہاجر اَتھ لولہٕ مَتہٕ لاے گرۍ گرۍ ژھراوِتھ تھوٚنۍ کوٚشش کران۔ یِمَن پرأنۍ پرٕ زنتھ یِمَن کِنۍ ژھران ژھران تہٕ نٔوتہٕ نوین اکھ ژھاران ژھاران چھِ تہٕ یِمَن باوتھ کأشرس سٍتۍ سٍتۍ اُردو گوجری پہاڑی بیترِ زبانَن منٛز تہٕ کران تہٕ ڈوگری تہٕ ہِندی یَس منٛز تہٕ۔ اَکھتُے انگریزی تہٕ سنسکرت پأٹھۍ تہٕ۔ اگر ضرورتھ چھےٚ سو چھےٚ فقط اکہٕ منظّم، زوردار تہٕ چیرِ تھپھ کرٕنۍ تحریک یوسہٕ ریاست گیر کیا بلکہٕ مُلک گیر آسنۍ گژھِ پزٕ سُہ کتہٕ؟ بقول رحمان راہی ؎

ہے کأشرۍ زیوٚ مےٚ چھےٚ چأنۍ دژٕے
ژےٚ میأنۍ خبر ژےٚ میأنۍ نظر
ژےٚ میانہِ شعورِچ سوٗنزٕلۍ زٕژ
ژےٚ میانہِ ضمیرِچ مُژ سارنگ

یہِ چھُ ماجہِ تہٕ گوٚبرس بِرِ بوجُت!۔ مونجہِ بَل (منڈی) چھُ بٔڈ مأرۍ موٚنٛد مضموٗن یُس نہٕ صِرف کأشرِ زبأنۍ بلکہٕ سانہِ تہذیبکۍ وَتہٕ پٔدۍ بَدِ چھُ کٔڈان۔ اَتھ چھِ بٔڈ ھا امرناتھ تہٕ ونان۔ اَتکۍ لۄکھ چھِ رأیتھن (خانصأب بڈگأمس نکھہٕ اکھ قصبہٕ) یوان گژھان۔ مونجہِ بَل (منڈی) چھُ پرونژھ شہرِکس شُمال مشرقس کُن داہ پنداہ کلومیٹر دور قصبہٕ۔ اَتہِ کس اَکِس شاعر احد بٹ صابُن نمونہٕ کلام تہٕ وُچھو ؎

اوٚن کتہِ سٔدرس وٚون دِتھ ترٕ

اَتھ پوشہِ تھٔرے مےٚ زٕزر ژاو

یٔتہِ گرٛشھِ گٔرٕ گٔرٕ ذوہ گوم دٔرٕ یے

اَتھ پوشہِ تھٔرے مےٚ زٕزر ژاو

جواب نامہِ یُس سون اَدب شیرازٕکس أکس سالنامس منٛز چھپیومُت چھُ گوٚژھ سوالنامہِ ہیتھ آسُن۔ گانٛٹھ تہٕ مُلاقات دوشوَ تخلیقہٕ چھےٚ زنتہٕ، زیرِ نظر مضموٗن سومبرٕنی منٛز چارٕ ہانٛژِ لجہِ مرٛژ یہُنٛد اَتھ منٛز شأمِل نہ آسنٕ اوس جان تکیازِ یہُنٛد موضوع تہٕ کیٛچھ باوَتھ چھےٚ وکھرٕ تہِ تہٕ تخلیقی تہِ۔ میون مطلب چھُ زِ ''اِظہار'' گوٚژھ نہ اول سوٗل باس دیُن۔

کأمِل صأبنٕ شعر، وہٕشھنٕ، ایاز رسول نازکی ہنٛز شأعری نوٗپےٚ تہٕ کأشرِ شأعری (شہنازٕ رشیدنی شأعری شعرٕ سومبرن دود کھٔٹِتھ گُلدانن منٛز تہٕ تجلستان تبصرٕ لیکھنٕ گیوو جانٕے پوٚز تمہید رٔنگٕ زٕز، ترٕے ترٕے صفہٕ گوڑٕ لیکھنٕ گوٚو ئلی۔ کتھ اگرسیٛوٗ دُے مولہٕ کتابہِ یا موضوعس پیٹھ کرنہٕ ییہِ سہ گوٚو ژوٗرزبرٕ یمہٕ ستی تنقیدی اَدبس پوچھر میلہِ پیٹھ اگر شہباز صأبن زور قلم سیٚز وَتی لگہِ تمہٕ ستی کٔڈِ بالہٕ اپأریم وکھرٕ تہٕ نبرل اُسلوٗب تہٕ لوٗبہٕ دُن کاڈ۔ دامانہٕ دِنتھ چھُ اُردو تہٕ کأشرِ زبأنٕ ہندِس معروف شأعر حکیم منظور (وفات:۲۱ دسمبر ۲۰۰۶ء)

صأبس اَکھ جامع تہٕ موٗخصر عقیدتُک نذرانہٕ۔ عبدالاحد آزاد رسا جاودأنی ، بہٕ کیازِ چھُس لیکھان تہٕ اَدب تہٕ سماج ہِشہٕ تخلیقہ چھےٚ شہباز صأبَس پنٕن خاصہٕ سوچہِ پلو ہیتھ کأشرِ وسیع ادبی برادری ہٕنزِ دوٚرِاتھہٕ واس کرناوان۔ اَچھرِ وَتہٕ مانڈنہٕ تہٕ اکھ نا تمام سفر جأری تھاونہٕ باپتھ۔

''اظہار'' لیکھہٕ سومبرن چھےٚ فارسی پأٹھی یتھ کُنٛز اَرپن کرنہٕ آمٕژ ''منم کشمیری و معشوقم کشمیر''، بہٕ چھُس کأشُر تہٕ کشیٖرِ چھُم معشوق'' خبر یہ کوسہٕ مجبوری اُس......کأشرِ پأٹھی تہٕ ییہِ ہے زبر تہٕ جان دولفظل انتساب لیکھنہٕ۔ ٹائیٹل ڈیزاین گوٚژھ نہٕ یوت نوٚن تہٕ پرٛوکھُٹ آسُن۔ کمپیوٹر کمپوزنگہِ باوجود چھنہٕ کتابِ حسبِ توقع تیٚژ سوندر تہٕ پرٛیٚیہِ دِنٛی چھپیمٕژ۔ بائنڈنگ تہِ چھُس ڈیچ ڈیچی گمٕژ۔ ڈوڈ ہتھ روپیہِ مول چھُس مُنأسبے۔

وومید چھےٚ زِ کأشرِس لول برن وألی پرن ''اظہار'' ضرور مٔلی ہیتھ۔شہباز صأبس نِش تہِ چھُ توقع زِ سُہ تھاوِ بالہِ اَپارِ پنٕن عألمانہٕ تحقیقی ، تنقیدی، تخلیقی تہٕ تہذیبی مِشن جأری۔ سون اَتھواس روزِبس ہَر آنہٕ رَنگہٕ رَنگہٕ آیتن ۔ امین کأمِل نیےٚ وَننہٕ۔

اَچھرِ دُنیا زیر زبر ن ہُنٛد سراب
اَکھ ژٕٹی کش بیاکھ تراوی پھیور پکھ

☆

یاد آسمانن ہٕنٛز!

کتابہ ہُنٛد ناو : یاد آسمانن ہٕنٛز
مُصنف : شفیع شوق
صِنف : شأعری
چھاپ : ۲۰۰۴ء
ضخامت : ۲۳۶ صفہٕ
مول : ترٛےٚ ہتھ روپیہٕ
نأشر : این۔ اینڈ۔ ایس پبلکیشنز سٹی ہائٹس
نسیم باغ سرینگر کشمیر

تھوسہِ تھوسہِ شین تہٕ ژھوٚپٕ مضراب
سیمُرغس پَدِ پَدِ پکھٕ دَزنک حال وَنُن
نبہٕ کنگریو پیٹھٕ وَتہٕ ڈوٚپھن تام شینہٕ تھوسمن ہُنٛد جنڈٕ لہراو
ژھوپہٕ ہٕنٛدی رمز باوٕ ژ۔گتہٕ
تجریدن تمثیلن دوٚنوٚ ہ
کِسرِ بٔنٛس پھرٕ أندری گینو

ٹُجہِ وہرأوِتھ سیمُرغس نِش ہے بنگہٕ ژٕتھ

پاسیٚنہِ (پاتھیٚنہِ ......ساویٚنہِ اَژٕ رژھٕ...... سارٮ۪نٛز زَز بُجہِ برٕٹھتھ

بند کُٹھ ......اسان...... زوسان

سونہرؠ شہرن سور سپُد

اَستان ڈیڈٕ بن شال وُنگان

رٔتجن نظرن منٛز وٕنراوُن سُم تہٕ تار!

(پنٕنۍ کتھ)

یہِ چھےٚ کأشرِ زبأنی ہنٛدِس معروٗف شاعر، نقاد، مُحقق توأریخ، نولیس تہٕ ترجمہٕ کار ووستاد جناب شفیع شوق نہِ تازٕ چھپیمٕژ شعرٕ سومبرٕنی ہنٛز گوڈنٕچ نظم تہِ تہٕ موخصر مگر جامع گوڈٕ کتھ تہٕ یَتھ منٛز تمۍ زندگی ہُنٛد پُر اسرار سفر، کٔڈُر، کریوٗٹھ تہٕ زیوٗٹھ پزٕر ٹیچھر، بَدِ کٔڈٕتھ پٔنن تخلیقی وُپھ وارتہِ نٔرل فنکأرؠ اَندازٕ بوومُت چھُ۔ وُچھوَے تہٕ زندگی چھےٚ اَکھ مُسلسل راوَن تیوٚلُے یا اکھ نہ نیروُن شرٕے للہٕ وون۔ شفیع شوق چھُ پننہِ زٕ ڈاے دوہ باسہٕ وِنہِ بےٚ پرٔژھ تہٕ ناپایدار مگر معنہِ ساوِ زندگی ہنٛز ارزٔژ سام ہوٚان تَتھۍ باوٕژ پیکرٕ گران یِم وأنجہِ تہِ چھ کوٗران تہٕ چھوکن تہِ مہلامہٕ چھ لاگان۔ تھوسہِ تھوسہِ شین پیوٚن چھُ، تہنٛدِ جنڈٕ لہراو چھُ، ژھوپہٕ ہنٛدۍ باوٕژ گتۍ چھِ سیمرغ ہنٛز خود فریب ہے بنگہٕ ژٕتھ چھےٚ، ساویٚنہِ، اَژھٕ رَژھٕ چھےٚ یا شال

وُنگن چھُ۔ پرٛتھ کینٛہہ اَکھ سورٕ پھکھے موژٕمُت۔ زندگی ہُنٛد زیچھ، کریچھ تہٕ میچھ وَتہٕ ہُنٛد وَتہٕ گتھ چھُ وُدی نظرو ژوٗ تِس پیٹھ روٹہٕ گرٛھتھ سفرٕ سرابہٕ صحراوس تار ترٕنچ ناتمام سبیل ژھاران۔

ہُہ پھرس تہر، یہٕ مینار بام یا یہ سکول
لیکھِتھ چھما، زِکتِھن بِہیہِ گانٹھ بیاٗر بےٚ ڈور

اَتھ سبٹھے زبر چھاپٕ متِس شعری مجموعس چھےٚ کُھم پاٹھی ژھوچہٕ ژھوچہٕ نظمہٕ دوٗن ہتھا پیٹھی تہٕ غزلہٕ ژیچھہ مُرشوبہٕ راٗوِتھ یمہٕ ٹاکارٕ پاٹھی انتخابٕ چھےٚ۔ شوق صاٗبنۍ ژارے چھےٚ زُود ارتارٕ کاز، تخلیقی (فنکاٗری) تہٕ تہٕ نبرل تہٕ یوسہٕ اَسہٕ تہٕ دوٗر دوٗر تام پکناونچ سنگ روزٕنچ توژہ تھوان چھےٚ یہِ ماٗری مُنز ژارے چھےٚ پرن واٗلِس تہٕ پانس منز گیٖتھ جہٕوُل باوٗژ درمیان سیٖد سیوٗ دتروٗنہٕ تارٕ کانچہٕ ہنز کاٗم دِوان۔ شوق صاٗبُن یہِ شعر انتخاب چھُ تہٕندِس تقریباً ترٛ ہن وٕری ین ہنٛدِس تخلیقی مُدتس وٕنۍ توس یا سفرس احاطہٕ کٕرِتھ تیچ پھرٕ گرنٛد (Count down) چھےٚ بجا طور ۲۰۰۳ء پیٹھ شروع سپدِتھ ۱۹۷۳ء تام واٗتِتھ تھکھ چھےٚ دِوان یمہٕ وِزِ شوق ترٛ ووٗہ وُہر ژنژل تیل تہٕ کاژل دٕزوٗن یاوٕنۍ توس تلوٗ نارٕ دٕزوٗن کنگ اوس۔ خبر سُہ ما آسہٕ ہے اَمہٕ بروٗنہہ تہٕ شعرونان تمنٛگ چھمنہٕ وُنہٕ کینٛہہ تہٕ پےٚ۔ ووٗن گو وٕیرٕ ہَن ہکہٕ یہِ بےٚ وایہٕ پاٹھی وٕنتھ زِ تَس چھِ لوکہٕ پانہٕ

پیٹھے سوکیرن اُسۍ مِتۍ۔ پرٛتھ نظمہِ یا غزلس پوٚتُس لیکھن تارٟیخ تہٕ سَنہٕ دِتھ چھِ شفیع شوقن اَکِس رِژِ روایِژ پوشنٕے کٔرمٕژ نتہٕ چھِ سانۍ اکثر شعرائے کرام اَتھ اَہم کَتھ دولہٕ دِوان۔ تجربہٕ چھُ یِی ہاوِتھ دِوان زِ یَتھ کٔنۍ چھُ اَکِس شاعرس افسانہٕ نگارس یا بیٚیہِ کانٛسہِ تہِ تخلیق کار سُند تخلیقی ووٚنہٕ ژار مرحلہٕ وارٕ طریقس پیٹھ وَنہِ کڈن سہل بنان تہٕ تخلٟقی یا تقلیدی گٟلیچ گُنجٲیش کم روزان۔ کوتاہ جان روزِ ہے اگر شوق صأبن پنُن موخصر آتم کتھایہِ (Biodata) ہُند خاکہٕ تہِ کتابہٕ ہنٛدِس مَل ورقس (Dust cover) اَندٕری دِیُتمت آسہِ ہے تِکیازِ تَمہٕ ستۍ تہِ چھُ تخلیقی سفرُک شبقہٕ اندازٕ ہبکان سپدِتھ۔

شفیع شوق چھُ کأشرِ ادبی حلقن منٛز اکھ ویوٚدنٲو۔ شوق چھُ مولہٕ تلہٕ سائنسک طالب علم آسنہٕ کِنۍ سائنسی مزازٕ ے تھاوان۔ بی۔ ایس۔ سی کرنہٕ پتے کوٚرُن انگریزِیس منٛز ایم۔ اے کرنہٕ پتہٕ پی۔ ایچ۔ ڈی تہٕ انگریزِیسے منٛز۔ اَمہِ بروٛنہہ چھُن سائنسی مضموٗنٛ ہنٛز سومبرن فرشہٕ پیٹھ عرشس تام (۱۹۷۳ء) کأشر گریمر (پننس زِٹھس بأیس ناجی منورس ستۍ رٔلِتھ) ۱۹۷۳ء، شیخ العالمؒ تہٕ تٔمۍ سُند زمانہٕ (۱۹۷۸ء) کأشرِ ادبُک توٲریخ (ناجی منورس ستۍ) تہذیبُک توٲریخ (ناجی منورس ستۍ رٔلِتھ) زبان تہٕ ادب (ادبی تنقید) (۱۹۹۲ء) ہشہِ کتابہٕ لیکھِتھ یا ترتیب دِتھ چھاپٕمٕژ۔ تٔمۍ چھ کینٛہہ زبر

ترجمہٕ تہٕ کُرِ متہٕ تِمن منز کٔنیا دان ، لِہٰذا چھِ ژھاے دانا کنہٕ نادان ناوٕہنبس لایق چھِ ۔ تَس چھُ ۲۰۰۴ء یک ساہتیہ اکادمی ایوارڈ تہٕ دِنہٕ آمُت ۔ تَس چھُ وارِیاہ وٕری برونٹھ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہُنٛد ۱۹۹۲ء یک بہترین کتاب ایوارڈ تہٕ دِنہٕ آمُت ۔ انگریزیس ، کأشرس تہٕ اُردوہس منز چھَن یونیورسٹی ہِنٛدِ کأشرِ شعبہ علاوٕ باقی ادارن ہِنٛدِ باپتھ تہٕ وارِیاہ کتابہٕ رِسالہٕ بیترِ یِمن منز تحقیقی رِسالہٕ انہار تہٕ شأمِل چھُ ترتیب دِتی متہٕ ۔ کأشرِ نصأبی کتابہٕ چھَن بی ۔ اے ، ایم ۔اے خأطرِ ترتیب دِژمژٕ ۔ لِکھارِ بن ہِنٛدِس داہ ممبری ہُندوستأنی وفدس سِتی چھُن ۲۰۰۲ء لیس منز چینگ دورِ کورمُت ۔ جرمنی ہِنٛدِ بن پانژن شہرن ہُنٛد دورٕ کٔرِتھ تہٕ آو اوترٕ اوترے ستمبر ، اکتوبر ۲۰۰۶ء لیس کُیت یِلہٕ باہ ممبری ہندوستأنی لِکھارِ بن ہِنٛدِس وفدس سِتی فرینک فورٹ (Frankfurt book fair) کتأبی میلہٕ کِس سلسلس منز تور گوٚو ۔

مےٚ چھُ وارِ ژھتبس یِلہٕ اَکہٕ دوہہٕ دفتر یوٗنہٕ ۱۹۷۶ء لیس منز صُبحأے کلچرل اکیڈیمی ہِنٛدی تِمہٕ دُہکی سربراہ جناب محمد یوسف ٹینگ صأبَن بہٕ ناد دِتھ اوٗنُس تہٕ وٚننم شفیع شوق نہٕ ناوٕ ، کاپر بن شوپین تہٕ گُلشن مجید نہٕ ناوٕ انت ناگ کِس پتاہس پٹھ تار دِنہٕ باپتھ وٚون یُتھ تِم اکیڈیمی دفتر یِتھ خألی ریسرچ اسسٹنٹ اَسامِن پٹھ فوراً کأم لاگن کرِنی ۔ یِم دوٚنوٚے باصلأحیت ووتھوٚنی شأعر تہٕ ادیب

رٕوٗدی کمیٚسے کالس حسبِ توقع اکیڈیمی ایڈیٹوریل سٹافس ہِتی کأم
کران تہٕ جلدٕے وأتی ۱۹۷۶ء منز ووستادن ہندِ حیثیتہٕ کشمیر
یونیورسٹی۔ بیٚون بیٚون منصبن پیٹھ کأم کرنہٕ پتہٕ بنیو وشوق ۱۹۹۷ء
یَس کیٛت پروفیسر تہٕ وُنکین چھُ تَتی کأشرِ شعبُک سربراہ۔ یونیورسٹی
وأتِتھ لوٚب شفیع شوق نو صلاحیژو جہار تہٕ تہندِس قلمس تہٕ لوٚگ
آے تکیا زِ یونیورسٹی ووستادٕ سٕندِ حیثیتہٕ چھُ علم ورتاونہٕ ہِتی آگاہی
ہنزِ وَتہٕ کڈان تہٕ ضرورت چھےٚ وارٕ وارٕ انسانہٕ سُنٛد سوباوٕ بنان۔
یَتھ کتھِ پیٹھ ہیکن نہٕ زٕ رایہِ اَستھے زِ شوق چھُ کأشرِس منز تنقیدی
زبأنی پیٹھ پورٕ دسگاہ تھوان تہٕ تَس چھےٚ ایجازَکس اعجازس پیٹھ پورٕ
نظریمہِ کنٛز سہ پٔزی پأٹھی زیرِ نظر شعرٕ سومبرٕنی خأطرٕ زبر شعرٕ ژارے
کرِتھ چھُ ہیوٚ کمت۔

پوٚز بوزِ و مےٚ یٔلہِ یہِ کتاب یعنی "یاد آسمانن ہنز" پرٕنی ہیٚژ
مےٚ گیٚ تیٚژ کل گنان گنان زِ موکلأوم یُت وتیُت وٕلی تہٕ تہٕ لولہٕ
سان پرِتھ۔ پانس ہِتی دِژم ژتھ تہٕ دأیرم زِ مےٚ پزٕن اَتھ متعلق
پنٕنی ناچیز تاثرات لیکھنی۔ شوق صأبس کوٚرم فون یِژھ سبٹھے زبر شعرٕ
سومبرن چھاپنہٕ باپتھ تہٕ کوٚرمَس مُبارک۔ ادیبس تہٕ شاعرٕ سنٛدِ باپتھ
چھُ بوٚڈ خراج یوہے تہٕ یوتےٚ زِ پرِتھ یا بوٗزِتھ دِیہِ کانٛہہ پرٕن وول یا
بوزن وول پٔزی داد۔

اَتھ شعری مجموعس چھُ یہِ ناو اَتھی منز شامِل اَمی ناوٕ اَکِس نظمہِ "یاد آسمانن ہنز" پٮ۪ٹھ تھونہٕ آمُت یوٚسہٕ ۱۲؍اگست ۱۹۹۹ء لیکھنہٕ چھےٚ آمٕژ۔ یتھ منز شفیع شوق موتہٕ کتھایہِ ہُند پتھ کالہٕ پن تُلِتھ اَزی کِس زمانس تام واتہٕ ناوان چھُ تہٕ زندگی ہنزِ ناشی پزٕرِچ باوتھ تہٕ چھُ کران۔ پزر چھُ یِ زِ آدم زادٕ سٕندِ پٮ۪ٹھ اَزی کِس ترقی یافتہٕ مزایل بدوش زمانس تام چھ ساری اَمچہِ ژھایہِ تہٕ کھوژان۔ تعمیرس لرِ لوٚر چھُ تخریب تہٕ جاری۔ کرو مزایلُک ذِکر، کرِتھ یامِس تونکیہ[1] ہنزبن ووزلہن وُٹھن پٮ۪ٹھ سفید قطرٕ جنگچ تہٕ جھنمچہِ علامژ کھارِتھ چھُ شفیع شوق عصری کرب آگہی یا حساگہی انسانی ہاوسناکی تہٕ بڈٕ زبر پاٹھی زیو دِوان تہٕ کران چھُ تس ویدی تہٕ اَویدی لفظی پیکر گرٕنی پیمتی تہٕ یہِ ہاوُن ییوُمت زِ، بے رحم تہٕ نارسا تخریبس باسوٕنن تہٕ بیہودٕ رگین ستی چھُ اکھ رحمدل تہٕ شفیق تعمیر تہٕ زندگی ہُند مولہٕ پزٕرٕ سفر بے وایہ پاٹھی جاری تھاوِتھ[1]۔

موت

اَڈٕ گری مَڈٕ گری کتھ

کس تام وَنو اَمی سٕندِ اَسہٕ درٕژامژ

پیر پتھ پیر یتھ

---

[1] ایمن تہٕ یتھبن سارِنے لفظن ییم نہٕ سارِنے ویدی آسن گوژھ بتی معنہٕ یا ویژھنے سان لفظ ہاوُک دتھ آسُن۔

یتھ پتھرِس ڈٮ۪کہِ گٔژھر اوِتھ اتھ ہیوٚر کُن تُلتھ
منگہِ منگہِ کرن وأنٛلی کھوٗژی مٕتۍ
اَربن ہٕنٛدی ارب لُکھ
وکھنٕے کران روٗدی مٕتۍ

☆

تہٕ روٗدِ پھیوٚر
گاسہِ وٕتھرِ پیٹھ رِکنہِ وٕسِتھ
موٗلس سزان
یتھ...... یتھ اکھ یاد

☆

لبہِ پیٹھ کہِ فوٹوگرافُک کیٛل تہٕ آسہِ پھُٹِتھ آمُت
گُٹھس یییہِ نوٚ وٕرَنگ کرناوُنہٕ
تہٕ اَدِ............ اَدِ روزِ باقی
زانٛہہ نہ سورِ وٕنی
یاد آسمانن ہٕنٛز!

تہٕ یتھ کُنی چھےٚ یاد آسمانن ہٕنٛز کاینالتس پیٹھ حاوی اُلوہی پرٕزِچ علامتی پیکر بنان تہٕ زندگی چھےٚ پٔنٛن معنہِ سوو سفر جأری تھوان۔

کأشرِس پیوٚو نہٕ وُنکین تہٕ چھُس لرِ لرِ نارس ستۍ بنارأنِتھ زوٗن پیوان۔ شفیع شوقن تہٕ چھِ پنہٕ وکھرِ تہٕ نبرل اَندازِ ، وأنٛجہِ کورِ وٕنی یم

منظرٕ کرٕن نظمن تہٕ غزلن منٛز عکساوی مِتی۔

ٹاس گوٚو
چھگ لُج.........آونہٕ
بٲے دَگ ہیتھ زیبہٕ، مریم
دژایہٕ روٗٹھم اَند مزار
میےٚ چھِ سٲری برونٛٹھٕ کنی
لبہٕ دوٗ پنم: اَسی تُہنٛز کتھٕ کتھ پھروے
تالون دوٗ پنم ہیتےَ رُوٹھکھ کُمِس
شُری چھِ شُری لٲزی کران
شاند چھُم ہمی سٕندِ مٕدری کھروکھ بوزٕ ناوان
(سعدِ دیٚدِ ہنٛز دٔہن گُزٲری)

تمام رشتہٕ یٔہے اوٚبر لنٛگی ہواوَس پیٹھ
اَتی سمِتھ تہٕ اَتی چھُھنہٕ آسے اورنہٕ یور
☆
یا بَرپیٚو وٕسی تہٕ اَندری کُٹھی ہیٚڑوو شاہ
یا را تہٕ کریل اورِ اَچھن مَرنہٕ آو یا
☆
رٲوی مِتی شُری کشیٖرِ ہٕندی ین نہ
خواب وُٕمِتی تہندی یَتی پتھ کُن

موول تے بوے موۄہس رٕتھ بروٚنٛہہ
ماجہِ روٚش کور ژایہِ گرٕ پٔنٛن

☆

انسانہٕ سٕنٛزِ انفرأدی زندگی ہٕنٛدی پأٹھی چھُ قومن ہٕنٛز زندگی منٛز تہٕ کُنہِ اکہِ ژٕہیک ، برنزٕیک یا اکہِ اُچھ ٹٕٹہٕ وارُک وشیھے ہتہٕ واد وٕری ین شاپھ۔ دِتھ گرٕھان۔ بوزٕبس یٔلہِ پتہٕ تہِ خداے ٹوٚٹھبس تہٕ اَدٕ میلس بییہِ سوکھ سوو تہٕ کارِتھوٚ دشاہہٕ پھیٚر کرنٕک موقعہٕ۔ شوق چھُ تٕتھبن ہوشربا منظرن بٔڈ تردستی سان فنکأری تجربہٕ بنأوِتھ عکساوان تہٕ سانہِ کیا بلکہِ اَزی چہِ ہمکال سمأجی تہٕ عالمگیر سیأسی بازیگری ہٕنٛدِ بُتھِ پٔتھٕ نقاب ٹُلان ۔

اَکھ گُل مکایہِ کشرٕ تہٕ ژھاوٕج تہٕ بٕہٕ یکٕن
باز اَرٕ یرِ گیر ہٕکُن ، بے شرم گٕشیر

☆

ژوپأرٕ ہوگ اَس پی رَٹو ،وَٹو تہٕ بأگرو
نہ کانٛہہ پوٚدٕے پٔنٛن نہ کانٛہہ پلو لوٚبے اَتھو
حیا ، تمیز تہٕ شایستگی مے نِش رٕچھٕز بو
یہٕ وحشتک یہِ بیابان بے زبان پکان

☆

یُس تہٕ دوہ کھوٚت سُہ پتیُم دوہ گزارُن زانو
اَدٕ وُپہٕ بالہٕ کھوتنہٕ پوٚر بساون زانو
گرٕنی تہٕ تڑاس، ہتھےٚ، کڑاپھ، ژسن آے، ترُسن
یُس تہٕ ووتھٕ واش أچھن درینٹھی تہٕ سوسرُن زانو

☆

پڑاران چھُس
تتھ وِزِ
ئلہِ یمہِ سانہِ شہرچہِ تاپہ کڑایہٕ لرٕھ، دٕہ
سارے دوسہٕ، شورٕ تہٕ پھِسرایہٕ
سَمن أکس بےٚ بتھی شخصہٕ سٕنزن بےٚ سوکھ أچھن منز کوچہِ
گلِس نِشہِ بُتھِ یتھ
دُگوش کرہم
اکی بڑٕ یہہِ
آزاد کرہم
دوہدش کہِ یمہِ کاٹپنہٕ نِشہِ
سنٛبلاوہم
زنتہٕ موج
پننہِ شہلہِ اتھہٕ ستیٚ (نجات: ۱۹۹۳ء)

شوق چھُ انسانٕی زندگی ہنٛدی رنگہٕ وٕلی تجربہٕ سبٕھٕے ژٕتھ دِتھ، ژبڈ کرِتھ، لفظٕ ژاڑواجہِ زَن جاڈی کرینکھ لاگتھ لفظی (شبدٕ) پیکرن تہٕ علامتی موٕنی ژِترن پشرِتھ لافانٕی، ہمہ گیر گنٛز تہٕ گاشر بناوان۔ تمٕ سُند لول چھُ ارضی اُستھ آفاقی۔ تمٕ ہنٛدی جنسی (تخلیقی) تجربہٕ تہٕ چھ وکھرٕ اَندازے لوٗبہٕ وٕنی تہٕ سوٗ باو ہاوی تہٕ فطری۔ حارانٕی ہنز کتھ چھےٚ یہ زِ انگریزی ادبک تہٕ سائینسی طالب علم تہٕ سبٕھاہ پوٚر مُت لیوکھمُت۔ تہٕ پننہِ گامی زندگی نِشہِ ترٛ ہوٕری یو پیٹھ ژھبنہٕ گرٕھتھ چھُنہٕ تس پننہِ مولہٕ میژ ہنز خوشبوے مُشتھ گمٕژ۔ میون مطلب چھُنہٕ یہ زِ شوق چھُ نوحبا گھی، یا حبس آگاہ زبانٕی نِشہِ دوٗل دٕنتھ پوٚ کمُت بلکہِ یہ زِ تمٕ چھ تہٕ کرِتھ پننہِ ماجہ زیوٚ ہنٛدی تخلیقی امکانات نہ صرف روشن کرٕ ٕمتی بلکہِ تھزرن جُت کرناوٕ ٕمتی۔

زٕ ے قدم دور چھُم توتہِ نہٕ بوزکھ آلو
چھا پدبن تل زمین توتہِ یہ آسُن زانو
کلی، زٕری، چاڑی تہٕ پھٕچھی ستی یوٚ تامتھ آسَن
بوٗلنس داد دِمو یان چھُکاوُن زانو

☆

گرٕھُن تہٕ اوس تمِس گوٚو گرٕھتھ سُہ آو نہٕ زانٕہہ
سبٕھاہ زمانہٕ گرٕھتھ آو آو دزاو نہٕ زانٕہہ

☆

چھانچھ وُچھِتھ چھارٕن تَل
تِہٕری لنجن تاں لانٛپہٕ کھٔسِتھ پوٚپ پوٚپ ژھاٮ۪رِتھ
پھرانکہٕ تہٕ کیوٚ ی رَبہٕ نٔمبلن ژھاٮ۪رِتھ
بوٚچھہٕ کاٮ۪سِتھ وُزِ ناٮ۪وِتھ وُچھِ تَل کوثر ناگ
جکھی جکھی تاپس
ٹلۍ اٚڈۍ جن منز تھاٮ۪وِتھ زنگہٕ زٕ
اَتھِ اوٚسُس زَٹھ گٔمژَن ما نٛچھری وانکن ہٕتی گِنداں۔
چھاواں آدَن سونتہٕ پھُلَے!
کرٕژھ شہلُن ژٕینتھ دٕ میون یہ
تھزرٕ کہٕ ژھرٕ رٕ کی زال بیٚیہٕ وسہٕ ہابون
بیٚیہٕ لبہٕ ہا
میٚرِ مُسجارِتہٕ گاٮ۪چھ شہلتھ (بب تہٕ برانتھ ۱۹۹۸ء)

☆

تقریر: بالہٕ تالہٕ زٕلان تونتہٕ جانور

امکان بالہٕ شایہ پھٔٹِتھ نیرِ جوٮ۪ شیر
سُے لرتہٕ ویر، ژھیٚیہٕ پٕہر، مال دبد نہٕ کانٛہہ
سُے ووگہٕ، زونہٕ گاش، پیٚچ، تونگلہٕ روٚس جیر

منز یاونک سہ ہرد دوہا شوقہٕ یاد آو
وأراں جہاتہٕ زنتہٕ ژٕستھ آیہ کُلہٕ فقیر

☆

سبٹھاہ سبٹھاہ مےٚ نِش دور اَز پیومُت دُنیا
مےٚ نِش نہٕ کانٛسہِ پِنک نیب، بیقرار یہ کیاہ

☆

نبس وُپھاں چھِ گانٹہٕ گربد، الوند بالہٕ تھُنگی ئنی
اَپارِ گے نگارٕ ژٕنڈ، وُچھان پیشرو

☆

یوٚ تام باقی چھِ پنجہِ نوکھل یوٚ تام دَندن چھےٚ تیز کھہرن
توٚ تام پرٕتھ شہرٕ شور أمی سُند توٚ تام کرٕونی چھُ زور ہاپُت

☆

اَکھ سرد واوٕ رِنگ سہ شہس ءتی شرٗپ رتس
وُشنیرٕ برأنژ بَس چھےٚ توے لارٕ لار ئلی

☆

چاٗری پأتھرِ ووں دُنیا، رِنداں ، مےٚ بروٗنہہ رِکنی
بیخ بُنیاد پُٹھ ، نقش مِٹاوِتھ موکلیوو

☆

قرنہٕ وادَن سفر کرِتھ آسَے
بَر ژٕ مُژٕراو، وُچھ گدا خاموش

☆

تِتھن شعرن تہٕ نظمہٕ مثالن مَنز ہیٚکہِ ہُر بہٕ تہٕ سپدتھ۔ سوٗ تہٕ چھنہٕ کتھ زِ شفیع شوٗقن پرٚتھ کانٛہہ گوٚرمُت تجربہٕ تہٕ ژورمُت شبد سوندریارٕ چھُ بے مثال۔ تبصرس منز چھنہٕ وکھنیہِ ہنز گنجائش آسانہٕ یہ گوٚو فنجانس منز سٕدرٕ ژوٚمراوُن۔ شوٗقنی کیٛنہہ شبد سور چھ کأشرِ شأعری ہنزن حأوی آوازن سٕتی رٕلتھ پٔنن اکھ انفرأدی آہنگ تہٕ اُسلوٗب ہیتھ کأشرِ زبأنی ہنٛدِ شعرِ باوٕژ ہنٛدی نٔوی امکانات بَدِ کڈان۔ اکھ نوٚو لفظِ راش تہِ چھُ تھنہٕ پیوٚمُت۔

شوق نِس اُسلوٗب وآہنگس چھُ اکھ وقار، اکھ نوٚو اعتبار، اکھ نوٚو اوبر گوبر، تہٕ اکھ بدلےٚ نیٚہہ ذراو پھرِس تل پھبان یُس زو دار تہِ چھُ تہٕ پوشوٗن تہِ۔ ''یاد آسمانن ہنز'' شعر سوٚمبرن چھےٚ کأشرِس شعر سرمایس اکھ تھٕکبٕن لایق بٔرژر۔

یواں شوق بٕرژھتھ اوس دارِ بٔری پھٕری پھٕری
رٕٹتھ سہٕ ہیوٚک نہٕ رٕتٕمن سٕتی زاہ تہِ جاے کوکور

☆

تجلستان کِنہٕ پرتوستان!

پَرتو یا تجلی دوشوٕنی فارسی تہٕ عربی لفظن ہٕنٛدی مولہٕ معنے چھِ بیٚون بیٚون اَستھ تہٕ کُنی۔ پرتو لفظکۍ معنہٕ چھِ سایہٕ، عکس ژھاے، نور، زٕژ، گاہ تہٕ گاش تہٕ تجلّی یا فارسی پأٹھی تجلّا گوٚو پردٕ ڈلُن، نوٚن نیرُن، پرٕو، نور، گاش تہٕ جلوٕ بیتر۔ علامہ اقبال صأبن لوگُس بروٚنٛھہٕ برق تہٕ کُرِ نس معنین ہٕنٛدی اَچھوی تہٕ اَوِیدی تھزرتہٕ بجرعطا تِکیازِ شوق چھُ لاحد تہٕ تتھ چھُ زندگی ہٕنٛدِس ناتمام تہٕ بے ناو سفرس منٛز منٛزل مانڈان روزُن تہٕ شأعرس تہٕ زندگی ہٕنٛدِس مولہٕ عاشقس پٕز تمہٕ کُے أنتھٕ روٚس تمنّا تہِ کرُن ۔

پرٕتھ لحظہٕ نوٕوے طور نوٕوے جلوٕ ژھٹِن گاہ
تاشوقہٕ منٛزل بار خدایا مہٕ گرژھن طے

زندگی ہٕنٛدِ اَمی کاپہٕ نہ یِوٕنہٕ، سولبہٕ سولبہٕ دستیاب گژھتھ تہٕ بوزنہٕ نہ یِوٕنہٕ نورُک جلوٕ چھُ یِمہٕ انمانہٕ مرغوبس کارِ تھوٚد تہٕ شأعری ہُنٛد ابہامہٕ ؤلتھ نوٕزُک ''فن'' بنان ۔

پرتوستانا بنأوِتھ موختہٕ پھکراوُن چھُ فن
شبنمستانا وُڈِتھ آفتاب سومبراوُن چھُ فن

غزلاو زمانُک دود ، پزر ییٚنہٕ تراوکھ
اَتھ فنِ شریفس پام برٕچ ییٚنہٕ تھاوکھ
شرٕ زہاواں ژٕندرٕی ژھال زمیں چھس راواں
کھور پتھرس پیٹھ ڈٕرراونُک نب. چھاوکھ

مَتہٕ لفظن ِگندنُک ہاوس چھُے ہیٚچھ نبضیٚچ تارٕ ژبوٚمبراونی
یہٕ چھُ سورس تل زیتہٕ رچھنُک فن ژھٮ۪تہٕ گرٕ‍ژھی گرٕ‍ژھی شولاں، شارسٹھاہ

سام کارو راتہٕ موغلستان ژھانڈ
میون فن چھُے پرتوستانُک سفر
مارٕمَتہٕ پرزلاو مرغوبس ژٕفن
لولہٕ رٔوس طورا خیالن ہُنٛد تھزر

مرغوب چھُ کأشرِ سِندِس پرٕدارک آسنس تہٕ یوہے مأری موٚند فن ژھایہِ رٔٹتھ ٹیپ ژٹان تہٕ اَکھ ٹیوٚٹھ پزر قند بنأوِتھ پیش کران۔

اَسہٕ دوٚپ کانہہ پأرِم چھُ سنوس
"فن" پیٹھ مرغوبُن منساو!

"پرتوستان" چھُے ۱۹۷۶ء کیُت چھپیمُت تہٕ اَرپن چھُے کأشرس کارِ تھزرکانچھن والین کرنہٕ آمُت۔ اَتھ چھُ بجاطور ساہتیہ اکادمی

ایوارڈ تہِ توٚ رمُت ۔ سرنامہٕ چھُس منظوم شُرہن صفن تام یمہٕ پیٚچ حِصہٕ باگے یِتھ پاٹھی چھس۔

☆ لوکہٕ چارُک بیٚپہٕ نار : ۱۹۶۲ء۔۱۹۶۷ء

☆ وِگنہٕ بلُک مشاعر : ۱۹۶۷ء۔۱۹۷۰ء

☆ رازٕ روئنج کنوان : ۱۹۷۲ء۔۱۹۷۴ء

☆ بیاٗنی نظمہٕ : ۱۹۶۲ء۔۱۹۶۷ء

☆ آزاد نظمہٕ/تصویری نظمہٕ : ۱۹۷۰ء۔۱۹۷۲ء

یہ چھےٚ لوکٹہٕ سایزٕچی کتابہٕ ہن تہٕ کُل چھس ۱۹۲ صفہٕ تہٕ تقریبن پنٛژٕہ ہو غزلو علاوٕ چھس لوکچہٕ کیو بجہٕ نظمہٕ شیٚٹھ مُرشو براٗوِتھ۔

مرغوب چھُ حیا و یوٚد۔ تمُی چھُ فارسی کلاسیکی ادبُک تہٕ شاعری ہُنٛد تہِ سوٚن مطالعہٕ کوٚرمُت۔ سُہ چھُ کتھ ؤلتھ تہٕ ورگہٕ وننس آگاہ۔ سُہ چھُ زندگی ہنٛدٮ۪ن مرحلہٕ وار تجربن ہنٛز باوتھ وَیہٕ وِنہِ تہٕ لؤبہٕ وِنہِ ورتاوٕ زباٗنی منٛز مقاٗمی رنگ روغن ہتھ زمینہٕ پیٚٹھ کھور ٹھیکراٗوِتھ باوٕژ سنگرن جُت کرٕنکی کامیاب جتن کران۔ تس چھےٚ پزنہٕ پاٹھی پننس باوٕژ بلس پیٚٹھ یَژھ تہٕ پژھ۔ تَس چھےٚ کاٗشر قدیم ڈٔکھی جل تہذیبکہٕ واٗسطہٕ کاٗشر زبان تہٕ ٹاٹھ۔ سُہ چھُ تخلیقی تقلید پُژھی تہٕ روایژ نیچھِ ناٗوِتھ پنن وکھرٕ تہٕ ووٚنت اُسلوٗب پراوان ۔

دِیہِ میٹھۍ پدٕن کوہٕ تال اگر وَتہٕ گژھ پَکِھ

مزٕلس تام اکھ مُتۍ ژھال مگر مُتۍ زَن تھکِھ

لتہٕ مونجہِ گرٕ ژھاں تھٕدۍ بال ریٚین ہٕنٛدۍ پأٹھٕن

کُنہِ ساتہٕ دِواں ترٕ ٹھ ڈال جنونٕچ نزٕکھ

پشُک بأٹُل بٔنتھ سمکھی نہٕ مرغوب

سرس منٛز وَس تہٕ پمپوشُک تھزر وُچھ

اَوے تہٕ چھُ موتی لال ساقی صأب پننہِ "گاشری" نأوِ کتابہِ منٛز ونان:
مرغوب صأبنہِ شأعری منٛز چھےٚ ژٕندر باگایہ ہنٛز روأنی تہٕ نیرِ پوشن ہُنٛد شوزر تہٕ سادگی ۔ یہِ شأعری چھےٚ اکھ سکوٗن تہٕ فرحت بخشان۔ یہِ شأعری پٔرِتھ چھِ قدرٕتکۍ بدلوٗنۍ رنگ بروٚنٛہہ کُن یوان۔ مرغوب صأبنہِ شأعری چھُ پنُن اکھ مخصوص رنگ تہٕ ڈکشن۔

پروفیسر مشعل سلطانپوری صأبنہِ ارشاد چھُ مرغوب صأبنہِ شأعری "زِتنگ انمان باسان کہِ وُشنیر چھُس۔ پھٔیر دِموس تہٕ نارٕ ے نار۔ انہأرۍ تشبیہہ، شوٗژ کأشُر زبان تہٕ پوٗز جذبہٕ ورتاونس منٛز چھُ پزۍ پأٹھۍ مرغوب بے مثال"

حضرت موسیٰؑ جلوٕ، تجلّی، تجلّا، پرتو، نور، ورشن، دیدار تہٕ کوہِ طوٗرُک ذِکر چھُ قرآن مجید کہِ حوالہٕ کأشُر صوفیانہٕ شأعری منٛز تہِ آمُت تہٕ یِم سأرۍ الفاظ چھِ خدایہ سُنٛد تہٕ تمۍ سٕنٛدِس ٹأٹھِس محبوب حضرت محمدؐ

ہِنٛدِ دیدارِ تہٕ جلوٕ سٟتؠ مشرف سپدنہٕ باپتھ تہٕ ورتاونہٕ آمژ۔ حضرت موسیٰؑ

ہَن کوٚرکوہِ طورس پٮ۪ٹھ وٲتِتھ اکہِ دوہہٕ بارگاہِ رب العالمینس منٛز

عرضٕ ''ربی اَرِنی انظر اِلَیک، اے میانہِ پروردگارٕ پٔنُن دیدار دِتم،

پٔنُن اکھ جلوٕ ہاوتم۔ اللہ تعالا ہن وونُس ''لَن ترانی'' ژٕ ہیککھ نہٕ مےٚ

ہرگز تہِ وُچھِتھ۔ خداوند کریم چھُ زمین وآسمانُک نور تہٕ حضرت محمدؐ

چھُ نوراہ اللہ تعالا ہِنٛدِ نورٕ کُنے۔ اَمی نورُک جلوٕ وُچھنہٕ باپتھ چھُ

انسان ازلہٕ پٮ۪ٹھ تمنّا کران آمُت تہٕ یوہے فطری جذبہٕ چھُ

ناتمام عشقکہِ ناوٕ کائناتس ڈنجہِ تھاوِتھ۔ اَمی الوہی جلوُک شیدائے

ؤنی توس یا عاشق، چھُ مرغوب صاٮ۪ب۔ یٔہے تجلی چھےٚ تٔمی سُنٛد شعور و

لاشعوُرُک پیکر بٔنِتھ از پرتوستان (۱۹۷۶ء) پتہٕ اکتریہہ ؤہری

''تجلستان'' (۲۰۰۷ء) ہیتھ اَسہِ بروٚنٛٹھ کُن انان۔ یہ چھےٚ روایتی

گنٛبٹ اَیہٕ سان کمپیوٹر کمپوز کٔرِتھ سبٹھاہ زبر پأٹھی آفسیٹ چھاپنہٕ

آمژ۔ اَتھ چھُ کُل ڈاے ہَتھ صفحہٕ۔ اَرپن چھےٚ نوٚو قرآن کِس

شارح عاشق رسولِ محترم تہٕ توحیدٕ کس تہٕ اسلامی تہذیبہٕ سٕندرٕ کِس

شناورس مولانائے رومؒ ہِنٛدِ شاعرِ مشرق علامہ اقبالؒ سٕنٛدِ حضرتِ شیخ

العالم علمدارِ کشمیر ہِنٛدِ تہٕ پننہٕ شٟہج رفاقت دِنہٕ واجنہٕ آشنہِ مرحومہ

زینب بیگمہِ ہِنٛدِ ناوٕ کرنہٕ آمژ۔ أسی زَن وَنوتہٕ زِ انتساب چھنہٕ

یوت زیوٚٹھ شُبان مگر مرغوب صاٮ۪بس چھُ پانس اختیار سٕہ کیابوزِ

سون تہٕ بییہٕ ووٚنۍ سون وَنن تہٕ نہ وَنُن ہشی کتھاہ۔ لِکھارٕن ہنٛدِ اَتھ کتاب دِنہٕ وِزِ اعزٲزی تحریرات ہتھ جوراہ تہٕ چھس صفہٕ پنداہ مرِ آورٲوِتھ تہٕ مرغوب تھیوری بیتر باپتھ تہٕ چھ صفہٕ داہ مَرُ وقف کرنہٕ آمٕتۍ۔ مرغوب صأبُن بجاےٚ خود کوٚچھمُت نورٕ زٕژن پلن کرُن "تجلستان" ناوس ہتۍ گرٕھی نہٕ پیٚتۍ جادٕ بیجا چیز اَڈٕہ کرِتھ آسنۍ۔ تکیازِ توحید گارن وأِلس شأعرس تہٕ پزِس عاشقس تہٕ عشق نبیﷺ محترم کس دعوا دارس تہٕ تہنز سیٚز تہٕ پزٕ وَتھ گارن وأِلس نِش چھُ باقی سوٗرے ہیچ۔ توحید چھُ کاینا تکس ذرٕ ذراتس منٛز بٔستھ قدیم تہٕ عظیم موضوع۔ یہٕ چھُ عالمن ہُنٛد موٗمت ازل تہٕ ابد تہٕ تہٕ زندگی سوچہِ موچھ منٛز نہ یوٗن مولہٕ پزرتہٕ۔ لل دیدِ تہٕ حضرت شیخ العالمؒ پیٹھ مولانا غلام سول کامگارس، مولانا انور شوپیانی تہٕ میر غلام رسول نازکی لیس تام چھُ اکثر صوفی کیو غیر صوفی نوین شأعرو نام توحید چ ورگہٕ تہٕ سیٚدِ سیوٚد باوَتھ کرمٕژ تہٕ اَمہِ کس دامانس ووٚندٕ پرٛٹھِ ہنٛدبوٕ غبی اَتھو چیرٕ تھچھ کرمٕژ۔ مرغوب صأب تہٕ چھُ تموٕ ے منٛز اکھ ووٚل گوٚ ویُس ارضی تہٕ ماورأیی عشقُک جذبہٕ پرتوستان شعر سومبرٕنی منٛز چھکرِتھ باوٕژ روٗپ دأرِتھ چھُ، چھُ تجلستان شعری مجموعس منٛز بُنیأدی مربوط شکل رٹان

گنٛبر بأوِتھ چھےٚ عاجِ یہٕ کتاب
أتھی پرٛتھ رٕتی بنان اولولابصار

کُنزِکی پرٕ چھُ وَچھ نِپاں فرستن
سِریہِ پرٕو ، شبنمس چھُ موکھتک سار
کُنزِکی نیبہٕ سِر یہِ لوٚستھ شب
پیٹھ نبس تارکن تھواں بیدار
کُنزِکی نیبہٕ لچھ اُچھل باغس
مُدیہِ پھُلین دِواں یہِ زِیو چھُ بہار
کہ یکے ہست وہیچ نیست جُزاُو
وعد ۂ لا اِلٰہ اِلاّ ہُو!
رَبّنا ژٕے دوٗر کر شکچ وُنل سانٮ۪ن اُچھن
رَبّنا ژٕے نور کُنزٕک کر دِلن سانٮ۪ن عطا

مرغوب صاَب چھُ مولانا رومیؒ ہِندِس ووستادس خواجہ فرید الدین عطار صاٮ۪بس پٔتن گوڈنیک روحانی مُرشِد مانان۔ بلقیس تہٕ حضرت سلیمانؑ ہنز تمثیل چھےٚ مولانا رومی ین معرفتِ الٰہی ژراونہٕ خاطرِ مثنوی منز اَنی مژ۔ مرغوب صاٮ۪بن تہِ چھُس پننہِ انمانہٕ لول بوٚ رمُت۔ شاعرانہٕ تعلیٰ چھےٚ یا کُنزِچ تجلی ، وطنک رَتہٕ اوٚش چھُ یا رموزِ غزل ، قدیم بلقیس چھےٚ ، جدید بلقیس یا وبسرار حضرت سلیمان چھُ یا قرنہِ پھیٚر ، کُنزِکی سٕتھ بہاٗری نغمہٕ چھِ یا دُعا رُمہٕ ریٚشنس شاعر (مرغوب صاٮ۪بنی) سِندی سٕتن عربی ووجن ہنز روح پرور ڈالی

چھےٚ یاستہٕ ریٚش تارکن ہنٛدی رتہٕ ئُری مُناجات ، سیرت رسول اکرمؐ چھُ ،نعت نبیؐ چھُ یا سمیچ تجلی ، اعراف چھُ یا جنتہٕ کٕبن ڈیڈی وانن ہنٛدی تاثرات مرغوب چھُ پرٛتھ رنگس منٛز اللہ تعالا ہٕنٛدِ کُنٛزرُک تہٕ حضرت محمد ہٕنٛدِ رحمۃً للعالمینٕ ہٕنٛدِ تھزرُک بجرُک ، داناے سُبلی تہٕ ختم رُسُل آسنُک نغمہٕ خوان۔ تتھی ہٕتی چھُ سُہ انسأنی وحدتُک انسأنی دردُک تہٕ مروّتُک حیاوبزرُک ،انسأنی مساواتُک تہٕ سمیُک پاسدار تہٕ کیازِ باایمان مُسلمان آسنُک دعویٰ ہیکہِ انسان تیٚلی کٔرِتھ یٔلہِ تس مکمل انسان آسنٕکی یِم سأری گون تہِ آسن۔ ہتھے کُنی چھےٚ مرغوب صأبس انسأنی اعلیٰ قدرن ہنٛز پامألی ماجہِ کٔشیرِ ہنٛز بالادٔستی ہُنٛد راون تیوٚل تہِ بے قرار کران۔

گوٚوُے کیاہ کیاہ ژٔے ووپرو بُزی ونے کیاہ؟
بُچھتھ چھےٚ وُنہِ یہِ اُکھ دولت مہ راور

غم زیوٚ پیٚٹھ اَن ریٚہہ شمعچ بن ، أندری ژٕ دزاں کمہِ نارٕ ولو
دَم پھٔٹی ژٕ کوٚرُکھ کُمی بند پنجرن، کُھلہِ فضہکہِ جاناوارٕ ولو

شٔرتس رنگہٕ ژٕرِ وأنسہِ چھُ للہٕ وُن
سرپھن لرِ یوسہٕ اولاہ ییرے

چھُ سوٚیہٕ ووٚپزاو کوٚ میٚ ببر ڈورٕ ہن

چھےٚ ژوٚیہٕ مےٚ کیازِ عالمگیر وَنہٕ کیاہ

گوٚوا بیٚیہٕ کأنسہِ یتھ ڈُبہٕ ڈاس پھُلین

کوٚرا بیٚیہٕ کأنہہ تہِ بَرٕ یَتھٕ کنیٚ یَمن ہو

یِمس توٚشاں پٕنٕنۍ ہمسایہ آسن

تِمس بَنہٕ رشکِ جنّت دارِ فانی

بنیوٚ مُت ڈُلہٕ گرٕھتھ دِل آرٕ پل چھُم

یُپَمنِ ووٚنی سینہٕ دیٚن باسان سہل چھُم

کوٚہس نکھٕ تھنہٕ پیوٚمُت چھس ناگہٕ راداہ

مَرٕر سٔدرُک مےٚ کولہٕ رادس چھُ بدلےٚ

بے سلح مَتھنہٕ چھِ آمتی وتن تہٕ مَتھنہٕ تہِ ہن

سلح بندی چھےٚ حیاتس حفاظتٕچ ضأمن

نٕھ ووٚتھان عرشِ عظیمس اوٚش چھُ یٔلہِ ہاران یتیم

ترٕٹھ نژاں کلہٕ پیٹھٕ چھےٚ کتھن یٔلہِ ژھدن ژھاران یتیم

یُمۍ دِلس کھوٚن آفتاب

تُمۍ بَدس اوٚن آفتاب

پرٕتھ کأنسہِ میلاں موقہٕ اَکی لٹہِ چھُ یوٚت پننگ

نقشِ وفا کأنہہ تُہٕ تہِ یتھ وقتس ڈیکس کھنِو

زیوِ پرِتھ لا بندٕ کُنہ سُنٛد ہیٚچھ بَنُن
لوح منس ہیٚچھ ژٕ اِلا اللہ کھنُن
یِتھی منٛز تہٕ سنداران ہیوٚ
تتھی سریہِ کھسان سُہلاب
شہن تہِ پہر بہتھ پٔنٛز تہِ مُخبر چھم
کہنی نہ وَننہٕ تہِ اکثر نواں سپاہ مےٚ رٔٹِتھ
جبر چھُ وُزناوان ضمیر پامالن
دماہ مُژران زمینہِ بُنٛزلین گوٚل
یہِ اَہرِ کمہِ قہرُک زِ قتل ہا وُچھ وُچھ
نہ کانٛہہ ٹُلان ٹاوٕ ے، نہ کتھِ لگان واوٕ ے
موج پرٛتھ کانٛہہ اثر کھٹان شُرہن
رأسہٕ درالن کفن ولاں چھےٚ زٔمین

پُنن کونچھمُت مَنہٕ مون مٔنزل پراونہٕ باپتھ چھُ مرغوب صاَب اعلیٰ انسانی قدرٕ نچھناونہٕ باپتھ قرآنِ مجید کی آیاتِ کریم ڈکھس رٹنچ سعادت تہِ حاصل کران۔ یہِ کتھ نظرِ تل تھٔوِتھ عربی زبانٕی ہٕندی اکثر الفاظ چھ پننہِ اصلی صوٗرژ منٛزٕ ے ہیرٛرس لگِتھ چھنہٕ مرغوب صأبنی کأشرِ املاہکی ترمیمہٕ تجویز وَنیہٕ وِنی نہ قابلِ قبولٕ ے۔ خیر یہ کتھ گے بیٚیہِ کُنہِ دوہ۔ یہِ مےٚ بروٚنٹھے وٚون زِ مرغوب صاَب چھُ پُنن

ووندٕ شہجارُک دُنیاتہٕ نظرن ہُنٛد گاشُر نب گاہناونہٕ باپتھ دانائے سبُل ختم الانبیاء محمد مصطفیٰؐ سُند دامانہٕ رٹِتھ پٕننی پرٛزنتھ اَمی اَنمانہٕ لیزمی سان اللہ تعالاہٕ سُندِس دربارس منٛز حاصِل کرٕنٛکی وَژھِ وأنی جہِ جتن جأری تھاوِتھ۔ یوٚہے چھُ تمِی سُنٛد آغازتہٕ تہٕ رُت انجام تہٕ پرتوستان تہِ تہٕ تجلستان تہِ ؎

صاحبِ قرآن محمد مصطفیٰؐ
مطلع الانوار ختم الانبیا
پرتوستان دِتھ گوٚمُت سُے شاہ مےٚ چھُم
درتجلستان تسُنٛدے گاہ مےٚ چھُم

بالہٕ منٛزُک بہٕ لال چھُس چانہِ دُکانہٕ دژاس نوٚن
ورنہٕ چھےٚ پرٛتھ أکِس خبر ژوٗرِ تھوٚوُس پلو دوہے

☆

بازیافت

کتابہِ ہُنْد ناو	:	بازیافت
مُصنّف	:	غلام نبی آتشؔ
صِنف	:	تحقیق تہٕ تنقید
چھپن وٕری	:	۲۰۰۵ء
ضخامت	:	۱۲۸صفہٕ
کمپیوٹر کمپوزنگ	:	محمد عباس شوپیانی
مول	:	-/200 (زٕ ہتھ روپیہ)
پریس	:	جے کے آفسیٹ پرنٹرس دہلی ۔۶
ناشر	:	بزمِ ثقافت ۔شوپیان کشمیر
		غلام نبی آتش۔ نائل انت ناگ کشمیر

بازیافت چھےٚ کأشرِ زبأنۍ ہِندِس معروف شأعر معتبر محقق، ترجمہٕ کار، وۄستاد تہٕ ماہرِ تعلیم جناب غلام نبی آتش صأبٕنۍ ترٛیٚیم مقالہٕ سومبرن ۔ امہِ برونٛہہ چھےٚ 'تحقیق' (۱۹۸۲ء) تہٕ 'کُشیر ۔حضرت شیخ نورالدین ہِندِس کلامَس منٛز' (۱۹۹۴ء) "نأوۍ زٕ تحقیقی کتابہٕ چھاپ

کُرِتھ أمی کأشرِ زبأنی ہُند ژُکی دَر تہٕ دگدار آسنگ ناو پرووٗمُت۔
'شینہٕ پنٕدرٕ' (۱۹۶۶ء) 'زوٗل اَمارن ہُنٛد' (۱۹۷۸ء) ریاستی کلچرل اکیڈیمی بہترین کتاب ایوارڈ یافتہٕ ۱۹۷۹ء روٗسی شأعر پُشکن سٕنٛزن نظمن ہنٛدِ ترجمہٕ باپتھ چھُس سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ تہٕ مُت۔
'کینژھا مینژھا' (شُربن ہنٛدِ خاطرٕ) 'اشتراک' محمد سلطان سُلطان (۱۹۸۱ء) چھےٚ تہنٛزٕ ترٕ شعرِ سومبرٕنی یمہٕ تِمی پانے چھےٚ چھاپٕمٕژٕ۔
أہندی ترتیبہٕ 'کأشرِ لکہٕ بأتھ' جلد ۹ تہٕ 'کأشرِ لکہٕ کتھ' جلد ۶، چھِ کلچرل اکیڈیمی ہنٛدِ حُسنِ اہتمامہٕ شایع سپٕزمٕژٕ۔ محمد سُبحان بھگت (مونوگراف) تہٕ چھُ أمی تیار کوٚرمُت یُس ساہتیہ اکادمی نٔو دِلہِ ۲۰۰۰ء یَس منٛز چھوٗپمُت چھُ۔ وُہمہِ صٔدی دوران کأشرٕ بن زنانہٕ شأعرن تہٕ قلکارن ہُنٛد دیٚت تہِ چھُ أمی ترتیب دیٚتمُت یُس ۲۰۰۳ء کیُٚت ساہتیہ اکادمی چھاپ چھُ کوٚرمُت۔ اَمہِ علاوٕ چھُن شأعری سان لوکہٕ وٕترٕس، فوک لورس، کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس پٮٛٹھ وارِیاہ کأم کرٕمٕژ، یوسہٕ کتأبی صورتس منٛز چھاپنس چھےٚ پٕزاران۔ اللہ تعالیٰ بوٗزِن زِ اَسہِ کُرِن أمس ووٕندِ شوٗدس کأشرِ زبأنی ہنٛدِس تعمیرِ کارِ سٕنٛزِ کامہِ ہُنٛد، بہار تہٕ جہار وُچھُن نصیب۔ آدن لوٗل زأنتھ شعر وٕنٕنی، لوکہٕ لین لوٗل برُن تہٕ لوکہٕ ووٗترٕ بدِ کڈُن۔ لوکہٕ بأتھ تہٕ لوکہٕ کتھ سومبرنہٕ یا لوک اِداکارن تہٕ لوک فنس تہٕ فوک لورس تہٕ

لوک مُدراین سَنُن تہٕ اکھ صحت مند تہٕ مأری مۆند تھکن لایق سماج شُربن سبٹھاہ زبر تعلیم تہٕ تربیت دِتھ بارسس اَنُن۔ یِی چھُ ساد دِل آتش صابُن أکِس کأشرِ ہِنٛدِ ژٕتیہٕ وُرُن تہٕ وَتھرُن لول تہٕ تمیُگ ویُٹھ۔ أسی ہکو کانٛہہ وایہِ بَرنہٕ ورأیِی وَنتھ زِ آتش صاب چھُ کشیرِ تہٕ کأشربن ہنٛز مولہِ پرٛزنتھ تہٕ وراثت رٔژھراونی پننہِ زندگی ہنٛدِ ناتمام تعشوقہٕ سفرُک آغاز تہٕ انجام زانان تہٕ ازل تہٕ زانان تہٕ اَبد تہٕ کینٛژھا معنہِ مقصد ہیتھ کران روزن چھُ تہنٛز زندگی۔

"بازیافت" چھُ ۸×۲۲×۱۸ سایز کِن کُل ۱۲۸ (اکھ ہتھ تہٕ اَٹھوُہن) صفن پیٹھ پھلِتھ نون (۹) ژھوٹن ژھوٹن مگر تفصیلی معنہِ سأوی مقالن ہُند داجہ لوگُن یمن ہنٛدی ناو یتھ کنہٕ تہٕ ییمہِ ترتیبہٕ چھِ۔ ۱۔ فاخر کشمیری، رعناواری سرینگر کشمیر (H ۱۲۲۵ -۱۱۴۸)۔ ۲۔ ظریف خان تہٕ تسنٛز شاعری (باباریشی: وفات ۱۸۵۶ ء)۔ ۳۔ کافی شاہ ژیر پورہ کُٹہٕ ہار۔ وفات (۱۳۳۳ھ)۔ ۴۔ جلال الدین نہار: نَہیر ترال: وفات (۱۳۴۷ھ)۔ ۵۔ پیر غلام محمد کأری گوم: کُٹہٕ ہار۔ وفات: (۱۳۴۸ھ)۔ ۶۔ فتح بٹ: ہگوم ڈیچھن پور۔ ۷۔ امبرڈار: ژوند پور۔ ڈیچھن پور (۱۸۳۵-۱۸۳۰ء)۔ ۸۔ سید امیرالدین رفاعی کُبروی: نانل اِسلام آباد: وفات (۱۳۸۳ء)۔ ۹۔ نارایَن جوکھار: مٹن انت ناگ (۱۹۶۶--۱۸۹۱ء) بکرمی یا ہجری سنس لرِ لۆر گوٚژھ

سارِنٕے جاین عیسوی سنہٕ تہٕ لأزمی طور دِتھ آسُن۔ اَمہٕ ہُریمانہٕ چھُس، ترِصَفل سرنامہٕ تہٕ تہٕ ارپن چھےٚ کُنہٕ ہولہٕ ہولہٕ چاپلوسی ورأیی" پنہٕ والین محققن ہنٛدِ ناو" "کتابیات"، چھُس پوٗتُس دِتھ تہٕ زان تہٕ یمہٕ مُطابق غلام نبی آتش ۲۷/اپریل ۱۹۴۹ء چھُ زامُت تہٕ اوتر اوترے اپریل ۲۰۰۷ء کیٛت سپدِوارِ کار رِٹائر تہٕ تہٕ از تہٕ چھُ لکھٕ پرِ تحقیقی، تنقیدی تہٕ تخلیقی کامہٕ ہنٛدِس ناپدٕی بورس اَٹہٕ گنڈ کٔرِتھ پکان۔ اگر کأنٛسہٕ ادبین شأعرن یا کأنٛسہٕ تہٕ اَدب نوازن تہٕ عام انسانن تہٕ تحقیقی کامہٕ منٛز کانٛہہ سیٚٹھاہ معمولی اَتھٕ بنٛدُت آیت تھوٚوُس یا حاصِل کرُن پیوس تمیُک شُکرانہٕ چھُن وَژھِ وأنجہٕ تہٕ زأنۍ ہٕتی عالمی معیارنظرِ تل تھٔوِتھ مقالن منٛز جایہٕ جایہٕ درکار آمتہٕ موادِ کہٕ تہٕ لکھارین ہنٛدی حوالہٕ دِتھ کوٚرمُت تہٕ پننہٕ تعشوقہٕ مزورِ تہٕ محنژ یتھ شوٗبہِ تیٚتھ اعتبار تہٕ انہار بخشمُت۔

فاخر اوس محمود گأمی سُنٛد زیٚٹھ ہمکال۔ تَس اوس فارسی زبأنۍ پیٹھ تہٕ برپور دستگاہ یمیُک ثبوت عرفی شیرازی ہنٛدِ غزلُک 'جانانہ چُنیں باید' ردیف پنٛنِس ریختہٕ وٚژنِس منٛز فنکأری تہٕ تخلیقی اندازٕ ورتاوُن چھُ۔

ہوشم بہ نگاہے برد جانانہ چُنیں باید
یک جُرعہ خرابم کرد، پیمانہ چُنیں باید

فاخر (سید ہادی؟) چھُ پزٕی پاٹھۍ قادر الکلام شاعر اوسمت تہٕ پننہِ آیہ توٚے کنٛہ مقبوٗل تکیازِ تٕمۍ چھےٚ کاٚشرِ موسیقی منٛز تہٕ لےٚ رٕٹمٕژ تہٕ گلشن نعت، نعتہٕ سومبرنی منٛز تہٕ جاے شیر مٕژ۔ ظاہر چھُ تَس آسہِ ہے موسیقی ہتٕر تہٕ لےٚ یٕمہِ کنٛہ تٕمۍ سُند یہِ فارسی ریختہٕ وٚژُن وُنہٕ تہٕ صوفیانہٕ موسیقی ہٕندی عاشق بوزان تہٕ چھِ تہٕ للوٕللوٕی گٕوان تہٕ چھِ۔

وولہٕ یارٕ اَستہٕ اَستے پوشن کرے دَستے
بُلبُل چھِ دِل خستے نالانہٕ چُنیں باید

☆

وولہٕ یارٕ کرو سفر زمین آسمانہٕ نبر
ژھانڈون پُنٕ شہر ویرانہ چُنیں باید

☆

فاخر چھُ کراں زاٗری دریائے وحدت جاٗری
تتھ کونہٕ تروساٗری مردانہ چُنیں باید

عاشقِ رسولؐ آسنہٕ کنٛہ چھُ فاخر سُند نعت۔لوٗبہٕ وُن، رواں، برجستہٕ، سدا بہار، حُبّ رسولٕچ زمزم ناگہٕ وُزِنۍ ہیوٚ آب حیات تہٕ بأگران تہٕ معرفتہٕ مَس فنجانن تہٕ بران۔

روے چون قبلہ تہٕ محراب بمہٕ دَمہٕ دَمہٕ سُجدا دِمَس نا
روخ چون صفا یتٕ مروا چھمہٕ حجرالاسود خالِ سیاہ
وَتھ چاٗنۍ کعبہٕ تتھۍ گُن نمہٕ دَمہٕ دَمہٕ سُجداہ دِمَس نا

یَنہٕ یأرِ ہأوِنم ہأرنجہٕ بمہٕ لچھِ ہٕدی چھوکھ دِتۍ نم نا
کتہِ لسہِ فاخر کرتجہِ شرمہٕ دَمہٕ دَمہٕ سٕجدا دِمَس نا

☆

لول چون آمو ہا شؤبہٕ وِنے أسۍ چون جمال وُچھنَے آے
نوزُک بدنس تہٕ سمیس تنے قربان لگہ ہوٚ ے سَر تا پاے
والضحیٰ روے ہاوٕڑے کیا چھونے أسۍ چون جمال وُچھنے آے
یارٕ دادِ فاخر کوتاہ ونے آمہٕ تاوعشقُن چھُس ہاے ہاے
وَنہِ نے سِر ما پانے ننے أسۍ چون جمال وُچھنے آے

فاخر سُنٛد کأشر کأنٛہہ تہِ منقبت چھُنہٕ دستیاب ووں گوٚو حُبّ اولیاء اللہ ستۍ تہنٛدۍ فارسی منقبت چھِ تٔمۍ سٕندِ بے پناہ عقیدتُک أنہٕ دردست ہیتھ پٔنُن اوٚند پوٚکھ أنہِ ناوان تہِ تہٕ مُشکاوان تہِ۔ سُہ چھُ خدایہٕ سٕندِ ازلہِ عشقُک آغازتہِ عشق رسولےٚ زانان۔

اکھ خدا گوٚو أسۍ تھےٚ چھُم زیادٕ ٹوٚٹھ
بوٚڈ بنۍ یَس نورٕ لوٚد اُمّی وَنن

یتھےٚ کٔنۍ نی تون فاخر سُنٛد مقبولِ عام وَژُن ''اے مَہ سروِقدمن قدمن پأرِ لگیو (لجأیو)'' یٕلہِ زَن آتش صأبنہِ تحقیقہِ مطأبق یہِ وَژُن واریاہ زیوٚٹھ چھُ تہٕ 'بازیافت' پران پران چھُ اَمہِ کٔبن بندن (نہ زِ شعرن) ہُنٛد تعداد أٹھن بجایہِ ، ترُواہن تام ووٚتمت۔

اَے مَہ سَروِ قدمن پاُری لجائیو
سنخنے کر تۂ یہ مَن دَپنس پاُری لجائیو
لعل دُر بارمُژرتم پُرشس حال کرتم
پرژھنۂ چانہِ ژلہِ نم غم پرژھنس پاُری لجائیو
فاخرا دود وۆنُتھ ژےٚ شاہِد حال اونتھ ژےٚ
دادس داد دیٚتھ ژےٚ ژالہِ نَس پاُری لجائیو

گُنہِ دستیاب غزلہِ ورأیی یہِ وَنُن زِ فاخر چھُ کاشُرس منز محمود گامیس بروٚنٹھم غزل گو چھُنہٕ صحی تکیازِ اگر نہ تہندٚ ن وَژنن ، کاشُر صوفیانہ موسیقی ہنٛز مقام بندی ڈکھس آسہِ ہے یم تہِ ما آسہٕ ہن خبر کر گال کھالس گامتۍ۔ پیرٕ ہَن چھُ پوٚز زِ فاخر سندِس دستیاب کم کاسہٕ کلامَس منز چھُ غزلُت تہِ تۂ شعرُت تہِ۔ شبیہ سازی تہِ تۂ زُودار پیکر تراشی تہِ۔ فاخر چھُ پزٕ پاٹھی جاندار مولہٕ شاعر اوسمُت۔ یُمۍ سٕنزن تیمبرٚ ن آفتاب بننٕکۍ امکانات درینٛٹھی چھِ گرٕھان۔ فاخر ژھوٚٹۍ پاٹھی سہی یکجا کُرِتھ اَسہِ تام واتناوِتھ چھُ آتش صابٕن کاشرِ زبانۍ تۂ ادبس بوش کھورمُت۔

''ہی مال نأ گر رائے'' مثنوی ہندِس تخلیق کار شاعر ولی اللہ متو سندس ہمکال ، ہم سفر تۂ مُرشد ظریف خان نہ نعت گویی تۂ تعشوقہٕ شاعری ہنٛز کتھ چھےٚ یا عدالعزیز شاہ کافی سٕنز مثنوی نگاری تۂ تسنٛز

شاعری ہنٛز کلِہم پاٚٹھۍ سام ہیٚنُک معاملہٕ چھُ ۔ جلالالدین نہار (وفات۔ ۱۳۴۷ھ) یا رٲوۍ ہٮ۪تۍ گونماتھ ناوٕ عنوانس تحت شاعرن وٕنٛن دِیٚنٛچ کتھ چھےٚ غلام نبی آتش چھُ نہٕ اَچھ مُچھ ٹوٗتھ کتھ ٹلان یا تڑاوان۔ سُہ چھُ بے مثال خلوص وَتہٕ ہاوُک بناوِتھ، ژبڈ کرِتھ تہٕ ثابت قدمی ہُنٛد دامن رٹِتھ پنٛنۍ تحقیقی کاٗم چھَل دِتھ تہٕ کھوکھلاوِتھ اند واتہٕ ناوان یُتھ پرن وٲلِس تہٕ کینٛہہ پَلہٕ پیٚیہٕ تہٕ شاعرٕ تہٕنٛد شعری یا ادبی سرمایہ رٲوِس تل گژھنہٕ تہٕ ممکنہٕ حدس تام رٹِھراوِتھ روزِ۔ کھٕنٛی نے توتہٕ مولہٕ تھوپتاہ روزِ رکارڈ کرِتھ یُتھ پگاہُک محقق سیٚز وَتہٕ پکہٕ۔ بڈ کتھ چھےٚ یہٕ زِ اَتھ معتبر مقالہٕ مجموعس منٛز شامل شاعرن ہُنٛد یِژ پاٚٹھۍ چھاپ سپدنے کلام تہٕ چھُ شبقہٕ شہادٕژ وسان درج کرنہٕ آمُت۔ یتھ کتہٕ چھےٚ پوشنٕے سپدان زِ کانٛہہ کتھ چھنہٕ نوٗ تہٕ یہٕ چھُ انداز بیانے یُس کُنہٕ شعر یا نثر باوٕژ نوبر چھُ بخشان۔ قدیم شاعر گےٚ یہٕ اَسۍ تھےٚ نوین کھوتہٕ نوٚہن شاعرمثالے مہجور تہٕ آزاد ہوٚی روایت ساز سمت نُماتہٕ چھ تہنٛزن قایٔم کرِمژن شعرٕ تہٕ شبدٕ روایٔژن لور رٕہ دیٚتۍ ۔ پٔرۍ تو ییم شعرتہٕ اَدٕ سُنۍ تو مہجور تہٕ آزاد نِس ییمن پوشنے کرِنس

مدأنو کھوژ تاوانس مَہ وُچھ حُسنس تہٕ سامانس
دِمے تھپھ روٚنہٕ دامانس نتے بنگرے نرے بوٚمبرو

لیکھتھ یِ گوم مےٚ تقدیر بنیا کانٛہہ تتھ بدل تدبیر
خطس نٔنہِ سرخطُک تاثیر تہِ وَن تو کُس پرے بۆمبرو

☆

تمنا چانہِ دیدارُک مےٚ ژھُم یمبرزلے بۆمبر
پھۆجس یامتھ بُجس وُچھنے گُجس چانے کلے بومبرو

(پیرزادہ غلام احمد مہجور)

یمبرِزَل ژے پتےٚ مرِ ہابہِ کُس تھاوَن گرے بۆمبرو
اَمی غمہِ ستیٚ ہندر ژھم نو یوٗنی لو لرے بۆمبرو

(عبدالاحد آزاد)

رأوی ہتھن گونماتن منٛز چھ پیر غلام محمد (وفات:۱۳۴۸ھ) تہِ شامِل تیمۍ اُردو زبانی پیٹھ کاشرس منٛز مثنوی نورنامہِ چھ پھِر ہرتھ۔ اَمہِ علاوِ چھےٚ پیر صابن جنگ بدر، جنگِ احد تہِ جنگ خیبر مثنوی تہِ وَنہِ مژ۔ امبر ڈارِ نی تمثیل نظم (پَد) چھےٚ پرنٕی لایق یوسہِ گوڈنچہِ لٹہِ چھپتھ محفوٗظ کرنہِ آمژ چھےٚ۔

دوکھن تہِ دادبن سورہو چھُ سپدان چھوکن پیوم بُلغارے
بنان یَس یلہِ سناں تَس تیلہِ وَنان چھے امبر ڈار

سید امیر الدین کُبروی صابُن سالِ وفات چھُ ۴ محرم الحرام ۱۸۸۳ھ غلط چھپیومُت یلہِ زَن شاید آسُن گۆژھ ۱۳۸۳ھ۔ کُبروی

صاب تہٕ چھہ خدا پرست پارساتہٕ مُتقی تہ اَسی متی ۔ یم تبلیغ دینہٕ علاوٕ پیر مُریدی تہِ اَسی کران ۔ سمٕبٹھاہ رِتی خوشنویس تہِ چھہ اَسی متی تہٕ جان زبر نعت گو شاعر تہِ۔

مُد ہکہ مہرازٕ از ووٕلو سونے ــــ عجمک بوز ونہٕ وونے یے
عرشکہِ شاہسوارٕ ژلہِ ہم گرونے ــــ بہٕ کرے پوشہِ وتھرونیے
پھٹہِ کتہٕ دوزخس اُمتی چونے ــــ نٹہِ کتہٕ تارٕ تڑ وونیے
بوٗٹھ مےٗ لاگم چھسے پرٕونے ــــ ہٕ کرے پوشہِ وتھرونیے

نارائن کھارمٹن (۱۸۹۱ء-۱۹۶۶) چھُ بہلہِ پایہِ جوتش سنسکرتُک عالم تہٕ کاشُر شاعر اوسُمت ۔ سُہ چھُ ساری سے بھارٕتکس کونس کونس پھیوٗرمُت ۔ پرٕتھ شہرس منز چھ تمُک ہنٛدی عقیدتمند موجود ۔ 'بھارت دیشچ شوب' بابس منز چھُ تمی پننہِ نبرل دروچرت ناوٕ مثنوی منز بھارٕتکین سارِنے بڈٕبن تیرتھن ہُنٛد ذکر بڈٕ جان پاٹھی کوٗرمُت ۔

اَمِچ شوٗبا ہمالا بیہ ہماچل
اَمِچ شوبا چھُ گنگا جی تمیک زَل
چھُ اَتھ دیشس اندر سادن ہنٛدے واس
اَمِچ شوبا چھے کاشی کوہ کیلاس

اَمہِ مثنوی تہٕ نارائن جو کھارنہِ شاعری ہُنٛد چھُ مےٗ سان سمٕبٹھاہ کم لوٗکن پے ۔ تمی اَس پننہِ حیاتی منزٕ ے ''نارائن پرکاش'' ناوٕ اکھ

شعر سومبرن تہٕ چھاپُن یتھ منز کینژٕ و ہندی نظمو علاوٕ کینٛہہ کاشُری وژَن تہٕ بھگوت گیتایہ ہٕندی منظوم ترجمہٕ تہٕ شامِل چھِ ۔ نارائن پرکاش چھےٚ دیوناگری رسم خطس منز لیکھِتھ ۔ مثنوی 'درو چرت' پران پران چھُ اَمِچ سادگی ، اَمِچ لفظہٕ ژٲر ، جذبات نگاری ، اَمِچ روانی تہٕ اَمیُک کورُس ورتاوٕ زبانٕ ہُند استعمال اَکھ جادوٕ فِضا ہیوٚ قایم سپدان ۔ نموٗنکی یم شعرُ چھتو

وٚوُن واراہ بہٕ کتھ کرِ باجہِ زالیس
یتھِس رازس لگُن یتھ ہانٛٹھ درالیس
چھُ کرتتھ گاش یَس لُش آسہِ پھانٛٹھے
سو ناری کتھ بکار یوس آسہِ ہانٛٹھے
سُہ ترکش کتھ بکار یتھ منز نہٕ کانٛہہ کان
سو ناری کتھ بکار یس زیوٚ نہٕ سنتان
دِلُک ارمان چھُم پزٕ کنٕ کلس ٹاپھ
نرایہٕ کتہِ ژلی لوٗگمت ژےٚ چھےٚ شاپھ
مہ ژُل خاری اَپزٕ شُری بأژ ساری
مرِتھ کیا! زِندٕ دُنیا خرسواری
پتُن موختہ پتھر کنہِ چھےٚ ژےٚ ڈولن
کرانی تھچھ یہ کیا چھُکھ پھوتہٕ گولن

غلام نبی آتش صأب چھُ سون تھکُن لایق محقق تہٕ تخلیق کار یُس نہٕ پننہِ ذاتہٕ کِس گٹہٕ کُٹھِس منزٕ بہتھ تحقیق کٔرِتھ نبہٕ چہِ تارٕ چھُ ژٹان بلکہِ چھُ ووندٕ وۆتھ روٗزِتھ پرٕتھ پاسہٕ در، ڈٕری چہِ یَلہِ ترٲوِتھ اَتھ تھٕدِس منصبس اوبر گوبر بخشان۔ تِس چھُ قبحس حُسن بناوُنک بٕتُر یٔمہِ باپتھ بیناچشمہٕ تہٕ سمندر دِل آسُن لأزِم چھُ۔ بازیافت چھےٚ کأشرِس نثری ادبس منزٕ اکھ موٗلُل تہٕ تھکُن لایق بٕرٕژر۔ اَتھ پزِ نہٕ مُفت میلنس پرٕارُن تہٕ پرٕنس گوٚش دیُن۔ توقع چھُ زِ آتش صأب نیہِ پننہِ زاجاینہِ نبر تہٕ رٲوۍ مٕتۍ گونمات موکھتہٕ ہار سومبرٕ نہِ۔

☆

کأشُر لُکہِ شأعری

کتاب ہُند ناو : کأشُر لُکہِ شأعری

مُصنّف : غلام نبی آتش

صِنف : تحقیق تہٕ تنقید

چھپن سَنہٕ : ۲۰۰۷ء

سرورق : شہزادہ رفیق

کمپیوٹر کمپوزنگ : محمد یوسف میر۔ محمود آبادی

مول : ترٛے ہتھ روپیہ

چھاپ خانہٕ : بُک سرکل: مالویہ نگر: دہلی۔۱۷

''کأشُر لُکہِ شأعری وِکھنَے تہٕ وِبژھنَے'' چھےٚ کأشرِ زبأنۍ ہُندِس معروف شأعری، نقاد، ترجمہٕ کار، محقق تہٕ مأہرِ تعلیم ووستاد نأئِل انتِ ناگ رِکس غلام نبی پنڈت عُرف غلام نبی آتش سٕنز تازٕ تحقیقی مقالہِ سومبرن یوسہٕ تٔمۍ ڈکہِ بجہِ جنتی ماجہِ، جنت دِیدِ، تھٔزِن انسأنی قدرن ہٕندِس علمبردار کأشرس سماجس تہٕ پگاہکِن کأشرِ تہذیب تہٕ اَدب کِنہ محققن ہٕندِ ناوِ بجا طور وژھہِ وأنۍ جہِ نذر چھےٚ کٔرمٕژ

بوزوٕے تہٕ پرٛتیتھ چھےٚ یِتھۍ کتھِ منٛز زِ انتساب گژھِ سٔتھۍ ژھوٚٹ
کأنسہِ یا کُنہِ اَکِس ہِیس محترم زنہِ ، ژٕنِس یا موضوعس آیُت تھونہٕ
یُن ۔ آتش صاب تہٕ چھُ تِمن محترم لکھارٮ۪ن منٛز شأمِل ییٚم نہٕ اَتھ
رٕژِ روایژ لور چھ۔ یہ گیہِ پننۍ یژھاتہٕ پَن پننہِ لولُک ورتاویُس پانے
پننہِ رٕژ صورژ ورتاوُن گژھِ۔

آتش صابن چھےٚ از تام اَکھ درجن پیٚٹھی کتابہٕ تصنیف کرِمژ یا
ترتیب دِژمژ ۔ یِمن منٛز چھےٚ شأعری علاوٕ تہنٛز معتبر تحقیقی تہٕ تنقیدی
مقالہِ سومبرٕنی شأمِل۔ یِمہِ برونٛٹھ چھےٚ تِہنٛز تحقیق ۱۹۸۲ء کأشرِ تلمیح
(اشتراک: موہن لال آش) ۱۹۶۵ء کأشرِ لُکہٕ بأتھ جلد
۸(کلچرل اکادمی خاطرٕ) ۱۹۸۸ء کأشرِ لُکہٕ بأتھ جلد ۹، ۱۹۸۹ء
کأشر لُکہٕ کتھِ جلد ۶ ، ۱۹۹۰ء کأشرِ لُکہٕ بأتھ جلد ۱۱، ۲۰۰۷ء محمد سُبحان
بھگت مونو گراف ساہتیہ اکادمی، ۲۰۰۰ء کشیٖر :حضرتِ شیخ العالمؒ
سنٛدِس کلامس منٛز، وُہمہِ صَدی دوران کأشرٮ۪ن زنانہٕ شأعرن تہٕ
قلمکارن ہُند دیُت ، ساہتیہ اکادمی : ۲۰۰۳ء کأشر لوکہٕ شأعری ۲۰۰۷ء)
ساہتیہ اکادمی ایوارڈ یافتہٕ ۲۰۰۸ء ،بازیافت ۲۰۰۵ء نأوِ تحقیق تہٕ
تنقیدی کوشِشن ہِندِ رٕنگی شأمِل ۔ زول اَمارن ہُند (شاعری) باپتھ
چھُن ریاستی کلچرل اکیڈیمی بہترین کتاب ایوارڈ ۱۹۷۹ء پرٛوومُت ۔
روٗسی زبأنۍ ہِندِس شاعر، پُشکن سٕنزن نظمن ترجمہٕ کرنس پٮ۪ٹھ چھُس

شیام لال پردیسی یَس ءستی رٔلتھ سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ ۱۹۸۲ء تۄرمُت تہٕ ضلعہٕ سۄتریُک بہترین اُستاد ایوارڈ ۲۰۰۵ء چھُس ریاستی حکومتہٕ کہِ طرفہٕ دِنہٕ آمُت۔ ایم۔ اے۔ بی۔ ایڈ پۄرمُت، یہ دگدار تہٕ درد مند ووستاد گۄو ژٕجیھن وٕرین محکمہٕ تعلیمس منز کٲم کٔرِتھ اپریل ۲۰۰۷ء کیُت رِٹاَر۔ از کل تہِ چھُ ورگہِ پاَٹھی تعلیمہِ ءستی وابستہٕ آسنس علاوٕ کاشُر زبانہِ تہٕ ادبس پوچھر دِنچہٕ تہٕ اَمیُک شعری نثری کیو ثقافتی سرمایہٕ وٕنراونس ءستی آوُر۔

زیرِ نظر مضمونہٕ سومبرن چھےٚ پڑھنےٚ زبر کوٗشش ہُند رُت پھَل یَتھ یِم عُنوان شوبراوِتھ چھِہ:

۱۔ لُکہٕ باتھ

۲۔ دُنیاہس یِنگ شادیانہٕ تہٕ بُرزٕ میچہِ ہندی باتھ

۳۔ منزٕلی باتھ

۴۔ شُری باتھ

۵۔ ہِکچہِ باتھ روۄ

۶۔ کامِین کان ہٕندی لُکہٕ باتھ۔

۷۔ ننبٕد باتھ۔

۸۔ بڈٕبن دوہن ہٕندی لُکہٕ باتھ۔

۹۔ وَنہٕ وُن: سماجی زندگی ہُند آنہٕ۔

۱۰۔ وَنہٕ وُن : بےٚ پھرٕوک اظہارُک وسیلہ۔

۱۱۔ بٔڈہٕ وَنہٕ وُن تہٕ میکھلہٕ بأتھ۔

۱۲۔ نیرٕ بأتھ۔

۱۳۔ لُکہٕ شأعری منٛز اَسُن تہٕ اَسناوُن۔

۱۴۔ کأشرِ لُکہٕ شأعری منٛز سمأجی تبدیلین ہُنٛد عکس۔

۱۵۔ اَکھ لُکہٕ بأتھ پانٛژھ اُسطور۔

۱۶۔ لوٚسیٚمتی کردار۔

۱۷۔ شیر سنگھُن دٕراگ۔

ٲنی کتھاہ چھےٚ زِ آتش صأبنہٕ یہٕ تازٕ کوٚشش چھےٚ ژھوٚٹی پأٹھۍ مگر ژُکہِ تہٕ سنجیدگی سان کأشرِ ''لُکہٕ رسٕ' چہٕ لُکہٕ شأعری ہنٛدی انہار زأے جارتہٕ وبکھرٕار خاصہٕ پأٹھۍ وٕنراوان تہٕ وکھناوان۔ یہٕ دعوا کرُن زِ یہٕ چھےٚ کأشرِ زبأنی ہنٛدِس تحقیقی ادبس منٛز لُکہٕ شأعری ہنٛدِ حوالہٕ گوڈنیچ کوٚشش چھنہٕ پوٚز تکیازِ ریاتی کلچرل اکیڈیمی ہنٛدی لُکہٕ شأعری ہنٛدی باہ مجموعہٕ تہٕ ہُریمانے لوکہٕ کتھہٕ، حاتم تلہٕ وأنی سنٛز لوکہٕ کتھہٕ (شیراز خاص نمبر) ہمارادب (لوک ادب نمبر) چھہ نہ صِرف تأریخی اہمیت تھاوان بلکہِ تحقیقہٕ لحاظٕ تہٕ ستھٕ ہے اہم۔ مراز ادبی سنگم، وٚیچہٕ بیور وٕتھہ آگُر لوک ادب نمبر، اطلاعات محکمک ''آلو'' دوماہی رسالُک وٕتھہِ آگُر فوک لور، نمبر چھہِ نا اَمی بأنکلِ ہنٛدی اژھمن

گرٕ۔ یتھے کنہٕ ہیکون نہٕ اَسہِ سنٹر آف سنٹرل ایشین سٹیڈیز سرینگر یمٕ کہِ حسنِ اہتمامہٕ (Aspects of folklore) ناوٕ چھپیمٕژ مقالہٕ سومبرن مشرٲوِتھ یوسہٕ ۱۹۹۸ءمنٛز چھاپ کرنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ کشمیر یونیورسٹی ہٕندِ کاشرِ شعبٕک اَنہار (لُکہٕ ادب نمبر) تہٕ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہُندٕ ے سون ادب (فوک لور نمبر) تہِ چھِ پھرٕنہٕ لایق۔

ووں گوٚو کاشرِ لُکہٕ شاعری چھےٚ اَتھ موضوعس پیٹھ انفرٲدی سوٚتھرس پیٹھ از تامچ مربوط کوٚشش۔ یہٕ تہٕ باقی اَہنزٕ اَمی گاچہِ ہنٛز ترتیب دِژمٕژ یا تصنیف کرِمٕژ کتابہٕ پرِتھ چھُ یہ پزٕر ٹاکارٕ پٲٹھی بروٚنٛہہ کُن یِوان زِ اللہ تعالاہن چھُ آتش صابس کاشرِ زبانہِ تہٕ ادبس تھکہٕ روٚس خدمت کرنٕک بے پناہ توفیق عطا کوٚرمُت تہٕ سُہ چھُ اکہِ رنگہٕ نہٕ بیٚیہٕ رنگہٕ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ معنہٕ برٕژ کٲم کران روزان۔ تٔمۍ سُنٛد شوٗدِمنہٕ کٲم کرنٕک جذبہٕ، تٔمۍ سنٛز سادٕگی، انکسٲری، لیزمی تہٕ شُکرانہ بوٚرُت مواد ورتاو چھُ اَکھ مثال۔ آتش صابس چھُنہٕ خبر کیازِ اورکُن ظوٗن گوٚمُت زِ نیرِ باتن تحت گرٕژھ اکھ زٕ مقالہٕ گوجری تہٕ پہاڑی لوک گیتن تہٕ کاشرٕن نیرِ باتن ہُنٛد اکھ تقابلی جایزٕ تہِ یتھ زیرِ نظر سومبرٕنہٕ شوبرٲوِتھ آسنہٕ۔ تکیازِ لسانی طور کم کاسہٕ دور اَستھ تہِ چھِ یمہٕ لسانی اِکایہٕ، سانہِ مُشترکہٕ ثقافژ واریاہ قریب۔ انسان اللہ تعالاہن جذباتی سوٚترس پیٹھ اَکی اَڈرٕنہٕ ہُنٛد بنومُت چاہے سُہ کُنہِ

تہٕ پھرٛال یا پاپر جائے مینہٕ ژکلُک روزن وول اُسی تن ۔ تا بحال ہے
اَسہِ سارِنٕے ارضی جنّت زٕمینہٕ چھل کوچھ لِلہٕ وان چھےٚ ۔ بٹہٕ ونٕونس
چھُ ژکہِ ویدمنترن ہُند زیوٗٹھ تہٕ لوٚت آہنگ ڈٕھس یتھ ہیٚنز یائے
چھ ونان ۔ اورٕ گُن تہِ اُس سٔنٛج ضرورت ۔ واژ وانک ذکر کرن وِزِ
گرٕھی سارِنٕے سٕنٛن ہٕنٛدی ناو ہٕنہٕ ہٕنٛز یا تٕم وٕنٕونی درج کرنہٕ ہٕنٛز
یمن منٛز یٕہندی ناو تہِ گنڈنہٕ آسہٕ ہن آمٕتی ۔ تِتھے کٔنٛز اُسی بٹہٕ باین ہٕنٛدِ
ویشنو ساٗچ کتھ کرن وِزِ سبزین بناونہٕ یِنہٕ واجنٕن ضیافژن گژھند
ہیٚنز لازِم ۔ تِتھے کٔنٛز ہے زیورَن ہٕنٛدی ناو تہِ ہٕنہٕ پٕھن سُہ روزِ ہے
جانٕے ۔ بأتن منٛز چھِ ناو ہٕنہٕ آمٕتی مگر کمے پٕھن ۔ آتش صاب چھُ پانہٕ
تہِ یہِ کتھ مانان تہٕ پزرتہِ چھُ لی زِ محنٕژ تہٕ موسیقی ہٕنزٕ لیہِ یا گوٚن لیہِ
چھُ پانہٕ وأنی اَژھٕن واتھ ۔ تِتھے کٔنٛز چھُ 'لوکہٕ رَس' (Folk
lore) زیورن ہٕنٛدِ ناو ہٕنہٕ ورأے اَڈلیوٗکُے اِدٕ تٕم زیور شٕشترِ و ،
لو یو، تراموٕ ، روپہٕ ہٕنٛدی ،سونہٕ ہٕنٛدی یا کاژٕ اُسی تن یا بییہٕ گُنہِ
مولہِ یاوٗسِتھ داتِکی ۔ ژوچہِ دَجہِ ، سرایہِ بیترٕ باپتھ چھُنہٕ یژ پأٹھی
گوٚبرٕ مالِنہٕ ہُند فرماش آسان ۔ یژھَن کامٕن منٛز یا رسمن آے
کانٛچھنس منٛز چھُ ازکل تہِ زنانن ہُند رول اہم تہِ تہٕ ٹاکارٕ تہِ ۔ یِتہِ
نہٕ گُنہٕ رسم رائج آسہِ تہِ زنانہٕ چھےٚ تتہِ تتھ فوراً زٕم زایُن دِوان ۔
ختنہٕ تہِ چھُ ووٗنی پرائیویٹ ڈاکٹری وانن پٕھٹھے کرنہٕ یِوان ،طریقہٕ

چھُ پرأنس نأید ہِنٛدٕ ے ووٚل گوٚو اِذا چھُ کم لگان تہٕ خوٚن تہِ چھُ کمہٕ یوان۔ مےٚ چھُ أکِس جان ڈاکٹر صأبس نِش بوزمُت زِ روایتی نأوِد ختنن ہالے چھےٚ جان تہٕ أزِچ ڈاکٹری ختنن ہال تہِ چھےٚ نأید ختنن ہأجے نکھٕ یِتھ منٛز وٕلی وٕلی سنداری وجہ چھُ روزان۔ زرٕ کاسے چھےٚ مُسلمانن، ہِتہٕ مہِ دوٚہی زاشُرس ناوٕ کرنس ہِتی انجام أنٛز یَتھ عقیقہٕ تہِ چھِ ونان تہٕ عرفِ عامس منٛز سوندرتہِ۔ کٹھ یا ژھاوٕل چھُ مأرِتھ خدایہِ ہِنٛدِ نأوی تھپِہ تھپِہ کرنہٕ یوان تہٕ اَنگن أشناون سال یوان دِنہٕ۔ مذہباً چھ دوشوٚے نذر نیاز جأیز۔ ختنن ہأج ہِتی گوٚژھ اَمیُک تہِ ذکر کرنہٕ آمُت آسُن۔ یِتھے کٕنٛز چھُ اِسرافہٕ روٚس وَرٕنٛج (ولیمہ) سال کرُن شرعاً روا۔

فوک لور (Folk lore) موٹِف (Motif) لِسأنی فوسلز (Linguistic fossils) بدلہٕ چھُس بہٕ سبٹھے اَدبہٕ سان، لوکہٕ رَس یُس پروفیسر حاجنی صأبن ہٕرتھِ تہٕ سوٚچتھ پیٚزرس چھُ لوگمُت تجویز کران۔ یِتھے کٕنٛز چھُ باقی دوٚن اصطلاحن ہِنٛدِ باپتھ لفظی پیکر ذہنی (تصوری) پیکر تہِ وَٹہٕ شبدٕ مےٚ مُنأسب باسان۔ یِمن متلق زأوِ جارَن دَل دِنس یِتھٕنٛہ باہٕ تھے چھُنہٕ۔

آتش صأنٛز یہِ خاصہٕ مقالہ سومبرن چھےٚ رَنگہٕ رَنگہٕ مأری منٛز اُسلوٗب دِل نِوٕ وٕنن، رَسدار، سرتازٕ تہٕ ساأدروار، موادٕ ژأرلوٗبہٕ وٕنی

تہٕ وَیہٕ وِنی، پیش کاری تہٕ ترتیب برمحل، ژھوٚٹ تہٕ موٚٹ سادٕ تہٕ سہل یُمہٕ کِس گُناہس اکھ عام کاشُر قاری تہٕ وأتِتھ ہیکہٕ۔ آتش صأبُن کتھ وَننک اندازٕ چھُ وَرٕ وَلہٕ ورأے سیوٚد ساد عام وَرتاوٕ زبأنی نکھٕ۔ سہٕ چھُنہٕ پرٕ ژ ترٕ اوان بلکہٕ لوٚتہٕ وأے دِلس ترِتھ گژھہٕ وِنہٕ انمانہٕ لوٚت پأٹھی کاشرِ قدیم عظیم تہٕ ڈٕکھی جل تہذیبچہ مہرینہٕ ہنٛدِ بُتھِ پیٹھِ نقاب (مُہر) تُلان۔ وچھوٚے تہٕ کاشُر لُکہٕ شأعری چھےٚ کُلُہم پأٹھی اَکھ انتخاب مگر اَتھ منٛز تہٕ ہکو بےٚ وایہٕ پأٹھی کینژن مضموٚنن حاصِل کتاب ؤنتھ۔ یژھن کوٚشش منٛز چھ لُکہٕ بأتھ، وَنہٕ وُن سماجی زندگی ہُنٛد اَنہٕ، اکھ لُکہٕ بأتھ، پانژھ اُسطوٚر، لوٚسہٕ مِتی کردار (آسُن گوٚژھ تارکھ) تہٕ شیر سنگھُن دژاگ بیتر۔

آتش صأبس چھُ ہتھ ہتھ شاباش زِ تِمی چھُ کاشرِ تہذیبک اَدبُک تہٕ زبأنی ہُنٛد موٚلہٕ انہار رٕژھرِتھ تھوٚۓمتۍ۔ بڈ کتھ چھےٚ یہٕ زِ یم پُر مغز مقالہٕ تہٕ فکر انگیز مقالہٕ یکوٹہٕ سومبرِتھ حوصلہٕ شکن ماحولس منٛز تہٕ چھاپ کرٕنی چھ بے پنا صبر تہٕ استقامت منگان یم صفت آتش صأبس خداین تورے عطا چھِ کرٕمتۍ یُمہٕ کِنہٕ تِمۍ یہٕ کتاب ترتیب دِوان زَڈنکھہٕ چھےٚ وأجِنہٕ۔ اَکھ کتھ پوٚتس زِ اکھ لُکہٕ بأتھ، پانژھ اُسطور لیکھن وِزِ گوٚژھ آرِ مُلکس کبر میرُن زِنی مزوٗرتہٕ اَتھ منٛز شأمِل آسُن۔ مے چھُ سہٕ لوکچارس ننٛدٕ کالس واریاہہٕ لٹہٕ بوزمُت۔

تمہِ ''پُد'' طرز بأتُک ووج مِصر چھُ ۔

ہے وٚیسی دٕزمَے نارَے وَس

''یہ داستان چھےٚ عبدالغنی ترألی تہِ ریڈیو باپتھ گیوٚتھ تھأوٕمُت۔ 'أنکہٕ وَن' ناأوی کتابہِ ہَن چھےٚ سورگواس موتی لال ساقی ین کرتام چھاپ کَرٕمُت۔ رتن لال تلاشی یَس تہِ پزِ ہے نہٕ اَمی ناأوی کتاب چھاپٕنۍ۔ انسأنی زندگی چھےٚ اُسطورٕوے ستۍ وٕلتھ تہِ تہٕ اُسطورِ نے پیٹھ دٕرِتھ تہِ۔ یہِ چھےٚ مُبارک کتھ آتش صأبَن چھُ بر پور اندازٕ اَمہِ حوالہٕ کأشرِ لُکہٕ شاعری کُنسون توجہ پھیُرمُت یوسہٕ سانہِ اجتمأعی گاٹہٕ جارُک أنہٕ تہِ چھےٚ تہٕ محأفظ تہِ یَتھ منٛز لوک تخلیق کأری ہنٛدی بہترین نموٗنہٕ سأنۍ دِلہٕ دُبراے ہیتھ اَسہِ زِندٕ تہِ تھأوِتھ چھِ تہٕ پأینٛدٕ تہِ۔

یٕزمن بأیے مالیُن اویے زأوجہِ لُٹھٕ پُژٕ بٔٹھٕ درویے

☆

کورِ مول دِوان ہیٚر بون وٚون یے

گوٚبرِ مول دژاو لَرِ ٔگن یے دِتھ

☆

کولن پھٕلی کولہٕ درٕ وَنَن چھانچھِ ٹٕری یے

مانچھ تٕرِی یے روچھ ہے اوے

☆

لوٗہوٗری طوطو کأشری ہأری
توہہٕ دوٗن کتہٕ گۓ یأری یے

کأشرلکہٕ شأعری چھےٚ کأشرس ادبس منز اکھ زبرٕ نٕوین بٕرژریہٕ پٕز کأشُر ادب تہٕ تہذیب کٕنٛن لولہٕ وٲلنٛن مٕلی ہٮ۪تھ پرٕنی۔

یتہٕ دِژکونگہٕ موٗنڈ تتہٕ نو تچھرٕ
کوٗر ہوٗر چھے زٕہن لوکہٕ ہُنٛد مال
وَن گٔیایس دوٗن گولابن
زَن گٔیایس مالہِ نُے

کمپوزنگ تہٕ چھپأے چھُس سبٹھاہ زبر۔ صفحہٕ چھِس تقریباً ڈاے ہتھ۔ ترٕہن ہَتن چھُنہٕ دروٗج۔

☆

غلام نبی آتش

بے رنگ

مےٚ گیہِ ووٚنۍ ؤرِی پٔنٛژہ مَ کأشرِس منٛزٕ یٔژ پأٹھۍ یڈُ کوٚٹھ دِی دِی کتابہِ چھاپن۔ سُہ کیاہ گوٚو کانٛہہ سرکأرۍ یا نیم سرکأرۍ ادارٕ کرِلٕمُی لُمی کانٛہہ مأڈلی اَتھٕ واس یا ہیٚیہِ کینٛہہ کأپیہِ کُنہِ کتابہِ ہنٛزٕ خأراتہٕ نأوِی مُلی۔ تمہِ خأطرٕ تہِ چھِ بوٚٹس نال لاگنۍ پیوان۔ سُہ کُس دوہ آسہِ ییٚلہِ مےٚ ہِوِس سادٕ دِل کأشرِس ادیبس تہٕ شأعرس سرکأرۍ یا نیم سرکأرۍ ادارن اَتھٕ دارنہٕ نِشہِ کُلہُم پأٹھۍ نجات میلہِ تکیازِ منٛگُن گوٚو مرُن'' (بے رنگ ۔ سرنامہٕ ص ۹)

یِم خیالات باوَن وول چھُ کأشرِ زبأنۍ ہُنٛد معروف محقق، معتبر شأعر، افسانہٕ نٔویس، انشائیہ نگار، ترجمہٕ کار، ترتیب کارتہٕ سوانح نگار سید رسول پوٚنٛپُر ۔ أمۍ بِسیارنٔویس تہٕ زودنویس ادیبن ترٛووٚنۍ وارٕ کارٕ وأنٛسہِ ہندِس کُنہٕ کُنستمِس (۶۹) ؤریس منٛز قدم۔ یہِ ٹیوٚٹھ پزر زانٕنہٕ، سرنہٕ تہٕ باونہٕ باوجود تہِ زِ کأشرٕ ہن کتابن نہ چھُ مازن ووٚلۍ تہٕ نہ مُلی ہیتھ پرن ووٚلۍ دسیاب، چھُ سُہ تَم دِنہٕ ورأے پننہِ کتابہِ

چھاپان۔ اُمۍ تعشوقن چھس تالہِ پیٹھۍ ژھٹھ کڈٕمژ۔از تام چھِ اَسٕندۍ شێٚ شعر مجموعہ، ترٛے ابسے مجموعٕہ، اکھ افسانٕہ سوٚمبرن، تحقیقی تہٕ تنقیدی مقالن ہٕندۍ شێٚ مجموٗعہٕ تہٕ ژورن اُدبین تہٕ شاعرن متعلق مونو گراف شایع سپدۍ متۍ۔تٕمۍ ہٕنز ترتیب دِژمژٕ زٕ کتابہٕ 'ہمکال ہندوستانٕی افسانہٕ' تہٕ 'ابسے سوٚمبرن' چھےٚ ساہتیہ اکاڈمی ہٕندِ اہتمامہٕ شایع کرنہٕ آمژ۔ کشمیر یونیورسٹی ہٕندۍ کاشرۍ پوسٹ گریجویٹ شعبن تہٕ چھےٚ تسٕنز ترتیب دِژمژٕ کتاب۔کاشرس منٛز 'طنز تہٕ ظرافت' چھاپمژ۔ 'رشحاتِ ایام' تہٕ 'آبگینے' چھےٚ اَسٕنز زٕ شایع شُدٕ اُردو کتابہٕ۔ یتھٕ پأٹھۍ چھےٚ تسٕنزن شایع شُدہ کتابن ہٕنز صفہٕ گرٛند سارٕ شێٚ ساس پیٹھۍ گژھان[1]۔

''بے رنگ'' چھُ سید رسول پونٛپُر ہٕندٕ بن تحقیقی تہٕ تنقیدی مقالن ہٕندِس، شێٚ ہتھ تہٕ اُٹھن صفن پیٹھ واشرِتھ شێٚیہٕ مِس باڈو دار مجموٗعس ناو۔ناویوٚ دوٚے بے رنگ چھُس مگر نہ چھُس مواد بے رنگ تہٕ نہ ٹائیٹل ۔ موادچہٕ رنگا رنگی ہُند چھُس یہٕ حال زِ اَتھ منٛز چھِ مختلف عنوانن تحت ۲۷ مقالہٕ درج۔ کاہن کتابن متعلق تجزیٲتی تہٕ تعارُفی مضمون تہِ چھِ اَتھ منٛز مثالے محمد یوسف ٹینگ ہٕنزن راش شش رنگ، غلام نبی خیال ہٕنز الہام تہٕ ڈاکٹر حامدی کشمیری ہٕنزن نارس اتھٕ واس تہٕ یتھ میانہٕ جویہٕ بیترِ کتابن چھےٚ پوٗرٕ سام

---

[1] ترٛیم اُردو مقالہٕ سوٚمبرن 'پیشِ آہنگ'' تہِ آیہ ۲۰۰۹ءیس منٛز چھپتھ، اَمِچ ضخامت چھےٚ ۵۴۴ صفہٕ

ہنٛزٕ آمٕژ ۔ اَکھُتے چھُ پریم ناتھ بزاز سٕنٛز عبدالاحد آزادس متعلق لیکھنہٕ آمٕژ ''شاعرِ انسانیت'' کتابہِ متعلق اکھ دِلچسپ مضموٗن تہِ شامِل کرنہٕ آمُت۔ یِم تعارُفی تہٕ تجزیاتی مضموٗن مختلف ادیبو سید رسول پونٛپُر سٕنٛزن پانٛژن مختلف کتابن متعلق لیکھمٕتی چھِ، تِم زنتہٕ چھِ زیرِ تبصرِ کتابہِ منٛز ہنٛزٕ آمٕتی تِم شوٗبہٕ ہن یِمہٕ وِے باپتھ مشخص کرنہٕ آمٕژِ کُنہِ الگ سومبرنہِ منٛز۔

پونٛپُر صابس چھُ نثرنٔویسی منٛز پنُن اَلگے رنگ تہٕ اسلوٗب، یتھ منٛز کانٛہہ تکنگری چھنہٕ، کُلہم پاٹھی چھُ یہِ اکھ سنجید اسلوٗب۔ باضے ییلہِ سُہ لفظہِ تھریہِ دوران تہٕ مرکب درمرکب جُملہٕ لکھان لکھان عبارتس منٛز رنگینی پادٕ کرنٕچ شعوری کوٗشش کران چھُ، تحریرک سُہ طرز چھُس پانٛژِھس پلوس پیٹھ زنتہٕ مُنجہِ دَجہِ ہنٛدی پاٹھی پھٹِتھ نیران۔ تسنٛدِس کُنہِ کُنہِ مقالس چھُ غارٕ متعلقہٕ تمہید رادتہِ آسان وأٹِتھ۔ منٛزی منٛزی چھے واقعاتن پیٹھ مصنف سٕنٛز ذات تہٕ تسُند اپسے نگأری ہُنٛد طرز تہٕ حاوی سپدان باسان۔ تسُند یہِ اسلوٗب چھُ تسٕنٛزِ پرٕتھ کتابہِ منٛز اکی گاچہِ موجوٗد۔

سید رسول پونٛپُرس چھِ اَکس پُرخلوص تہٕ مایہِ بٔرتس ادیب سٕنٛدِ حیثیتہٕ کینٛہہ تِم وصف، یِم اَسہِ منٛز کمہٕ نِے ادیبن تہٕ ادب نوازن منٛز موٗجود چھِ۔ یُس تہِ اَدیب، شاعِر، کلچرل کارکن بیترِ

اَسہِ تھی یئیمہِ عالمہٕ گرٛھان چھُ، گوڈٕ انوارِ چھُ پوٚنپُر صأبٕ تٔمسٕندٮ۪ن کارنامن تہٕ زندگی ہٕندٮ۪ن حالاتن متعلق خراجِ عقیدت رٔنگی کینٛہہ نہٕ کینٛہہ لکھان ،تٔمسٕند وٕنُن چھُ زِ یئیلہِ نہٕ أسی پنٕنٮ۪ن پیٚش رَوَن، ہم سفرن ، زِٹھٮ۪ن تہٕ کٔنٛژھٮ۪ن شرکاے کارن متعلق مصلحتٕ و ورأے لکھو ، تِہٕندٮ۪ن کارنامن پھیرٕ دِتھ تِم یاد کرٕہو کھ تہٕ تِہٕنٛزن تخلیقی کامٮ۪ن مولانکون کرو تیٚلہِ کُس کرِ؟ یتھٮ۪ن چھےٚ یہِ گتھ وٕنٛنی تہِ مناسب زِ عقیدتن چھُنہٕ سُہ مالایأنی تہٕ بے بُنیاد کتھٕ لکھناونو مُت ۔حقایق بیان کرنس منٛز چھُس نہٕ عقیدت ٹھوٚ ربنیو مُت ۔ تٔمی چھُ از تام نومن ادیبن تہٕ شأعرن متعلق کینٛہہ نہٕ کینٛہہ لیوکھمُت تہٕ پرٛتھ أکِس چھُن منظوٗم خراجِ عقیدت تہِ پیٚش کوٚرمُت ۔ پیر زادہ غلام احمد مہجوؔر ، عبدالاحد آزاؔد ، صمد میر ، پروفیسر سری کنٹھ توشخانی، نند لال کول طالب ، موتی لال ساقی ، چمن لال چمنؔ، دینا ناتھ نادم، میر غلام رسول نازکی، عبدالرحمٰن آزاد ، غلام محمد آزاؔد، تہٕ غلام رسول سنتوش۔ اَمی قسمکی پُر مغزٕ زٕ مقالہٕ چھِ مرحوم نشاؔط انصاری تہٕ غلام احمد فاضل کشمیرس متعلق ''بے رنگ'' کتابہِ منٛز تہِ موجوٗد۔ أتھی کتابہِ منٛز چھُ پروفیسر محی الدین حاجنی ، ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو ، مکھن لال محوؔ تہٕ مرزا غلام حسن بیگ عارفؔس متعلق تہِ اکھ اَکھ سوانحی مقالہٕ تہٕ حالِ حیات معززٕ ادیبو تہٕ شأعرو منٛز چھِ امین کأمِلس متعلق زِ تہٕ ڈاکٹر حامدی،

حکیم سید محمد افضل بیدارس متعلق اَکھ اَکھ مقالہٕ۔ پوٚنٛر صاُبن چھِ اکثر ادیبن تہٕ شاعرن ہٕنٛدی خولہٕ خط یُتاہ سپہ تہٕ شبقہٕ لیکھیٕمتی زنتہٕ کیمراہٕستی عکس بند کرنہٕ آمتوٚ چھِ مثلن کاُمل صاُبس متعلق:

اوٚڑھ اوٚڑھ لوتہٕ وأے بدن۔ میانہٕ قد، کرٛہنیارٕ سان کِتابٕ موکھ۔ کاوٕ پکھ ہیوٚ کرٛہُن زیوٚٹ زیوٚٹھ کانکنہٕ مَس۔ گنہٕ گنہٕ بمہٕ کُمانہٕ۔ نچہٕ نچہٕ ژرٕژ وُنہٕ سنہٕ سٕدرٕ سورمٕلی اُچھ۔ موٚٹ موٚٹ نس۔ بجہٕ بجہٕ برٕ دار دندٕ مالہٕ۔ کُشادٕ ڈٮکہٕ۔ زیٚچھِ زیٚچھِ مگہٕ تہٕ سوٚمہٕ گنہٕ گوٚنژھِ۔ ہارٕ کأنٹھ دأرتھأوِتھ کھوٚورِ ترٛایہٕ لوٚت لوٚت پکہٕ وُن۔ پرٛتھ وِزِ سوپنہٕ سٕدرن منٛز رووُمت کأرتھوٚدتھوٚتھ۔ وُٹھن پیٹھ زہر خندٕ ہتھ دنیاہُک نہ اندٕوُن تماشہٕ وُچھِ وُن وودنہٕ آدمی موٚر گوٚو امین کاُمل یمِس نہٕ فلک چھِ فِکرٕ کھسان۔ (بے رنگ ص ۲۱۲)

ہجرت نبویٚ ہَس متعلق معلوٚماتہٕ بوٚرُت تہٕ بصیرت افروز مقالہٕ علاوٕ چھُ زیرِ نظر کتابہٕ منٛز کاشُر تنقید، از تہٕ پگاہ، عنوانس تحت خاص مضموٗن تہٕ شاُمل۔ اَتھ مضموٗنس منٛز چھُ کاشرِ ادبکہٕ تنقیدُک تذکرٕ تہٕ جائزٕ پیش آمُت کرنہٕ۔ اَکس مقالس منٛز چھے میر غلام رسول نازکی سٕنٛزِ کاشُر نعت گوئی پیٹھ حکیم الامت علامہ اقبالؒ سُند اثر بد کڈٕنچ کامیاب کوٚشش کرنہٕ آمژ۔ حضرت شیخ نور الدینؒ ریشی سٕنٛزِ شاعری متعلق چھِ یتھ سوٚمبرنہٕ منٛزٕ مقالہٕ تہٕ کرم بُلندس متعلق

اکھ۔ اماپوٚز ترینہٕ وِنی مقالن منز چھُ ویٚزن کتھ نے بیٚیہٕ پھیُر لوگمُت۔ پوٚنپُر صابس چھےٚ کاشرِس فوک لورس سٟتی تہٕ دلچسپی، اَتھ متعلق تسنٛدی کینٛہہ مضامین چھِ برونٛہہ تہٕ شایع سپدی مٕتی۔ ''بے رنگس'' منز تہٕ چھُ 'فوک لور تہٕ جغرافیہ' عنوانس تحت اکھ معلوٗماتی مقالہٕ۔ نور الدین جہانگیر بادشاہ سنٛدِ روزنامچہِ 'تُزکِ جہانگیری' یس متعلق ڈاکٹر کاشی ناتھ پنڈتا سنٛدِ اُردو مقالُک کاشُر ترجمہٕ تہٕ چھُ زیرِ نظر کتابہِ منز شامِل کرنہٕ آمُت۔ مقالہٕ یوٚدوَے معلوٗماتی تہٕ دلچسپ چھُ مگر اور جتل Original مقالن ہنٛز سومبرنہِ منز یہ ترجمہٕ کوٚرمُت مقالہٕ ہیکِہ نہٕ کتابہِ ہنٛدِس کلہم اہمیتس خاص ہُر برٕ کرِتھ۔

بحث طلب معاملن متعلق چُھ سید رسول پوٚنپُر کھوٚرٹھیکہٕ راےٚ وِتھ نہ صرف پنٛنُ موقف باوان بلکہِ تتھ پیٹھ ڈٕٹھ تہٕ روزان۔ پٕتیمین کینٛژ وٕریو پیٹھ ییٚلہِ کاشرِس موجوٗدٕ رسم الخطس متعلق کتھ کتھ چلیٚیہِ تہٕ واد واد تہٕ لوٚگ۔ یہ تہٕ آو وَننہٕ زِ کاشرِ خاطرٕ چھےٚ مرکزی وزارتِ تعلیمن ناگری رسم الخط رائج کرنس منظوری دِژمٕژ۔ سأری سےٚ کشیٖرِ منز آیہِ اَتھ اقدامس مخالفت کرنہٕ۔ سیدرسول پوٚنپُر رٕوٗد نستعلیق رسم الخطٕ کِس حقس منز ڈاڈ کرِتھ۔ تِمی ہیٚژ نہٕ زبأنی جمع خرچس کأم بلکہِ دلأیِل تہٕ استدلال دِتھ کوٚرُن پنٛنُ زور دار موقف تحریر تہٕ۔ 'بے رنگ' کتابہِ ہنٛدِس دأہمس اکھ ہتھ شیٚیہِ مِس،

ستیٚ مِس تہٕ اُتھمِس صفس پٮ۪ٹھ چھُ تمُی اَتھ مسلس متعلق ویٚژھناوِتھ بحث کران پنُن موقف پیش کوٚرمُت تہٕ وٚونمُت۔ اُسی چھِنہٕ وُنہِ تہٕ تھوٚدٕ وُتھی وُنہٕ نِس مندچھان زِ کاشُر کوسہٕ زبانہِ چھےٚ، ییتھ نہٕ کانٛہہ رسم الخطٕ چھُ۔ اماپوٚز کاشرِ باپتھ چھُ کاینٲتی اندرٕ یرٛ شھایہٕ دستورٕ موجُب نستعلیق اکھ مُکمل رسم الخط (ص۱۰۴) آزاد صدی تقریباتن متعلق اُکس زاٹھِس تہٕ دلچسپ مقالس منٛز چھِ تمُی کیٛنہہ سوالات تہٕ اعتراضات تلٕمتی۔ کاشُر انسایکلوپیڈیاکس پوٚژمِس جلدس متعلق تہِ چھن راے باوٕمژ۔ سیٚد رسول پونپر ہِندٮ۪ن سارِنٕے خیالن ستیٚ پرٕتھ کانٛسہِ ہُند اتفاق آسُن چھُنہٕ ضروٗری۔ باضے چھِ جذبات تہِ غالب سپدان۔ تِہندٮ۪ن خیالن پٮ۪ٹھ اعتراض کرُن چھُ پرٛن لٮ۪ن حق مگر اُمِس دِلہٕ ژرِس اُدیبس چھُ یہِ وصف زِ یہ باوُن آسس یا یہ پننِ کنہِ مُناسب تہٕ ضروٗری باسہس کیٛنہہ تہِ سپدی تن، تہِ باونے روزنہٕ ہرگز۔ مثلن ییتھی ہوی ٹیٹھی تہٕ زوٗدار بیان وُچھتو:

۱۔ نارتھ زوٗن: کلچر سینٹر پٹیالہٕ ہس چھےٚ سانٛی سرکار پرٕتھ وُری ہیہ اکھ کرور روپیہ گرانٹ فراہم کران۔ بیچھِ وُنہٕن خارٲتہٕ ناوی کیاہ چھِ اَسہِ تتھ بدل دِوان، تہِ چھُ سانٛہن ثقافتی تہٕ ادبی گاٹلین معلوٗم۔ شمأٰلی بھارتہٕ کس اَتھ ثقافتی مرکزس پزِ ہے نا آزاد صدی مناونس دوران آزادس پٮ۪ٹھ قومی یا ریاستی سیمنار لاگُن۔ اُکس

کرورس بدلہٕ شوٗبیاہ اَسہِ اَکھ مشاعرٕ تہٕ بانڈٕ پاٗتھر تہٕ بس (آزاد صدی تقریبات، اکھ ژینہٕ وَن، بے رنگ ص ۳۰۰)

۲۔ وُنہِ اوس سرکارِ سوٗتھرِس پٹھ آزاد صدی تقریبات کمیٹی بناونہٕ ینگ آرڈر اوٚدُرے زِ ادبی کیو ثقافتی گاٹلوٚ گر ڈٕچھن کھوٗر پیٹھ بروٗنہہ وُچھنہِ ورأیِ أٹ تہٕ لچھِ واد روپین ہنٛدِ لاگتہٕ آزادس متعلق اوپیراہ پیش کرنُک بنوٗ کھ منصوبہٕ۔ ریاستہٕ نبر پیٹھ آیہِ ہدایت کار، پیش کار تہٕ فنکار اَننہٕ۔ میٚتہٕ وُچھ یہِ ناوٗک اوپیراہ ٹیگور ہال آڈیٹوریم گرٛھتھ، یتھ منٛز ہُش مُش پاٗٹھی آزادنس فنس، زندگی تہٕ خود اوپیراہس درأتی ناٹہٕ آسہٕ کرنہٕ آمٕژ۔ اَتھ فنس ستیٚ دلچسپی تھاون وألی کاٗنسہِ تہِ صاحبِ نظر باذوق کاشرِ ہیوٚک نہٕ اَتھ زڈ نکھِ والنچہِ کوٚششہِ اوپیراوٗنتھ (بے رنگ، ص ۳۰۱)

بوزکھ بوزن والین چھُ پے زِ ۹ فروری ۲۰۰۳ء کیٚت چھپیوٚو ڈاکٹر پروفیسر شفیع شوٗقن اکھ انٹرویو مقاٗمی انگریزی روزنامہٕ گریٹر کشمیرس منٛز۔ تتھ پیٹھ وٚوتھ کربکہٕ نادتہٕ۔ عموٗمی طور آیہِ راے ظاٗہر کرنہٕ زِ انٹرویو اوس کاشرِ زباٗنی تہٕ ثقافت باپتھ اکھ دٔدارٕ۔ سید رسول پوٚنپُر ہنٛزِ یتھ 'بے رنگ' کتابہِ منٛز چھُ 'یمی ہیرِ کھسُن تتھی ہیرِ لتھ دِنی' عنوانس تحت پانژھ صفحہٕ نس مضموٗنس منٛز اتھ انٹرویوس متعلق اکھ ترٛوٚش بحث کران پوٚنپُر صاٗبن پننین موقف بوومُت۔ حتا کہِ

اَتھ منٛز چھِ تِتھۍ ہوٚے جُملہٕ تہٕ :

ا۔ شوق صأب چھُ تِتھۍ کُلۍ لنجہٕ ٹکھ دِوان یتھ پیٹھ سُہ قرار چھُ گُرِتھ تہٕ تِتھۍ ہیر لِتھ دِوان یِمہٕ کِنۍ سو ہیرِ ہیوٚر کھوٚت۔

۲۔ شوق صأب چھُ بکُر دوٗر گُرِتھ ونان زِ کأشُر شعبہٕ چھُ فضوٗل۔ کأشُر پرُن تہٕ اَمہٕ کِنۍ جأری کلاسن منٛز دأخلہٕ حأصِل کرنُے چھُ بے معنی (بے رنگ۔ ص ۳۰۷)۔ حتاکہِ شوق صأبن اوس پتہٕ وٚ ونُمت زِ سُہ اِنٹرویو اوس پھرتھُر گُرِتھ غلط پأٹھۍ شایع سپدُمُت تہٕ مےٚ اوس نہٕ تہٕ وٚونُمت یاتہِ مقصد یہِ لوٗکو ژُرژ۔ کتھ آیہِ گیہِ اماپوٚز سید رسول پونپری کوٚر یہِ دَل وانژُل ینہٕ وأرِلس مورخ ہٕندِ باپتھ بے رنگس منٛز اکہِ رنگہٕ پرٛژھۍ شأمِل۔

''بےٚ رنگ'' مقالہٕ سومبرنہِ منٛز چھُ درجن وادلوٕکٕٹ بڈٕ مسلہٕ تُلنہٕ آمتۍ یاتِمن کُن چھُ اِشارٕ کرنہٕ آمُت۔ تأجب چھُ کتاب چھےٚ زٕ ساس سَتھ عیسوی منٛز شایع سپدیمٕژ، واریہو أدیبو آسہِ پرٕمٕژ تہِ مگر کُنہِ مسلس متعلق دِژنہٕ از تام کأنسہِ تہِ پٔننۍ رائے۔ بہرحال چھےٚ یہِ کتاب سبٹھہٕ ہے اہم ضخیم تہِ چھےٚ تہٕ ظأہری خوبصورتی تہِ چھس۔ مواد چھُس أچھو وٚتھ وُن تہٕ تہِ معنہِ سووتہٕ دلچسپ تہِ۔ پروف چھُ ہُشیأری سان پرنہٕ آمُت۔ چھپأے چھس رٕژ تہٕ کاغذ چھس جان۔ قیمتھ چھس پانٛژھ ہتھ روپیہِ۔ پرٕتھ شوقہٕ وأرِلس پزِ یہِ کتاب

مٲلۍ ہیٚتھ پرٕٛنۍ ۔ اتھ پٹارس ہے ژھانٛہ ووتھِ شوقہٕ واللہن یمن معلوٗ ماتو ٲسۍ پزٕ ی بانہٕ برنہٕ ۔

کتاب وٕچھِتھ چھُ پزٕ ی لوب یوان تہٕ دِلہٕ منٛزٕ ی پوٚنٛپر صأبس مبارک کرُن پیوان ۔

لۄب آمے خوبصوٗرتی یے
ونتہٕ لُتی یے لتس میأنۍ زار

☆

اؔ غلام نبی آتش تہٕ پروفیسر مشعل سُلطانپوری ہندی میانہِ بے رنٛگ کتابہِ مُتعلق یم دوٚشوٚے تعارُفی مضمون آیہِ مارچ ، اپریل ۲۰۰۸ ء کس رتبس منٛز تتھ تقریبہِ منٛز پیش کرنہٕ یوسہٕ ریاستی کلچرل اکیڈیمی ، اَمچہِ رونمأیی باپتھ لال منڈی ہندِس سیمنارس منٛز منعقد اُس کرنہٕ ۔ رونمأیی ہندی فرآیض دِتی پروفیسر رحمان راہیؔ صأبن انجام ۔ یِمہِ خاطرٕ بہٕ تِہُند شُکر گزار چھُس ۔ (س ۔ ر ۔ پ)

بے رنگس رنگ کیا چھُپے

مشعل سلطانپوری

اگر مے کانہہ پرٛژھِ زِ کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس کیا چھُ ریاتی کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد دیُت ۔ میون جواب آسہِ ژھوٹین لفظن زِ اَمہِ ادارِ کہِ قائیم سپدنہٕ پتہٕ یہِ کینژھا سرمایہِ کأشرِ ادبہٕ کِس ہلمس منٛز چھُ سُہ چھُ روپیہِ منٛز نمتھ پوٚنسہٕ اَمہِ کُے دیُت ۔ ووٚں زِ دپن ہنا واش کڑُس تہٕ یہِ کرٕ اشارٕ تتھ ذخیرس کُن یہِ اَمہِ دِٕسی از تام چھپیو، تمن ادیبن کُن یِم ملأزِم آسنہٕ ، مأہر آسنہٕ تہٕ مشیر آسنہٕ کہِ حٲثیتہٕ یا اکہِ نتہٕ بی رٕنگی اَتھ سِتی وابستہٕ روٗزی تہٕ تمن نوٚبن لکھاربن کُن، یِم اَمہِ کہِ پھہٕ پرٛتھیہِ تہٕ پرٛتھتھ وُپھنہِ لگی۔

خوش نصیبے أسی تم لوٗکھ یمن علچ تہٕ اَدیچ یہِ پینڈ لانہِ لکھتھ اُس، تمو منٛزٕ یِم زِندٕ چھِ تمن تے پرٛژھو، سو دِلہٕ اے وَنن ، مانٛنے پینٛکھ ۔

یہِ ہیکہِ نہٕ کانٛہہ وٕنتھ زِ تم کیا اُسی نہٕ تر دماغ، تمو اوس نہٕ پنُن قلمی طاقتھ مانہٕ نوومُت ، پوٚز تخلیقی کامن کُیت یا زبأنی تہٕ ادبس خدمت کرنہٕ باپتھ گژھ مُنأسب ماحول تہٕ دستیاب سپدُن، ووٚں یِیلہِ یژھِ کامہِ باپتھ تنخاہ تہٕ میلہٕ، روزگار کیوٚوارٕ سٕر و نِشہِ نجاتھ تہٕ ہیکو لٔبتھ

پتہٕ یِن نہٕ ادبستانس گُل پھوٚلراونہٕ تہٕ اَدٕ کیا۔ یہٕ گَژھ ہیٚکہٕ یتھ پاٹھۍ وَننہٕ یتھ زِ تِمن ادیبن، ییم اکیڈیمی سٟتۍ وابستہٕ روٗدۍ ہُنٛد دیٛت آسہٕ ہانہٕ ہرگز تہٕ تیوٚت، یوٚت چھُ، اگر تِم بییہٕ کُنہٕ محکمس منٛز کٲم کران آسہٕ ہن، کھسان تہٕ چھُ یہٕ پھیوٚت اکیڈیمی ہنٛدۍ ہے ہنکس[1]، پوٚز یہٕ ہنٛد بو اَتھو یہٕ کٲم درٛایہٕ تِہنٛدِ کھاتہٕ پیٚٹھٕ تہٕ کتہٕ ہیٚکہٕ یہٕ ٲستھ؟ اول تہٕ یژھ کٲم مٹے آسنۍ پیٚٹھٕ اتہِ موجود اُدیبن ہنٛز صوحبتھ، تِمن سٟتۍ ووتھُن بہُن کتھ باتھ صلاح مشوٕر، نبرٕ پیٚٹھ اوٚت واتُن ریاستی، غاٗر ریاستی مُلکی تہٕ غاٗر مُلکی ادیبن سٟتۍ ملاقات، ادبی تقریبن ہُنٛد اہتمام، یمن منٛز شمولیتھ، ادبی ذوق پھاپھٕنہٕ لنس، تخلیقی گتھ ووسنس، تخیلس پاٗزوٗپھ میلنس کیاہ پرٛگی روزِ۔ کلچرل اکیڈیمی منٛز کٲم کرن والین ادیبن منٛز چھ اَکھ ناویوان روٗسُل پوٚنٛپر صأبن، یُس اکھ کارِ ووگُن اُدیب چھُ تسٕنٛزن تخلیقن یا تِمن ہنٛزن سومبرنن چھُ اَز سید رسول پوٚنٛپر چھیٚتھ آسان۔ بہٕ ہمہٕ تِمن مأنی اگر میانہٕ رسول پوٚنٛپر وَننہٕ تِمن یتھے ہیوٚ گرٛژھِ، بہٕ زانٛن سُہ گوڈ اَمی ناوٕ، توے گرٕم یہٕ گُستأخی۔ موضوعس سٟتۍ کیٚہن واٹھ اُستھ تہٕ چھم اکھ توٚن

[1] ادارٕ چھِنہٕ فردن بناوابلکہٕ چھِ فردٕ ے ادارن وقار تہٕ اعتبار عطا کران۔ تخلیقی سوٚترس پیٚٹھ چھےٚ یہٕ کَتھ ہتھ فیصدی پزٕ تہٕ شبقہٕ۔ یہٕ گَتھ پزٕ آسنہٕ باوجود زِ اکیڈیمی کوٚرمےٚ تہٕ میانبن رفیقن اکیڈیمی نأوِ ادارٕ نأوِ اکھ وَیہٕ دُن ماحول عطا مگر تخلیقی زندگی چھےٚ گوڈٕ اَسہِ پنٕنی۔ یہٕ ہیٚکہٕ باقی ثقافتی تہٕ لسأنی ادارن منٛز کٲم کرن والین ہنٛدِ حقہٕ تہِ پوٚز اُستھ۔ (س۔ر۔ پوٚنٛپر)

توٗن گوگل نوٗن کڈنہٕ خاطرٕ یہِ موقہٕ مُناسب باسان زِ کشیرِ ییلہِ ترقی پسند تحریکہِ ہُند فشار آو تہٕ لوٕکٕ بڈٕ سأری أدیب تہٕ شاعر آسی اَتھ اثرس تَل ، کینٛہہ تماشہٕ سپنٛز ، یمو منٛز اکھ یہِ اوس زِ ناون ہیٛرِ ن گرِنٕ سپدٕنی ، تیٚتھ لفظ گوٚژھ نہٕ ناوُک حصہٕ آسُن یُس اَمہِ اثرٕ کنہٕ غأر ضروٗری باسان اوس یا یتھ بندگی ، غلأمی ، آویزٕت یا پیٚیہِ کانٛہہ لاگ لُجمٕژ آسہِ ہا ، پراگرٕ یسو آسنٕک ثبوت پیش کرنس منٛز وڑاے مسلمانٕہِ بونٹھ ، دینا ناتھ نأدم روٗد دینا ناتھ نأدِمے مگر عبدالرحمان راہی بنیو صرف رحمان راہی ، چمن لال چمن ، ملکھن لال بیکس ، پریم ناتھ پریمی ، موتی لال ساقی ہوِبن ناون آیہِ نہٕ کانٛہہ تبدیلی پوٚز محمد امین کامل ، محمد مظفر عازم ، غلام نبی لون ناجی ، سید غلام رسول شاہ ، عبدالرشید نازکی ، ہوٚو ناوورٕٹ نُوکل ، تہٕ یم بنیہِ ترتیب وار أمین کامل ، مظفر عازم ، ناجی منور ، روٗسل پوٚنپُر تہٕ رشید نازکی[۲]۔

بہرحال وُنکِس چھ مے سید رسول پوٚنپُر سٕنٛزِ کتابہِ متعلق کتھ کرٕنی ۔ کتاب چھےٚ تھٕنٛز مقالہٕ سومبرن "بے رنگ" مے چھنہٕ توہہ یِہُنٛد حُلیے وَنُن ، تِکیازِ تم چھِ اَسہِ منٛز موجود ، خأرٕ ساوُنہٕ وارٕ تہٕ کارٕ ،

---

۲ لکھٕھت یا قلمی ناو ، یا ناویُس شُرِس زبنہٕ پتہٕ مول موج کران چھُ گرٕھِ لوتہٕ واٗے رَنبہٕ وُن تہٕ شوبدار آسُن تہٕ معنہٕ سودتہٕ ۔ ناوٕ بدلی چھےٚ پتہٕ وَتہٕ پیٹھٕ اکھ مسلسل عمل یوسہٕ ترقی پسند تحریک (مارکسی ادبی نظریہ) سوٗتنہٕ باوجود وُنہِ تہٕ جأری چھےٚ ۔ اَزٕ تہِ دُچھتو کرامن کلہٕ ژٕتھ ۔ کمہِ انمانہٕ چھےٚ لٹ یوان دأنہٕ ۔ میٚے تابہٕ حال تھکنٛز لایق کرامے رٕژھرآو ۔ (س ۔ ر ۔ پوٚنپُر)

چمہٕ تہٕ خمہٕ ، وَسہٕ وِنہٕ ترٲیہٕ اُستھ تہٕ کھسہٕ وِنہٕ انمانہٕ، اَمی تژ ایہٕ اَسہٕ سارِنٕے وِیڈی وُیکھی۔ یہٕ چُکاوِ تہند ہُدٕ تہٕ مرتبہٕ تہٕ تیمیُک اَسہٕ منٛز واریاہن پے پتاہ چھ، یہٕ پھِرِ تِہُند ظون صرف تِہنٛدین کارنامن کُن، سُہٕ تہٕ اوٚ کٔنی زِسانٛن نوِ پُیہٕ ہندین اُدیبن چھنہٕ پننٛین بروٚنہٕ وانہٕ ہنٛدین لکھارین ہنٛدِ دِچ جان پٲٹھی خبر اَتر۔ کاشُرِ ادبستانُک یہٕ پرجوش پھوٚلمُت پوش چھُ تیتاہ رنگ ژھٹان زِ مے ہِوین لگن تہٕ چھُ رشک یوان۔ اَمہٕ کلئیُک چھج وُچھِتھ چھُ مے حٲرتھ سپدان، ادبکین ٹکتیٚن گوشن تاں کوٚر اَمی پلہٕ، کرِتھ و جویو سگہٕ وِتھ دیتٕن اَتھ زمینس بیٚیہٕ ہن ووپدن ہار بنٛنس منٛز مدد ، خداے بخشن سارِنٕے یژھے توٚژھ تہٕ تِتھے سار۔ یونُہٕ چھنہٕ کاشُرِ شاعری ہنٛدِس بروٚنٛہمس صفس منٛز واتن وول پُر گو شاعرے یوت، سُہٕ چھُ اَکھ رُت افسانہٕ نگار، برجستہٕ ایسے لکھٲری ، مانہٕ آمُت ترجمہٕ کار، تحقیق تہٕ تنقیدس پیٹھ پوٚرِ پٲٹھی دسترس تھاون وول اُدیب، مؤلف ، ترتیب کار تہٕ قٲبلِ ذِکر مقالہٕ نگار تہِ۔ صرف وننہٕ کٔنی نہٕ ، ناوِ کٔنی نہٕ ، گرِتھ ہاوِتھ دِنہٕ وول شخص ، پننہٕ پرٛاومتہِ حاصلکی گواہ ہیتھ ، پنٕن زیوٗنمُت سرمایہٕ ہلمس برِتھ اَسہٕ بوٚنٛٹھ کُن پِنہٕ وول قلمکار۔ پانژھ شعرِ سومبرنہٕ یہٕ گیوٚ کُیٹھ ، سفید سنگر، پرتو، خندٕ تہٕ شاہ پھیر ، شُرین ہنٛدِ باپتھ ، زِ منظوم سومبرنہٕ "پرتو" تہٕ "بامن" ایسے سومبرنہٕ ترٛے یتھ آدمی وَنس منٛز ،

کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ ، تقدیر آم نو وٕنے ، تحقیقس تہٕ تنقیدس منٛز ژور مقالہٕ سومبرنہٕ ، باوَتھ تہٕ علامتھ، میزان ، پوٚت نظر تہٕ ووٚں بے رنگ ۔سوانحی مقالن ہنٛز اکھ سومبرن 'مےٚ مَشہِ نہٕ زاہ ، لچھمٕز ' ایک چادر میلی سی' ناولہِ ہُنٛد کاشُر ترجمہٕ پڑاونہٕ وار یتھ ساہتیہ اکیڈیمی ہُنٛد ترجمہٕ انعامہ تہٕ میوٗلُمت چھُ، یوٚتےٚ چھُنہٕ أمۍ سُنٛد موٗل تہٕ مٕژ بلکہِ اَمہِ ہُریمانہٕ تہِ ۔ ساہتیہ اکیڈیمی ہنٛدی کاشرِ زبانٕ ہنٛدِ مشاورتی بورڈُک ممبر آسنُک وق تہِ چھُنہٕ یمو زالوٕ منٛزی ژلنہٕ دیُتمُت ۔ بیدی ہنٛزِ اُردو ناولہِ ترجمہٕ کرن گیوو آسی تھے ، انگریزی ادبس منٛز ہمکال ہندستانٕ افسانہٕ ناوی سومبرنہِ ہنٛدی ترجمہٕ تہِ چھکھ ترتیب دِتۍ متۍ ۔ أزیُک کاشُر ادبس ناوی کتاب تہِ شیرِ ژأر کرٕمژ ، عبدالستار رنجور ، چمن لال چمن تہٕ پرتھوی ناتھ پشپس متعلق مونو گراف تہِ لیکھۍ متۍ ۔ کشیر یونیورسٹی ہنٛدِ کاشر شوبہٕ خاطرِ چھکھ "کاشرس ادبس منٛز طنزٕ تہٕ ظرافت" ناوی اکھ کتاب تالیف کرٕمژ[۳] ۔ بیٚین ستۍ باجن ستۍ چھےٚ أہنٛدِ اتھٕ بندتہِ اُردو کشمیری فرہنگ تہٕ کاشُر ڈکشنری ہنٛدی نو جلد شایع سپنٛز متۍ ، کتابت البم 'شیرین قلم' تیار کرنس منٛز تہٕ اوس اوٚ ہُنٛد مدد شامل ۔ ایڈٹ کرٕمِکھ کٕژ کتابہٕ ، اُردو تہٕ کاشری پاٹھۍ لیکھِکھ کتۍ

۳ے اَمیُک دوٚیم حصہ تہٕ چھُ دُنہٕ چھاپس پزاران یُس مےٚ کاشرس شعبس امی غرضہٕ کتابت کرِتھ حوالہٕ کریوو ۔(س ۔ ر ۔ پ)

مقالہٕ ،ورلڈ انسائیکلوپیڈیا تہٕ ہندستانٔی ادبک انسائیکلو پیڈیا ہشن کتابن منٛز چھ اَہندی انگریزی لیکھ۔ پونٛپر صاب رُوٗدی اکیڈیمی منٛز کاشُر شیراز کرتہٕ سون ادب سالنامن ہنٛدی ایڈیٹر تہٕ۔

یِم چھنہٕ کاشرِ زبانٕ ہنٛدی یٔتی اَدیب بلکہِ اُردو زبانٕی منٛز تہٕ پننہٕ قلمُک جرأت تہٕ جورتھ ہاوان۔ اَتھ زبانٕی منٛز چھےٚ اَہنٛزٕ لیچھمٕ ترٕ ے کتابہٕ تہٕ ترٕیشوٚے تحقیقی تہٕ تنقیدی نوٗعیتہٕ چہِ، 'حضرت شیخ العالم کے سید خلفاء' رشحات ایام تہٕ آبگینے[1]۔ رشحات ایام ناوٕی کتابہِ چھُ کلچرل اکیڈیمی ہُنٛد ۲۰۰۵ ءٕ ک بہترین کتاب اوارڈ میوٗلمُت۔ یِمو چھےٚ ایوارڈن تہِ کومہٕ کرِمٕژ۔ باوٕتھ علامتھ سومبرنہِ میوٗل ۱۹۸۶ءٕ لیس منٛز سویت لینڈ نہرو ایوارڈ، ختہٕ شعرِ سومبرنہِ ۱۹۹۱ءٕ ہس منٛز کلچرل اکیڈیمی ہنٛد ایوارڈ، کینہہ تہٕ کینہہ اسِے سومبرنہِ ۱۹۹۳ءٕ ہک ساہتیہ اکیڈیمی ایوارڈ ، پرانہ وار ترجمس ۱۹۹۱ءٕ ہک ساہتیہ اکیڈیمی ہنٛد ترجمہ انعام۔

زیرِ نظر کتاب ''بے رنگ'' چھےٚ پونٛپر صابٕنۍ ژوٗرِم مقالہٕ سومبرن۔ شےٚ ہتھ پیٹھی صفن ہنٛزٕ اَتھ باڈو دار کتابہِ منٛز چھےٚ تہنٛدِ پننہٕ قلمہٕ دژاٚمتی لوٚکٕٹ بڈٕ گنٛترٕ ۲۹ مقالہٕ تہٕ دہٕ۱۰ تبصرٕ، یِمن موخصر مضموٗن تہٕ وٕنتھ ہیکو یِمو ہُر یمانہٕ اَہنٛزن ژون کتابن متعلق لکھارِبن ہنٛدی

[1] ۵۴۴ صفحن ہنٛز اُردو مقالہٕ 'پیشِ آہنگ' سومبرن چھپیہٕ ۲۰۰۹ ءٕ یس دوران

لیکھی مِتؠ ژور تبصرٕ تہٕ، یم میانٕؠ کٔنؠ اَتھ کتابہِ منز ہٕکؠ شامِل کرنہٕ آمتؠ چھِ[۴]۔ اَتھ سومبرنہِ منز شامِل کرنہٕ آمتؠ پوشپر صابٕنؠ ساری مقالہٕ چھ تحقیقی تہٕ تنقیدی ادبہٕ کِس دٲیرس منز یوان ۔ میانہِ نظرٕ منز چھُ کاشرِ ادبہٕ کِس بہلہِ پایہِ نقاد، محقق تہٕ قلمکار محمد یوسف ٹینگ صابس پتہٕ پوشپر صابے دوٚیم تیُتھ ادیب، یُس پننہٕ نبن ہمکال شاعرن تہٕ ادیبن متعلق قلم تُلان چھُ تہٕ تہنٛدِس دِتس مول تول کران چھُ، ٲسی چھِ پننہٕ نبن کالہِ باجن متعلق قلم تُلن وِزِ ہتھ ہراسہ کران، خبر وَیہِ سا، خبر ملالہِ ماگرِ ھبن ؟ خبر روشہِ ما؟ اوٚتانٕ تہٕ اوس سہلے پوٚز سُہ یا تسنٛدی کس کوے اے بُتھ لگی، وَتہٕ رٕٹکھ، چھی ترٲوِکھ تیلہِ؟ یہ گو کانہہ رُت اے وُچھس، وق اگر پھرن لایق رُتے آسہِ، تیلہِ ییہِ نہٕ شاید یا تہٕ ووٚنہٕ زِطرِقو کیاز کروس، علمن کیازِ کھالون، اَسہِ چھے کانٛسہِ مُجرانہٕ دِنٛچ ریوایتھ پکناوٕنؠ، دوشوَے کتھٕ چھے تنقید باپتھ زہرِ قاتل۔ حمد خدایس گُن زِ اَکِس یچھ روایژ ہیوٚتُن ٹکھ لگُن، ییمیُک دسلابہٕ پیٹھی دورس منز سپُن تہٕ اَتھ ٹکھ دِنہٕ والین منز چھُ پوشپر صاب تہٕ بروٚنہہ وانہِ۔

پوشپری صابن چھُ پننین ہمکال شاعرن تہٕ اُدیبن ہنٛدِس دِتس

---

۴ یہ چھس پانس متعلق پننین ہمکال لکھارین ہنٛدی لیکھی مِتؠ مقالہٕ وکھرٕ کتابہِ نأوِ چھپاونس منٛدٕ چھان۔ اَدے چھس رَسہٕ رَسہٕ یم پننین چھپن واجنن کتابن ہنٛدی شامِل کران۔ انشاء اللہ اَمہِ رایہِ ہنٛدٕ احترامہٕ کٔنؠ کرٕ یہ یہ سلسلہِ آینٛدٕ بنٛدے۔ (س۔ر۔پ)

متعلق کلٕہم پأٹھۍ تہٕ لیوکھمُت تہٕ کینژَن کتابن پٮ۪ٹھ بیوٚن بیوٚن تہٕ تبصرٕ کوٚرمُت یِم ہمکال ادبس منٛز مولجہٕ زانٕنہٕ یوان چھےٚ، مثالہٕ پأٹھۍ راش، ڈ رچہٕ مُژرِتھ، شش رنگ، الہام تہٕ طواف بیترٕ۔ یِمن کالہٕ باجن متعلق واش کڈتھ لیکھنہٕ آمُت چھُ تم صاحب چھِ پروفیسر محی الدین حاجنی، میر غلام رسول نازکی، فاضل کشمیری، مرزا عارف، امین کامل، حامدی کشمیری، نشاط انصاری بیترٕ۔ زٕ صاحب چھِ وُنہٕ حالے حیات تہٕ باقٕے چھ خدایس حوالہٕ گأمتۍ۔ تِتھٕن کینژَن مقالن ہندی عنوان تہٕ چھ شأیرانہٕ تہٕ برجستہٕ، گاہے تہندٕ نے مصرن عنوانٕچ کأم ہیٚژٕمژ تہٕ گاہے پٔژن شارٕ حسبس وُزنومُت، تِتھۍ کینٛہہ عنوان چھ ''فاضلس سَتھ رنگ کلامس ہتھ حسن''؟ ''کأنسہٕ أکۍ وُچھنہٕ پوٚت شبن کأمل'' پوشہٕ وارمنٛز نشاطس رُح گلاب'شعرو ابس ٕستۍ اکہٕ نہٕ بیٚیہٕ رنگۍ واتھ تھاون وألۍ چھِ بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ مقالہٕ تِتھۍ ہوی مقالہٕ شعر شعریت تہٕ کلامِ نُندٕ ریوٚش، کرم بلند، آزاد صدی تقریبات، مکھن لال محو، حکیم سید محمد افضل بیدار وٕژن۔ اکھ مقبول عام شارٕ صنف بیترٕ تہٕ بیٚیہٕ تہٕ چھُ کینژَن موضوعن پٮ۪ٹھ قلم تُلنہٕ آمُت، مثلن آزادس متعلق پریم ناتھ بزازٕنی لیچھمٕژ کتاب ''شاعر انسانت'' ہجرت نبویؐ کأشر قومُک لور تہٕ جغرافیہ، تزک جہانگیری، چھُ ہیر کھسُن تِتھۍ ہیر لتھ دِنۍ ''چھِ میانہٕ ناوٕ'' بیترٕ۔

پروفیسر حاجنی مرحومس متعلق لیوکھمُت مضموٗن چھُ اند ہتھ توٗژاُتی ۔ پوٗز یہ تہٕ یُتھ پوٗنژ صابن لیوکھمُت چھُ تہِ ہیوٚک نہٕ اَسہِ لیکھِتھ، اَتھ منز چھنہٕ قصیدٕ گوئی، مرحومن مزاز چھُ لکھاریِن زنتہٕ موچھِ منز، تہند یہِ حق چھُ یُتھ شوٗبہِ تیُتھ، نکھٕ والنہٕ آمُت، پننے طرفہٕ نہٕ، سانہِ طرفہِ تہِ کمراز کے طرفہٕ نہٕ سارِنے کاشرٕن ہنٛدِ طرفہٕ۔ اگر حاجنی صابس نذرانہٕ رٔنگی زانٛہہ کانٛہہ انتھالوجی (سومبرن) چھاپنہٕ آیہِ، اوٚ ہُنٛد مضموٗن شوٗببس سرس تھاوٗن۔ فاضل مرحومس متعلق تہِ یہِ کینٛہہ لیوکھمُت چھُکھ تہندِس کلامس منز ڈنگ دِتھ، سٔنِتھ تہٕ واش کڑِتھ چھُ لیوکھمُت، تِتھس سَتھ رنگ شاعر سٕنٛدِ کلامُک اکھ اکھ پاس چھُ گاشراونہٕ آمُت۔ اَمہِ مقالہٕ ہریمانہٕ چھُکھ فاضل صابنِن دوٚن محبوب موضوعن پٮ۪ٹھ دُعا تہٕ نعت عنوانن تحت لیوٚکھمُت، یِم پرِتھ مرحوم شاعر سٕنٛدٕن یِمن گوشن متعلق میانہِ زانکاری تہِ ہربر گو۔ مرزا عارف مرحوم نِس مرنِس پٮ۪ٹھ لیوٚکھمُت مقالہِ تہِ چھُ جامع شاعر آسنس سٕتی سٕتی کاشرِ زبانٕی ہنٛز ترقی ہنٛدِس سلسلس منز چھُ عارف صابن صابن سبٹھاہ دیُت، پوٗنژ صابس چھےٚ اَتھ کُن تہِ نظر توے چھُکھ تہنٛز تنظیم سازی ہُنٛد ذِکر تہٕ بجاپاٹھی کوٚرمُت۔ پروفیسر ڈاکٹر حامدی کشمیری صابس یُتھ میانہِ جویہٕ ناوی کاشرِ شارٕ سومبرنہٕ پٮ۪ٹھ ساہتیہ اکیڈیمی ایوارڈ میلنس متعلق روزٕ کینٛہہ کالا کتھ ووتھان۔

پوٗنٛر صاَبن ''حامدی کشمیری - اکھ وۄنُت شاعر'' عنوانس تحت ، لیوٗکھمُت مفصل تہٕ مدلل تنقیدی مضمون چھُ یرٕھن سارٕنے کتھن دند بیٚہناون وول جواب ۔ ''کاشُر تنقید - ازتہٕ پگہہ'' چھُ کاشرس ادبس منٛز تنقیدِ کِس موضوٗعس پٮ۪ٹھ لیکھنہٕ آمُت تیٚتھ مقالہٕ یَتھ منٛز سارٕنے ادارن ہُنٛد دیُت تہٕ ہاونہٕ آمُت چھُ یم کاشُر ادبہٕ چہٕ پاپرجاۓی باپتھ جکھان روٗدی مَتی چھِ ۔ پرکھایہِ وِزِ ، چھُنہٕ پوٗنٛر صاَب گول مول کتھ کرنٕک رواداد سُہ یہِ وَنہِ ، صاف صاف چھُ ونان ۔ مثالہِ پاٹھۍ ساہتیہ اکیڈمی ہنٛدِس انسائیکلوپیڈیاہس متعلق تہنٛدی یم لفظ ۔ کِتھن نوٗشتن منٛز چھُ ساۓبن ناو دار لکھاریو پننہِ ژھوٚژرُک باس دِتھ پننہِ ماجہِ زیو لوٗژر دیتُمت ۔ یم مقالہٕ پرِتھ چھُ باسان زِ پوٗنٛر صاَب توٗ ژاتی اندازِ قلم تلیٚ تن یا تنقیدی ذمہٕ داری نباوٕنی ہیٚوتن ، تسنٛد اظہار چھُ وکھرٕ ۔ مرحوم حاجنی صاَبنہِ کتھِ ہنٛدِ ترٛ وشرٕ کی نوز چھِ واراہ لگھ دِوان ، تسنٛدی وٗمری ہنٛدی پار تام ۔ اَتھ نسبت وٗچھتو پوٗنٛر صاَب کیا چھُ ونان ۔ ''سُہ اوس نہٕ کٔلِس ڈوٗل لاگِتھ یا ڈٕلہٕ کوٗٹ بُنتھ پنٛن کٕچل بہہ ترٛوک کران ۔ تٔمۍ ہٕنٛدِس کتھِ ٹٕچھرس منٛز اوس محٕبتُک تہٕ وونٛدٕ وژھرُک میٚچھر تہٕ تہنٛدِس پٮ۪چھرس منٛز لولہٕ سٕدرُک آنتھ روٗستے سنٛر موجود ۔'' فاضل مرحوم ہنٛدِ کلام کیٚن حاوی موضوٗعن ہُنٛد ذکر کران چھُ لیکھان ۔ ''سُہ چھُ زندگی ہُنٛد سوٗن بٕرتہٕ

تہٕ نوٚن پرٕ بزلون سرِ یہِ پزٕرتہٕ گاران۔ تٔمۍ سُند لول چھُ ارضی تہٕ تہٕ ماورأیی تہِ، سُہ چھُ مجاز کہِ حأرتی أنہٕ منٛزی حقیقت تہِ ساران۔ تٔمۍ سُند معشوق چھُ تیمی بُترٛ آوژ ہُنٛد، مگر تٔمۍ سُنٛد لول چھُ اَبدی پزٕرس ستۍ اَتھواس کٔرِتھ پکان۔ تَس نِش چھُنہٕ لولُک اند، مِیُل تہٕ بدنن ہُنٛد سنگ بلکہِ دوٗرہر۔ تٔمۍ سِنٛدِ لولُک جذبہٕ چھُ بشری أستھ تہِ پأکیزٕ، پاینٛدٕ تہٕ پایہٕ بوٚڈ۔ پروفیسر حامدی کشمیری سٕنٛزن نظمن ہند زگ تہٕ پرٛوٗن بیوٚن کران چھِ لیکھان۔ ’’تخلیقی تہٕ تنقیدی سوٚتھرس پیٹھ موخصر نظمن منٛز فنی ایجازُک اعجاز زیادٕ پرٛوٗکھٹ تہٕ معنہِ سوو۔ تاہ درتاہ معنہِ چھِ ژٕتھ دِنہٕ وِزِ پرٛنس دوران ووندٕ کٔبن ژھایہِ ہلبن گاہ ژاوان۔ یِمن نظمن ہنٛز بیاکھ خصوٗصیتھ چھےٚ یہِ زِ پرن والین صاحب نظر سخن شناسن چھُنہٕ صرف لفظن بلکہِ تِمن ژھایہِ شبیہ کأری، علامتی پیکرترأشی، ترکیب بندی، لفظہٕ ژأر، تشبیہن تہٕ استعارن ہنٛز تازٕ کأری ضرور ژٕتھ دیاوان تہٕ بیوٚن بیوٚن معنہِ ژارناوان‘‘ اَتھ ستۍ یہِ ہن تہِ۔ ’’گُنہِ گُنہِ چھِ شبدٕ ترکیبس منٛز وِشھ۔ شأعر، شعریت تہٕ ننٛدٕ ریوٚش اوس بیہِ ہنا محنت منگان، تتھے پأٹھی وژن۔ اکھ مقبول عام شعر صنف ’کرم بلند‘ تہٕ آزاد نہِ شأعری پیٹھ علامہ اقبالُن اثر بیترٛ۔ ’علامہ اقبال تہٕ میر غلام رسول نازکی سُنٛد کأشُر نعت چھُ صنفہِ ہشرٕ کِنٛز ٹُکنۍ تام محدود رُوٗدمُت، نہ تقوبل نہ توضیح۔ جان

پاٹھۍ اے ژٕتھ دِنہٕ ییہٕ ہاتیلہٕ سپدِ ہا اَتھ وضاحت زِ نازکی صأنٛز نعت چھا ترجمہٕ کنہٕ منہٕ زاو تہٕ اَتھ کتھہٕ پأٹھۍ چھےٚ علامہ اقبالنی آواز گنبذ کران۔ ییہٕ کینٛہہ کتھ یمن کُن اشارٕ کرُن مُنأسب چھُ ۔ پننٛز کتھ عنوانس تحت چھُ پوٚنپُر صأب لیکھان۔ ''لوکن یوان آیسے تھٲنٛز تہٕ مےٚ نہٕ دود مُنٛدِتھ تہٕ زأوِیُل کُٹتھ تہِ کینٛہہ حأصل۔ ییے گیہٕ سوکھہٕ باکہٕ۔ فلیس پیٹھ میلہٕ متِٕن ایوارڈن ہُنٛد فہرست دِتھ گوکھ اَتہِ اوٚتےٚ مشِتھ۔ کتابہِ ہُنٛد پروف وُچھن کن چھُنہٕ شاید وژھ وأنجہٕ توجہ دِنہٕ کُیت یہِ کوتأہی چھےٚ لکھأرؠ سُنٛد مول تہِ والان تہٕ لیکھُک تہِ ، سفیر کنہِ فقیر، طائران حرم چہٕ جایہٕ طاہران حرم، شکل بدلہٕ پشکل ، بےٚ کسن بدلہٕ بے کس ، فدأے بدلہ حزابے ، تہٕ کُنہِ جایہٕ سطر تام ہُر یمانہٕ۔ حوالہٕ چھُ کُنہِ کُنہِ ادلہٕ بدل باسان ۔ شیخ العالم سُنٛد شرؤ کھ چھُ ۔

> کلےٚ کرکھ کلےٚ وُزی پھُلے لگی اللہ ہو
>
> ژ یور گرشھکھ سہ تورِ رُزی دِلےٚ وُزی اللہ ہو

☆

ے ادلہٕ جانہٕ حبس تھونہٕ تہٕ سوٗرے مولہٕ مُسودِ پھری تہٕ پھری پرنہٕ باوجود تہِ چھےٚ کمپیوٹر کمپوزنگ منٛز کینٛہہ غلطیہٕ زالبو منٛزی آہرِ ی دانن ہنٛدی پأٹھۍ نیرتھ ژلان۔ ییمہِ باپتھ یہٕ معذرت خواہ چھس۔ رود شُر کین ہُنٛد باؤ ژ زبان پھیرِ سو تہِ چھےٚ شعرِ ادبس منٛزاکھ معموٗلی کتھاہ ۔(س ۔ ر ۔ پ)

کیٚنٛہہ نتہٕ کیٚنٛہہ

شفیع شوق

سید رسٔول پوٚنپر چھُ نوِ کأشرِ ادبُک سُہ اکھ تعمیر کار یُمہِ پٔتِمین پنٛژٕہن ؤریین دوران کأشرِس ادبس مختلف صنفن منٛز قأبلِ قدر اضافہٕ کوٚر۔ شأعری تہٕ افسانس منٛز مقام پرٲوِتھ چھُ امیٚسے ہِشہِ اہم ادبی صنفہٕ منٛز تہٕ تجربہٕ کٔرِ اسلوٗبہٕ رٔنگۍ منفرد حیثیت پرٛاوان۔ زیرِ تبصرٕ کتاب چھےٚ امہِ کتھِ ہُنٛد اَنہٕ۔

''کیٚنٛہہ نتہٕ کیٚنٛہہ'' عنوانٕ چھُ کتابہِ ہنٛدِ موادٕچ ترجمأنی کران۔ یہٕ چھےٚ امیٚسے ہَن تہٕ مضمٔونن ہنٛز اکھ سوٚمبرن۔ امیٚسے چھُ بذأتی کیٚنٛہہ نتہٕ کیٚنٛہہ آسان۔ کینٛژَن پُرِ ارتعاش ٕکفیژن ہنٛز باوَتھ۔ یوٚدوَے امیٚسے ہَن کانٛہہ گنٛڈِتھ ژٕوپرِتھ چھنہٕ آسان تہٕ یہٕ چھُ موضوعی بنٛدشو نِشہِ تہِ آزاد، مگر ییٚژٕ ہَن چھُ امہِ باپتھ ضرٛوری زِ یہٕ چھنہٕ خارجی چیٖزن ہنٛز معروضی باوَتھ بلکہِ امیٚسے نگار ٕسنٛد بٔن دأخلی روِین ہنٛز، تہٕ یِم رویہٕ چھ زبأنی ہنٛدِ غار مروجہ استعمالہٕ نِشہِ ڈٕلِتھ لفظن تہٕ لفظہٕ رِشتن ہنٛدی بےٚ پے معنی بروٗنٛہہ کُن اَنان۔ نتیجہ چھُ نیران ظرافتھ یوسہٕ نٔوی معنی دریافت سپدنہٕ ٕستی ووتلان چھےٚ۔ سید

رسول پوٚنپُر چھُ اَسہِ کُس اتھ مزازس پوٚرٕ پاٹھی واقف تہٕ اکثر اَسہِ چھ اَمی ترٛایہ لکھنہٕ آمتی۔ یمن منز چھ ہینہٕ آس منبہٕ راہ، لوٗکہٕ موٗت گوٚوانہِ گوٚٹ، برونت، شک، بوٚڈٕ ژوٗر، زِندٕ کنہِ مورد قابلِ ذکر۔ مگر چونکہ سُہ چھُ ادبکہِ سماجی مقصدُک قاٗیل تہٕ ادیبس چھُ اَکس حسبہٕ ہُشیار تہٕ فرض شناس فرد سنزِ حیثیژ پرزناوان، لہٰذا چھُ سُہ پرٛتھ اَسہِ منزٕ ستی عصری سماجہٕ چن تلخ حقیقژن پٮ۪ٹھ تہِ رائے زنی کران تہٕ سوتہِ ننہِ وانہٕ۔ کُنہِ ہیتی لبادہ ورأے۔

اَسہِ ہو علاوٕ چھِ اَتھ سومبرنس کیٛنہہ مضموٗن تہٕ شاٗمل یمن منز خیالن پٮ۪ٹھ معروضی منطق چھُ مثلاً دِل دِیان چھُم بیٛیہ توٚری گرٛژھہ ہا (مصنف سٕندٕ بن حیدرروآباد دورس متعلق) میاٗنی من پسند تخلیق، بہٕ کیازِ چھُس لکھان۔مےٚ گرٛژھہِ یہے سَت پوٚشنٕ (مصنفہٕ سُند روڈ کیلا دورس متعلق بیترِ۔ بہرحال چھُ پوٚنپُر صاٗبن بنیاٗدی مقصد کاٗشرِ زباٗنی نثرٕ رٕنگی شعوری خدمت گرٕمژ تہٕ پاٹھی زن کتابہِ ہنٛدِ انتسابہٕ تلہٕ ظاٗہر چھُ سپدان۔

ماجہِ زیوٚ ہُنٛد ناوِ یوسہٕ میاٗنی شناخت
تابہٕ وُن اَنہار یوسہ چھُم اَنہ یافت

☆

اکاشُر شیرازہ: جلد-۲۸-۱۹۹۴: شمارٕ- ژورتہٕ پانژھ- مطبوعہ: کلچرل اکیڈیمی سرینگر۔

میزان

موتی لال ساقیؔ

پوٗنپرؠ صابٕن چھاپہٕ از تام اکھ درجن کھوتہٕ زیادٕ کتابہٕ تہٕ پٔرتھ کتاب چھاپنہٕ وِزِ کوٚرُن بوٚد جُرم زِ یوسہٕ کتاب تہٕ چھاپن سو چھاپن سبٹھاہ شُبہٕ دار پاٹھۍ تہٕ وُچھن والین گو کتاب وُچھانے اَمیُک لوب۔ زیرِ نظر کتابہٕ چھاپتھ تہٕ چھُن یوہے جُرم کوٚرمُت ۔ کتابہٕ ہُنٛد مل ورُق چھُ ماری موٚنداتہٕ اَندرٕ چھُس گتُک کور۔ پھیرِ پھیرِ طباعتُک اعلیٰ معیار ڈنجہٕ تھاوِتھ چھےٚ پوٗنپرؠ صابٕن باقۍ کتابہٕ چھاپن والین وَتھ ہوٚٹرٕ اَوٕمٕژ۔ آمتے اوس اَکھ زٕ کتابہٕ چھاپے یہٕ نٔمن ہُنٛد رَتھ کڈِتھ پوٚتس پتھ یہ معیار قایم تھاوُن چھُنہٕ جُرم تہٕ اَدٕ کیا چھُ۔ ووٗنی یہنٛدس ذوقِ لطیفس داد دِیُن ما گژھہٕ مُشتھ ۔ یہ کتھ چھےٚ وکھرٕ زِ مےٚ ہیوٚک نہٕ پننہٕ کتابہِ چھاپنہٕ وِزِ یُتھ معیار قایم کٔرِتھ ۔ ازروٗئِ نس نظر بند۔ پوٗنپرؠ صابُن دِل تہٕ گوردٕ وُچھِتھ چھُس اَتھ جُرمس پیٹھ اُمس سو دِلہٕ مُبارک ژھان کرُن۔

پوٗنپرؠ صابٕن ہرگاہ اکھ جُرم ما کوٚرمُت آسہِ ہے تیلہٕ اوس ہالیے۔

خبرأمی کیازِ چھُ جُرم کرنس پٔتھ ہٕوٚل زَن گوٚنڈمُت ۔ زیرِ نظر کتابہِ منٛز چھُ أمی آگرن ہُنٛد حوالہٕ دِتھ بیٛاکھ جُرم کوٚرمُت ۔ اَدِیٖمی آگرٕ یہِ اوٚنُن تمێگ کوٚرُن اِندراج ۔ یہِ زَن کأشرِس منٛز عام رواج چھُنہٕ لۆکھ چھُ سَرِ ثوٚبوٚتھ مضموٗن د وٚیمو کتابو یا رسالو أندرٕ تُلِتھ پننِن تحرٕرن منٛز شأمِل کران ۔ کُنہِ جایہِ سیٚدِ سیٚود تہٕ کُنہِ جایہِ نَس ڈألِتھ ۔ اَدِ مجال چھا زِ کانٛہہ کڈِ زیوٚ ٹاس ۔ رِکھِ نبر کھورکڈُن چھُنا جُرم ۔ تہٕ اَمہِ جرمُک سزاوار چھُ پوٚنپرِ صأب ۔ ووٚنی گوٚأمِس پرٛزِ پتھ جُرم کرنُک سلسلہٕ جأری تھاوُن ۔ تِتھی جُرم چھِ ادبٕس اعتبارتہِ بخشان تہٕ اعتماد تہِ ۔

''میزان'' کتابہِ ہنٛز کتابت تہِ چھےٚ جان تہٕ کاغذ تہِ مصنفن چھُ پرٛوٗف وُچھنس منٛز أچھن ہُنٛد تیٖل زولمُت ۔ البتہٕ چھےٚ مےٚ اکھ شکایت ضرٛوٗر زِ کینٛژن مضموٗنَن منٛز چھن ہجری سنہٕ دِتٕی متی مگر یمن ہٕندی انگریزی مُتبأدِل دِنٕی چھُس مُشِتھ گومُت، یِمہِ سٕتی پرن والین سنہٕ رلاونس منٛز دِقت چھےٚ یوان ۔ مےٚ چھُ یقین زِ بروٚنٛہہ کُن دِیہِ سُہ اَتھ کتھِ کُن دیٛان ۔ تہِ کیازِ أمِس چھُنہٕ اوٚٹ چھأنتھ بڑیٛن نکہ تھاونُک کانٛہہ یِرادٕ ۔

پوٚز زَنُن، سُتہِ از کل کِس زمانس منٛز، چھُ سُمروکرٕ ژاپُن مگر پوٚنپرِ صأبُن چھُ توأریخی واقاتن پٔتھ کتھ کران کران پرٛزٕ اوبروے

رۆ چھِمُت ۔ یُتھ جُرت چھُ داد دِنس حقدار۔ شاید چھس میزانس کُن نظر اَسمٕژ ، ہایکس چھُنہٕ حضرت شیخہٕ سٕنٛز کتھِ پارسنگ گرٛھنہٕ دیٚتمُت ۔کتابہِ منٛز چھ کُلس پٔنٛژھ ژ وداہ مضموٗن شامِل یِمن منٛز گوڈ کتھ شامِل چھنہٕ ۔گوڈ کتھِ ہُنٛد متن چھُ تمن پُرآشوب حالاتن کُن اِشارٕ کران ۔ یِمو حالاتو کاشرِ تمدنکس پھاپھلنس ٹھوٗنٛٹھ چھےٚ اَنی مٕژ تہٕ انسانس چھِ ساسہٕ بٔدی اندیشہٕ وونٛدس اَندری کۄران۔ کتابہِ منٛز شامِل اَخری مضموٗن ''یہٕ کیازِ چھُس لیکھان'' ؟ چھُ تمہِ مضموٗنک پۄت وۄتُریُس ''کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ'' سۄمبرنہٕ منٛز مصنفن شامِل چھُ کۄرمُت۔

''لل دیدِ تہٕ ساداتن ہنٛز تحریک'' مقالس منٛز چھُ فاضل مصنفس مہذبانہٕ اندازس منٛز تتھ اَدرٕ کھلہِ کُن اشارٕ کۄرمُت یوٚسہٕ اَدرکھل صحیفہ نویسی ہیٚکیا تواریخُک درجہ پرٲوِتھ کٕنہٕ یہٕ ہیٚکہٕ تواریخہٕ باپتھ اَکھ ذٔری یہٕ اَستھ، اَتھ کتھِ پٮ۪ٹھ یۄ تام نہٕ بوزٕ شوٗژ سپد تۄ تام روزِ مسلن کھرٕ یوان تہٕ اَتھ کھرِس کُن چھُ پوٚنٛپرٕی صابن اشارٕ کۄرمُت تہٕ تَس چھےٚ یہٕ کتھ پانس تہٕ سنے مٕژ۔ تتھے پاٹھی چھُ ''نُنٛد ریوٗش تہٕ سادات'' مقالس منٛز مُصنفن عبدالوہاب نوٗری سُنٛد حوالہٕ دِتھ اَکِس اہم تواریخی نوعیتکِس مسلس کُن پٔرٕن والین ہُنٛد دیان پھیرمُت ۔ عبدالوہاب نوری یہ کینٛژھا ''فتوحات کبرویہ'' منٛز

لیکھان چھُ تمۍ‌ُک ذِکرِ چھُ ''اسرار الابرارس'' منز سپدُمُت ۔ یمہٕ
کنۍ حوالس اعتبارُک ڈکھ چھُ بنان ۔ توأرٟیخِکس منصبس متعلق کتھ
کران چھُ مےٚ یاد پیوان یُمۍ و ۆنمُت چھُ ۔

History has had assigned to it the task of judging the past of instructing the present for the benefit of the ago to come. To such lofty function this work does not aspire. Its aim is merely to show what actually occured.

نیٚو برچھُ لیکھان ۔

قلم پتھر ترأوِتھ گژھو أسی خدا حأضِر نأظِر زأنِتھ مأنِتھ وَنۍ زِ تہٕ
تحقیق کرنہٕ ورأے چھُنہٕ مےٚ کانہہ کتھ لیچھمٕژ یوسہٕ پُز چھُنہٕ ۔ شُکر
چھُ زِ ۆنہٕ تہٕ چھِ تتھۍ لوٗکھ موجوٗد یِم پونپرٕنی پأٹھۍ سیٚز وَتہٕ پکنٕچ ہمتھ
چھِ تھاوان ۔ او أکس کتھِ چھُس بہٕ فأضِل مصنف سُند دیٚان
یژھان پھرُن ''ننٕد ریوٗش تہٕ سادات'' مقالس منز چھُ ۲۷ صفس
پیٹھ درج:-

یمن بروٗنٹھ چھُ توأرٟیخن منز حام بن سام سُند ذِکر میلان ''یمۍ
بیٚتہٕ أٹھمہِ صدی عیسوی کیٚت اشاعت اسلامس ڈسلابہٕ کوٚر''

توأرٟیخ ہُنٕد و سندھ (چچ نامہ) مۆجوٗب اوس نہٕ حمیم بن سام
کٔشیرِ اسلامُک تبلیغ کرنہِ آمُت ۔ سُہ اوس راجہ داہر سِندِس نچوٗسِ

ءستی کٔشیرِ ہٕندِس تمہِ وقتکس بادشاہ محمد بن قاسمس خلاف مدد منگنہٕ آمُت تمہِ ساتہٕ اوس کٔشیرِ ہُنٛد راز چپت جے پیڈ، تٔمۍ دِتۍ دوٚنوٕنۍ نٔوۍ جورتہٕ دالہِ بیترِ مگر مدد ہیوٚ کنکھ نہٕ کٔرتھ، البتہٕ دیٚتنکھ سیالکوٹ جاگیر کنہِ۔ حمیم بن سام روٗد پتہٕ سیالکوٹے تہٕ بناوٕن واریاہ مٔشید بیترِ تہٕ تسنٛدۍ زُرۍ پتٔرۍ آسۍ پتہٕ سیالکوٹے بسان۔ بذاتی چھےٚ کٔشیرِ ہنٛز سیأسی جغرافی بدلان روٗزمٕژ یمہِ کنٛز مغالطہٕ چھِ گژھان۔ پزر چھُ یہ اِژھمہِ صٔدی تام اوس سیالکوٹ کأشرِ سلطنتُک حِصہٕ، یتھ ہیوٚن سانگ تہِ تصدیق کران چھُ۔ کٔشیرِ ہنٛز عملدآری ہُنٛدے حِصہٕ"۔

"کأشر مثنوی ۔اکھ زان" مقالس منٛز چھُ مثنوی ہُنٛد آگر تہٕ اَچھ ٹُلہِ تژاو سبٹھاہ جاندار اندازس منٛز بیان آمٕژ کرنہٕ۔ مگر مصنفن چھُ مومن صأبُن ذِکر کرُن مُشتھ گومُت یُمۍ منطق الطیر لیکھِتھ کأشرِس منٛز مثنوی لیکھنس ڈسلابہ کوٚرمُت چھُ۔ یہِ مثنوی چھےٚ ژٕ کہِ فرید الدین عطار ہنٛز اَمے ناوچہِ مثنوی ہنٛز ژھوٚٹرن۔

"کأشرِ بن لوٗکہٕ باتن منٛز رسم تہٕ رواج" چھُ قابلِ قدر مضموٗن یتھ منٛز لُکہِ ؤترس زول دِتھ کٔشیرِ ہنٛزن واریاہن سماجی تہٕ تہذیبی حقیقژن ہنٛز باوتھ چھےٚ کرنہٕ آمٕژ۔ یہ مضموٗن چھُ کأشرس منٛز لُکہٕ ؤترِ کہِ نسلیاتی تجزیک رُت ڈسلابہٕ۔ یمہِ ذِہ دآری سان مصنفن

مسلمانن کھو بٹن ہِندِ بن رواجن ہُند پے لگہِ وُترس کھولوُکِتھ
کوُڈُمت چھُ تمہِ ستی چھُ تِسنْدِ موضوعس ستی انصاف کرُنک حق نکھہِ
وسان۔ ریژن تہٕ رِواجن ہُند آگُر سرِ کھرِ کرنس منز چھےٚ پوٚنرِی
صائبس دوٗر دوٗر تام نظر تراوِنی پے مژ۔ اَمہِ مقالہٕ ستی چھےٚ تمہِ
مخصوص کاشُرِ مزازٕچ ژینہٕ وَن لگان ییمیُک اکثر ذکر چھُ بوٗزی تھے
لوٗکن ووٗنی گوٗ کُنہِ جایہِ چھُ بُل چَک گژھان تتھ کیا کرو۔ صف ۲۵۶
پیٹھ چھُ اَکھ جُملہٕ یتھ کنٕ:۔

''اَگنہِ کونڈ چھےٚ پوٚپھ یوان تہٕ اَتھ موقس پیٹھ چھُ یہ وَنہٕ وُن
یوان وننہٕ'' فاضل مصنف کیا چھُ اَتھ جُملس منز وَنُن یژھان تہِ
چھُنہٕ فِکرِ تران۔ مگر اَکھ کتھ چھےٚ صاف زِ میکھلہِ، کھاندرس یا ہَونس
پیٹھ چھُنہٕ بٹہٕ کھاندرس پیٹھ پوٚپھِ اَگنہٕ کونڈس'' ستی کانْہہ سیوٚد
توُلُق۔ پوٚپھ چھےٚ پرٛتھ بڈِس دوہس پیٹھ وُرکران یا بٹہٕ رنان تہٕ اَمہِ
خاطرِ چھِ تَس باقاعدٕ زنگ (نقد پانٔسہ) دِنہٕ یوان۔ باپتھرِ ہِندِس
کھاندرس پیٹھ چھےٚ پوٚپھِ شانْدِ کُر (پلوزرباف بیترِ یُس کورِ مالنہِ ستی
اوٗنمُت چھُ آساں) تران۔ میکھلہِ ہنْد ذِکر کران چھُ مصنفس تِمن
ویگِی وژَنن ہُنْد ذِکر کرُن مُشتھ گومُت یم نژن بأتھ زنانہٕ میکھلہِ
مہرازس یارِ بل واتِلن وِزِ ویگِس نژان نژان گیوان چھےٚ، ویگِی وژَن
چھِ مہرازٕ ہِنْدِ ہووُر نیرنہٕ پتہٕ تہِ ویگِس نژان نژان زنانہٕ گیوان۔

تِتھے پاٹھی چھُ مصنفس دِژ گونٕک (دیو گان) ذِکر کرُن تہٕ پیٚومُت دِژگون چھُ کھاندرُک ،کھومیکھلہِ ہُنٛد حِصہٕ آسان۔

''شاہ قلندر۔ وژن'' مضموٗن چھُ سٹھاہ دلچسپ تہٕ شاعرانہٕ خصوٗصیژن ہنٛز نفیس باوتھ البتہٕ چھُمنہٕ فاضل مصنفس ''ملامتی ''ترکیبہٕ کُن دیان گومُت۔ پنٕنس پانس ملامتی وَنن وول شاہ قلندر اوس صوٗفی ملامتی ؤنِتھ ما اوس سُہ پنٕنس صوٗفس سِلسِلس کُن اِشارٕ کران یہ کتھ تہِ چھےٚ ممکن۔ شاہ قلندر چھُ سُہ منفرد صوٗفی شاعرُس ہمہ اوست بدل ہمہ از اوست نظریک پاٗرو کار اوس۔

کتابہِ منز شاٗمل باقی مضموٗن تہٕ چھنہٕ کم دلچسپ کینٛہہ۔ بالِ جبرٖیلس پیٹھ لیوٗکھمُت طوٗیل مقالہٕ چھُ اقبال شناسی کُن اَکھ قدم مگر دوٚیمِس آگرن کُن اشارٕ کرِتھ خبر کیازِ چھُنہٕ فاضل مصنفس برتری ہرٕ یس کُن نظر پیٚمٕژ۔ مگر اَمہِ ستی چھنہٕ نفس مضموٗنس پیٹھ کانٛہہ ژھاے پیوان۔ پیٚژ شوٗب دار کتاب چھاپنُک طمع کس کاٗفرس گژھِ نہٕ۔ کتابہِ ہُنٛد مول ہتھ روپیہِ چھُنہٕ اَزیُک بازر وُچھِتھ کینٛہہ گوٚب۔ ووٚنی گواَسہِ چھُنہٕ کتابہِ موٗلی ہیٚنٛگ عادت۔

یہ کتاب شوٗبراوِ پرِتھ کتابہٕ سوٚمبرنہٕ۔

☆ شیرازہ: کاشُر۔ جلد۔ ۲۸: نومبر/دسمبر ۱۹۹۴ء ص: ۱۲۔۱۰۶ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی سرینگر۔

سیّد رُسول پوپنرُ : شبد سونزِل رنگ

رویندر روی

آلوِن لوفلر چھِ پننہِ کتابہِ فیوٗچر شاکس منٛز رقم طراز ''اِنسان سُند ذہن چھُ برق رفتأری سان بدلان تہٕ سُہ چھُ یمہٕ تبدیلی یہ پانس اندر جذب کران'' شاید ما آسہِ نہٕ یہِ کانٛہہ نٕو کتھ زِ انسان چھُ زمانس ہٕتی بدلان یا کیٛاہ چھُس بدلُن پوان۔ بذاتِ خود ما بدلِہ نہٕ انسان پانہٕ مگر وقتٕ چھُس مجبوٗر کران بیاکھ کتھ تہِ چھےٚ سوچھےٚ یہِ زِ کیاہ پتھ کالسہٕ گُن چھا مُدے گنڈِتھ روزُن کنہٕ قطعاً چھُ وقتچہِ دَوِ ہٕتی دَرٛوڈِ پکُن چاہے کھُنٛد تہِ لگِتن ۔ حالے اکہِ رسالہٕ کہِ اقتباسُک مطالعہ کرنہٕ پتہٕ وٚوتھ میٚہ یہِ خیال زِ ماضی لیس ہٕتی انحراف گٕرِتھ چھانستہِ سیٚوٗدٕ ے پکُن کنہٕ پٕتمیٚک کیٛنہہ پاس گٕرِتھ چھُ بروٚنٛہہ گُن پٚو دتراوُن جدیدیت۔ مابعد جدیدیت ، تشکیل ، ردِ تشکیل بیترِ ہشہٕ عصری اصطلاح چھا اکھ حقیقت کنہٕ محض ہاو باوِ خأطرِ اکھ نٕو تخلیقی سعی۔ ہرگاہ ووٚنی یہِ تفسیر بارسس یِوان تہِ چھُ زِ آیایہِ بنیا انقلاب پرورِ کنہٕ پرأنی ہےٚ پھرِ آب۔ ہٕتی چھےٚ ووٚنی بیاکھ سُچویشن تہِ یِتہٕ زمان و مکان ضروٗرٕ ژ ورأ ے ترسیلی عمل بلاخلل جأری چھےٚ روزان

زِ أندی پٔکھی کێتھ ، کمێگ تہٕ کوتاہ تہٕ بدلاو یِیہ تَن پژانہٕ قدرٕ روایتی میزان ۔ مروجہ سوچن تژایہٕ تہٕ اَمکی تجربہٕ تہٕ مُشاہدات چھِ اَچھ کاٗم دِوان تہٕ موجوٗد یا حال چھُ محفوظ تھاونہٕ ہبکان یتھ ۔ دپان یِہٕ پرٛون گیٛن کرِ تہٕ کرِنوٚ وگاسہٕ ، شاید ماسپدٕ نہٕ میأنس یتھ خیالس سٟتی کانٛسہٕ تہٕ اِکتفا ووٗنی گوٚو اکھ کتھ چھِ بلکل پزٕ زِ یِہٕ ازنوٚو چھُ سُہ راتہٕ کِس پرانہٕ وارس منٛزٕ ے ڈمب لوٚ گمت ۔ یوٗہے چھُ وجہ زِ بڈٕ ہن بڈٕ ہن ادباہن ہنٛز معنویت چھیٚہ پٔتھ دورس منٛز زَن تہٕ ہشی باسان ۔ تِمن یٕمہٕ تہٕ زأویہٕ وُچھو تِمہٕ زأویہٕ ہیکِہ پٔنُن مُراد کڈنہٕ یِتھ ۔ ژھوٗلس منٛز وَنہٕ بہٕ یِتھ کِنی زِ یِہٕ کینژھا یٕمہٕ تہٕ وقتہٕ لیکھنہٕ یِیِہ سُہ چھُ تِمہٕ وقتُک جدید آسان ۔ اَمی تہٕ چھِ ونن وألی وَنن زِ أکِس حقیقی قلم کارس چھُنہٕ پنہٕ والہِ وقتُک انتظار کرُن پیوان تہٕ نہ یِہٕ سوچُن پیوان زِ مزاز کیاہ تقاضہٕ چھُ کران بلکہِ تسُند تخیُل یِہٕ ووٚتھ کڈِ تتھی دِیِہ زبو ۔ بسیار گو تہٕ بسیار پأسل پوشُر صأب یِہٕ ژینان تہٕ محسوس چھُ کران تتھ چھ پنہٕ نہٕ اظہارُک ذٔریِہٕ بناوان ۔ پنٕنہٕ قولس پیٹھ پُر اعتماد ۔ واضح اِظہار تہٕ پنہٕ نہٕ کامہٕ سٟتی ایمانداری چھِ پوشُر صأب نہٕ ادبی رٕژگی تژے موٗلٕلی گھنہٕ ۔ پانژہ دٔہلی کھوتہٕ تہٕ زیادٕ وقتہٕ پیٹھ کاشرِس گلشن ادبس منٛز پٔنُن قلم آلناوان چھُ یِہُنٛد تخلیقی سفر کنہٕ تھہٕ پینچہٕ پیٹھ تھکھ دِنہٕ ورأے برقرار ۔ کمو کمو ادبی تحریکو ، نٔجو ،

روحجانو بیترِ مٔنزی پٔکتھ رٔدِیمن پٔنُن اکھ مخصوص جمالیات یَتھ ستی یمو کانٛہہ سمجھوتہٕ چھُنہٕ کوٚرمُت باسان ۔یہُنٛد صادق باوٗژ بل چھُ یہنٛدٮ۪ن اصولی جذبن ہُنٛد رُت پھل۔ ترقی پسندی ہُنٛد جموٗد اٰسی تن ۔ جدید تیچ زیرِ ہیٔیت اٰسی تن یا ووٚنۍ ما بعد جدید یتگ پہلہِ روٗس کھیٚول گرٛھن اٰسی تن پوٚنٛژر چھُ پنہٕ نٮ۪ن ووٚنہٕ سیٚرن تیٚتھ اکھ فن کارانہ جلا عطا کران یُس پرٛن وأٲلِس وَیہِ ژُن تہٕ پرٛ یہِ ژُن باسان چھُ۔

پأٹؠ مَس شیٚرتھ اٰچھر والو تھوٚس .

سازٕ گوٚر چھُس زُو پٔنُن پأرِس گولاب

جدیدیتن کیٛاہ دیُت؟ میأنۍ کٔنٛز نہٕ یا سیت ورأے کہنٛز۔ زندگی چھےٚ غم، دود، دَگ تناو مگر یہِ چھےٚ اکھ میوٚٹھ خواب تہِ۔ اَتھ منٛز چھیٚہ خوٚشیہِ تہِ۔ نام نہاد ابیاسن کٔر اکھ رٕژ کأم یہِ زِ لوٗکھ ہٮ۪تِن اَدبہٕ نِشہِ دوٗرٕ نۍ ئیلہِ نہٕ پلی پیوٚو کیٚنٛہہ ۔ مگر سون گونہٕ ماتھ پوٚنٛژر صأب چھُ نہٕ یمو کتھو نِشہِ غأفل ۔ یِم چھِ اَمی مہملیتہٕ منٛزی نیٚرتھ اکھ تیٚتھ بامعنی کنٛواس تیار کران یتھ پرٛ گنس تأڈ چھُنہٕ لگان۔ حساس، پُرگو، حلیم ، بابصیرت ، فرض شناس تہٕ اَکھ پوٚز انسان پوٚنٛژر صأب چھُ شأعر ،انشاپرداز ، مُحقق ، نقادبیترِ ۔ ہیٚتی گون تھاون وول انسان چھُ یَتھ گُلشنِ ہستی منٛز نوبہارُک ڈکہٕ ٹِکہٕ آسان۔ دراصل کأنٛسہِ ہُنٛد پُرگو آسُن چھُ یمہِ حقیقتچ غمأزی کران زِ یُتھ انسان چھُ مختلف

مشاہداتو ، تجربو تہٕ بأریک بینی یوٗمنزٕ دژ امٔت آسن تہٕ یوسہٕ کتھ سُہ پتہٕ ونان چھُ تہِ ونُس منز چھُ سُہ کامیاب سپدان۔ درجن واد ضخیم کتابن ہٕندی مألک سید رسول پوٗنپر صأب عصری ادبی گلستانٕکی ''ہمیشہِ بہار'' یہنزن ادبی خدمژن ہٕندِس اعترافس منز یمو انعام و اکرامو ستیٚ یِم سرفراز سپدی متی چھِ تِم تہِ چھِ یہِ پزر گاشراوان زِ پوٗنپر صأب چھِ اکھ بُلند قامت أدیب یہُنٛد تقابل بڈ۪ین بڈ۪ین مُلکی کیوٚغأر مُلکی اُدباہن ستیٚ شوٗبہِ ۔ پنٕنہِ مخصوص تہٕ منفرد پزٕنژ رٕنگی زانٕنہٕ یِنہٕ وألی پوٗنپر صأب چھِ گرٛٹو گرٛٹو لیکھان روزان۔ یُس سائنس ادبس اکھ مولل اتہٕ گتھ چھُ ۔ ''بہٕ گوٚ کیٚتھ'' پیٹھٕ ''بے رنگس'' تام رِکس پوٗنپر صأب نِس ادبی مخزنس پیٹھ یِمہِ ساتہٕ نظر پیوان چھےٚ دفعتاً چھیٚہ یہِ صدا کنن گژھان زِ بسیار گو پوٗنپر چھُ اکھ سٔدرِ یتھ نہٕ کُنہِ أنتھ چھُ تہٕ نہ وونت ۔ پزتھ کانٛسہِ قلمکارس چھُ پنُن سوچ ،فکر، مشاہد ، نظر، قیاس، ادراک وغأرِ ۔ سُہ یہِ تہِ کینٛہہ تخلیق کران چھُ۔ تتھ منز گژھِ ضروٗر Poetic Genius آسُن۔ ہتہٕ چھُ پزتھ کانٛہہ انسان لیکھان روزان۔ یا وَنو یتھٕ کنٛی زِ اکھ Creative Genius چھُ أکِس لیکھن وألی سُنٛد تعیٚن کران ۔ سُہ کوتاہ وسیع المطالعہٕ چھُ۔ پوٗنپر صأب چھُ اَمہِ رٕنگی سٹھاہ خوش بخت یمن مقأمی رِکھو عالمی ادبُک کأفی گیان چھُ پوٗنپر صأبنہٕ سنہٕ 62 ٹھس منز شایع

سپز مژ 32 ہن صفن پیٹھ مشتمل گوڈنیچ شار سومبرن "بہ گوکیتھ"
اگرچہ مے وُنی کُنہن دید مان چھنہٕ مگر شعرِ سومبرنہٕ ہندی خائق چھِ
پانہٕ یہ اعتراف کران زِ "پنہٕ نِس شارٕ مزازٕ کِس ارتقاءہس منز ہیکن
نہٕ بہ یہ نظر انداز کرِتھ" تہٕ بروٗنہہ کُن چھِ وَنان زِ "سفید سنگر" چھےٚ
میانی اکہٕ حسابہٕ دوٚیم شارٕ سوٗبرن تہٕ بیکہِ حسابہٕ گوڈنیچ ۔ خأر بہ تہٕ
کرٕ بسم اللہ سفید سنگر پیٹھے ۔ سفید سنگر چھِ غزلو، واکھو تہٕ نظموٕ ستیٚ
پأراونہٕ آمژ ۔ گوڈٕ دسلانچ یہ شارٕ

اَتری کَری کَری بہٕ چھُس آدم بنیومُت
مےٚ نِش گیہِ لولہٕ آزارٕ چ ٹُلنی کتھ

پوٚنژر صأب چھِ مانوس زبأنی ہنٛدِ استعمالہٕ ستیٚ شعرس اکھ میچھر پأدٕ
کران ۔ شارچاہے رومأنی اَسی تن ۔ روحأنی اَسی تن یا ووداَسی
اَسی تن ۔ میچھرُک مطلب چھُ یہ زِ تشریح کرنہٕ وراۓ شعرِکِس
ساختیاتس منزٕ لفظن ہُنٛد وَرتاو ۔ تہٕ یہ ورتاو چھُ شعرس تِتھے کُنی حُسن
بخشان یِتھہٕ کُنی قیمتی پھبرِنس قیمتی تِلہٕ چھأوتھ ووٗز تہٕ تیز نوٗن چھُ
نیران ۔ بیا کھ شار چھُ

بہٕ چھُس پھیران اَتھس کیتھ ہتھ بےٚ سوکھ زُو
مےٚ نِش گیہِ لولہٕ کے دارٕ چ ٹُلنی کتھ

شاعرِ سُنٛد سوچ تہٕ اظہار چھُ شعرس اکھ ٹیٹھ ضوٚروٗری جذبأتی مواد

فراہم کران یُس کتھتھ تام جگرس ترُٗس ترُٗس دوان چھُ ''اَتری گری گری'' پتہٕ کیاہ چھُ؟ انسان چھُ قصور وار بنان۔ مگر آدم بنُن ۔ گۄو بشرِ سنٛز غلطی یِی چھِ تَس اصلی آدم بناوان مگر شرط چھُ کفارٕ ہ ۔ دۄیم چھُ ''لولہٕ آزار'' گۄو یہٕ آزار چھُ فراق یُس ازنے تہٕ پگاہ وِصلچ جاے رَٹان چھُ۔ ''یہٕ چھُٹس پھیران'' ''اتھ کبتھ ہیتھ'' ''بےٚ سوکھ زُو'' ''مےٚ نِشہِ گیہِ'' ''لولہٕ کے دارِ چ'' ''تلُنٛی کتھ'' یمن لفظہٕ ترُٗچن منز چھ پٔنُن پٔنُن دُنی یاہ ۔ یِم کُنہِ وجدٕچ یا کُنہِ جذباتی تیٚج کتھ چھِ نہٕ کران بلکہِ پنہٕ نہٕ ہوز مندی ہُنٛد باس دِوان ۔ میأنی کنی چھِ یِم ترٛچہِ تِتھی آرکٹائپ وِدتلاوان۔ یِہُنٛد تقلید خارج از امکان قرار ہیکہِ نہٕ دِنہٕ یِتھ۔ ئتی چھےٚ یِمہٕ ترُچہِ اکھ حسین امتزاج بناونس ئتی ئتی انتہائی خوشنما پیکر تہِ بناوان ۔ شاعر چھُ اَتھس کبتھ بے سوکھ زُو ہیتھ پکان تہٕ ونان زِ مےٚ نش گیہِ صرف لولہٕ کہِ دارٕ چ کتھ کرٕنی ۔ زُو ئمِنٛز بے سوکھ تہٕ لولُک دار۔ شاعر چھُ بے قرار یوٚت بے قرار زِ تم چھِ پٔنُن لول شرمندے تعبیر وُچھن یژھان ۔ یِہُنٛد پۆز لول چھُ یمن دارس کھُستھ تیتہِ سرخ رُو سپدِتھ اوٕ نارٕ دژاو سون بناوان۔ شعرُک استعارٲتی تہٕ تشبیہیأتی احساس چھ شعرس اکھ النکار بخشان۔

ترٛیشہِ پیمتی وُٹھ چھ قطرس کریشہِ وِنی
اۆش ہرِتھ سگہٕ وِنی تہٕ چھم وارانہٕ ئتی

یہ شعر چھُ اصلی آزمائشہِ ہُنٛد تقاضہٕ کران۔ جدوجہد تہٕ چھیٖہ تہٕ اکھ آش تہِ چھےٚ۔ نہ آسس منٛز ''آسُن'' ہاوِتھ دیُن۔ کانٛہہ بٲتھ نہ آسنہٕ پتہٕ تہِ کینٛہہ کرِتھ ہاوِتھ دیُن۔ شاعر چھِ نفی تہٕ اثبات تہٕ Have not تہٕ Have چہِ حالژ منٛز آسنہٕ پتہٕ تہِ شعوری یا لاشعوری طور اَکھ مُصمم ارادٕ تھاوان۔ یہِ مصرٕ چھُ یہِ حقیقت گاشراوان زِ شاعر چھ پننہٕ نہٕ ہرٛ دیہ کہِ دٕریچہِ منٛزٕ پنٛنہِ ووندٕ باوَتھ کرنس منٛز ہمکنار سپدان۔ یہُنٛد فطری بہاو چھُ یمن ہکہٕ پننہٕ نہِ اصلی کرمہٕ لانٛج کتھ کرنٲوِتھ نِوان۔ لامحدود کیا کنہِ ؤسیلہٕ ورٲے واریاہ کینٛہہ کرُن چھُنہٕ تِتھے کتھ۔ یہِ چھُ تخلیق کارُ سُنٛد توانگر ہاوان تہٕ بیٖہٕ جبروت تہٕ دوٚیمبن لفظن منٛز وَنو زِ شاعر چھُ رَجائی تہٕ اُمی ہنٛز رجائیت چھےٚ اُمِس موٚختہٕ چھکراوناوان۔

شاعِر چھِ نہٕ کانٛہہ خطیب تہٕ نے چھِ حتا کہِ ہدایت دِوان بلکہِ چھِ دلِچ کتھ کُنہِ روٗرعایتہٕ ورٲے وٕنتھ نِوان۔ یہُنٛد طاقت چھُ کتھ وننۍ۔ بوزن وٲلِس چھ یہِ پانس تام زِسہ کمہِ آیہ کرِ اتھ ہضم۔

اَو میٖہ کتھن چھُنہٕ واتھے کانٛہہ گاٹُل ہے چھُکھ پانے شیر
پوٚنٕر صابس چھُ نہٕ کتھ کٹھنگ بلکہِ کھوکھلِتھ وَننگ جرتھ معاشراتی حالاتن ہُنٛد نبض شناس تہٕ ریا کارن ہنٛد بوٗتھو پتھٕ وُڈن تھوٚ دٕتُلِتھ ہِنہٕ وول۔ یہ شاعِر چھُ بتھس پتھ وَنن وول۔

ساسہٕ بٔدی بٕتھی چندٕس تھٲوتھ چھٕنہٕ کٕس
تگہٕ وٕہے مےٚ شہر بدر کٔری تو!

شاعرٕ ہٕنز بٔڈ بارٕ خوٗبی چھِ یہِ زِ یم چھِ پٔننی کتھ واتناوٕنس منٛز کامیاب سپدان ''واتناوٕر'' چھِ اَکھ اہم کتھ۔ زِ شاعر یہِ وَنان چھُ تہٕ بٔیس تام واتناوٕنس منٛز چھا سُہ کامیاب سپدان۔ اکھ مقناطیسی کٔشش گژھہِ ضروٗر پٲدٕ سپدٕنی۔ پونپٕری صٲبنی اصلی تصویر کٔشی چھےٚ لاجواب۔ یہِ چھُنہٕ تجریدی بلکہِ حقیقی ہے۔

ٲکی بتھی چھم تہٕ رٕپھ چھم کم کم!
اکھ اَکس تَل شُبان شُبان سرسٲوی

ژٕلہِ لار تہِ گٔیہِ پٕژٕ ے۔ موکجار نہ آسُن تہِ پوٚزُے مگر فُرصت نہ آسُنٛک مطلب گوٚو ازِ سارٕ ے کٲم چھےٚ اشرف المخلوقات پژاونہٕ خاطرے سپدان کِنہٕ محض ہاو باو۔ یہِ تہِ چھُ پزٕ ے زِ ''فرشتے سے بہتر ہے انسان بننا مگر اس میں لگتی ہے محنت زیادہ'' شاعر چھِ طنز تہِ کران تہٕ بیالہِ منٛز کتھ وَنان یمہِ کِس نتیجس منٛز یم شاعری زندگی ہنٛز تلخ مگر زمینی حقیقژن گُن اَنان چھِ۔

موکل نہٕ گُنی زِ اَسی آدم بنو انسان
اَچھن نہٕ گاش رَچھکھ پگاہ کور گژھکھ

یہٕ وَنہٕ نہٕ یتھ ورگہٕ باوَتھ۔ آدم سُندٕ انسان بَنُن چھُ کمالُک

Impression تہٕ Expression تہِ ۔ مگر تاثراتی اظہار چھِ
جایہ براہِ راست یِتھ کنٕ باوتھ چھیٚ نہٕ عام فہم باوتھے یوت بنان
بلکہِ چھُ اَمہِ کس سترس منزٕ ڈٔنگہٕ دِتھ سہ دُرج کھارنہٕ یوان یُس
لال وگوہروٕستی بٔرتھ چھُ آسان۔ اُچھن منزٕ نہ گاش رچھنہٕ یُن چھُ
مصداق ''کہِ بے علم نتواں خدا راشناخت'' دُنیاوی لوہ لنگرس کُن یہِ
چوٹ چھُ شاعرٕ سنٕز حبس آگہی ہُنٕد نیب دِوان۔
شاعر سُنٕد یہِ گون تہِ ہیکہِ نہٕ نظر انداز کرنہٕ یِتھ زِ یمن چھُ
پرٕتھ گٹہٕ زٔلس منزٕ کھسہٕ وُن آفتاب نظرِ یوان۔
Economy of words چھُ یہنٕدِس مِصرس سرل
بناوان۔ یہنٕدی شار چھِ عروٗض تہٕ آہنگ چہِ کھوچہِ کھارنہٕ ورأے ہر
لحاظہٕ مُکمل تہٕ عروٗضی تکنگری نِشہِ چھِ بلکل آزاد۔

وقتن تھکھ تیتےٚ دیٚت پۆ دتُل نوو اَسی
مِلہٕ پٹ گیہ رَتہٕ دأوی چھوکھ للہٕ نوو اَسی

شہرِ آشوب کتہِ کرِ اکھ حساس گونہٕ ماتھ Avoid وقتٕچ بدحالی تہٕ
ستم ظریفی چھیٚ قلم کارس جُنبشِ دوان زِ یہِ وُچھکھ تہٕ ڈیشکھ تتھ دِزُو۔

نیرِ کوٗ کُن چھُ لگتھ پہرِ وتن کوچہِ گلشن
ٹھہرِ کتہِ نَس چھُ چھکتھ شورِ دزُن میون شہر

پوپرٕ صأب نو شعرو ستی یم سو نزلہِ ہوی رَنگ نپہٕ نپہٕ کران چھِ

تمن ہُند لُطف تُلان تُلان چھیٚہ اکھ جمالیٲتی انبساط میسر سپدان۔ یِم رَنگ چھِ شاعر سُنٛز اِنفرادیت تہٕ اَکھ شناخت عطا کران۔ درمیانی بحرن منٛز مۆدری تہٕ حسین تجربہٕ باوِتھ چھِ پَنٕہ نہٕ تخلیقی پرٛزنُت ہُند باس دِوان۔

کولہٕ آرِ یوان چھکنہٕ بنان نغمہٕ بہارٕکی
ژیُوہ ساتھ چھکر پاں چمن زار بَنن ٲکتی
کوہ مالہٕ خبر کس چھِ نوان ڈالہِ سوندر ناری
دامانہٕ رٹتھ واوٕ مالن شعر بَنن ٲکتی

اوبین گوبین لفظن نِشہِ احتراز کٔرتھ چھِ یہنٛدی شعر پَنٕہ نہٕ لہجہِ کٔنی پوشرِی گِتھ دِوان دوان پنہٕ نہٕ جذبٕچ شِدت Style تہٕ ہاوان۔ دراصل شاعر سٕنٛدی احساس، جذبات، تجربہٕ، واتناوبر تہٕ جمالیات چھِ تَس وارِیاہ کینٛہہ وَنہٕ ناوان۔ پوشُر صاب چھِ مختلف ادبی ادوارو منٛزی پکِتھ پنہٕ نین مُشاہداتن تہٕ نظریاتن وارِیاہ بٕرژر کران۔ کلاسکیت، ترقی پسندی۔ جدیدیت تہٕ ووٚنی مابعد جدیدیت چِن ہنٛجن یا روجحانن ہنٛدِ تجربو ستی پانَس مانوس کران چھِ شاعر اَمہِ اُڈرنہِ منٛز پنٕن اَکھ مخصوص مرقع تیار کران۔ عام چھِ وُچھنَس منٛز ایوان زِ شاعر چھِ محزون تہٕ مگر یہ محزونیت چھیٚہ نہٕ یمن کانٛہہ اثر واتناوان تہٕ یم چھِ ڈٔلی ڈٔلی تژھ تجلی وُچھان زِ فکرِ چھیٚہ پانے موکلان۔

اگر نہٕ یار مگر بوے یار باقی چھُم

ہَرُد چھُ وَنۍ تیٖم نو بہار باقی چھُم

کمیٚو وۄنے ژٔے مے ہاترٕ وو وطن نۄرٕ شہر

اگر بہٕ نیٖرٕ وطن لالہٕ زار باقی چھُم

یہِ چھیٚہ مأنی ہرٕ کتھ زِ شأعرس چھیٚہ وَے کھۄری یوان۔ شاید اوِ موکھ زِ سُہ چھُ پزٕ کتھ وَنٕنۍ یژھان یتھ سأری تصدیق کرن۔ شأعر چھُنہٕ اَنہٕ یتھ منزٕ سُہ پننۍ تصویر وُچھان چھُ یا کیاہ چھُ سُہ کانہہ پیپرا زۄ یُس پتہٕ پتہٕ دِوتھ فوٹو ٹلان چھُ۔ شأعر چھُ پانہٕ أنہٕ سُہ چھُ پانہٕ فوٹو۔ یِم پۄز وُچھنۍ یژھو تم تم ہیکن أمی سنزٕ شخصیتھ پیش کٔرتھ۔ أمی سنزٕ مقناطیسی شخصیژ گُن چھُ زَن تہِ قدرتی طور پٕرتھ کینٛہہ لگِتھ گژھان۔ شأعر چھُنہٕ بچِتھ ہیکان۔ أمِس پیٹھ چھُ اثر پیوان۔ أچھِ وُٹھ تے پکہِ تو تہِ کرِ تیتھے حال بیان یتُ أچھ مُژ رِتھ پکنس دوران سمسار ڈیشنہٕ پتہٕ پنہٕ نہِ قلمہٕ ذٔری یہِ کٔرتھ ہیکہِ ہے۔ زمانچ سِتم ظریفی، وقتچ بدحالی، دورش ٹریجڈی، عصری کرب، ساتن، گرہن، برنژہن تہٕ ژہِنہٕ ہنٛدی رو داد تہٕ پٔکیچہ سوکھ ساویہِ چھِ تم موضوعات یِم شأعرٕ سنٛدِس دماغس تہٕ دِلس دۄنژھان چھِ تہٕ تلواس تہٕ ٹلان چھِ پوپُر صأب چھُ عصری کربس پھینٹان تہٕ آتش فشان کہِ لاوِ کی پأٹھی نبر ژھٹان۔ ''شاہ پھیُر'' چھُ شہرہ آشوب برونٛہہ گُن

انان۔ نامساعد حالاتن پٹھ یہنز پشیمانی چھیہ ئستی یہندِس یتھ راسخ عقیدتس تہِ پوختہٕ کران زِ پگاہ چھُ سون۔ گٹہٕ ژلن۔ گاش ییہٕ۔ لالن ہُنْد گاہ پییہِ تہٕ سنگر مالن پییہٕ پرٚاگاش۔ پراگندگی ہُنْد چھنہٕ سوالے ووتھان۔ سرُخ رویی ہنز کامنا کران۔

نے وَدنس، نے اسنس، نے کتھ کرنس وار
دِم طاقتھ پھچھ ہ تاہہٕ لرِ چھم یا اللہ

(تہٕ)

آفتابک تنْد تیز ترٛر وبترٛوو دوہے
گاشہِ صُبح پٚوز ہاوکھ ستھ چھم یا اللہ

"شاہ پھیرُ" چھُ پونپرُ صابُن اکھ بے باک تہٕ نِڈر اظہار۔ یہِ چھُ شاعرانہٕ ہونرس ئستی اکھ منظوٗم توٲریخ تہِ۔ جُرت مندانہٕ واقعات بیانی چھیہ شاہ پھرِس نظمہِ ہنْدِس وردنس منز اکھ لاجواب حقیقی تصویر بناوان۔ غزلن تہٕ نظمن ہُنْد اکھ مارٕی موٚنْد سنگم شاہ پھیرُ چھُ اکہِ طرفہٕ شاعرو ہنْدِ Spontanceous flow ہُک ثٕبوت تہٕ بییہٕ طرفہٕ شعرِتس نسبتھ پنہٕ Commitment ٹُک "شاہ پھیرُ" اگرنوحہ خوانی تہِ کران چھیہ۔ اما پٚوز Reiteration یہِ چھیہ گونہٕ وان لبنہٕ یوان۔ ئستی چھُ کاسِب ہنز، اختراعی صلاحیژ ہُنْد تہِ اعتراف سپدان۔ شعر خوٚشی دِیہِ تن، یہ غم دِیہ تن یہ حظ دِیہ تن

یہ طرب دِیہِ تن طنز دِیہِ تن ۔ سُہ چھُنہٕ کانٛہہ بۆڑ موضوع۔ مگر کتھ چھےٚ یہ شاعر چھاتہِ وَنِنس منٛز کامیاب سپدُمُت یہ سُہ وَنن اوس یژھان ۔ کُنہِ ما چھےٚ سہل اَنگاری ورتاوِنہٕ آمٕژ یا سطحی طور ما چھُ چھکنہٕ آمُت کیٛنٛہہ ۔

نیر وَلہٕ سحرٕ بروٚنٛہہ ژٕلو پوٚت وَن
بُستین والہِ بوٚڈ قہر شاید

یا

بوز پوٚز چھس پکن ثوابس کُن
موٚت گوناہن چھُ پوٚد گرژھن میوٚنے

دوشوَے شعر چھِ پنہٕ نہِ پنہٕ نہِ مزازٕ مُطابق ۔ وکھنَے کران تہٕ أزی کہِ تلخ حقیقژ عکاسی کران۔ غأر یقینیت چھےٚ أزی کہِ سچ بڑ ٹریجڈی ۔ لہٰذا یہ زُو زُو کرِ انسان غنیمت چھُ راہ فرار اختیار کرُن۔ بےَ یا خوف چھُ پرٛتھ ساتہٕ کلہٕ کڈِتھ آسان یُس دودٕ کرٛایہِ گژھمُت ترٛاوان چھُ ۔ غأر یقینیتس ستۍ ستۍ Deviationتہِ چھےٚ اکھ تیٚتھ مسلہٕ یُس دوہ کھوتہٕ دوہ ورائے پیچیدٕ بنان چھُ۔ شاعر چھُ نن Situation کوم کرنس منٛز کامیاب سپدی متۍ ۔ یمن دون شعرن ہنٛز لفظہٕ دزٕ کرِ چھےٚ بہاوس رُت بناوان۔شاہ پھریُگ دوٚیم بوگ چھُ نظمن پیٹھ مُشتمِل۔ یمہٕ زیادٕ تر مقفیٰ چھنہٕ یمہٕ چھےٚ Free

verse صورتَس منز۔ یَتھ کتھِ منز تہٕ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ یہ یورپی سِٹائل چھُ ووٚنی سانہٕ کاشرِ شعرکی صِنفہٕ تہٕ جان پاٹھی موزمُت ، حالانکہ یہ چھُنہٕ وُنہٕ تہٕ واریاہن سخن ورن کیو شاعری ہٕندِ بن شیدائی یِن ہٹہٕ بون وَسان ۔ کینژن ہُند وٕنن چھُ زِ یم نہٕ پابند ہبکان چھ لیکھ۔ آزاد ورسس منز لیکھی تھےٚ چھِ پٔنن کچُل باہہٕ تژوک کران تہٕ پنہٕ نہٕ باکمال شاعر آسنک باس دِوان۔ تِتھے کٔنژ ہیوٚت نظم معرّا ہن تہٕ کاڈ کڈُن ۔ قافیہ روٚس لیکھنک رواج تہٕ ہیوٚتُن تِتھے کٔنژ پروان سپدُن ۔چنانچہ چھِ نوٚ کاشر لکھاری پُے ماعصری نظمیہ شاعری منز یِتھ ہیئت پانہٕ ناوان۔ یہ تہٕ چھِ اکھ حقیقت زِ یہ تہٕ کینٛہہ لیکھنہٕ چھُ یوان سُہ چھُنہٕ زانٛہہ تہٕ بے معنہٕ آسان۔ ووٚنی گو کینژن اصولن ہُند پاس گرِتھ ہرگاہ کینٛہہ تخلیق چھُ سپدان سُہ چھُ عام کھرچہ بجایہ اکہٕ مخصوص میزانہٕ مولونہٕ یوان۔ دوٚیمین زبانن منز چھیہ وُنی کبن غار مقفیٰ شاعری راج کران۔ شاید آس سانہٕ کاشرِ شاعری منز گوڈٕ گوڈٕ آزاد نظمیہ شاعری اکھ Taboo مگر ناٮ۟دمن پھڑا او روایت تہٕ دیٖتُن أکس نوِ ریژ روایژ گن۔ تموتل او پیراہن ، سانٹن تہٕ بلینک تہٕ مرثی ورسس دِس۔ مگر بیٚیہ طرفہٕ چھِ راہی جدید کاشرِ شاعری ہٕندی تاجدار بنان یمن متلق پانہٕ پوٚنر صاب چھِ لیکھان زِ ’’راہی سٕندِس کلامس منز چھُ وِجدانہٕ کھوتہٕ زیادٕ ہونر مندی

ہُنٛد دٲخل'' تِتھے کٔنٛز چھِ پونٛپُر صاب تہٕ پنٕنہٕ نہٕ فنی تہٕ معنوی اعتبارٕ پنٕنہٕ نِس کلامَس ترٛٹھ چوٗنہٕ جُرتھ نیران یِیمہٕ سٟتؠ یِہنٛد انفرأدی قوت تہٕ تخلیقی جمالیات ژھوہ چھُ ماران یِہنٛدِ Style لُک استعارٲتی اِظہار چھُ یِہنٛزن نظمن اکھ الگٕے چاش کھاران ؎

مبارک چھے زِمیٖأنس سیٖکہٕ شاٹھس پھوٚلِکھ

کنہٕ زَن گلاب

تہٕ زگتہٕ سنگستانس آکھ باغٕنٛز میأنٛز پأٹھی

یِتہٕ نہٕ کہنٛز کانٛسہِ ہُنٛد چھُ (زاشرکن)

یِہنٛز فطری Craftsmanship چھیٚہ یِمن تِتھو تخلیقی تجربو منٛز سُرخ رو گٔرِتھ دھنکی رَنگن ہنٛدی پأٹھی مُوہِت کرن وول سماں پأدٕ کران یُس بینظیر چھُ۔

پونٛپُر صأب چھِ چھرا بیانیات تہٕ نشریات نِشہِ اجتناب کرنس منٛز شاعرکأنی حدس تام کامیاب سپدی مٕتؠ۔ حالانکہ پزر چھُ یہٕ زِ عالمس اندر کم بٔڈی شاعر چھنہٕ پانس یِمو دوٚیو چیزو نِشہِ موکھاس تھٲوتھ ہیٚکی مٕتؠ۔ یِہنٛد شعر چھُ بیشک شعر بچھِ منٛز نیرتھ صحیح معنوں ہن منٛز شعر یُس بہ ذاتہِ خود پنٕنٛز موزونٔیت ہاوان چھُ تہٕ پنٕنہٕ نِس جمالیاتس سٟتؠ سٟتؠ شعرِ شرحُک سگنم ہاوان چھُ۔ یِہنٛز آزاد نظم چھِ احساسن یِہنٛزِ بأریک بینی تہٕ أندٕ پکھٕ کِمن پیکرن نِسبتھ سنٛجیدٕ مُشاہداتن ہُنٛد اکھ

اِمتزاج ۔

ژھوپہٕ ہٕنٛدِس ویہہ سدرس

دام دِتھ تہٕ

شورٕ پیکر زاگے پھٕٹہٕ

تہٕ زَن آسہِ نہٕ کُنہِ کانٛہہ زامتُے

زَنتہٕ آسہِ نہٕ کُنہِ کینٛہہ آمتے

تہٕ ژٕیٚتہِ پھُٹی ترٛلِش تہٕ بہٕ تہِ شیٚہلہٕ (یِنہٕ وُٹھہٕ کرٛش ناوکھ)

نثرن کوٚر شاعری اکھ خُمار عطا۔ نثرن دیُت شاعری ہٕنٛدِس گُلستانس سگ تہٕ نثرٕنے واتناوٚ شاعری عروٗجس ۔ اگر یہِ کتھ چھیٚہ تیلہِ چھیٚہ نثری نظمہٕ تہِ توژھ پٔنُن شاعرانہٕ کمال ہاوُنک ۔ آخری کار چھیٚہ یہِ فِکرِ یوسہٕ شعرس شعر بناوان چھیٚہ ۔

لرٚ ترٛاوتہٕ بچھنہِ یِن نہٕ موٕتکی شہمار

اُچھ پٹھٕ اُچھ گژھ تہٕ

کوٗلہِ گژھن نہٕ سوٚپُن لوٕلکی شاہکار

یہٕ آسہٕ یا نہٕ آسہِ

یہِ سوٗرٕے سپدِ

مےٚ شیٚہلہِ ہے توتہِ قبر

بۆنی چھیٚہ پتہٕ وَتھ سانہِ عظیم تشخصچ تہٕ ثقافتچ اکھ لوٗ بہٕ وٕنی تہٕ شوٗبہٕ وٕنی

علامتھ روٗزمژ ۔ بۄنۍ پیتھٕ سانہِ ڈیکہٕ بجرٕچ اَتھہٕ گتھ چھیٚیہ تَتی چھیٚیہ یہ سانہِ وۄجودٕچ اَکھ تھٔر کوٚنٹھ۔ تہٕ ییمہِ اَنہٕ مانہٕ شاعرن ،بۄنۍ ، لولہٕ گراین آکار چھیٚیہ دیاوناوٕمژ ۔محسوٗس کرِتھ چھیٚیہ اکھ شفقت تہٕ سَتھ دژیٖٹھی گژھان۔

ینہٕ ساموٗلن سأنۍ پأٹھن ٹکھ دیۄس
سِر شِہُل پاتأڑِ کایا دار بۄنۍ

''شاہ پھیُر'' چِن نظمن منز چھُ پوٚنپُر صاًب نِہن فکری پیکرن ہٕتی ہٕتی عصری کرب ، دأخلی پھُکار، بیزأری ، دم پھُٹ گژھن واجتہن قدرن پٹھ واویلا دید مانہٕ حأری ثاتن ہُند رواں تبصرٕ تہٕ بے ثبأتی پٹھ تنبیہ کرنس ہٕتی ہٕتی ینہٕ نہٕ تابناک پگہکہِ مارمَتہِ سان جنتی سوچٕ واوٕ رِنگش چھاونک توقع تہِ دریٖٹھی گژھان ۔

تہٕ سمسار چھُنہٕ
(اَکھ)ناپائیدار زلری زال تہِ
کتھ چھومندورہن
پورس پٹھ پور کھاران
(نارٕ پَربَتھ)

(زٕ) وُنہٕ تہِ غنیمت
گُلہٕ کٕڑ، کنہِ ییم گُنڈی دوپھ وَن

دیٚاژِنچ گیاژِنچ!
شیٚش ناگن ہنٛزِ کلاغنیمت
(وُنہِ تہٕ غنیمت)

(۳) سوجنتی سونچ واوِ رِنگ
لوٚلچ گنٛز تہٕ گاشر
خوشبوے ژھاران
(سنہِ زِ ساس)

پونپر صائبنٕ ژاکھ تہٕ لُکھ چھِ شہر آشوب۔ یہنٛدِ شہر آشوٗب لیکھنچ خاص کتھ چھےٚ یہِ زِیمو یہِ وُچھ، ژیوٗن، ژول، تی کوٗرکھ من وعن پانس اندر جذب تہٕ دِژہس تخلیقی زو۔

مُبارکباد نوِ وٚری یِک دِموکس
محبت لول تیٚلی ہا اوس پتھ کالی
کئی سناوٗن عالمس وونی گاش آو
آدمس انسانٕی یِژ ہُند باش آو
کشیٖرِ اَسِن آے۔ خدایہِ انتہٕ بہار
سروصنوبر سانٕی گرٛژھن مہٕ خم دو دار
چھےٚ لولہِ مہرٕنی طے تہٕ پوٚشنس سِنگار
(شہرآشوبک اکھ یہِ پہلو تہٕ)

یہِ چھےٚ اکھ مسلمہ حقیقت زِ سائنس کاٗشرِس ادبس منٛز آو شُرِ بن ہِنٛدِ ناٗوِ تہٕ لیکھنہٕ۔ اگرچہِ اَتھ تتھٕ کُنہِ مازنہٕ آونہٕ یتھ کُنہِ زَن اَتھ گُن زوٗن دِیُن پزِ ہے مگر توتہِ چھیٚہ یہِ خوش آیندٕ کتھ زِ کاٗشرِس لکھاٗرِس چھُ اَتھِ نِے گُنہِ گُنہِ ساتہٕ شُرِ بن ہِنٛدِ باپتھ تہِ لیکھنُک یاد پیوان۔ یہِ چھیٚہ الگ کتھ زِ باقین زبانن مقابلہٕ چھُ سانہِ زبانٛی منٛز شُرِ بن ہُنٛد لٹریچر یہِ ڈلیٚ زِ تہِ کم مگر شاید چھُن ووٗنی ترہیوٚ تُمت نیرُن تہٕ لوکٹِبن موکٹِبن تارکن ہِنٛدِس گُلس چھُن بامن نیرُنی ہیٚتی متی۔ زیادٕ زیادِ رُت گوٚو ہرگاہ کاٗشرِس منٛز شُرِ بن ہِنٛدِ خاطرٕ بسیار ادب تخلیق پیٚیہِ ہے کرنہٕ۔ یہِ چھیٚہ ماٗنۍ مژ کتھ زِ یوٚت شُرِ بن ہُنٛد ادب باگہِ بوٚ رُت آسہِ تیوٗتُے باگہِ بوٚرُت آسہِ تمہِ زبانٛی ہُنٛد عام ادب تہِ۔ ہیری پاٹرن تیل عالمی ادبس منٛز تہلکہٕ۔ انگریزی ادبن بالعموم تہٕ انگریزی فکشنن بالخصوص لوگ شُرِ بن ہِنٛدِس ادبس منٛز زَن تہٕ راج کرُن بجے کےٚ رَاولنگہِ پڑٕ ووتہِ یمیُک نہٕ تمہِ سوچمُتے آسہِ ہے۔ بامن چھیٚہ شاعرٕ ہِنٛدِ طرفہٕ شُرِ بن اکھ لولہٕ اُپہار تہٕ نوٗن تہٕ پھولن آیچ زَنگ پونٛپُر صابن چھیٚہ یہِ تِمن ٹاٹھِن شُرِ بن منسوب کرِمژ یمن بہٕ قولِ تہنٛدِ "پتُن دُنیا پانے تھرُن چھُ" یمہِ ساتہٕ شُرِ بن ہِنٛدِ خاطرٕ تخلیق چھُ کرن پیوان اَکھ تخلیق کار چھُ پانس شُرِ بن ہِنٛزیٚ ژھوٚولہِ والان یتِہ سہٕ آولِبن تہٕ زاٗوِ لِبن ارمانن، گنٛدٕ باشن، لوٚہتِبن خیالن، ویوٚر

تہٕ چُرِ گش کِسِ سماں ہَس یکچہٕ کرٕنہِ یار بأشلہِ ، اَنہٕ زأنۍ کھوکھجن تہٕ ووٹہٕ کھوٗرٕبن ۔ معصوم تہٕ نافہم شُرۍ لأزیہِ ، آبِ حیات چھِ ہِشہِ شوزِ نیٚژ ، لالہٕ زارن ہٕنٛدِس روٗفس ژھالہٕ مارٕ وِنٛن کھورٕ پھلنٛن شوقہٕ شُرنہِ ہٕنٛزلِجنہٕ تہٕ پنٕنو وِنٛن گاشرۍ نوٗرأنۍ پرٛوَن اَنٛزۍ مۄنٛزۍ یِتھ موکھتہٕ مال بناوان تہٕ پنہٕ نٛن اژھنٛن اَچھرن ہٕنٛزٕ چوٗنہِ جران چھُ ۔

میٛانہِ جگر کھانٹہِ

ماجہِ ہٕنٛدِ جورٕ رٕستہِ سونہٕ کنہٕ دوٗرٕ

پگہکہِ بابہٕ تہٕ بابہٕ آدمہٕ

مُبارک چھےٚ زِ میٛأنِس سیکہِ ٹأٹھِس پھوٚٹھ کنہِ زَن گولاب

(زاشُرِس گُن)

آدٕنکۍ دوہ یاد چھِم پھِرۍ پھِرۍ پیٚوان

بول بوشاہ سونتہٕ پھُلین گرٛکھ لگان (جاناوارٕ سُنٛد فریاد)

نغمہٕ گیوٚن شامہٕ سُلہِ اکھ جانہٕ وار

گُلہٕ لُبجن پھیران وایاں لولہٕ تار

تیٚمۍ مۄدر لےٚ ژیٚرۍ گُلن خوشبوے دِژ

تٔمۍ خدایَن گاشہِ ہَن میٚتہِ ہوے دِژ (زتنہِ کیٚوم تہٕ جاناوار)

پوٚنٛپُر صأب چھِ پھولہٕ وِنٛن گُلن آبیأری کرنس تہٕ گوڈ برنس مۄنٛز ہم کنار سپدۍ ہٕتۍ ۔ شُرۍ نفسیاتس پیٹھ مکمل تھف آسنہٕ کِنۍ چھِ یِم

بالکن ہنٛدِ زٕگیتچ نقاب کُشائی أکِس نفیٖس اندازس منٛز کران۔ یہنٛز مولہٕ أنکون چھیٚہ نہٕ أنکونی بلکہِ سٔنتھ چھِ دُردانہٕ مولان۔ جگر کھونٹ، جورٕ روٗس، سونہٕ کنہٕ دوٗر، پگہٕکہِ بابہٕ تہٕ بابہٕ آدمہٕ۔ سیکہِ شاٹھس پھٹن۔ کنہِ زَن گولاب چھِ یہنٛدِس تتھ باوٕژ بلس گاشراوان یُس استعارو، ترکیبو، تشبیہ ہو، تلمیح ہو تہٕ وَپہو بیترِ ستی مالا مال چھُ۔ اگرچہِ پرٛانہٕن علامژن بیترِ یم اوٚک اوٚند چھِ نہٕ ترٛاوان۔ مگر نوِ انہار پکنس تہِ چھِ نہٕ وایہِ بران۔ باغس منٛز چھیٚہ شگفتگی تہٕ تہٕ غنایت تہِ۔ خیالاتن چھِ یم برابر سگ دِوان روزان ؎

أش روٗد والہٕ شہلہِ زمین نیٚری پھولن پوش

اَتھ ڈالہٕ تھربن واوٕ شہُل سونتہٕ لوٗزر دِم

پونٛپر صائنٛز تخلیقات پران پران چھُ یہِ احساس گنان تہٕ گُمان سپدان زِ تم چھِ پنُن اوٚند پوٚکھ دِلہٕ ژینان۔ تم چھِ وأڈس وٕرِتھ تہٕ رسکن بان ہٕنٛدی پأٹھی نیچرس ستی کتھہٕ ژاکھا گرِتھ فراغت ہِش محسوس کران۔ فطرت چہِ کو چھِ منٛز گوٚر گوٚر کران چھِ قودرت کئن چمت کارن ڈیشتھ تہٕ سنتھ پنہٕ نہٕ زیوٚ اکھ لولہٕ انہار عطا کران۔ نیچرس ستی پوٚرٕ پأری زان آسنٛی تہٕ پتہٕ اَتھ ستی یار أنٛل تہِ آسنٛی چھیٚہ أکِس تخلیق کارس اکھ بوٚڈ آلتھ۔ یُتھ گونہٕ ماتھ چھُ نوِ وردٕنکی پأٹھی کُنہِ تہِ چھکہ نشہِ صاف و پاک آسان۔ نیچر چھُ شوزر عطا

کران ۔ نیچر چھُ مایہِ مِلہٕ ژارُک تہٕ کُنزُک جوش بران۔ یہِ چھُ بہ قول للہٕ عارفہ ''وونہِ مل گالان'' تہٕ یہِ چھُ جمالیُٲتی شعورس جِلا بخشان۔ یہِ چھُ سبب سازتہٕ تہٕ کارسازتہٕ۔ لاریب بوٚڈ طبیب تہٕ عائلم، وٕکیل تہٕ مُفتی زاہد تہٕ مُصلح تہٕ۔ غرض نیچر چھُ تہٕ سورُے کینٛہہ یہِ اُسی پژاونچ جسارت چھِ کران ۔

ووٕ لسنس بُتراتھ ہتھ یاوُن یوان کھسہٕ وُن کُلن
مخملاہ سبزا سبز وَتھران ماٛدانن نین
خوش ہوا مَس ملرِ ہتھ پھیران ہتھ نوزُکھ گُلن
جام بٕری بٕری منز لولے چاوان وُچھ مشرامتن
کرےٚ سوکھ دِل ہٕن پھوٚلتھ آشن وومیدن ہندی چمن
کرسنا انسان ورگس لولہٕ کس اندر اَژن
سوٚنچ سوٚنچی بیقرٲری پونٛپرس زیادے ہُران
سونت یاون راے ارمانن پھُلے آرامِ جان

یہنٛز زٕہتھ نظر، پنٕنہٕ اسلوٗ بیاچ خصوٗصیت ۔ ژکہِ اصلی ہاوس تہٕ مارموٚت، پنٕنہِ سوچ ندرت تہٕ تنوع تہٕ A love all خالق کائنات ہنٛزن Creation نن منز سارِنٕے مخلوٗقاتن بلخصوص انسان ۔(یمن شرفِ اعلیٰ میوٗل) درمیان ہم آہنگی چھیہٕ یمن اکھ منفرد امتیاز بخشان ۔ پونٛپر صأب چھِ بسیار اِنشایہ ہن ہنٛدی خالق۔

یہندی ایسے چھِ پزی پأٹھی Touching ۔یم سمسأری حأری ثاتن تہٕ واقعاتن نکھہٕ گژھتھ وُچھان چھِ۔ یم چھِ بڑ بأریک بینی سان مُشأہدٕ کران ۔ سنان تہٕ مازان ۔یتھ اۭدمی وَنس منز گژھتھ چھُ یہِ فکرِ تران زِ پونپُر صابس چھُنہٕ ایسے وننگ نہ صرف اکھ آرٕٹے یوت بلکہِ چھِ وونت وُچھتھ Situationنہِ ہنز مولہٕ اۭنکون کران۔ بڑٕ سلیس اندازس منز کتھ وننگ سلیقہٕ۔مگر یہأے سہل کتھ چھیہ مجبوٗر کران سونچناونس ۔یہنز لفظٕ باشہِ چھیہ نہٕ نرل بلکہِ فرحت بخش تہٕ دعوت فِکر دِوان۔" قودرتھ چھیہ فنکار۔انسان چھُ شاہکار۔ توٗگُس زِندٕ روزُن تہٕ رۄد۔ توٗگُس نے تہٕ موٗد۔ زندگی چھیہ فن ۔زندٕ روزُن چھُ فن"۔

پونپُر صاب چھِ ایسے یُک تعارُف تمہِ انہٕ مانہٕ کرناوان زِ یہِ تعارف چُھ بہ ذاتہٕ خود اکھ مُکمل انشایہ بنیومُت۔" ژونگ چھُ کانٛہہ زالان۔ یہِ چھُ بیا کھ کتھ کس تگہِ پتہٕ تہِ پکُن تہٕ کس نہٕ تتھے گٔژ وُچھی تو کتہِ وو پداو ایسے تہٕ کوت ووت۔ کُٔمی لوٗب پان راورِتھ یہ پوش تہٕ کُٔمی دیُتُس ہٹہِ کہِ رتہٕ سگ ۔ آے لوٗبُن۔ رنگ شولیوس۔ مُشکھ ژھوٗٹُن اوٗند پوٗکھ مشکوٗن" ۔ زبأنی ہنز رَنگا برگنی۔ یہندِ تخیلُک ووسہِ یُن تہٕ سنہٕ وِنی جملہٕ چھِ یہندن ایسے ہن ہندی ڈیٚجہِ ہٕری۔ یُہندExpression چھُ اَکھ حُسین مرکب تہٕ امتزاج بناوان یتھ

منٛز ساری Ingradient آسان چھِ۔ غرض یہٕنٛدٕ بن ابسے ہن منٛز چھِ بسیار رنگ جلوٕ گر۔ بعض نہٕ بلکہِ بسا اوقات چھُ یہِ دُژیوٚت تہِ گژھان زِ ابسے نگار چھا افلاطوٗن ہٕنٛدِ کُنہِ نوٚکتس کِنٛی گٕڈان کہِ نہٕ کانٛہہ Ambiguous کتھ دوٚنژ ھراوان۔

رنگہِ وٲلی ہٕنٛدی رَنگ۔ رنگہِ منٛز چھُ زنگ نیران۔ تہِ اَنگہٕ منٛزٕ انگ۔ کُنہِ چھُ نہ اَنٛد تہِ نہ اَنٛتھ۔ ژوپٲری چھِ زِندگی وِہر ہاوان۔ ژوپٲری چھُ زِندگی ہُنٛد حُسن واہرتھ۔ (ابسے)

''پیٛژ ہن چھُ پزرزِ مےٚ تہِ چھُ کمہِ تام دُنیاہ کٕنہٕ کمن تام ژِہنٕ وجوٗدٕ بَند یا صدا بند کرنُک شرف حاصِل کوٚرمُت۔ یاوٕنی توبہٕ تہِ چھُس وجود بَند گرِتھ وقتہٕ کہِ زالہٕ لوٚگمُت''

''ناوٕ کِنٛی یرٕ وِنی ناوٚ''

یہِ تہِ چھُ پوٚزٕ زِ بہٕ یہِ کینٛژہاہ وَنہٕ سُہ ترٛیتن بیٚیس فِکرِ یامتہٕ تُرٛیتن۔ میٲنی کأم چھیٚہ فقط وَنُن مگر یہِ تہِ چھیٚہ اکھ حقیقت زِ ادبُک گژھِ کانٛہہ مقصد تہِ آسُن ہوٚس گبل لاینٛ. تہِ گیہِ پزٕ ے کتھٕ مگر لاے ہے تہٕ لاے کیازِ؟ ابسے ہن ہُنٛد دامانہٕ چھُ سبٹھاہ وٚسیع لہٰذا کتھٕ وَنس تہِ چھنہٕ قباحت آسان۔ ہٕتی چھیٚہ ابسے ہن منٛز یہِ آزأدی تہِ زٕ کتھِ واش کڈنُک چھنہٕ کانٛہہ ضرورت توٚ پتہٕ تہِ چھِ پوٚنُر صأنٛی ابسے پنہٕ نَس وٕنی تَس أکِس منطقی انجامس واتان۔

''کُنہِ وِزِ اوسُس ووتھن وِزِ یا بہن وِزِ ہکہٕ نیر تھ ژلان'' اوم''
ہری اوم تت ست۔ میہ ووُنس کتہِ پھرِ۔ کیا مہرا۔ توہہِ ہے سأری
سےٕ تیاگ چھُ کوٚرمُت'' یہِ ہسأ عادت تہٕ بییہ کیا۔ پانس تام نہٕ
روزانےٕ ۔ بے وایہِ زیوٚ نیران'' اوم'' سأرِسےٕ احاطہٕ کُرتھ۔ بے ناو
تہٕ نِرا کار۔ بالاحقیقتھ ۔اَسہِ کاپہ ییہِ تن یا متہٕ یِی تن''۔(اگرے
أکی سےٕ دوہس پژارِ ہے)۔

مقصدیت چھیٚہ پوشِر صأب نِن انشاین ہُنٛد روٗح۔ یِہُنٛد
Hyper sensitive آسُن چھُ یِمن کُنہِ تہِ کیفیژ بار بار
نوٚمراونس منٛز ممدو معاون ثابت سپدان۔ نتیجہِ چھُ یہِ نیران زِ یِہنٛز
Native Analysis چھیٚہ بنان۔ یہِ زَن مےٚ گوڈٕ تہِ ووٚن زِ
پوشِر صأبنٛ نگاہ چھیٚہ بعیدس تہٕ تمی آیہ گولہٕ راوان یتھ کُنہِ تم قریبس
پوٚرِ پاٗٹھی ژینتھ سِرِ چھِ کڈان۔ یِہنٛزِ سوچن ترایہ تہِ چھُ تتھے سنبر
یُتھ یِہنٛزِ ہونر مندی ہُنٛد کمال چھُ۔

''حُسنک حِسُ چھُ جانورن ۔ جاناوارن تہٕ انسانن تام أڈرِ نی
منٛز۔ انسانس منٛز زیادَے اُولِس ، زأوی لِس تہٕ تھدِ پایہِ اندازس منٛز
اکھ أکِس کُن لمان۔ حُسن تہٕ عشقُک جذبہٕ چھُ ییمہِ کائناتُک
مؤلہٕ پزرتہِ سکوٗنہٕ اضطراب تہِ تہٕ اضطرابہٕ سکون تہٕ غمِ نشاط تہِ تہٕ
نشاطہِ غم تہِ'' (تقدیرِ آم نو ونے)۔

اگر چہ اِسے نگارِس تقدیرٕ وَنہِ چھُنہٕ یوان مگر باسان چھُ تِ وہ پتہٕ تہٕ چھِ تن بہ تقدیرٕ۔ تکیازِ بہ قول شاعرے

تدبیر کران وأنس مالہِ رأوم تقدیر آم نووٕے
یِ لأنی لیوٚکھنم لوحِ محفوظس تی چھس نکھہٕ والن

"یوٚزِھن تھُرن تہٕ بوٚزُن جنتس۔ تی کھیون۔ یتھ ٹھاک کوٚرنس"

(جملہٕ حقوق)

خبر آدمس تہٕ حواہس ، اوس جنتس گرژھنDestined تہٕ ثمر ممنوعہ کھیوٚن مازوٗنن پنُن حق خأر آیہِ تمہٕ منٛز کڈنہٕ۔ تتھے کُنی چھِ پونٛپر صاب حقوٗقن ہنٛز کتھ کران لیکھان [" یِتہِ چھُ فقط شور۔ حقوق رژھرو۔ لوکٹن ہنٛدی حقوق۔ بڈین تہٕ بُڈن ہنٛدی حقوق۔ ماجِن ، بینِن ،شُربن ، جوانن ، آغن ، غلامن ، گربن ، گپِن ، وڈٕونین جاناوارن ، کیمِن ، کرٕلن ، بُلبُلن ، راتہٕ موغلن ، راتہٕ کریلن ، سارِنٕے بچارن تہٕ چارٕ گرن ہنٛدی حقوق۔ حقوقن چھا شمار۔ یتی لچھِ ساس عالم تیتی کرور ساس حقوق۔ ہے کأتیاہ گنزراوٕ ۔یِم چھِ زنمہٕ زنماتن ہنٛدی بارسس آمتی ۔لتہٕ مونجہِ ہمتی تہٕ گرشھان تہِ"]۔

نبض شناس پونٛپر صأبنی انشایہ چھِ عصری معنویتکی غماز۔یم زندگی ہُنٛد Entric gamut گاشراوان چھِ۔ یہنٛدِ باوٕژ بلک اَکھ خاص گون چھُ یہٕ زِ یہنٛز کتھ چھیہٕ پانے پننی وتھ کڈتھ منٛز لِس

واتان۔ یہ وَتھ کڈنہٕ باپتھ چھُنہٕ یِمن کُنہِ بیلُک یا پھِھیک استعمال کرن پیوان بلکہِ چھیٚہ یہِ کپاٚرۍ کپاٚرۍ پکِتھ تہِ چھیکرس پنہٕ نہِ تتھۍ جایہِ واتان یِمیُک گوڈے طے چھُ کرنہٕ آسان آمُت۔ یِم چھِ مفید معلوماتن ہٕنٛدۍ گنجینہٕ تہِ۔

تنقید تہٕ تحقیق کِس شعبس منٛز یِہنٛد دِلکش مرقع تہٕ تجزیہ۔ آراء تہٕ محاکمہِ چھِ یہِ کتھ وننس مجبوٗر کران زِ یِہنٛز تاثر پذیری تہٕ انشاء پردازی چھیٚہ تخلیقی تہٕ تحقیقی باز یافتچ اکھ اہم نظیر۔ یِہنٛد تنقید چھُنہٕ قطعاً تہِ تالیفی یہ چھُ تخلیق کِس باغس ڈنگہٕ دِتھ پنہٕ نہِ Creative ذہنُک صحیح باس دِوان۔ سائنس کاٚشرس اَدبس منٛز چھیٚہ نہٕ ییٚژھ زیادٕ مثالہِ ییٚتہِ اَکھ جان گونہٕ ماتھ بیک وقت باقین ادبی مکتبن منٛز تہِ یوٗہے کمال ہاوان آسن۔ پونٛز صاٚبَس چھیٚہ اَکھ ڈاٚلی اَتہٕ گتھ رٕنگی میچرٕ یَتھ منٛز غزلن تہٕ نظمن ہُنٛد تبرُک۔ انشائین ہُنٛد نوید تہٕ تحقیقی تہٕ تنقیدی مضامینن یِہنٛز پھِر ہنٛز چھیٚہ۔ یِمن چھُ ییٚتِن ادبی اضافن پیٚٹھ قودرت آسنُک چھاکھ۔ یوٚت تام میانہِ ذاتی علمی میتیُک تہٕ مطالعُک تعلق چھُ میٚہ چھُ باسان پونٛز صاٚب چھِ تِم شاید واحدِ قلمکار یِمو دوٚیمن زائد از 50 ہِن حالے حیات یا رحمت حق گتِن ادباء ہِن یِہنٛز ادبی زندگی مولہِ ناٚوِمٕژ چھیٚہ تہٕ تِمن پیٚٹھ بڈۍ بڈۍ تنقیدی مقالات لیکھمِتۍ چھِ یِم مقالات چھُنہٕ سطحی بلکہِ یِمہٕ عرق

ریزی ساں پونُر صابن یم تخلیق چھِ کری ہتی تمہِ حسابے وُچھو یم
چھُ بہترین تخلیقی فن پارن ہنٛز اکھ رژ مثال۔ ادبی شخصیاتن پیٹھ
یہنٛدی مضامین چھنہٕ اَنکوٗنی کتھ کران۔ تم چھِ زیرِ ہین توشہِ خانن
سیٛدِتھ پننہِ نہِ مطلبٕک چیز بروٗنہہ کُن انان۔ ذاتی قربت نظر انداز
کرِتھ چھیہٕ قلمکار ہندِس قلمی استعداد س پیٹھے کتھ کرنہٕ آمژ۔
''کاشرس ادبس منٛز طنز تہٕ ظرافت'' ''کوشُر ابسے اکھ سام'' ''ادب تہٕ
اظہارِ وطیر'' ''آزاد تہٕ مہجور اکھ تقابلی مطالعہٕ'' ''نوٚہن کاشُر شاعری''
''حضرت شیخ نور الدین وٗلی تہٕ کاشُر شاعری'' علامہ اقبال تہٕ ''میر
غلام رسول نازکی سُنٛد کوشُر نعت'' ''کوشُر فوک لور'' ''کوشُر تنقید از
تہٕ پگاہ'' ہوٚی مقالہٕ چھِ معیاری آسنس ہتی ہتی ادبی کھوچہِ تلہٕ دژامتی
برگزیدہ مقالہٕ۔

''مے مَشہِ نہٕ زانٛہہ'' ''پوٚت نظر'' تہٕ ''بے رنگ'' ہشہِ تنقیدی
کھوچہِ چھیہٕ شخصیاتن تہٕ دوٚیمین اہم عصری موضوعاتن گاشہِ راوان۔
پونُر صابٕنی ساد ر وار ''بے رنگ'' چھیہٕ رنگا رنگ موضوعاتن پایہِ
تکمیلس واتناونس منٛز کامیاب سپژ ہمژ۔ یہِ ضخیم ٹائٹل چھُ ادبی
آگرِ پنیچ اکھ زرین مثال۔ ''بے رنگ'' آسنہٕ باوجود (صِرف اَمہِ
کہِ ناوٕ رنگی) چھیہٕ یہِ سب رنگ۔ یہِ چھیہٕ تم رَنگ ژھنڈان
ژھٹان۔ یم قوس قزح کیو رنگو تہِ کھسِتھ چھِ تتھے کنی چھیہٕ ''رشحاتِ

ایام‘‘ تہٕ ’’آبگینے‘‘ اُردوہک وردَن لاٚ گتھ کأشرس اَدبہٕ سٕدرس ڈٔنگہٕ دِتھ وونت دُونتھ بیش قیمتی لٕدرٕ مال کھاران ییمیُک اَکھ اکھ پھوٚل اکھ اکھ مولُل لال چھُ ’’کشمیر کی تأریخ کے ماخذ‘‘ ’’کشمیری زبان مختلف ادوار اور جہتس‘‘ ریشیُت اور رہبانیت‘‘ ’’کشمیر ڈراما اور تھیٹر‘‘ ’’مثنوی تاریخ الانبیاء‘‘ ’’کشمیر کے میلے اور تیوہار‘‘ لل دید۔ ’’فلسفہٕ حیات‘‘ چھ مستند تحقیقی مقالہٕ۔ یم چھِ محقق سٕندِ غأر جأبندار۔ بے لاگ تہٕ سوٚ دِل فکرِ تہٕ حبس آگہی ہُنٛد پے دِوان۔ مونو گراف لیکھُن چھیٚہ نہٕ کانٛہہ یارانہٕ کتھ۔ مونو گراف لیکھُن گوٚو سوٗرے سٕدٕر نارِ منٛز برِتھ اُنُن۔ اَتھ پٮ۪ٹھ یوسہٕ مشقت کرٕنٕ پیوان چھیٚہ تیٚژ چھیٚہ نہٕ کتابہٕ کھون لیکھنس پٮ۪ٹھ لگتھ ہیکان۔ یہٕ چھُ اکھ لوٚکُٹ کتابچہ ہیوٚ باسان مگر یہٕ چھُ أکِس لیکھن وألی سٕندِ اختراعی تہٕ تخلیقی شونٛڈُک میزان بروٚنٛہہ کُن اَنان۔ عبدل ستار رنجور، چمن لال چمن تہٕ پرتھوی ناتھ پُشپس پٮ۪ٹھ پونپر صأبنۍ مونوگراف چھِ پانے باوتھ کران زِ ’’اَسہِ پٮ۪ٹھ کأژاہ محنت چھیٚہ کرنہٕ آمٕژ‘‘ یم مونو گراف چھِ پونپر صأب نہِ صدق تہٕ صدیق تہٕ بصر تہٕ بصیرتکی أئینہٕ دار۔ بسیار گو تہٕ بسیار پاسل شخصیتھ پونپر صأب چھِ اَکھ پٔزٕ انسان۔ یم پرٛتھ کُنہِ منٛز قدرتکی رنگ جلوٕ گر وُچھان وُچھان اکھ قدر شناس ہٕنتھ کُنہِ تہِ کتھِ گیٚنہِ تہٕ پھچھِ کٕڈتھ اکھ حقیقی Mosaic پیش چھِ کران۔

یِہنٛز زبان چھےٚ زَم زَم تہٕ امرٕتکۍ پاٗٹھۍ شوٗز تہٕ فطری کاٗشرِ زبان۔ یتھ منٛز نہٕ کانٛہہ ابہام یاپیچیدٕگی چھےٚ نہٕ کانٛہہ وَر چھُ۔ یہ چھےٚ فقط کاٗشرِ میٛژ ہنٛز زبان، لسانی تہٕ زباٗنی ژھوچہِ نظر نشہِ آزاد سید غلام رسول شاہ پونٛپُر صاب چھِ پنٕنی کتاب ''ارپن'' کرِتھ اَدبہٕ کیٛن مداحن تہٕ دِل دادن ہُنٛد ادبی ذٕ دسہٕ ژٕلراوان۔ سو باو، باونا، سوٚپُن، لولہٕ مدارے، دھیان، گیان، پمپوش، دٕبن تہٕ راتھ، زوٗنہٕ پچھ، سورگ نرک۔ یم تل پاتال، شبد ، آکار، سمے، ژندرم، آے، رٕف، شیٖتل، پرٛکاش، اٗہی، امرٕتھ، کایا، پرن، من، زگت، دٕے، وٕو ہار عقلہِ ناش، سمسار، زنم، اند کار، انت ہِوی اٗنتھ رٕوس الفاظ وٕو ہارس منٛز اٗنتھ چھےٚ پونٛپُر صاٮ۪بن کاٗشر زبان مالا مال کرٕمٕژ۔ اکھ عہد ساز گونہٕ ماتھ پونٛپُر صاب چھِ پنٕنہٕ جگر گاشہِ تہٕ ہردیہ باونا یہٕ سٟتۍ اکھ تیٚتھ سفینہ اَدب ہٮ۪تھ یِوان یمہِ چہِ کھوچہِ ذریعہِ تِتھے پاٗٹھۍ بروٗنہہ گُن تہٕ رُت کوٗشُر ادب تخلیق سپدان روزِ۔ یِہے چھےٚ تِتھس بٔڈِس قلمکار سٕنٛز معنویت یم پنٕنہِ ضمیر کہِ ناگرادٕ منٛز وزیوٗمت اکھ خوشنما احساس عملاوِتھ اَکھ تیٚتھ حسین امتزاج پیدٕ چھُ کران یُس اٗکس Aspirantلِس احساس وٕو لسنس اَنان چھُ۔ ادبُک مقصدٕ ے گژھہِ اَکھ خوشنما احساس پاٗدٕ کرن آسُن۔

☆

سید رسول پونپرُ سنز کاشُر مختصر نظم

ڈاکٹر پریمی رومانی

سید رسول پونپُر چھُ ہمکال نظم نگار شاعرن ہِنٛدِس فہرستس منٛز اکھ زیوہ پیٚٹھ ہیٚون لایق ناو۔ سُہ چھُ غزل تہٕ ونان تہٕ نظم تہٕ اما پوٚز یمن دوشوٕنی صِنفن منٛز گرأمی پنٕہ نٔبن خیالاتن ہِنٛز باوَتھ تہٕ بناون پنٕنہٕ خاطرٕ اکھ مخصوص جاے۔ أمی سنٛز موخصر نظمہٕ چھِ سبٹھاہ باگہِ بٔرٕژ۔ یمن نظمن منٛز یُس أمی پنٕنہٕ کتھ اختصارٕسان وننک پیرایہِ اختیار چھُ کوٚرمُت سُہ چھُ یمن نظمن قابلِ مُطالعہ بناوان۔ پونپرٕنی چھِ ونیٛگ تام ترٛےٚ شارٕ مجموعہ چھاپ سپدٕمتۍ یمن منٛز "بہٕ گیوٕ کیٛتھ؟ 1962ء "سفید سنگر 1983ء تہٕ ختہٕ 1988ء قابلِ ذِکر چھِ[1]۔

رسول پونپُرۍ چھُ بیوٚن بیوٚن موضوعاتن پیٚٹھ نظمہٕ لیچھِ مژٕ یمن منٛز زندگی ہِنٛدۍ کرٛٹھی تہٕ کڈٕرۍ موضوعات تہٕ لبنہٕ چھِ یوان تہٕ کائناتکۍ مأرۍ مٔنٛدۍ تہٕ پُر اثر نغمن ہِنٛز گنگراے تہٕ چھِ کنٕن گژھان۔ أمی سنٛز شاعری منٛز چھُ سیٚز رتہٕ سنبر تہٕ۔ یم نظمہٕ چھِ پرن والین سکوٚن عطا کران۔ پنٕہ نِس لِکھنس متلق چھُ پونپُر پانہٕ یِتھٕ کنہٕ باوان:-

---

[1] اودونی ژورِم شعرٕ سومبرن "شاہ پھیر" 2002ء تہٕ چھپیٚمُت۔

"یہ چھُس اوے لیکھان زِ یُتھ سروِناز زندگی ہِنٛدِس بونہِ شیٚہجار ہے تَل دَم سنداُرِتھ دادٕن تہٕ دوکھن ہِنٛدِس پرتبَس اٹہٕ گرٕ گرٕ صحراو سفرتہٕ تنہا جاری تھٲوِتھ مُقدس دیوانگی ہنٛزلاج تہٕ تھٲو۔ اَتہٕ چھ گٹہٕ منٛزِ خوٗنہٕ جگرٕک اچھر ژاٹنگو زالنٕ پیوان تکیا زِ ظلماتہٕ منٛزی چھ آبِ حیات تہٕ وُزان تہٕ لال تہٕ اَتھ یِوان[1]۔

یمہِ اقتباسہ تَل چھِ یتھ کتھِ گینٛز نیران زِ پوٗنپرٕنی شعر وننک سبب چھُ اَمی سُند اضطراب تہٕ بے قراری۔ یہِ اِضطراب چھُ اَمی سنٛز زندگی بنیمُت تہٕ اَمی چھُ اَتھ شینہٕ مانہٕ ہِنٛدی پاٹھی وبگلاونٕک ثقہٕ یراد کوٚرمُت۔ توے چھُ سُہ پنٛنِ منٛزلِ مقصوٗد ژھارنہٕ موکھ کرٕتھ تہٕ کُڈٕ رسفر طے کرنہٕ خاطرٕ کمر بستہٕ چھُ گوٚمُت۔

موخصر نظمہٕ لیکھنہٕ چھِ اَکھ صبر آزما فن۔ اختصار سان پنٛنی کتھ دوٚیمِس تام واتناوٕنی کاٚژاہ جودوٗگری چھِ۔ موخصر نظمن ہُنٛد تجربہٕ یوٚدوَے واریاہ کالہٕ پیٹھ چھُ کرنہٕ آمُت۔ اماپوز پتی موٗ کینژ و ؤری یو پیٹھ گوٚو یہِ تجربہٕ کاشرِ شاعری منٛز عام تہٕ شاعرو تہٕ کوٚر اَتھ تجربس لولہٕ متہٕ لاے سان آبیاری۔ کینٛہہ لوکچہٕ نظمہٕ آیہٕ ٹکھ تہٕ رُباعی ہنٛزِ شکلہِ منٛز بروٚنٛہہ کُن انان۔ اتھ فنس منٛز چھُ میرزا عارف، تنہا انصاری، میر غلام رسول نازکی تہٕ موتی لال ساقی سُند ناو زبوٚ پیٹھ ہیوٚن

---

[1] کتاب میزان: سید رسول پوٚنپر ص:۳۱۱۔

لایق۔ یمو شاعرو کر پنٕہ نٕنن موخصر نظمن منز سماجی تہٕ سیاسی موضوعاتن پیٹھ کتھ یہنٛد لہجہٕ چھُ گُنہِ طنزیہ تہٕ بنان۔ موخصر نظمہٕ کِس فنس آبیاری کرنس منز چھِ دیناناتھ نادِم، رحمٰن راہیؔ، امین کاملؔ، غلام نبی خیالؔ، رشید نازکیؔ، غلام رسول سنتوشؔ، چمن لال چمنؔ، مکھن لال بیکسؔ تہٕ مظفر عازمؔ بیتر شاعرن ہُنٛد رول تہٕ تھکن لایق اماپوز پوٚنپُر تہٕ رۄد پنٕہ نٕنن بزرگ تہٕ ہم عصر شاعرن ہٕنٛدِس اَتھ تجربس منز شامل گژھان تہٕ پنٕہ نٕنن تجرباتن موخصر نظمن ہٕنٛدی ڈٕسی لوکن تام واتناوان۔

پوٚنپرؔ تہٕ کوٚر پننہٕ شاعری ہُنٛد ڈٕسلابہٕ پنٕہ نٕنن واریاہن معاصرن وُچھتھ عشقیہ تہٕ رۄحانی شاعری ستی تہٕ لیچھن واریاہ نظمہٕ یمن منز بے وایہٕ حُسن درینٛٹھی گژھان چھُ۔ اُمی سُنٛد تخلصے چھُ اُمی سٕنٛدِ عشقیہ تہٕ رۄمانی شاعری اکھ پایہٕ اعتبار دِنہٕ خاطرٕ کافی۔ اُمی سٕنٛز شاعری منز چھِ اکھ خصوصیتھ یہِ تہٕ زِ سُہ چھُ گُنہِ گُنہِ پنٕہ نِس محبوبَس گلہٕ تہٕ گراو کران تہٕ گُنہِ تمی سٕنٛدِ بن وتن پوشہٕ وَرشُن کران۔ پوٚنپُر چھنہٕ اَکِس زٕہس تہٕ پنٕہ نِس محبوبہٕ سٕنٛز جُدٲیی برداش کران۔ تمی سُنٛد محبوب چھُنہٕ سادٕ منش بلکہِ چھ سُہ واریاہ چالاکھ۔ سُہ چھُ پوٚنپرس ستیٚ اٲنی ژھیپر گنٛدان۔ تہٕ تمِس ژِہی پتہٕ ژِہہ کیاہتام ژھارناوان۔ پوٚنپری سُنٛد عشقس متلق یہ تصور چھُ شۄد تہٕ پاک۔ یہ تصور چھُ اُمی

سِند شاعری ہِندِ بالہٕ پانہٕ پیٹھ تمی انمانہٕ بروٗنہہ پکان تہٕ جایہٕ جایہٕ پٔنٛز بارٕو دِوان۔ ڈاکٹر حامدی کشمیری چھُ پوٗنپرٕ سُند حُسن پرستی ہُند جائیزٕ یتھٕ کنہِ پیش کران:۔

''پوٗنپر چھُ لولہٕ ارمانن تہٕ رأچھ کران۔ سُہ چھُ أکِس پأرِدی حُسنٕچ دیوی پتھ پھلوأے۔ یہ حُسنٕچ دیوی چھِ یٖمی زمیٖنہِ منٛز ووپدٕمٕژ تہٕ یتھی شہرس باگنٕ آمٕژ۔ مگر توتہِ چھُ تٕمِس تخیلُک زأوِج جار حأصِل تہٕ سُہ چھُ شاعری ہُند جمألیأتی حِسُک پے دِوان۔ ''وونِہ پرٕژھ'' چھِ اکھ جان نظم یتھ منٛز رسُول پوٗنپرٕ حُسن پرستی ہُند جذبہٕ بے قرأری سان ووتلان چھُ۔''[1]

رسول پوٗنپرٕنی اکھ موخصر نظم۔ ''پرٕس تہٕ یٖہٕس'' چھِ أمی سٕنٛز رومأنی شاعری ہنٛز نمایندگی کران۔ اَتھ نظمہِ منٛز چھُ أکِس خوٗبصورت زنانہٕ ہُندٕ حُسنٕچ تأریف ''بڈٕ لطیف اندازس منٛز آمٕژ کرنہٕ۔ أمی سُند خد و خال پیش کرنس منٛز چھُنہٕ پوٗنپرٕ کانٛہہ کسر باقے تھأوِمٕژ۔ اَمہِ نظمہِ ستی چھُ پوٗنپر بنِ یہِ تصوٗرٹا کارٕ پأٹھی بروٗنہہ کُن یِوان۔ مثلن۔

غمن لتھ دِتھ ژٕ ڈکہٕ پھولوٗن تھوکھنا
وُٹھونے کینٛہہ بےٚ سوکھ نظرو نکھنا
نِوان غُربت مُہتھ حُسنس یتھے کٕنٛز
کران رُسوا مٔتِس عشقس یتھے کٕنٛز

[1] جدید کأشر شاعری: ڈاکٹر حامدی کشمیری: ص ۲۴۵۔

اُداسی تراو ییٚلہٕ دوہ سأنؠ پھیرن
تیٚلی ارمان چأنی میأنی نیران

پوپُنرنہٕ شأعری منز چھُ روٗحأنی تہٕ عشقیہ جذباتن ہٕستی ہٕستی انسان ہٕندہن دوکھن تہٕ دادہن، اَمی ہٕندہن غمن تہٕ تلمیحن ہنز مُرقع کأری تہٕ آمژ کرنہٕ۔ یہٕ مُرقع کأری چھِ تیژ زِباسان چھُ پوپُنر چھُ یمو تجربو منز پانہٕ گُذریوُمت تہٕ تمی چھُ یمن غمن تہٕ تلخی ین ہنز شِدت محسوٗس کٔرمٕژ۔ پننہٕ نظم ''ہأنٹھ'' منز چھُ ونان۔

تارکن ہٕندی پأٹھی وٗسی از تام پییہٕ کأتیاہ وٗری
میانہٕ کوچھِ منز توتہٕ ژندرم کانٛہہ تہٕ اَخر آونو
وٗری یہٕ وادن اوٗش ہورُم دَدرایہٕ لأنس پیٹھ اژھین
توتہٕ پھیرِتھ میون غم ننہ یار کانٛہہ نون دَراونو

رسول پوپُنری یٔلہٕ شأعری سُند دٔسلابہٕ کوٚر تمہٕ ساتہٕ اَس سأری سے ادبس پیٹھ ترقی پسندی تحریکہ ہٕندی اثرات لبنہٕ یوان اوٚے چھُ اَمی سند شأعری ہٕندِس گوڈٕ کالس منز ملک گیر تحریکہِ ہُند ٹاکارٕ اثر درینٹھی گژھان۔ اَمہِ دورچہٕ پوپُنرنہٕ شأعری منز چھُ کینٛہہ لطیف احساس ووتلان تہٕ سُہ چھُ پننہٕ مٔدرِلیہٕ منز پننہٕ نین خیالاتن ہنز باوتھ کران۔ پوپُنر چھُنہٕ فقط اَتھی موضوعس پیٹھ سونچان روزان بلکہِ چھُ چھُ انسلنہٕ ہٕندہن دادہن تہٕ دوکھن تہٕ پننہٕ قلمہٕ ہٕستی زبو دِوان۔

کأشِر ادبُک توأریخ مُصنفین چھِ پونپُر نہ اَتھ خصوٗصیژ متلق لیکھان ـ ''پونپُر 1939ء[1] پیٹھہٕ غزلس کیٚو نظمہِ منٛز سبٹھاہ جان کوٗششہٕ کران۔ یہٕ گیٚو کیٚتھ لوٚکٹ شار سوٚمبرن چھاپ کٔرتھ ژأرتٔمی اصل پننہِ خأطرِ وَتھ ۔یوٚ دوٚے سہٕ وننہٕ کٔنہٕ ترقی پسند آسنک دعواچھُ کران مگر تٔمی سٕنٛز شأعری منٛز چھِ لطیف ابہامَس منٛز أکِس بےٚ پٔژھ انسانہٕ سُنٛد کرب ییمہِ کٔنہٕ سہٕ رِوایتی ترقی پسند شأیر ہیکہٕ ہون نہٕ زأنِتھ ۔نظمہٕ کیٚو غزل چھُ کامیاب پأٹھی لیکھان[2]۔

یوٚ دوٚے رسوٗل پونپُر روٗد پننہِ شأعری ہنٛدِس گوڈٕ کالس منٛز روٗمأنی تہٕ عشقیہ جذباتن لولہِ متہٕ لاے کران۔ اماپوٚز کیٚنہہ وَق گژھ تھےٚ کوڈ أمی سٕنٛدی تخیلُن کاڈ۔أمی سٕنٛز شأعری روزنہٕ ووٚنی محدوٗد دأیرس منٛز بند۔ أمی لٔب نوٚ وَتھ مگر اَمیُک گوٚونہٕ زِأمی کر رِوأیتی شأعری نِش کنارٕکشی اختیار بلکہِ نوٚ کأناتھ بسأوِتھ تہٕ ترأونہٕ أمی ریوأیتی شأعری ہنٛدِس دامانس تھپھ۔

رسوٗل پونپُر چھُ مارکسی فلسفہٕ نِش مُتأثر۔تہٕ توے چھُ تٔمی سٕنٛز شأعری منٛز اکھ نوٚ وومید ووپدان۔ یہِ وومید چھ اکہِ نوِصبحُک باس دِوان۔ اَمہِ ستی چھ أمی سٕنٛز شأعری دِلہِ کٔنس کوٗنس گأشراوان تہٕ رُحس تراوتھ بخشان۔ ڈاکٹر حامدی کاشمیری چھُ پننہِ کتابہ منٛز

---

[1] ۱۹۴۰ء۔[2] کأشر ادبک توأریخ۔ ناجی منور، شفیع شوق۔ ۲۱۲۔

أ کِس جایہِ لیکھان۔

''رسول پونپُر تہِ چھُ مارکسی فلسفس زیرِ اثر رٕتھن دوٚہن ہُنْد خواب وُچھان۔ تٔمی چھ مارکسی ادبُک کم زیادٕ مطالعہٕ کوٚرمُت تہٕ اَمیُک پرتو چھُ تٔمی سِنْدِس کلامس منٛز منٛزی منٛزی بوزنہٕ یِوان۔'' [1]

پونپُری چھ بییہٕ تہِ واریاہن موضوعن پٮ۪ٹھ نظمہٕ لیچھہٕ مَرٕ یمن منٛز مِلی تہٕ قومی موضوعات تہِ شامِل چھہِ۔ سیأسی تہٕ مذہبی موضوعات تہٕ، فلسفیانہٕ موضوعات تہِ تہٕ مناظرِ فِطرتس متلق موضوعات تہٕ لبنہٕ چھ یِوان۔ أمی ہنٛز یِم تمام نظمہٕ چھ پننہِ جُداگانہٕ اُسلوبہٕ سٟتی پرٕزناونہٕ یِوان۔

پونپرنس ترٕٹیمِس مجموٗعہٕ کلامَس نتدٕ ہس منٛز چھ خاص طور یمن موضوٗعن پٮ۪ٹھ نظمہٕ درینٛٹھی گژھان۔ یمن نظمن منٛز چھ ''شکرانہٕ'' ''حتدٕ'' نذر عبدالاحد آزاد ''دینتھر'' ''سونتہٕ کتھ'' ''حادثہٕ'' کُس بُتھ دِمہٕ یُپ' بیتر ہٕش نظمہٕ پرنہٕ لایق۔ یمن نظمن منٛز چھِ زندگی ہٕنْدی مختلف تجربہٕ گاشراونہٕ آمتی تہٕ بییہٕ کایناتس منٛز انسانہٕ سِنْدِس وٗجودس، أمی سِنْدس ظاہرس تہٕ باطنس سام ہیٚنہٕ آمٕژ۔ پونپُرنن بیشتر نظمن منٛز چھُ طنز تہٕ لبنہٕ یِوان۔ یہِ طنز چھُ انسانس پٮ۪ٹھ، سماجس پٮ۪ٹھ تہٕ بییہٕ موجوٗدٕ حالاتن پٮ۪ٹھ مشٕتن کینٛہہ نظمہٕ۔

---

[1] ڈاکٹر حامدی کشمیری۔ جدید کأشُر شأعری ص: ۲۴۰

وُ ڈِونِبن جاناوارن
بےٚ شونکی پاٹھی پکھن ٹکھ
شوٚ دی بوٚ دی گئے دوٚہے والہٕ واشن لگان
کرن تہٕ کیا گنڈ چھُ روزُن؟
ہلے مانس ،کتھٕ پینکھ ناو
نتہٕ چھکھ اُڈٕے زِندگی
اُلی کتھٕ ییرن!

(نیتھر)

دِل دَپان چھُم زِبرونٹھ گُن پکہٕ ہا
وق چھُ تلوار شاہ پٗن ژھسن ہا
پان گُن یا وُچھکھ ژٕ کترٲوِتھ
تانہٕ باگے جگر ژھینان ہے ہا
لنجہِ بدنچہِ الاں چھےٚ اوٕر تہٕ یور
رَتھ وساں ٹھینچہِ اوٗش رموونہ کیا
بوز! رُم رُم طُفان بدوش خموش
لہر پربتھ ہما شُما وُچھ مَا
(مے تام چھُ کیا)

پونُرنبن نظمن منز چھےٚ کینٛہہ مخصوٗص علامژ درینٹھی گژھان۔

یمن منز چھِ کینٛہہ علامژ نوِ تہٕ سأدر وار یم علامژ چھِ کینژن پیکرن زَنم دِوان۔ تشبیہ تہٕ استعارٕ یم سُہ استعمال کران چھُ تمہِ ستی چھُ اَکھ نٔو تصویر أچھن بروٚنٛہہ کُن یوان۔ کینژن نظمن منز چھ ڈرامأیئت کینٛہہ کردار چھ بروٚنٛہہ کُن یوان یمن منز حرکت تہٕ حرارت چھُ۔ اَمہِ خصوٗصیژ ستی چھُ یمن نظمن ہُندرُتبہٕ ہُریومُت۔ یمن نظمن منز چھِ ''گاش'' ''حأدثہٕ'' ''ہانٛژ''''سوال''''موت''''دنیتھر'' ''عبرت'' ''سیاستھ''شہلتھ بیتر ہشہِ نظمہٕ قأبلِ ذِکر۔

(۱)

میون ہے بوٗزو
کٔہنِ مہٕ زأنہٕن پٔنن
کٔہنِ مہٕ وٚینٛدہٕن پٔنن
پٔنن پان تہٕ نہٕ
پَژھ کُرِتھ مہ راورِ وَپٔنن اوقات
یہ چھُ دُنیا شُمشان گاٹھن ہُنٛد
وونٛدٕ وأراگن ہُنٛد
أکِس اَتھس بے شُمار کنہِ موٚئژ
بیکس اَتھس اکھ شیشہٕ أدیٚل (عبرتھ)

(۲)

ژونہ ہمہٕ نظرن ہُنٛد میخانہ کر بند
ژٕ دَپہٕ ہمہٕ قدمن ہُنٛد دامانہٕ وَٹھ
یہٕ سٲرِتھ زِ
وُنی پرزلہ پھَل ژٔنٛدٕ رزوٗن
تہٕ راہ مسافرٕن ہاوِ دور بیابانن کُن وَتھ
تارکھ نب جربس رونہِ دامانس
آکاش گنگا نیر بسِ کر ژٕ بُلہٕ ہتھ بتھ (شہلتھ)

موخصر یہِ زِ پونپرٕ نہٕ نظمہٕ چھِ پنٕنہِ نوٗزُک مزاجی، تہٕ اسلوٗب چہٕ تازٕ کاری ہتی پرزٕ ناونہٕ یوان۔ سہِ چھُ تمن لفظن معنی دِوان ییم عام بول چالہِ منٛز استعمال یوان چھ کرنہٕ۔ تمٔ ہنٛدِ زبانٔی سُند ورتاو چھُ سیوٚد تہٕ سادٕ تہٕ یہے چھِ تمٔ ہنٛزِ نظمیہ شاعری ہنٛز اکھ نُمایاں خصوٗصیت۔

☆

سُے مےٚ دِلس کان!

ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہِوس باوقار ثقافتی ادارس ییتہٕ رٲژُس تقریباً ترٛ ہن وٕرِین أکِس اَدنا غادمہٕ ہِندی پاٹھۍ اَمیُک ناو نیچھناونس ییتہٕ شامِل تہٕ اَمِکِس ووِنہٕ ژارس پاوِ پاوِ ہُر بر کرُن زون مےٚ پُنٕ شوقُک کاروبارنہ زِ روز گارُک وَسیلے یوت۔

لیکھُن پرُن چھُ میون مُقدّس شغُل تہٕ کأشرِ زبأنۍ تہٕ اَدبُک مولہٕ کلاسِکی انہار غیر کأشربن محترم پرن والین تام اُردو پأٹھۍ واتناوُن تہِ چھُ تمہِ کُے اکھ منہٕ مون رنگ۔

پرُٚس ۲۰۰۹ءیَس منز سپُد اُردو شیرازُک خصوصی نمبر (جلد۴۷، شمار ۱ تا ۵) میر غلام رسول نازکی، یادگاری نمبر چھاپ۔ میٚتہٕ اوس ریاستی کلچرل اکیڈیمی ہِندِس اَمہِ ماہانہٕ رسالکِس ایڈیٹر محمد اشرف ٹاک سُند خط وأتِتھ تہٕ تمہِ پتہٕ تھٔندِ پھِرِ تہٕ پھِرِ وننہٕ اَکھ مقالہٕ میر غلام رسول نازکی ہٕے "شہرِ خوش گُفتار" عنوانہٕ لیکھِتھ تَس بروقت سوزمُت۔

یِلہِ اُردو شیرازُک یہ خاصہٕ شُمارٕ جأری سپُد۔ مےٚ دِژ اَتھ پیٹھۍ پیٹھۍ نظراہ۔ اَتھ منز اوس پرٛتھ کینٛہہ...... میانہٕ شوقہٕ سان لیکھمتہٕ مقالہٕ ورأے بقولِ فیض احمد فیض (بصد معذرت)

وہ بات سارے فسانے میں جسکا ذکر نہ تھا

وہ بات مجھ کو بہت ناگوار گزری ہے

یہٕ گوس ہے بنگہٕ۔ مےٚ لیوٚکھ فوراً کلچرل اکیڈیمی ہنٛدِس موجودٕ سیکرٹیری عزیز القدر ظفر اقبال منہاس صاۓبَس یہِ مختصر اُردو خط۔

سوموار

۲۵ مئی ۲۰۰۹ء

عزیز القدر محترم ظفر اقبال منہاس صاحب!

السّلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہٗ

گرچہ ہوں دیوانہ پر کیوں دوست کا کھاؤں فریب

آستیں میں دشنہ پنہاں ہاتھ میں نشتر کھلا

آپ سے چھپانا ہی کیا آپ ہی کی نگرانی میں شائع ہونے والے ماہنامہ شیرازہ اُردو کے ادارے کے ارشاد کی تعمیل میں راقم الحروف نے بھی اِس کے خصوصی نمبر کیلئے ایک تفصیلی مقالہ "میر غلام رسول نازکی شہر خوش گفتار" کے عنوان سے بغرضِ اشاعت مسلسل اصرار پر سالِ گذشتہ کے دوران بروقت متعلقہ ادارےکے حوالہ کیا۔

چند روز قبل شیرازہ اُردو کا میر غلام رسول نازکی خصوصی نمبر دیکھنے کا موقع ملا تو اپنے ناچیز مقالہ مشمولات سے خارج پا کر میری حیرت کی کوئی انتہا نہ رہی۔ اس بہ ظاہر معمولی تساہُج (اِرادی/غیر

ارادی) کے لئے میں تو فی الحال صرف اتنا کرسکتا ہوں کہ میں ریاستی کلچرل اکیڈیمی سے بادلِ ناخواستہ ہی سہی کسی بھی قسم کے تعاون سے اپنی عزتِ نفس کے لئے دست کش ہو جاؤں کیونکہ

خاک میں ناموسِ پیمانِ محبّت مِل گئی
اُٹھ گئی دُنیا سے راہ و رسم یاری ہائے ہائے

''پیش آہنگ'' جس میں مذکورہ پچاس صفحات پر پھیلا مقالہ چھپ چُکا ہے کی ایک کاپی خلوصاً نذر کر رہا ہوں۔ مُلاحظہ فرمایئے اور داد بھی دیجئے۔ چہ دِلاورست دُزدے کہ بکف چراغ دارد

خلوص کیش
سیّد رسول پونپر

محترم پرن وٲلی ہکبن پانے یِمہِ کتھِ ہُنٛد وارٕ پأٹھی میانہِ اُردو شیرازٕ نِشہِ لوٚب روزنٕک تہٕ تتھ قلمی تعاوُن پیش نہ کرنٕک اندازٕ گرِتھ زِ میون لیوٚکھمُت کانٛہہ تہِ مقالہٕ یا تجزیہ تہٕ تبصرٕ چھپیو نہٕ پتٕ مین دون ؤرین دوران اَتھ اُردو رسالس منٛز۔ ادارس نِش میون لیوکھمُت غلام رسول سنتوش صأبس متعلق میون لیوکھمُت مقالہٕ چھُ ترجمہٕ ہیتھ چھپنس پژاران۔

مے آیہِ پرُس یِمہِ کتھِ ہنٛز یقین دہأنی کرنہٕ زِ یہِ مقالہٕ چھپہِ ادارتی معذرت ہیتھ یِنہٕ وٲلِس اَمہِ رِکس شُمارس منٛز تھکہٕ تھکہٕ سان۔ پوٚز أزی رِکس یتھ حیا دُزد، بُگری ذٕری ماحولس منٛز سپدِ نہ از تام تیٚتھ ہیوٚ کینٛہہ۔ رتھِ ہشہِ لأزمی شایستی ہِندِس عملی مُظاہرس

پزار نُے گوٚو عبث، ییمہِ کنٛہ بہ ییم پٔننۍ تاثرات لیٚکھِتھ، تامتھ کأشرۍ پأٹھۍ یتھ الاورنگ کتابہِ حوالہٕ کرنس مجبور گوس تکیازِ میأنۍ بیاکھ اُردو کتاب چھپنس چھُ وُنہٕ پرارِ نُے۔

لیٚکھِتھ ژبڈ گرِتھ تہٕ ژبتھ دِتھ احتجاج شوٚبہے نہٕ یتھ کتابہِ منٛز یِ شأمِل کرُن مگر چھاپنس اُس نہٕ وَتھے کانٛہہ اخبارو ورأے یہِ نہٕ مے مُنأسب زون۔تکیازِ یہِ معاملہٕ چھُ مے بلسنہٕ تلہٕ پانٛسے تام محدود۔

چھس یہِ کتھ محسوس کران زِ یژھ ہشہِ زأنتھ مأنتھ ؤچاپہٕ بے بہٕ ادبی ہُر یمانہٕ ہیکہٕ نہٕ أکس ادیبس تہٕ شأعرس بیٚیہِ کانٛہہ بےٚ وقری تہٕ اہانتھ أسِتھ یوسہٕ تَس ژھوپہٕ گرِتھ ژالنۍ پیٚزِ۔

کتابہِ ہنٛدِس چھپنہٕ باپتھ تیار مُتنس نُے ییم صفہٕ پرٕ پیٚیہِ ہن بہٕ ژھانڑھناوٚہے نہٕ پٔنُن بوس پرن والین بروٚنٹھ کنہِ۔خداے چھُ سورُے رُتُے کرن۔ تو تہٕ ہیکہٕ ییٚنہٕ والہِ وقتُک کأشُر پرن وول ییمہِ کتھِ ہُنٛد زبر پأٹھۍ اندازٕ گرِتھ زِ اَسہِ کتھ دیدٕ ڈٔرِس حوصلہٕ شکن تہٕ تہٕ صبر آزما ادارتی ماحولس ستۍ أس کأم گمٕژ۔ییتہٕ ظفر اقبال صأبس سان مے ہوۍ کأتیاہ ساد دِل لُوکھ بےبَس تہٕ لاچار أسِتھ تہٕ بگرۍ دَربن ڈُمس بوٚنٛژرۍ تہِ أسۍ نہٕ گرٕھان۔احد زرگرٕنی اِرشادٕ ے

یِ پانہٕ ہیٚو وم جانہٕ ہولس	تی تھویوم اَرزان
نادان دپان تو تہِ لولس	سُے مے دِلس کان



اصلی ناو : غلام رسول شاہ

ولدیت : سیّد غیاث الدین احمد

زا سنہٕ : مارچ ۱۹۴۰ء

زا جاے : حسن پور ویجہ بیور

تعلیم : ایم،اے، فارسی، کامل کشمیری، ادب کاملِ تہٕ منشی فاضل

تصنیفات : (۱) یہ گو کیٛتھ؟ (شاعری) ۱۹۹۲ء (۲) سفید سنگر (شاعری) ۱۹۸۳ء سوویت لینڈ نہرو ایوارڈ یافتہٕ ۱۹۸۶ء (۴) یتھ آدمی ونس منز (لبے) ۱۹۸۶ء (۵) وونی کور گوھہٕ؟ افسانہٕ ۱۹۸۶ء (۶) پزلنہٕ وار۔ ترجمہٕ اُردو پیٹھہٕ ۱۹۸۵ء ناول، ایک چادر میلی سی: راجندر سنگھ بیدی، ساہتیہ اکادمی ترجمہٕ ایوارڈ یافتہ ۱۹۹۱ء (۷) خند۔ کاشُر شاعری ۱۹۸۸ء ریاستی کلچرل اکیڈیمی ایوارڈ یافتہ ۱۹۹۱ء (۸) پرتو (شاعری) ۱۹۸۹ء شُربن ہندِ باپتھ (۹) کینْہہ نتہٕ کینْہہ لبے ۱۹۹۱ء ساہتیہ اکادمی ایوارڈ یافتہ ۱۹۹۳ء (۱۰) میزان (تحقیق تہٕ تنقید) ۱۹۹۴ء (۱۱) کاشرِس ادبس منز طنز تہٕ ظرافت کاشُر شعبہ، کشمیری یونیورسٹی (۱۲) حضرت شیخ العالمؒ کے سید الخلفاء اُردو تحقیق ۱۹۷۸ء (۱۳۔۱۷) ساہتیہ اکادمی باپتھ اَزیک کاشُر لبے ۱۹۹۶ء عبدالستار رنجور، مونو گراف ۱۹۹۶ء، چمن لال چمن مونو گراف ۱۹۹۸ء، انگریزیس منز ہمکال ہندوستانی افسانہٕ ترجمہٕ ترتیب ۱۹۹۹ء (۱۸) مے مَشہِ نہٕ زاہ سوانحی مقالہٕ ۱۹۹۹ء (۱۹) نوٚت نظر: تحقیق تہٕ تنقید ۲۰۰۰ء (۲۰) رشحاتِ ایّام تحقیق، تنقید تہٕ ثقافت اُردو ۲۰۰۱ء کلچرل اکادمی بہترین کتاب ایوارڈ یافتہٕ ۲۰۰۵ء (۲۱) شاہ ہمٕیر: شاعری ۲۰۰۲ء بامن شُربن ہندِ باپتھ (۲۲۔۳۰) ریاستی کلچرل اکادمی باپتھ۔ اُردو کشمیر فرہنگ تہٕ کاشُر، کاشُر ڈکشنری

Alaav Rang
(Expression Bonfire)

Selected Articles on Research and Criticism
In Kashmiri

By

Syed Rasool Pompur

Pagaah Publishers
55 Sicop Road Bijbehara
Kashmir 192124
Phone: 01932-234050
Mobile: 9622476753